



SOURCES OF ORIENTAL LANGUAGES AND LITERATURES

7

Edited  
by Şinasi Tekin • Gönül Alpay Tekin

TURKISH SOURCES

VII

MAḤMŪD al-KĀŞĠARĪ

COMPENDIUM  
OF  
THE TURKIC DIALECTS  
(Dīwān Luyāt at-Turk)

Edited and Translated with Introduction and Indices

by

ROBERT DANKOFF  
in collaboration with  
JAMES KELLY

Part III

Printed at Harvard University  
Office of the University Publisher

1985

# DOĞU DİLLERİ VE EDEBİYATLARININ KAYNAKLARI

## 7

Yayınlayan  
Şinasi Tekin • Gönül Alpay Tekin

TÜRKÇE KAYNAKLAR

VII

MAHMÜD el-KAŞGARİ

TÜRK ŞİVELERİ LÜGATI

(Dīvānū Luġāt-it-Türk)

İnceleme • Tenkidli Metin  
İngilizce Tercüme • Dizinler

ROBERT DANKOFF  
JAMES KELLY

III. Kısım

Basıldığı yer  
Harvard Üniversitesi Basımevi  
1985

Copyright © 1984 by Editors  
All rights reserved

---

Bütün telif hakları  
yayınlayana âittir

---

Library of Congress Catalog Card Number: 70-131003

Managing Editor  
and Composer  
of the Series  
Carolyn CROSS

This volume has been partially subsidized by

The Institute of Turkish Studies, Inc.  
Washington, D.C.

and by

The Department of Near Eastern Languages and Civilizations  
Harvard University

## CONTENTS OF PART III

1. Base Index	1
2. Index of Proper Names	238
3. Topical Index	246
4. Dialect Index	275
5. Verse Index	290
6. Index of Arabic Quotations	312
Appendix 1: The Grammar of the Divan	313
Appendix 2: Forms Peculiar to the Verses and Proverbs	333
Appendix 3: Dialectal Forms in the Verses and Proverbs	335
Corrigenda to Part II	337
Microfiche of Ali Emiri 4189	Inside back cover



## 1. Base Index

The user of this index should be aware that it is intended as a guide to, and not a replacement of, the translation; hence its conciseness; hence too the frequent question marks (?) and references to the apparatus criticus ("see n.[ote]").

It is an index of all the Turkic words in the Diwan, including proper names. It also includes those grammatical endings ("Particles") which come up in the Diwan as entries according to Kāšyari's patterning system (e.g. **-kā**, **-qa**, etc.).

References are uniformly to the running marginal index (occasionally, instead, to page and line number of MS.).

Where the word has an entry devoted to it (the majority of cases), this is always listed first, according to MS. page number, along with the Arabic key word or phrase that translates it, plus indication as to dialect (noted in parentheses), proper name (N), proverb (P), or verse (V). There follows, for all but the commonest words (see below), a list of the other occurrences of the given word, according to MS. page and entry listing or other marginal symbol (D, G, etc.). This list is grouped according to one or the other of the following principles: the graphemic representation of the word (with or without long vowel, etc.); and the meaning as indicated (usually) by the Arabic key word. All Arabic is in brackets [ ].

Example 1: **barc̄in**. This is one of the few words in the Diwan that does not have an entry devoted to it. Therefore the meaning is given first, followed by a list of its occurrences where translated by its commonest Arabic equivalent [d̄ibāj]; then, after a period, its occurrences where translated by another Arabic term, or where the Arabic equivalent is lacking. The first citation, "72 uċmāq V," is to be read: "verse under the entry uċmāq on MS. p. 72."

Example 2: **kānd**. The number immediately following indicates that **kānd** is found as an entry at MS. 173; the main definition, "city," is illustrated by a verse (thus V); the other definitions are qualified by dialect labels (thus "Oγuz," etc.); the entry also includes three geographical names formed with the entry word. Following a period, a dialectal form is given (in this case one which has an entry devoted to it). Then comes the listings of **kānd**, and of its dialectal form, grouped according to the Arabic key word. Finally all instances of **kānd** found in geographical names are given, the first five under the cited entries, the last four under the entry 510 qāz. (For a full listing of geographical names, in alphabetical order, with identifications, see Index of Proper Names, A.)

Example 3: **bēg**. As an entry, at MS. 512-3, this is spelled BA'K. That spelling occurs three other times in the Diwan, listed next, followed by the two instances of the spelling BIYK. The commonest spelling, BAK, occurs over one hundred times translated [am̄ir]; once translated [aṣḥāb]; and twice translated [zawj]. Finally **beg** occurs compounded with another word to form three different proper names, cited in the four entries introduced by N. Note that the order of occurrences is broken to indicate that the context is the very same verse or proverb (thus: 64 ödlāg V = 462 yuñc̄ir V). Where the word occurs in a verse or proverb as well as in a sample sentence illustrating a given entry, this is indicated (thus: 592 qonuqla- +V).

The same principle, of grouping together items that belong together, is followed in the sequential ordering of the index. Words are grouped according to their roots. Thus **kān** is listed with **kānd** (see

Example 2 above); it is also found, with a cross-reference, where one would expect it according to the ordering principle of the index described below. Occasionally, forms that Kāšyarī considers under the same entry are separated out as distinct (though homonymous) roots. Thus *āš*- “pour out” and *āš*- “trot,” both of which are found in the same entry at MS. 93, are separated in the index, along with their respective derived forms. The idea is to have together, for ease of reference, what seems to belong together, even if strict etymologizing will not finally justify the grouping. In this connection a subjective judgment is not always avoidable. Thus, to include *āšgāk* “donkey” under *āš*- “trot” is plausible, though speculative. The same is true for the forms listed under *ād* / *ād* (Kāšyarī himself apparently considers these as two different words; at a higher level of etymologizing, it seems inescapable that these are also related to *ēt*-); those listed under *ā*-; those listed under *\*āw*/*taw*-; etc. Forms marked with an asterisk (\*) are not attested as such in the Diwan (in some cases these are reconstructed or even artificial forms). Some of the groupings are only provisional, based largely on the consistency of the Arabic definitions, and aimed at providing a plausible reading of doubtful forms and at eliminating “ghost” forms.

“Ghost words” are generally given first in the sequence, with reference, by an arrow,<sup>1</sup> to what is judged to be the correct reading; along with this there is a reference, marked Xa., Xb., etc., to the categorized listing of these forms in the section of the Editor’s Introduction entitled “Scribal Errors, Ghost Words, and Textual Emendations.”

Example 4: *arumdūn*. The correct reading is *arūdūn*. Since this word occurs as an entry, no further reference is given; simply find the correct form where it belongs in the index. The reference “Xc” is to part C. “Confusion among other consonants” in the cited section of the Editor’s Introduction; the given example is found at the end, under the heading: M,V.

Example 5: *ārlik*. As a ghost word this appears in the verse at 466 *yin*, where the correct reading is *ārkāk*; as a genuine word it appears only as an entry at MS. 65. Since it is also a genuine word, its appearance as a “ghost” is indicated first, but in parentheses.

Example 6: *igān*-. Where this appears as an entry at MS. 110, only the meaning relating it to *igā*- can be genuine; in the other meaning given it must be a misreading of *alin*-. Where it appears in the proverb at 64 *ördāk* it seems likely that the correct reading is *ellān*- (? – otherwise unattested).

All the information concerning derivation (indicated: < or >) is that given by Kāšyarī; followed by *sic* in parentheses where it is questionable from our own point of view. Similarly, all the information concerning alternation (indicated: ~), whether dialectal or otherwise, is that given by Kāšyarī.

Other things being equal, nominal forms precede verbal forms, short vowels precede long vowels, *ā* precedes *e*, and *w* precedes *v*. Otherwise, the order is: *a, ā/e, i, o, ö, u, ü; b, č, d/d̄, γ, g, h, j, k, l, m, n, ŋ, p, q, r, s, š, t, w/v/f, x, y, z, ž*. The principles determining the order of entries, beyond the first consonant, is: V, VC, VCV (including VC<sub>1</sub>C<sub>1</sub>V), VCC, VCVC, VCCV. Thus, for example: *ā, ār-, ara, arra, arq, ariq, arqa*. The same principle holds within root groups, with the exception that nouns plus *-či, -liy, -liq* or *-siz* come immediately after the simple nouns, and denominal verbs in *-la* come before other denominal verbs.

---

1. Note that an arrow is also used for a quite different purpose, viz. to indicate semantic development as recorded by Kāšyarī (thus, s.v. *ari*: “bee butter —> honey”).



Where nominal and verbal roots are homophonous they are listed together, nominal first (e.g. *āč*, *āč*-).

Where only the key word of the Arabic is cited and not the entire definition, this is indicated by a stroke ( \_ ) before or after the word. Except in the case of the first citation (i.e. as an entry in Kāšgarī's patterning system), the Arabic form is very often normalized to the third person singular masculine of the verb, or to the singular of the noun. Persian is cited with the abbreviation: p.

Certain very common words are not indexed beyond their entry listings, but instead there will be found a discussion of their usage in the Diwan. These include pronouns and their derivatives (*ol*, *añar*, *bu*, *mān*, *maņa*, etc.); and the following words: *al-*, *at*, *är*, *äw*, *bar-*, *bīr*, *birlä/bilä*, *bol-*, *īs*, *käl-*, *kīši*, *kör-*, *nāņ*, *qamuγ*, *sūw*, *tōn*, *tur-*, *yēr*.

a

ā 32 "bewilderment" ā qıl- [ \_mutaḥayyir ].

aba 55 "father" [ab] (Tübüt). 179 түбüt.

abi 51 N

abāči 80 "nightmare" [jātūm]

abul 49 N

abāqi 80 "scarecrow" [xiyāl\_]

ač 29 vocative particle [yā]. 624 türkmān: qāl ač > xalač N

āč 52 "hungry" [γurtān] P. [jā'i'] 258 tođuryān, 380 baγriq-; ač 50 atan P; āč, ač 227-8 tutmāč; ač [γar-tān] 195 töläk P  
āčliq 69 [majā'a]

āč- 95 "be hungry" [jā'a]. ač- 144 plša-

ačiq- 104 [taḍawwara . . . min al-jū']. ačiq- [jā'a] 15 G

ačur- 137 [ašyaba]. ačrup [jawwa'a] 473 yüdü- V. ačuryān 89 [ \_ijā'a]

ač-92 "open" [fataḥa]. [qaša'a (wind: cloud); fataḥa] 178 bulit P = [fataḥa] 540 tüpi P; aγzi ačip [fāyiran fāhu] 360 sizγur- V; [yaḥlubu fi] 452 yitük P; [fataḥa] 548 tamu P; "conquer" 549 kemi V. āč [iftaḥ] 180 qulač

ačil- 106 [infataḥa, taqašša'at (sky), inšaraḥa (breast)]. [infataḥa] 133 ačlin-, 329 sučul- V.  
[inqaša'a] 305 tüpir- V

ačlin- 133 ~ ačil- [infataḥa]

ačliš- 126 [infataḥat]

ačin- 109 [ \_yaftaḥu; kašafa]

ačuq 44 [maftūh; muşḥiya (sky) bayyin]. aņil a. [futuḥ jiddan] 60 aņil

ačuqluγ 85 [ḥalq (face), ḥasan al-xuluq]

ačuqluq 86 [ḥalāqa (face)]; ačiqliq 86 [ \_maftūḥ]

ačsa- 141 [ \_yaftaḥa]

ačiš- 100 [ \_fath]

ačtur- 116 [ \_fath]

## \*ač- “favor, honor”

- ačiy 43 [jā'iza as-sultān; tana‘um]  
 ačiyliγ 85 [muna‘am]. a. tut [na‘im] 43 ačiy  
 ačin- 108-9 [akrama, na‘ama]

ači 56 “sly old woman” [šahla] (Barsγān)

ači- 555 “be sour; pain (wound)” [ḥamuḍa; waja‘a . . . idā amaḍḍa]

- ačiy 43 “bitter” [murr]. 142 G, 307 süčir-. “sour” [ḥāmiḍ] 421 qamat- + P = 564 qama- P.  
 [ḥāmiḍ wā-murr] 415 süčit-  
 ačiyliγ 85 [dū ḥamūdāt]  
 ačiyliq 86 [marāra]  
 ačiyṣa- 153 [ḥumūḍa]. 142 G  
 ačiyṣi- [ḥamuḍa\_] 144 G  
 ačiš- 100 [ḥamuḍa\_] 100  
 ačit- 112 [ḥammaḍa; amaḍḍa\_]. ačitγān 88 [yuḥammiḍu]

ačiqim See eči

## \*aḍ- “be sober”

- aḍiy 43 [šahī]  
 aḍil- 106 [afāqa]

## \*aḍ- “be apart, differentiate”

- aḍin 51 “other” [γayr] (Čigil). 62 aḍruq P, 90 ögräyütk V, 510 baş P; aḍin 34 öz V; aḍin 449 yawaš V  
 aḍna- 146 [taγayyara]: aḍnāyu [γayr] 474 yüḍür- V  
 aḍnat- 137 [taγayyara]  
 aḍir- (—> üḍür- Xa.) 98 [ixtāra, mayyaza; yufarraqu]. [farraqa] 186 kümüş V. [mayyaza] 546 bügü V.  
 aḍri 75 “winnowing fork; branched” [miḍrā; \_šu‘batān]; a. butluγ “man” [munfarij al-faxiḍayn = insān]. [\_šu‘batān] 275 tal-, 430 saçrat- P  
 ayru 75 “if not” [in lam; idā lam]  
 aḍril- 129 [tafarrāqa; tazāyala]  
 aḍriq 62 “peat” [tīl]. ayriq 69 (Oγuz)  
 aḍruq 62 [γayr] (Oγuz = Türk aḍin [sic]) P. ayruq 69 (Oγuz). ayruq (no tr.) 210 barča V  
 aḍriš 61 “fork of road” [ra’s . . . ṭariqayn]. “parting” [firāq] 353 bālgür- V  
 aḍriš- 123-4 [tafāraqa, tazāyala] V [yanfariju]. ayriš- 138 [tazāyala, tafarrāqa] (D)  
 aḍiš- 100 [faḥija; infaraja]

aḍiy 43 “bear” [dubb] P = 167 täw P. a. mārḍāki [daysam] 241 m. ayiy 54 [dubb] (Oγuz, Qif., Yaγma)  
 aḍiyliγ 85 [\_dubb]

aḍiy 44 N

aḍyir 60 “stallion (horse)” [faḥl\_]. 13 G, 103-4 iliš-, 123 isriš-, 124 oqraš- V, 317 sürüş-, 323 qališ-, 343 säwün- V. ayγir 496 qūr P

adʔirlan- 157 [\_faħl]

adʔirāq 84 “white-footed mountain goat” [aʔsam min wuʔül]; a. suwi N

adʔiṣ 61 N

aḍaq 45 “foot” [rijl]. ayaq 54 [qadam] (D). 27 D: aḍaq (Čigil) ~ azaq (Qif., Yemāk, Suvār, Bulʔār . . .). [rijl] aḍaq 38 aʔir, 127 iklaš-, 192 qiruq, 336 kösül- + P; aḍāq 41 öküž P, 100 aḍiṣ-, uḍiṣ-, 138 üyük-, 172 sart surt, 178 sürk, 191 tuzaq V, 269 qis-, 272 boq-, 334 boqul-, 339 boqun-, 340-1 tušan- (also [sāq] + V [qawāʔim]), 346 kölün- 362 qistur-, 374 sučluṣ-, 390 suqlun-, 428 baydat-, 444 G, 484 yigtür-, 566 bayda-, 570 badʔa-, 574 sarla-, 578 yörgä-, 592 čaruqla-, 627 sarq-, 632 yulq-. aḍāqin [mäšiy<sup>an</sup>] 92 ūr- P. (of a horse) [sanābik] 182 taqir, [qawāʔim] 364 költür-, [ḥawāfir] 371 tikrāṣ-, [ḥāfir wa-rijl] 566 tikrā-. [qadam] 630 qapart-. “end” [āxir] 260 tägürgän. “bottom (water)” [asfal] 324 kämiṣ- P

aḍaqliʔ 85 [\_arjul]

aḍaqliq 86 “wood for trellis legs” [\_sūq al-ʔariṣ]

aḍaqla- 154 [\_rijl]

aḍaqlan- 149 [\_rijl] P

aḍuq, adʔuq see āʔ-

adaṣ 42 “friend” [xidn]. aḍaṣ [ṣadīq] 88 usitʔān V

adaṣliq 86 [ṣadāqa]. [mawadda] 85 urunčaq V

aḍut 36 “handful” [ḥafna]. avut 54 (D)

aḍutla- 151 [ḥafana bi-kaff; ʔarafa bi-yad]

āʔ 53 “space between the thighs” [\_bayn al-faxiḍayn]

āʔ- 96 “rise” [ṣaʔada; naṣaʔat (cloud)]. aʔ- [ṣaʔada] 156 oriḷa- V, 288 G, 292 G, 298 G, 302 G, 303 G, 541 kečä V; [ʔalā] 161 qut V; [naṣaʔat (cloud)] 178-9 bulit; [ṭalaʔa] 229 böktir V; [irtafaʔa] 525 töʔ- V

aʔim 50 [\_yaṣʔadu\_]

aʔsa- 141 [\_ṣuʔüd]

aʔiṣ 42 [ṣaʔud]

aʔiṣ- 102 [\_ṣuʔüd; ʔālā (price); tadaffaʔat]

aʔit- 144 [aṣʔada; anṣaʔa]. aʔitʔān 89 [yuṣaʔidu]

āʔ- 96 “change color” [taʔayyara lawn]. aʔ- 45 aḍuq, 587-8 yopīla- V. tü aʔ- [iqṣaʔarra jild] 93 ew- V aʔduq 62 “unknown” [daxīl lā yuʔrafu\_] ~ adʔuq. aḍuq 45 [majhül] < aʔduq “changed, disguised” [mutaʔayyir, mutanakkir]

aḍuqla- 154 [istaṭrafa . . . majhül]. [taʔajjaba wa-staṭrafa] 592 qonuqla- V

aʔi 57 “brocade” [dībāj]. a. tawār 343 säwtün-V

aʔiči 80 [xāzin ad-dībāj]. 57 aʔi

aʔu 57 “poison” [samm]. 592-3 qonuqla- V

aʔūla- 156 [samma]

aʔuq- 105 [summa]

aʔil 49 “sheepfold” [marbaḍ al-ʔanam]; (Oʔuz): “sheep dung” [rawṭ\_]. [marbaḍ] 45 ariq P

- ayla- “be empty (place)” [xalā’] 558 ktičä- V  
 aylāq 72 [lā anīs bihi]. [qafr] 235-6 tiyrāq V. [xālī] 445 G  
 aylat- 136 [yaxluwa-]. [axlā] 445 G
- ayan —> ayin Xa.
- ayin 51 “dumb” [ayann]  
 ayna- 147 “roll (horse in dust)” [tamarraḡa]; “be tongue-tied” [tata’ta’a lisān, in’aqada <—  
 yunna]  
 aynat- 137 [marraḡa (horse); taqqala . . . aratṭa (walnut: tongue)]
- ayir ~ ayīr 38 “heavy; expensive” [taqīl; ḡālī] (P). ayir [taqīl] 554 sa- V. a. ayruq [ḡaml wa-taqal] 62  
 ayruq. ayruq a. iṣ [ḡiml] 473 yūdūr- V  
 ayirliḡ 84 “honored” [mukram]. ayīrlīḡ [mukarram] 38 ayir; tūtyīl . . . a. [akrim] 34 ōz V  
 ayirliḡ qil- [aḡsin wa-akrim] 70 ādgū V  
 ayirila- 152 [akrama]. 65 āndik P, 152 oḡurla- V, 594 G, 596 G. ayīrla- 38 ayir  
 ayirial- [ukrima] 148 ayirilan-, 594 G  
 ayirilan- 148 [ukrima; ḡālī; taqīl]. [ukrima] 595 G  
 ayiršuq 85 “spindle whorl” [filka al-miyzal]  
 ayru- 140 [taqula; danifa]  
 ayruq 62 [taqal-]. And see ayir.  
 ayruqlan- 158 [istatqala: taqīl]
- ayri- 140 “ache” [ṣuddi’a (head); waj’] P. [waja’a] 35 ōz. [taṣadda’a] 519 toyin P  
 ayriḡ 61 [waja’]  
 ayrin- 131 [tawajja’a]  
 ayriqan- 157 [waja’]  
 ayriṣ- 124 [tawajja’ū]  
 ayrit- 135 [awja’a]
- ayartḡu ? 635 a type of beer
- \*ayit- “turn over” (cf. ayin ?)  
 axtar- ~ axtar- 117 [qallaba; asqatat; ‘azaqa, karaba (soil)]. axtaru bas- [ṣara’a] 257 taturḡan V =  
 axtaru bas- 306 qatar- V  
 aytil- < axtaril- 129 [ṣuri’a]
- ayiz 40 “mouth” [fūha (river); fam (waterskin, vat, well; man or animal)] P. [fam] 77 ādgū V = (no tr.)  
 277 kül- V; 107 ürül- P, 354 tamtur-, 360 sizḡur- V, 486 yoḡruṣ-, 489 yalwan-, 554 tu-, 557 tati-, 592-3  
 qonuqla- V. ayiz 33-4 ōt P. ayiz [ra’s] “mouth (bag)” 266 bür-. čečāk ayzi [jamā’a] “calyx” 105 atil-  
 ayizla- 152 [fūha; fam]
- ayuz ~ ayuz 39 “beestings” [libā’]  
 ayuzluy 84-5 [libā’]
- āl 53 an orange-colored brocade; “orange” [nāranjī]. al čüvit “vermillion” [isrinj] 516 č.
- āl 53 “deceit, trickery” [makr, xadī’a, ḡīla] P [ḡīla] = 410-1 kösgük P = al 622 arslān P. al [ḡiyal al-  
 iqtināṣ] 43 adiy P = āl [makr wa-xadī’a] 167 tāw P  
 ālda- 139 [xada’a]. [makran wa-xadī’atan] 237-8 qudruq V

- al- (—> il- 276 čal- V, Xa.) 94 “take” [qabaða (debt); axaða]. About 40 occurrences, usually meaning “take, get, capture,” also “receive” [qabila]. “buy” [ištara] 164 qiz, 186 toruγ (+dative = “for”), 606-7 qaliñ P (also [yajidu]). “take out” [axraja] 545 qowi P. “take away” [aðhaba ‘an] 323 qoluš- V. ũqa al- “stand surety” [kafaltu] 32 ũ. õč al- “take revenge” [axaða ʔa’r wa-ntaqama] 33 alp V. kisi al- “take a wife” [xataba z-zawja] 166 kis ~ kiši al- [tazawwaja] (Yaγma) 544 kiši. õgür al- “form herds” [šarat qut‘ānan] 446-7 yin V  
 alduz- “be plundered (of wealth)” [ħuriba, suliba] (Oγuz) 312 G  
 aliγsa- [-yaqbaða] 143 G  
 alim 50 “debt due to one” [dayn] 50 P. 94 al-, 103 ališ-, 110 alin-, 149 aðaqlan- P, 305 bütür-, 317 süürüş-, 324 taniš-, 346 G, 355 tantur-, 359 seštur-, 373 satyaš-, 413 büt-, 526 tān-, 555 õtä-, 570 satya-. alim 34 õč V  
 alimči “creditor” [dā’in] 50 alim P = alimči 206 bērim P  
 alimliy 85 [dā’in]. 126 üzlüş-. [šāhib al-ħaqq (deposit)] 85 urunčaγ V  
 alimsin- [-ya’xuða] 14 G  
 alin- 110 “conceive (mare)” [ħamalat wa-‘aliqat]; [qabð]. [-qabð] 15 G, 346 G  
 aliq “beak (bird)” [minqār] (Oγuz)  
 als- 142 [-yaštariya]  
 alsiq- 127-8 [ħuriba, suliba] V  
 ališ 43 “draw-off (reservoir)” [fuhāt aš-širb wa-l-anšibā’]; [mu’axaða (debt)]; a. bēriš [axð ħaqq wa-i’ṭā’ ħaqq]  
 ališ- 103 [qabð]. ališyān See 258 satišyān  
 altur- 119 [-axð]
- ala 53, 58 “leprous” [abraš]; 53 “spotted black and white (horse)” [arqat]; ala bol- “rebel” [xālafa, xaraja ‘alā]; 54 N, ala yiγāč N. kiši alāsi “a man’s secret thoughts” [damā’ir aš-šudür] 214 qarγa P.  
 alar- 99 “be varicolored (fruit)” [talawwana]; [bariša]; “be dazzled (eyes)” [bariqa]  
 alart- 629 “look askance” [lamaħa . . . bāšir šazr]
- alāču 80 “large tent” [fāza, fuštāt]  
 alāčulan- [-fāza] 534 G
- alüč 73 “yellow plum” [barqūq] Xg.
- alüčün 81 an edible plant with nodes [-anābīb]
- alčaγ 63 “forbearing, gentle” [ħalim zariṭ]. [ħalim] 33 alp P
- aliγ 44 “bad” [radī’] (Oγ-Qif.). (no tr.) 193 qonuq V
- alyuq 63 N
- almila 81 “apple” [tuffāħ]. alma 77 (Oγuz). almila 184 qimiz, 421 qamat- P = 565 qama- P, 453 yarim
- alin 52 “forehead; brow (mountain)” [jabha; ħayd, rukuħ]. a. töpü [qulal al-jibāl] 308 köšär- V  
 alinliy 85 [-jabha ‘ažima]
- alañ ~ añil (sic; q.v.) 80 “level (plain)” [qarqar]
- alāñir 91 “gerboa” [yarbū’]

alp 33 “brave, warrior” [šujā’, baṭal] P; V (alp är toṅa “Afrāsiyāb” – See toṅa). [baṭal] 74 arpa P = 76 arqa P, 75 amdi V, 81 iqilāč P, 101 uruš- P; V = 181 qilič V, 125 alqaš- V, 126 ötlāš-, 195 čäriḡ P, 258 qatarḡān, 378 kökrāš-, 437 čärmāt-, 472 yan- V, 590 tarasla-, 605 toṅa N, 615 täṅāš- V. anig alpi [abṭāl al-‘aduww] 620 mähilä- V. alp ärän [jund al-‘aduww; kabš al-qawm] 186 kümüs V. N: alp tegin [‘abd jalad] 208 t.; alp apa 536 sü V  
alpāḡut 83-4 [mubāriz, buhma] V [abṭāl]. alpaḡut [abṭāl] 627 qorq- V

alq- 626 “use up, destroy” [afnā]. 527 qayiš- V, 636 G  
alqin- 132 [nafada\_; mātā wa-funiya]. [yanfadu, yafnā] 54 āy V  
alqiš- 125 [tafānā; \_ifnā’]. 125 alqaš- V

alqa bölük 40 oḡuz N

alqa- “praise” 145 arqa-  
alqal- 130 [uṭniya]  
alqaš- 125 [\_madḡ, ṭanā’] V  
alqiš 61 [ṭanā’\_]. 125 alqaš-, 130 alqal-, 145 arqa-

aliq —> eliq- ? Xh.

aluq —> oluq Xa.

aluš 43 N

altin 67 “below” [taḡt]

altun 73 “gold” [dahab]. 38 ešič P, 48 özüč, 85 uruḡluḡ, 181 baqir P, 357 čöktür-, 363 qondur-. altun 58 öḡä, 92 ür- P, 186 kümüs V, 189 qaniḡ V, 201 baqan, 251-2 saranliḡ V, 276 sal-, 343 säwün- V, 369 tartiš-, 555 ötä- V. N: altun qān 58 öḡä = altün qān, altün xān 624 türkmān; altun tärim 199 t. altün [dīnār] 102 ayiš-  
altunlaš- [\_dahab] 326 G

alāvān 82 “crocodile” [timsāḡ]

alwir- ? 120 “jump in one’s face with words seeking a quarrel”

am 31 “female organ” [jahāz al-mar’a] (Oḡ-Qif.). [farj al-mar’a] (Oḡuz) 168 sik

amač 38 “target; plow” [hadaf; faddān]. [hadaf] 167 čaq, 429 qirčat-, 488 yastal-, 565 qirča-  
amačliḡ 86 [\_hadaf]  
amačla- 151 “aim” [\_ḡaraḡ]

amuč —> [ašahh] 82 armaḡān, Xf.

amdi 75 “now” [al-ān] V; imdi (Oḡuz). amdi 30 üs V, 33 alp V, 35 öz V, 50 amul V, 105 eliq- V, 109 oḡun- V, 222 törkün V = 371 čärgäš- V, 249 tulumluḡ V, 398 qisirqan- V, 600 taṅ V. (no tr.) 185 toqiš V, 191 tuzaq V, 323 qoluš- V, 607 qaliḡ V. a. oq [sā‘at’idīn] 31 oq

## \*amu- “quiet”

amul 49-50 [sākin, ḥalīm] V: enč a. [sālim sākin ḥasan al-ḥāl maḥbūr al-bāl]. [fī sakīna wa-ṭumānīna] 500 küg V

## \*amur-

amrul- 130 [sakana]. 38 aγir

amraq 63 [maḥmūm naqī (heart)]

amurt- 630 [askana] V

amuš- 104 [sakata mutriq<sup>an</sup>]

amšan 67 “fleece” [burqān]

amšūy 70 a kind of plum [-ajāš]

ana 59 “mother” [umm]. ana (Turk) ~ hana (Xotan, Känčäk) 27 D. 94 äm-, 125 ägriš-, 142 ämsä-, 316-7 siriš-, 564 qama- P, 452 yitük P, 458 yuwqa P, 536 -si, 538 -qa. ata a. [abawayn] 253 küwäzlik V  
anāla- 156-7 [-umm]

anač 38 [“umm al-qawm”]

anāqi [yā umayma] 538 -qi

anu- 557 “be ready” [u‘idda]

anun- 111 [ista‘adda]. 54 äy V, 515 yāy V. [a‘adda] 70 ädgü V

anuq 46 [ḥāḍir] P (= 278 san- P – bār instead of a.). 13 G, 59 ümä V

anuqluq 86 [isti‘dād]

anuqla- 154 [-ḥāḍir, mu‘add]

anut- 115 [a‘adda] P. anutyān 89 [yasta‘iddu]

ani, anča See ol

and 33 “swearing an oath” [ḥalif]. (no tr.) 231 bičγās V

andγar- 157, 627 [ḥallafa]. anγar < andγar- 120

andiq- 128 [ḥalafa]. 33 and

anda, andaγ, andan, anig, anin See ol

anūmi 81 “elephantiasis” [judām]

aṅ 32 a bird

aṅ 32 “no” [lā] (Oγuz)

aṅdi- 157 “snare” [iḥtāla wa-lāwasa li-ya‘xuḍa]. [li-yaḥtāla fī axḍ] 618 māṅdā- V

aṅduz 70 “elecampane” [rāsan] P

aṅil 60 a. ačuq “wide open” [futuḥ jidd<sup>an</sup>]. 80 alaṅ

aṅila- 157 “bray (donkey)” [nahaqa]

aṅla- 147 “understand” [fahima] (Oγuz)

aṅar See ol

aṅra- See iṅra-

aṅit 59 “ruddy goose” [nuḥām]

aṅut 59 “funnel (wine)” [qam‘] P

aṅiz 59 “stubble” [jill\_]

ap/āp 29 “very” [jiddan]: ap aq (Oγuz), āp ādgü. tip 29 üp ürün [yaqaq] (Čigil)

ap 29 “not” [lā]: ap bu ap ol

apa 55 “bear” [dubb] (Qif.); a. baši [tannüm (name of a plant)]. N: alp a. 536 sü V

api- See opi-

aplān 72 type of rat [\_jirdān]

apaṅ 79 “if only” [law]. 201 bulun V, 222 törkün V = [idā] 371 čärgäs- V

āq 53 “white” [abyaḍ], āq saqāl [ašyab] (Oγuz). 53 “gray (horse)” [ašhab] (Türk). 53 āq sāy N, āq terāk N. aq [abyaḍ] 79 ürün. ap aq [nāši‘ jiddan] (Oγuz) 29 ap. (no tr. – of rain clouds) 461 yaγmur V

aq- 93 “flow” [sāla; jā‘at (army)]. [sāla] 12 G, 60-1 ärgüz V, 189 qaniy V, 273 bög-, 289 G V, 446 yar, 461 yaγmur V, 498 lēs, 514 yās, 617 taṅlaš- V. [jarā] 49 ätil V, 332 täsil- V. [sāra ‘alā (in attack)] 173 känd V. (no tr. – “flow”) 380 sawruq- V

aqliš- 127 [izdaḥama; tasāyalat]. [ijutama‘at] 56 ori P

aqim 50 [\_yasīlu]

aqin 51 “flood” [sayl]; munduz a. [atī] = 230 munduz. [sayl] 12 G, 60-1 ärgüz V, 114 aqit-, 461 yaγmur V, 471 yuw- V, 617 taṅlaš- V. aqin 189 qaniy V. aqin [maṭar] 89 aqityān

aqin 51 “night raiding party” [katība\_]

aqinči 79 [sariyya \_]. 114 aqit-. [katība\_] 51 aqin

aqindi 82 [sā‘il]

aqiš- 102 [tasāyalat] V

aqit- 114 [asāla; ajrā; ba‘ata (army)]. aqityān 89 [-isāla]

aqtur- 118 [-tasyīl, isāla] P [tasīlu] = [tajrī] 452 yulaq P

aqi 57 “generous” [jawād; farik (walnut)]

aqīliq [jawād] 520 ayāγ V

aqīla- 156 [-jūd]. 588 G

aqur “stable” [ištābl] 5 G, [mi‘laf] 244 sipāqur

aqru 70 “slowly, gently” [ruwayd]. aqrun 602 nāṅ V

ār ~ arsal 52 “chestnut-colored” [ašhab]; ār böri “hyena” [ḍabu‘] V

arsal 65 [ašhab]



- ār- 96 “be tired” [‘ayya]. ar- 85 azuqluḡ P; [malla] 85 urunçaq V  
 arḡur- 120 [a‘yā] V. 244 kūrüküm V  
 arḡurt-, arḡurtur- [-i‘yā’] 121 G  
 aruq 45 [mu‘yī]; “emaciated” [mahzül] (Oḡ-Qif.). [mu‘yī] 134 öglän-, 151 öglän-, 278 tin-. a.  
 turuq 45 N (cf. turuq [mahzül]!). 191 turuq  
 aruqluq 86 [i‘yā’]. a. tin- [istarāḡa] 423 yaḡut- V  
 aruqla- 154 “rest” [ajamma min at-ta‘ab; istarāḡa min al-kalāla]; “sleep” [nawm]  
 (Xāqān)
- ār- 96 “deceive” [ḡarra]. ar- [xada‘a] 208 qiwāl V. ār- yow- [xada‘a, xatala] 471 yow-  
 arḡuḷ 60 [ḡarūr]  
 arsiq- 127 [ḡurra]. 15 G. [yaḡtarru] 127 utsuq- P  
 ariš- 101 [ḡarra\_]
- ara 56 “midst” [wasat; bayna]. [bayna] 159 arḡūla-, 255 G, 272 çaq-, 470 yaš- P. [fīmā bayna] 263  
 bālgülüg P. [fi] 122 ürpäš- V  
 arāla- ~ arīla- (colloquial) 156 [šālaḡa; jāwaza bayna]
- arra 32 “urine” [bawl]; word used to incite an ass to leap the female
- ari 56 “hornet” [zanbūr]; a. yaḡi “bee butter —> honey” [samn an-naḡl —> ‘asal]. 513 bāl D: ari yaḡi  
 (Türk). ari [zanbūr] 429 qawḷit- + P. āri 565 qawḷi-
- ari- 555 “be clean” [nazufa]. 10 G. [naqā] 14 G  
 ariḡ 44 [nazīf]. arriḡ 83 [nazīf jiddan]. ariḡ 10 G, 13 G. [xāliḡ (gold)] 189 qaniḡ V. ariḡ [nazīf  
 naqī] 45 azuq P = (no tr.) 172 sart P. (no tr.) “thoroughly, completely” 64 ödläg V = 462  
 yunḷiḡ V, 122 ürpäš- V, 125 alqaš- V, 127 iglāš-, 428 qirḷat- V  
 ariḡliq 86 [nazāfa]  
 ariḡla- (—> uruḡla- Xa.) 153 “geld” [naza‘a xuḡya]; “pick the best” [iltaḡaḡa jawda;  
 ixtāra nuqāwa]  
 arin- (—> ari- 10:7 G, Xb.) 109 [istaḡāba, iḡtasala; nawwara wa-sta‘āna\_ (shave pubes)]  
 arit- 122 [naqqā; naza‘a xuḡya; xattana]. [naqqā] 14 G, 425-6 G. aritḡān 88 [yunḡī]. [yunaqqī]  
 424 G  
 aritiš- [-tanḡiya] 426 G
- arūbāt 81 “tamarind” [tamr hindī]
- arḷi 74 “saddlebag” [ḡaḡība]. 122 artiš-, 130 artin-
- arūdūn 81 “dye” [šiby]
- ardūtāl 84 “depilatory paste” [nūra]. ordu tāl 75 D
- ariḡ 44 “tent band” [izār al-xibā’] (Barsḡān). And see ari-
- arḡu 76 “ravine between two mountains” [lihb\_] —> N  
 arḡūla- 159 “pass between” [marra bayna, šaqqā]
- arḡun 72 type of rat [-jirdān]

arāmūt 81 N,N

arumdün —> arūdün Xc.

armaγān ~ yarmaγān 82 “gift” [hadiyya\_] (Oγuz)

armut 60 “pear” [kumuṭrā], 408 qatut.  
armutlan- 157 [\_kumatrā]

aran 51 “stable” [ārī]  
aranliy 85 [\_iṣṭabl]

arpa 74 “barley” [ša‘īr] P. 172-3 kürt, 329 qatıl-, 423 yaγut- V  
arpāla- 159 [\_ša‘īr]  
arpalan- 150 [\_ša‘īr]  
arpaγān 82 a plant similar to barley [\_ša‘īr]

arq 33 “feces; slag” [‘adira; xabaṭ]

ariq 45 “canal” [nahr] P. 5 G, 152 aγizla-, 188 qidiγ, 192 qazuq, 268 qaz-, 297 G, 335 qazıl-, 430 säkrit-,  
437 qirlat-, 525 qār-, 575 qašla-. N: yūn a. 507 y.  
ariqliy 85 [\_nahr]  
ariqlan- 149 [inta‘aba; \_anhār]

arqa 76 “back; backer or helper” [zahr; zahīr] P [zahīr] = 74 arpa P. [zahr] 81 iqlāç P  
arqalan- 150 [\_zahīr; istanada]  
arqaş- 125 [ḥamala muḏāharat<sup>an</sup>]. [\_muḏāhir] 125 alqaş- V. [tatarākamu (flowers)] 199 qizil V

arqa- 145 “search out” [baḥaṭa, ṭalaba, faḥaşa] (Oγuz)

arqa- < alqa-, alqiş [tanā’] (sic) 145 qarγa- arqa- “curse and mention one’s evil deeds” [la‘ana wa-dakara  
masa’āt]

arqiçaq 84 instrument to pour medicine into corner of mouth

arquçi 82 “mediator; go-between (bride and groom’s families)” [mutawassiṭ; rasūl\_]

arqāγ 71 “weft” [luḥma aṭ-ṭawb]. 42 ariş

arqun 66 horse crossbred from wild stallion and tame mare. [jawād] 212 çaγri V

arqun 67 “next year” [‘ām muqbil]. arqin 57 izi

arquq 67 “obstinate; wooden obstruction” [ḥarūn; xaşaba mu‘tarıda\_]  
arquqlan- 158 “refuse an order” [‘atā fı qabul al-amr wa-ḥaruna]

arqār 71 “mountain she-antelope” [arwiyya\_]. 115 ämit- V. arqar [wa’l] 212 çaγri V

arqiş 61 “caravan” [‘īr]; P: “traveller” [safr]; “envoy; message” [mursal, rasūl; risāla]

arsal See ar

arsaliq 90 “hermaphroditic” [xuntā] (Oγuz)

arslān 622 “lion” [asad] P = 410-1 kösgük P = 53 āl P. 50 alim P = 206 bērim P, 75 amdi V, 122 ärtiš-, 341 tušan- P, 446 yin, 560 qari- P, 568 kökrä-, 625 burslān. arslan 83 ottuz V, 270 tüş- V = 336 kâwil- V, 421 qomit- V. arslān [labwa] 88 änüklüg, 155 änüklä-, 482 yeni- G. N: 180 bākäç

ariš 42 “warp” [sadā]

art 33 “nape” [qafā, raqaba]; “mountain pass” [‘aqaba] P. [‘aqaba] 74 arpa P (reconstructed – Xi.), 129 ašrul-, 141 ašsa-, 356 talγir-, 446 yiš (q.v. for a. y.), 506 yiš (ärt y.) 531 qārlan-, 559 G. N: 187 turig, 192 qawaq, 198 badal, 207 buqāç, 458 yawγu, 634 zānbi  
artla- 635 “strike on nape” [šafa‘a]

art- 628 “increase” [zāda]

artuq 62 [ziyāda]. 62 ortuq P, 336 köstül- P

artuqluq ? See 314 ketiš- V n.

artuqlan- 157 “go beyond limit” [‘adā řawr]

artur- 117 [zada; ‘adā řawr] V [yašlifu wa-ya‘dü řawr]

\*art- “load, balance”

artiγ 61 “bodice (woman)” [šudra]; “balanced half of load” [‘idl\_]

artil- 128 “straddle (horse)” [an yakūna nišf al-badan min jānib\_]; “be loaded” [řumilat]

artin- 130 [řamala]

artiš- 122 [‘ilqā’, řaml]

arta- “become spoiled” [fasada]. 272 çoq- V, 601 keř P

artal- [yatwī] 431 kâwrät- V

artāq 72 [fāsīd]. artaq [bi’sa] 286 G

artaš- 122 [fasada\_]. 376 qadriš- V

artat- 134 [afsada]. 110 ögün- P, 442 G

artuč 60 “juniper” [‘ar‘ar] N. 189-90 butaq V, 208 qiwāl V, 214 tamγa V

artučlan- 157 [‘ar‘ar]

arwa- 144 “prepare spells (diviner)” [raqā]

arwal- 130 [ruqiyat]

arwiš [ruqya] 130 arwal-, 144 arwa-

arwaš- 125 [haynamat\_; raqaw]

arwuz 60 N

aržu 76 “jackal” [ibn āwā]. 618 mändä- V

ās ~ āz 53 “ermine” [qāqum] N

ās- 96 “hang” [‘allaqa; řuliba]

asil- 107 [ta‘allaqa]

aslin- 134 [ta'allaqa]  
 asiš- 102 [\_ta'liq]  
 astur- 118 [\_şalb; \_ta'liq]

asiy 44 "profit" [ribh]. 450 yaray P. a. qil- [nafa'a] 247 çiyilwâr V  
 asiyliy 85 [\_manfa'a]

\*as "below"

asra 75 [tahta]. isra 75 "beyond" [düna, ba'da]  
 astin 67 [taht] – uncouth variant of altin

ast 33 "lanes" [aziqqa] (Çigil)

asur- 98 "sneeze" ['aşısa]. asuryân 89 [\_'uṭās]  
 asruš- 124 [ta'āṭasa]  
 asurt-: asurtγu 635 ['aṭūs]

asirtqu ? (see n.) 635 "clever" [faṭin, muta'āqil]

āš 53 "food" [ṭa'ām]. 328 tatil-, 420 büküt-, 526 yēl-. aš 14 G, 34 üz, öz V, 50 atan P, 59 ümä V, 63-4 ötrük V, 89 ačuryân, 113 ašat- 121 ärgür-, 156 aḡūla-, 160 tap, 187 boşuḡ, 187 bişiḡ, 222 çiwgin, 222 käwgin, 257 taturyân + V, 273 bük-, 294 G V, 306 tatur-, 306 qatar- V, 333 tüḡül-, 346 G, 362 qistur-, 386 tatyan-, 405 çiwginlän-, 415 tatit-, 419 tiqit-, 457 yoḡri P, 460 yawyân, 470 yiḡ-, 472 yel-, 472 ye-, 489 yemsin-, 493 yawyanlan-, 501 bēl, 526 yēr-, 526 tātur-, 554 ye-, 556 aša-, 557 tati-, 559 G, 560 quzi-, 563 tükä-, 605 siḡi, 611 taḡsuq, 614 siḡ-, 617 siḡdür-, 631 yilinçḡa, 633 tiḡ-. aš tiḡin- [akala bi-'unf] 341 t.

ašliq 70 [maṭbax]. ašliq 70 "wheat" [burr] (Oḡuz). a. tariḡ "grain" [ṭa'ām] 369 täpräš- V  
 aša- 556 [akala] (Xāqān – only nobles; other Turks – everyone). 559 G  
 ašat- 113 [aṭ'ama] (Türk – kings and nobles; Oḡuz – everyone)  
 ašsa- 141 [\_ṭa'ām]  
 ašsat- 135 [\_ṭa'ām]

āš 53 "repair" [ru'ba]

ašla- 146 [ra'aba]. 53 āš  
 ašlal- 150 [ru'iba]  
 ašlat- 136 [ar'aba]

āš- 96 "cross (mountain, etc.)" [jāwaza]. aš- 74 arpa P, 559 G

ašun- 110 [sabaqa]  
 ašnu 77 [qabla]  
 ašur-: ašrul- 129 [ujiza]  
 ašsa- 141 [\_mujāwaza]

ašu 57 "red ochre" [muḡra]

ašbār 71 "moistened straw and bran as fodder." ['alaf] 439 yelpit-

ašjān 81 N

- ašyin- 132 “be worn away or crushed” [insaḥaqa]
- ašnu See aš-
- ašaq 45 “foot of mountain” [saḥ] (Oγuz)
- ašuq 45 “anklebone” [ka‘b]. 371-2 sürtüš-  
ašuqla- 154 [ka‘b]
- ašuq- 105 “long for” [ištāqa; mül‘]. [ištāqa] 349 G
- aštal 65 a. oγul “child of a man’s old age” [‘ujza\_]
- at 29 “horse” [faras] P. Over 300 occurrences; 14 with long vowel: āt (162 käd, 163 qir, 164 qiz, 165 tas, 165 miz, 169 bol, 187 toruγ, 196 säšük, 215 bērgü, 230 munduz, 232 birqiy, 279 mün-, 340 turun-, 524 tür-) — most of these as the second element in a compound (käd āt, etc.). ār at: See ār. at  
“mares” [ramāk] 343 säwün- V, [xayl] 323 qališ-  
atliy 61 [fāris]. 93 äš-, 354 taldur-, 460 yelgin, 472 yel-, 632 yort-  
atγar- 119 [ruküb, arkaba]  
atla- 145 [rakiba] V  
atlan- (—> atla- Xd.) 133 [rakiba]; “climb (mountain)” [ša‘ida] (Oγuz). [rakiba] 144  
atla-, 177 türk, 393 G  
atlaš- [\_faras] 326 G, 379 G  
atit- 111 [tafarrasa\_] P; V = 514 täy V
- āt 52 “name” [ism; laqab]. 555 ata-. ati [ismuhu] 477 yođul-, [dikruhu] 605 süñük P, [dikruhu wa-  
smuhu] 612 yaljuq P  
atliy “chief of the people” [kabīr al-qawm] 52 āt  
ata- 555 [laqqaba; sammā]. [sammā] 607-8 säwinč V
- at- (—> öt- 263 qašyalaq V, Xa.) 95 “shoot, throw” [ramā, ṭaraḥa]; tañ atti “dawn broke” [inbalaja].  
[ramā] 15 G, 90 ögräyük V, 125 alqaš- V, 143 G, 203 qarin, 274 täg- V, 312 köđäz-, 377 qizlaš-, 379 G,  
417 tärit-, 418 közät-, 428 yinīt-, 488 yirtil- V, 605 buruq. [ḥatā] (ashes) 77 ädgü V = 277 kül- V.  
atip yašna- (lightning): see y. “dawn broke” [ṭala‘a] 600 tañ + V: [inbalaja]  
atil- 105 [rumiya]; “split” [tafaṭṭarat (calyx); infaraja min γayr baynūna]. [rumiya] 15 G  
atim 50 “marksman” [ḥādiq fi r-ramy, muqartīs]. [rāmī] 470 yaz- P. yazmās a. [rāmī ḥādiq  
muqartīs] 610 yañqu P  
atin- 108 [yarmī]  
atinču 79 [maṭrūḥ]  
atsa- 141 [ramy]. 143 G  
atiš 42 [murāmāt] N  
atiš- 99 [ramy, ṭarḥ]. atišγān 89 [yurāmiya\_]  
attur- 116 [ramy; aṭraḥa]
- ata 55 “father” [ab]. ata (Turk) ~ hata (Xotan, Känčäk) 27 D. 112 atat- P, 135 oxšat-, 146 öznä-, 223  
xumāru, 309 tuγur- P, 328 sapil-, 365 közgār-, 421 qamat- P = 564 qama- P, 480 yara- P, 536 -si, 537-8  
-qa, 571 tālgā-. a. ana [abawayn] 253 küwāzlik V. ögāy a. [rabb] 74 ö. qañsiq a. [rabb] 611 q.  
ata.sāyün 56 “doctor” [ṭabīb]. ata saγun 203 s.  
atač 38 [mutašayyix]. [yašbahu abāhu fi axlāqihī] 309 tuγur- P  
atāqi 80-1 [yā abatī]. [yā ubayya] 538 -qi

atḡāq 72 “bile, colic” [ṣufār, qawlanj] ; a plant with yellow flowers; “yellow with grief (face)”

atan 50 “gelded (camel)” [xaṣī] P

atanliḡ 85 [ \_xaṣī ]

atanlan- 149 [ \_xaṣī ]

atiz 39 “strip of land between embankments” [ṣatba\_]

atizla- 152 “make dams and watersheds” [ \_dibār, musannāt ]

atizlan- 148 “be made a watershed” [ \_muṣārāt ]

āw 53 “hunt” [ṣayd]. āw (Türk) ~ av (Oḡuz etc.) 27 D. aw 146 awla-; “game” 257 suburyān P

awči [qāniṣ] 43 aḡiḡ P = [ṣā'id] 167 tāw P. [qāniṣ] 157 aḡdi-. [ṣā'id] 214 qarḡa V

awla- 146 [ṣāda]. 289 G V. [iqtanaṣa] 212 caḡri V

awlal- 150 [ṣīda] V

awlan- 151 [ \_iṣṭiyād\_ ]

awlat- 136 [aṣāda]. 136 iryat- V

aw- / āw- 93, 96 “crowd around” [ḡaffa] / [izdaḡama]. aw- [ḡaffa] 156 awāla-. tāḡi aw- [laḡiqtu] 93 ew- V. tāḡrā awip [naḡdiḡu bi-] 270 tūṣ- V = 336 kāwil- V. awār [aḡdaḡat ḡawlahu wa-dārū] 618 māḡdā- V

awāla- ~ aw- 156 [ḡaffa]. awla- 146 [izdaḡama]

awlaṣ- 126 [izdaḡama]

awa 57 “woe is me!” [wāwaylī]

awičḡa 83 “old man” [ṣayx]

awilqu 245 type of plane tree [ṣajar al-qarm]. 508 qāt

āwan 54 “trees” [ṣajar] (Sayram = Isbijāb)

awin- 110 “be friendly” [ista'nasa]. [ānasa] 79 awinč. [ta'allala] 136 iryat- V

awinč 79, 637 [mu'ānasa]

awinču 79 [ \_yuta'allalu bihi wa-yusta'nasu ] ; “slavegirls” [jawāri]

awurta “wet-nurse” [zi'r] 339 tutun-

awrūzi 84 “mixed (food)” [maḡlūt\_]

awus 41-2 “wax” [mūm] (Bulḡār)

afṣār 40 oḡuz N

avut See aḡut

aftabe < p. āftābe “flask” [qumquma] (Oḡuz ~ Türk: qumḡān) 217 turma D

awya 70 “quince” [safarijal] (D – see n.). 421 qamat- P

awzūri —> awrūzi Xc.

awužγün 89 “acacia leaves used in tanning” [qaraz]

axsa- 141 “be lame” [‘arija]

axsāq 72 [a‘raj]. axsaq boxsaq [a‘raj a‘sam] 234 b.

axsat- 135 [‘arraja]

axsuŋ ~ axsum 71 “brawling drunk” [mu‘arbid fi sukr]

axšam 66 “evening” [waqt al-maγrib]

axtar- See \*ayit-

ay vocative particle (no tr.) 50 amul V

āy 54 “moon” [qamar] P = ay 146 imlā- P. āy 54 “month” [šahr] V. āy [qamar] 202 tolun, 253 tögüzlük P, 458 yelwi V; (no tr.) 363 qađγur- V; N: āy kōl 502 k. ay [qamar] 133-4 örlän- V, 134 äwlan-, 139 iril-, 189-90 butaq V, 339 tutun-. āy [šahr] 266 kâç-; ay 175 bars (calendar)  
aydiŋ 71 “moonlight” [faxt al-qamar]

ay- 97 “say” [qāla]. 30 üs V, 31 ol, 38 ešič P, 57 oza, 59 aŋar + V, 67 andan, 68 ämgäk V, 72 andāy, 161 qač, 177 türk V, 185 toqiš V, 189 qošuγ V, 189-90 butaq V, 211 kändü, 246 sondiri P, 247 čiyilwār V, 321 tägiš-, 478 yuwul- V, 536 sa, 538 -qa, 541 qata, 601 soŋ, 603 muŋar, 605 saŋa, 608 muŋār. āy! 112 atit- V = ay! 514 tāy V. ay- (no tr.) 289 G, [za‘ama] 38 ešič P, [takallama] 57 oza V, [axbara] 553 qay- V

ayil- 138 [qāla]

ayiq 54 “promise” [‘ida]. 289 G V

ayit- 115 “ask” [sa‘ala]; “speak” [takallamtu] (Oγuz). ayitγān 457 [sa‘āl]

aytiγ ~ aytiš 69 “inquiring one’s health” [istixbār ‘an salāma]

aytil- 138 [su‘ila]

aytin- 138 [‘su‘āl]

aytiš 69 [‘yas‘ala ḥāl]

aytur- 138 [‘takallum]

aya (—> apa 536 sü V, Xb.) 55 “palm of hand” [kaff]. qars qars aya yapti [šaffaqa bi-yadayhi] 176 qars.

aya yārsgü “bat” [xuffāš] (Čigil) 631 yārsgü

ayāla- 588 [šaffaqaq bi-yadayhā]

aya- 139 “keep up (clothes)” [šāna]; “give a title” [laqqaba]

ayāy 520 [laqab] V. 139 aya-

ayiy See ađiy. 54 a. äđgü “what a good . . . !” [ni‘ma], a. yawuz “what a bad . . . !” [bi‘sa]

ayγir See ađγir

ayla 69 “thus” [kađā] (Oγuz). 93 us-, 526 buyur-, ? 555 ötä- V (see n.)

ayloq 69 [kađā] (Oγuz)

aypaŋ 71 “bald” [aşla‘] (Čigil)

ayaq See adaq. 54 “bowl” [qaş’a] ~ čanaq (Oγuz). 53 aš, 188 qidiy, 354 toltur-, 451 yaruq. ayāq 99  
 äwtür-, 146 ašla-, 163 sir, 249 qaşuqluγ, 389 sirlan-, 506 yūq, 574 sirla-, 578 yalγa-, 606 čaliq, 617  
 tōjdār-. [qaş’a turkiyya] 436 sirlat-. [inā’, qaş’a] 136 ašlat-. [inā’] 150 ašlal-.

ayāqçi [qaşşā’] 574 sirla-

ayaqliγ [\_qaş’a] 466 G

ayrān 73 “churned milk” [māxiḍ]

ayru, ayriq, ayruq, ayriš- See \*ad-

ayās 74 “clear (sky)” [muşhiya] N [şafā’]

āz See ās. 53 “little in amount” [qalīl]. az 50 atan P. azrāq [qalīlan] 602 nāḡ V  
 āzlan- 151 [\_qalīl]

āz- 96 “go astray” [ḍalla]

azil- 107 [ḍulla]

azit- 112 [aḍalla]. 383 qurtul- V. azītyān 88 [yuḍillu]

azuq 45 a. oq [sahm al-γarb]. azāq (sic, for rhyme) 274 tǧ- P. 45 azuq munuq [ābiq, ḍall]

azi- —> üzi- Xa.

azu 56 “or” [aw, am]. 216 tilkü

aziγ 44 “canine tooth” [nāb]

aziγliγ 85 [qāriḡ (horse); \_nāb]

aziγla- 153-4 [\_nāb]

azyān Name of a tree 220-1 qazyān P

azma 77 “gelded ram”

azaq See adaq. 45 N

azuq 45 “provisions” [zād] P = 172 sart P. 5 G, 12 G, 191 čaruq P

azuqluγ 85 [\_zād] P

azuqluq 86 [\_zād]. 140 uγra- V

azuqlan- 149 [\_zād]

ažlaḡ 71 “chameleon” [ḡirbā’] (Oγuz)

ažmuq 62 “alum” [šabb abyad]; a. tāz “scabby-head” [aqra’]

ažmuqlan- 158 [\_qara’; \_šabb]

ažun 51 “world” [dunyā] (Čigil); bu a. “this world” [ad-dunyā], ol a. “the other world” [al-āxira]. 33 alp  
 V, 60 arγuč, 99 ilār- V = 407 qaγ V, 431 kǧwrāt- V, 462 yunčiy V, 609 māḡḡi V + m. a. [dār al-  
 xulūd]. ažūn [dunyā] 380 sawruq- V. azun [arḍ] 233 tumliγ V. [‘alam] 417 tōrūt- V, 467 yarutγān.  
 “Time” [zamān] 90 ögrāyūk V, 205 bāliγ V, 211 munda V; [zamāna] 577 yunči- V; [dahr] 570  
 satγa- V



ažru —> aržu Xc.

ä / e

ē ? 32 an orange-colored brocade; ē bitigi “troop roll” [tümär-]. ē [dīwān as-sulṭān] 477 yoḍul-

ābā 55 “mother” [umm] (Oyuz)

ābāki 81 said when belittling someone

āč See häč

āčā ~ ākā 56 “older sister” [uxt akbar]

eči 56 “older brother” [ax akbar]. 447 yurč

ačiqim 44 [ax akbar] (Xāqān)

āčkü 77 “goat” [‘anz]. 60 ārkāč P, 270 qoš-, 327 taʿyiq-. [ma‘z] 399 čöpürlän-. (And see kāči)

ād —> ādiz 417 törüt- Xd.

ād ~ ād 52 “manufactured” [mašnū‘]. ād 52 “good omen” [fa‘l jayyid] P [fa‘l ḥasan]. ād [mašnū‘] 228 tawγāč

ādlik 64 “put to good use” [\_yuntafa‘u bihi]

ādla- 145-6 [šana‘a ‘arḍān]. [rabbā] 512 sāw V. ādlāmā- [lā yubālī] 55 uya V

ādla- 150 [ušliḥa; uftuqida]

ādlan- 133 [uttuxida ‘araḍān]

ādlaš- 126 [tafaqqada ḥurma-]

ādlat- 136 [\_islah]

ādgü 70, 77 “good” [ḥasan] V, V. 118 eštür-, 160 qop, 261 tirilgān, 261 G, 463 yawlaq V, 512 sāw V, 515 yāy V, 539 nā, 608 qilinč. āp ā. [ḥasan jiddān] 29 ap. [jayyid] 52 ād, 194 tüzäk P, 217 turma D. [šaliḥ] 605 süḥük P. [xayr] 98 adir-, 230 munduz P, 343 sayin-, 632 yalq- P. [xayyir muḥsin] 612 yalḥuq P. ayıy ā. [ni‘ma] 54 a. ā. qilin! [aḥsin xuluqaka] 44 uluy V. ā. tut- [aḥsin] 215 bilgä V

ādgülük [xayr] 90 etilgān, 211 munda V, 314 G; [iḥsān] 34 öč V, 77 ādgü V = (no tr.) 277 kül- V; [ma‘ruf, iḥsān] 324 kāmīš- P

ādgār- 120-1 [kabbara wa-‘amila bi-; ašlaḥa] ādgärmä- [mā ḥtafala bi-, mā balā]. ādgärmä- [lā yubālī bi-l-mawt] 125 alqaš- V; [lam yaḥḍar ‘anhu] 279 qun- V

ādgü, ādgār- See ād

ādgīs ~ āgdiš 61 N

ādār “saddle” [sarj] 379 köklāš-, 392 köklän-, 408 kök P, 428 köklät-, 575 köklä-

ādārlig 87 [\_sarj]

ādārlık 87 [\_sarj]

ādārlä- 152 [asraja]

ādrim 66 “saddle-pad”

edār- 98 “follow” [iqtafā, ittaba‘a atar]. [xarajta li-tašida] 224 taqāyu P. [ṭalaba] 546 btügü V. edärmä [lā taṭlub] 449 yawaš V. edārgān 89 [\_ṭilāb]

- ädiz 39 "high" [murtafi']; ä. t̄ay [—māni']. [‘ālī] 417 törüt- V. ädiz 73 [murtafi']. [šumm (mountains)]  
 59 aṅar V  
     ädizlik 87 [irtifa']  
     ädizlän- 148 [—māni' ṭawīl]
- äg- 94 "bend" [‘atafa]. [ḥannā] 63 uqruq P  
     ägdü 75 [sikkīn mu‘aqqaf ar-ra's]  
     ägil- 108 [māla] P [yan‘aṭifu]. [—imāla] 539 ya P. ägilgän 90 [yatamāyalu]  
     ägmä 77 "arch" [ṭaq]  
     ägin 51 "shoulder" [katif]; "a piece of cloth used by the Suvār for their merchandise." [katif] 68  
         ämğäk P  
     ägsä- 141 [—imāla]  
     ägiš- 103 [—‘aṭf]  
     ägtür- 119 [—‘aṭf; —imāla]
- egä- 556 "sharpen; gnash (horse: canines)" [saḥala; qaṣafa]  
     egäš- 103 [—saḥl; taṣādama, ta‘ādḍā (camels)] P [yataṣādamu] = [yaṣādīmāni wa-ya‘uḍḍāni bi-l-  
         anyāb] 409 kökägün P  
     egīš 73 "filings" [suḥāla\_]
- ägdi ? 75 "slaughterhouse" [maḍbaḥ]
- egāmä 81, 521 type of lute [—mazāhir]
- ägir 39 "galingale" [wajj] P  
     ägirsä- 153 [—wajj]
- ägir- 99 "besiege; spin (yarn); turn around; direct" [ḥāšara; ḡazalat; adāra; alāša]. tāgrā awip ägrālim  
     [naḥdiq bi-] 270 tūš- V = 336 kəwil- V. ägirgän 90 [—ḡazl]  
     ägirsä- 153 [—taḡzīl; —yuḥāšira]  
     ägirt- 629 [—ḡazl; —taḥdiq]  
     ägri 76 "crooked" [mu‘wajj] P. [multawī] 230 munduz P  
     ägrik 65 [ḡazl]  
     ägril- 130 [ḥūširat; ḡuzila]  
     ägrim 66 "whirlpool" [tayhūr\_] (? — see n.)  
         ägrimlän- 158 [istadāra\_]
- ägrin- 131 [ḡazalat\_]
- ägriš- (—> ügriš- 102 aqiš- V Xh.) 125 [—muḥāšara; —ḡazl]
- ägsü- 141-2 "decrease" [naqaša]. [yaxlū] 164 quz P  
     ägsük 65 [nāqiš]  
     \*ägsül-: äysil- 139 [naqaša]
- egät 37 "bride's maidservant" [xādima . . . ‘arūs]  
     egätlig 86-7 [‘arūs]  
     egätlik 86-7 e. qarābāš [xādima . . . ‘arūs]  
     egätlä- 151 [—xādima]  
     egätlän- 148 [—xādima]

ägüt 37 a medicine to ward off evil eye

äk- 94 “sow; spread” [baḍara; ḍarra]. [baḍara] 44 uruḡ

äkil- 108 [zuri'a; durra]

äkim 50 [-yubḍaru-]

äkin 51 [mazra'a] (Oḡuz)

äkin- 110 [-zirā'a, baḍr]

äkindi 82 [mazrū']

äkiš- 103 [-baḍr]

äkit- 114 [abḍara; ḍarra]

äktür- 119 [abḍara; -ḍarr]

äkä 57 “older sister” [uxt akbar] ~ äzä (Oḡuz). 56 äčä, 447 yurč

äkälä- 156 [-uxt kabīra]

äkäč 38 [“uxt al-qawm”]

ekki (‘IKY) 78 “two” [iṭnān]. 101 äriš-, 103 ögüş-, egäš- +P = 409 kökägün P, iliš-, 104 üläš-, 124 isriš-, asruš-, osruš-, uḡraš-, 126 ärläš-, 122 uçlan-, 137 oyuš-, 138 ayriš-, 156 arāla-, 159 arḡūla-, 207 qāḡün P, 258 satışḡān, 272 çaq-, 313 bütüş-, tutuš-, tütüş-, 315 küčäš-, 317 qariš-, 318 täziš-, 319 süsüş-, 319 boḡuš-, 319 saḡiš-, sawaš-, säwiš-, 320 çiqiš-, 321 qaqiš-, 321 tägiš-, 322 söktüş-, buluš-, täliš-, 323 sališ-, qoluš-, 324 tanuš- 325 sunuš-, qunuš-, 364 kikkür-, 368 bütrüş-, batruš-, 370 tatlaš-, tarmaš-, çalpaš-, çandiš-, 371 çärgäš-, 372 saçtaš-, 374 saçlaš-, 375 sanciš-, 376 qaçruš-, qaḍriš-, qarḡaš-, qirḡaš-, 377 tasḡaš-, qorquš-, kaktäš-, 378 kädrüş-, kämrüş-, kizläš-, 395 qonuqlaš-, G, 474 yüdüš-, yaraš-, 475 yowuš-, 486 yetrüş-, 527 qayiš-, 530 qayriš-, qaytiš-, 603 qinjir, 611 qoçḡar P, 616 süñüş-, 617 mäñdäš-. äki (‘IYKY) 36 el, 123 adriš-, 392 qoşlun-. ekki yüzlüg See y. N: äki ögüz 41 ö. = ekki ögüz 502 köl = ekki ögüz 552 qamlanču

ekḡü [antumä] 289 G

ekilä [marratayn] 553 soy- P

ekinč 79, 637 [tānī]

ekindi 82 (‘I-) [tānī]; (‘A-) “time of afternoon prayer” [waqt şalat al-‘asr]. Usually ‘I-, but ‘A- at 476:5,6; only found in the reciprocal phrase: bīr e. [ba‘ḍ . . . ba‘ḍ] or [kull waḡid . . . āxar/şāḡib] 102 aḡiš-, 103 oqiš- 122 örtäš-, 126 üpläš-, ädläš-, 313 ketiš-, 320 qowuš-, 368 bärtiš-, 373 satḡaš-, 375 tatruš-, 476 yalaš-, yuluš-, 487 yulqiš-

ekirčḡün 625 “wavering” [mutaraddad]

ekkiz 83 e. oḡlān “twins” [taw‘amān]

äkäk See är: ärsäk

äkşiḡ 65 “sour” [muzz]

el 36 “realm or province” [walāya]; “courtyard” [finā’]; “horses” [xayl] el baši “groom” [sä’is]; “peace” [şulḡ]; “vile” [la’im] el quš “vulture” [raxma]. [walāya/wilāya] 94 al-, 117 artur- V, 178 bulit P, 268 tüz-, bas-, 276 qal- P = 542 törü P, 279 qun- V, 385 bulḡan-, 453 yarin (P), 496 töz; (no tr.) 549 kemi V; el törü [walāya] 66 ändik V; elimḡa 83 “royal secretary” [kātib-]; üč el “frontier” [ṡarḡ] 34 üč. [finā’] (‘ALDIYN) 273 çiq- P = (‘IYLDIN) 495 küč P. [muşālaḡa] 109 oḡun- V. el quš [raxama] 167 quš

ellān- ? “take possession” [tamallaka] 64 ördäk P

eliq- ? 105 “be vile (man); fester, corrupt (wound)” [la’uma; tanaffaṡa, fasada] V

älä ~ älägil 58 “slowly” [ruwayd]

eldri See elri

älig 48 “hand” [yad]. 32 oq, 54 äy P = 146 imlä- P, 92 ür-, 107 işil-, 110 uwun-, 127 imläš-, 132 içyin- + P = 578 yalya- P, 207 qāyūn P, 225 közägü P, 308 tüşür-, 310 qawur-, 321 tägış-, 330 siril-, 335 qurul-, qisil-, 341 tawin-, 346 kölün-, 382 sidril-, 385 bārtin-, 385 boşyun-, 402 çalpuşlan-, 428 qirçat- V, 436 suylit-, 467 yişilyān, 471 yaq-, yuq-, 477 yişil-, 502 söl, 505 qöy, 512 sāy, 529 quytur-, 628 bārt-. [aşābi‘] 172 qart qurt. ä. tut- “stand surety” [kafala bi-] 412 tut- P. üyança älgin bilä “as much as you can” [mā qadarta ‘alayhi] 34 öc V. ä. ürünjü “diviner’s fee” [hulwān] 79 ürtün  
 äliglig [\_yad] 169 šal şul, 552 çolqūy (reconstructed)  
 äliglik 87 “gloves” [quffāzān]

allig 83 “fifty” [xamsūn]. 71 ärñän P

älgä- 145 “sift” [naxala]  
 älgäl- 130 [nuxila]  
 älgän- 132 [naxalat\_]  
 älgäš- 125 [\_naxl]  
 älgät- 136 [anxala]

elgin See yel-

älkä 77 ä. bulāq N. 191 bulaq

älük 73 “mockery” [suxriyya]  
 ältüklä- 155 [hazi’a, saxira] V

eliq- ? See el

elri ~ eldri 76 “kidskin” [badra]

elät- 115 “bring, remove” [dahaba bi-]. [adhaba bi-] 186 kăçis P. eltip qođmadi [lam yubqi] 398 qisir-qan- V

äm 31 “medicine” [‘ilāj]. 444 G. äm sām 513 s.  
 ämçi [mu‘älij] 31 äm; [ṭabīb] 555 ota- (Oyuz)  
 ämlä- 146 [‘älajtu, dawaytu]. [‘älaja] 191 tuzaq V. [dāwā] 573 tumli- V. [āsā] 479-80 yükün- V. ä. samla- [‘älaja, dāwā] 574 s.  
 ämläl- 150 [‘üljja]. 150 awlal- V  
 ämlän- 134 [‘älaja\_]  
 ämläš- 127 [ta‘älajat]  
 ämlät- 137 [\_‘ilāj]. 444 G

äm- 94 “suck (baby)” [rađi‘a]

ämig 49 “nipple” [ṭady, ṭunduwa]. [ṭady] 205 tūdäs G. “teat” [ḍar‘] 304 G. (no tr.) “camel’s teat” 244 çurçur  
 ämigdäs [\_ṭady\_] 205 tūdäs G  
 ämiglig 87-8 [murđi‘a] P  
 ämiglä- 155 [\_ṭady]  
 ämsä- 142 [\_yurđi‘a]  
 ämüz- 99 [arḍa‘at]. 560 quzi-

- ämgä- 145 “suffer trials and hardship” [imtaḥana wa-qāsā l-miḥna]. [ta‘iba] 182 tawar V  
     ämgäk 68 [miḥna] P; V. 329 qutul-. ä. tolyāy 410 t. [ta‘ab] 211 munda V. [humüm] 380  
     sawruq- V. ämgäk [miḥna] 383 qurtul-; [miḥna wa-‘anā’] 333 tinil-; [muqāsāt wa-jahd] 607  
     qaliḡ V. ä. kōr- [qāsā min aš-šadīd] 111 ilin- V  
     ämgäklän- 158 [\_miḥna]  
     ämgān- 132-3 [ta‘ayyā]; “alight (nobles)” [nazala . . . ta‘ab] (D: not Oγuz)  
     ämgäš- 125-6 [ta‘iba\_]  
     ämgät- 136 [a‘yā]
- emik 49 “warm” [fätir\_, \_saxuna]
- ämircgä 635 “cartilage” [γuḍrūf]
- ämri- 140 “itch” [iḥtakka]  
     ämriš- 125 [iḥtakka]. [ka-anna dabīb an-naml fī l-badan] 233 tumliḡ V  
     ämrit- 135 [aḥakka]
- ämäs See är-
- ämät See äwät
- ämīt- 115 “incline” [māla] V. 47 üḍḡ V, 421 qomit- V, 427 G
- ēn 36 “declivity” [habūt]; “width” [‘arḍ]. [habūt] 446 yiš. [‘arḍ] 176 turḡ
- en- ~ il- 94 “come down” [nazala]. 369 täpräš- V, 471 yuw- V  
     endür- ~ ildur- 119 [anzala]  
     enil- [nuzila] 333 tinil- G  
     ensä- ~ ilsa- 142 [\_yanzila]  
     eniš- (-māq) 104 [\_nuzül]
- enä- 557 “earmark” [a‘lama bi-qat’ aṭrāf al-ādān]  
     ēnät- 115 [\_i‘lām]
- ēnč 633 “content, quiet” [mutma‘inn, sākin]. enč amul: See a. ēnč känd 633 N  
     enčik- 128 “lose consciousness . . .” [dahabat ḥāssa . . .]
- änüč 38 “cataract (eye)” [zafra]  
     änüčlä- 151 [\_zafara]  
     änüčlän- 148 [\_zafara]
- ändäk 65 “roof” [saḥḥ] (Oγuz)
- ändik 65-6 “simple-minded” [ablah] P; V
- änük 49 “whelp (lion), young (hyena, wolf, dog)” [šibl, walad]; kiritlik änüki “teeth [asnān] of a lock”  
     änüklüg 88 [\_ašbāl]  
     änüklä- 155 [ajrat; ašbalat]  
     änüklän- 149 [\_jirā’]
- äj 32 “cheek” [xadd]

əṅlik 70 “rouge” [raxf]  
 əṅək 80 “jaws” [məḍiyān, fanikān\_]; “veil string” [xayt\_]

əṅ- 97 “be bewildered” [taḥayyara]. əṅmägüdä əṅār [yataḥayyaru ḥāla al-imtiḥān] 131 ögrän- V  
 əṅäs 59-60 “turns right and left like a foreigner” [\_a'jamī]  
 əṅit- [ḥayyara] 404 tiyraqlan- V  
 əṅtür- 147 [ḥayyara, adhaša]

əp See ap

əpä 55 “mother” [umm] (Qarluq Turkmān)

əpāk, əpmāk See ätmāk

är 30 “man” [rajul], pl. ärän. Approximately 950 occurrences: [rajul], sometimes [insān]. “troops” [rijāl] 618 mändä- V; (specified as meaning Afrāsiyāb and his followers) 431 kāwrät- V; [jund] 108-9 ačın-. “tribe” [qabīla] 235 tiyrāq V. “Turk” [turk] 407 tat P. ärkiyə [rujayl] 519 -kiyə. är at “cavalry, knights” [xayl wa-rijāl] 155 ätlüklä- V, [xuyül] 327 cülük- V, [xayl wa-rajl] “cavalry and infantry” 404 tiyraqlan- V, [rijāl wa-xayl] 566 tawra- V

ärän 51 [rijāl]. 57 oza V: äränlär-, 103 ögüš-: ekki ärän; 104 uliš- V, 113 äšüt- V, 173 qurč, 182 tawar V, 258 qadıryān, 272 čoq- V, 319 küsäs-, 321 qaqiš-, 376 qiqriš-, 547 sökä V, 615 täṅäs- V, 620 mäñilä- V. ärän 129 üdrül-. ärän [rajul] 494 tüp. (no tr.) 55 oyuq V = 193 qonuq V, 609 mäñgü V. [ar-rijāl min jundī] 310-1 qiqir- V; [jayš] 85 urunçaq V; [abṭāl] 122 ürpäš- + V. ä. alpi [abṭāl] 101 uruš- V = 181 qilič V. alp ä. [jund al-'aduww; kabš al-qawm] 186 kümüş V. bilgä ä. ['uqalä'] 512 säw V. And see alphabetically

ärlik (—> ärkäk 446 yin V, Xc.) 65 [rujülüyya]

äräd-: ärät- 122 [\_rijāl]. 112 atat- P

ärdäm 66 “virtue” [adab, manqıba] P [manqıba] = [manāqıb] 169 til P = 501 tıl P. [adab] 37 ögüt V. [manqaba] 317 qariš- V, 537 ša. [adab wa-manqaba] 215 bilgä V, 577 yunči- V. [manqaba wa-adab] 267 kör- P = [adab] 506 yüz P, 381 čartil- P. [manāqıb] 57 oza V, 64 ödläg V = 462 yunči V, 435 tišlat- V. [manāqıb wa-adab] 387 türlün- V. [ḥikma wa-'ilm, ḥikma wa-adab] 131 ögrän- V. ä. ögüt [manqaba wa-ädab] 634 qöd- V

ärkäch 60 “he-goat” [tays] P; wave [mawj]

ärkächlän- 157 [mäja]. 60 ärkäch

ärkäk 68 “male” [ḍakar]; ä. taqāyu ['utrufān]. [ḍakar] 264 sanduväch V = 523 sanduväch V, 320 qawuš-, 446-7 yin V. ä. taqāyu [ḍik] 224 t.

ärkächlän- 159 “surge (water); shudder (skin); pretend to be virile” [mäja; iqša'arra; \_rujülüyya]

\*ärlä-

ärlän- 133 “marry” [tazawwajat]

ärläš- 126 [\_rujülüyya]

ärñän 71 “unmarried” ['azab] P

ärsig [\_rijāl] 499 -siy

ärsäk 64-5 “prostitute” [mümisa bāyiya] P. [mutamanniya li-r-rijāl] 295 G. äkäk 52 ä. ešlär [mümisa]

äkäklük 87 [xalä'a, qiḥa]

äkäklä- 155 [\_fujür]

ärsäklän- 158 [\_rajul\_]

ärsin- 131 [\_rujülüyya]

är- 92 “be, become” [kāna]. 50 amul V, 57 oza V, 67 andan, 115 unat-, 193 bičäk P, 210 qanda, 217 birlä, 230 munduz P, 257 taturγān V, 295-6 G, 306 qatar- V, 351 G, 394 G, 414 G, 443 G, 461 yaγmur P, 463 yundaq P, 518 mayaγ P, 541 xayu D, 582 G, 590 satiγsa- V. [šāra] 348 G. tūrup yorir ärdim [qumtu asrī] 541 kečä V. (with aorist in apodosis of contrary-to-fact condition) 201 bulun V. (no tr.) 612 yalnuq V. ärmäs [γayr] 63 ärjāk P; [laysa] 189 qamuγ, 262 sondiläç P, 303 G, 583 G. -γu ämäs (sic) [lä] 247 çiyilwār V, 279 qun- V  
 ärki 77 “or not?” [am lä]  
 ärkän 66 “at the time of, while” [hālata]. bēür ärkän [kāna yu’tī] 390 qatrun-. barir ärkän [ba’d mā axada fī sayr] 416 qadit-. oqir ärkän [fī qir’a] 430 säkrit-  
 ärinč 78, 637 “perhaps” [la’alla]. 472 yan- V, 579 yiyla- V. (no tr.) 35 öz V. bolduγ ä. bolmaγu [širta l-än mā lä yanbaγī an yušāra miṭluka kaḏā] 553 qay- V

\*är- “reach, attain”

ärgür- 121 [adraka]  
 ärmägü 81 “lazy” [kaslān] P. 33 art P, 47 irig P  
 ärmägür- ~ärmägür- [takāsala] 597 G

\*er “early”

erkän?: erkänin “early” ? (no tr.) 196 sürtüg V  
 ertä 74 [bukra]  
 ertälä- 159 [bakkara]

ēr See yēr; ir

ēr- 96 “make a breach” [ṭalama]

erük 47 [ṭulma] P  
 ēril- 139 [intalama]; “begin to wane (moon)” [axada fī n-nuqšān]

ēr- 96 “be lonely” [istawḥaša] (the same word as yēr- ?)

eril- 107 e. saril- “be shaken with grief and remorse” [ihtazza min γamm wa-lāma nafsahu].  
 [γaḏiba] 330 saril-  
 erin- 109 “be indolent out of boredom” [takāsala mustawḥiš<sup>an</sup>]

ärü- 555 “melt” [ḏaba]. 366 G. ärir (sic) “rots (bones)” [yablā] 605 sünjük P

ärig 47 [ḏā’ib]  
 ärgür- 121 [aḏāba]. 366 G  
 ärgüz 60-1. [ḏuwāba] V  
 ärtiš- 101 [taḏāwaba]. [ḏāba] 102 aqiš- V  
 ärüt- 112 [aḏāba]

ärdäm See är

ärdini 82 “peerless pearl” [durr yatim]; N: ärtini öztük. 48 öztük

erig 47 “lively (animal); splendid (horse)” [fāriha; rāyī’] (not Oγuz). erig bol- [sabaḥa wa-ajadda fī s-sayr]  
 82 iqlāç V  
 eriglik 87 [farāha]

ärk 33 “authority” [salṭana, nafād al-amr]

ärkäch, ärkāk See är

ärki, ärkän, ärinč See är-. erkän See \*er

ärtük 47 tülüg ä. "peach" [xawx], säriy ä. "apricot" [mišmiš], qara ä. "plum" [ajāš]. ärtük [xawx] 160  
 çap, 407 qaç

ärtüklük 87 [\_xawx]

ärtüklän- 149 [\_xawx, mišmiš, ajāš]. [\_xawx] 597 G

ärtüksä- 152 [\_xawx]

ärtük 47 "tanning material" [mā yudbayu bihi l-jıld]

ärtüklä- 154 [dabaya]

ärlä —> ayla 555 ota- V, Xc.

ärmägü See \*är-

ärän See är. 51 ärän tüz "Libra" [al-mizän]. "Jupiter" [al-muštari] 461 yulduz

erin 51 "lip" [šafa]. erin 47 irig P, 475 yaqiš-

erinč ~ erēž (?; some dialects) 79, 637 "comfort" [tana"um]

ärñäk 73 "finger" [išba'] P. 500 süq, 635 sorpla-. ärñäk 129-30 oγrul- V. ärñäk 65 D

ärñän See är

ärñäyü 80 "having six fingers; very short (man)" [lahu sitta ašabi'; qašir jiddan]

ärsü 76 "vile or depraved" [raḍal] (Oγuz)

ärt- 628 "pass (time); pass by (a place)" [maḍā; jāwaza min/'an]. [maḍā] 548 qali V, 629 G

ärtik 64 "well-travelled road" [ṭariq maslūk]

ärtür- 117 "pardon; permit; let pass" [šafaḥa 'an; ajāza . . . qabila; jāwaza]. ärtürü bër- [ahdā]  
 117 artur- V

ärtiš- 122 [\_mujāwaza]. [\_mu'ābara] 61 ärtiš N

ärtüt 67 "gift" [hadiyya]. 70 ädgü V, 100 idiš-

ertä See \*er

ärtini See ärdini

ärtiš < ärtiš- (sic) 61 N. ä. suwi 88-9 usitγän V, 163 kür V

erēž See erinč

äs 30 "prey" [jazar]. 272 čoq- V, 464 yüksäk V. "corpses" 113 äšüt- V

äs- 93 "stretch" [madda]



äsik 48 [sahab, madīda]  
 äsil- 107 [imtadda; mudda]. äsilgän 90 [yamtaddu]  
 äsin- 109 [madda\_]  
 äsiš- 102 [\_madd]  
 äsit- 113 [amadda]  
 ästür- 118 [amadda]

äs- 93 “blow (wind); winnow” [tanassama; nasafa]  
 äsgü 77 [minsaf]  
 äsin 51 “breeze” [nasīm]. 93 äs-, 146 äsnä-, 378 kökräš- V = 508 qād V  
 äsnä- 146-7 [tanassama]; “yawn” [taṭāwaba]. [tanassama] 378 kökräš- V = 508 qād V  
 äsnät- 137 [nassama; \_tu’abā’]  
 ästür- 118 [nasf, tanqiya]

äski 77 “old, worn” [qadīm bālī; xalaq]  
 äskir- 121 [axlaqa]

äsän 51 “sound or well; well-being” [sālim; salāma] P. 43 üküš P  
 äsänlä- 155 “greet and shake hands” [ḥayyā, šafaḥa]

\*äsur- “be drunk”

äsrük 65 [sakarān]. 43-4 adiry, 106 adil-, 176 çulq, 373 sanriš-, 410 särgäk, 567 sanri-  
 ästirt- 629 [askara]

äsirgä- 155 “regret” [taḥassara ‘alā fawt, ta’assafa]  
 äsirgän- 147 [ta’assafa]

esri 75 “leopard; black and white; two-colored” [nimr; muballaq; dū lawnayn]  
 esrälä- 159 [\_namir]

ēsiz (‘ISIZ) 73 “bad, naughty” [a’ram]. ēsiz (‘YSYZ) [‘arima badiyya] 33 alp V, [radī] 194 tüzäk P.  
 ēsiz (‘YSZ) [\_damīm] 327 tiliq-. essiz (‘İSIZ) 83 [waqīḥ, ḡaddār, xalī‘ al-‘idār, širriḥ]; (‘AŠIZ) “alas!”  
 [yā asafā, yā lahfā]. (‘AŠIZ) [yā lahfā<sup>an</sup>] 360 sizḡur- V, (‘ASIZ) [lahfi] 466 yigitlik  
 esizlik (‘I-) 87 [šarr]. (‘A-) 515 yāy V, [ṭamāḥ] 630 amurt- V. esizlik (‘IY-) [šarr] 314 G  
 esizlän- (‘I-, ‘I-, ‘AI-) 148 [‘aruma]

ēs (‘YŠ) 35 “companion” [šāḥib] V. (‘IYŠ) 579 yiyla- V, [šāḥib, rafiq] 230 munduz P  
 ēšlig (‘YŠLK) “having a familiar spirit” [ma’ahu tābi’a min al-jinn] 35 ēš  
 ešlär (‘AIŠL’R) 71 “woman” [mar’a] < ešlär “princesses” [sayyidāt] (sic). (‘I-) 158 ärsäklän-,  
 166 boš, 240 sürtük, 342 sapin-, 352 burqur-, 452 yerük, 469 yap-, 534 biläzükklän-. (‘A-) 87  
 ämiglig, 90 ägirgän, 631 yaldriq. (no vowel) 52 äkäk, 64 ärsäk, 73 oynaq

äš- 93 “pour out (sand, etc.)” [ahāla]  
 äškin 67 [munhāl]  
 äšil- 107 [inhāla]. äšilgän 90 [yanhālu]  
 äšiš- 102 [\_ihāla]  
 äštür- 118 [\_ihāla]

äš- 93 “trot” [xabba, rakaḡa]

äskin 67 [safar mu'addi]

äskinçi [barid muşri' fāris] 67 äskin

äşgäk 68 ~ äşyäk 70 "donkey" [himār]. äşyäk 128 artıl-. äşyäk 157 añıla-, 246 sondiri P, 471 yow-, 587 tümıla-, 589 G. äşäk 389 silkin- P

äşgäklän- 159 [\_himār] (one of two variants)

äš- ? eşiç qayna äšti "the kettle boiled over" [\_yalayān] 93 äš- (see n.)

eşi: ešlär See eš: ešlär

äšti- 556 "cover" [daṭara; satara, yaṭṭā]. [daṭara] 11 G

äšük 48 [datār]; a brocade to cover a king's grave. [diṭār] 11 G

äšüklüg 87 [\_diṭār]

äšüklük 87 [\_diṭār]

äšül- 107 [duṭṭira; yuṭṭiya]

äšüt- 113 [dattara; \_satr] V [\_satr]

eşiç 38 "pot or kettle" [qidr] P. 93 äš-, 119 oltur-, 130 amrul-, 134 üzlän-, 157 örgüclän-, 162 çir, 164 kâz, 180 buqaç, 206 çödin, 207 buqaç, 270 biş-, 270 taş-, 305 köpür-, 308 taşur-, 356 taşyur-, 367 G, 392 kâzlän-, 417 burut-, 431 çoqrat-, 441 qaynat-, 441-2 müñrät-, 505 tōy, 528 qayin-, 535 bu, 554 qa-, 567 çoqra- 611 qoçnār P, 621 kâñirsi-, 630 kopürt-. eşiç 256 taşıtyān, 258 taşuryān  
eşiçlän- 148 [\_qidr]

äşgäk, äşäk, äskin See äš- "trot"

eşgüti (eşgürti, Xc.) 83 a Şini brocade

eşik "threshold" ['ataba] 33 art P

eşiklik 87 [\_'ataba]

ešlär See eš

ešit- 114 "hear" [sami'a] P. 189 butaq V, 253 küwäzlik V. [istama'a] 215 bilgä V

eštil- 129 [sumi'a]

eštür- < ešittür- 118 [asma'a]

äşyäk See äš-: äşgäk

ät 29 "meat" [laḥm]. 30 üs V, 60 ärkäç P, 94 ol-, 96 äš, 98 aḍir- P, 102 äsiš- 107 ezi l-, 113 usit-, 118 astur-, 119 oltur-, 142 G, 162-3 çir, 170 çim, 190 bişiç, 200 tilim, 202 tikän G, 206 tilgä, 223 batmān, 241 köwsäk, 243 kädrim, 265 biç-, 271 täw-, 308 bişur-, 319 täwiš-, 329 titil-, 331 sögül-, 332 taqil-, 338 biçin-, 353 taqtur-, 372 toyraş-, 375 tançiš-, tattruš-, 381 toyräl-, 388 tuzlan-, çaylan-, 390 söglün-, 392 qaqlan-, 393 G, 407 qaq, 412 tit-, 429 toyrat-, 434 tuzlat-, 437 qaqlat-, 447 yond, 451 yazuq, 454 yayıq, 480 yidi-, 489 yigrän-, 490 yidlan-, 497 bōš, 502 söl, 506 yig, 515 yāš, 525 qōq-, 557 tati- P, 560 tuza-, 565 tinçi-, 566 toyra-, 569 qaqsı-, 572 tuzla-, 573 çawla-, 577 yunçi- V, 580-585 G, 587 tiklälä-, 591 bişiçla-, 600 ton, çoç, 601 qoç, 620 şinjirlän-. "flesh, skin" [laḥm] 407 tat P; [jasad] 125 ämriš-, 558 kiçi-; [jild] 175 bars; [badan] 345 kiçin; [abdān wa-luḥüm] 566 tawra- V; ät yen [abdān] 233 tumliç V. [maslūx] 378 kädriš-. (no tr.) 203 qolan  
ätçi [qaşşāb] 291 G

ätlig 63 “corpulent” [ḍaxm]; [\_laḥm]  
 ätlık 63 [\_laḥm]; “ready for slaughter (sheep)” [\_ḍabḥ]  
 ätik- 105 “put on flesh” [tarabbala, kabura]  
 ätlä- 145 [\_laḥm]  
   ätäl- 150 [\_laḥm]  
   ätlän- 133 [tarabbala; samina]. [\_laḥm] 145 atla- V  
   ätläs- 126 “fight closely (warriors)” [talaḥāmat, taǰadalū]  
   ätlä- 136 [\_laḥm]  
 ätsä- 141 [\_laḥm]. 142 G  
   ätsät- 135 [\_laḥm\_]

ät 29 “soft (ground)” [sahl]

et- Auxiliary with onomatopoeics: etti (’AṬY) 163 sir, qar qur, 167 toq, çaq çoq, çiq, 172 qart qurt, 182 taqir, tikir, 229 buldur, 230 çaldır, 244 qurqur, 499 qōγ, 500 bōq, çīq, qāqqōq, 599 bōḡ, 600 taḡ toḡ, çinḡ, daḡ doḡ, 601 siḡ, qaḡ, 604 çinḡil, 606 tirinḡ  
 ettur- (’AṬUR-) 606 tirinḡ

ēt- (’IYT-) 95 “make prosper” [aşlaḥa], “do well” [şalāḥ]; yükünç et- “perform the prayer” [şallā], “do” [fa’alū] (Oγuz ~ Türk: qıl-). [aşlaḥa]; [’amila(Oγuz)] 277 qıl-. etār (’ITA’R) “puts his house in order”? [yumhadu waṭan<sup>an</sup>] 555 ötä- V.  
 ētil- (’IYTIL-) [şaluḥa] 38 uγur, (YATIL- — sic, see n.) 66 ändik V, (’IYTIL-) 371 çärgäş- V =  
 etil- (’ATIL-) 222 törkün V. etilgän (’ATILK’N) 90 [yanşalıḥu]  
 etlän- (’TLNVR) [taḥsunu ḥāl] 145 atla- V  
 etin- (’ITIN) ≥ anun- 54 āy V, Xb  
 ētiş- (’AY·TİŞ-) [taşālaḥū] 50 için  
 ēttür- (’IYTÜR-) 116 [\_işlāḥ]

ätic 38 “hole as target in game of ‘walnuts’ ” [\_mizdāt]  
 ätiçlik 87 [\_mazda\_]

ätäk 46 “skirt” [ḍayl]  
 ätäklig 87 [\_ḍayl]  
 ätäklik 87 [\_ḍayl]  
 ätäklän- 149 [\_ḍayl]

ätük 46 “boot” [xuff]. 116 ättür-, 199 büküm, 291 G, 423 yarat-, 484 yigtür-, 551 çolqüy, 568 sıḡza-, 630 qapart-. ätük 629 tart- + P  
 ätükçi [xaffāf] 291 G  
 ätüklük 87 [\_xuff]  
 ätüklän- 149 [\_xuff]. 597 G

ätıl 49 N V

ätmāk 64 “bread” [xubz]. ätmāk 42 uwuş, 93 üş-, uw-, 102 uwuş-, 107 uşal-, 110 uwun-, 114 uşat-, 129 isril-, 135 uwşat- 166 kās, 241 köwşäk, 278 sun-, 317 quriş-, 325 sunuş-, 336 manıl-, 365 mandur-, manyır-, 384 täwşäl-, 483 yaptur- 543 qara (q.v.), 543 buzi, 567 çikrä-, 570 käwşä-, 577 yēsä-, yapsa-, 598 tançūla-, 629 sürt-, isirt-. ötmāk 197 kāsäk, 279 man-, 401 quruylan-, 404 türmäklän-, 464 yap-  
 äpmāk (Yaγma, Tuxsi; part of Oγ-Qif.) 63. äpāk (baby-talk) 46

ätməkçi [xabbāz] 291 G  
 ätmäklän- 158 “become rich” [xubz . . . atrā]

äträk 63 “ruddy” [aşqar] (Oγuz)

ätät- —> ötät- Xa.

äw ~ äw 53 “house” [bayt]. äw (Türk) ~ äv (Oγuz etc.) 27 D. äw barq: See b. äv [bayt] 114 üšät-, 252 qonuqluq, 257 suburyān P. äwdäki [däjün] 224 buzāyu P; [allāti fī l-bayt] 224 taqāyu P. äw “tent” [xibā’] 234 quršāy; [axbiya] 55 oyuq V = 193 qonuq V

äwlig “host” [rabb al-bayt] 65 ändik P, 355 tođyur- P

äwlük “wife” [zawja] 131 örtän- P

\*äwlä-

äwlän- 134 “acquire a halo (moon); take as a dwelling” [dāra; \_maskan]. [aḥdaqat dāra (moon)] 133-4 örlän- V. “marry” [tazawwaja] 481 yori- P

äwläs- 126 [\_bayt]

äwsä- 141 [\_bayt]. 142 G

äwsät- 135 [\_bayt]

äwsin- 132 [\_buynt\_]

ew- (’IW-) / ēw- (’IYW-) 93, 525 “hurry, hasten” [’ajila] V / [’ajjala]. ēw- (’IYW-) [’ajila] 455 yula V

ewäk (’AI-) 73 [’ajül]. ewäk (’IY-) 270 tüš- P, 274 tag- P; [’ajil] 195 töläk P; [bi-l-’ajala] 455 yula V; [’ajala] 51 üsän P, 64-5 ärsäk P

ewäklik (’A-) 87 [’ajala]

ewil- (’IY-) 139 [’ujila]

ewsä- (’I-, ’IA-, ’IA-) 141 [\_’ajala]

ewiš- (’A-, ’IY-, ’IY-) 102 [’ajila\_]

ewä 57 N. ewä ~ yewä 40 oγuz. yewä ~ yevä ~ ewä 454. yevä ~ yewä 455

äwdi- 139 “pick up, pick” [laqāta].

äwdil- 129 [ultuqāta]

äwdin- 131 [iltaqāta]. [\_ijtinā’] 393 G

äwdindi 84 [luqāta]

äwin 51 “grain of seed” [ḥabb]. ävin 55 [ḥabba] (D)

äwūr- 99 “turn away; turn over” [šarafa; qalaba]. ä. täwūr- [qallaba, tašarrafa, ja’ala zahr baṭn] 310 t.

äwürgän: ä. täwürgän [ḥuwwal qullab]. 260 kääčürgän, 89 äwürgän

äwrül- 130 [raja’a min wajh; inšarafa ‘an wijha]

äwrüş- 124 [mārasa; \_radd wajh; \_taqlīb]. äwriš- [ta’allala] 129-30 oγrul- V

äwrän 67 “something built in the shape of a smith’s furnace and used for baking”

äwūs- “winnow” [nasafa] 11 G. äwüsgü [\_yunsafu\_] 11 G

äwšük 65 “beam, rafter” [’arīda]

äwät 37 “yes” [na’am] (Yaγma, Tuxsi, Qif., Oγuz) ~ ämät, ävät, yämät (rest of Türk) (? – see n.). ävät 54 (D). yämät ~ ämät 448

äwzä- 140 “slander” [wašā]

äyāgü 81, 521 “rib (animal; tent)” [dīl’]; 81 “. . . incline (mountain)” [—ša‘ūd]. [dīl’] 628 art-

äymän- 138 “be ashamed” [istaḥyā—]. [ḥayā’an wa-xawfan] 609 täñri V

äymür 40 oγuz N

äysil- See ägsü-

ēz (’A’IZ) 53 “lengthwise scratch” [xadša ṭūlan] N: qizil ez (’UZ)

ez- (’Z-, ’UIZ-, ’UIZ-) 92 “scratch” [xadaša]

ezig (’AZIK) 48 [xadša ṭūlan]

ezil- (’IZUL-, ’IZ-, ’Z-) 107 [xudiša ṭūlan]

ezit- (’AZIT-) 112-3 [ašraṭa; xadaša wa-šarata tawīlan]

eztür- (’AZ) 117-8 [ašraṭa; xadš aw xaṭṭ ṭawīlan]

äzä 57 “older sister” [uxt akbar] (Oγuz)

ï

ī ~ ö 32 refusal of an order

iç 30 “inner” [bātin]; iç qur “girdle” [wišāḥ]; iç sōz “secret” [sirr]; iç ät “the tender meat attached to the liver.” [bātin] 58 ala P. iç qur [wašāḥ] 163 qur

\*iç tön “inner garment, drawers”

içtonlan- < içtonlan- 158 [—sarāwī]

içlik 64 “saddle cloth” [waliyya as-sarj]. 65 izlik P

içāgü 81 “intestines”

içgär- 120 “bring in; slander” [adxala; wašā]

içik- 105 “capitulate” [istaslama, daxala ṭāyi’]. [istaslama] 327 cülük- V

içkin- 67 [daxala min al-’aduww wa-āmanūhu]

içük 46 “fur” [farw]

içuklä- 154 [—farw]

içlä- 145 “line a garment” [—biṭāna]

içlän- 133 “swell (seeds); eat the center” [in’aqada ḥabbat; yu’kalu wasaṭ]

içmäk 64 “fleece, sheepskin” [farw al-birqān]

içmäklän- 158 [—farw baraqān]

için 50 “among” [bayn; fimā bayna]. [ba’d bi-ru’ya ba’d] 122 artaš-. (no tr.) 128 irtäl- V

içrä “in, into, while, etc.” [fi] 119 oltur-, 185 toqiš V, 391 qarwan- 554 sa- V, 592-3 qonuqla- V, 636-7 küldrä-; (no tr.) 310-1 qiqir- V. kemi i. oldurüp [rakibnā s-safīna] 549 kemi V

içtin “inside” [dāxil ad-dār] 120 arγur- V

iç- 92 “drink; absorb” [šariba; našifa]. [šariba] 29 ot, 35 əš V, 82 ottuz +V, 246 sondiri P, 266 kōç- V

içkü 77 [mašrüb]

içil- 106 [šariba]

içtür- 98 [aşraba]. 116-7 ictür- +P, 353 G. [asqā] 35 əš V. içürgän 89 [yasqī]

içrüş- 123 [saqy]

ičšä- 141 [\_šurb]. 14 G  
 ičis- 100 [\_šurb; našafa\_]. 100 G  
 ičtür- 116-7 [aşraba] P. 353 G

ičyin- 132 “let loose, let go; fart” [aflata; radama\_] P [aflata] = 578 yalɣa- P. [aflata] 224 taqāyu P

īd- 633 “send” [ba‘aṭa; arsala]. id- [ba‘aṭa] 421 tonat-, 520 ayāy V, 547 sökä V. “set on (dogs in hunt)” [ḥamala ‘alā] 435 tišlat- V, (no tr.) 212 čayri V. idu bērip bošuttum [aṭlaqtuhu li-yadḥaba] 113 äšüt- V. āmgāk īd- “suffer hardships” [qāsaytu miḥan<sup>an</sup>] 68 ä. V

idil- 106 [uṭliqa]

idma 77 “set free (animal)” [sā‘iba]

idinču 79 “let loose (hair); set free (animal)” [\_arsala ba‘d al-awl; sā‘iba]

idūq 45 “blessed; set free (animal); inaccessible and long (mountain)” [mubārak; yusayyabu; māni‘ tawīl]

idsa- 141 [\_yab‘aṭa]

idiš- 100-1 [ahdā\_; itlāq]

idi 56 “lord” [sayyid, mawlā; allāh ta‘alā, rabb]. [mālik] 166 boš P. [šāḥib] 207 qāyūn P. idim [allāh] 161 qut P, 387 türlün- V

idrig See irig

idis 42 “cup” [qadaḥ]; “any pot or vessel” [qidr, tawr, inā’] (Yaɣma, Tuxsi, Yemāk, Oɣuz, Arɣu). [qadaḥ] 500 kūg V. idiš [inā’] 548 tolu. idiš “possessions” [matā’] 471 yuw- V

iyla- See yiyla-

īg 35 “sickness” [maraḍ]. 150 iglāl-, 566 tawra- V, 567 säwrä-. īg tuɣa [dā’ wa-tiḡal an-nafs] 544 t. talyān īg “epilepsy” [šar’] 220 t. yamān īg “leprosy” [judām] 457 y.

īgčil [mimrāḍ] 469 G

iglig [marīḍ] 52 äd, 140 aɣru-, 150 ämläl-, 438 yarpāt-

iglä- 146 [mariḍa]. 191 tuzaq V

igläl- 150 [muriḍa]

iglän- 134 “go into labor (woman); be slightly sick” [\_ṭalq; mariḍa qalīlan]

igläš- 127 [mariḍat]

iglāt- 137 [amraḍa]

igä- 556 “be stubborn and insolent” [ḥaruna, ‘atā ‘alā]

igän- (—> alin-; ellän- 64 ördäk P; Xc.) 110 [ḥarana]. [ḥaruna, jamaḥa] 109 odun- V

igīs 73 [ḥarūn]. ügūs 43 [ḥarūn]

igid-: igit- 114 “rear, raise” [rabbā]

igdük 65 a dairy food

igdil- 129 [rubbā]

igtü 70 “stall-fed (animal)” [‘alūfa]

igtülä- 159 [‘alafa]

igdir 40 oɣuz N

igdiš —> ögdäs 611 qaṇdaš P, Xa.

igäs- 103 “depend” [ittakala\_]

ig̃it 37 “lie” [kaḍib] (Oγuz)

ig̃it- See ig̃id-

ihla- See iq

ik̃ ~ yik̃ 35, 506 “spindle” [miγzal]. iyik 55 (D)

iklä- See irklä-

il- (-māq) 94 “come down” [nazala]. 97 G, 473 yügür- V, 542 qoḍi

ildur- ~ endur- 119 [anzala]

ilsa- 142 [-yanzila]

iliš- (-māq) 104 [-nuzul]

il- (-māk) 94 “catch on to, stick to” [jaḍaba]. “bite (dog: wolf’s throat)” [‘aḍḍa] 276 čal- V

ilin- (-māk) 111 [ta‘allaqa]; “be taken prisoner” [usira] V. [ta‘allaqa] 601 män P. [daxala] 410

qarγāγ

iliš- (-māk) 103-4 [ta‘allaqa; ta‘aḍḍa (stallions); -ta‘līq]

iltür- 119 [-ta‘līq]

ila 58 N. ila suwi 549 kemi V

ildrük 622 “rue” [ħarmal]. ilrük 65 (Uč). 449 yidiγ: ildrük (Uč, Barsγān) ~ yidiγ ot (Kāšγar) ~ yüzärlük (Oγuz)

ilal 52 “yes” [na‘am] (Xāqān)

ilän- 111 “reproach” [‘ayyara]. 111 ilin- V

ilänč 79, 637 [ta‘yīr-]. [malāma] 111 ilän-

ilär- 99 “appear in outline” [taxayyala]

ilärt- 629 [-xayāl]

ilärsük 87 “waistband” [tikka]

ilät- See elät-

ili 59 “opens without key (door, bolt)” [yanfayihū min γayr miftāḥ]

iliγ See yiliγ

ilk 33 “first” [awwal]

ilik (Oγuz) ~ yilik (Türk) 49 “marrow” [muxx]

ilinč —> ulinč Xa.

ilrük See ildrük

im 31-2 “password” [amāra, ‘alāma] P

imlā- 146 “wink; point, gesture” [γamaztu; ašartu] P = [ašāra] 54 āy P. 479 yükün- V, 573

tumli- V. yimlā- < imlā- 579 [γammaza]

imlāl- 150 [ušīra]

imlāš- 127 [ašāra-]

imlät- 137 [-ašāra]

imdi See amdi

imya 76 “treasurer” [xāzin li-l-amwāl\_]. See ēl: elimya

imir See injir

imrām 66 “groups of the realm” [jamā‘āt min ahl al-walāya\_]. [aḥzāb] 56 ori P

imtili 82 “without deliberation, haphazardly” [min γayr tadabbur\_] (Čigil)

\*in “cow” ?

ingäk 68 “cow” [baqara]; “female turtle” (Oγuz). ingäk [baqara] 482 yeni- G, 495 kũč: i. kũči  
“berry of castor oil plant”

ingān 73 “female camel” [nāqa] P. 147 inran-

in See yin

in- See en-

ini 59 “younger brother” [ax ašγar\_]. 447 yurč

indāy ? 72 “frame of sieve” [iṭār\_]

inya 76 “vile or depraved; fallen or base” [radl; sāqiṭ]

ināgü 81 a sickness like colic

ingäk, ingān See \*in

\*ina- “rely”

ināl 73 name for one whose mother is a Khātūn and father is a commoner

inan- 111 [i‘tamadtū]. 515 yāy V

inanč 79, 637 [mu‘tamad] N: i. beg

inlič 70 a mountain plant

injir 59 “twilight” [sudfa] ~ imir (Oγuz). imir 39 “gloom, mist” [dajn, ḍabāb] (Oγuz)

inra- ~ aṅra- “moan”: inra- [hannat] 73 ingān P

inran- 147 [hannat]

aṅraš- 147 [adiyat]. [—šawt wa-xarīr] 133-4 örlän- V. [—anīn wa-ḥanīn] 461 yaγmur V. inrašu  
[zajilan] 617 taṅlaš- V

inrat- 441 [aranna]

injas —> äṅäs Xa.

iprük 63 a dairy drink

iq 31 “hiccup” [rabw\_] iq tut-



ihla- [\_rabw] 493 G

iqilāč 81-2 “courser” [faras rāyī’ jawād] P [jawād sabūḥ] V [jawād]

ir ~ irra 30, 32 “shame” [xajla]. ir 162 tār

ir “song” See yir

īr (ēr ?) 34 “awl” [miṭqab]

īr (ēr ?) “the sunny side of the mountains” [mašraqa al-jibāl] 234 qislāy P

irra See ir

iri- 555 “rot” [baliya]

irig 47 [\_baliya; hašīm]. And see alphabetically

irdā- —> eḏār- 546 bügü V, Xc.

irya- 144 “shake” [hazza, nafaḏa]. [nafaḏa] 583 G, 585 G

iryāy 82 “hook; grapnel” [šišš; xutṭāf]

iryal- 130 [nufiḏat; huzza]

iryan- 132 [ihtazzat, taḥarrakat]

iryaš- [nafaḏa] 585 G

iryat- 135-6 [anfaḏa] V

irig See iri-. 47 “steadfast and resourceful” [jalad, nāfid fī l-umūr] P [jalad]; “rough” [xašin]. 48 “scabby head” [ra’s al-jarbān]. idrig < irig 64 [xašin] (Arḡu)

irk 33 “four-year-old sheep” [ḏa’n]

irk- 626 “gather” [jama’a]

irkil- 130 [ijṭama’a]

irkin 67 [mustanqa’ (water); dā’im ayyām<sup>an</sup> (rain); mujtama’a] N: kōl irkin

irkin- 132 [jama’a\_]

irkiš- 125 [\_jam’]. 83-4 alpāḡut V, 163 kūr V

irklā- ~ iklā- 635, 146 “trample” [waṭi’a]. iklā- 191 tuzaq V, yiklā- 579 (those who change alif to ya’)

iklāš- 127 [tawāṭu’]; “agree” [muwāfaqa]

iklāt- 137 [awṭa’a]

irinčü 79 “sin” [iṭm]

irinḡ 80 “pus” [qayḡ, šadīd]. [midda wa-qayḡ] 470 yüz-

irpā- 139 “saw (wood); spoil” [našara; afsada]

irpāl- 128 [nušira] P

irpāt- 134 [\_našr]

- irq 33 “divination” [kahāna, fa’l, ixrāj aḏ-ḏamīr]  
irqla- 635 [takahhana\_]
- irtä- 139 “seek after” [ṭalaba, ṭabi’a]. [ṭalaba] 128-9 irtäl- V, 600 taṣ V. (no tr.) 139 istä-  
irtäl- 128-9 [fuḥṣa, ṭuliba] V [yatafaḥḥaṣu]  
irtäs 61 [tafaḥḥuṣ, muṭālaba, baḥṭ]. “quarrel” [mušajara] 203 saban P = [muxāšama] 373 sanriš-  
P = 625 sandruš P  
irtäs- 122 [tafaḥḥaṣū]. [yaṭṭubu (revenge)] 122 ürpäs- V  
irtät- 134 [faḥḥaṣa, aṭlaba]
- irwi 76 “pointed, thin (ear)” [mu’allala, ḥašra]; an Indian herb used as a medicine
- isi- (-māk) 556 “become warm” [saxunat; ḥamiya]  
isig (→ äsik Xh.) 48 [ḥär]. 618 yeṣür-. N: isig köl 502 k.  
isiglik 87 [ḥarāra]; “love” [ḥubb, mawadda]; [ḥarār al-mawadda]  
isiglä- 155 [\_ḥamāwa]  
isiglän- 149 [\_ḥär]  
isin- (-māk) 109-10 [aḥbaktu; iṣṭalā; tašarraqa]  
isirgän- 147 [\_ḥarāra (heat-rash)]  
isiš- (-māk) 102 [ḥarra]  
isit- (-māk) 113 [saxxana; aḥmā; ḥumma]
- iskä- 145 “pluck (hair)” [natafa]  
iskän- 132 [natafa]
- isir- (-māq) 98 “bite” [‘aḏḏa] P [ya’qiru]. [‘aḏḏa] 92 öp- P, 429 qawçit- P. isiryän 89 [‘aqür]  
isirt- (-māq) 629 [a’ḏḏa]  
isiriq 62 [‘kun ma’ḏūḏ’] (said when treating babies for evil eye)  
isril- (-māq) 129 [‘uḏḏa]  
isrim 66 “who clenches his teeth and scowls” [mutaqabbid, qaṭüb]  
isrin- (-māq) 131 “clench the teeth in anger; be harsh” [ikla’azza yaḏaban; ištadda]  
isriš- (-māq) 124 [ta’ḏḏa]. 145 atla- V
- isra See asra
- istä- 139 = irtä-; V (see n.)  
istäk 72 [ṭalab, tatabbu’, faḥṣ]  
istäl- 129 [ṭuliba, fuḥṣa]  
istät- 134 [\_yaṭṭuba]
- iš 30 “soot” [sināj] iš bol- [tadaxxana]  
išlan-/išlän- 151 [laziqa d-duxān . . . iswadda]. [tadaxxana] 305 qopur- V
- iš 35 “work, business, matter, affair” [‘amal, amr]. Over 200 occurrences, overwhelmingly with long vowel and velar suffixes (only one clear exception: 423:6 (yerit-): iškä; at 79:4 (ögünç, see n.) išqa is altered to iškä by a later hand). iši čülük- [raṭṭat hay’a] 327 č. iš ködüg: See k.  
išliṣ See 243 sidrim, 254 ködüglüg  
išçi [‘amil] 236 tawraq  
išlä- 146 [‘amila]. 503-4 xün

işläl- 150 [‘umila]  
 işlan-/işlän- 151 [‘ya‘malu]  
 işläš- 126 [‘amal]  
 işlät- 136 [ista‘mala]. 136 iryat- V

işyun 67 “rhubarb” [rībās]. işyün 13 G. uşyün 221 quşyün

işküm 66 “royal table” [mā‘ida\_]

işil- See yişil-

işän- 110 “depend” [ittakala, i‘tamada]

iştonlan- See ič: \*ič tön

it 29 “dog” [kalb]. (-qa) 70 uldañ P, (-iy) 89 aytıyān, ulıtyān, isiryān, eđärgän, 92 ur-, 98 isir- +P, (-iy) 121 üşkir-, 169 qul P, 174 bars (calendar), 183 čaqır P, 184 qutuz, 188 quduy P, 197 mätzäk, (-qa) 243 bäckäm V, 256 čapıtyān, (-iy) 267 sür-, 267 kār-, 269 bas-, 271 qow-, 276 čal- V, 306 tütür-, 311 kölar- P, 355 tođyur- V, 377 qasnaš-, 411-2 tut-, 415 čapıt-, sapıt-, 418 kārıt-, täzit-, 454 yaqın V, 474 yapuš-, 475 yeriš-, 539 mu, 557 ulı- P, 559 siri-, 571 butla-, (-iy) 573 tašla-, (-iy) 575 käslä-, 586 qarāla-, 599 sürgilä-, 619 čañıla-, siñıla-, (-iy) 621 salñūla-, (-qa) 630 amurt- V. [kalba] 149 änüklän-, 155 änüklä-, 547 bala P

itliy 61 [‘kalb]

itla- 145 [‘kilāb]

it- (-māk) 95 “push, knock down” [şadama wa-dafa‘a ḥattā asqāta]. [dafa‘a] 70 uldañ P, 503 qöm V  
 itil- (-māk) 106 [dufi‘a]; “crawl” [tara‘ra‘a, tazaḥḥafa]. [tazaḥḥafa] 337 G. itilgän 90 i. sapılyān [xarūj walūj]. itilgän 90 “glanders”? (p. *xunām*)

itlin- (-māk) [indafa‘a; tazaḥḥafa; uyrub]

itliš- (-māk) 126 [indafa‘at]

itin- (-māk) (—> anun- 54 äy V, Xb.) 108 [tazaḥḥafa; tadaḥraja]. [tazaḥḥafa] 337 G

itinčü 79 [madfū‘]

itindi 82 [madfū‘]

itsä- 141 [‘yudahrija]

itiš 42 [mudāfa‘a\_]

itiš- 100 [dāfa‘a]

itägü 81 “piece of wood on which turning millstone is mounted”

ittttr- 137 “make twist” [aftala]

iwiq 46 “she-antelope” [zabya]. 126 uđläš-, 136 awlat-

iwriq 62-3 “ewer” [ibriq] V. 500 küg V

iyik See ik

iyin- 138 “strain at stool” [ajhada ṭabi‘a fī ixrāj al-barāz]

\*īz (—> ēz Xh.) “footstep”

īzlik 65 “sandle” [ḥiḍā] P; izlik

izi 57 “year after next” [qubāqib]. īzi 67 arqun

izdāḡ 71 “fish-net” [šabaka\_]

o

ō 32 refusal of an order. 32 ī

ob ob 29 “up! (when an ass stumbles)” [la’an]. ōb ōb 33 said to a man who brags but cannot perform

oba 55 “tribe” [qabīla] (Oγuz)

obuz 39 “roughness of terrain” [γilaz\_]ōy o. [γā’it wa-fadfad]

obuzluγ 84 ōy o. [\_γīḥān wa-ḥuzūna]

očağ 44 “stove” [känün]. 246 köçürmä

očaqlıγ 85 [\_känün]

očaqlıq 86 [\_känün]

očaqlan- 149 [\_känün]

\*ođ- “awake”

ođuγ 44 [yaqzān]

ođuγluq 86 [tayaqquz]

ođγur- 120 [ayqaza]. 35 ōz V, 135 G, 288 G, 292 G, 363 qađγur- V, 394-5 G. oγγur- 138 (D)

ođun- 109 [istayqaza] V. 530 sayraş- V

ođγuč 60 “firebrand” [šu’la\_]. 98 öçür- P. [qabs an-nār] 129-30 oγrul- V

ođγar- 120 “recognize” [‘arafa ba’da tafakkur]

oγul 49 “son; baby or boy” [ibn; şabī]. (oγül — noted thus: ū) [ibn] 31 ol, 37 öğüt V, (ū) 46 uluq P, 55 uya V, 99 ämüz-, 117 eztür-, 146 öznä-, 151 öğütlä-, 186 käriş P, 221 talqān V, 257 qomitγān, 328 sapıl-, 339 tutun-, 354 tapçur-, 356 tuşγur-, 416 böđit-, 421 qamat- P = oγli qizi [walad] 564 qama- P; 429 tiγrat-, tigrät-, 431 çiyrut-, 432 boxesat-, 435 taşlat-, 441 boynat-, 488 yarsıq-, 505 mün P (see yalḡuq oγli), 514 yās, 537 -si G, 549 qani, 591-2 tutuqla-, 592 qulaqla-, 593 köçüklä-.

[şabī] (ū) 38 ataç, (ū) 50 amul V, 129 igdil-, 131 ärsin-, 133 ätlän-, 416 sidit-, 477 yörtül-, 499 -siγ, 534 yuwγalan-.

“child” [walad] 65 aştal, 74 umāy P, (ū) 112 atat- P; 135 äwsät-, 136 uđlat-, 160 qop, 209 körpä, 271 tuγ- +P, 309 tuγur- +P, 311 kölä- P, 353 tuγtur-, 358 sittür-, 386 tartin-, 390 qawdin-, 458 yuwqa P, 469 yör-, 503 tün, 508 qāp, 526 yör-, 539 mu, 599 sirkälä-, 608 tutunçu, 630 çipirt-, 634 qōd- V.

“boy” [fatā] 261 G. ekkiz o. “twins” [taw’amān] 83 e. öğāy o. “stepson” [rabīb] 74 ö. baldir o. [rabīb] 229 b. qaḡsiq o. [rabīb] 611 q. yalḡuq oγli [ibn ādam] 612 y. P, 505 mün P; y. öγli [banū ādam] 34 öd P. oγul “son” or “child” (no tr.) 480 yara- P. oγulqıya [bunayya] 519 -qiya

oγlān ~ oγullār 59 oγul. oγlān [şabī] 105 ätik-, 106 itil-, 112 ärät-, ezit-, 136 ulγat-, 146 iyła-, 148 esizlän-, 265 qap-, 277 çom-, 306 qutur-, 344 qapın-, 416 bādüt-, 417 burut-, 429 qawçit-, 434 bilgät-, 435 çarlat-, 438 yarpāt-, 478 yawal-, 489 yelpin-, 497 tüş, 533 sirkälän-, 558

bädü-, 561-2 čišä-, 565 sıyta-, 567 tigrä-, 573 čarla-, 579 yiyla-, 590 biligsä-  
 [šibyān] 72 oylāq P, 126 iylaš-, 147 anraš-, 194 bilig P, 315 bödüš-, 371 tikrāš-, čarlaš-, 372  
 tiyraš-, 375 qutruš-, 388 tišlän-, 486 yügrüş-, 507 sâp P, 530 bäläl-, 599 baḡ.  
 [walad] 413 büt-; oylān [awlād] 56 uri. ušaq oylān [šibyān] 46 u. oylān “boy or slave-  
 boy” [yulām] 273 tök- +P, 329 tētil-, 403 tuḡraylan-, 437 kötlät-, 440 yuwḡat-, 445 G, 558  
 küčä-, 575 kötlä-, 619 qoḡra-, 620-1 süñüklän-; [‘abd] 187 toruḡ  
 oylānsıy [\_šibyān] 499 -sıy  
 oḡulčuq 85 “womb” [raḡım]  
 olič 38 oličim [bunayya] (Qarluq). olič 391 qazḡan- V  
 oḡla 77 [fatā] (Arḡu)  
 oḡlāḡu 81 “raised in luxury” [muna“am, murabbā fī ni‘ma]

oḡli 77 “parsnip” ? [ḡinzāb] (D? – Kāšḡar)

oḡulmuq 85-6 “supporting beam” [xašaba mustawiya fī qiwām al-‘arīḡa]

oḡlāq 72 “kid” [jady] P. 45 ariḡ P, 175 bars (calendar), 235 tiyrāq V, 275 tāli-, 399 čäpišlän-, 413 čat- +V,  
 507 sâp P. oḡlaq (no tr.) 486-7 yamraš- V

oḡar 38 “with a blaze (horse)” [aḡarr]. 169 bol

oḡur- 99 “disjoint (bone)” [ḡabbaqa, fašala]

oḡuruḡ ~ owruḡ 61-2, 71 “first vertebra of the neck” [fahqa]; “joint (bone)” [mafšil]; “bend  
 (valley or mountain)” [jiz‘, munqaḡa‘]. oḡraḡ (sic, for rhyme) “slope (valley)” [‘udwa] 472  
 yan- V

oḡrul- 129-30 [fušila, ḡubbiqa] V [yanfašilu (fingers)]

oḡruš- 124 [\_taḡbiq, fašl]

oḡri 75 “thief” [lišš]. 63-4 ötrük V, 279 qun-, kön-, 352 bastur-, 353 tuttur-, 365 köngär-, 434 bāklät-,  
 627 köndgär-, 630 čopart-. [säriḡ] 119 öldür-; [\_saraqa] 476 yalaš-, 481 yala-  
 oḡrīla- ~ oḡurla- (colloquial) 159 [saraqa]. oḡurla- 152 [saraqa] V

oḡri < oḡiri 75-6 “below” [düna]. “underground” [madfün taḡt al-arḡ] 191 tuzaq V = [madsüsa taḡt al-  
 arḡ] 383 qurtul- V. (no tr.) “hidden” ? 243 bāčkäm V

oḡrāq 72 N. 21, 235 tiyrāq V, 525 töḡ- V. oḡraq 257 taturḡān V, 376 qaḡriš- V  
 oḡraqlan- 158 [\_Oḡraq]. 406 G

oḡuš 42 “clan” [‘ašīra]. 56 ori P, 310 qiqir- V; o. qōnum 320 toqiš- V; qošni qonum oḡiš 70 äḡḡi  
 oḡušluḡ 85 [\_‘ašīra]  
 oḡušlan- 149 [taḡazzaba . . . ahl wa-‘ašīra]

oḡuz 40 N. 20, 169 til

oḡuzla- 152-3 [\_Oḡuz]. 595 G

oḡuzlan- 148 [\_Oḡuz]. 401 G

ol (—> öl 369 täpräš- V, 461 yaḡmur V, Xh.) 31 “he; that; definitely (i.e., as copula)” [huwa; dāka;  
 ḡaḡīqat<sup>an</sup>]. Approximately 2000 occurrences; occasionally with long vowel: öl (29 ap, 42 öläs V, 75  
 utru, 378 kāḡriš-, 487 yatḡaš-). Plural: olār; olār (313 bütüš-, 321 qaḡiš-)

önu 550 [dāka]  
 ani (Accusative). About 275 occurrences, at least once with long vowel: āni (95:2 ut-)  
 anig (Genitive). About 275 occurrences: 'ANIK; occasionally aniḡ 'ANINK (189:11 V, 200:7 V, 307:4,9 (but 307:10 anig!), 426:14, 630:14, 632:11, 634:6 V), anīḡ 'ANIYNK (421:17)  
 aḡar (Dative) 59 [lahu] V. [liḡālika] 481 yōlä- V. About 180 occurrences, of which about 40 have long vowel: aḡār  
 anda (Locative) 75, 77-8 "there" [hunāka] ~ Oḡuz: andan "after" [ba'da] (sic). [hunāka] 67 andan, 545 taqi (Oḡuz); (no tr.) 551 qordāy V. [ʿindahu] 172 čärt. [fī mawḡi'ihī] 555 ötä- V. [ʿalayhi] 317 sūrüş-. anda basa [ba'dahu] 544 b. anda yēḡ [xayr minhu] 506 yēḡ  
 andin, andan (Abīative). andan 67 [ba'dahu] (Oḡuz ~ Türk: anda [hunāka]). andīn 42 öläs V. andin 143:14 G, 159 öpkilä-, 162 čür, 191 tuzaq V, 200 tālim V, 269 kūs- (Oḡuz), 388 čürlän-, 396:8 G, 435-6 čürlät-, 563 qaqi-, 632 yulq-. andan 67 üstün ('ANDĀ' – read anda?), 126 isra, 77-8 anda, 119 altur-, 627 qorq- V  
 anin (Instrumental) [minhu] 270 tüş- V = 336 kāwil- V, 334-5 čaqil- V, 369 täpräš- V; [liḡālika] 152 oḡurla- V, 525 töḡ- V; [li-ajlihi] 88-9 usityān V; [ḡattā] 551 qordāy V; [tamma] 106 orul- V; [ḡina'iqīn] 145 atla- V  
 anča "also" [ayḡan] 43 aḡıy P = 167 taw P; "thus" [kaḡā] 57 oza; (no tr.) 501 bēl, 548 qali V  
 andaḡ 72 "thus" [kaḡā] (Čigil). andaḡ 31 ol, 92 är-, 161 mat, 511 dāy/ḡāy, 513 tāḡ, 526 tētür-, 554 te-, 563 tilä-; [miḡl dālika] 109 oḡun- V, 404 tiḡraḡlan- V

ol- 94 "be cooked to shreds (meat); be shabby or worn (garment)" [taharra'a min aḡ-ḡabx; uxliqa, baliya] oḡyun "ripe" ? (no tr.) 518 qayaq V  
 olin- 111 "be weary of, have one's fill of" [malaltu]. [sa'ima l-ḡayāt] 111 ilin- V  
 oluq 46 "sturdy" [aḡla'] (Oḡuz); "shabby, worn" [xalaq, bālī]. And see alphabetically  
 olut 37 "ripe, mature (man)" [kahl, tārr]  
 oltur- 119 [harrā; ablā]

\* ol- "sit"

oltur- 119 [jalasa] P. 117 artur- V, 188 siḡıy, 208 qurām, 275 sök-. sökä o. [jaḡā 'alā rukba] 547 sökä. kemi ičrā oldurūp [rakibnā s-saffina] 549 kemi V  
 oldrum 622 "disabled" [muḡ'ad]  
 olxut- < oḡyut- 134-5 [ajlasa]

olič See oḡul

oldi- 139-40 "be shoeless" [ḡafiya]. 65 izlik P  
 olduq 63 [ḡāfī]

oldrum See \* ol-

oḡyun See ol-

olma 77 "jar" [jarra]. 188 quruḡ, 383 qutruł-, 525 sız-

oluq (olaq?) See ol-. 46 something hollowed out of a tree trunk: "trough; small boat" [mi'laf; zawraq ṣaḡır]

olut See ol-

oltur- See \*ol-

öm 36 öm bol- "have indigestion" [ittaxama, γamita]

ön 36 "ten" ['ašara]. 47 örüg, 117 artur-, 220 toqsön, säksön  
onunč 79, 637 ['ašir]. onunč 78, 637 üčünč

önu See ol

oŋ 32 "right (hand)" [yumnä] (Čigil). 48-9 älig. oŋ < oŋāy (sic) 32 "easy" [sahl]  
oŋa- "make right (i.e., proper, correct)": oŋāli (sic, \*oŋāy ali ?) [urīda bi-l-išlāḥ] 128 irpäl- P  
oŋāmuq 91 "right-handed" [ayman] (see n.)  
oŋul- 116, 616 "recover (sick man); be set right (something muddled)" [indamala; istaqāma]

oŋu- ~ oŋuq- 97 "fade" [inṭamasa, ḍahaba (color)]  
oŋuq- 116, 616 [sahuma / ḍamara (face); ḍahabat ṭarāwa (brocade)]

oŋāmuq, oŋāy See oŋ

oŋūžin 84 "ghoul" [γül-]

op 29 "threshing ox" [rākis] (Arγu)

öp- 95 "gulp" ['abba] (cf. öp-)

opu 55 "white lead" [isfidāj]

opi- (api- ?) 555 "cover, hide" [satara; wārā]. 116 [satara, axfā; wāraytu]  
opin- 108 [ixtafā]  
opit- 111 [katama; satara]. opitγān 88 [\_ixtifā']

opra- 140 "be shabby or worn (garment)" [baliya]. [yuxlaqu] 601 keŋ P  
opraq 72 [xalaq]. opraq 452 yasiq P, 461 yaγmur P  
opraš- 123 [\_bilā] P  
oprat- 135 [ablā]

opri 75 "pit or hollow" [ḥufra]. See öru

oq 31 "arrow" [sahm]. 8 G, 15 G, 90 ögrāyik V, 93 üš-, 95 at-, öt-, 105 atil-, 108 atin-, 116 attur-, 118 üštür-, 137 ulnat-, 141 atsa-, 164 káz, 198 čiyil tiyil, 208 čurām, 230 čaldir, 247 čiyilwār, 260 káčürgān V, čāwürgān, 271 tiy-, 274 tāg- V, 310 čāwūr-, 332 taγil-, 365 kázgār-, 377 qizlaš-, 378 kázlaš-, 379 G, 392 kázlān-, 408 qatut, 427 tāñit-, 429 qirčat-, 431 čalrat-, 433 qowšat-, 437 kázlāt-, 438 qowšaš-, 488 yirtil- V, yastal-, 492 yelimlān-, 565 qirča-, 570 qowša-, 575 kázlā-, 584 G, 594 yelimlā-, 615 tāñür-, 616 tāñit-. oq 45 azuq. oq [nabl] 15 G, 89 atišγān, 125 alqaš- V, 365 köngār-, 366 G, 370 čāwrüš-, 384 qowšal-, 428 qirčat- V, 440-1 yüglāt-, 476 yonuš-, 614 tāñ-; oq 485 yapčur-. oq [riš] 489 yapčun-; oq 485 yapšur-. oq [ramy] 484 yaztur-; oq ur- [ramā] 558 boḍu-. (no tr.) 99 atiš-  
31 "beam" [jā'iza, sahm]  
31 "lot" [qur'a]. oq 35 "share" [nasib]  
31 oq yilan "viper" [af'a-]. 457 yilān  
oqči [nabbāl] 366 G  
oqluγ: o. kirpi "porcupine" [duldul] 209 k.  
oqluq 63 "quiver" [kināna]

oqta- “shoot” [ramā] 19 G, 317 qariš- V  
 oqtam 66 [qadr ramiyya]  
 oqtaš- 122 [rāmā bi-s-sahm], “draw lots” [qāra’a]  
 oqtat- 134 [armā bi-n-nabl]

oq/ök: oq 31 verbal emphatic: baryil oq [idhabanna]; circumstantial: baya oq “just now” [qabla hādīhi s-sā’a haqīqat<sup>an</sup>]; amdi oq [sā’at’idīn]. ök/oq “that very one” [haqīqa dālīka š-šay’ bi-aynihi] 48  
 özü. [faqaṭ] 451 yazuq. (no tr.) 90 ögräyük V. qanč-oq [kayfa] 106 orul- V

ōqa → ō Xd.

oqi- 556 “call; read” [da’ā; qara’a]. [qara’a] 430 säkrit-  
 oqil- 108 [quri’a]  
 oqin- ~ oqil- 110 [quri’a]  
 oqiš- 103 [da’ā\_; \_qirā’a]. [da’ā] 101 uruš- V = 181 qilič V. [tadā’at] 320 toqiš- V  
 oqut 37 [da’wa]  
 oqit- 114 [aqra’a]. oqitγān 89 [yuqri’u]  
 oqitsa- 153 [\_yuqri’a; \_yad’uwa]

oqi- (ogi- ?) 556 “vomit” [taqayya’a]

oqra- 140 “whinny (horse)” [ḥamḥama\_]  
 oqraš- 124-5 [taḥamḥamat] V

ōr 34 “between sorrel and bay (horse)” [bayn ašqar wa-kumayt]

ōr- 96 “mow” [qaṭa’a (grass); ḥasada]. [qaṭa’a] 11 G, 463 yunγuq G  
 orγāq 72 “scythe” [minjal]. 11 G, 332 tišāl-, 388 tišlān-, 419 tišāt-, 463 yunγuq G, 561 tišā-  
 orul- 106 [ḥusida] V  
 orum 50 [\_yuxtalā\_] V  
 orut 37 “year-old dried (grass)” [dawīl]. 334-5 čaqil- V. [dawīl hamīd, nabt ‘ammī] 308-9 köšār-  
 V

ori 56 “cry, uproar, hubbub” [šiyāḥ, jalaba; šurāx] P. ori qiqi [jalaba wa-šiyāḥ] 545 q. ōrlayū [bi-awīl]  
 104 uliš- V  
 orīla- 156 “shout; boast” [šāḥa wa-rafā’a ‘aqīra; šalafa wa-zāda ‘an al-γāya] V: özin ögnüp orīlādi  
 [faxara wa-šalafa wa-nafaxa amrahu]  
 orlaš- < orīlaš- 126 [šāḥa, jalabū]

ōru 56 “pit” [ḥufra\_]. ōri (sic) “valley” [wādī] 502 qöl; “ravine” [fajj] 606 tāriḥ. See opri

ordu 74 “royal residence” [qašaba\_] N: o. känd (Kāšγar) 173 känd; quz o. (Balāsāγun). 74-5 “burrow or  
 underground habitation (animal)” [nāfiqā’ (gerboa), ḥijr (weasel), maskan taḥt al-ard]  
 ordulan- 150 [\_qašaba]. [tawāṭṭana] 413 čat- V (Oγuz)

ordu tāl See ardūtāl

orla- See ori



- orun “place” [mawḏi‘] 305 qopur-, 355 turγur-; [makān] 361 qoptur-, 630 qopurt-. qara orun “grave” [qabr] 543 q.  
 orna- 146 [tawaḏantū; tamakkana mawḏi‘]; “set (sun)” [γābat]  
 ornat- 137 [waḏa‘tu mawḏi‘]
- oraṅ ~ varaṅ 80 N
- ortu 74 “middle-aged (man); middle” [tawassaḏa min ‘umur; wasaḏ] (Čigil); kün ortu “noon” [zuhr] (Čigil). otra < ortu 75 [wasḏ]. otra [bayna] 103 egāš- P = 409 kökägün P, 156 arāla-, 313 titiš- P  
 ortūla- 159 [intaḏafa]
- ortuq 62 “partner” [šarīk] P. ortaḡ [yušāriku] 221 quzγün P. ortuq bol- [šāraka] 474 yaraš- V  
 ortuqluḡ [širka] 314 ketiš- V (? – see n.)
- \*os/ös “likeness; trick” ?  
 osuḡ 44 “correspondence” [taḥāyul]  
 ösüglä- ? 55 “open without a key by a trick (lock)” [fataḥa bi-ḥīla bi-γayr miftāḥ] (Kānčāk)  
 ösnä- 147 “resemble” [šābaha]. ösnāyü [yušbiḥu] 378 kökraš- V = 508 qād V  
 osnat- 137 [šabbahu]
- \*osa- “neglect.” osāyuḡ 91 [γāfil]. (But cf. u “sleep” ?)  
 osāl 73 [γāfil]  
 \*osaṅ ?  
 osṅar- ? 147 “stop work and sit down” [ḥaruna min al-‘amal wa-jalasa]
- osur- 98 “fart” [radama]. osurγān 89 [ḏarrāḏ]  
 osruq 62 [rudām]  
 osruš- 124 [rudām]
- oš 30 “thus; now” [ḥākādā; al-ān]. “thus” (no tr.) 289 G V. “now” [as-sā‘a] 332 tāšil- V
- oš oš 30 said to incite oxen to drink
- ot 29 “plant; fodder; medicine; poison” [nabt; ‘alaf; dawā’; summ]. [nabt] 37 orut, 94 ön-, 132 iskān-, 172 qirt, 222 čiwgin, 236 čaxšāq P, 308-9 köšār- V, 334-5 čaqil- V, 413 büt-, 429 toprat-, 465 yalāwar P, 473 yašar-, 494 čōr, 532 körpālān-, 566 topra-, 632 yašart-; öt 45 ariq P, 119 öndür-, 209 körpä.  
 ot (in plant name): See 206 sīγun, 449 yidiγ, 505 tōy, 543 qara, 635 asurtγu. “grass” [ḥāšiš] 11G, 96 ö-; [kala’] 560 qori-. [‘alaf] 50 orum, 323 čilaš-, 446 yaš, 570 kāwšā-; (no tr.) 438 kāwšāš-. [dawā’] 88 uḏitγān, 256 bošutγān, 257 qanatγān, 305 büttür-, 326 tusuq-, 332 tusul-, 355 tuntur-, 423 yorit-, 435 čārlāt-, 544 tusu, 555 ota-, 607-8 säwinč V; öt 35 əš V. öt yām “spices” [buzūr wa-afāwih] 446 yām  
 otluḡ 61 [mu‘šib]  
 otla- 145 [i‘talafa]. (no tr.) “graze” 145 atla- V  
 ota- 555 “trim the crop” [šarnafa]; “treat with medicine” [‘älaja] (Oγ). [yaḥšudu] 607-8 säwinč V  
 otal- 106 [širyāf]  
 otāči “doctor” [ḏabīb] 29 ot, 151 änüčlä-  
 otγar- 120 [ra‘ā]
- öt 33-4 “fire” [nār]. 92 öč-, ür-, 98 öčür- P, 101 ürüş-, 107 ürül-, 109 uḏin-, 109 isin-, 167 qiš P, 202 tütün P = 451 yazuq P, 249 qoqunluḡ, 256 budursin V, tašityān, 258 tašuryān, 260 kächürgän V, 318-9

közäš-, 339 tutun-, 355 tamtur-, 388 çoylan-, 415 tütät-, 417 burut-, 439 yolrit-, 441 münrät-, 471 yal-, 472 yan-, 484 yaqtur-, 560 közä-, 593 körüklä-, 597 G, 630 köpürt-, (no tr.) 414 qoq-. ot 98 öçür-, 112 uđit-, 308 tašur-, 334-5 čaqil- V, 339 tutun- V, 412 tut- P. öt [när al-ğayz] 122 ũrpäš- V. öt yalini [lahab] 454 yalin. öt bandäl: See 245 b.

ötlan- 150-1 [iltahaba\_]

ota- 555 [iřtalä bi-n-när wa-aħraqat] (Yağma, Yemäk)

otuñ 79 “firewood” [ħařab]. 139 örtä-, 226 salindi, 279 kön-, 385 baylan-, 434 bařlat-, 511 bāy, 527 sitor- köyür-, 553 köy-, 554 si-, qa-, 555 ota-, 572 bařla-, 598 qoltuqla-. otuñ 11 G, 47

irig. otuñ 46 uřaq

otuñluq 91 [muħřatib]

otāy “tent” [xayma] 536 sü P

otuñ See öt

otra See ortu

otur- 97-8 “trim” [qařřa]

otruγ 61 “island” [jazira]

otrul- 129 [quřřa]

otruš- 123 [\_jazz; yuqřa‘u ziyāda]

otran 67 “trousers” [sarāwīl] (Yağma)

ottuz 83 “thirty” [řalātūn]; “three” [řalāřa] (Yağma: Künüt) V

owruγ See oγruγ

oxāq 73 “juice of dried apricots” [‘uřāra falīq al-mišmiš]

oxsin- 131 “regret” [nadima]. [\_hamm] 607 säwinč P

oxša- 144 “soothe, fondle; speak tenderly” [lāřaftu, la‘abtu; tunāyī] P [yulā‘ibu] = [yal‘abu] 409 saqaq P

oxšāγu 81 “plaything” [lu‘ba]; nickname for women

oxšančiy [bi-manzila lu‘ba] 547 bala P

oxša- 144 “resemble” [řābaha]

oxšāγ 71 [řābīh]

oxřat- 135 [řābbaha]

öy 36 “ravine” [huwwa]. öy obuz [γā‘it wa-fadfad] 39 o. öy obuzluγ [\_yīřān wa-ħuzūna] 84 obuzluγ

öy 36 “ash-colored (horse)” [dayzaj]

öy- 97 “scoop out” [qawwara]

oyul- 138 “collapse (ground); be pierced (roof by rain)” [ħārat, xasafat; inřaqaba]

oyuř- 137 [\_taqwīr]

oytur- 138 [\_taqwīr]

oyğur- See \*ođ-

oyun 55 “game” [la’ib]. 246 köçürmä. “playground” [mal’ab] 509 qāz N: qāz oyni > Qazvīn. oyūn  
 “contest” [rihān] 276 qal-  
 oyna- “play” [la’iba] 326 G, 379 G, 395 G, 500 küğ V; [lā’aba] 120 arğur- V, 126 äwläš-, 609  
 täjri V  
 oynāyu 73 o. yēr [mil’ab]  
 oynāq 73 “coquettish” [ṭula’a xuba’a]  
 oynāš 73 “a woman who has an illicit lover”  
 oynat- 139 [al’aba]

oyuq 55 “scarecrow, waymark stone” [xayāl, iram] (Oğuz) V = [xayāl] 193 qonuq V. 53 āl P

öz- 96 “run ahead” [sabaqa]. ozγān [sabbāq] 237 siçγāq G  
 oza 57 “former times” [dahr sālif] V [dahr sābiq]. ozāqi bilgā [ḥakīm ad-dahr as-sālif] 57 oza;  
 ozāqi bilgālār [ḥukamā’ mutaqaaddimūn] 194 bilig  
 ozuq 45 [sābiq]  
 ozuš- 102 [sibāq]  
 ozit-: ozitγān 88 [yusbiqu]

ö

\*ö- “understand; mature”: ö- “understand after thinking” [faṭina ba’da mā tafakkar] 9 G  
 ötür- 137 “remind” [ḍakkara]  
 öğ 35 “understanding” [‘aql, fiṭna]; “mature (animal)” [intaşafa sinn, kabura] öğ at “four-year-old  
 horse.” [‘aql] 61 öğsüz, 128 alsıq- V  
 öğsüz 61 “orphan” [yatīm]; öğsüz “bewildered” [ḥayrān]  
 ögdāš “sons of the same mother” [banī l-axyāf] 611 qarḡdaş P  
 öglän- < öglän- 134 “recover from fatigue” [ajamma]; [faṭina]. öglän- 151 [ajamma;  
 kabura]  
 \*ögrā- “instill, accustom”: ögrāyük 90 “custom” [‘ada] V  
 ögrän- 131 “learn” [ta’allama] V. 131 bilig, 215 bilgā V, 337 tapin- V  
 ögrāt- 135 “teach” [‘allama]  
 ögä, ögä 57-8 “a mature man” [kahl] —> title for a man of the common people who is intelli-  
 gent, mature, and experienced [ḍā ‘aql wa-sinn mujarrab fi l-umūr]. 9G (< ö-), 35 öğ (< öğ).  
 ögä tegit: See 179 t.  
 ögāla- 156 [kabrī fi l-qawm]  
 ögüt 37 “advice” [‘iza]. > övüt, ötlük 64 ötlük. ögüt 57 oza V, 221 talqān V, 512 sāw V; [wa’z]  
 464 yüksäk V. ärdäm ögüt [manqaba wa-ädāb] 634 qōđ- V  
 ögütlä- 151 [wa’aşa]  
 ögäy 75 ö. ata “stepfather” [rābb], ö. oγul “stepson” [rabīb], ö. qız. “stepdaughter” [rabība]

öç 34 “vengeance” [ḥiqd] V: öç kāk [ṭa’r] = 122 ürpäš- V. öç [ṭa’r] 33 alp V. öç 320 toqış-  
 öçlüg: ö. kāklig [ḥiqd wa-ṭa’r] 407 kāk  
 öçüt < öç 37 [ṭa’r, ḥiqd]

öç- 92 “die down (fire, anger); be cut off (breath)” [sakana; inqāṭa’a]  
 öçük- 105 [xafata (voice); inqāṭa’a]. [xafata] 327 çülük- V  
 öçür- 98 [atfa’a (fire)] P; [askana]; tīni ö. [askata na’matahu]. öçürgän [muṭfi’] 260 kächürgän V  
 öçrüš- 123 [taskīn; iṭfā’]

\*öçä- “wager, compete”

öçäš 42 [muxāṭara]

öçäš- 100 [bārā]. [xāṭara] 42 öçäš

öd 34 “time” [zamāna, zamān] P. [zamān] 178 türk, 240 tüšlük; “season” 319 soyış-. öd 303 G; “season” 529 yayıq; [dahr] 528 qiyil-; (no tr.) 425 G; [waqt] 166 tüš; “season” 308 küzär-; 497 tüš. öd [ayyām, dahr] 128-9 irtäl- V

ödläg 64 [zamān] V = 462 yuncıy V. “season” 365 küzgär-; 431 kəwrät- V, 548 qalı V, 628 art-; [zamāna] 383 qurtul- V, 417-8 qarit- +P; [dahr] 33 alp V, 54 äy V

öylä (Oγuz) ~ özlä (Qif.) 69 “noon” [zühr]

ög See \*ö-

ög- 96-7 “praise” [madaḥa]. ög- 237-8 qudruq V, 285 G, 387 türlün- V

ögdi [madīḥ] 257 qaniryān

ögül- 108 [mudiḥa]. [natafāxaru] 435 tišlat- V

ögün- 110 [madaḥa-]. [idda‘ā-] 131 ögrän- V. And see orīla-

ögünč 79, 637 [tamadduḥ]

ögündi 82 [mamduḥ]

ögsä- 141 [yamdaḥa]

ögüş- 103 [tamādaḥa]

ogtür- 119 [yamdaḥa]

ögä See \*ö-

ögi- 556 “grind” [ṭaḥana]

ögış- 103 [ṭaḥn]

ögit 37 [ṭaḥn]; ögitci [ṭāḥin]

ögit- 114 [aṭḥana]

ögitsä- 153 [yaṭḥana]

ögür 39 “herd” [sirb, qaṭī‘]. [quṭ‘ān] 446-7 yin V. [ra‘īl] 124-5 oqraš- V, 145 atla- V, 196 sürüg V, 343 säwün- V

ögürlüg 87 [qaṭī‘; rimāk]

ögürlän- 148 [ra‘īl; quṭ‘ān]

ögrä-, ögüt, ögäy See \*ö-

ögüz 41 “river” [wādī jārī] N: “Wādī Banākat” (Oγuz); ēki ö (See ekki). [wādī jari] 220 tadγün. [wādī ‘azīm] 196 kächig P = [wādī] 528 qayin- P. [wādī] 249 baliqlıy, 250 G, 593 tarimla-. N: 256 tawišγān, 511 qāš: q. ögüz

ök See oq/ök

ökün- 110 “regret” [taḥassara, nadima]. [taḥassara] 79 ökünč. [nadima] 109 oḍun- V. [ta‘assafa] 602 nāḡ V

ökünč 79, 637 [ḥasra]

- öküz 41 “ox” [tawr] P. öküz 224 buzāyu P, 263 bālgülüğ P, 627 qorq- P  
öküzlän- 148 [\_tawr]
- öl 36 “moist” [raṭb] (not Oγuz). öl 170 čim. öl qar [talj wa-nadā] 369 täpräš- V, [talj] 461 yaγmur V  
öli- 557 [ibtalla] P. 427 G  
öligä 81 “the plant of birdlime” [nabt ad-dibq]  
öliš- 104 [ibtalla, \_ruṭūba]  
ölit- 114-5 [balla]. 427 G  
öläs 42 “gently-glancing (eye)” [laṭīfa ar-runuww] V “drunken (eye)” [sakra]
- öl- “die” [māta] 12 G, 33 alp V, 39 ägir, 70 aṇduz P, 121 üškür- P, 220 sičγān P = 562 qaši- P, 465 yalāwar  
P. ölmäs [lā yuqtalu] 31-2 im P  
öldür- 119 [qatala, amāta]. [ahlaka] 260 kächürgän V  
ölüg 49 [mayyit]. 12 G. ölüğ 223 tumliγ, 278 köm, 324 köliš-, 331 tiril-, 332 täšil- V, 337 G,  
356 tirtür-, 421 kölit-, 427 G, 564 köli-, 579 yoγla-, 628 G  
ölügsä- 153 [\_mayyit]  
ölum 50 [mawt]. 257 taturγān V = 306 qatar- V, 335 qačil-, 587 yopīla- V, 592-3 qonuqla- V.  
ölüm 35 eš V  
ölsä- 142 [\_mawt]  
ölüt 37 [qitāl] —> ölütcü [qātil]  
ölütlä- 151 [\_muqātala]
- öligä, öläs See öl
- ölsä- 144 “be dizzy and faint from hunger” [jā’a . . . ismadarra ṭarf] (Čigil) (Cf. ūh, üšär- ?)  
ölsät- 135 [ajā’a . . . ismadarra ṭarf]
- ömgän 73 “jugular vein” [wadaj]
- ön- 94 “grow” [nabata]; “go” [dahaba] (Uighur). [nabata] 29 ot, 214 tamγa V, 274 tik- P, 369 täpräš- V,  
428 qirčat- V. [ṭala’a] 601 muṇ; ön- 45 ariq P  
öndür- 119 [anbata]; öndür- [ašxaša] (Uighur, not Oγuz)
- öñ 32 “front” [qudām]  
öñdün 70 [quddām] ~ öñ (Oγuz). 32 öñ. [qabla] 249 tulumluy V. öñdünki [muqaddam] 450  
yalıγ  
öñrä 609 [‘alā qafā] ö. yat-
- öñ 32 “color” [lawn]  
öñlän- 147 [talawwana]
- öñi 80 “other” [γayr] ~ öñin. 80 öñik  
öñin 60 [γayr]  
öñik < öñi 80 “false earlock” [šudγ . . . γūr<sup>an</sup>] ö. yörgäyäk; “silk tassels of a pillow”  
öñiklän- 157 [\_šudγayn muzawwirayn (see n.)]
- öñäyük 91 “peculiar to” [xäšš bi-]

öp- 92 “kiss” [qabbala] P. 143 G  
 öpsä- 140 [ \_taqbīl]. 143 G .  
 öpüş 42 [taqbīl]  
 öpüş- 99 [qabbala\_]  
 öptür- 116 [ \_qabbala]

öp- 92 “sip” [ḥasā] (Cf. op-)  
 öpül- 105 [ḥusiyat]  
 öpüm 50 [ḥaswa]  
 öpün- 108 [ \_yaḥsū]  
 öptür- 97 [aḥsā]. öpürgän 89 [ \_iḥsā’]  
 öpürt- 629 [ \_šurb]  
 öprül- 129 [ḥusiyat]  
 öprüš- 123 [ \_ḥasw]

öpkä 76 “lung; anger” [riyya; ḡayḡ]. [riyya] 339 tutun- V, 615 tañiz-. [ḡaḡab] 90 ürülgän, 92 öc-, 98  
 öcür-, 123 öcürüş-, 615 tañiz-, 630 amurt. öpkäm kälip [xanq<sup>an</sup> ḡajar<sup>an</sup>] 75 amdi V. öwkä [ḡaḡab]  
 106-7 türül-  
 öpkälä- 159 [ra’a]. öpkälä- 159 [ \_ḡaḡiba]. öpkälä- [ḡaḡiba] 536 sü P

ör 34 “waist of a cloak”

ör- 96 “plait (hair)” [rammala, nasaja]. [ḡafara] 9 G  
 örgüç 60 [ḡafira, qunza’a]. örcüg 64 (Oḡuz)  
 örgüçlän- 157 [ \_qunza’a ḡafira]  
 örgän 66 “thong of a camel’s girth” [nis’] (Oḡuz). 106 örül-  
 örük 47 [maḡfūr]  
 örül- 106 [rummila]  
 örmä 77 ö. saç [ḡafira]. 9 G  
 örümçäk 87 “spider” [‘ankabūt]  
 örüş- 101 [ \_tawḡīn; \_raml]

ör- 96 “rise (cloud); go out to pasture at night (sheep)” [naša’at; nahaḡat, nafašat taḡt al-layl]. [naša’a]  
 92 iqiläc V, 133 örlän-; ör- 617 tañlaş- V. And see tart-  
 örüg 47 [iqāma\_]  
 örgü 77 “hump” [sanām]  
 örgüç (—> ärkäç, Xa) 60 “trivet” [uḡfiyya]  
 örgüçlän- 157 [ \_uḡfiyya]  
 örülä- 156 [ḡabaḡa . . . qā’iman]  
 örlän- 133-4 [naša’at] V [yartafi’u]  
 örün- 109 [na’aḡa]  
 örüş- [naša’at] 102 aqiš- V

ördäk 64 “duck” [iwazz] P. 118 aqtur- V = 452 yulaq V, 263 qašḡalaq V, 614 süñ-

örk 33 “halter; tether” [zināq; ḡawīla]  
 örklä- 635 [ \_ḡawīla\_]

örtümçäk See ö- “plait”

örän < p. *vīrān* 51 “bad” [radī] (Oyuz)

ört 33 “blazing fire” [ḥarīq]

örtä- 139 [aḥraqa]. 128 irtäl- V, 600 tañ V. [ḥarr (ashes)] 77 ädgü V = 277 kül- V

örtäl- 128 [uḥriqat]

örtän- 130-1 [iḥtaraqa]; [iḥmarrat (clouds)] P. (no tr.) “burn” 334-5 çaqıl- V

örtäš- 122 [aḥraqa\_]. 376 qadriš- V

örtät- 134 [\_taḥriq]

ört- 628 “cover” [satara]

örtüg 64 [satara; γitā’]

örtgün 622 “haystack” [šubra]. [šubra wa-kuds] 203 saban P = [kuds] 373 sanriš- P = 625 sandruš P. [kuds] 262 sondiläč P

örtül- 128 [ubhima; taḡayyamat; sutira]. [yuḡaṭṭi] 104 uliš- V. [iltabasa] 385 G. (no tr.) 82 iqläč V

örtmän 622 “roof” [saṭḥ]

örtün- 130 [safarat; satarat]

örtüš- 122 [\_satar; \_taḡṭiya]

ösüglä-, ösnä- See \*os/ös

östik- See öz: öz tik-

öš 30 “core (tree, branch, horn)” [qalb]; “tail bone (bird, horse)” [‘asīb ad-dānab]

öšün 51 “shoulderblade” [ra’s al-katif]

öt 34 “gall” [marāra]

ötlük See \*ö-: ögüt

öt- 95 “pierce, pass through” [nafada] qarın öt- “move the bowels” [aṭlaqa l-baṭn wa-mašā]. [nafada] 214 tamḡa V, 417 tärit-. [‘abara] 186 kümüş V

ötüg 46 “dysentery” [hayda]

ötgür- 120 [aṭlaqa; anfaḍa]

ötür- 98 [taqaba]. 288 G

ötrük 63-4 “scheming” [muḥtāl] V [dā ḥīla] (Oyuz)

ötrüm 66 “purgative” [dawā’ mushil]. 120 ötgür-. 66 sūt ö. “milkweed” [šubrum]

ötrüş- < ötgürüş- 123 [anfaḍa\_]

ötsä- 141 [yaxruja; nufūd]

ötüş 41 [“‘addi l-qamš”] (game)

öt- “sing (bird), make a sound” [ṭaraba (nightingale)] 264 sanduväč V = [yuḡarridu wa-yuṭribu bi-alḥān] 523 sanduväč V; [muṭarriba bi-alḥān] 411 sämürgük V, [\_muṭriba] 530 sayraš- V, [yašīḥu] 612 yalḥūs P, [tašīḥu bi-alḥān muxtalifa] 551 qordāy V; (no tr.) “quack” ? 263 qašyalaq V. qudruqi ötgän “farting” [nabbāj al-faḡḡa] 238 qudruq

ötüg 46 “imitating or recounting” [ḥikāya] —> “petition” [qišša, ḥāja]. [qišša] 108 ötün-

ötügçi “intercessor” [šafī] 339 tutun-

ötüglüg 87 [\_ḥāja]

ötgün- 132 [ħakā, bārā] P. [ħakā] 91 ötgünč, 108 ötüñ. ötüñ- < ötgün- [rafa'a qışsa].  
[ahdā bi] 189 qoşuy V

ötgünč 91 [ħikāya]

ötür- 97 [şayyaħa]

ötrül- 129 [şuyyihā]

öttür- 116 [şayyaħa]

ötä- 555 "pay (debt)" [qaḏā] V "perform (duty)" [qaḏā]. "exact (blood-price)" [qaḏā] 320 toqış- V  
ötäl- "exert oneself, go to great pains" [ta'annā, mārāsa š-šidda]  
\*ötän- "loan": ötnü 77 [qarḏan]  
ötünč 78, 637 [qarḏ] (637: Oγuz)  
ötät- 112 "cause to suffer hardship" [awqa'a fi muqāsāt al-mihna]

ötki 77 "compensatory gift" [i'wad]

ötükän 81 N

ötmāk See ätmāk

öwkä See öpkä

övüt See \*ö-: ögüt

öyük 55 "mound" [\_murtafi', tall] (Oγuz); "quicksand" [änik min raml]

öylä See öd

öz 34-5 "self" [nafs] V; "valley" [wādī] (See qūy); "kin" [qarīb]; "the heart and the inside of the belly"  
[qalb . . . baḏn] özüm ayrīdi "I have a belly-ache"; "core, pith (tree)" [qalb, jummār]; öz qonuqi  
"spirit" [rūḥ] V. [nafs] 43 ačıy, 48 özü, 109 urun-, 110 uwun-, äkin-, ögün-, 131 äwdin-, 132  
irkin-, 150 awlal- V, 151 äwlan-, 152 oγurla-, 193 bičäk P, 218 tägmä P (in sense of "kin"), 234 qışlāy  
P, 340 türün-, terin-, 341 töšän-, tamin-, 342 äalin-, sačın-, 343 süzün-, 344 qazın-, 345 kāsın-, 346 G  
(q.v. for usage), 385 baylan-, 386 türtün-, toγran-, 387 toγyan- (q.v. for special meaning), 390 qartan-,  
391 qarγan-, 393 G, 423 yarat-, 458 yelwi V ("soul"), 479 yiyin-, 489 yelpin-, 528-9 quyun-; (no tr.)  
39 uḏuz P = 446 yin P, 88 opityān, 251-2 saranliq V, 341 čaqın-, 343 sürün-.

öz [nafs] 111 opit-, 156 orīla- V, 256 budursīn V ("soul"), 338 bičün-, 389 sürtün-, 390 söglün-, 392  
qoşlan-, 467 yaγutyān, 473 yüdü- V, 500 küg V, 546 bügü V. öz, öz [nafs] 128 alsıq- V = öz [anfus,  
arwāḥ] 450 yuluγ V. öz [rūḥ] 450 yuluγ + V. [qalb] 512 sāv V. [qarīb] 462-3 yudruq P. [badan]  
388 čärlän-. öz [bi-yadihi] 113 äšüt- V. öziñä [ħawla baytihi] 422 qonat-. özi boşu- "move bowels"  
[istaḏlaqat ḏabi'atuhu] 561 b.

N: öz känd [balad anfusina] (Farghana) 173 känd; özkänd 510 qāz N

öz tik- > 128 östik- "covet, long for" [ħarişa, ištāqa]

özlük 633 "favorite (horse); special to oneself" [muqarraba; xaşsa li-nafs]

özi 57 "ravine" [fajj] (Čigil)

özäk 48 "spinal cord" [abhur]

özäklä- 154-5 [\_abhar]

özük 48 nickname for women (< öz ök): altün ö. ; ärtini ö. 82 ärdini. 48 "swampy or flooded  
(land); arm (river)" [istanjala . . . ħiyāḏ; xalj]

özäl- 107 "suffer and persist without relief" [ta'ayyā wa-baqiya lā yanfariju\_]; "hold on to life  
(sick man)" [\_rūḥ\_]. [qāsā] 123-4 adriš- V. [ištāqa] 500 küg V



- özlä- 146 “bake in ashes (dough)” [mallala]  
 öznä- 146 “disobey” [‘atā, lam yanqad]  
 \*özüt “stingy”  
     özütlük 86 [ḏinn]  
     özütlä- 151 [\_buxl]

özlä See öd

## u

- ū 32 “sleep” [nawm]. 35 öz V, 363 qad̄yur- V, 554 sa- V. [manām] 109 oḏun- V  
     ūsüz 73 [šaḡdān]  
     uḏu —> ū Xd.  
     uḏi- 558 [nāma]. 32 ū  
         uḏin- 109 “be extinguished (fire, lamp)” [xumidat, ṭufi’at]. [yanṭafi’u] 455 yula V  
         uḏiq 45 [wasnān]  
             uduqluḡ 86 [ḡafla, tanāwum]  
             uḏiqla- [\_sina] 592 qonuqla- V; [wasana, na’isa] 597 G  
         uḏiš- 100 [\_nawm; xadarat (foot); tarawwaba, xaṭara (milk)]  
         uḏit- 112 [anāma; rawwaba (yoghurt); jabbana (cheese); aṭfa’a (fire)]. uḏityān 88  
             [yurqidu]  
             uḏitma 83 “moist cheese” [jubun raṭub]. 112 uḏit-  
     \*usa- ? See \*osa-  
     usriḡ 62 [wasnān]  
     uxša- ? [nāma (horses only)] (Yemāk, Yabāqu, most nomads)

ū 32 “surety” [kafāla] ūqa al-

\*ū- “be able”: ūḡancā [ma qadarta ‘alayhi] 34 öč V. uḡan 51 [qādir]. And see uḡ-, us, us- “think,” uz

uč 30 a mountain shrub; N

ūč 34 “end, extremity” [ṭaraf] ūč ēl “frontier” [ṭaḡr]; “depletion” [nafād] (Oḡuz). [ṭaraf] 629 čärt-  
     [far’] “branch (tree)” 161 köp P  
     učlan-133 [\_aṭrāf]  
     učuq- 104 [\_āxir]

uč- 92 “fly; fly away (luck); fall (from horse)” [ṭāra; ḡahabat; saḡaṭa]. [ṭāra] 243 bāčkām V, 289 G V,  
     427 G, 551 qordāy V  
     učur- 98 [aṭāra; asḡaṭa]. [aṭāra] 366 G, 427 G. učuryān 90 [\_iṭāra]  
     učursa- [\_yuṭayyira] 143 G; [istaṭartu] 554 sa- V  
     učruš- 123 [\_iṭāra]. “couple (birds)” [yatazāwaju] 264 sanduvāč V = 523 sanduvāč V

uča 56 “back” [ḡahr]

učḡuq 62 “the common cold” [zukām]

učmāḡ 72 “paradise” [al-janna] V. učmaḡ 607-8 säwinč V

uĉān 74 “ship with two sails” [saffīna dāt janāḥayn] (Qif.)

uĉuz 39 “cheap; despicable” [raxīš; dalīl, muhān]

uĉuzluq 86 [ruḫṣa; maḍalla, ṣ aḡār]

uĉuzla- 152 [ahāna]. 39 uĉuz

uĉuzlan- 148 [–raxīš]

ūd 34 “ox” [baqar] (Ĉigil). 174-5 bars (calendar), 412 sūs-, 603-4 münüz P. ūd [tawr] 441 münrät-, 619 münrā-

udluq 62 [mabīt al-baqar min al-ārī]. utluq 62 N; [ārī] (D)

\*uḍ- “follow”

uḍu 56 “behind” [xalfa] uḍu bar- “follow” [iqtafaytu]. [xalfa] 139 istā- V. [warā’a] 579 yiyla- V. [fī aḡar] 478 yuwul- V. uḍu bārip [fī ṭalabihi] 93 ew- V; [atba’tuhu] 201 bulun V. uḍu barip soḡdadi [rakiba fī ‘aḡibihi] 619 māḡdā- V. sānig uḍu [minka] 68 āmgāk V. nāḡlār uḍu [lammā ṭami’at fī l-amwāl] 272 ĉoq- V. uḍu qama —> uḍu barma ? [‘alayka an lā tatba’nī] 547 sökä V–Xe

uḍūla- 156 [ittaba’a, iqtafā]

uḍlaš- 126 [–xalifa]

uḍlat- 136 [aḡba’a]

udmaq 62 “follower, servant” [tābi’ šākiri]

udmaqlan- 157 [–taba’, šākiri]

uḍi- See ū

uḍu See \*uḍ-. 56 “mound” [akama] qum uḍu “dune” [kaṭīb] N: uḍu känd. ūḍu [jibāl] 68 āmgāk V

uḍluq 62 “thick part of foreleg bone”

udun 50 N

uḍuz 39 “mange” [jarab] P = 446 yin P. 476 yuquš-. uḍüz 416 kiĉit-, 471 yuq-

uḍuzluḡ 84 [–jarab]

uḍuzla- 152 [–jarab]

ūḡ 35 “rib (tent)” [ḍil’]

ūḡluḡ ? “having arches (house)” [–ṭāḡāt] 466 G

uḡlit- See ük-: üklit-

uḡan See \*ū-

uḡuq 46 “overshoe” [jurmūq]

uḡur 38-9 “time; reign; opportunity” [waqt; dawla; imkān, furṣa]; “compensatory gift; good fortune”

[‘iwaḍ; xayr, baraka] (Oḡuz). [waqt] 149 isiglān-, 403 tumluḡlan-, 443-4 G, 283 G; uḡūr 28 D; uḡur

[waqt; zamān] 425-6 G, [waqt; zamān; sā’a] 303 G. yatḡašiq uḡuri: See 468 y.

uḡuruluḡ 84 [–fī imkānihi]. [fī imkānihi wa-furṣatihi] 39 uḡur

uğurluq: tawar u. [‘iwaḍ] 70 ədgü V  
 uğurla- 152 [–waqt, imkân]. yaray bīlip uğurlādi [ṭalaba l-furṣa wa-l-imkân] 152 oğurla- V  
 uğurlan- 148 [ḥāna]; [–mubāarak; ‘uwwiḍa] (Oğuz)  
 uğra- 140 “go towards, intend” [qaşada] V. 75 amdi V, 90 ögräyük V, 488 yirtil- V, 564 sülā- V,  
 580-5 G, 607 qaliḡ V  
 uğrāy 72 [qaşd, ‘azīma]. [qaşd] 583 G. uğrayim [ša’wī, qaşdī] 456 yirāq V. uğray  
 [‘azm] 472 yan- V  
 uğral- 129 [quşidat]  
 uğramsın- [–yaqşidu] 585 G  
 uğraş- 124 [qaşada–]. [yurīdu] 95 ut- V  
 uğrat- 135 [aqşada]

uğut 37 “leaven for beer” [xamīr . . . mizr]

ül 36 “foundation” [uss]  
 uldaḡ 70 “sole of a shoe” [asfal al-xuff] P

ula 58 “waymark” [şawā] P [iram]

ūla yondluḡ 40 oğuz N

ula- 556 “join, connect” [waşala]. yaxşi ūlān (\*ūlayān) [waşşāl xayr] 44 uluḡ V  
 ulāy 73 “post relay horse”; “patch” [ruq’a]. [faras] 520 ayāy V  
 ulāyü 80 [–yūşalu–]  
 ulan- 110 [ittaşala–]  
 ulaş- 104 [ittaşala–]  
 ūlat- 114 [awşala]

uli- 556-7 “howl (wolf)” [‘awā] P, “bark” [nabaḡa]; [şāḡa ka-‘uwā’ ad-dī’b (man)]  
 ulīyü 80 [–‘uwā’]  
 ulin- 111 “twist and turn” [iltawā, dāra]. u. tolyan- [iltawā–] 386-7 t.  
 ulinč 79, 637 [multawī]  
 uliş- 104 [‘awat] V  
 ūlit- 114 [a’wā; alwā]. ulityān 89 [yunbiḡu]

uldaḡ See ūl

uluḡ 44 “large, great, old” [kabīr] V. 175 bars (calendar), 316 turuş- +P; ūluḡ 37 öğüt V. uluḡ [‘azīm]  
 163 qur, 294 G V. (no tr.) 428-9 qirčat- V. [kabīr al-qawm] 185 toqış V. [şayx] 154 uluḡla-, 473  
 yügür- V. uluḡ tāḡri [allāḡ ta‘ālā] 152 oğurla- V. u. tin-: See 278 t. [‘ilm] 481 yölā- V (see n.). N:  
 184 talas, 522 käyḡān  
 uluḡluq 86 [kibriyā’ şaraf]. [kibriyā’] 252 G. [şaraf] 314 G. [majd wa-kibriyā’] 177 türk V.  
 [jāḡ wa-başa] 44 uluḡ V  
 uluḡla- 154 [–kibriyā’; –kabīr] P “honor” [waqqara]  
 uluḡsa- 153 [–kabīr]  
 ulyat- < ulyaḍ- 136 [kabura]. ulyaḍ- 252 G, 400 qatıylan- P, 481 yori- P. ulyat- 445 G

ulun 52 “shaft (arrow)” [qidḡ]  
 ulunluḡ 85 [–qidāḡ–]  
 ulnat- 137 [qadḡ–]

uluq 46 “withers (horse)” [minsaj] P

ulār 73 “partridge” [ya‘qūb]. 373 siqriš-  
ularliq 85 [–ya‘āqīb]

uluš 43 “village” [qarya] (Čigil); “city” [balda] (Balāsāyūn, Arγu) N: qūz ūlūs

uluxsa —> [al-xuššā’] 210 čügde Xf.

ulyān 73 the edible root of a sweet-smelling plant

um- 94 “covet, wish” [ṭami‘a]. [raǰā’] 59 ümä P  
umdu 75 [ṭama‘, su‘āl]  
umdūči 82 “beggar” [sā’il]. 75 umdu  
umdur- [–yarǰūna] 294 G V  
umun- 111 “hope” [raǰawtu]. 630 amurt- V  
umunč 79, 637 [raǰā’]  
umunčluq [ma rǰū] 88 usitγān V

uma 59 “mother” [umm] (Tübüt). 179 tübüt

umāy 74 “placenta” P

ün 36 “flour.” 97 uy-, 125 algäs-, 130 algäl-, 136 algät-, 138 uyuš-, 138 uytur-, 145 algä-, 146 özlä-, 271  
siq-, 272 tiq-, 309 siqur-, 333 tiqil-, 353 tiqtur-, 462 yarmaš, 464 yoγrum; un 305 qutur-. yoγurmiš ün  
“dough” [‘ajīn] 319-20 suwiš-. ün [‘ajīn] 486 yoγruš-, 488 yoγrul-, 593 čöräklä-, 632-3 yoγurt-

una- 557 “be satisfied” [raǰiya]. unāmās [abī] 115 unat-  
unaš- 104 [tarāḍaw]  
unat- 115 [arḍā]

unit- 115 “forget” [nasiya]. 121 üškür-, 427 G. unut- 115 anut- P. unityān 89 [–nisiyān]. [–yansā]  
262 G

uq- 93 “understand.” 464 yüksäk V. [fahm] 453 yalim P. (no tr.) 380 sawruq- V  
uqul- 108 [‘urifa]  
uqsa- 141 [–yaftīna]  
uquš 42 [fiṭna]  
uqušluq 85 [faṭin]. uqušluq 42 uquš  
uquš- 103 [faṭinū]  
uqtur- 118 [afhama]

uqruc 63 “lasso” [wahaq] P = 539 ya P

ūr-, ur- 92 “put” [waḍa‘a] P; “strike” [ḍaraba]. [waḍa‘a] ūr! 59 aṇut P; ur- 294 G V, 494 büt, 498 tūq.  
[ḍaraba] ūr- 10 G, 14 G; ur- 10 G, 28 D, 98 öčür-, 114 ūlit-, 127 ümläš- (in polo), 161 čat, 165-6 tos,  
167 čiq, 168 dük, 175 čars, 194 G, 298 G, 304 G, 337 G, 343 säšin-, 354 taltur-, 362 qamtur, 470 yaz-,  
497 tōs, 498 tūq, 507 tāp, 611 qaṇdaš P. urγu nāṇ [–yuḍrabu\_] 10 G. oq ur- [ramā] 558 boḍu-; ur-  
[irmi (target)] 167 čaq. busūq ur- [axada fī kamīn] 205 bāliq V. bäckäm ur- [sawwama] 243 b. V

uruγ [ḍarb] 19 G, 194 G  
     uruγluγ 85 [mawḍū' (gold, etc.)]  
 urul- 106 [ḍuriba; wuḍi'at (table)]. [ḍuriba] 106 orul- V, 337 G  
 urun- 109 [ḍaraba\_; ta'ammama (turban); ixtamarat (veil)]  
     urunč 78, 637 "bribe" [rušwa]. 178 bulit P = 540 tüpi P  
     urunčaq ~ urunčaq 85 "deposit" [wadi'a, amāna] V  
 ursa- 141 [\_yaḍriba]  
 ursuq- 127 [\_ḍarb\_]  
 uruš 42 "quarrel, battle" [mušājara; ḥarb]. ūruš toquš [mujādala wa-ḥarb] 10 G. toquš icrā uruš  
     berdim [rāmaytuhu wa-ḥārbtuhu] 310-1 qiqir- V  
 uruš- 101 [tašājara; taḥārabā] P; V (see n.). [ḍaraba] 14 G. [ḥārabā] 185 toqiš V. [jadala] 118 üstār-  
     P = 209 tüzün P. [mušājara] 313 titiš- P

urra 32 "hernia" [udra] (Oγuz)

uri 56 "male child" [ḍakar\_]. [ibn ḍakar] 131 örtän- P

uri- —> ur- 494 büt Xd.

urya 76 "a tall many-branched tree" [dawḥa] (Oγuz; Arγu)

urāγūn 81 an Indian drug used as a medicine

urāγūt 81 "woman" [mar'a]. urāγut 87-8 ämiglig P, 99 ägir-, ämüz-, 109 urun-, 130 örtün-, 131 ugrin-, 132  
     älgän-, 133 ärlän-, 134 iğlän-, 140 ügri-, 153 ägirsä-, 155 äkäklä-, ämiglä-, 157 öñiklän-, 158 ügmäklä-, 202  
     tikän G, 254 beşiklig, 268 čöz-, 275 sik-, 295 G, 309 tuγur-, 322 sikiš-, 329 qatil-, qutul-, 331 sikil-, 338  
     barin-,bürün-, bāzän-, 338-9 bošan-, 340 tizin-, 342 sarin-, 344 suqun-, qozan-, 345 kičin-, 383 qurtul-, 386  
     beglän-, 393 G, 399 tutuqlan-, 405 kiršänlän-, 417 sorit-, 416 siḍit-, 419 bošat-, čišät-, 420 sikit-, 423 yenit-,  
     429 tawrat-, 440 yiplat-, 460 yenīgü-, 466 yurunluγ, 469 yör-, 471 yul-, 480 yulun-, 482 yeni-, 495 čör-, 497  
     böš-, 526 yör-, 501 tül-, 534 sarāγučlan-, 535 G, 561 bošu-, 578 yipla-, 617 mäñdäš-

uruγ 44 "seed" [ḥabb] u. tariγ "kin" [aqārib]. zaranza urγi [qirṭim] 226 z.

    uruγluq 96 [\_baḍr]

    uruγla- 153 [\_ḥabb; \_nawāt]. [\_ḥabb] 596 G

    uruγlan- 149 [\_ḥabba]

urumdāy 90 a stone used as an antidote to poison

urunč, urunčaq See ūr-: urun-

uruq 45 "rope" [šaṭan]. urq 33 (Oγuz). uruq [ḥabl] 113 äsit-, 118 ästür-, 134 üzlün-, 336 käril-, 369 tartiš-,  
     489-90 yörgän-, 589 qulačla-

    uruqluγ 85 [\_ḥabl]

    uruqluq 86 [\_ḥabl]

urt 33 "eye of needle" [samm al-xiyāt]

us 30 "discrimination between good and evil" [tamyiz\_] us bol- [aqila\_] (Oγuz)

    usla- 146 [mayyaza] (Oγuz)

us- 93 “think” [ʒanna] (Oʻyuz)

us- 93 “be thirsty” [‘aʃša]. 349 G  
 usuq- 104 [‘aʃša] P. 349 G  
 usit- 113 [‘aʃʃa]. usitʻān 88 [mu‘aʃʃiʃ] V

usbari See uw-

usmi 77 u. tarim N. 199 tarim N

usriq See ū

uʃʻūn See iʃʻūn

uʃāl-, uʃaq, uʃat- See uw-

uʃuq See yuʃuq

ut- 95 “defeat, overcome” [qamara] V [yaʻliba, yaqmara]. [yaʻlibu] 109 oʻdun- V. N: utmiʃ 61; utār  
 185 toqʻiʃ V; utuʃ 42  
 utsuq- 127 [qūmira] P [yuʻlabu]  
 utuʃ- 99 [qāmara, xāʻtara]

utʻyun 66 type of saddle strap

utluq See ūd

utan-, utūn, utunč See uwut

utru 75 “opposite, facing” [qubāla]. u. kāl- [qābala] 461 yarpuz P. u. tur- [wājaha] 247 čiyilwār V;  
 [istaqbala] 627 qorq- V. u. turun-: See 340 t. u. tut- [a‘ʻā] 513 bāl V; [quddīma] 46 anuq P = 278  
 san- P  
 utrulan- 150 [wājaha]  
 utrun- 130 [qāwama; istaqbalat]  
 utruʃ- 123 [qāwama; wājaha]. (no tr.) 317 qariʃ- V

uw- 93 “crumble (bread)” [fatta]. uv- 9 G

uwa 57 type of food. uva 9 G

usbari 83 [xubz malla yufattu\_]

uwul- 107-8 [futta]. [tafattata] 266 köč- V

uwun- 110 [ \_fatt]; “wring (hands)” [farraka]. u. tāwin- “wring (hands)” [dallaka] 341 t.

uwuʃ- 42 [futāt; duqāq]

uwuʃ- 102 [ \_fatt]

\*uwʃa-

uʃāl- 107 [tafattata]. u. tāwʃāl- [futta] 384 t.

uʃaq 46 “small” [ʃiyār] u. oʻylān [ʃibyān] u. otuʻ [duqāq]. uʃāq 566 towra-. uʃāq 73

“slander” [namīma]. 274 tāg- V

uʃaqliq 86 [taʃābī]

ušaqla- 154 “belittle” [ʔaʔiʔr] P; “misrepresent, slander” [qatta, wašā]  
 uwšat- ~ ušat- 135 [fatta]. ušat- 114 [fatta; raḍḍa]

uwa See uw-

uva —> ü Xd.

uwut (—> oqut Xc.) 37 “shame” [ḥayāʔ]. 70 uldaŋ p, 78 ütunč, 236 čaxšāq P, 536 sü V, 547 sökä V.  
 [xaziyyan] 156 orīla- V. uvut 54 [ḥayāʔ] (D).  
 uwutluŋ 84 [ʔḥayāʔ]  
 uwutŋar- 147 [ʔḥayāʔ]  
 uwutlan- 148 [istaḥyā] ~ utan- (Oŋuz). utan- 108 (Oŋuz)  
 ütün 74 “shameless, vile” [waqih, laʔim]. utun [laʔim] 63-4 ötrük V. ütün [waqih] 118 üstär- P  
 = [waqih safih] 209 tüzün P  
 utunč 78 [mundiyya, muʔayir], 637 [yustaḥyā minhu] (Oŋuz)

uxša- See ü

uy- 97 “press, compact” [ḍayāta]  
 uyul- 138 [ḍuyiḍa]  
 uyma “Turkmān felt used to make boots” 319 basiš-, 370 talqiš-  
 uyuš- 138 [ʔšadd]  
 uytur- 138 [ʔšadd, ḍayḍ]

uya 55 “nest; kinsman” [wakr, ušš; ax, qarīb] V: uya qadaš [ax]. uya qāp [qarīb] 508 qāp  
 uyāla- 588 [ʔassa, ʔwakr]

\*uya- ? “shame” (Cf. uwut)  
 uyad- > uyat- 115 [istaḥyā]. uyād- 40 aŋiz P  
 uyadsiliq ? 91 [ʔḥayāʔ]  
 uyal- 138 [istaḥyā]

uyŋur 68 N. 21, 243 bāčkām V, 269 kās- P, 413 čat- V, 501 tīl, 549 kemi V

uyuŋluŋ —> üŋluŋ 466: 8 G, Xd.

uyaz 54 “small gnats” [hamaj\_] (Oŋuz)

üz 35 “skilled” [šanʔ al-yad, māhir]  
 uzluŋ “craft” [ḥirfa] 131 ögrän-  
 üzlan- 151 [ʔḥusn ʔamaḥ ḥadāqa]

\*uza- “be long”

uzaq 45 [ʔāla] u. bar- [abḍaʔa]. uzāq [ḍawīlan] 191 tuzaq V  
 uzaqliŋ 86 [ibḍaʔ]  
 uzat- 113 [madda; ḍawwala, sawwafa, maḍala]. [madda] 383 qurtul- V. uzatŋan 88 [yuḍawwilu]  
 uzun 51 [ḍawīl]. uzün 225 közāgü P, 269 kās- P, 308 qisur-, 460 yašāŋu, 481 yaša-, 495 bōd

## ü

ü 32 response to a caller

üç 29 “three” [talāta]. üç 408 kök P  
 üçgil 65 “triangle” [mutallat]  
 üçünç 78, 637 [tālīt]  
 üçlän- 133 [talāta]  
 üçläç 60 type of arrow made of three sticks

üçün 50 “because, for the sake of” [li-ajl]. 55 uya V, 411 sāmürgük V, 601 mänj P

\*üđ- “be excited, desire”

üđig 47 “passion” [hayajān aš-šawq wa-l-išq] V: üđig [aš-šawq wa-t-taḥannun ilā l-maḥbüb].  
 üdig [šawq] 339 tutun- V, 420 qomit-, 558 küčä- V. üdiglär [al-hawā] 360 sizγur- V. üdig  
 käl- [hāja š-šawq] 114 ešit- P  
 üdlän- 133 “be in heat (mares)” [daba‘at, ištahat]

üdür- (—> ađir- 186 kümüş V, Xa.) 98 “choose” [ixtāra]. 83-4 alpāyut V, 546 bügü V. üdür- 449 yawaš  
 V. üdürgän 89-90 [yuxayyiru]  
 üdrül- 129 [xuyyira, muyyiza; inḥāzat jāniban]  
 üdrüm 66 [xiyār]  
 üdrüdi 84 [muxtār]  
 üdrüş 61 [muxāyara]  
 üdrüş- 124 [taxyīr]

üdrä- 140 “have abundant yield” [katūra ray‘]  
 üdräg 64 [rāyi‘]  
 üdräš- [yazdādu kull yawm ḥusnuhu] 123 opräš- P  
 üdrät- 135 [nammā]

ügi “owl” [büm] (Qif.) ~ ühi D 7 G. 493-4 G. ühi 91, 550

ügmäk 65 “earring” [xurş, ḥalaqa]  
 ügmäklän- 158 [tašannafat, taqarraṭat]

ügür 39 “millet” (Türk, not Oγuz); yāγ ügür “sesame” [simsim] (Oγuz). yügür ~ ügür 448 [duxn]. ügür  
 329 qatıl-  
 ügürlüg 87 [duxn]  
 ügürgän 90 a grain eaten by the Qarluq Turkmän. yügürgün 469 a plant with red seeds like millet  
 [duxn] which the Turkmän eat

ügürmäk See tägirmäk

ügrä 76 “noodles” [iṭriyya]. 521 qiyma

ügrī- 140 “rock (cradle); intrigue through flattery” [ḥarraka; dassa l-makr fī tamalluq]. [yamūru bi-  
 yuḥarriku (cloud)] 178-9 bulit V



ügrüg 65 [taħrīk\_]  
 ügril- 130 [ħurrika]  
 ügrış- 125 [\_taħrīk]. [yamīdu (boat)] 102-3 aqış- V  
 ügrit- 135 [\_taħrīk]

ügüş See igä-: igış

üh ? "bleariness of the eye" [ramad] (not genuine) 7 D. (Cf. ölä- ?)  
 üšär- 99 "be dazzled, bleary (eye)" [sadirat, irmaddat]. üšärip [yasmadarru ʔarf] 473 yüdür- V.  
 üšärgän 90 [yataħayyaru\_]

ühi See ügi

ük- 94 "pile up" [kawwama]  
 ükil 49 "much" [kaṭīr] (Qif.)  
 ükül- 108 [takawwama]. [tarākamat] 219 tügsin V =[inkaṭaba] 408 boquq V. ükülgän 90  
 [yatakawwamu]  
 üklän- [yatarākamu] 133-4 örlän- V  
 üklüş- 127 [inkaṭaba]  
 ükli- 146 "increase" [zāda, namā]. [kaṭura] 182 tawar V, 445 G  
 üklit- 136 kaṭṭara]. [aktara] 445 G  
 uylit- 136 [ṭammara, kaṭṭara]  
 üküm 50 [kawma]  
 ükmä 77 [mukawwam]  
 ükmäk 65 [mukawwam]  
 ükün 51-2 [kawma] ü. toprāq [mujtami']  
 üksä- 142 [\_takwīm]  
 üküš 42-3 "much" [kaṭīr] P. üküš 607 säwinč P. üküš 57 oza V, 235 bulγāq V, 237-8 qudruq V,  
 257 qaturγān, 608 qilinč; (no tr.) 93 ew- V; [ṭālamā] 123-4 adriš- V. ü. qilinma [lā tujāwiz  
 al-ḥadd] 345 qilin-  
 üküslä- 153 [\_kaṭīr]  
 üktür- 119 [\_takwīm]

ükäk 52 "box; tower" [tābūt, şundūq; burj\_]  
 ükāklig 87 [\_burūj]  
 ükāklik 87 [\_şundūq]  
 ükākklä- 155 [\_burūj; \_şanādīq]

\*ül- "divide, share"

ülüg 49 [naşīb]  
 ülüglüg [maqsūm] 255 G  
 ülgü 77 [faymān] "measure"  
 ülüš ~ ülüg 43 [naşīb; tafriqa al-anşibā']  
 ülä- 556 [farraqa]. 37 ögüt V  
 üläš- 104 [mayyaza, axada ḥişşa]  
 üläṭ- 115 [tawzī', tafriq]

ülkär 60 "Pleiades" [ṭarayyā]. 461 yulduz. 60 ü. čäriq (battle tactic)

ülātü 80 silk handkerchief

üm 31 “trousers” [sarāwīl]. 110 ögün- P. ūm 71 ärñän P, 119 oltur- P  
ümläš- 127 [sarāwīl]

ümä (—> um-a 59 ümä V, Xh.) 59 “guest” P; V. 65 ändik P, 140 uγra- V, 423 yaγut- V

ümgük 68 “fontanel” [qurqūf]

ümsük 65 “tip of saddletree” [ṭaraf ḥanw as-sarj-]

ün ~ ün 32, 36 “voice” [šawt]. ün 117 artur- V. ün 413 büt-, 551 qordāy V, 603 qoγur, 611 cinrāq, 619  
qoγra-; (no tr.) 104 uliš- V, 530 sayraš- V  
ündä- 139 “call” [da‘ā, nādā]. [da‘ā] 473 yügür- V  
ündäš- 122 [tanādayā]

ün- See ön-

ün- 97 “bore a hole” [naqaba]

ünül- 616 [nuqira]

üntür- 147 [aṭqaba]

ünür 59 “cave” [kahf]

üp See ap/äp

üpgük 67 “hoopoe” [hudhud] (Čigil). üpüp 52 (D)

üplä- 145 “plunder” [nahaba]

üpläl- 149 [nuhiba]

üplän- 133 [nuhiba, uγīra]. [intahaba] 481 yölä- V

üpläš- 126 [aγāra; nahb]

üplät- 136 [anhaba]

üpüp See üpgük

ür- 92 “blow; bark” [nafaxa; nabaḥa]. [nafaxa] 170 kül P. [ḍabaḥa (fox)] 39 uduz P = ür- 446 yin P

ürül- 106-7 [intafaxa; nufixa] P. ürülgän 90 [yantafixu]

ürüş- 101 [nafx]

ürägir ~ yürägir 40 oγuz N

ürk- 626 “be startled; panic” [nafara; hazāhiz]

ürkül- 130 [nufira]

ürkün 67 [hazāhiz]

ürkünč [hazāhiz] 130 ürkül-

ürküš- [hazāhiz] 88-9 usityān V

ürküt- 136 [naffara]

ürünj 79 “white” [abyaḍ] ~ aq (Oγuz); “white of the nail” [kadab]; “diviner’s fee” [ḥulwān\_]. [abyaḍ] 166 čäs V, ü. qaraq [bayāḍ al-‘ayn] 192 q. ü. quš [bāzī abyaḍ] 166 quš; ürünj quš [aḥsan al-buzāt] 269

buš- P (see n.). N: 511 qāš, 520 qayās

ürnjäk 73 “gypsum” [jašš]

ürnjär- 147 [ibyadḍa]

\*ürpä- “bristle; ruffle”

ürpäk 64 [aš‘at]

ürpä- 116 [tanaffaša, izba‘arra; taqazza‘a; iqša‘arra]

ürpäš- 122 [taša‘aṭa/taša‘aba, izba‘arrü] V [\_a‘yun šazr ḥanaq<sup>an</sup>]

ürpät- 134 [ša‘aṭa]

üs 30 “vulture” [nasr] V. 121 üškür- P. 272 čoq- V, 464 yüksäk V

üskäbäč 90 “raisons” [zabīb]

\*üst “over, above”

\*üstä- “increase”

üstäg 72 [ziyāda]

üstäl- 129 [zāda]

üstäm 66 “inlay (buckles)” ~sāxt (Oγuz)

üstün 67 “above” [fawq]

üstär- 118 “oppose” [mārā] P; “deny” [jaḥada, inkār]

üş- 93 “bore a hole (in arrow); crowd around” [taqaba; izdaḥama]

üštür- 118 [\_taqb\_]

üşä- 556 “search” [baḥaṭa yaḥlubu]

üşäl- 107 [buḥiṭa]

üşät- 114 [\_baḥṭ]

üši- 556 “suffer cold” [ḥašara min al-bard]. [tarta‘idu] 233 tumliṭ V. [tajidu l-qurr] 336 kösül- V

üşik 48 “frost” [bard\_]

üşiklä- 155 [\_bard]. 155 äliklä- V

üşit- 113-4 [\_qurr; \_bard]

üşkir- 121 “incite (dog); hiss; whistle or shriek” [aṭrā; nafaxat; šafara] P [šafara]

üşkirtür- [\_iṭrā] 121-2 G

üşkür- 121 “remember [taḍakkara]

üşkürt- [\_taḍakkur] 121 G

üşänj ~ yüşänj 80, 607 “smooth (rock)” [malsā’]

üşär- See üh

üt 34 “hole” [taqb]. üt (Türk) ~ üd (Oγuz) 26 D. [naqb] 141 ötsä-, 328 topul-. [huwwa] 390 suqlun-

üt [juḥr] 560 qari- P. üt qaraq [nāzir al-‘ayn] 192 q.

ütüg [manqüb] 457 yinçü P  
ütläs- 126 [inraqabat]

üt- 95 “singe” [aşağa şa’r, ahraqa]  
ütül- 106 [uħriqa şa’r]  
üti- 555 “iron” [ahraqa bi-ħadīda wa-mallasa]  
ütüg 46 [ħadīda\_]

üyük- 138 “sink (foot in quicksand); be injured (foot from stone)” [sāxat; laṭamat . . . wa-ħafā]

üz 30 “grease [dasam].” üz 34 [dasam]; “deaf” [aşamm]  
üzlän- 134 [\_dasam]  
üzi- 555-6 “sweat (vat); be deafened” [raşaḡa; \_tataşamma]  
üzit- 113 [\_aşamma; raşşaḡa]

üz- 93 “cut” [qaṭa’a]. işlar üzüp káčürgān [faşşāl xuṭṭa] 260 k. V  
\*üzük: üzüklük 87 [inqiṭā’]  
üzül- 107 [inqaṭa’a]. üzülgān 90 [yanqaṭi’u]  
üzlün- 134 [inqaṭa’a]  
üzlüş- 126 [inqaṭa’a; infaşala]  
üzsä- 141 [\_yahḏiqa]  
üzüş- 102 [\_qaṭf; \_ħadq]  
üztür- 118 [ahḏaqa]

üzä “on, over” [‘alā] 85 urunçaq V, 107 äşül-, 127 üklüş-, 229 böktir V, 232 qarḡiş, tiyrāq V, 276 çal-, 305 bütür-, 363 qondur-, 410 talḡāḡ, 417 törüt- V, 428-9 qirçat- V, 430 saçrat- P, 441 yaşnat- V, 500 küḡ, 515 yāy V; [fī] 236 çaxşāq P; [fīmā bayna, ‘alā ru’ūs] 173 känd V. üzä [‘alā] 45 azuq P, 125 alqaş- V, 128 artıl-,örtül-, 166 çäş V, 387 türlün- V; (no tr.) 34 öç V, 133-4 örlän- V

üzüm 50 “grapes” [‘inab]. 56-7 azu, 100 açiş-, 102 üzüş-, 144 G, 147 önlän-, 178 türk, 181 maşiç, 256 qurıḡān, 272 tiq-, 273 siq-, 321 siqiş-, 331 siqil-, 359 siqtur-, 399 tatiylan-, 448 yiḡaç, 494 çöp, 533 talqalan-, 561 közä-, 589 çayırıl-. [‘unqūd] 621 salḡūla-  
üzümlän- 149 [‘inab]

üzük 48 “syllable, letter” [hiġā’, ġarf]  
üzüklä- [ħajā] 48 üzük

üzmä 77 “mulberry” [tüt]  
üzmäälän- 150 [\_tüt]

## b

\*ba “wound”

bāliḡ 205 “wounded” [jarīḡ] V. 127 ämläş-, 131 aḡrin-; (no tr.) 105 eliq- V  
baliq- [juriḡa] 328 G

bāş 510 “wound” [jiraḡ] P. 484 yaqtur-. [jurḡ] 105 eliq- +V, 194 titig, 305 qapar-, 305 bütür-, 411 tut- (tit-?), 413 büt- 423 yenät-, 467 yuşulyān, 471 yal-, 479-80 yükün- V, 568 bütsä-. [jurḡ aw qarḡ] 386 tärsin-. [qarḡa] 576 töḡnä-. baş [qurḡa] 128-9 irtäl- V, 139 istä- V, 471 yaq-; [jurḡ] 620 mäḡlā- V

- ba- 553-4 “tie, fasten” [šadda, ‘aqada, awṭaqa]. [‘aqada] 544 qasi. [rabaṭa] 554 G  
 bāy 511 “bundle” [ḥuzma]. [–šudda] 206 qāyil P. [ribāṭ] 275 čig-  
 bayla- 572 [ḥazama]. [‘aqada] 579 yiyla- V  
 baylan- 385 [ḥuzima; rubīṭa]  
 baylat- 434 [aḥzamtū]  
 bayiš 184 “joints (fingers); nodes (reed)” [mafāšil; anābīb]  
 ban- ~bal- 278 [rubīṭa; šudda\_]. And see man-  
 bātur- [arbaṭa] 529 G
- bačaḡ 207 “fast of the Christians”
- baḍič “vine-trellis” [‘arīš] 149 üzümlän-  
 badičliq 251 [–‘arīš al-karm]
- badya- See bayda-
- badal 198 b. art N
- badar 181 b. b. “pattering” (onomat.) b. qil: See čalq čulq
- baḍram 243 “joy and laughter among the people” [surūr\_] ~ bayram “festival” [–‘id] (Oyuz); baḍram  
 yēr [arḍ naziha]. bayram 522 [‘id] (Oyuz). baḍram [surūr] 136 iryat- V, [surūr, nuzha] 522 bayram
- badruḡ 234 N
- bāy se ba-. 511 “vineyard” [karm]. 537 -qa
- bayda- 566 “trip (in wrestling)” [šayzaba]. 444 G. badya- 570  
 baydat- 428 [–šayzaba]. 444G
- bayna 218 “rung (ladder)” [daraja]
- bayir 181 “liver” [kabid]; “middle (bow)” [kabid]. 139 istä- V, 479-80 yükün- V, 557 uli- P.  
 bayirliḡ 247 “who submits to no one” [lā yanqādu li-aḥad]. bādük b. [‘ažim al-kabid —> lā  
 yanqādu li-aḥad] 181 bayir  
 bayirčaḡ 251 “pack-saddle (asses)” [ikāf]  
 bayirdaḡ 251 “bodice (woman)” [šudra]  
 bayirila- 589 [–kabid\_; –ma’jis (bow)]  
 bayirilan- 398 “clot (blood); thicken (milk)” [it’anjara wa-n‘aqada; xaṭura]  
 bayirilaḡ 251 “sand-grouse” [qaḡāt]. 252 G  
 bayirsa- 590 [–kabid]  
 bayirsaḡ 251 “compassionate, kindly” [‘aṭūf, ḥafī]  
 bayirsuḡ 251 “intestines” [mi‘ā’]  
 bayiriq- 380 [–kabid]
- bayram 243 b. qum “sand dune” [raml ‘ālij jubayl] N: b. qūmi
- bayiš See ba-. “gift”  
 bayišla- 591 [wahaba]. 594 G, 596 G  
 bayišlal-, bayišlan- [wuhiba] 594 G

bāl 513 “honey” [‘asal] (Suvārīn, Qif., Oγuz) ~ ari yaγi (Türk) V. 400 suwiylan-, 440 yalγat-, 487 yalγaš-, 592 qašuqla-

\*bal “mud”

balčiq 235 [waħl] (Oγuz). balčiq baliq [t̃in wa-waħl] 129-30 oγrul- V

baliq 190 [t̃in] (Arγu) ~ bālq (part of Oγuz and Arγu). And see alphabetically

baliqliγ 249 [\_waħl] (Arγu)

baliqlan- 399 [\_t̃in] (Arγu)

bala 547 “young (bird, animal)” [farx, walad] P. [farx] 403 tarmaqlan-, 482 yeni- G. 547-8 “assistants (usu. agriculture)” [a‘wān]

balāla- [afraxa] 482 yeni- G

balu 547 N

balu 547 b. b.: used to put a baby to sleep

baldu 210 “ax” [fa’s]. 11 G, 627 qorq- P

baldir 229 b. oγul “stepson” [rabīb], b. qiz “stepdaughter” [rabība]; “occurring at beginning of its season” [fī btidā’ awānihi] b. tariγ, b. quzi

baldiz 230 “wife’s younger sister” [uxt al-mar’a aš-šuyra]. 447 yurč

baliq See \*bal. 190 “fish” [samak] P. 375 särmäš-, 383 särmäl-, 437 särmät-. [hüt] 382 sidril-. balīq [hītān] 49 ätil V. baliq (no tr.) 250 G

baliqliγ 249 [\_samak]. 250 G

baliqlan- 300 [\_samak]

baliqčīn 255 “heron” [mālik al-ħazīn]

baliqsa- 590 [\_samak]

baliq 190-1 “fortress; city” [ħiṣn; madīna, balda] (heathens and Uighur) N: bēš b., yañi b. bēš b., yañi b., jan b. 69 uyγur N

baliqlan- 399 [\_ħiṣn] (Uighur)

bamuq 191 “cotton” [quṭn] (Oγuz). bāmuq 596 G

bandāl ? 242 öt b. “A tree stump burned at night, etc. . . .” [karb\_]

banzi 212-3 “remains of vine on trellis after grapes have been picked” (Känčäk)

baγ 599 sound of baby crying

baq- (—> yaq- 634 qōq- V, Xb.) 272 “look” [nažara]. 171 kün P, 282 G, 340 tetin-, 412 tet-, 454 yaqin V, 530 sayraš- V, 564 sülä- V, 573 tumli- V. [ramaqa] 77 ädgü V = 277 kül- V. [iltafata] 391 qazγan- V. [ra’ā] 63-4 ötrük V; bāqip kör- 229 böktir V

baqu 545 “hill” [quff]. < baqqu 545 soqu G. 541 kečä V

baqiy 187 [nažra]

baqil- 334 [tūli'a, nuḡira]  
 baqin- 339 [intaḡir tadabbar]. īṣqa baqin [unḡur āxir amrika] 347 G  
 baqur- 310 [anḡara]  
 baqiṣ 184 [munāḡarā\_]  
 baqiṣ- 320 [tanāḡarā\_]. 95 ut- V, 101 uruṣ- V = 181 qilič V. baqiṣḡān 259 [\_yunāḡiru\_]  
 baqit- 419 [\_yubṣira; \_yanḡura]

baqa 545 "frog" [ḡifda'] mūḡūz b. "turtle" [sulḡafāt]. 49 ātil V. qūr b. [ḡifda'] 496 qūr P  
 baqāyaq/baqānaq 522 "frog (horse's hoof)" [nusūr ḡawāfir]  
 baqāčuq "muscle of the arm" [fariḡa ad-ḡirā'] 545 baqa

baqu See baq-

baqlān 223 "young and fat (lamb)" [ḡarī samīn]

baqan 201 "ring or necklace" [ḡalqa, ḡawq]. ~ qalīde (Oḡuz) 217 turma D  
 baqanlıḡ 249 [\_ḡalqa]

baqānaq See baqa

baqir 181-2 "copper" [nuḡās] P; "copper coins" [fulūs] (Ṣīn); b. suḡim "Mars" [mirriḡ]. 200 suḡim, 461  
 yulduz  
 baqirliḡ 248 N; [\_nuḡās]

bāqir- 526 "bellow (camel)" [ṣāḡa] (Oḡuz)

baqāyaq See baqa

bār 508 "existing" [\_wujūd, kawḡ ḡāḡiran fī maḡallihi; ma'aka]; bār yigḡā "large service tree." [al-maw-  
 jūd] 181 baqir P. [al-ḡāḡir] 278 san- P. Usually expressed in Arabic with [lahu] or [bihi]: 34 ūč, 35  
 īṣ, 54-5 ayiq, 161 ṣat, 172 čärt, 187 tutuḡ, 188 quḡuy P, 215 bēḡü, 216 čürgü, bütḡü, 232 taplāy, 451  
 yaruq  
 bārliḡ 633 "wealthy" [muḡrī, ḡu māl]  
 barča 210 "all" [kull] V. 421 qomit- V. (no tr.) 113 āsūt- V, 125 āmriṣ-, 201 bulun V, 373  
 siqriṣ-, 374 siqliṣ-, 585 G

bar- 265 "go" [ḡahaba]. About 180 occurrences, occasionally with long vowel (see 284 G: bārdi; also bār-u  
 337 tapin- V, bār! 543 naru); usually [ḡahaba], sometimes [ṣāra], also: [tawajḡaha] 461 yarpuz P,  
 [yamurru] 510 bās P, [istaḡbala] 513 bāl V, [iḡma'anna] 555 ötä- V, [fāta] 602 nāḡ V. uzaq bar-  
 [abḡa'a] 45 u. uḡu barip soḡdadi [rakiba fī 'aqibihi] 618 māḡḡā- V; uḡu bārip [fī ḡalabihi] 93 ew- V,  
 [atba'tuhu] 201 bulun V. külgü bar- [axaḡa s-sakta] 216 k.

bariḡ 186 [\_ḡahāban\_]. 19 G, 286 G, 297 G

bariḡsa- 590 [\_ḡahāb]. ~ barsa- (not used) 143 G

baril- [ḡuhiba] 333 tinil- G, 337 G

barimsin- 395 [\_yaḡhabu]. 396 G, 397 G

barin- 338 [istaḡlaqa\_ (menstrual blood); \_yaḡhabu]. [\_yaḡhabu] 346 G

bariq 190 "behavior, conduct" [sira, 'išra]

barqin 221 [\_musāfir\_]

bariš: See kälis̄

bariš- 315 [dahaba\_]. [ixtalaftu ilayhi] 323-4 kälis̄- bariš-

bartur- 352 [adhaba]. 14G, 365 G, 628 G

barča See bār

barčān 219 N

barčīn “brocade” [dībāj] 72 ucmāq V, 87 äšüklük, 97 oṅ-, 116 oṅuq-, 180 qulač, 254 töšäklig, 254-5 G, 452 yolaq, 456 yamāy P, 506 yēr, 591 qarışla-, 616 oṅuq-. [ḥarīr] 513 bāl V. (no tr.) 592 quçaqla-

barčuq 234 N. 191 čaruq N

barḡān —> bazḡān Xc.

bariḡ 186 sasiḡ b. “stinking” [muntin]

barq 176 äw barq “house and home” [bayt wa-dār]. [dūr wa-‘aqār] 590 satiḡsa- V

barqīn See bar-

baraq 190 “shaggy dog” [kalb ahlab]

baraqlıḡ 248 [\_kalb ahlab]. 250 G

bariq —> yiraq 229 böktir V, Xb. And see bar-

bars 173 “leopard” [fahd]; (calendar)

bars 175 “swelling” [waram]

barsḡān 625 N. 220-1 qazḡān P

bart 172 “measuring cup (liquids)” [nayṭal; mikyāl]. [nayṭal] 59 aṅut P. 172 “water jug” [küz\_] (Oḡuz)

barxān 219 N. 228 tawḡāč

bas- 268-9 “press (nightmare); subject and organize (emir: province); attack at night; mount (girl); fell (dog: game)” [jaṭama; qahara, sawwā; bayyata; tasannama; \_šara‘a]. [bayyata] 218 käsmä V, 328 G, 349 G. axtaru bas- [šara‘a] 257 taturḡān V = aḡtaru bas- 306 qatar- V

basa 544 “after” [ba‘da]

basu 544 “iron rod” [mirzabba] (D)

basiḡ 186-7 “night raid; seduction” [\_tabyīt\_]; axd ‘alā ḡirra]

basin- 338 [istaḡ‘afa, qahara]

basinčaḡ [mustaḡ‘af]

basur- 308 “stake down; put beneath something heavy” [wattada; wuḡi‘a taḡt šay’ taḡīl]

basuruḡ 234 [ṭiqāl] P [awtād; ṭiqāl]

bassiq- 380 [bayyata\_]. 328 G. basiq- < bassiq- 326. 349 G

basiš- 319 [\_talbīd (felt); \_yujṭama]

bastur- 352 [\_qabḡ aṭrāf wa-baḡḡ; ṭaḡula\_]



basbal 242 “coil of yarn” [jaḍba min yazl]

basmil 242 N. 20, 231 biçyās V, 421 qomit- V, 600 taṅ V

basan 201 “meal for the dead”: yōy b.

basar 181 “mountain garlic” [tūm al-jabal]  
basarliy 247 [\_tūm]

basut 178 “assistant; help” [zahīr, mu‘āwin\_, i‘āna]. [i‘āna] 231 biçyās V

bāš See ba. 510 “head” [ra’s]. 41 öküz P, 47 irig P, 95 üt-, 176 bōrk P = 407 tat P, 221 quzyūn P, 356 tazyr-, 448 yond p, 469 yer- P, 540 subi, 616 taṅil-

baš 63 iwriq V, 66 ārdām P = 169 til P = 501 tıl P, 75 amdi V, 90 ögräyūk V, 99 ilār- V = 407 qaḡ V, 106 ütül-, 134 ürpāt-, 140 ayri- +P, 147 isirgän-, 154 ušaqla- P, 155 älüklä- V, 158 aźmuqlan-, 193 qonaq P (“ear” of millet), 200 tālim V, 201 bulun V, 246 sondiri P, 310-1 qiqir- V, 321 qaḡiṣ-, 324 kāmīṣ- P, 336 qaḡıl-, 343 süsün-, 356 talyr-, 383 sarmal-, qirčal-, 427-8 töñit-, 441 yašnat-, 442 yaṅṣat-, 498 qōṣ P, 519 toyin P, 547 sökä V, 562-3 siqa-, 567 tänri-, 599 sirkälä-, 611 qoçṅār P, 614 taṅ-, 615 täñāṣ- V, 616 taṅin-, töñüt-; [hāma] 362 qaqtur-, 412 qaḡ-; (no tr.) 276 čal- V, 344 suqun-. baši täzgin-: See t.

apa baši: See 55 a. ēl baši “groom” [sā’is] 36 ēl. ordu baši “royal bedmaker” [farrāš] 74 o. qara bāš [mamlūk] 543 q. čalaṅ bāši: See 606 č. sü bāši (no tr.) 240 sälcük N. N: qoçṅar bāši 611 q.

bašliy [\_ar’us] 545 bökä P

bašla- 572 “begin; indicate (the way); lead” [bada’a; dalla; qāda]

bašlan- 385 [axaḡa fī\_; insāqat; tasanbala (grain)]. [tawajjaha] 549 kemi V

bašlat- 434 [\_ibdā’]

bašyıl 242 “white-headed (animal)” [ibyaḡḡa ra’suhu]. bašıl 198 [ašqa’ (sheep)] (D)

bašyān 220 a large fish; bodun bašyāni “chieftain” [kabīr al-qawm, ra’īs al-qawm]

bašaḡ 190 “head (arrow), point (spear)” [našl, sinān]. [našl] 271 tiy-, 332 taḡıl-, 428 qirčat- V.

[\_ru’z] 542 büri

bašaḡlıy 249 [\_sinān; \_našl]

bašaḡla- 592 [\_sinān]

bašaḡlan- 399 [\_sinān, našl]

baštaḡ 235 “unarmed” [hāsir]

bašyāḡ —> sapḡāḡ Xc.

baša- 561 “notch (wood); place as supports (boards)” [hazza; \_musannada]

bašyirt N 20

bašlāy —> bošlāy Xa.

bašmaq 235 “shoe” [mik’ab] (Oḡuz). bašaḡ 190 [mik’ab] (Čigil) ~ bašmaq (Oḡ-Qif). bašaḡ [midās] 625 borsmuḡ D

bašmaqıan- 403 [\_zarbül] (Oḡuz)

bašnaḡ —> baštaḡ Xb.

başaq See bāš; başmaq

baštaq See bāš

baštar 229 “scythe” [minjal] (Arγu)

bat 161 “dregs of pressed dates” [tajīr]  
batla- 571 [tajīr]

bat 161 onomat.: hastening; something heavy falling

bat- 412-3 “set (sun); sink; disappear” [γarabat; rasaba; γāba\_]. [γāḍa] 263 qaşyalaq V. [γarabat] 332  
täšil- V

batıy 186 “deep (canal, etc.)” [amīq]

batur- 305-6 “hide (secret); plunge” [katama; maqala]. baturγān 257 [kitmān]

batraq 234 “lance with pennant” [miṭrada\_]. [alam] 525 tōy- V. [rāyāt, ḥarīrāt ru’ūs  
ar-rimāḥ] 369 talpiš-

batruš 231 “muddy (water)” [kadir]; noodles with too much dough and too little water

batruš- 369 [maqala\_]

batsıy 233 kün batsıy [γarb]

batγa 213 “cutting tablet for felt” [lawḥ\_]

batmān 223 [manā (measure)]

batraq See bat-: batur-

bāy 514 “rich” [γanī] N: bāy yiγāč. 176 qırq P, 550 čiyāy V. N: baykānd 510 qāz N

bayu- 565 [γaniya]. bāyup māñılādi [tana‘ama min al-amwāl allatī nahabūhā] 620 māñılā- V

bayut- 427 [aγnā]

baya “just, exactly”: baya oq [qabla hāḍihi s-sā‘a ḥaqīqat<sup>an</sup>] 31 oq

bayıq 517 “true (words)” [şādiq]

baybayuq 523 [tunawwiṭ] (a bird)

bayın —> yepün Xb.

bāyundur N 40 oγuz

baynaq 522 “dung” [fart] (Oγuz). mayaq 518 [ba‘r (camel)] P. māžāk 197 [ja‘r (dog)]

bayıq See baya

bayram See baḍram

bayāt 520 “God” [allāh ta‘ālā] (Arγu)

bayāt 520 N. 40 Oγuz

- bāz 509 “foreigner, stranger” [ajnabī, ʔarīb] yāt b. 514 yāt
- bazγān 220 “smith’s hammer” [fuʔs]. 13 G
- bā 535 onomat.: sheep’s bleating [tuʔaj]  
bālā- 563 [taʔaja]
- be 535 “mare” [ramaka] (Türk, not Oγuz). 481 yoza-, 580 yelnā-
- bāčkām ~ bārčām (Oγuz) 242-3 “decoration of warrior” [sawm\_ ] V  
bāčkāmlān- 405 [tasawwama\_]
- bāčkūm 243 “hall” [saqīfa al-bayt]
- bēčin 206 “monkey” [qird]. 174 bars (calendar)
- bāčānāk 245 N; N. bāčānāk 20; 41 oγuz
- bēd- 633 “be weak-sighted” [abšarat ɖaʔifan]
- bādū- 558 “become big” [kabura]. bādū- 160 qop  
bādūk 193 [kabīr]. bādūk 59 aņut P, 518 mayaq P; [ažīm] 181 bayır, 250 G. b. qarınliγ [baṫīn]  
249 q. bādūk (no tr.) 59 aņar V  
bādūklā- 593 [ \_kabīr]  
bādūt- 416 [rabbā, kabbara]
- bādiz “ornament.” b. burxān [dumya] 219 burxān  
bādizlig 253 [muzaxraf]  
bāzā- 560 [naqaša]  
bāzāk 193 [naqš] (D). 318 bāzāš-. bāzāk 207 (D)  
bāzāl- 344 [nuqiša]  
bāzān- ~ bāzāl- 338 [tabarrajat; zuxrifa]. b. qozan- [tabarrajat, tazayyanat] 344 q.  
bāzānč 607 “skein (silk, yarn)” [šahraja]; a plant  
bāzāš- 318 [ \_naqš]  
bāzāt- 418 [ \_tanqış]. 424 G
- bēg (BA’K) 512-3 “emir; husband” [amīr; zawj al-mar’a]. [amīr] 235 basruq P, 260 kächürgān, 586-7  
čayīla- V. (BIYK) [zawj] 501 tül P. (BAIYK) [amīr] 15 G. (BAK) [amīr] 16 G, 29 ot, 36 ēl, 38 uγur,  
39 uçuz, 44 uluγ V, 47 irük P, 52 āt, 53 āw, ala, 61 alqış, 64 ödläg V = 462 yuncıγ V, 94 al-, 99 āgir-,  
101 uruš- P, 102 aγış-, 108-9 acın-, 114 aqıt-, 120 içgār-, 125 āgriš-, 126 āwlaş-, 130 alqal-, 134 oqtat-,  
140 uγra-, 145 atlan- V, 146 awla-, 150 ordulan-, 152 oγurla- V, 152 uçuzla-, 153 āgirsä-, 154 uluγla-,  
aruqla-, 161 qat, 180 begäč-, 182 tawar V, 189 qisiγ, 190 yoriq, 213 qarši, 232 tartıγ, 244 kürküm V,  
267 kār-, 268 tüz-, 268-9 bas-, 269 bus-, 273 böğ-, 275 čök-, sök-, 285 G, 307 kächür-, 311 tægür-, 317  
qariš-, 319 busuš-, 320 toqış-, 321 tægış-, 330 sarıl-, 337 tapın-, 339 tutun-, 342 čalin-, 344 sökün-,  
345 körün-, 351 G, 352 bastur-, 353 tuttur-, 361-2 qurtur-, 362 qistur-, 365 kögār-. 375 sančiš-, 376  
qurdaš-, 383 qurtul- V (beglār begi [amīr al-umarā’]), 385 bulγan-, 386 tārsin-, 390-1 qađran-, 412  
tet-, 422 qinat-, 423 yulit-, 428 yoņat-, 433 qırγat-, 434 bāklāt-, 440 yatlat-, 450 yaniγ, 470 yas-,  
472 yan-, 476 yaγıq-, 481 yaγu-, 482 yuli-, 501 tīl-, 524 tār-, 563 sülā-, 564 qina-, 571 qırγa-, 575

qušla-, 587 tikülä-, 592 qonuqla- +V, 594 yazuqla-, 600 tañ V, 608 yükünč, 617 yoña-, 626 sanč-,  
630 amurt-; [aşhāb] 57 oza V; [zawj] 126 üzlüš-, 503 tün. N: 79, 637 inanč, 212 çayri, 215 bilgä  
beglik (BAK-) [imāra] 182 tawar V  
begäč 180 [yā umayyir]  
beglä- 572 [\_amīr]  
beglän- 386 [tazawwajat]. 393 G  
begsig [\_umarā]. 499 -siγ

bägni 218 “beer” [šarāb\_]. [mizr\_] 470 yuš-, 478 yewil-

bäk 168 “firm, fixed” [muḥkam]. bärk < bäk (sic) 176. bäk tur [uṭbut makānaka jaldan] 229 baktür N.  
bäk tut [iḥfaḏ] 449 yawaš V. bärk [ḥarīz] 636 bärklä-  
bäklä- 572 “guard; close (door); tie” [ḥafaḏa; šadda; awṭaqa]. [yūṭīqu, yaštaddu ‘alā] 251-2  
saranliq V. bärklä- 635-6 [aḥraza, ḥafaḏa; ḥabasa]. [istawṭīq] 636 G  
bäklän- 385 [istaḥkama; taḥassana; ḥubisa]; [ḥufīḏa] (Oγuz)  
bäkläš- 368 [‘ahada; \_tašfiq (door)]; [\_ḥifḏ] (Oγuz)  
bäklät- 434 [\_istiṭāq, ḥabs]; [\_ḥifḏ] (Oγuz). bärklät- [\_ḥifḏ] 628 G  
bäkü- 573 [istaḥkamat]  
bäküş- 321 [istaḥkama]  
bäküt See 447 yašut  
bäküt- 420 [aḥkama; šadd]. bärkit- 433 [aḥkama]  
bäkmäs 231 “syrup” [rubḏ]. 221 talqān V  
bäkriš- ? [tašlubu] 566 tawra- V  
N: bäki 546; bākäč 180 b. arslān tegīn, 227 budrāč; bāklän 223; baktili 40 oγuz; baktür 229

bäl 501 “waist” [xāšira]; b. qil- “give more food than one wishes” (Čigil)  
belä- 563 “fasten (baby in cradle); lay (in blood)” [aḏja‘a, awṭaqa]  
beläg 194 “gift” [hadiyya\_]. bäläg 205 [hadiyya]  
beläglä- 593 [\_hadiyya]. 155 älüklä- V  
bäläl- 530 “be bathed (in sweat or blood)” [γariqa]; [šudda (baby in cradle)]

bäldir 229 “mountain peak” [ra‘n al-jabal]

bälgü 215 “mark, sign” [amāra, ‘alāma]  
bälgülüg 263 “evident” [bādī, zāhir] P: bālgülüg [zāhir]. [bādī] 515 yāy P. [zāhir] 193 bitig,  
286 G  
bälgüsüz [lā yudrā] 178-9 bulit V  
bälgür- 352-3 [zahara] P; V. 195 täšük P

bäliñ 606 “panic; frightened away” [hazāhiz\_; nafür]  
bäliñlä- 621 [\_faza‘; \_nafara]

bän See män

bänäk 194 “seed of grain” [ḥabba] (Arγu etc.); “penny” [fals]

bēr- 524 “give” [a‘ḏā]. 72 üstäg, 77 ötki, ötnü, 161 qač, 299 G, 390 qatron-, 499 sūw P, 501 bäl, 518  
tayāq, 537-8 -qa, 603 münjüz P, 606 qaliñ P, 637 ötnüč. ber- 161 qut V, 435 tišlat- V, 450 yuluy V =  
128 alsiq- V, 542 näčä, 607 qaliñ V; [dafa‘a] 140 uγra- V, 296 G. bermiš aš [mā a‘ḏama] 63-4 ötrük

V. ačiy b̄er- [ajāza] 43 a. and ber- (no tr.) “take an oath” 231 bičγās V. alqiš b̄er- [atnā; šalli (Prophet)] 61 a. āt b̄er- [laqqaba] 52 āt. ot b̄er- [iʿlif; saqā] 29 ot. ögüt berip [al-waʿz matāmā samiʿahu] 464 yüksäk V. ötünč b̄er- [aqrātu] 78 ö. idu b̄er-: See bošut-. ärtürü b̄er- [ahdā] 117 artur- V. uruš ber-: See u. basut ber- [aʿāna] 178 b. s̄ap b̄er- [yuṭliqu n-nawba] 507 s. s̄ēs b̄er- [addaytu ḡamān] 497-8 s. s̄öz b̄er- [waʿada ʿida] 601 māṇ V. s̄ūt b̄er [isqi\_] 117 ičtūr- P. siṇüt ber- [wahaba] 603 s. tawār ber- [addā ḡ-ḡarība] 249 tulumluṅ V. yuluy b̄er- [fadā] 590 satiṅsa- V

b̄ergü 215 “debt” [dayn]

berigsä- 591 [\_yuʿṭiya] (BAR-)

beril- 334 [dufiʿa]

b̄erim 206 “debt” [dayn] P. berim 359 seštur-, 373 satγaš-, 570 satγa-

b̄erimči [madyūn] 50 alim P = b̄erimči 206 b̄erim P

b̄erimlig [madyūn] 126 üzlüs-

b̄erīš: See 43 ališ

beriš- 316 [dafaʿa\_; taʿāṭaw] (BAR-, BAIR-, BIR-)

b̄ert ~ bert 172 “tribute” [ḡarība]

bärü “this way, toward us” [ilayya] 117 artur- V; [ilaynā] 553 qay- V, [naḡwanā] 395 kälimsin-; [hāhunā] 295 G. kälidi b. [atānā] 472 yan- V. b. käl [taʿālā] 29 ač, 538 qi

bärčäm See bäckäm

bärgä 215 “stick; whip” [qaḡīb; sawṭ]. [sawṭ] 586 čatīla-  
bärgälän- 533 “fill (vein with blood)” [imtalaʿat]; [\_sawṭ]

bärk See bāk

bärt bürt See bürt

bärt- 628 “bruise” [awṭaʿa; jaraḡa\_]

bärtin- 385 [waṭaʿat\_]

bärtiš- 368 [taxāšanā, jaraḡa\_]

bärtü 210 “tunic” [qurṭaq]

bärtülän- 532 [\_qurṭuq]

bēs 497 “five” [xamsa]. 73 ärṇāk P, 78, 637 üçünč. N: bēs baliq 69 uyγur, 190-1 baliq

bēsünč [xāmis] 78, 637 üçünč

bēsik (BIY-) 205 “cradle” [mahd\_]. (BAY-) 125 ügriš-, (BY-) 130 ügril-. beşik (BI-) 135 ügrit-, 140 ügri-,

(BA-) 469 yör-, (B-) 477 yörül-, 526 yör-

beşiklig (BA-) 254 [\_mahd]

bätzän —> bīzan 191 čaruq, Xb.

bēz 496 “tumor” [γudda\_]

bāz- 267 “shiver” [irtaʿada]. 193 bāzig

bāzgāk 410 [riʿda]. [ḡummā nāfiḡ] 418 bāzit-

bāzig 193 [ri'da]  
bāzit- 418 [ar'ada]

bāzā-, bāzānč See bādiz

bi See bōg

bibli 217 "long pepper" [ad-dār fulful]

bič- (-māq) 265 "cut" [qaṭa'a]. 144 oxša- P = 409 saqaq P, 170 čim, 215 torqu P. bič- 10 G, 12 G. bič- [qatala] 218 kāsmā V

bičyu ~ bičāsi (Oγuz) [\_yuqṭa'u] 10-11 G. bičyu "ax" [fa's . . . yuqṭa'u] 304 G

bičyūč 227 "shears" [miqrād]

bičyil 242 "cracks" [šuqāq\_]. bičyil 12 G

bičyās 231 "contract, covenant" ['ahd, mīṭāq] V: b. bitig [kitāb al-'ahd wa-l-bay'a]

bičiy 186 [mīṭāq, 'ahd]

bičāk 193 "knife" [sikkīn] P: bičāk. bičāk 354 tildur-, 364 kikčür-, 382 sančil-, 396 G, 398 G, 402 surqičlan-, 412 kik-, 420 bilät-, 423 yanut-, 427 G, 452 yitig, 478 yanul-, 482 yanu-, 498 qōš, 519 boyin, 556 egä-, 563 bilä-, 564 qina-, 575 qinla-, 598 surqučla-, 626 sanč- [šafara] 634 sālči; bičāk 238 qudruq P

bičäklä- 593 [\_sikkīn]

bičäklän- 399 [\_sikkīn]

bičal 198 "uncircumcised (woman); castrated (man, animal)" [matkā'; amtan]

bičil- (-māq) 329 [quṭi'a]. bičil- [inqaṭa'a] 12 G; bičlip 441 yašnat- V. bičilyan 259 [šuqāq\_]

bičma 217 [maqṭū']

bičim 199 "slice" [šaṭba]. bičim 12 G

bičin- (-māq) 338 [\_qaṭ']

bičuq 190 [maqṭū']; "half" [nišf]

bičiš 184 [qiṭ'a\_]

bičiš- (-māq) 314 [\_qaṭ'; tahājarā]

bičtur- 352 [\_qaṭ']

biḏiq 190 "mustache" [sabala]

bil- 275 "know" ['arafa]. 10 G, 31-2 im P, 43 aḏiy P = [kāna ḏā, yahtadī ilā] 167 tāw P; 76 āgri P, 114 ešit- P, 199 qizil P = 453 yepün P, 214 qarṭa P V, 229 böktir V, 254 bilinčäk, 515 yāk P, 558 böḏi- P. ['alima] 9 G, 548 qali V, 601 män V, 607 qalij V. bil! (no tr.) 34 öč V. And see uγurla-

bildüz- 368 [a'lama] (Oγuz, not Türk)

bilgä 215 [ḥakīm, 'ālim, 'āqil] V; bögü b. ['āqil]; N: b. beg, kül b. xān. [ḥakīm] 57 oza, 194 bilig, 211 qardu V, 464 yüksäk V. ['ālim] 464 yügrük, 470 yaz- P, 610 yarṭu P. ['āqil] 112 atit- V = 514 tāy V, 503 qōm V, 512 sāw V. ['ālim ḥakīm] 606 tāriṭ. ['ālim 'āqil] 634 qōḏ- V. ['ālim ḥakīm 'āqil] 9 G. ['āqil ḥakīm] 538 kü. ['aql al-ḥalīm] 195 čāriḡ P. bögü b. ['āqil] 546 bögü; b. bögü ['ulamā', ḥukamā'] 577 yunči- V. böyda uluy b. [kabir al-qawm] 37 ögüt V

bilgälän- 533 [ta'āqala]

bilgäḏ- > bilgät- 434 ['aqala, faṭana]

bilig 194 ['ilm, ḥikma, 'aql] P ['aql]. ['ilm] 324 G. [ḥikma] 337 tapin- V. ['aql] 58 ula P, 72 oylāq P, 235 bulṭāq V, 255 G, 434 bilgät- G, 478 yewil-, 601 keṅ P, 612 yalṭuq V, 615 tānāš-

V. [‘ilm wa-‘aql] 215 bālgü P. [ḥikma wa-‘ilm] 546 bügü V. [‘aql, ‘ilm, ḥikma] 275 bil- [ḥikam wa-‘ilm] 57 oza V. [ḥikma wa-adab] 37 ögüt V, 135 ögrät-. [faḍl] 387 türün- V. bilīg [tadbīr] 123 oprāš- P; [‘uyūn al-ḥikma] 341 tālin- V  
 biliglig 254 [‘ālim ‘āqil ḥakīm]  
 biligsizlik [safah] 221 talqān V  
 biligsä- 590 [‘aql]  
 bilimsin- [‘ya‘rifu] 398 G, [ta‘āqala] 533 bilgälän-  
 bilin- 339 [‘arafa, faṭina; i‘tarafa]. [‘urifa] 276 čal- P. [‘alima] 380 sawruq- V  
 bilinčäk 254 “stolen goods” [masrūq-]  
 bilsik- 380-1 [‘urifa]. 15 G  
 biliš 184 [ma‘rifa]. 10 G  
 biliš- 322 [ta‘arafa]. 474 yaraš- V, 527 qayıš- V  
 biltür- 354-5 [‘arrafa, a‘lama]

bilä See bīr: birlä

bilä- 563 “sharpen” [amhā, asanna; aḥadd]. [sanna] 427 G. bilä! [waqqi‘ bi-l-misann] 564 sülä- V. bilä! [sunna] 396 G  
 bilāgü 225 “whetstone” [misann]  
 bilämsin- [‘yasunnu] 396 G, 398 G  
 bilät- 420 [‘amarra, imhā’-]. [asanna] 427 G

bildur 229 “last year” [‘ām māḍī]

biläk 194 “wrist” [mi‘šam-]. [mafšil] 258 qawuryān. biläk [mi‘šam] 341 tālin- V; [sawā‘id] 163 kür V; [kummayn] 373 sityaš-  
 biläklig 254 [‘sā‘id]. 255 G  
 biläzük “bracelet” [mi‘šam] 258 qawuryān, 310 qawur-  
 biläzüklän- 534 [‘siwār]

bilik 194 “wick (lamp); probe (wounds)” [fatīla; misbār]. [fatīla] 137 ittür-. [sirāj] 426 G  
 biliklik 254 [‘fatīla]

biläzük See biläk

biqin 201 “hip” [xāšira]

bīr / bir 495, 162 “one” [wāḥid]. About 130 occurrences, of which only 10 have short vowel. “equal” [bi-manzila, sawā’, wāḥid] 287 G. bīr qil- [jama‘ū] 125 alqas- V. Common in reciprocal phrases—See ekindi–bīr bīr (bīr bīr 199 qızıl V, bīr ekki bilä 125 alqış-) [ba‘ḍ . . . ba‘ḍ] or [šay’ . . . šay’] or [kull wāḥid . . . āxar/šāḥib]: 34 instances

birlä ~ bilä 217 “with” [ma‘a]. Common with reciprocal verbs in -š-. birlä: about 120 occurrences, occasionally with long vowel: bīrlä [ma‘an] 36 ēl, [ma‘a] 209 tüzün P = bilä 118 üstär- P; also: [bi-] e.g. 93 ew- V, 98 öčür- P, 277 käl- P, 514 qān P = bilä 472 yu- P, 587 yopīla- V; [bayna] 167 toq. bilä: about 40 occurrences, occasionally with long vowel: bilä 34 öč V; [ma‘a] e.g. 210 barča V, 236 čaxšāq P, 474 yaraš- V; [bi-] 129-30 oyrul- V, 332 täšil- V, 354 tildur-, 435 tišlat- V; [‘alä] 275 tal-; [min jumla] 278 san-; (other or no tr.) 54 āy V, 63 iwriq V, 178 bulit P, 196 sürtüg V, 308 sašur-, 449 yawaš V, 518 tayaq P. tünlä bilä

- [laylan] 218 kasmä V, 266 köč V. taŋda bilä [fī tilka l-γudā] 263 qaşγalaq V (see n.)  
 birinč 607 [wāhid]  
 birtäm 243 [—munqaṭi’an ṭawīlan]
- \*birqi- “snort” (horse, donkey)  
 birqiy 232 [naxīr]  
 birqir- 352 [naxara]
- biruq See buyur-: buyruq
- birtäm See bīr
- bis 165 “dregs” [ṭufāla]
- bista “host (travelling merchants)” [rabb al-bayt; muḏīf—] (Ṭuxsi, Yaγma, Čigil) 474 yaraş- V
- bistäk 239 “carded cotton” [—quṭn mandūf—] (Čigil); “wick” [fatīla] (Arγu)
- biş- (-māq) 270 “be cooked; ripen; mature (koumiss)” [adrakat, ṭubixat—; naḏijat; —yudrika]. [ṭubixa] 94 ol-, 329 titil-. [inṭabaxa] 585 G, 611 qoçnar P  
 bişiy 187 [maṭbūx] b. kärpič “baked bricks” [ājurr]. 330 sişil-, 454 yayiq, 585 G; 222 kärpič  
 bişiy-la- 591 [ṭabaxa]  
 bişiq 190 [maṭbūx] (Yaγma). 454 yayiq  
 bişur- 308 [ṭabaxa]  
 bişril- [yuṭbaxu] 458 yaqri V
- bit 161 “louse” [qaml] tariy biti “wheat worm” [dūd—]. [qaml] 571 bitla-/bitlä-  
 bitla-/bitlä- 571 [—qaml]
- biti- “write” [kataba] 427 G  
 bitig 193 “book, writing” [kitāb, kitāba]; “amulet” [‘ūḏa] (Oγuz). [kitāb] 89 oqityān, 103 oqiş-, 108 oqil-, 110 oqin-, 114 oqit-, 123 ötrüş-, 153 oqitsa-, 231 bičγās V, 267 tür-, 274 čäk-, 285 G, 307 köčür-, 312 bitiş-, 316 türüş-, 352 G, 328 bitil-, 332 türül-, 333 bürül-, 335 čäkil-, 337 G, 338 bitin-, 340 türün-, 341-2 čäkin-, 347 G, 415 bitit-, 424-5 G, 427 G, 430 säkrit-, 469 yaz-, 472 yul-, 483 yottur-, 487 yoḏluş-, 556 oqi-, 577 yoḏsa-, 599 tamγāla-, 632 yōḏ-. [al-ḥurūf wa-l-kitāb] 48 üzük. [‘awḏa] 516 qovuz. ē bitigi “troop roll” [ṭumār—] 32 ē .  
 biti 540 “a revealed book” [kitāb—]  
 bitiglig [—ruq‘a] 255 G  
 bitiglik 254 [—yuktaba—]  
 bitigü 521 “ink-box” [dawāt]  
 bitil- 328 [kutiba]. 337 G, 347 G. bitilgān 260 [yuktabu—]  
 bitin- 338 [—yaktubu]. [kutiba] 337 G, 347 G  
 bitiş- 313 [—kitba]. 325 G  
 bitit- 415 [aktaba]. 424-5 G, 427 G
- bitmul 242 “long pepper” [ad-dār fulful]
- bitrik 239 “clitoris” [baẓr al-mar‘a]; “pistachio” [fustuq] (Arγu)



biz 163 “we” [naḥnu]. 164-5 -miz. Total of 17 occurrences, including with acc. and dat. endings; with long vowel: bīzkā 17:11, 15; 18:1.

biziḡ (Genitive) 606 [lanā]. bizniḡ 35:1 ōz

bīzan N 191 čaruq, 234 barčuq

boči 541 type of lute [kirān, arann\_]. bōči 520

bōd (—> tōd Xb.) 495 “height, stature (man)” [qadd, qāma]. bōd [badan] 208 qiwāl V. bōdi tapi [rab’a] 540 t.

bōdluy [\_qadd] 495 bōd; [\_qāma] 513 tāl. b. sīnliḡ [ṭawīl al-qāma] 504 sīn

\*bōd “clan, tribe.” bōy 505 [raḥṭ, qabīla, ‘ašīra] (Oγuz). [qabīla] 170 kim (Oγuz), 423 yulit-. [ḥīlal wa-qabā’il] 403 tarmaqlan-. [qawm] 34 ūč, 37 öḡüt V, 125 alqış-, 371 čaqriş-. [nās] 125 ämgäş-, 636 toldra-

boḡun 201 “people” [ar-ra‘iyya wa-‘awāmm an-nās] (Čigil). boyun 519 [qawm] (those who change dāl to yā’). bodun (4 occurrences), boḡun (2), bodün (10), boḡün (5), bōdun (3), bōḡun (2); [qawm] (17), [aqwām] (1), [nās] (6), [qabīla] (1): 34 ōz V, 88-9 usitγān V, 122 örtäş-, 126 orlaş-, 127 aqliş-, 177 türk V (no tr. ?), 220 başγān, 220-1 qazγān P, 260 terilḡān, 324 küliş-, 331 teril-, 372 sädräş-, 374 saqlaş-, siqliş-, 378 kökräş- V = 508 qād V, 391 qazγan- V, 446 yoş, 464 yartim, 473 yügür-, 476 yuluş-, 478 yiḡil-, 482 yuli-, 562 qōn- ([qabīla]), 617 taḡlaş- V, 626 ūrk-

bodunluy 249 b. boḡunluy [\_raḥṭ wa-‘ašīra]

boḡu- 558 “dye; fasten (game to tree with arrow)” [şabaḡa; alzaqa].

boḡuy “dye” [xiḡāb] 269 qus-, 418 qarit- P; bodūy [lawm] 97 oḡ-

bōy 498 “package, bundle” [‘ayba, rizma]. 434 boḡlat-. boy ? [ruzma] 334 čiyil-

boḡla- 572 [\_šiwān]

boḡlan- 385 [\_šiwān]

boḡlat- 434 [\_šadd\_]

boxtāy ~ boxtūy 550 [‘ayba]

boḡ- 270-1 “strangle” [xanaqa]. 55 uya V, 276 čal- V, 353 G, 620 māñilā- V

boḡul- 334 [xunniqa]

boḡlun- 385 [ixtanaqa]

boḡim 199 “knuckle (finger); node (reed)” [ašja; anbüb]. 201 boḡin

boḡmaq 235 “button; bridal necklace” [zirr; tiqşār, qilāda\_]

boḡmaqla- 598 [\_azrār]

boḡmaqlan- 403 [\_‘urwa]

boḡin 201 ~ boḡim [ašja; unbüb]

boḡun- 339 [ixtanaqa]

boḡundi 226 “bladder (animal)” [maṭāna\_]

boḡnaqlan- 403 [\_qaza‘āt (clouds)]

boḡuş- 319 [xanaqa\_]

boḡtur- 351 [\_xanq]. 353 G

\*boḡur “throat”: boḡuz 183 [ḡalq]. 276 čal- V, 333 tüḡül-, 388 tüḡlün-, 411 sāmürgük V, 418

quzit-, 560 quzi-

- boγruy 232 “bulge” [amt]  
 boγrul 242 [amt]; “white-throated (sheep)” [ibyađða ɣalquhu]  
 \*boγza-: boxsa- 568 “disobey” [abā qabūl amr\_]  
     boxsat- 432 [\_‘utuww]  
 boxsuq ~ boγsuq 234 “manacles” [γull]  
     boxsuqlan- [tuγalu\_] 402 bošlaylan- P
- bol 169 “white-legged (horse)” [muhajjal]
- bol- “be, become.” About 150 occurrences, usually [kāna] or [šāra]; [mađā] 540 kibā, 541 bütā; [jubila] 550 čiyāy V; occasionally with long vowel: bōlup 547 sökä V. -sa bolmās “be unable” [lā yaqdiru] 340 tetin-, 412 tet-, 453 yalim P; [lā yumkinu] 550 čiyāy V. yoš bōl- [izdaḥama] 446 y.  
 boluš 184 “verbal aid” [i’āna bi-kalām]  
 boluš- 322 “take one’s side . . .” [ta’aššaba li- . . .]
- bōq 499 “greenness on moldy bread” [xuđra\_]; “excrement” [γā’it] (Oγuz)  
 boqla- 572 “defecate (animal)” [rātāt] (Oγuz)
- bōq 499-500 onomat.: something hollow falling to ground and splitting
- boq- 272 “draw in (outstretched leg)” [ḍamma ilā nafsihi]  
 boqul- 334 [uxiđat, qubiđat]  
 boqun- 339 [qabađa]  
 boqur- 310 [ḥaṭṭa min]
- boqunluy See bodunluy (\*bōd)
- boqaq 408 “crop (bird)” [ḥawšala]. boquq 408-9 “goiter(man); calyx (flower)” [laḥm γudadī\_; jamā’a, akmām]  
 boquqluy 249 [\_ḥawšala]  
 boquqlan- [takammama] 408 boquq; [akmām] 219 tügsin V = [\_jum mā’āt] 408 boquq V
- boqursi 552 “ploughshare” [mān]
- bōr 495 “wine” [xamr] P. 494 čōp
- borba- 565 “put off, fail, neglect” [sawwafa wa-lam yubrim]. boyba- 580 [sawwafa, aγfala]  
 borbāy 232 [maṭl, taswīf]  
 borbal- 381 “be confused” [tašawwaša]  
 borbāš 231 [muxtaliṭ lā yu’rafu maxrajuhu]  
 borbaš- 368 [ixtalaṭa]. [iltaxxa] 380 G. boymaš- 530 [ixtalaṭa]. [iltāṭa fa-lā yanšariḥu] 380 G  
 borbat- 428 [\_tašwīš, taswīf]
- borduz 230 “truck-garden” [fālīz] (not original)
- borγūy 551 “trumpet” [šabbūr\_]
- borsmuq ~ borsuq (Oγuz) 625 badger [duwaybba\_]

bōš 497 “free (man); divorced (woman); free from work (hand or tool); soft (meat); left free (horse); empty (house)” [ḥurr; ṭāliq; fāriḡa; raxw; muṭlaq; fāriḡ]. boš 166 [musayyaba (animal); ḥurr] b. qil- [ṭallaqa . . . ahmala (woman); a‘ṭaqa (slave)] P [muhmal]

bošu- 561 ōzi b. “move bowels” [istaṭlaqat ṭabī‘atuhu]; b. “come loose (knot, etc.)” [wahana; inḥalla]; “allow to return (king; messenger)” [aḡina bi-rujū‘]; “divorce” [ṭallaqa] (Arḡu)

bošūḡu 225 [ \_iṭlāq\_ ]

bošuy 187 [idn\_ ]

bošan- ? 383 [wahat (knot); ṭulliqaṭ (woman)] (Arḡu)

bošun- 338 [istaṭlaqa, ḥulla]. bošyun- < bošun- (sic) [ \_fatara ‘an al-‘amal ]

bošat- (bošut- ?) 418-9 [afraḡa; awhā]; [ṭallaqa] (Arḡu); [aṭlaqa; fakka]. idu bērip

bošuttum [aṭlaqtuhu li-yaḡhaba] 113 āšūt- V. bošutḡān 256 [yushilu; yūhinu\_ ]

bošlāy 232 [muhmal]

bošlaylan- 402 “act heedlessly and not accept advice” [tahawwara\_ ] P

bošḡut 227 “apprentice” [tilmīd fī l-ḥirfa]

bošḡutlan- 401 [ \_tilmīd ]

botu 541 “young of she-camel” [fašīl an-nāqa]. 73 ingān P, 434 bozlat-

botuq → botu Xc.

botar ? 181 “papyrus-cotton” [ṭūṭ-al-bardī]

boxsa-, boxesuq See boḡ-

boxesaq 234 axsaq b. “crippled, lame” [a‘raj a‘sam]

boxtāy, boxtūy See bōḡ

bōy See \*bōd. 505 “fenugreek” [ḥulba\_ ]

boyba-, boymaš- See borba-

boymul See boyin

boyin 519 “neck; tang-pin (sword, knife)” [raqba; ša‘īra]. [raqaba] 265 čap-, 383 satḡal-, 570 satḡa-, 629 kārt-. [‘unuq] 114 ūlit-, 186 kūmūš V, 258 qaḡirḡān, 306 qatar- V, 307 qaḡir-, 349 G, 356-7 čaptur-, 419 toqit-, 441 yašnat- V, 547 sōkā V, 586-7 čaḡīla- V, 630 qaḡirt-. bōyin 76 āḡri P, 383 qaḡril-. boyūn 554 su-, 376 qaḡriš- (+V: boynin). boyni kārtil- [dullila] 384 k.

boyunla- [šafa‘a] 507 šāp

boyunduruq 523 “yoke” [samīqān . . . ‘unuqay . . . ]

boyna- “be stiffnecked, haughty” [ \_‘utuww, tih ] 120 arḡur- V; boynamaḡil [lā ta‘ta] 609 tāḡri V

boynat- 441 [ \_ . utuww ]

boymul 522 “white-necked (animal)” [fī ‘unuḡihi bayāḡ]

boynaq 522 “narrow mountain pass; lizard” [ṭaniyya\_ ; ‘aḡāya]

boyun See \*bōd: boḡun; boyin

boynaq See boyin

bōz 496 “gray (horse); chestnut (sheep)” [ašhab\_; ašhab]. [ašhab] 544 buya. bōz quš [bāzī abyad] 269 buš- P (see n.)

boz- 268 “tear down” [hadama]  
 bozul- 334 [uxriba; hadama; xuriba māl]  
 bozuq 190 [maksūr munhadim]  
 bozuš- 318 [\_hadm]

bozla- 572 “grumble (camel)” [raḡat]. 73 ingān P  
 bozlat- 434 [arḡā]

bōdi- 558 “dance” [raqašat] P  
 bōdīg 207 [zafan, raqš]. bōdīg [raqš] 588 bōdi- P  
 bōdūš- 315 [\_zafn, raqš]  
 bōdīt- 416 [\_zafan]

bōg 500 a poisonous spider [taḡḡāt] (one of the two variants). bōy 505 (D). bi 535 (Oḡuz)

bōg- 273 “gather” [qarā, jama‘a bi-sikr\_ (water); jama‘a (troops)]. [yuskaru] 63 uqruq P. [ajma‘u (wisdom)] 387 türün- V  
 bōgül- [ijtima‘a\_]. (no tr.) 291 tügsīn V =[tajjamma‘at] 408 boquq V  
 bōglün- 386 [istanqa‘a (water); ijtima‘a]  
 bōgān 201 “impotent; caecum” [‘innīn; mimraḡa]  
 bōgūš- 321 [\_sakar, qarw]

bōgdä 210 “dagger” [xanjar]. bōgdä (Türk) ~ bögtä (Oḡuz etc.) 26 D. 564 sülä- V  
 bōgdälä- 598 [\_xanjar]

bōgān See bōg-

bōgür 182 “kidney” [kulya]; N  
 bōgürlä- 589 [kalā; \_šaff\_ (battle maneuver)]. [\_kalya] 595 G  
 bōgrül 242 “white in flanks (horse; sheep)” [axšaf; aškal]

bōgsül- ? 381 “burst, split open (vessel)” [tafazzara, tašaqqaqa]

bōgtä See bōgdä

bōk 500 falling of knuckle on back in game

bökä 545 “large dragon” [tu‘bān ‘ažīm] P; N: b. budrač

böksäg 239 “bosom (woman); upper chest” [tarība; naḡr]  
 böksäglän- 405 [\_ḡady]

bōktir 229 “hard ground (mountain)” [ḡazan, wahada] V [ḡazn]

\*böl- “divide into groups”

bölük 193-4 [ṭā'ifa; qaṭī']. See alqa N, qara N

bölük- 327 [\_quṭ'ān; ta'allabat]

böñ 599 “gross, boorish” [ja'zari, 'abl]; < šabañ (sic) “iron rod” [mirzabba]; onomat.: something heavy falling

böri 542 “wolf” [di'b]. 30 üs V, 66 ändik V, 80 ulīyu, 104 uliṣ- V: börläyü; 169 qul P, 216 tilkü, 221 quzyün P, 317 qariṣ-, 541 kečä V, 556-7 uli- P. ār böri “hyena” [ḍabu'] 52 ār

börk 176 “cap” [qalansuwa] P = 407 tat P. 246 quturma, 247 soqarlač, 248 qidiyliḡ, 315 qidiṣ-, 416 qidit-, 522 qiymaç, 532 burtalan-, 591 qidiyla-, 598 burtāla-, 602 yañ  
börkci [qalanisi] 19 G P = 286 G P = 293 G P

bös- 269 “beat” [ḍaraba-]. 193 bösüg

bösüg 193 “lay an ambush” [\_kamīn] (sic—confusion with bus-?); [\_ḍirāb]

bösgäč 227 “loaf” [ra'yif]. böšgäl 242 “flat bread” [ruqāqa] (Xāqān)

böšgäl See bös-: bösgäč

böy See böğ

böz 496 “cotton cloth” [kirbās]. 15 G, 36 ēn, 71 ärñān P, 87 ätäklik, 192 qučağ, 240 sädräk, 332-3 toqil-, 419 toqit-, 432 qarṣat-, 436 čirlat-, 445 G, 466 yamaqliq, 473 yügür-, 486 yirtiṣ-, 532 G, 562 toqi-, 571 batla-, 573 čiryla-, 598 qiftūla-

bu 535 “steam” [buxār]

bula- 563 [ṭabaxa]

bulat- < bülād- (sic) 420 [-ṭabx fi buxār al-qidr]

bur-, bus See alphabetically

bu 535 “this” [hādā]. About 225 occurrences.

munu / mūnu 549, 550 [huwa ḍā / hādā]

\*muni (Accusative): mūni 75 ayru; būni 223 xumāru

munda (Locative) 211 “here” [hāhunā] V. 295 G, 296 G, 298 G, 506 yōq, 590 turuḡsa-. [‘in-danā] 117 artur- V. [‘indī] 50 amul V. [fihi] 467 yiyilyān. m. aḍin [ḡayr hādā] 90 ögräyüç V. m. naru [ba'dahu] 177 türk V

munday “thus” [kaḍā] 44 osuḡ, 90 ögräyüç V, 512 sāw; oṣ m. [hākaḍa] 30 oṣ

mundin (Ablative) [min hāhunā] 296 G

muḡar / muḡār (Dative) 603, 608 [li-hādā]. muḡar 177 türk V

buč buč (onomat.) [muṭarrib bi-alhān (singing bird)] 411 sāmürgük V

bučḡaq 234 “quarter (earth); corner; skin from camel's flanks” [quṭr; zāwiya; \_akāri'\_]

bučḡaqan- 403 [\_zawāyā, akāri']

buḍ- 633 “freeze to death” [ḡaṣura min al-bard wa-māta]

buḍuṣ- “split” [infaṣaja, taqā'asa; tafahḡajatā] 315

buḍut- 416 [ahlaka fi l-bard]

budγāy See buydāy

budrāč 227 N. budrač 545 bökä N. budrač 83 alpāyut V, 600 tañ V

budursīn 256 “quail” [salwā] V [summānā]

buγa 544 an Indian drug: sariy b., bōz b.

buydāy 551 “wheat” [hīnṭa] ~ budγāy (Barsγān). 384 qawrul-, 424 G, 475 yiriš-, 587 saγūla-. [burr] 86 uruyluq, 444 G, 446 yük, 556 ögi-

buγra 211 “camel stallion” [faḥl al-ibil] N: b. xān. 103 egāš- +P = 409 kökägün P, 222 kirgin, 260 kötür-gān, 378 kökrāš-, 431 çiqrat-, 556 egā-, 568 kökrā-, 573 tizlä-. N: 542 qara (b. q. xāqān), 214 qašya buγralan- 533 [tafaḥḥala]

buγar- < buγra- 309 “notch (wood)” [ḥazza]. buγra- 566  
buγruš- 368 [\_ḥazz]

buγurda 245 “curly (hair)” [ja’d]

bul- 275 “find” [wajada]. 44 uluγ V, 74 umāy P, 115 anut- P, 181 kömüč, 200 qorum, 205 bāliγ V, 211 qardu V, 223 xumāru, 233 sirtiγ, 253 küwāzlik V, 274 tik- P, 329 qutul-, 423 yaγut- V, 449 yōwüš P, 602 nāñ V; (no tr.) 193 qonuq V, 481 yölä- V, 607 säwinč P. [šādafa] 634 qōd- V. yaraγ b. [iftaraša l-furša] 314 ketiš- V

bulduq- 380 [wujida]

bulduz- 368 [awjada]

bulun 201 “captive” [axīd, asīr] V. [asīr] 115 anut- P, 342 süčin- P, 419 bošat-, 471 yul-, 480 yulun-, 484 yultur-; (no tr.) 155 älüklä- V

bulna- 576 [asara]. 456 yirāq V. [sabā] 42 öläs V

bulnat- 438 [\_usira]

bulun- 339 [wujidat]. 607-8 säwinč V. bulnupan [idā wajadta] 343 säwün- V

buluš 184 “profit” [manfa’a\_]

buluš- 322 [wajada\_]

buluč 180 N

bulduni ? 246 a dairy food [raṭiyya\_] (Känčäk)

buldur 229 b. b.: onomat.: stone falling in well

bulγa- 570-1 “muddy (water); stir (food in pot)” [kaddara; ḥarraka]; köñlin b. “upset stomach (food) —> anger” [yatakaddara ṭab’ —> adjara, aγḍaba]. b. tālgä- [\_ḥard wa-ḍajar] 571 t. [kaddara] 584 G

bulγama 246 type of gruel [‘ašida\_]

bulγan- 385 [takaddarat] köñül b. [ḫalimat aṭ-ṭabi’a . . . qā’a; γaḍiba; tašawwaša]. b. tālgän- [γaḍiba, ḥarida] 387 t. [tašawwaša] 453 yarin (P)

bulγāq 235 “panic” [hazāhiz] V [fitan]; N

bulγāš 231 [fitna\_]

bulγayuq 523 [kadīr]. bulγāyuq 584 G

bulγār 229 N

bulγuna 246 type of shrub; ~ malγuna (D)

bulān 208 a large one-horned beast in Qifcāq

buluḡ 606 “corner” [zāwiya]

bulaq 191 “flat-backed (horse)” [adakk]; N: ālkā b. 77 ālkā

bulit 178-9 “cloud” [saḥāba] P; V; aq b. [muzn]. 81 ärmägü P, 82 iqlāč V, 96 ör-, 96 āγ-, 102-3 aqiš- V, 114 aγit-, 131 örtän- +P, 133 örlän-, 378 kökräš- +V = 508 qād V, 403 boḡnaqlan-, 419 köšit-, 461 yaḡmur V, 466 yašinliḡ, 528 soyul-, 575 qarla-, 584 G, 617 taḡlaš- V. [‘ariḡ] 540 tüpi P. [samā] 568 kökrä-. aq b. [muzn] 133-4 örlän- V. bulit [saḥāba jüd] 189 qaniḡ V  
bulitlan- 398 [ḡāmat (sky)]

buqa 545 “bull” [faḥl al-baqara]. siḡir b. [ṭawr wa-baqar] 308-9 köšär- V  
buqād- > buqat- 419 [faḥl\_]

buqač 180 “earthen pot” [tawr, qidr\_] ešič b. büqač 207 ešič b.; N: b. art

buqāyu 224 “fetter” [maḡṭara]

buqra- 566 suči- b. ‘bolt (horse)” [waṭaba, jamaḡa]

bur- 266 “rise (fragrance; steam)” [fāḡat- taḡawwa‘a; irtafa‘a]. bür- 524 [fāḡat; irtafa‘a, baxxara; afāḡa]  
burut- ~ burit- 417 [baxxarat]; “fart (baby)” [radama\_]

burčaḡ 234 “beans; beads of sweat” [lūbiyā; ḡabbāt al-‘araḡ]  
burčaqlan- 403 [taḡabbaba (sweat)]. 234 burčaḡ, 406 G

burun 201 “nose; peak (mountain); first part” [anf; ra‘n; awwal] mändin b. [quḡāmī]. [anf] 188 quḡuḡ P, 258 tamurḡān, 311 tamur-, 422 qanat-, 426 G. burün 564-5 qani-. burun (no tr.) 257 qanatḡān, 261 G. [‘irnīn] 208 qiwāl +V. [awwal] 488 yetrül-  
burunla- 593 [anf]  
burunduḡ 250 “halter or nose-rope” [zimām]. 272 taḡ-

buruḡ 606 “bowshot to the utmost possible distance” [ḡalwa]

burqi, burqiḡ, burqur-, burqit- See bür-

burslān 625 “tiger” [babr] arslān b. “lions and tigers”; N

burış, buruš- See bür-

burta 210 “gold leaf” [ruḡāqāt ad-ḡahab]  
burtāla- 598 [ruḡāqāt ad-ḡahab]  
burtalan- 532-3 [ruḡāqāt ad-ḡahab]

burxān 219 “idol” [ʃanam] bādiz b. [dumya]. 479 yükün-. burxan, furxan [aʃnām] 173 känd V

būš 497 “mist, vapor” [dabāb; buxār\_]

busar- 308 [\_dabāb]

bus- 269 “lay in ambush” [\_kamīn]. 218 kasmā V

busuy 187 [kamīn]. busūy 205 bāliy V. And see bösüg

busuylyy 248 [\_kamīn]

busuq- 326 [\_kamīn]

busuš- 319 [\_kamīn]

bustuli 226, 247 “mountain spiniach” [sarmaq]

buš- 269 “be annoyed” [dajirtu] P. 187 bušuy, 340 tarun-, 559 taru-. bušyān [dajir] ~ bušaq (Oγuz) 88 G

bušuy 187 [dajra]

bušaq 190 [dajūr] (Oγuz etc.). [dajir] (Oγ-Qif.) 88 G

bušur- 308 [ađjara]

büt 494 “thigh” [faxid]. but “foot (crow)” [rujl] 132 ötgün- P

butlyy: adri b. [insān] 75 a.

butla- 571 [\_sāq]

buti- “cut branches of a tree” 591 butiqla-

butan- 338 [\_aγšān]

butiq 189-90 “branch” [γuʃn, ʃu‘ba] ~ butaq (D) V: butāq [γuʃn]. butaq/butiq 399 butaqqlan-/

butiqlan-. butaq [γuʃn] 34 üč, 90 ägilgān, 94 äg-, 141 ägsä-. butiq 453 yerim, 468 yerilgān,

469 yer-, 477 yeril-, 483 yertür-; [xüt] 334 bükül-, 479 yerin-

butiqla-/butaqqla- 591 [\_aγšān]; buti- is better!

butaqqlan-/ butiqlan- 399 [barhamat (tree); \_a‘dād (water)]. [\_aγšān] 401 G

butiq See buti-. 189 “small waterskin” [qirba ʃaγīra] (Kāšγar); “container . . . (for koumiss, etc.)” [qirba\_]

butlu (buylu ?) 216 “nose-plug (camel)” [xašāš]. [wars ?] 272 taq- (see n.)

buturyāq 251 “burr” [šawk\_]

buxsi 213 a food

buxsum 243 “millet beer” [mizr\_]. buxsun [šarāb ad-duxn] 548 toma

buylu ? See butlu

buyur- 526 “order” [amara] (Oγuz)

biruq 190 “the one who specifies the stations of courtiers” < buyruq [amr]

buz- See boz-



- büz 496 “ice” [jamd] P. 102 aqiş- V, 178 sürk, 373-4 sarqiş-, 436 sizlat-, 574 sizla-. buz 214 qarğa V  
buzluq 234 [majmada]
- buzi 543 “black (on burnt bread)” [sawād\_] b. bol- [ihtarəqa (bread)]
- buzāyu 224 “calf” [‘ijl] P; b. tili “rat” [jirdawn]. 41 öküz P, 263 bəlgülüg V, 419 buqat-, 482 yeni- G  
buzāyūla- [\_‘ijl] 482 yeni- V
- bužin 201 “hellebore” [xarbaq]
- bügü 546 “wise” [‘ālim, ḥakīm, ‘āqil] V; b. bilgä. b. bilgä [‘āqil] 216 bilgä. bilgä b. [‘ulamā, ḥukamā’]  
577 yunci- V
- bügdüz N 40 Oγuz
- bük 168 “thicket” [ajama]; “corner” [zāwiya] (Aryu). [ajama] 134 örtät-. [γayṭala] 128 örtäl-
- bük- 273 “skulk; be filled to nausea; be fed up with” [laṭi’a . . . wa-nxafaḍa\_; \_sa’ima wa-bašima; imtala’a  
‘ayn]. [inxafaḍa\_] 547 sökä V  
bükül- (—> bögül- 219 tügsin V = 408 boquq V, Xh.) 334 “bend, fold” [in‘aṭafat; ‘uṭifat; inṭanā]  
büklün- 386 [in‘aṭafa, ṭaṭannā]  
büküm (Oγuz) ~ mükim, mükün (Qif. etc.) 199 “boot (woman)” [xuff\_]   
bükri 212 “hunchbacked” [aḥḍab]. [muḥḍawḍib] 117 artur- V  
büküş- 321 [\_‘atf]  
büküt- 420 [\_γamita\_ (greasy food); \_imtala’a ‘ayn\_]
- bükän 201 “watermelon” [baṭix hindī]
- büktäl 242 “middle-sized (man); flat-backed (horse)” [rab’a; adakk]
- bül 169 “spoiled with time” [baliya min ṭül az-zamān]
- bün See mün
- \*bür “bud”: bürlän- 385 [barhamat]
- \*bür-/bur- “draw together, contract; twist, turn”: bür- 266 “draw together (mouth of bag)” [zawā]  
bürčäk 239 “forelock (man; horse)” [näšiya; sabība]  
bürčäklän- 404 [\_sabība; \_näšiya]  
bürgüç 272 “wooden bread turner in oven”  
bürük 193 “wound string” [xayṭ mudawwar]  
bürül- 333-4 “be folded (book)” [inzawā]  
bürmä “waistband” [nayfaqa] 315 bürüş-  
bürün- 338 “wrap or veil oneself” [iltəḥafat, taqanna‘at]  
bürünčük 254 “veil (woman)” [ximār]. b. urun- [ixtamarat] 109 u. b. sarin- [taqanna‘at] 342 s.  
bürün 606 “whirlpool” [tayhür al-mā’]  
\*burq- “wrinkle (skin), frown”  
burqi 215 [\_γuḍun]. [wajh ‘abūs] 13 G. [kālīḥ] (face) 391 qazγan- V

burqıy 232 [inziwā' \_ (skin)]

burqur- 352 [inzawā, inqabaða]. [\_sāhim (face)] 360 sizγur- V

burqıt- 433 [kalaḥa]

burış 184 [inziwā' (skin, garment)]

buruř- (—> borbař- 380:3 G, Xd.) 315-6 [inqabaða]

bürüş- 315 [\_kaff; \_tadwır, istidāra]

büri 542 “ridge (arrowhead)” [‘ayr\_]; wood braced in channel openings

bürčäk, bürgüç See bür-

bürgä 215 “flea; light-witted” [barγūt; ṭayyāř]

bürgälän- 533 [\_burγūt]

\*bürk- “rain down, sprinkle, gush”

bürkäk 410 b. bol- [dajanat (sky)]

bürkür- 352 [dajanat (sky); rařša; na‘ara (blood from wound)]

bürt 172 “nightmare” [jāṭüm] köti ? b. 268 bas-. 172 bärt b. tut- “grasp suddenly from all sides”

büşinčäk 253 “cluster (grapes)” [‘unqūd] (Känčäk)

büt ? 494 type of turquoise [fayrūzaj\_]; “provision given to transmitter of a gift from a noble” [mıra\_]

büt- 413 “disappear (voice); be confirmed (debt); heal (wound); confess (God’s unity)” [xafata; ṭabata, řaḥḥa; indamala; aqarra]; “grow (plant); be born (child); be created” [ṭala‘a, nabata; wulida; xuliqa] (Qif). [xafata] 117 artur- V, 551 qordāy V. [řaddaqa] 503 qōm V. [yu‘rafu] 518 tayaq P. (no tr., of healed wound) 128-9 irtäl- V

bütä 540-1 “much or many; long time” [kaṭır; zaman min ad-dahr]

bütgü 216 “ca-ca” [γā‘ıt]

bütün 201 čin b. “trustworthy” [amın nāsiḥ]; b. “sound” [řaḥiḥ]. bütün [řaḥiḥ] 119 oltur- P

bütünlä- 593 [\_ḥaḳıqa]

bütür- 305 [admala; abarra ḥujja\_ (debt)]

bütrüş- 368 [taḥākamā wa-tabarhanā\_]

bütsä- 568 [\_indimāl]

bütüş- 313 [aqarra\_]

bütügä 225 “eggplant” [bādinjan]

č

-ča/-čä 535 comparison [\_tařbıḥ; ka-miṭl]

čäčir See čätir

čādan 206 “scorpion” [‘aqrab]. čādanlär 605 siḥäk V

čāγ, čaγi See čōγ

čayıy See čawıy

čayla 217 N

čaylan- ---> čawlan- Xc.

čaymur ~ čamγur 230 "turnip" [šaljām]. čaymur [lift] 13 G

čayır 183 "juice; wine" ['ašīr; xamr]. [ʔašīr] 432 čiwšat-, 569 čiwša-, 612 čiwšan

čayırlıy 247 [\_'ašīr]

čayırila- 589 [\_'ašīr]

čayırlan- 400 [\_'ašīr, xamr]

čayrı 212 "sacer-falcon" [šaqr] V. 435 tišlat- V, 590 tarasla-. 212 N: č. beg. N: 208 tegīn

čaha See čaq-: čaqmāq

čāl "mixed white and black (sheep)" [amlaḥ]

čal- 276 "strike down" [šara'a] V; "shout in ear" [samma'a] P; "beat (garment on rock to clean)" [ḍaraba]

calıy 188 "seeking a stray" [nišdān aḍ-ḍālla]; "the urgent news which an emir sends to the people ..."

čalın- 342 "be emaciated (horse)" [hazula]; "reach (words: ear)" [balaḡa] (Oγuz); [šara'a\_]

čalaḡ 606 č. baši "boisterous, talkative" [šaḡxab, kaṭīr al-kalām]

čališ 185 "wrestling" [mušāra'a]

čališ- 322-3 "split (at cracks, patches, joints)" [infarajat\_]; [šāra'a]. [šāra'a] 325 G

čaltur- 357-8 [ašra'a; \_nišdān]; [nūdiya li-s-sum'a] (Oγuz)

čaldir 230 č. č.: onomat.: "rattle (arrow in quiver)" [taqalqala]; dry grass in wind

čaldra- 636 onomat.: gravel, chain falling to ground, etc. čalra- 567 [taqalqala (arrows in quiver)]

čalrat- 431 [šaḡwata; taqalqala]

čalγāy 551 "forefeathers (bird)" [qawādīm riš]

čalma 218 "clod; dung used for fuel" [madar; kirs\_]

čalaḡ See čal-

čaliḡ 606 č. ayaq: a Šīnī bowl; č. "saline, without vegetation, burnt (ground)" [sabixa sawdā' lā nabt fīhā ... muḡtariq]

\*čalpa- "be mixed, muddy"

čalpaḡ 612 "mud" [waḡl]

čalpaq 236 "dirt, filth; mixed" [qaḍar, wasax; muxtaliḡ]

čalpaš- 370 "quarrel" [tajādālā, taxāšanā]; [\_qaḍar]

čalpuš 231 "stickiness (fruit juice)" [luzūjāt\_]

čalpušlan- 402 [\_luzūjāt]

čalq 176 čalq čulq badar qildi “shove” [wakazahu]

čalqān 221 “spread of infection” [ta’diya, sirāya]

čalra- See čaldir

čami 548 čoyi č. qil- “raise a clamor” [jalaba, šaxaba]

čamγuq 236 “slandorous” [nammām, muxranbiq]

čamγuqlan- 404 [\_qattāt nammām šarīr yađummu\_]

čamγur See čaγmur

čamraq See čār

čanač 180 “effeminate, cowardly, ungainly” [muxannaṭ, jabān, lā rifq\_]

čanačliq 251 [xurṭ, taxnīṭ]

čanačla- 589 [\_ḍa’f, taxannuṭ, wahn]

\*čand- “have an aversion to”

čandiš- 370 [taxāšanā, a’raḍa ‘an\_]

čantur- < čandtur- 358 [\_abā’]

čanaq 192 “turned on a lathe (wood)” [maxrūṭ]; “wooden bowl” [qaš’a] (Oγuz). [qaš’a] 54 ayaq; čanāq 458 yaqri V, 489 yalγan-

čanqa 215 type of snare [dāḥūr\_]

čantur- See \*cand-

čaṅ 600 “cymbals” [šanj]

čaṅlā- 619 “yelp (dog); use foul speech” [harra; šanna’a\_]

čaṅli maṅli 609 “seesaw” [dawdāt]

čaṅši 609 N

čaṅšu 609 “short tunic” [qurtuq šaγīr]

čap 160 c. c.: onomat.: whip cracking, lips smacking

čap- 265 “swim” [sabaḥa]; “beat (horse with stick)” [ḍaraba\_]; “strike (neck)” [ḍaraba] (Uighur). [sabaḥa] 341 čapin-

čapil- 328 “be plastered (house)” [ṭuyyina\_]; [ḍuriba (neck)] (Uighur)

čapin- 341 [sāṭa (horse)]; ~ čap- [sabaḥa]

čapsa- 568 [\_ya’ūma (swim)]

čaptur- 356-7 [asbaḥa]; [\_ḍarb (neck)] (Uighur); [tamwīh (house)]

čapit- 415 “attack (dog: man)” [ħamala ‘alā\_]; [\_darb (neck)] (Uighur). čapitγān 256 [\_yaħmilu ‘alā\_ (dog)]; [darrāb (necks)] (Uighur)

čapγut 227 “mattress” [ħašiyya]

čapaq 191 type of small fish; “vile (man)” [naḏl]

čaq 167 “that very one” [‘ayn, nafs] čaq ol atni tutγil “hold that very horse”

čaq čoq 167 onomat.: something breaking

čaq- 272 “drum (words into ear)” [ballaγa] (Oγuz); “incite enmity” [aγrā]; “strike fire (from a firestick)” [qadaħa]. [qadaħa] 276 čal- P; [awrā (firestick)] 455 yula V

čaqil- 334-5 [quḏiħa, inqadaħa] V; [šubba (words into ear)]

čaqlan- ? “turn over” [yataqallabu] 256 budursīn V

čaqmāq 236 “firestick; igniting” [zand]. 272 čaq-, 320 čaqiš-, 334 čaqil-, 341 čaqin-, 357 čaqtur-, 455 yula V. čaha (Kāncāk) 7 G

čaqmaqlan- 404 “coil (snake)” [tarahħat, istadārat]. [tarahħat] 406 G

čaqin- 341 [\_yaqdaħu]

\*čaqir-: čaqriš- 371 [šāħa] (Oγuz)

čaqiš- 320 [\_qadh]

čaqtur- 357 [aqdaħa; \_tašājur, aγrā]

čaqir 183 “blue (-eyed)” [azraq] P [azraq (dog), axyaf (horse)]

čaqrāt- 431 [\_azraq]

čaqraq “scabby-headed” [aqra‘] 236 čaxšāq P

čar čur See šar šur

čār 509 čār čarmaq “children” [darādiq, aṭfāl]. čarmaq 509 ~ čamraq

čarla- 573 “cry (baby; elephant)” [bakā; šāħa]

čarlaš- 371 [bakat]

čarlat- 435 [abkā; ašāħa]

čarmaq See čār

čarūn 209 “plane tree” [\_dulb] (Yaγma)

čaruq 191 “sandal” [ħiḏā‘] P

čaruqluγ 248 [muħtaḏī]

čaruqluq 251 [\_ħiḏā‘]

čaruqla- 592 [\_ħiḏā‘\_]

čaruqlan- 399 [\_ħiḏā‘]

čaruq 191 N. 21, 592 čaruqla-

čaruqluγ 248 N

čaruqla- 592 N

čars 175 č. č.: onomat.: skin being struck; tars tars: striking on all sides

čāšir See čātir

čat 161 č. č.: onomat.: sound of a blow  
 čatīla- 586 “crack(whip)” [ašāta]

čāt 508 “well” [bi'r] (Oγuz)

čat- 413 “join (kid and lamb)” [qarana] (Oγuz) V

čatība —> kāsba Xc.

čatīla- See čat

čatuq —> xutu Xc.

čātir 204 “tent” [xayma]. čāčir ~ cāšir (Oγuz) 204

čātir 204 “sal ammoniac” [nūšādir] (Kuča)

čaw “fame” [šit] 34 ōz V; [ism] 391 qazγan- V  
 čawlan- 388 [—šit]. čāwlan- 532 G—not permitted!  
 čawiq- 327 [—šit]

čawa 544 N

čawiy 187 “whip-strap” [‘adaba as-sawṭ]. 382 čärmäl-, 371 čärmäš-

čawla- 573 “undercook (meat)” [lahwaja—]  
 čawlan- 388 [talawwaja]

čawli 217 “falcon” [šāhīn]

čāwli 634-5 “rinds and shells used as kindling” [qašr . . . tūqadu bihi n-nār] (Kānčāk)

čawār 207 “kindling” [ḍaram] č. čuwār. 13 G  
 čawarliy 248 [—ḍarm]

čawuš 185 “the officer who keeps troops in battle order”

čawšān 612 “shears” [miqašš—] (Čigil); “blear-eyed” [a‘maš]

čawzu 213 the ‘*anam* tree

čaxša- 569 “rattle (pebbles), clink (ornaments)” [šawwata r-raḍrāḍ; waswās]  
 čaxšāq 236 [raḍrāḍ—] P; “dried apricots and raisons” [falīq—] (Qarluq)

čaxšu 213 “box-thorn” [ḥuḍaḍ] (not original)

čaydam 522 a thin felt . . . [libd\_]

čäčgä 216 “weaver’s reed” [ħaff an-nassāj]

čečäk 195 “flower, blossom” [nawr, zahr]; “measles” [ħašba] (Čigil). [nawr] 99 ilär- V = 407 qaq V, 408 boquq. [zahr] 72 učmāq V, 219 tügsin V (čečäk) = 408 boquq V, 329 sučul- V. [nawr wa-zahr] 123-4 adriš- V. čečäk ayzi “calyx” [jamā’a] 105 atil-

čečäklik 253 [\_zahr]

čečäklän- 399 [tawarrada]

\*čäk “lot”: čäkläs- 371 [qāra’a]

čäk čük 168 “rubbish” [xurtī\_]

čäk 513 a cotton fabric (Yemāk)

čäk- 274 “point with diacritics (book)” [naqāta]; “open vein (horse)” [fašada ‘irq]

čäkig 409 [nuqat]. 322 čäkiš-, 342 čäkin-, 357 čäktür-

čäkil- 335 [nuqāta]

čäkin- 342 [\_naqat]

čäkiš- 322 [\_naqat]

čäktür- 357 [anqāta; afšada]

čäkäk (—> čecäk Xc.) 409 “hammer” [miṭraqa] (Oγuz)

čäkik 409 “penis (baby)” [‘ard aš-šabi\_]; a bird

čäkün 203 “young of weasel” [walad al-wabr]

čäkär See 463 yandaq

čäkürgä 240 “locust” [jarād] (Oγuz), “locust before it can fly” (Türk)

čäkräk 240 “single-layered gown” [qabā’ ṭaq\_]

čäkräklän- 405 [\_libās min šūf]

čälpäk 240 “bleariness (eye)” [γamaš]

čälpäklän- 405 [γamašat]. 406 G

čäništürük 264 a berry [ħaml šajar\_]

čäništürüksä- [\_ṭamar . . . bākūra . . . šinī ?] 143 G

čänğäk 411 “wicked” [šarīr]

čänlik? 611 “bindweed” [lablāb]

čäpni N 40 oγuz

čäpiš 185 “six-month old goat” [ma‘z\_]  
 čäpišlän- 399 [jadä’]

čär 162 “heaviness or illness (body)” [tiqal\_] (Xäqān)  
 čärlig 240 közi č. “weak-sighted” [axfaš]

\*čärlä-

čärlän- 388 [i’talla, taqula\_; ramadat (eye)]. [taqala\_] 162 čär  
 čärlät- 435 [afsada (eye); atqala\_]

čär 162 “time” [waqt] (Oγuz); “opposite side” [qubāla] (Oγuz)

čärlik [waqt; qubāla] 162 čär

čäriḡ 195 “battle-line” [šaff al-ḡarb] P [ḡarb]. < čär 162 čär. 74 arpa P = 76 arqa P, 259 topul-  
 ḡān, 222 törkün V = [fariḡā l-qitāl] 371 čärgäš- V. [qitāl] 320 toqiš- V. [jam’ al-ḡarb] 590  
 tarasla-. č. tut- [hayyaja ḡarb<sup>an</sup>] 317 qariš- V. ülkär čäriḡ (battle tactic 60 ü. 195 [qubāla;  
 waqt] (Oγuz)

čärgäš- 371 [ištaffa] V = [tasawwā] 222 törkün V. [ištaffa] 99 ilär- V = 407 qaq V. [mašfūfa]  
 417 törüt- V

\*čärmä- “coil, plait”

čärmäl- 382 [luwwiya, rummila]

čärmäš- 371 [laff]

čärmät- 437 [armala\_; yulaffu]

čärt 172 “piece” [kisra] čärt čürt “crumbs, fragments” [duqāq, ruḡād]

čärt- 629 “let go; break the edge” [aflata; kasara ṡarf]

čärtil- 381 “slip away” [fāta] P. 64 ödläg V = 462 yunčiy V, 341 tālin- V

čäs 166 “turquoise” [fayrūzaj] V. 308 sašur-, 363 qöndur-

čäškäl 252 “earthenware, broken pots” [xazaf, burma a’sār] (Käncäk)

čätgän (čigän ?) 222 “bridle-rein” [inān al-lijām]

čätük 195 “she-cat” [hirra] küwük č. “he-cat” [ḡaywan] (Oγuz). 498 müš

čäwür- 310 “test (arrow by turning on thumb); turn” [naqara\_; adāra]. čäwürgän 260 [naqqār]

čäwrül- 381-2 [dārat; istadāra]

čäwrüş- 370-1 [tanqir; idāra]

či 535 “moisture” [nadā, nadiyya]

čilä- < čilä- 563 [naddā]

čilän- < čilän- 342 [nadiya\_]; “sweat (horse)” [‘arraqa]

čilaš- 323 [ball]

čilät- < čilät- 420-1 [tandiya; ‘arraqa]

čim 170 exaggerative particle of dampness: č. yig, č. öl

čiq- 525 [nadā, nuduwwa]

čiqtur- 357 [nadiya]



čibīqān 225 “jujube; boil” [‘unnāb; dummal]

čičālaq 244 “little finger” [xinšir]

čičāmuq 244 “ring finger” [binšir]

čīy 499 type of curtain [qirām\_]; a cubit measure [dirā'\_]

čīyla- 573 [\_dirā'\_]

čīylan- [duri'a] 532 G

čīylat- 436 [\_dirā'\_]

čiy- See čig-

čiyil 198 č. tiyil: onomat.: arrow rattling in quiver

čiyilwār 247 “short arrows” [ḥusbāna] V

čiryān See čiryāy

čiryir 183 “narrow path” [zaqab]

čiryirla- 589 [\_ṭariqa ṣa'yira\_]

čiryirlan- 400 [\_ṭuruq wa-maṭārib]

čiryru- 567 “be trampled down hard (ground)” [talabbadat, ṣalubat]

čiryruq 236 [murakkala ṣulba]

čiryrut- 431 [rakkala, ṣallaba; šadda\_]

čiryri 212 “sphere; spindle; whorl; pulley” [falak; šihrija; bakara]. [falak] 417 törüt- V. [bakara] 310  
čäwür-, 381 čäwrül-, 387 täzgin-, 393 G

čiryāy 550 “poor” [faqr] V: yōq č. čiryāy (Türk) ~ čiryān (Arḡu) 26 D. 115 ülät-, 129-30 oyrul- V, 176  
qirq P

čig- / ciy- 275, 271 “tie or fasten (package, bundle)” [šadda]. čiy- 113 äšüt- V

čigil- 335 [ištaddat; in'aqada]. čiyil- 334 [šuddat]

čigliš- 371 [ištaddat]

čigin- 342 [šadd, 'aqd]

čigtür- 357 [šadd]

čigil 198 N. 21, 213 tuxsi N

čigillä- 595 G

čigillän- 401 G

čigān ? See čätgān

čigīn 209 a plant; “silk; brocade stitch figured with gold” [ibrīsam; xiyāta ad-dībāj muqarqaman bi-d-  
dahab]. čigin 576 čignä-

čignä- 576 [\_yazl aḍ-dahab 'alā d-dībāj\_]. [qarqama] 209 čigīn

čignä 218 “harrow” [mimlaqa] (Yaḡma). 576 čignä-

čignä- 576 [\_mimlaqa]

čigit 179 “cottonseed” [ħabb al-quṭn] (Arγu)

čik 168 č. č.: call for kids; č. tur- “fell on underside (knuckles game)”

čikir 183 č. č.: onomat.: teeth chewing gravelly bread

čikrā- 567 [šarrat (teeth on gravelly bread)]. And cf. čiqra-

čiktān 219 “saddle-cover” [γāšiya as-sarj]

čil 169 “trace of a blow on the skin” [aṭar ɖarb\_]. čīl 502 “deformity” [qabḥ] (Oγuz); “trace of a blow on the body” [aṭar ɖarb\_]

čildäg 240 “sore (horse)” [qarḥ\_]. čildāy 551

čila 548 “dung (horse)” [rawṭ\_]

čilgü 216 “sorrel (horse)” [ašqar]

čilik 195 č. č.: call for kids

čilār ---> čila Xd.

čim See či. 170 “peat” [tīl]

čimgān 222 “meadow” [rawḍ]; [tīl]

čīn 503 “true; trustworthy, honest” [šidq; amīn šādiq]. čin 171 [šidq]. čīn bütün [amīn nāših] 201 b.

čīnla (no tr.) 55 uya V

čīnla- 574 [ħaqqaqqa]

čīnlat- 436 [\_tašdīq]

čīnγar- < čīnγar- 358 [\_ħaqqaqqa]

čīniq- 327 [taħaqqaqqa]

čīndān 219 “sandalwood” [šandal]; “reddish-bay (horse)” [ward]. [šandal] 329-30 sučul- V

čīnaxsi ? 245 a šīnī silk

čīn 600 (~ čon? čaṇ?) č. et- “ring (ears)” [ṭannat]; č. tolu “filled to the limit” [imtala’a γāyatan fīhi]

čīnīl 604 č. č.: onomat.: sound of bridle

čīnra- 618 [šawwata, šalšala (bells and bridle)]

čīnraq 611 “clear (sound)” [jahīr, šafī]

čīnrat- 441 [šawwata, šalšala]

čip < čipiq (sic) 160 “twig” [γušn\_]

čipiq 191 “freshly-cut branch” [qaḍīb raṭb min al-aγšān]. 160 čip, 265 čap-

čipiqla- 592 [\_qaḍīb nā’im]. 596 G

čipirt- 630 [\_qaḍīb nā’im]

čipčirγa 552 “sparrow” [‘uṣfūr]

čipāk 195 č. qarγuy “sparrow-hawk” [yu’yu’]. 551 qarγūy

čīq 500 a low cry: čīq et [ših bi-šawt xafi]. čiq 167 čiq etmädi [mā ta’allama wa-mā šāḥa]

čiq- 273 “go out” [xaraja] P = 495 kūč P. D: See 326-7 tašiq-. 53 āw, 154 ušaqla- P, 173 känd V, 182 tämür, 452 yasiq P; (no tr.) 214 tamγa V; [badā] 507 yöl. ažun čiqār [yamđi z-zamān wa-yamūtu] 211 munda V

čiqil- 335 [xurija]

čiqar- 310 [axrajtu]. čiqār! 515 yāy V

čiqriš- 371 [\_ixrāj]

čiqiš 185 “profit” [manfa’a]

čiqiš- 320 [\_xurūj]

čiqtur- 357 [\_ixrāj]

čīq-, čiqtur- See čī

čiqan 203 “mother’s sister’s son” [ibn al-xāla]

čiqra- 567 “grate (teeth, door); shout” [šarra; šāḥa]. Cf. čikrā- (čikir)

čiqraš- 371 [šarrat]

čiqrat- 431 [ašarra; qašafa (camel: canines); \_šarīr]

čir 162 onomat.: tearing clothing

čir 162-3 “fat tissue —> grease” [simḥāq\_ —> dasam]; “fat” [šahm, samn]

čirγūy 551 “ridge (arrowhead); loop (on robe for belt)” [‘ayr\_ ; ‘urwa]

čiriḡ 606 onomat.: brass basin, etc.

čirt 172 č. sūd- “spit through the teeth” [min xilāl asnān]

čiš 166 č. č.: said to make a child or a horse urinate

čišā- 562 [bāla wa-taγawwaṭa (baby)]

čišāt- 419 [a‘aqqat . . . wa-axra’ahā (woman: infant)]

čit 161 “hut” [xuṣṣ\_]

čīt 495 a šīnī brocade

čiw 167 onomat.: syrup boiling, etc.

čiwī 544 jinn who battle the night before a human battle

čiwīla- 587 “sizzle (vat); bubble (boiling juice)” [hadara; azīz]

čiwgin 229 “wholesome, fattening” [nāji‘ musammin]. 222 kāwgin

čiwginlān- 405 [\_muxšib, nāji‘]

čiwša-/čiwšā- 569 “ferment (juice); sour (food: stomach)” [γalā wa- qaḍafa bi-z-zabad; laḍa‘a, ḥammaḍa]

- čiwšān 612 “sour (juice)” [qāriṣ]  
 čiwšat- 432 [ḥammaḍa; aḡlat]
- čīz 496 “iron nail; nail-head (coat of mail)” [mismār\_; qatīr\_]
- čiz- (-māq) 268 “sink down (galled horse)” [inxafaḍa]  
 čiztūr- 357 [axfaḍa]
- čočuq 191 “suckling pig” [xinnawṣ]
- čōḍīn 206 “bronze” [qiṭr]
- čōγ 498 čāγ čōγ ~ čōyi “clamor, uproar” [ḡalaba, jalab]  
 čōyi ~ čaḡi (Arḡu) 544 [jalaba]. [jidāl] 33 alp P. č. čami [jalaba wa-ṣaxaba] 548 čami  
 čōḡīla- ~ čaḡīla- 586 [ṣaxaba, ṣāḡa]. čaḡīla- ~ žaḡīla- ~ šaḡīla- 586-7 “gurgle (water)”  
 [xarra] V: čōḡīla- [ṣaxaba], žaḡīla- [xarra]. čōḡla- 573 [ṣayāḡ (elephant)] ~ čarla-  
 (q.v.)
- čōγ 499 “blaze (sun; fire when red hot)” [ṣaqr, luhāb; lahab\_]  
 čōḡlan- 388 [iltahabat; \_luhāb]
- čōḡlān 223 N
- čōh 493 č. č.: said to incite or restrain horses. čoh čoh 493 G
- čoluq 191 “one-armed” [aqṭa’]
- čolyūy 551-2 “torn (heel of boot); clumsy (hand)” [inxaraqa; axraq]
- čom- ~ čōm- “dive”: čom- 277 [ḡāṣa] čōm- (deeper than čom-). čōm- 202 tikān G  
 čōmčä 210 “ladle” [mī ḡrafa] (Oḡuz)  
 čomur- 311 [ḡaṭṭa, maqala] čōmür- [\_ḡaṭṭ] (deeper than čomur-)  
 čomruš- 370 [\_ḡaṭṭ]
- \*čomuš: čomušluq 251 “privy” [kanīf]  
 čomuš- 324 [\_inḡimās] čōmüš- (deeper than čomuš-). čomuš- [nāṭaḡa] 221-2 qalqān V  
 čomtur- 358 [amqala] čōmtür- (deeper than čomtur-)
- čomaq 191 “stick” [‘ašā]; “Muslim” [muslim] (Uighur and unbelievers). [muslim] 265 čap- (Uighur)
- čoḡ 600 “boneless (meat)” [habr]
- čopart- 630 “strip (of wealth)” [salaba . . . a’rā] čopartu si-
- čoq See čaq
- čōq 500 “vile” [nadl] (Oḡuz)
- čoq- 272 “swoop down (bird)” [inqaḍḍa] V. 464 yüksäk V  
 čoqtur- 357 [\_inqidād]

- čoqūbari 552 "clay of a crucible" [ṭīn al-būṭaqa]  
 čoqra- 567 "boil (pot with something thick); overflow (spring)" [yalat\_; fāra]  
     čoqrama 246 [fawwāra\_]. 446 yul  
     čoqraš- 371 [yalat; māja\_]  
     čoqrat- 431 [aylā]  
 čōr 495 "with tight vagina (woman)" [ratqā']; "dense (vegetation)" [multaff] (Oyuz)  
 čotur 182 "bad-tempered" [sayyi' al-xuluq]  
 čowi 544 N  
 čōwli ? 634-5 "strainer for Tutmāč" [misfāt-] (Kānčāk)  
 čōgān 203 "polo-stick" [šawljān]. čōgān 103 ägiš-, 119 ägtür-, 127 ümläš-  
 čök 168 č. č.: said to make camels kneel  
 čök- 275 "kneel; sink (iron in water)" [jaṭā; baraka; rasaba]. [baraka] 282 G  
     čökür- 311 [anāxa; ajṭā\_]  
     čöküt 179 "short" [qašīr]  
         čökütlük 252 [qašr al-juṭṭa]  
     čöktür- 357 [istanāxa; \_asraba]  
 čōm-, čōmčä See čom-  
 čōmül 199 N. 21, 231 bičγās V  
 čōmārük 245 "blear-eyed" [a'maš]  
 čōngäk 411 "leather milking pail" [ulba]  
 čōp 494 "dregs, sediment" [tufl, 'ašīr, ṭajīr, 'akr, durdī]; "piece (Tutmāč)" [qiṭ'a]. čöp 160 [durdī,  
     'akar; qiṭ'a (Tutmāč)] čöp čäp kišīlār [huṭāla an-nās]. čöp [ṭajīr] 436 suwlat-  
     šöpik ~ čöpik 196 "peel" [šamāj]  
 čöpür 182 "goat's hair" [ša'r al-ma'z] č. čäpür "rubbish, old furniture" [xurṭī\_]  
     čöpürlän- 399 [\_ša'r al-ma'z]  
     čöprä 211 "shabby (garment)" [xalaq\_]  
 čöräk 195 "flat bread" [qurş]  
     čöräklä- 593 [\_aqrişa]  
 čōž- 268 "stretch (yarn etc.)" [jaḍabat]  
     čōžül- 344 [imtadda]  
     čōžtür- 357 [amadda]

-ču/-čü 535-6 emphatic imperative: kälčü [li-ta'tiyanna] barmaču [lā taḡhabanna]

čubulmaq ? 251 "dried apple" [falīq at-tuffāḥ] (Utluq)

čūču 550 N

čūγ 498 "package" ['ayba]

čūγla- 573 [ḡabbara, 'abbā, razzama]

čūγlan- 388 "come together (troops)" [jā'a bi-qaḡḡiḡi wa-qaḡḡiḡi; ta'allaba]. čūγlan-  
[ruzima] 532 G

čūγlat- 436 [\_ḡabbara]

čūγurdān 255-6 "water-bank or cliff" [juruf]

čulīmān ? "stagnant (water) —> inextricable" [mustanqa' —> lā yu'rafu maxrajuhu] (Kānčāk) (Cf. \*čalpa- ?)

čulq 176 "drunk, potted" [sagrān tāfiḡ]

čuliq 191 a spotted water bird

čumγuq ~ čumuq (Oγuz) 236 "white-footed crow" [a'šam min γirbān]. 28 D

čupan 202 "aid of village chief" ['awn 'arīf al-qarya]

čuqmīn 223 type of bread

čur čur 162 ~ čurčur 244 onomat.: milk falling into pail

čurām 208 "shot with light arrow" [ramya bi-sahm xafīf]

čurni 218 a laxative [dawā' mushil\_]

čuvač "royal pavillion" [qubba al-malik\_] 106 orul- V; čuvāč 267 qur-, 470 yas-. (And cf. 462 yuγruš)

čuwγa 214 "relay horse of express courier" [faras . . . barīd musri'\_]; "scout, guide" [dalīl, qā'id] (Qif-Oγ)  
P [dalīl, hādī]

čuvuldar N 41 oγuz

čuwār See čawār

čuz 163 a Šīnī brocade

čüčünāk ? 245 "fresh melon" [ḡadaja\_]

čügde 210 "projecting part of head behind ears" [xušša'\_]

čülük- 327 "be in a shabby condition" [raḡḡat hay'a] V. 328 G, 349 G

čümāli 225 “ant” [naml] (Čigil) čümēli (?) bol- “become dizzy (from the sun)” [sadira wa-fatara]

čünük 195 “plane tree” [\_dulb]. šünük 196

čüpāk 195 “penis (baby)” [fayšala]

čür 162 “profit” [manfa‘a]

čürlä- [\_manfa‘a] 162 čür

čürlän- 388 [\_manfa‘a]

čürlät- 435-6 [\_qaffa]

čürkü 216 “pee-pee”

čüşäk 195 “pasturage” [ri‘y] (Soγd)

čüvit 516 qizil č. “cinnabar” [sinjarf], al č. “vermillion” [isrinj], kōk č. “azure” [lāzward], yašil č. “verdigris” [zinjār], sārīγ č. “arsenic” [zarnīj]

## d

dāγ 511 “brand” [kayy\_ ; simāt]. [wasm] 435 taγlat-

taγla- 573 [wasama] (not original)

taγlat- 435 [awsama bi-l-kayy]

dāγ ~ dāγ 511 “not” [laysa] (Arγu) dāγ ol > tągül (Oγuz). tągül 198 < dāγ ol

daᅇ doᅇ See toᅇ

daqi See taqi

dava 549 “tamarisk berry (used by dyers)” [ᅇaml ᅇarfā’\_]; “skein (wool)” [‘amīta\_]

dādä 542 “father” [ab] (Oγuz)

dāᅇgäl ? 611 “node or knob” [ku‘bura]

däva See tewe

dīdäk 205 “litter curtain (bridal procession)” [kabīsa aᅇ-ᅇa‘īna]

didim 200 “crown (bride)” [iklīl\_]

dik See \*tik

diz ru‘īn N 509 qāz N (diz rūtīn → diz ru‘īn, Xb.)

dük 168 d. ur- “strike lightly with fist” [ᅇarb xafīf majmū‘ anāmīl]; d. miᅇ “thousands” [mā bayn al-ulūf].

d. miᅇ (no tr.) 605 siᅇäk V

düläk 195 “potsherd” [xazaf a‘šār]

dünüšgä 245 “hoary cress” [qunābarī] (Känčäk)

γ,ğ

-γu 537 noun of place, time, instrument

gäšür, gēzri See turma

**h**

häč 163 h. h.: said to restrain horses [haj]. h. h. 407 < äč äč

hana See ana

hata See ata

**j**

jan baliq N 69 uyγur

janču 210 “pastry roller” [miṭmala]

jet- See yet-

jigi See yi: yigi

jinčü See yinčü

joγdu See yoγru

jun- See yun-

jurčän 219 N

**k**

-kä See -qa

\*ke “back, behind”

kēdin [tüm̩ma] 109 ođun- V, [āxir] 339 baqin-, [ba‘da tafakkur wa-mudda] 120 ođγar-; kēdin [xalfan] 276 qal-; kēdinki [mu‘axxar] 450 yaliy

kenki ? [tüm̩ma] 448 yond P

kenik- [-ta‘axxara\_] 349 G

kērü [xalfan] 553 qay-, [xalfaka] 553 qay- V; kerü [tāniyan] 472 yan- P, (no tr., +Abl.) 501 tül P; bir bir kerü [ba‘d ‘alā ba‘d] 199 qizil V; kerü turmās [lā yastaqirru bi-γayr ‘amal] 182 tāmür P



kābit 180 “inn” [xānūt]

kābāz “cotton” [quṭn] 153 uruyla-, 254 biliklik

kābāzlig 253 [-quṭn]

kābāzlik 253 [maqṭana]

kāč- 266 “pass; cross; die” [maḍā; ‘abara; māta\_]. kāčmiš [sālifa] 128-9 irtāl- V. [maḍā] 34 öd P, 53 āy, 54 āy V, 446 yil, 496 tōr. [‘abara] 52 ār V, 59 aṅar V (also [jāwaza]), 266 köč- V, 312 G, 349 G, 379 G, 448 yoyuč, 549 kemi V. [ta‘abbara] 479-80 yükün- V. [jāwaza] 458 yalṅa P. [jāza] 227 tarmut. [marra] 570 satṅa- V

kāčig 196 “ford” [ma‘bar] P = 528 qayin- P

kāčil- 336 [‘ubira]

kāčin- 345 [-ya‘buru]

kāčür- 307 [a‘bara]; “forgive” [şafaḥa ‘an]. [a‘bara] 312 G, 349 G, 351 G, 366 G, 379 G, 398 G; [amḍā] 519 küyüm. İšīn kāčürdüm [amḍaytu amrahu bi-l-qatl] 35 eş V. [jāwaza ‘an] 351 G.

kāčürgān 260 [şafūḥ]; İš k. “skilled and decisive” [ḥuwwal qullab faşşāl xuṭṭa] V

kāčrüg [i‘bār] 350 G

kāčürsä- [istamsaytu] 554 sa- V

kāčrümün- [-yaşfaḥu] 397 G

kāčrüs- 378 [şafaḥa ‘an\_; \_i‘bār]. [a‘bara\_] 379 G, 394 G

kāčürt- 630 [a‘bara; amḍā]

kāčsä- [-ya‘bura] 88-9 usitṅān V

kāčsät- 432 [-‘ubür]

kāčis 186 [ma‘bar\_] P

kāčiš- 314-5 [-‘ubür]

kāčit- 416 [a‘bara]

kāčtür- 363-4 [-i‘bār]

kēč 495 “tardiness” [buṭ] kēč kaldi “He came late.” [zamānan ṭawīlan] 149 aḍaqlan- P

kēč- 524 “be slow” [abṭa‘a]. 525 tōṅ- V

kēčil- 520 [ubṭi‘a]

kēčür- 527 [abṭa‘a]

keçit- 416 [abṭa‘a]

kečä 541 “night” [layl] V

käčä 541 “felt” [libd] (Oṅuz); “basket” [şarija\_]

käči 541 ‘g oat’ [mi‘za] (Oṅuz). (See äčkü)

kād ~ käd 162 “what a good . . .” [ni‘ma]. käy (no tr.) 231 bičṅās V

kädlä- 575 “strive, do the deed of strong men” [ijtahada, fa‘ala fi‘l al-aqwiya’]

käd- 634 “put on (garment)” [labisa]. 9 G. kät- < käd- 414. käd- 199 qizil P = 453 yepün P, 513 bäl V

kädgü 216 [malbūs]

kädük 196-7 “cap (of felt; of feathers)” [lubbāda; ṅifāra\_]. kädük [lubbāda] 461 yaṅmur P.

käyük 518-9 [lubbāda] (those who change ḍāl to yā’)

- kādūklüg [\_lubbāda] 557 öli- P  
 kādūklük 254 [\_mimṭār]  
 kāḍil- 336 [lubisa]  
 kāḍindi 225 [malbūs\_]  
 kāḍür- 307 [albasa]. 348 G  
     kāḍürsä- 590 [\_yaksuwa]  
     kāḍrül- 384 [lubbisa]  
     kāḍrüş- 378 [albasa\_]  
 kāḍüt 180 [\_libās\_]. [kiswa] 9 G
- kādgir- 364 “bolt (horse)” [jamaḥa]
- kēdin See \*ke
- kāḍir- 307 “skin and cut into strips (flesh)” [jalafa wa-qaddada]  
     kāḍiril- 384 [quddat\_]  
     kāḍriš- 378 [\_taqḍid al-maslūx]  
     kāḍrim 243 [maslūx]
- kegir- 311 “belch” [tajašša’a]
- kāh 493 k. k.: call for dogs. kāh kāh 493 G
- kāk 407 “revenge; hardship” [ḥiqd, ta’r; miḥna] k. kör- [umtuḥina]. öç k. [ta’r] 34 öç V, 122 ürpäš- V.  
     [miḥna] 241 kākḡäk. k. kör- [ra’ā l-miḥna] 225 kārākü P  
     kāklig: öçlüg k. [\_ḥiqd wa-ta’r] 407 kāk  
     kākḡäk 241 [\_miḥan\_] –should be kākḡän!  
     kākṭäš- 377 [taḥāqadā]
- kākük 409 “falcon whose bones are used for spells, etc.” [zummaj\_]
- käklik 241 “partridge” [qabj]
- käkrä 212 a bitter plant chewed by camels
- käküs 205 “white hellebore” [\_kundus]
- käl- 277 “come” [atā] P. About 140 occurrences, also [jä’a] and [ḥaḍara]. bärü käl [ta’älā] 29 ač, 538 qi.  
 yana käl- [ya’üdu] 72 učmāq V. utru k. [qābala] 461 yarpuz P. bizkā kälip [ta’allabū] 320 toqiš V.  
 oḍnu kälip [istayqaḗtu min al-manām] 530 sayraš- V. yetšü kälip [laḥiqa] 525 tōγ- V. And see öpkä,  
 üdig  
     kälüg [ityān] 286 G P = [majj’] 293 G P = [ḥuḍür] 19 G P; [majj’] 297 G, 352-3 bälgür- P =  
     [kayfiyya ityān] 515 yāy P  
     käligsä- 591 [\_ya’tiya]. 569 kälisä-  
 kälgin 222 “flood (-tide)” [madd\_]. [sayl] 173 känd V  
 kälgir- 365 [\_ya’tiya]  
 kälimsin- 395 [annahu naḥwanā (sic)]  
 kälisa- ~ käligsä- 569 [\_ātiya]

käliš 186 k. bariš [dahāb wa-majī']

kälišlig: k. barišliḡ äw [bayt aḡ-ḡifān] 186 käliš

käliš- 323-4 k. bariš- [ixtalafa ilā\_]

kältür- 364 [atā bi-] (Oḡuz) ~ kældür- (Türk). kældür [ji' bi-] 60 öñin, [hāti] 507 yēm; kældür- [waladat] 131 örtän- P

käläcü 223 "talking, speech" [hadīt, kalām] (Oḡuz)

kälägü 225 "gerboa" [yarbū']

kälin 204 "bride" ['arūs]. 449 yöwüs P. [kanna] 552 kizlänčü P

kälñiz —> kälgin 173 känd V, Xe. See käl-

kälöp 178 a tender plant used for fodder

kälöplän- 401

kälär 183 "lizard" [ḡabb]

käm 170 "sickness (horse)" [dā']. 444 G

kämlä- 576 [dawi'a]

kämlän- 393 [dā'a]. 170 käm

kämlät- 437 [ādā]. [awḡā, aḡarra] 444 G

kämi (Oḡ-Qif.) ~ kemi (Türk) 548-9 "boat" [safīna] V. 99 ägir-

kämäk 197 a striped cotton fabric

kämḡük 241 "stripped of flesh (bone)" ['urāq\_]

kämür- 311 "suck the marrow (bone)" [tamaššaša]

kämruk: See 241 kärtük

kämruš- 378 [tamaššaša]

kämiš- 324 "throw" [ṡaraḡa] P [iṡraḡ wa-alqi]. 326 G. "attack (with horse)" [ḡamala bi-] 156 orīla- V, [karra] 221-2 qalqān V, [a'daynā l-fursān] 237-8 quḡruq V

kän See känd

känč 633 "baby; young (animal)" [ṡifl; šaḡīr] k. liyu "table set up during festivals for booty." känč [ṡifl] 142 ämsä-, 417 sorit-, 419 čišät-, 524 sör-; [šabī] 94 äm-, 563 belä-

känčäk 241 N; k. säñir N

känčäklän- 405

känd 173 "city" [balad] V; "village" [qarya] (Oḡuz etc.), "town" [kūra] (most Turks); N: ordu k., öz k., sämiz k. kän 171 [balda] (eastern regions). känd [balad] 99 ägir-; [balda] 130 ägril-, 505 kök; [ḡiṡn] 125 ägriš-, 153 ägrisä-. kän [balad] 16 G: kändä "in the city." N: 56 uḡu, 74 ordu, 222 taškän, 514 män, 633 enč; sämiz k., taš k., öz k., tun k. 510 qāz N

kändü 211 “self” [dāt, nafs]. [nafs] 76 ägri P; (no tr.) 456 yirāq V

kändük 241 “flour jar” [kandūj] (Känčäk). 333 tiqil-

kenik- See \*ke

känpä 210 a plant (Känčäk)

känzi 213 a Şinī fabric

keŋ 601 “wide” [wāsi‘] P kēŋ

kēŋü- 616-7 [tawassa‘a]

kēŋür- 615 [awsa‘a]

kēŋürin- 618 [tawassa‘a\_]

keŋäs 604 “shallow (water); easy” [dāḥḍāḥ; sahl]

keŋüt- 420 [awsa‘a]. keŋit- 616 [awsa‘a]

kēŋä- 616 “deliberate, arrange” [dabbara amr]

keŋäs 604 “consultation” [mašwara, tadbīr]. keŋäs [šūrā] 123 opraš- P

keŋäšlig [\_šūrā] 601 keŋ P

kēŋäs- 616 [šāwara] 615 täŋäs- V

käŋirsi- 621 “smell from something burning (pot)” [iḥtaraqa . . . irtafa‘a riḥ]

käŋrän- 618 “disobey an order and mutter to oneself” [ḥaruna . . . kalām xafī]

kēp 494 “mold” [qālib]; “like” [mitl, šibh] (Oyuz). kepi [kamā] 243 bäčkäm V, 471 yuw- V; [kannahu] 454 yaqin V; (no tr.—see n.) 139 istā- V

käpi- 557 “dry somewhat (garment)” [jaffa\_]

käpit- 415 [ajaffa\_]

käpāk 196 “bran” [nuxāla] k. yinčü “a small pearl.” 483 yelpir-. käpāk 420 čilat-, 486 yelpis-. 196 “scurf (head)” [ḥazāza]

käpāklig, -lik 253 [\_nuxāla]. 254 G

käpäli 225 “butterfly” [farāša]

kär- 267 “stretch” [madda] yöl k. “station lookouts.” 461 yaγmur V. 267 “bark (dog)” [nabaḥa] (Qarluq)

kärgük 410 “something like the third stomach (sheep)” [\_faḥṭ]

kärik [madīda] 59 aḥar V

käri- 336 [taṭāwaba, imtadda]. [busiṭa] 72 učmāq V. kärilgän 261 [yamtaddu; \_tu‘abā’ watamaṭṭi]

käriš 186 “a mountain top that can be climbed” (Oyuz); “withers (horse)” [kāhil] P; “resistance; quarrel” [muqāwama\_; mujādala]

kärišägü 246 “with sores in withers (horse)” [\_dabar bi-minsaj\_]

käriš- 318 [\_madd; nāza‘a; šājara]. [jādala] 326 G

kärit- 418 “make bark (dog)” [anbaḥa] (Qarluq)

kärtür- 364 [\_madd; amadda]

kēri See \*ke

- kārāk 197 “necessary” [yanbaʿī]. 463 yundaq P. kārāk 79 ögünç, 87 isiglik, 197 kızıg, 197 nārāk, 540 tapi; [muḥtāj] 606-7 qalıñ P; [fa-l- (+ jussive)] 92 öp- P  
 kārāklig 254 [yanbaʿī]  
 kārāklä- 593 “miss, look for” [tafaqqada, ṭalaba]
- kārākü 225 “tent” [xibāʾ] (Turkmān); “winter house” [bayt šatwī] (settled folk) P [xibāʾ] = 203 kätän P  
 kārākülän- [\_xibāʾ] 535 G
- kārki 216 “carpenter’s ax” [qaddüm]
- kārām 200 “underground habitation” [sarab] (Upper and Lower Şīn)
- kārim 201 “figured curtain” [qirām] tām kārimi “tapestry” [sitr\_]
- kärpiç 229 “brick” [labin] bişiy k. “baked brick” [äjurr]. 187 bişiy, 494 kēp
- kärt- 629 “notch (wood)” [ḥazza]; “humble (‘notch’ neck)” [idlāl]. 629 G  
 kärtük 241 [ḥazz\_] k. kāmruk [ḥuzüz wa-axādīd]  
 kärtil- 384 [ḥazza] boyni k. [ḍullila]. [irfaḍḍat] 90 ögräyük V  
 kärtiş- 377 [\_ḥazz]
- kertü 210 “oath; place of truth” [yamīn; mawḍiʿ aş-şidq]  
 kertülä- 598 [şaddaqa]  
 kertgün- 627 “confess, believe” [aqarra, şaddaqa]. kertgün [āmin] 627-8 G. kertün- [āmana] 210  
 kertü  
 kērtgünsä- [\_yuqirra\_] 143 G
- käräy “razor” [müsä] (Oğuz) 521 yülügü
- kärzü 634 “shot or pellet” [julāhiq]
- käs 166 “piece; dried clay used to wipe the anus” [qiṭʿa; nubla\_]  
 käslä- 575 [\_madara]  
 käsläş- 378-9 [inqaṭaʿa ārāb, infaşala ajzāʿ]
- käs- 269 “cut” [qaṭaʿa] P. 10-11 G, 218 käsmä V  
 käsgük 410 “iron dog collar” [sājür]  
 käsäk 197 [qiṭʿa]. käs- 11 G  
 käsil- 336 [inqaṭaʿa]. 170-1 tin. käsilgän 261 [yanqaṭiʿu]  
 käslin- 392 [inqaṭaʿa]. 177 türk V  
 käslinçü 552 “large lizard” [wazaḡa]  
 käsmä 218 “broad iron arrowhead” [mişqaş\_]; “forelock” [nāşiya] V. [nāşiya] 123 otruş-  
 käsmälän- 533-4 [\_nāşiya, ṭurra]  
 käsin- 345 [iqtaṭaʿa]  
 käsiş- 319 [\_qaṭʿ]  
 kästür- 364 [\_qaṭʿ]

käsbä ? 209 “compensation in lieu of work . . .” [rahn\_] (Čigil)

käsgük, käslinčü See käs-

käsürgü 245 “leather bag” [jirāb]. 465 yiparliy +P. käsürgü 180 sanač

kästäm 244 a night feast

kästär 230 “earthenware” [xazaf] (Uč)

kēš 498 “quiver” [kināna] (not Oγ-Qif.). 198 čiyil tiγil, 223 qurmān, 230 čaldir, 247 čiyilwār V, 251 quruγluq, 404 qapγaqlan-, 431 čalrat-, 567 čalra-

käšmīr 230 N

kät- See kād-

ket- 414 “withdraw, depart” [zāla, tanaḥḥā]. [dahaba] 465 yiparliy P. (no tr.) 398 qisirqan- V  
kētār- 527 “remove” [naḥḥā; izāla]. ketār! [idfa'] 221 talqān V, [naḥḥi] 517 qavuz  
ketiš- 313-4 [tafarraqa] V [fāraqa]

kätü 541 “paralyzed (hand)” [ašall] (Qif.)

kätki 216 “with protruding chest and hollow back (horse)” [aq'as]

ketmān 223 “spade” [mi'zaq]

kätän 203 “hardship” [miḥna] P

kätüt 408 “churlish old man” [mutaqabbač, 'ulfūf]

käw- 272 “chew without swallowing; —> stammer” [läka wa-lam yabtali'; —> talajlaja\_]. “soften,  
weaken” [awhana] 93 ew- V; [da'afa] 570 satγa- V

käwig 197 “cartilage of the nose” [γuḍrūf al-anf]

käwgāk 411 [alṭaγ, yulajliju\_]

käwgin 222 “unwholesome” [γayr nāji']

käwil- 336 [da'ufat] V = 270 tüš- V. 200 tālim V

käwrä- 567-8 [wahanat]. [da'ufa] 64 ödläg V = 462 yunčiy V

käwräk 241 [\_xirw\_] (tree). käwräk 241 a thorny tree ['arfaj]

käwrät- 431 [awhana] V

käwšä- 570 “ruminant (camel)” [ijtarra]; “become soft” [fatara, šāra raxw]

käwšäk 241 [\_līn wa-futūr]. köwšäk 241 [\_raxāwa]; “made from fine dough (bread).”

käwšäk [muxtamir, jayyid, naḍij, musammin (bread)] 570 käwšä-

käwšän- 392 [ijtarra]. 393 G, 394 G

käwšäš- 438 [ijtarra\_]

käwšät- 433 [awhana quwwa; \_ijtirār]

käwtür- 364 [\_wahana]

käwčü 210 a measure (= 10 raṭls)

kāwāl 199 “courser (horse)” [rā’i‘ jawād]. [jawād] 334-5 čaqil- V

kāwli 634-5 “mouth (canal)” [fūha\_] (Kāncāk)

kāwšān 612 gift of food at harvest

kāy See kād

kāygān 522 N: kičig k., uluγ k.

kāyik 518 “wild; Cervidae” [waḥšī; žibā’, ‘ufr, wu’ül] k. kiši [nasnās]. “wild animal” [waḥš] 19 G, 136 ıryat- V, 150 awlal-, 212 čayri V, 268 täz-, 328 tutul-, 343 sıyin-; “game” [şayd] 89 ayitγān, edārgān, 111 ilin-, 119 iltür-, 121 üškür-, 269 bas- 271 qow-, 313 tütüş-, 470 yaz-, 474 yapuş-, 558 bođu-, 630 amurt- V. “deer” [žaby] 95 öt-, 155 üşiklä-, 157 aḡdi-, 339 tutun-, 411-2 tut-, 510 bās P, 599 sürgilä-, 604 tañil. (And cf. kāylik)

kāyük See kād-: kädük

kāylik 522 [nasnās]; “bewildered . . .” [\_madhūs, waḥšī]. (Cf. kāyik)

kāz 164 “notch (arrow)” [fūq]. 584 G

kāzlik 241 “a small knife . . .”

kāzgār- 365 [fawwaqa]. 488 yirtil- V

kāzlä- 575 [\_fūq]. 584 G

kāzlän- 392 [fuwwiqa]

kāzläş- 378 [\_tafwīq]

kāzlät- 437 [\_fūq]

kāz 164 “remainder of food in pot” [qurāra]

kāzlä- 575 [\_qurāra]

kāzlän- 392 [\_qurāra]

kāz 164 a Şīnī brocade

kāz- 268 “tour” [naqqaba, ṭāfa fī]

kāzig 197 “turn of duty” [nawba\_]; “courage” [jur’a]

kāzik 197 “fever and chills” [ḡummā bi-ri‘da] sariγ k. “jaundice” [yaraqān]

kāziş- 318 [\_taṭwāf]

kāzit- 418 [ṭawwafa]

kibä 540 “small number (days), short time” [nadra, burha] (Oγuz)

kiči- 558 “itch” [iḡtakka]. (Cf. qičila-)

kičin- 345 “lust” [baγat] < [iḡtakka]

kičit- 416 [aḡhakka]

kičig 196 “small” [şayir]. 59 aḡut P, 279 qun- V, 316 turuş- +P. [şiyar] 400 qatiγlan- P, 481 yori- P.

[xasīs] 120 ädgār-. N: 522 kāygān

kičiglä- 593 [\_şayir]

kiḏiz 184 “felt” [libd]. 159 esrīlā-, 254 kādüklük, 317 sirīš-, 417 sirit-, 559 siri-, 588 küyālā-  
kiḏizlig, -lik 253 [libd]  
kiḏizgāk 411 [\_libd]

kigrül- See kir-

kik- 412 “whet (knife)” [sanna, amarra]  
kikčür- 364 [amarra]; “incite (men against each other)” [aγrā]

kim 170 “who” [man] bōy kīm (Oγuz). bōy kim 505 bōy. kim “who?” 177 türk, 189 butaq V, 214  
qarya P, 253 täpizlik, 404 tiyraqlan- V, 408 kök, 496 tōz; (no tr.) 488 yirtil- V; kīm 75 amdi V, 105  
eliq- V, 109 oḏun- V, 327 čülük- V; (tr. indirect) 186 kümüş V.  
kim “whoever” 163 kür P, 182 tawar V, 221 talqān V, 550 čiyāy V, 555 ötä- V, 570 satya- V

kimünčä ---> kömīčä Xb.

kimsān 220 “gold leaf” [ruqāqāt aḏ-ḏahab]

kimišgä 246 embroidered Kāšγar felt

kin 171 k. yipār “musk-bag” [nāfiḏa al-misk]. 164 kiz

kiḏüt 603 N. küḏüt N 83 ottuz

kīr “filth” [wasax] 372 toγraš-; [daran] 381 toγral-  
kirlān- 392 [darana; γamišat (eye)]  
kirik- 327 [darina]. 328 G, 349 G

kir- 267 “go in, enter” [daxala]. 56 ara, 182 tämür, 212 suqru, 222 kirgin, 230 qutsuz P = 545 qowi P,  
245 tünārig, 273 čiq- P = 495 küč P, 292 G, 298-9 G, 303 G, 446-7 yin V, 472 yan- P, 538 -kā; (no tr.)  
378 kökrāš- V  
kirigsä- 591 [\_yadxula]  
kirgin 222 “rut (stallion)” [qaṭm]  
\*kirkür-: kigrül- 384 [udxila]  
kiri- 336 [duxila]  
kirimsin- [\_yadxulu] 397 G  
kirin- 345 suwda k. [xāḏa, iγtasala]; [\_yadxulu]. suwqa kirin [iγtasil] 347 G  
kiriš 186 “income” [daxl\_]. And see alphabetically  
kiriš- 318 [\_duxül]  
kirtür- 364 [\_idxāl]

kirdās 232 “fellow-lodger” [al-jār allāḏi yuḥālluka fī ḏār wāḥida]

kirpi 209 “hedgheg” [qunfuḏ] oqluγ k. “porcupine” [duldu]  
kirpīlān- 532 [\_qunfuḏ]

kirpik 240 “eyelash” [hudb\_]  
kirpiklān- 405 [\_šaʿr nāxis]. [\_hadab nāxis] 406 G



kiriş See kir-. 186 “bowstring” [watar al-qaws]. 108 ägil- P = 539 ya P, 310 qiqir- V

kirşän 220 “white lead” [isfidäj]. 439 yalrit-  
kirşänlän- 405 [\_isfidäj]. 405 G

kirit 180 “key” [miftāḥ]. 595 G  
kiritlig 252 [muylaq]  
kiritlik 252 [ɣalaq]. 49 änük. [miylāq] 155 ösüglä-  
kiritlä- 589 [aɣlaqa]. 595 G, 597 G

kirtüç 229 “grudging, ill-natured” [ḥasūd, šaris al-xulq]

kis 166 “wife” [zawja]. 167 toq. And see kişi

kīš 498 “sable” [sammur]

kişä- 562 “hobble (horse); bind (slave)” [šakkala; qayyada]  
kişän [šikāl] 270 säš-

kişi 544 “human” [insān]; “wife” [zawja] (Yaɣma). About 180 occurrences, generally “a person, a man” [insān; rajul] sometimes [ādami]. “Man” in abstract [al-insān] 34 öd P. öz kişi [qarīb] 35 öz. begi kişi [az-zawj wa-zawjatih] 126 üzlüš-

kišnä- 576 “neigh (horse); bray (mule)” [šahala; šahaja]. [šahala] 124-5 oqraš- V

-kiyä See -qiya

kiz (—> kin 164 kiz, Xc.) 164 “scent-box; wardrobe; clothing-bag; case” [atīda; taxt; ‘ayba\_; šiwan]  
(no tr.) 584 G  
kizlä- 575 “hide” [katama]. 353 bälgür- V, 474 yaraš- V, 584 G: < kiz. [dafana] 63 iwriq V  
kizlän- 392 [\_yaktumu]  
kizlänçü 552 [xabiyya] P  
kizläš- 378 [katama\_]  
kizlät- 437 [\_kitmān]

köç 161-2 “moving camp, going on campaign; hour or while” [za‘n, irtiḥāl; sā‘a]

köç- 266 “set out (troops)” [raḥila] V [nartaḥilu]. [irtaḥala] 162 köç  
köçür- 307 [ḥawwala, anqala, aza‘ana]; “copy; transfer” [nassaxa; naqala]. köçürgän [yanfī] 260  
köçürgän V  
köçürmä 246 [\_yunqala\_]; the came called “Fourteen”  
köçürüm 243 “panic” [faza‘a\_]  
köçüt 180 “horse” [faras]. 307 köçür-

köçük See köt

ködüg 197 İs k. “toil and work” [şuɣl wa-‘amal]  
ködüglüg 254 işlig k. [\_şuɣl wa-‘amal]

köđäz- See köz: közät-

kögän 209 “nose” [ribāq\_] yel k. “rainbow” [qaws quzah]

kögürçgün 626 “dove” [hamām]  
kögürçgünläš- [\_hamām] 379 G

kögüz 184 “breast” [şadr]. kögsi [şudūrihim] 122 ürpäš- V

kök 407-8 “girth (saddle)” [rabṭ] P  
köklä- 575 [\_rabṭ]  
köklän- 392 [\_rabṭ\_]  
kökläš- 379 [\_ribaṭ ḥanw as-sarj]  
köklät- (kökdät- ?) ~ kökdäd- [\_suyūr aḥna’ as-sarj]

kök 408 “root” [aşl] (Oγ-Qif.)

\*köklä-: köklän- 392 “assume nobility, become rich” [ta’attala, yaniya]  
kökläš- ~ köktäš- 379 “attach oneself to someone” [tašabbata, tašabbaka]; “establish clan ties” [‘aqd al-‘aşira] (Bulyār)

kök 501 “sky” [samā’] P = 309 suγur- P = 634 sūd- P. 501 “sky-blue; dark gray” [ka-lawn as-samā’; akhab]; “outskirts (city)” [sawād]; kökyūq N. [samā’] 44 ačuq, 75 ayās, 106 açil-, 128 örtül-, 212 çiyri, 278 tun-, 308 busar-, 352 bürkür-, 392 kürlän-, 398 bulitlan-, 410 bürkäk, 419 köšit-, 455-6 yetti, 497 büs; (no tr.) 82 iqiläč V, 568 kökrä- P. kök topulyān “mountain swallow” [sumām] 259 t. [akhab] 165 täs G. [azraq] 182 tämur P. kök çüvit [lāzward] 516 č.  
köm kök 170 “deep gray” [aγbar jiddan] (Oγuz). ~ köp kök (Türk) 165 täs G D  
kökägün 409 “blue fly” [‘antara, dūbāb azraq] P = 103 egäš- P  
kökär- 311 [aγbara; \_lawn as-samā’]  
kökšīn 220 [ka-lawn as-samā’]. [xaḍrā’] 102-3 aqiš- V

kökrä- 568 “roar (lion); bellow (camel stallion); thunder; shout” [za’ara; hadara; ra’adat; şayāḥ] P [ra’adat]. [za’ara] 75 amdi V, 83 ottuz V, 270 tüš- V = 336 käwil- V, 341 tušan- P. [r’ada] 178-9 bulit V, 617 tañlaş- V

kökräg [ra’d] 568 kökrä- P  
kökräš- 378 [ra’adat] V = 508 qād V. 378 [tahaddarat]

köl 502-3 “pool; pond; sea” [ḥawḍ; γadīr; baḥr] N: “Lake” [buḥayra] isig, körün, siḍin, yulduz, āy, tāriḥ. [ḥawḍ] 64 ördäk P, 399 baliqlan-, 503 qōm V–kölum, 600 çin. [γadīr] 67 irkin N, 215 bilgä N, 602 miḥ P–köl. N: 605 siḍin, 606 körün

kölün 607 “pond of stagnant water” [jiyya]. köllün [γadīr] 49 ätil V  
kölä- 311 [istarāḍa, istanqa’a, \_γadīr]. [imtalat, \_ḥiyāḍ] 99 ilär- V = 407 qaḡ V

\*köl- “weigh down, burden”

kölük 197 “borrowed; beast of burden” [musta’ār; zahr]  
kölüklüg 254 [\_ḥamūla, zahr]

kölün- 346 “be numb (hands and feet) as though tied with weights” [fatarat . . . muqayyad min aṭ-tiq]l

kölär- 311 “lie down flat from swelling of belly (horse)” [inbaṭaḥa\_] P. kölärgän 260 [\_yanba-ṭiḥu]

költür- 364 [\_šadd, baḥḥ (horse)]

köli- 564 “bury” [dafana]. (Cf. köši-  
 köligä 226 “deep shade” [zill zalil]  
 kölik 206 “shadow” [zill]  
 köliklig 254 [mužallal]  
 köliš- 324 [\_dafn]  
 kölit- 421 [adfana]

köm See kök

köm- 278 “bury” [dafana], “bake bread buried in ashes.” 10 G  
 kömäč 181 “flat bread buried in embers for baking” [qurş-]. 10 G  
 kömüč 181 “buried treasure” [kanz]  
 kömčü 210 [kanz]  
 kömün- 346 [\_yadfunu]  
 kömüdi 226 [madfün]  
 kömiš- 324 [\_dafn]  
 kömtür- 364 [adfana]

kömīčä 223 “gnat” [baqq]. 601 siḥ

kömlürük See köñül

\*kömür “charcoal”: kömürlüg, -lük 253 [\_faḥm-]

közürgän See köwürgän

kön 504 “skin (horses)” [jild]. 598-9 sayrila-. “leather” [šarm] 591 qadıšla-, 628 türt-  
 könäk 197 “leather bag” [rakwa]

kön- See köy-. 279 “be straight; confess; start out (on journey); be broken or ‘straightened’ (unruly horse)” [istaqāma; aqarra; šaxaşa-; irtāda, istaqāma]. [istaqāma] 366 G  
 köni 549 “straight; trustworthy” [mustawī; amīn]. [mustaqīm<sup>an</sup>] 510 bāš P  
 köngär- 365 [qawwama; hadā; -aqarra]. köndgär- 627. köndgär- [qawwama] 366 G, 627 G  
 köndgärt- [\_taqwīm] 628 G  
 könit- 422 [qawwama]

könčük ~ könčäk (Oγuz) 241 “opening at collar” [jayb]  
 könčüklän- 405 [\_jayb]

köndgär- See kön-: köngär-

könik —> kenik- Xa.

köñül 604 “heart, mind” [qalb, fu’ād, fiṭna] P [qalb]. [qalb] 57 oza V, 63 amraq, 68 ängäk V, 87 isiglik, 112 ačit-, 115 ämit-, 120 arγur- V, 128 irtäl- V, 205 tūdāš G, 271 siγ-, 331 sawul-, 360 sizγur- V, 368 bärtilš- 387 türtün-, 435 tumlit-, 503 tün, 512 sāγ, 550 čiyāy V, 553 qay- V, yay-, 573 tumli-, 579 yiγla-, 614 siḥ-, 626 ekirčgün, 633 ēnč. köñül 47 üdīg V. köñül 114 ešit- P. köñül (no tr.) 489 yayqal-; [šadr] 106 ačil-; [nafs] 356 tolyar-; [ṭabī’a] 385 bulγan-; [ṭab’] 571 bulγa-

köjüllüg [faṭin] 604 köjül. ođuy köjüllüg [mutayaqqız al-qalb, faṭin] 44 ođuy  
 köjüllän- 621 [‘azama; ‘aqla, faṭina]  
 köjüldäs [\_qalb] 205 tūdäs G  
 kömüldürük 264 “breast-girth (saddle)” [labab]. 13 G  
 köjläk 611 “shirt” [qamış]. 598 boγmaqla-  
 köjläklän- 622 [taqammaşa]

köjüz 603 “dung heap” [dimn wa-kirs fī aṭläl]

köp See kök: köm. 160 “thick, dense” [multaff kaṭir] P; [jatl]. [kaṭir] 428 qirčat- V  
 köpčük 240 “saddle-cushion” [mīṭara] (Oγuz)  
 köpän 203 “camel-blanket, pack-saddle cloth” [hīls\_, barda‘a]  
 köpsün 220 “mattress, soft bedding” [haşıyya, firās mawṭu‘]

\*köp- “foam, boil over”

köpük 196 [zabad\_; ṭufāḥa\_]. [zabad] 503 köl  
 köpür- 305 [zabadat; tazabbadat]  
 köpürt- 630 [azbada]

köprüg 240 “bridge” [qanṭara]

kör- 267 “see” [ra‘ā] P. körmä [lā tanzur] = 506 yüz P. About 60 occurrences; also [abšara]; occasionally with long vowel: kör- 114 ešit- P. körmäk [liqā‘] 561 küsā-. kätän kör- [qāsā lmiḥna] 203 k. P; and see kāk, ämgäk, qaya. kērü körüp [iltafatta xalfaka] 553 qay- V. As verbal auxiliary: qura kör- [wattara] 541 kečä V

körügsä- 591 [\_yalqā]. [\_liqā‘] 143 G, 569 körsä-

körgit- 433 [arā]

körk 178 “beauty” [ḥusn, jamāl]. [ḥusn] 434 bilgät- G; (no tr.) 515 yāy V

körklüg [jamāl] 178 körk; [ḥasan] 232 qirtiš; [ṭalq (face)] 463 yawlaq V; [šabiḥa, malīḥa] 160-1 köp P. körklüg [ḥasan] 34 öz V

körkäd- > körkät- 433-4 [ḥasuna\_]. körkäd- 434 bilgät- G

körül- 336 [nuṣira]. [ru‘iya] 72 učmāq V, 337 G

körün- 345 [laqiya wa-ra‘ā; badā, zahara]. [yarā] 50 atan P, 104 usuq- P, 498 qōš P. [talaqqā] 463 yawlaq P

körünč 607 [\_naṣzara]. [naṣzara] 93 aw-

körsä- < körügsä- 569 [\_liqā‘]. 143 G

körüš 186 [munāzara\_]

körüš- 318 [naṣzara\_; tarā‘ā]

körtür- 364 [-ru‘ya]

körgä 216 “wooden plate” [ṭabaq min xašab] (Känčäk)

körük 197 “blowpipe, smith’s bellows” [ḥimlūj, minfāx\_]

körüklä- 593 [\_minfāx]. 597 G

körünj 606 N. 502 köl

körpä 209 “late-sprouting, late-ripening, born after season” [xalifa; wulidat ba‘da awāniḥa] k. oγul “child born in summer” [walad šayfī]

körpälä- 598 [\_xalifa]  
 körpälän- 532 [\_xilfat<sup>an</sup>]

körplä- 635 “roast in a pit (lamb)” [ḥanaḍa\_]

\*kös- ?

kösgük 410-1 “scarecrow” [xiyāl\_] P  
 kösül- 336 “stretch out (foot)” [basaṭa] P [muddat]  
 kösür- 308 “shackle” [aškala]  
 kösrük 241 k. tušāγ [šikāl\_]

kösürgä 245 type of rat [\_jirdān]. kösürgän 260 type of mole [\_xuld]

köši- 562 “obstruct (light)” [wārā, satara]. (cf. köli-)  
 köšigä “slight shade” [zill šaγīr] 225  
 köšik 206 “screen, curtain” [xamar, sutra]  
 köšiklig 254 [muḗallal]  
 köšin- 345-6 [taḗallala; tawārā]  
 köšit- 419 [satara]

kösär- 308-9 “fill to overflowing” [imtala’a . . . yafīḗa; yuγāṭu\_]. [yamtali’u min fayḗ] 49 ätil V

köt 161 “posterior” [dubur]. “tail (bird)” [ḗanab] 238 qizlāq: köti q.  
 kötlük 240 “effeminate, catamite” [muxannaṭ; \_‘amal qawm lūṭ]  
 kötlä- 575 [nāka (boy)]  
 kötlät- 437 [anāka]  
 kötič 181 “stink-bum!” [yā muntin ka-š-šumārā]  
 köčük 196 “fatty tail (sheep); buttocks (man)” [alyatān; ridf]  
 köčüklä- 593 [\_alya]

köti ? See 172 bürt

kötki 216 “mound of earth” [tall\_]. 13 G

kötür- 306 “carry” [ḥamala] P; “be pregnant” [ḥamilat]. ‘lift’ [rafa’a] 288 G, 350 G. kötürgän 260  
 ḥammāl\_]  
 kötürgü 245 “conveyance” [minqala]  
 kötrüg [raf’] 350 G  
 kötrüm 243 “bench” [dukkān\_]  
 kötürsä- [\_yaḥmila] 143 G  
 kötrüş- 377 [\_rafa’]. [\_ḥaml] 379 G

köwürgän ~ kömürgän (Oγuz) “wild onion” [‘unšul]. 262 G

köwrä 212 “trunk of dead animal” [šabaḥ]

köwšäk See käw-: käwšäk

köwiz 184 “carpet” [zarbiyya]. kövüz 517 [zarbiyya; firāš, mihād\_]

köwiž 184 “hollow (of tree); rotten (radish)” [wast\_; fäsüd]

köy- 533 “burn” [iḥtaraqa]. kön- 279 (Arḡu). köy- 225 közāgü P, 360 sizḡur- V, 465 yalāwar P. köy- [aḥraqat] 632 yalq- P

köyür- 527 [aḥraqa]. [iḥtaraqa] 334-5 čaqil- V

köytür- 529 [ \_iḥrāq]

köydä 521 “furnace (smelting ore)” [atün\_]

köz “eye” [‘ayn] 35 öz V, 40 aḡiz P, 42 öläs, 95 ut- V, 99 üšär-, ilär-, 101 uruš- V = 181 qilič V, 104 uliš- V, 114 ešit-, P, 118 aqtur- V = 452 yulaq V, 148 änüčlän-, 150 awlal-, 151 änüčlä-, 192 qapaq, 257 qamatyān, 326 qariq-, 333 tägil-, 355 tuntur-, toḡur- P, 380 sawruq- V, 382 sawrul- V, 388 čärlän-, 390 suwlan-, 392 kirlän-, 405 čälpäklän-, kirpiklän-, 406 G, tat P, 421 qamat-, 431 čaqrat-, 435 čärlät-, 446 yam, 458 yelwi V, 462 yašlıḡ, yamliḡ, 472 yüm-, 476 yašiq-, 479 yoḡun-, 480 yumun-, 485 yüm-tür-, 488 yumluš-, 510 bāš P, 562 saqi-, 564 qama-, 603 qiḡir, 604 köñül P, 633 bēd-.

köz 63 iwriq V, 289 G V, 480 yükün- V, 558 küčä- V, 601 māñ V. köz (no tr.) 128 alsıq- V = [‘ayn] 450 yuluḡ V; 234 qišlāḡ P (?), 514 yaš. [bašar] 99 alar-, 171 kün P, 312 köḡäz-, 418 közät-, 497 būs, 629 alart-, ilärt-. [ṭarf] 90 üšärgän, 168 yümülgän, 620 yašāñur-. közi čärlig [axfaš] 240 č. qāš k. [jabha] 261 tügülgän

közliḡ: täḡlük k. [ḡarīr] 240 t. taširqān közliḡ [jāḡiḡ] 260 t.

közliḡ 241 an eye-salve made from horse-tails.

közöldürük ~ közliḡ 264

közlä- 575 [ \_‘ayn]

közläš- 378 [ \_ru‘ya, ‘āyana\_]

közgär- 365 [ \_mu‘āyana\_]

közün- 345 [ru‘iya] (Arḡu)

közñü 610 “mirror” [mir‘āt]. közñü 501 küḡ. ekki yüzliḡ közñü [māwiyya] 464 y.

közät- < köz at- (sic) 418 “wait for” [intaḡara]. köḡäz- ~ közät- 312 “keep or guard” [ḡafaza]; [intaḡara]. közät- [ḡafaza] 351 G, 424-6 G; [irtaḡabat] 383 qurtul- V. köḡäz- [ḡafaza] 348 G, 463 yawlaq V; köḡäz- [yartašidu] 560 qari- P

közätliḡ 252 [mahfuz]

közätiš- [ \_ḡifz] 426 G

köz “embers” [jamr] 170 kül P

közä- 560-1 “stoke (fire); pluck (single grapes from bunch)” [ḡaraṭa; natafa, iltaḡaṭa]

közāgü 225 “fire-poker” [miḡḡāt] P

közäš- 318-9 [ \_tahrīṭ]

közmän 223 “bread baked in hot ashes” [xubz al-malla]. 278 köm-

közkäni ? 247 “restless insect” [qutrub]

közkünäk 263 type of bird

kü 538 “reknown” [šīṭ]

küliḡ [ \_šīṭ] 538 kü

\*kü- “wait for; tend; pasture”

küḡ- 634 “wait for” [intaḡara]; “tend (sheep)” [ra‘ā] (Oḡuz)—küḡär. küḡ- [intaḡara] 312 G;

[yarā himmatahu] 454 yaḡin V—küḡür; [umkuṭ] 162 köč

küḡüş- 315 [intaḡara\_]

kūg 500 “driven to pasture (animal)” [masrūḥa]; 500-1 “rut” [sifād]  
 küglä- 576 “graze on spring herbage” [ibtaqalat, akalat ar-rabī‘]  
 kütür- 527 [ar‘ä]

kūč 495 “strength; violence” [quwwa; ẓulm] P [ẓulm] = 273 čiq- P. [quwwa] 53 āl P = 410-1 kösgük P = 622 arslān P, 191 čaruq P, 336 kăwil- V = (no tr.) 270 tüš- V; 364 kăwtür-, 431 kăwrät-, 567-8 kăwrä-; kūč kăw- [ḍa‘afa] 570 satya- V. kūč [quwwa] 93 ew- V, 125 alqaš- V, 200 tālim V; [quwā] 431 kăwrät- V; [qawī] 208 tegīn N. kūči tānji [qadr taqatīhi] 320 toqiš- V. kūčün “hardly” k. siγ- [lam tasa‘] 101 uruš- V = [lam yakad yasa‘u] 181 qilič V, [daxala bi-sti‘māl al-quwwa] 200 tālim V; kūčün (no tr.) 550 čiyāy V

kūčlüg [qawī] 254 biläklig, 495 kūč, 516 G

kūčlän- 392 [qawiya]

küčä- 558 [ẓalama] V; [fajara ẓulman]

küčäl- 336 [ẓulima]

\*küčäm: küčämci [ẓālim] 495 kūč

küčän- 345 [-quwwa; ẓalama]. [tuẓullima ?] 341 tālin- V

küčäš- 315 [-γašb]

küčät- 416 [-γašb]

kūč 495 “sesame” [simsim] (Čigil) k. yāγi [duhn al-ḥall] inġāk kūči “berry of castor-oil plant”

küčät 180 N

kūḍ- See \*kü-

kūḍäč See küzäč

\*kūḍä- “wed”

kūḍäḡü “groom” [xatan] 449 yöwüş P, 518 tayaq

kūḍän 203 “wedding feast” [walīma]

kūg See \*kü-. 500 “prosody; tune” [‘arūd; laḥn] V [laḥn]; “joke” [uḍḥūka]

küglä- 576 [taγannā\_]. küglä- 393 G

küglän- 392-3 [γanna]-küglän-. 393 G, 500 kūg

kūg 501 “rust, greenness (on mirror)” [ṭab‘, xuḍra]; “freckle” [kalafa\_]

küglän- 392 [-kulfa]

kükü ~ küküy 547 “mother’s sister” [xāla]

kül 170 “ashes” [ramād] P. 77 äḍḡü V = 277 kül- V, 549 küni P

kül- 277 “laugh, smile” [ḍaḥika] V [tabassama] = [mutabassim, ḍaḥūk] 77 äḍḡü V. [ḍaḥika] 283 G, 292 G, 294 G, 301 G, 363 qatγur-, 390 qatrun-, 396 G. [tabassama] 436 yawlaq V. külgän [ḍaḥūk] 294 G

külgü 216 [ḍaḥka]; ~ kültḡü “apoplexy” [sakta].

külgüsüz [-ḍaḥka] 60-1 ärgüz V

külümsin- 396 [taḍāḥaka]. 14 G, 396 G

külünč 608 [ḍahik]  
 külsir- 364 [yatabassamu]. külsirgān [mubsām] 394 G  
 külüš- 324 [taḍāḥaka]  
 külüt 180 [ḍuḥka\_]  
 kültür- 364 [aḍḥaka]

küli 548 “fruit that is dried with their pits” [–yujaffafu ma‘a nuwāt]

küldrä- 636-7, külrä- 568 onomat.: stone resounding in a well

külf 176 onomat.: wall falling down

külrä- See küldra-

kültgü See kül- : külgü

kümi 548 N: k. talas

kümüš 186 “silver” [fiḍḍa] V; “dirham” [dirham]. [fiḍḍa] 343 säwün- V, 357 čöktür-, 555 ötä- V. [darāhim] 92 ūr- P. 186 name for a slave-girl; N: 208 teg̃in

kümyän- See küyüm: küymän-

kün 171 “sun” [šams] P; “day” [yawm]. [šams] 47 irük P, 92 ūr- P, 257 qamatγān, 332 täšil- V, 345 köšin-, 363 kærtür-, 467 yarutγān, 590 satiysa- V, 609 mängü; kün 109-10 isin-, 146 orna-, 268 siz-, 271 tuy-, 330 sawul-, 339 tutun-, 348 G, 412-3 bat-, 418 qurit-, 421 qamat-, 422 yat-, 471 yal-, 477 yaḍil-, 479 yaḍin-, 480 yaru-, 498 čōγ, 525 s̄iz-, 528 qiyil-, 562 köši-, 632 yalq- P, 633 yaldri-; kün tuysuy “east” [šarq] k. batsiy “west” [γarb] 233 tuysuy. kün [yawm] 353 bälgür- V, 431 käwrät- V; kün 518 tuyuq, 607 yeliq; kündä [kull yawm] 161 qut V, 337 tapin- V. kün (no tr.) 128-9 irtäl- V. tün kün turup yiylayu [ažilla wa-abīta bākiyan] 558 küčä- V. kün [nahār] 54 āl V, 63 iwriq V, 166 čäš V, 317 qarš-, 382 sawrul- V, 417 törüt- V, 554 sa- V, 609 täḡri V; kün 47 örüg, 48 isig, 49 emik, 213 qarš-, 266 käch-, 519 küyüm; kün ortu [zühr] 74 o.

künlük 241 [–muyāwama] k. yem [rizq]

kündüz 230 [ḍaw‘an-nahār]. [nahāran] 481 yori- P. kündüz [ayyām] 570 satγa- V

küni 549 “fellow-wife” [ḍarra] P

küнди 211 “vile” [radl] (Oγuz); used as a filler in speech

künj 601 “slavegirl” [ama]. 360 siktür-, 390 qurtan-; [järiya] 310 qawur-, 625 ägirt-

künjüt See kiñüt

küp 494 “vat” [dann]. küp 85 açiyliy, 113 üzit-, 553 quy-, 587 čiwīla-; [ḥubb] 88 açityān, 555-6 azi-

küpä 540 “earring” [qurṭ] k. yariq “coat of mail” [dir‘\_]. 451 yariq

küp-i 557 “quilt (garment)” [ḍarraba]

küpig 206 [taḍrīb]

küpil- 328 [ḍurriba\_]



küpiš- 313 [ \_taḍrīb ]

küpüt- 415 [ \_taḍrīb ]

kür 163 “strong, proud” [rābiḥ al-ja’s, qawiyy al-qalb, šāmiḥ bi-l-anf] P [jald] V [qawiyya ‘aliyya]. [baḩar, ašir] 626 kürs-

kürlän- 392 “rumble (sky)” [ \_jalab ]

kürs- < kür + -sä- (sic, see n.) 626 “fill up with blood and fat and become lusty (young man); become overfull (vessel)” [imtalā’a . . . mujün; intafaxa \_]

kürä- 560 “run away (slave)” [abaqa]. kürimäs (sic) [lā yajmaḩu wa-lā yarmaḩu (horse)] 557 öli- P

kürät- 418 [ \_ibāq ]

küri- 560 “dig up (horse: ground); sweep away (snow)” [ḩafara; kasiḩa, jarafa]

kürgäk 411 “oar; shovel” [mijraf; mišḩat]

küräš- (sic) 318 [ \_jarf ]. “wrestle” [šara’a] 238 qisraq P; “fight” [taqätalā] 317 qariš- V

kürit- 418 [ \_kašḩ ]

kürk 178 “fur” [farw]

kürküm 244 “saffron” [za‘farān, kurkum] V

kürin 204 “basket” [šarija \_]

kürs- See kür. küräš- See küri-

küršäk 241 a food

kürt 172-3 k. k.: onomat.: crunching food as it is chewed

kürt 173 “chadara tenax (tree)” [ nab’ ]

küs- 269 “be offended with someone” [‘ataba ‘alā, a‘raḩa ‘an] (Oγuz)

küsä- 561 “desire” [tamannā]

\*küsäg: küsägči [muštahiya] 87-8 ämiglig P

küsäš- 319 [tamannā; tafaxarū]

küsän 204 N

küsri 212 “ribcage” [jawāniḩ aš-šadr]

küt- ---> ket- 398 qisirqan- V, Xa.

kütü 541 “roof” [saḩḩ]. 138 oyul-, 142 ensä-

kütür- See \*kü-

küväč 516 “Nayzakī (bridle)”

küwäčlig [ \_nayzakī ] 557 öli- P

küvük 517 k. mūs “he-cat” [ḍaywan] (Çigil); k. “straw” [tibn] (Oγuz). küvük 197 k. mūs. küvük 195  
 äätük

küvlük 241 “clay pellet (shot)” [bunduqa min ṭīn\_]

küwrüg 241 “kettle-drum” [kūs, ṭabl]

\*küwä- “be proud, haughty”

küwän- 346 [iftaxara]

küwāz 207 [mutakabbir]. 131 ögrän- V, 163 kür P. küwāz [kibr] 337 tapin- V

küwāzlik 253 [baṭar] V. 255 G

küyä 519 “moth worm” [sūs\_]

küyälä- 588 [\_sūs]

küyfän- —> küymän- Xc.

küyüm 519 k. k. “carelessly” [fī yafla\_]

küymän- ~ kümyän- 531 [aṭfala, lam yubrim]

küz 164 “autumn” [xarīf]. küz 352-3 bālgür- P = 515 yāy P

küzä- 561 [\_xarīf]

küzgär- 365 [\_xarīf]

küzär- 308 [\_xarīf]

küzük- 327 [\_xarīf]

küzäc ~ küdäc (Arγu) “jug, pot” [kūza, bastūqa]

küzäçlig, -lik 253 [\_bastūqa]

küzän 204 type of rat; “gerboa” [\_jirdän; yarbū’]

küzäk 197 “lock (hair)” [quzza’a, şudγ] (Arγu)

l

la 538 verification, completion (Oγuz not Türk) bardi la [\_taḥaqqaqqa]

lācīn 206 “falcon [šāhin] N

lāγün 207 “hollowed-out (drinking cup)” [manqūr ka-ş-şā’]

lāw 512 “sealing wax” [mūm yuxtamu bihi]

lēš 498 “mucus, phlegm” [lu’am, balyam] (Çigil)

limkän 223 “yellow plum” [ijjāş aşfar]

lītu 550 type of noodles [aṭriyya\_]

līyu 550 “mud that turns to hard clay when it dries” [ṭīn . . . ṣalṣāl\_]. känd liyu: See 633 k.

loxtāy 550 a Ṣīnī brocade

lū See nāg

lučnut ? (see n.) 227 “giving aid (agriculture)” [i’āna\_] (Kändčäk)

## m

-ma/-mä 538 negative: qılma [lā taf’al]

ma/mä: suppletive. nä mä [mä] 539 nä. näčä nä [wa-in\_] 461 yaγmur P. yapsama (?) See yap-

ma ~ mah 539 “take it!” [xuḍ; xuḍ wa-hāka]. mäh 493 [hunāka; xuḍ]. mah 493 G

ma 538-9 onomat.: voice of sheep

malyuna See bulγuna

mamu 549 woman sent with bride on wedding night (not genuine)

mān 514 N: mān qišlāγ, mān känd; mān yāšliγ “past four years (sheep)” [\_jāwaza arba‘ sinīn]. 234  
qišlāγ N

man- 279 “gird on (weapon); dip (bread in seasoning)” [labisa; ṣabaγa, i’tadama]. mān! [šudd (belt)] 223  
qurmān. (Cf. ba-)

mandur- 365 [\_tanatṭuq (sword); aṣbaγa]

manγir- 365 [\_yaṣbaγa, yaγmisa]

manil- 336 [ṣubiγa]

mandu 211 a Turkic vinegar [xall\_]

manču 210 “wage (craftsman)” [ujra]. 211 qardu V

mančuq 239 “bag attached to saddle” [\_yu‘allaqu . . . ḥaqība, mixlāt]

mančuqlan- 404 [\_‘allaqa\_]

mandār 230 “bindweed” [‘ašaqa] (Oγuz)

mandarlan- 402 [\_lablāb]

mandiri 247 “place where bride and groom are showered with coins” [majlis . . . niṭār]. mundaru 264  
“bridal canopy of silk” [ḥajala min ḥarīr]. mindatu 246 “silken canopy” ? [qazzīna]

maṅiγ 604 “step” [xaṭwa]

maṅra- 619 “shout” [ṣāḥa]

maṅraš- [taṣīḥu] 617 taṅlaš- V

maṅrat- 441 [aṣāta, ṣayyaḥa]

marāz 207 “indigo” [‘izlim]; “hireling” [ajīr] (Arγu, Yaγma): xiyār m.

mašič ? 181 “black grapes” [–γirbīb]

mat/mät 161 “thus (postposition)” [kaḏā]. (no tr.) 95 ut- V, 163 kür V, 200 tälim V, 219 tügsīn V, 222 törkün V = 371 čärgäš- V

\*may- ?

mayil 519 “overripe (fruit)” [lāna\_]

mayil- 528 [infasaxa; bāta, –γāy (fruit)]

mayiš- ~ yamaš- 528 “stick (to the ground from laziness)” [laziqa\_]

mayyaq 522 “crook-footed (man); short-haired (hoofed animal)” [aḥnaf; ajrad]

mayaq See baynaq

mäkkäh ? 628 an ink (?) imported from Šīn [naqš\_] (see n.)

mäldäk 242 “felted” [mutalabbad]

mämä 549 “threshing ox” [rākis\_]

män 171 “I” [anā] (Türk). bän 170 (Oγuz). About 90 occurrences

māni (Accusative). About 100 occurrences, occasionally with long vowel: māni 456 yirāq V; also mini

māniḡ (Genitive). About 125 occurrences, occasionally with long vowel: māniḡ 191 tuzaq V. māniḡ 42:11, 458:13 V, 553:15

maḡa (Dative). About 220 occurrences

mändä (Locative) 211 “I have” [fiyya, ‘indī]. 5 other occurrences

mändin (Ablative). About 25 occurrences; also mändän: 232 turqıγ

mänin (Instrumental) [fiyya] 566 tawra- V

mäḡ 601 “bird seed; grain that is pecked” [‘alaf\_; –ḡubüb] P [‘alaf]. [ḡabb] 214 qarγa V, 273 soq-

\*mäḡlä-: mäḡlän- [–ḡabb] 411 sämürgük V

mäḡlä- 422 [–ḡabb]

mäḡ 601 “mole (on face)” [xāl] V. 42 öläs V

mäḡlig [–xāl] 601 mäḡ V

mäḡdä- 618 “pluck out (hair)” [natafa] V

mäḡdäš- 617 [tanātafat\_]

mäḡdät- 441 [antafa]

mäḡi “brain” [dimāγ] 415 sačit-

mäḡilä- 620 [–dimāγ] V “savor” [tana‘ama]

mäḡü 609 “immortal” [xälid; xulüd] V [xälidan]. [muxalladan] 34 öd P, 472 yan- P

- māñiz (māñiz —> māñīn, māñ + -īn 42 ǒlās V, Xc.) 603 “complexion” [lawn; wajna]. [lawn] 45 ađuq.  
 m. yüz [wujūh] 244 kürküm V  
 māñizlān- 620 [ħasuna wajh]  
 māñzā- 619 “resemble” [tašabbaha]  
 māñzāt- 442 [šabbaha]
- mārdāk 241 ađıy mārdāki “bear-cub” [daysam]; toñuz mārdāki “suckling-pig” [xinnaş] (some of the Türk)
- māzāk See baynaq
- mindatu See mandiri
- minγūy 551 “dough paste” [‘ajīn\_]
- miñ 602 “thousand” [alf] P. 128 alsıq- V = 450 yuluy V, 168 dük, 202 tümān, 210 barča V, 605 sıñāk V;  
 (no tr.) 119 üktür-
- miñdä(d)- —> mäñdät- Xd.
- miñlāq N 218 kāsmā V; miñlaq 549 kemi V
- miñar / miñār 603, 608 ‘spring of water’ [‘ayn al-mā’] (Oγuz). miñar 567 çoqra-  
 -miz 164-5 “we; our” [naħnu; -nā]
- monçuq 229 “bead; amulet” [xaraza; \_tamā’im]. [xaraz] 330 sürül-, 495 tōđ  
 monçuqlan- 404 [\_xarazāt wa-ħulī]
- möñ- 614 “pull in legs and kick (horse)” [jama‘a jarāmīz wa-ramaħa]
- mu/-mü 539 interrogative; ~mi (some Oγuz, third person verb only)
- muyuzγaq 252 a bee-like fly [dubāb\_] (Arγu)
- mun- 279 “rant” [ħađā]. munγān 221 “loquacious” [tärtār]  
 munγāq 239 [tärtār]  
 munuq: azuq m. [ābiq, đäll] 45 a.
- munu, mūnu, munda See bu
- munçuq See monçuq
- mundaru See mandiri
- munduz 230-1 “simpleton” [ablah] P; m. aqın “sudden flood” [atī\_]; m. yoriya “whose pace is a jog-trot” [hamlaja] (horse). [atī] 51 aqın, 60-61 ärgüz V

- muḡ 601 m. tāḡ “wisdom tooth” [ḡirs al-hulūm, nājid]; m. “hardship” [miḡna] P. [miḡna] 214 qarḡa V;  
 [muḡāsāt] 601 māḡ V. mūḡ [dāhiya] 458 yaḡa P  
 muḡluḡ 611 [mumtaḡin]  
 muḡād- [iḡtarra] 311 kōlār- P  
 muḡqar- 617 [iḡtarra, imtaḡana]  
 muḡuq- 616 [umtuḡina, uḡturra]
- muḡar, muḡār See bu
- murč 173 “pepper” [filfil]. [fulful] 359 soqtur-
- muyān 520 “religious recompense” [ṭawāb]  
 \*muyanci: muyančiliq 523 “mediation, conciliation” [tawassuṭ, ṣulḡ]  
 muyānliq “watering station” [saḡāya\_] 520 muyān
- muyāv- “miaow” [ya’mū] 271 tuḡ- P
- mük 169 m. tur- “stand bent over” [qiyām ar-rāki’]
- mükim, mükün See bük-: büküm
- mün 171 “soup” [maraḡa]; “noodles” [iṭriya] (Yaḡma). mün [maraḡa] (Türk) ~ būn (Oḡ-Qif., Suvārīn)  
 26 D. mün 30 üz, 50 öpüm, 92 öp-, 108 öpün-, 113 isit-, 123 öprüš-, 129 öprül-, 495 sōr, 556 isi-,  
 589 qamičla-  
 münlā- 576 [ \_maraḡa ]
- mün 505 “disease; fault” [dā’; ‘ayb] P  
 münsüz “good-natured” [salīm al-qalb] 505 mün +P  
 münä- 565 “cut ends to prevent unevenness (garment)” [qaṭa’a atrāf . . . inḡirāf]  
 münäl- 336-7 [quṭi’a atrāf . . . ]
- mün- 279 “mount, ride” [rakiba]. 212 čaḡri V, 470 yaš- P, 630 amurt- V. yabītaq m. [i’rawrā] 465 y.,  
 523 y.  
 mündür- 365 [arkaba]  
 münül- 337 [rukiba]  
 müḡäš- 618 “ride behind” [irtafada\_]
- müḡrā- 619 “bellow (ox)” [xāra]. 308-9 kōšār- V  
 müḡrāš- “moan and murmur (torrent)” [ \_ranīn wa-xarīr ] 617 taḡlaš- V  
 müḡrät- 441-2 [axāra; aḡlat\_; a’wā\_]
- müḡäš- See mün-
- müḡüz 603-4 “horn” [qarn] P; m. m.: a game. 30 öš, 251 qašiqliq, 428 törpit-, 507 sāp P. m. baqa  
 “turtle” [sulḡafāt] 545 b.  
 müḡüzgāk 613 “blister (hand)” [majal]  
 müḡüzlän- 620 [ \_qarn ]
- müš 498 “she-cat” [hirra] (Čigil ~ Oḡuz: čätük). 220 sičḡān P = 562 qaši- P, 271 tuḡ- P, 321 täḡiš-.  
 küwük m. “he-cat” [ḡaywan] 197 küwük, 517 küwük

## n

nāg 513 “crocodile” [timsāḥ] n. yilān “dragon” [tu‘bān]. nāg ~ lū 174 bars (calendar)

namīza 224 “wife’s sister’s husband” [silf\_]

naru 543 “that way” [ilā tilka l-jiha]. [ilā ḍālika l-jānib] 108 itin-. (no tr.) 363 qaḍḡur- V; nāru 337 tapin- V. munda n. [ba‘dahu] 177 türk V

nā 539 “what?; what a!” [māḍā; mā\_] nā mā āḍgū [mā aḥsana]. [māḍā] 49 oḡul, 56 idi, 79 öḡünč, 409 suqaq, 549 nāmā, 603 müñüz; [mā (interrogative)] 48 üžük, 161 šat (“implying negative”), 204 tūdāš, 602 nāy; [ayy] 500 kūg, 535 tü; (no tr.) 52 āč P, 539 va. [lā] 34 ūč. nārāk < nā kārāk 197 nārāk nāčā 542 “how many?” [kam]. 36 ēn. “as many, even though, etc.” [wa-in . . .] 43 aḍiy P = 167 tāw P, 193 bičāk P, 230 munduz P, 461 yaḡmur P

nāčük 197 “why?” [lima] (Yabāqu). [hallā] 52 ār V

nāḡū > nū 539 [māḍā]

nālük 197 [lima]. 527 qayiš- V, 553 qay- V; [hallā] 249 tulumluy V. nālük [lima] 186 kārīs; [kayfa] 59 aḡar V; [limāḍā] 612 yalḡuq V. nālük (no tr.) 398 qisirqan- V

nāmā 549 “I don’t know” [lā adri]

nāy ~ nāy 602 “thing” [šay’]; nāy “wealth or property” [māl] V. Over 200 occurrences in the meaning [šay’], only occasionally with short vowel, e.g. 426 G. nāy [min matā’ihi šay’] 435-6 čürlät-. nāy čürlä- [nāla manfa’a] 162 čür.

nāy [māl] 132 irkin-, 253 küwazlik V, 321 tāḡiš- P, 467 yašurḡān; nāy 251-2 saranliq V;

nāy 62 aḍruq P, 136 üklit-, 272 čoq- V, 445 G, 454 yaḡin V; nāy tawār 612 yalḡuq V

nāyšin- [\_māl] 62 aḍruq P

nārāk < nā kārāk 197 [limāḍā yanbayi]

nātāg 197 “how?” [kayfa]. 19 G, 190 bariq, 286 G, 293 G, 451 yoriq, 496 tōz, 604 köñül

niždāy 234 “whetstone” [mašḡaḍ]

nōm 503 “religion” [milla, šari’a, dīn] (the Šīns)

nū See nā: nāḡū

## q

-qa/-kā: Dative suffix. -qa 537-8 [fi]; [ilā] (Arḡu); [li-]. -kā 538 [ilā; fi; li-] tärkä kir- [daxala l-ujra]

qa 537 “vessel, container” qa qača. [zarf] 205 tūdāš G

qāča ~ qača 550 [wi’a] qa qāča

qačāla- < qāčāla- 586 [aw’a]

qadaš 185 “kinsman” [qarīb min ixwān]. qadaš [ax, qarīb] < qa +daš 205 tūdāš G; 203 qaḍin

P = qadaš 553 qay- P. qadaš [ax] 454 yaḡin V. qadaš [qarīb] 320 qawuš-, 471 yow-, 506

yūq, 553 qay-; [qarīb, ax] 484 yōwtür-. uya qadaš [ax] 55 uya V. qadaš [qarīb] 515 yāq.

qadašlār [ixwa] 587-8 yopīla- V. qaḡdaš qadaš [banū l-‘allāt] 611 qaḡdaš

qadašliq 251 [uxuwwa, qarāba]

qa- (uḡu qama ?—See uḡu) 554 “put around (wood: kettle); pack (garment)” [aḡaffa; ‘abbā\_]

qāla-: more elegant than qa- 554 qa-  
qalat- < qālat- 421 [yallafa; \_lifāfa, šiwān]

qaba (—> [qabā']) 240 čäkräk, Xf.) 540 “raised” [murtafi']

qabaq 192 “gourd” [dubbā', qar']. (Cf. qap)

qabaqliq 251 [\_qar']

qabirčāq —> quburčāq Xa.

qač 161 “how much?” [kam]; “a time” [marra] q. qata [kam marrat<sup>an</sup>]. q. qata [mirār<sup>an</sup>] 249 tulumluy  
V. q. türlüg [anwā', ašnāf] 240 t.

qačan 203 “when?; if only; when or if” [matā; law; idā]. [idā] 177 türk V, 235 bulyāq V. qačān  
[matā] 303 G; q. . . . -sa [law] 536 -sa

qač- 265 “flee” [haraba]. 9G, 52 ār V, 139 istā- V, 237-8 qudruq V, 312 G, 349 G, 379 G, 383 qurtul- V,  
536 sū V. [farra] 42 öläs V, 83 ottuz V, 106 orul- V, 194 G, 264 sanduvāč V = 523 sanduvāč V, 431  
kāwrāt- V, 461 yarpuz P. [uhrub wa-firra] 516 qovuč. [nafara] 124 äwrüş-

qačiy [firār] 194 G

qačyin [fār] 15 G; [hārib] 488 yetsik-

qačil- 335 [furra]

qačīn- 344 [\_yahrubu]

qačur- 307 [anfartu . . . hārib<sup>an</sup>]. [ahraba] 35 ēš V, 312 G, 349 G, 350 G, 379 G, 397 G, 398 G.

qačuryān 258 [ṭarrād naffār]. [ṭarrād] 257 taturyān

qačrumsin- [\_yuharribu] 397 G; [\_yaṭrudu] 398 G

qačursa- ['adadtu dawarān] 554 sa- V

qačruš- 376 [ṭarada\_]. [tahārabā] 379 G

qačurt- 630 [\_ihrāb]

qačiš 185 [munāfara\_; nifār, hazāhiz\_]

qačiš- 314 [tanāfarā]

qačit- 416 [ahraba]

qačtur- 361 [ahraba\_]

qačut 179 [ṭirād\_]. 9 G

qača, qāča See qa

qačāč See qačāč. ~ qačač 408 a Šīnī brocade; N

qačan See qač

qāq 508 “blizzard” [damaq\_] V = 378 kökräš- V

qāq- 634 [māta min ad-damaq]

qadit- [māta min al-bard fa-štadda]

\*qāq- “turn, twist”: qay- 553 “turn toward, pay heed, show respect” ['aṭafa 'alā] P [iltafata; 'aṭafa] = 203  
qađin P; V: kērü körüp q. ['aṭafta wa-iltafatta xalfaka]. qaya kör- (? —see 229 böktir n.) [yu'arriju  
'alā] 185 qačiš P; q. körüp [iltafata ilayya] 541 kečā V



qayıy —> qiyiy Xa.

- qadır- 307 “twist (neck); refute (words)” [lawwā; radda ‘alā]. [lawwā] 186 kümüş V, 349 G.  
 qadır- [radda] 253 küwäzlik V. yana qadır- [raja‘a bi-] 83-4 alpāyut V. qadırγān 258  
 [-yalwī]. [lawwā] 306 qatar- V  
 qadıril- 383 [iltawā]  
 qadraq 237 “windings and folds (mountains)” [ma‘āṭif, maḥānī] qat q. < qat 161 qat  
 (sic)  
 qadraqlan- 404 [-fijā], ḥuzūn (mountains)  
 qadırış- 376 [-layy] V [mulāwāt]; [radda]. qayriş- 530 [-layy]  
 qadırt- 630 [alwā]  
 qayış- 527 [‘aṭafa\_] V  
 qadit- 416 “turn back, refrain” [raja‘a min wajh, imtana‘a]. qadırγān 256 [la yanqādu li-aḥad;  
 ḥarūn]  
 qaytar- (Oγuz) ~ qatar- (Türk) 529 [şarafa ‘an wajh]. qatar- 306 [radda, şarafa ‘an wajh]  
 V. qatarγān 258 [yaruddu\_]. qaytarγān 257 taturγān V  
 qatart- 630 [-radd]. qaytart- 630 amurt- V  
 qaytiş- (qaytaş- ?) 530 [‘aqaba]  
 qaytur- 529 [-i‘āna, ‘aṭf]

- qaḍu- 558 “stitch” [şamraja]  
 qadır 188 [xiyāṭa mu‘akkada]  
 qadul- 335 [şumrija]  
 qaḍuş- 315 [şamraja, xiyāṭa mu‘akkada]  
 qadut- 416 [-yuxāṭa muşamraja<sup>n</sup>]

qaḍay —> qaziγ 363 qaztur-, Xc.

- qaḍyu 214 “worry, sadness” [hamm, ḥuzn]. [hamm] 66 ändik V, 607-8 säwinč V. [ḥuzn] 573 tumli- V,  
 579 yiyla- V. [ḡamm] 244 kürküüm V  
 qaḍyulan- 533 [ihtamma]  
 qaḍyur- ~ qayyur- 363 [ihtamamtu] V. qayyur- 530

- qaḍin 203 “relation by marriage” [şihr] P = 553 qay- P; ~ qazin (Qif.). qaḍin (most Turks) ~ qayin  
 (Yaγma, Tuxsi, Qif., Yabāqu, Tatār, Qāy, Čömül, Oγuz) 27 D  
 qaḍnāyun 264 qaḍin q. [aḥmā’ wa-aşhār]

- qaḍin 605 “birch” [xalinj] P = 179 sögüt P = 502 söl P = qāḍin 510 qās P. ~ qayin (Yaγma, Tuxsi, Qif.,  
 Yabāqu, Tat., Qāy, Čömül, Oγ.) 27 D

- qaḍiq 192 “hollowed-out” (piece of wood)” [naqīr] (Aryu). (Cf. qowuq, qazuq ?)

- qadır 183 “hard; tyrannical (king)” [şa‘b; jabbār\_] q. qiş [zamharīr]; N: q. xān. q. qiş 294 G V. (Cf. qat-  
 “be hard”)  
 qadırlan- < qadran- (sic) 400 [-‘asura ṭab’]  
 qadran- 390-1 [ḥarida, ‘asura xulq wa-fi’]. qadran- 400 qadırlan-

qaḍaş See qa

- qaḍiş 185 “leather strap” [sayr\_]. 249 baqanlıγ, 448 yetiz, 587 toqūla-  
 qaḍişla- 591 [-sayr]

qađiz 184 “bark (tree)” [liḥā’]  
 qađizlan- 400 [liḥā’]  
 qađizγāq 251 “blister (hand)” [majl\_]

qāγ See qōγ

\*qāγ- ~ \*qāw- “fry, roast”

qaγur- ~ qawur- 310 [qalā]. qaγuryān 258 type of bread  
 qaγurmāč ~ qawurmāč 247 [ḥinṭa maqliyya]  
 qawrul- ~ qaγrul- 384 [quliyat]. qaγrul- [taqallā] 339 tutun- V  
 qawruš- ~ qaγruš- 376 [qaly]  
 qāγūt 204 a dish made from millet. qavut ~ qāγūt 516

qāγil 206 “freshly-cut willow rods” [quḍbān xilāf raṭb\_] P

qāγūn 207 “melon” [baṭṭix] P. 12 G, 56-7 azu, 97 öy-, 115 elät-, 137 oyuš-, 138 oytur-, 199 biçim, 411  
 kiđizgāk, 488 yančil-, 499 bōq, 507 šāp, 528 mayil-, 632 yānč-  
 qaγunluγ 249 [baṭṭix]  
 qaγunluq 252 [mabṭaxa]. 252 G  
 qāγūnlan- [baṭṭix] 535 G  
 qāγūnsa- [baṭṭix] 143 G

qaγur-, qāγūt See \*qāγ-

qal → qari 206 qāγil P, Xe.

qal- 276-7 “remain” [baqiya] “be left” [turika] P = 542 törü P. [baqiya] 33 alp V, 46 uluq P, 55 oyuq  
 V = 193 qonuq V, 68 ämgäk P, 117 artur- V, 149 ađaqıan- P, 182 tawar V, 186 käriš P, 189 qisiγ, 391  
 qazγan- V, 573 tumli- V, 579 yiγla- V, 605 süñük P, 612 yalḥuq P, 617 taṭlaš- V; qāl! 513 bāl V; qāl  
 äc [mkuṭā wa-bqayā wa- talabbaṭā] > xalač 624 türkmān N. qalmās [lā ya’išu] 34 öd P; qalmadi  
 [lam ya’iš] 609 mäñgü V. qal- [turika] 62’ayruq, 206 qāγil P, 206 qātün P, 457 yinčü P, 558 küčä-  
 V; [lā yadḥabu] 465 yıparliγ P. (as verbal auxiliary) 16 G  
 qališ- 323 [tark xalfan]  
 qaltur- 362 [sabaqa wa-taraka xalafan; xāṭarahu fa-baqiya]

qāla- See qa-

qali 548 “how; if only; when” [kayfa; law; idā] V: -sa qali [idā]. [kayfa] 383 qurtul- V. -sa q. [idā] 54  
 āy V, 59 ümä V, 112 atit- V = 514 tāy V, 140 uγra- V, 214 qarγa V, 503 qōm V, 564 sülä V; [man  
 (+Perfect)] 455 yula V, 550 çiyāy V, 570 satγa- V

qali- 564 “rear and bolt (horse)” [waṭaba, jamaḥa]  
 qališ- 323 [tawāṭabat]  
 qalit-: qalityān 257 [yuwaṭṭibu]

qalbuz 230 “morsel” [luqma]  
 qalbuzla- 598 [ilṭaqama]. 230 qalbuz

- qalīda < Ar. qalāda “necklace” [ʔawq] (Oğuz ~ Turk: baqan) 217 turma D
- qaldra- 636 “rustle” [taqa‘aq‘a]  
qaldrağa 635 [mutaqa‘qa‘]
- qalalduruq 264 N
- qalīma 521 “upper chamber” [γurfa]
- qalin 203 “thick, coarse, dense” [taxīn, γalīz, kaṭīf]. [‘aramram] 85 urunçaq V. [kaṭra] 186 kümüš V;  
[kaṭīr] 244 qulāvuz P. [xunṭūla] 214 çuwğa P. [muṣlim] 540 tüpi P  
qalnu- 576 [taxuna, γaluza]  
qalnāq- > qalnat- 438 [γaluza]
- qalıñ 606-7 “bridewealth” [muhr] P; V
- qalñu 610 “floating” [ṭufuww]  
qalñūla- 621-2 [ṭafā]. 610 qalñu
- qalñuq 611 “scurf (head); that shrinks from stickiness (fur, skin)” [ḥazāza; inqabaḍa min luzūja\_]
- qalıq 192 “air” [hawā]. 178-9 bulit V. [jaww] 464 yüksäk V
- qalqān 221-2 “shield” [turs] (one of the two variants) V. qalqañ 612 (D). qalqan 441 yašnat- V, 479  
yapın-. tura q. [turs wa-daraq] 542 t.
- qaltuq 239 “yak horn” [qarn baqar al-waḥš]
- qalwa 214 “headless arrow” [jummāḥ]. 263 qašyalaq V
- qām 513 “diviner” [kāhin]. 126 arwaš-, 144 arwa-, 635 irqla-
- qam- 277 “beat to death” [ḍaraba fa-atxana wa-awbaqa]. qama ur- [\_ḍarb taxīn] 611 qañdaš P  
qamçi 210 “whip” [sawṭ] qiliç q. “pickaxe” [mi‘wal]; “penis (horse, bull, camel)” [qaḍīb]  
qamçīla- 598 [sāṭa]  
qamçiγu 246 “pustule” [baṭra\_]  
qamul- 336 “lie down” [iḍṭaja‘a]  
qamtur- 362 urup q. [ḍarb . . . yahlıka\_]
- qama- 564 “be dazzled (eye)” [ismadarrat]; “be set on edge (teeth)” [kalla] P: qāmār = qamār 421  
qamat- P. [taḥayyur (eyes)] 171 kün P  
qamaš- 324 [kallat]. 323 qoluš- V  
qamat- 421 [ḥayyara]; [akalla] P. qamatγān 257 [muḥayyira]
- qamiç 181 “ladle” [miγrafa]. 38 ešič P, 306 kötür- P  
qamiçla- 589 [\_miγrafa]  
qamiçaq 245 “tadpole” [du‘mūš]



qanaq See qayaq

qanat 180 "wing" [janāḥ]. 29 at P, 265 sap-  
qanatlan- 400 [ \_ṭāra\_ (man on fiery horse); \_janāḥ]

qaṇ 601 onomat.: honking of goose

\*qaṇ "father"

qaṇdaš 611 "sons of same father" [banū l-'allāt] P

qaṇsiq 611 q. ata "stepfather" [rābb] q. oγul "stepson" [rabīb]

qaṇli 609 N

qaṇriq ? 611 "palate" [ḥanak] (see n.)

qāp 507-8 "wineskin; receptacle; vessel; caul; kinsman" [ziqq; ẓarf; wi'ā'; γirs\_; qarīb] uya q. "kin."  
[ziqq] 107 ürül- +P, 332 täšil- +V, 361 sarqur- ("oilskin"), 381 bögsül-, 477 yaril-. [ẓarf] 271 siγ-,  
272 tiq-, 309 siγur-, 349 G, 351 G, 353 tiqtur-, 375 qutruš-. [wi'ā'] 329 sučul- V. [jirāb] 138 uyüş-  
qāpliy [ \_γirs\_ ] 508 qāp  
qāplan- [ \_ziqq\_ ] 532 G  
qapar- < qāpar- 305 "become swollen (wound)" [intafaxa]. qaparγān 257 "pustule" [baṭra\_]  
qapart- 630 [warrama; faxxama] qapartyān [ \_nafx\_ ]

qap- 265 "steal; strike (demonic stroke)" [xalasa; ašāba sa'fa]; "flutter (wind)" [habba bi-]. [xalasa] 458  
yuwqa P; [saraqa] 314 ketiš- V; [salaba] 325 G; [ixtalasa] 478 yuwul- V; qapγūci [muxtalis] 292 G  
qapil- 328 [ḥubisa; ixtalasa]  
qapin- 344 [ \_yaslubu; ašāba sa'fa ]  
qapsa- 569 "surround" [ḥaffa\_]; [ \_yasluba ]. [ḥaffa\_] 233 tumliy V; [aḥāṭat] 88 usitγān V.  
"repel" ? [dara'a] 627 qorq- V  
qapiš 185 [intihāb, ixtilās]  
qapiš- 312 [xālasa]. qapuš- 325 G  
qaptur- 361 [ \_ixtilās ]

\*qap- "cover, close"

qapuy 188 "door" [bāb]. 44 ačuq, 59 ili, 86 ačuqluq, 92 ač-, 100 ačiš-, 116 ačtur-, 126 ačliš-,  
133 ačlin-, 141 ačsa-, 170 tam, 240 sädrāk, 252 kiritlig, 255 G, 259 qawulyān, 269 qis-, 322  
čališ-, 335 qisil-, 368 bäklāš-, 419 toqit-, 465 yapıyliq, 469 yap-, 476 yapul-, 479 yapin-,  
483 yaptur-, 518 tuyuq, 548 tamu P, 559 tirā-, 562 toqi-, 567 čiqra-, 572 bäklā-, 589 kiritlā-,  
595 G, 597 G, 608 yaṇāq. q. ēli "courtyard" [finā'] 36 ēl  
qapuyly 248 [ \_bāb ]  
qapya 214 "gate or pass" [darb]  
qapγāq 237 "quiver cover" [ 'ifāš\_ ]  
qapyaqlan- 404 [ \_'ifāš\_ ]  
qapaq 192 "eyelid; maidenhead" [jafn\_; 'udra\_]  
qapaqliy 248 q. qīz [ 'adrā ]  
qapaqla- 592 "deflower" [iqtaḍḍa]

qapān 209 N

qapuṣ 185 N

qāq 512 “dried (fruit)” [falīq] q. sūw “pond” [γadīr]. qaq 407 [falīq] q. āt [qadīd]; [γadīr] V = 99 ilār-  
V. qāqqōq 500 [falīq]

qaqlan- 392 [taqaddada (meat); istanqa‘a . . . γudrān\_]

qaqsi- 569 [taqaddada\_]

qaqlat- 437 [\_taqdīd]

qaq- 412 “strike lightly (on head: bašra)” [qara‘a xaffīfan]. 49 ātil V, 441 yašnat- V

qaqil- 336 bašra q. [quri‘a]; q. soquḷ [ḡuriba wa-quri‘a\_]. qaqilγān 259 q. soquḷγān [ḡalūl . . .  
mulakkad]. [\_yudfa‘u wa-yuḡdallu] 262 G

qaqiš- 321 bašra q. [taqāra‘ā]

qaqtur- 362 bašra q. [\_qafx]

qaqi- 563 “be angry, annoyed” [γaḡdiba, ḡajjira]

qaqiγ 189 [γaḡdab, murāγama; raγm]

qaqiš- 321 [taγaḡḡdaba]

qaqit- 420 [aγḡdaba wa-aḡjara\_]. qaqitγān 256-7 [\_γaḡdab, ḡajar]

qaqač 180 “filth, pollution” [wasax, daran]. qačāč < qaqač 408 [daran]

qāqqōq See qāq; qōγ

qaqrat- 431 “sound (field-guard’s drum)” [šawwata]

qaqratγu [ṡabl an-nāṡūr] 431 qaqrat-

qar 163 qar qur: onomat.: belly growling [qarqara]. qurqur 244 [taqarqara]

qār 509 “snow” [ṡalj]. 5 G, 102 aqiš- V, 164 quz P, 194 tāzāk P, 318 kūrāš-, 335 qiril-, 363 quzγir-, 372  
sidriš-, 418 kūrīt-, 437 qarlat-, 560 kūrī-, 586 qarīla-. öl qar [ṡalj] 461 yaγmur V; [ṡalj wa-nadā] 369  
täpräš- V

qarliγ (?—reconstructed, Xi) [ṡalij] 536 sü V. (see n.)

qarla- 575 [aṡlajat]. 233 tumliγ V, 584 G

qarlan- 531 [\_ṡalj]

qarlat- 437 [aṡlaja\_]

qardu 211 “ice grains” [ḡabbāt al-jamd] V

qariq- 326 [qamarat min aṡ-ṡalj]: qāriq- if from qār, qariq- if from qaraq (sic)

qar- “mix” [xalaṡa] (Oγuz ~ Türk: qat- qar-) 217 turma D

qaril- 335 [ixtalāṡa] (Oγuz ~ Türk: qatil- qaril-). qarilγān: See 259 qatilyān

qartur- 361 [ajdaḡa] (Oγuz)

qār- 524-5 “choke (on water); overflow (water from canal in winter)” [šariqa; fāḡa]. qar- [šariqa] 365 G

qarimsin- [\_yašraqu] 396 G

qartur- 361 [aγašša, ašraqa]. [ašraqa] 365 G

qara- 542-3 “black” [aswad] q. qura; N: buγra q. xāqān; q. sāḡir. [aswad] 5 G, 178 bulit +P, 348 G, 378  
kökrāš- V = 508 qād V, 525 tōγ- V, 541 kečā V; [sawād] 229 böktir (see n.), 478 yuqul-; [muḡlima

(misfortune)] 458 yalğa P; [adham (horse)] 170 tum; “charming (mole)” [malīḥ] 42 öläs V. [aswad] 601 män V. N: q. bölük 40 oγuz N; 511 qās, 520 qayās, 459 yaγma, 458 yalğa; q. yiyāc 72 oγrāq N. q. ärük “plum” [ajāṣ] 47 ä. q. ätmāk: type of bread 543 q.

q. qaraq [sawād al-‘ayn] 192 qaraq

q. quš “eagle” [‘uqāb] 542 qara, 166 quš; “Jupiter” [muštari] 542 qara, 167 quš, “Libra” [mizān] 166 čās V, 461 yulduz; “sides of camel’s hoof” [aṭrāf xuff al-ba‘īr] (Oγuz) 543 qara, 167 quš

q. orun “grave” [qabr] 543 q. V

q. bās “slave” [mamlūk] 543 q.; [xādima] 86 egätlik

q. ot “aconite (a vegetable poison)” [biš] 543 q.

q. yāy “naphtha” [naft] 543 q.

qarāla- 586 [sawwada; salaḥ (dog)]. [sawwada] 588 G

qarāyu 224 “vitriol” [zāj]; “blind” [a‘mā]

qarāyuni 552 a game played at night

qarāmuq 244 “corn cockle” [zuwān aṭ-ṭa‘ām]

qaraŋqu (← qaraŋyu Xc.) 613 “darkness” [ḡulma]. 571 qarwa-; [muḡlim] 540 tüpi P

qarāqan 225 a mountain tree

qarar- 307 [aḡlama; iswadda]. [iswadda] 348 G

qarart- 630 [sawwada]

qari 543 “old (man); full-grown (horse)” [musinn, šayx; muḡakki]. [musinn] 627 qorq- P. [šayx] 206 qāyil P; 214 qarğa P, 279 mun-, 499 -sīy

qarīla- 586 [‘kabir\_]. [‘sayxuxa] 588 G

qari- 560 [šāxa] P. [harima] 85 ačiyliy P

qarit- 417-8 [‘šayx] P [šayyaba]

qarizān 225 [šayx harim]

qari 543 “forearm; cubit” [ḡirā‘]. 71 ärḡān P

qarīla- 586 [ḡara‘a]. 156 orīla- V, 588 G

qarč 173 q. qurč: onomat.: food crunching as it is chewed

qarča- → qurcă- Xa.

qarāci 223 “beggar” [sā‘il]

qarācuq 244 N

q ardu See qār

qarāyu, qarāyuni See qara

qarğa 214 “crow” [ḡurāb] P; V. 132 ötgün- P, 277 käl- P. And see 235 tarmāq n.

qarḡaliy < qarḡaliy 263 N

qarğa-571 “curse (of God)” [la‘ana]. q. arqa-: See 145 a.

qarḡāy 410 [la‘n]

qarḡal- 384 [lu‘ina]

qarʿan- 391 [laʿana\_]  
 qarʿaş- 376 [talāʿanā]  
 qarʿiṣ 232 [laʿna; malʿün]. q. qıl- [yalʿanu] 140 uyra- V  
 qarʿat- 433 [alʿana]

qarʿu 214 fire-tower. qarʿūy 551

qarʿūy, qirʿūy 551 “sparrow hawk” [bāšiq] çipäk q. “hawk” [yuʿyuʿ]. çipäk qarʿūy 195 ç. qirʿūy 316  
 turuṣ- P

qarʿilāç ~ qarlıyāç 263 “swallow” [waṭwāṭ]. qarʿilāç [xuṭṭāf] 264 sanduvāç V = 523 sanduvāç V

qarʿāq See 235 tarmāq

qarluq 238 N

qarluqla- 598  
 qarluqlan- 404

qarāmuq See qara

qarma 218 “plunder” [nahb]. 207 qāʿyūn P  
 qarmāla- 599 [nahaba]. 218 qarma  
 qarmaṣ- 377 [\_nahb]

qarin 203 “belly” [baṭn] q. atmāq “shooting match with stomach of a slaughtered beast as target”  
 [\_kars\_]. 27 D, 120 ötgür-, 163 qar qur, 244 qurqur, 256 boṣutʿān, 367 G, 410 toḷyāy, 423 yorit-,  
 432 çiwṣat-, 552 toy-, 569 çiwṣa-, 571 toḷya-. qarīn 96 öt-, 205 tūdāṣ G, 633 tōd-  
 qarınliḡ 249 bādük q. [baṭīn] 250 G  
 qarınla- [\_baṭn] 595 G  
 qarındaṣ < qarīn +-daṣ [\_baṭn] 205 tūdāṣ G  
 \*qarna-  
 qarnaʿu 246 [baṭīn]  
 qarnāq 238 N; [\_baṭn]

qarinča 608 “ant” [naml] (Oʻguz). qarinčaç ~ qarinča 250-1 (Oʻguz)

qaraq 192 “eyeball” [muqla] qara q. [sawād al-ʿayn] ürün q. [bayād al-ʿayn] üt q. [nāzir al-ʿayn]. 326  
 qariq-. qarāq 456 yirāq V  
 qaraqliḡ 248 [\_muqla]  
 qaraqsiḡ: q. tāg kör- [yataʿāmazu\_] 248 qaraqliḡ  
 qaraqıla- 592 tavāriḡ q. “commit highway robbery” [qaṭaʿa ṭ-ṭariḡ wa-axada l-māl] (Yaʿma).  
 (Cf. qarma ?)

qarnāq See qarin

qarāqan See qara

qars 175 “robe (camel’s hair or sheep’s wool)” [kisāʿ\_]. [ṣūf] 456 yamāy P



qars 176 q. q.: onomat.: hands clapping

qarsāq 238 “fennec or corsac fox” [fanak]

qariš (→ qars 456 yamāγ, Xc.) 185 “span” [šibr]. 445 G

qarišla- 591 [šabara]

qarša- 570 [šabara]

qaršāγ 233-4 [šibr\_]

qaršat- 432 [ašbara]. 445 G (see n.)

qariš- 317 “gnash (? wolf’s teeth); disagree; meet” [ixtalafat; ixtalafa, taqātalā; istaqbala] V [ixtalafa; tanāzarā]. [xālafā] 449 yawaš V. [hāraba] 185 toqiš V. [mukāfaḥa] 564 sülā- V. [ṭirq] 316 turuš- V

qarši 213 “opposite; disagreement” [didd; ixtilāf\_]

qaršut 227 [didd]

qarši See qariš-. 213 “royal palace” [qašr\_]. 132-3 ämgän-, 607 säwinč V

qart 172 “wound; ill-tempered” [qarḥ; šakis al-xuluq]. [qarḥ] 383 qartal-, 390 qartan-, 393 G

qartla- 635 [\_qarḥ; \_šakāsa al-xuluq]

qarta- [naka’at (wound)] 128-9 irtäl- V, 139 istä- V; (no tr.) 393 G

qartal- 383 [nuki’at]

qartan- 390 [dāwā (wound)]. [ašlaḥa] 393 G

qart qurt 172 onomat.: knuckles cracking

qarit 179 a Turkmān word of abuse

qartal 242 “white and red (meat); spotted (sheep)” [mujazza‘; arqaṭ]

qarwa- ~ qarva- 571 “grope” [‘awdaqa, lamasa ṭālibān bi-yad]

qarwan- 391 [ṭalaba\_]

qarwaš- 377 [‘awdaqa\_]

qarwat- 433 [\_yaṭlubu; amassa\_]

qarwi 550 “curved” [qarwā’] → “with raised string (bow); with arched brows” [fajwā’; azajj]. (no tr.)  
106 orul- V

qarizān See qari, qari-

qās ~ qāz 510 “bark” [qiraf] P = 605 qaḍiṇ P = [jalīza] 179 sögüt P = 502 söl P  
qasuq 192 [liḥā’] < qās. And see alphabetically

qasi 544 “wooden enclosure for sheep” [ḥazīra\_] N

\*qas- ? \*qasi- ?

qasiγ 189 “inside of mouth” [šahr]. “jaws” [māḍiyān] 595 G

qasiyla- 591 “punch” [wakaza]. 595 G

- qasna- 576 “chatter (teeth from cold); whine (dog from cold)” [ḍaraba . . . ḥanak\_; harra].  
 [irta‘ada] 378 kökräš- V = 508 qād V  
 qasnaš- 377 [harrat, irta‘adat]  
 qasnat- 438 [ar‘ada . . . taḍribu asnān\_]
- qasuq See qās. 192 “horse-hide koumiss container” [rāwiya\_]  
 qasuqluḡ 249 [rāwiya al-āmis]
- qasirqu 245 “whirlwind” [i‘šār]
- qāš 511 “eyebrow; edge, rim” [ḥājib\_; ḥarf, šafīr]. [ḥājib] 213 qawši, 428 qirčat-. q. kōz [jabha] 261  
 tügülgān  
 qašliḡ [ḥājibayn] 550 qarvi  
 qašla- 575 [arim (canal); ḥājib]
- qāš 511 “jade”; N: ögüz. qaš [yašm] 166 čäš V
- qaši- 562 “scratch” [ḥakka] P = 220 sičḡān P  
 qašin-: qašinmāq [ḥikka] 135 ämrit-  
 qašit- 419 [aḥakka]. qašitḡān 256 [ḥakk]
- qašḡa “black and white (sheep; horse; camel)” [arxam; mubarqa‘; ašqa‘] q. buḡra N (see n.)
- qašḡalaq 263 a water bird smaller than a duck V
- qašan- 344-5 “stale (horse)” [bāla]
- qašanḡ 605 “vile! (curse at a slave)” [yā la‘īm]
- qašaq 192 “alfa” [ḥalfā’]. 428 qirčat- V
- qašuq 192 “spoon” [mil‘aqa] P. 596 G  
 qašuqluḡ 249 [mil‘aqa]  
 qašuqluq 251 [mil‘aqa]  
 qašuqla- 592 [mil‘aqa]. 596 G  
 qašuqlan- 401 [mil‘aqa]. 401 G
- qat 161 “fold” [ṭiny] > qadrāq (sic—see \*qad-; qaḍir-); “at, near” [‘inda] (Oḡuz). [aṭbāq] 455-6 yetti. q.  
 qadraq [ma‘taf wa-maḥniya] 237 qadraq. qatin [‘inda] 44 uluḡ V
- qāt 508 “berry of thorny tree” [ḥaml al-‘iḍāḥ] ~ “berry of any tree” (Yemāk, Qif., Qāy, Tatar, Čömül)  
 qātlan- 531 [ṭamarat] (Qif., Yemāk, Oḡrāq) ~ [ṭamar al-‘iḍāḥ] (others—they say yemišlān- for  
 cultivated trees)
- qat- 413 “mix” [mazaja; xuliṭa]. [xalaṭa] 194 tüzäk P, 217 turma D. [jadaḥa] 221 talqān V  
 qatıl- 329 [ixtalaṭa]; “copulate” [jāma‘a]. See 335 qarıl-. qatilyān 259 q. qarilyān [mixlaṭ  
 mizyal]

- qatliş 231 “place where channels join” [mu‘tarik . . . tanāṭuḥ\_]  
qatliş- 231 qatliş
- qatma 218 q. yuvya “folded bread cooked in butter”
- qatin- 344 [\_yajduḥu]
- qatiq 192 “condiment” [şibγ]; [mizāj]  
qatiqliy 248 [hajīn; \_idām\_]
- qatiş- 313 [\_jadḥ]  
qatçaq 237 “place where channels join” [\_yatanāṭaḥu]
- qattur- 361 [fatl (thread); ajdaḥa, xuliṭa]
- qatut 408 [mizāj]; “dried (fruit)” [falīq] (Barsγān) (cf. qāq ?); “glue (shoemaker)” [tarṭ]  
qatutluy [mamzūja\_] 408 qatut
- qat- 413 “be hard” [şaluba]. [ištadda] 111 ilin- V, 235 bulγāq V. (Cf. qadir)  
qatiy 188 [şulb]. 433 kəwšāt-, 440 yumšat-, 463 yawlaq, 570 qoγša-; [qawī şulb] 541 keč ä V;  
[bi-šidda] 237-8 qudruq V; [yaštaddu] 607 säwinč P; (no tr.) 68 ämgäk V  
qatiyliq [balā’ wa-šidda] 548 qali V  
qatiylan- 400 “exert oneself” [ijtahada] P. 401 G, 514 yāz P
- qatin- [tašaddadta] 249 tulumluy V
- qatna- 576 “refuse an order, disobey” [ta’abbā qabūl al-amr, ‘atā ‘alā, radda kalām]  
qatnat- 438 [raddada]
- qatqi 215 “ill-tempered” [‘asir aṭ-ṭab’\_]. [šadīd] 221-2 qalqān V
- qatur- 306 [şallaba; \_mujarras muḥakkak]  
qatrun- 390 “stop short, restrain oneself” [ḥarina, imtana’a]
- qata 541 “a time” [marrat<sup>an</sup>]. qač q. 161 qač; [mirār<sup>an</sup>] 249 tulumluy V
- qatγur- 363 “laugh immoderately” [ahzaqa, istaγraba]. [hazaqa\_] 360 sizγur- V, 367 G. qaturγān 257  
[\_ḍaḥk, surūr, faxr]
- qatquč ? “something that stings like a scorpion” [\_yaldaγu\_] (Arγu)
- qatmiş 231 N
- qātūn 206 princess; P [xātūn]. 81 oγlāγu, 550 qunčūy. tärkän qatun quti [al-xātūn al-malika] 189  
qoşuy V. N: qātūn sīni 504 sīn, qatun sīni 586-7 čaγīla- V  
qātūnlan- [\_xātūn] 535 G
- qatar- See \*qač-
- qaturγān See qatγur-
- qatrun- See qat- “be hard”: qatur-
- qatir 183 “mule” [baγl]. 576 kišnā-  
qatirliy 247 [\_baγl]
- qāw 512 “tinder” [ḥurrāqa\_]. qāw qōw “wrinkled (garment)” 512 [inqabaḍa wa-nzawā]; 499 [inzawā  
wa-nxaraqa]

qawči- 565-6 “attack (hornet); be furious (man)” [ḥamala ‘alā li-ya‘aḏḏa; yaḏḏiba, inhamaka]  
qawčit- 429 [aγḏaba\_] P [\_‘aḏḏ (hornet)]

\*qaw- “squeeze; come together”

qawul-: qawulyān 259 [yaḏaγiḏu]

qawuq 192 “bladder” [maṭāna]. qawuq 517 (D)

qawur- (See \*qāγ-: qaγur-) 310 [ḏayaṭa]. qawurγān 258 [yaḏγaṭu]

qawuš- ~ qawuš- 320 “join; → have intercourse” [ittišāl; → nakaḥa] P “reach” [yašilu] = [iltaqā]  
511 tāγ P. [šāḥaba] 527 qayiš- V

qawši 213 “joined and arched (brows)” [maqrūn azajj]

qawšut 227 “reconciliation” [mušāḥafa, mušālaḥa] N. [mulāqāt al-malikayn bi-š-šulh]  
320 qawuš-

qawdin- 390 “be solicitous and keep away dangers (man: child)” [ašfaqa, iḥtāla li-daf‘ al-maḥāḏīr]

qāfγar 633 “Bahramān silk”

qawaq 192 q. art N

qawiq 192 “millet bran” [nuxāla al-jāwars wa-d-duxn]. qawiq 517 (D). qawiq 118 ästür-

qawuq See \*qaw-

qavut See \*qāγ-: qāγut

qaftān 219 “robe” [qaba’]. 489 yaxsin-, 570 qurša-, 575 qurla-

qāy 514 N. 20, 478 yuwul- V

qay- See \*qaḏ-

qaya (→ qara 229 böktir V, Xc.; and see \*qaḏ-: qay-) 519 “bare mountain or cliff” [šald\_]. 49 ätil V,  
447 yalt, 453 yalim + P

qayāčuq 522-3 a sweet-smelling plant (saffron?) [zarnab]

qayu, qayda See qanu

qayiy 517 N. 40 oγuz N

qayγuq 522 “small boat” [zawraq]. 63 uqruq P, 102-3 aqiš- V

qayγur- See qaḏγu

qayin See qaḏin

qayna- (→ qatna- Xb.): qayin-/qayna- 528 “boil” [γalat] P “overflow” [yaḏīsu, yafūru] = 196 kächig P.  
[\_γalayān] 93 äš-, 130 amrul-, 567 čoqra-. [jāša (heart)] 120 arγur-. [naštaddu (in battle)] 221-2  
qalqān V

qaynat- 441 [aγlā]

- qayaq 518 “pellicle (milk)” [dawāya] V: qayāq. qanaq 193 (Arγu, Bulγār). qayāq [duwāya] 458 yaqri V  
qayaqlan- 531 [\_dawāya]. 531 G
- qayir See qunduz. 517 “trampled (ground)” [dahās] (Türk); “sand” [raml] (Oγuz). [raml] 90 äsilgān,  
93 äš-  
qayirliq 523 [dahsa]
- qayās 520 N. 198 čigil N  
qayasliq 523
- qaytar-, qaytiš- See \*qad-: qadit-
- qāz See qās. 509 “goose” [baṭṭ]. 54 ördäk P, 132 ötgün- P, 133 üčlän-, 244 qulāvuz P, 355 tođγur- V,  
357 čoqtur-, 442 mäjlät-, 590 tarasla-, 601 qaṅ, 612 yalḡūs P, qaz 63 iwriq V.  
509-10 N: qāz, qazvīn < qāz oyni, qāz suwi
- qaz- 268 “dig out” [ḡafara]. 297 G. (no tr., reconstructed) 536 sü V (?-Xi). qazγān 220-1 “eroded  
(land)” [fiḡa juruf wa-axāqīq wa-šūqūq] P [\_juruf]. [juruf] 13 G  
qazi- 560 “excavate (ground); scrape off (scab)” [ḡafara wa-baḡaṭa; anka’a]  
qaziγ ? [nahr] 362 qaztur- (See n.)  
qazil- 335 [ḡufira]  
qazlin- 391 [inxazaqat, \_ḡufar]  
qazin- 344 [\_ḡafr]  
qazindi 226 [nabiṭa]  
qazṅuq 611 “stake or peg” [watad] tämür q. “iron nail → celestial pole” [mismār ḡadīd → quṭb  
as-samā’]. tämür qazuq (sic) [al-quṭb fi l-falak] 461 yulduz  
qazuq 192 [maḡfūr]. And see qazṅuq  
qaziš- 318 [\_ḡafr]  
qaztur- 362 [\_ḡafr]
- qazi 543-4 “fat rolls (man’s belly); plumpness (horse’s belly)” [‘ukan; siman]
- qazγan- 391 “earn” [kasaba] V  
qazγanč 613 [kasb]
- qazin See qaḡin
- qaziṅqu 613 q. bol- “be knotted and tangled (thread)” [in‘aqada wa-ltawā\_]
- qazvīn N 509 qāz
- qi 538 endearment: atāqi [yā ubayya] anāqi [yā umayma]
- qi 538 vocative: qi bārū kāl [ta‘ālā yā anta]. qanīqi ? (see qanu)
- qiči 550 “mustard” [xardal]  
qičīla- 586 “tickle” [ḡakka fi]. [aḡakka . . . ḡiḡk] 589 G. (Cf. kiči-)

qīçur- 527 “blame, take pleasure at one’s misfortune” [lāma, ašmata\_]. qīçuryān 258 [yasū’u xuluq wa-yubayyinu l-kibr wa-l-faxr]

\*qid-

qidīy 188 “shore, bank; rim” [janīb, šaṭṭ; ḥitār, šafir, šafā]

qidīyliy 248 [\_ḥitār\_]

qidīyla- 591 [\_ḥitār]

qidīylan- 400 [\_kafāf wa-ḥitār]

qidiš- 315 [\_ḥitār; \_istidāra, kafāf]

qidit- 416 [\_ḥitār\_]

qīy 499 “manure” [zibl]

qīyāt- 437 [admala bi-s-sirjīn; arāṭa]

qil 169 “a hair” [ša’ra] q. quš, q. quḍruq “wild swallow” [subad]

qildruq 625 “awn or beard (on wheat)” [safā]

qiltiq 239 “scurf (head)” [ibriyya, ḥazāza]

qil- 277 “do, act” [‘amila] (not Oγuz—they use ēt-); “copulate” [jāma’a]. 95 ēt-. [‘amila] 131 oxsin- [fa’ala] 69 ayla, 82 imtili, 111 ilin- V, 118 üstār-, 189 qaḳīy, 538 -ma, 548 qali, 549 nāmā. [ja’ala] 32 ā, 201 bulun V, 205 bālīy V, 540 tapa, 550 çiyāy V, 637 ökünç. qil! [if’al] 30 oš. qil- 50 amul V, 201 bulun V, 34 öç V, 188 soruy; otherwise: qil-. iš qilyān [\_‘amal] 237 siçyāq G.

qil- is found compounded with the following nouns: ayirliq (70 ädgü V), ädgükük (34 öç V), bīr (125), badar (176 çalq), badram (136 iryat- V), asiy (247 çiyilwār V), ušaqliq (86), bēl (501), bitig (231 biçyās V), biçiy (186), boluš (184), çiyil tiyil (198), boš (166), qarγiš (140 uyra- V), qōp (494), qōr (495), soruy (188), suç (161), tärk (176), tildāy (233), tüš (452 yulaq V = tüšlän- 118 aqtur- V), muyançiliq (523), yaḳīla (610), yaltγa (631)

qiliy [‘amal] 286 G

qilin- 345 [‘amila\_]. “be coquettish” [\_ḥusn at-taba“ul wa-l-mu‘āšara] 199 qizil P = [\_ḥusn ad-dalāl wa-l-γunj] 453 yepün P. küwāzlik qilnīp [lā ya’xudannaka l-baṭar] 253 k. V. ädgü qilīn [aḥsin xuluqaka] 44 uluy V

qilinç 608 “character trait; coquetry” [xuluq; taγannuj, dalāl]. [‘amal] 345 qilin-

qilinçlan- [taγannaja] 608 qilinç

qiliq ~ qilq 193 “behavior, conduct” [sīra, išra\_]. [xuluq] 381 tetrül-

qiliš- 323 [\_‘amal]

qiltur- 362 [a‘mala]

qiliç 180-1 “sword” [sayf] N; P; V = 101 uruš- V. 8G, 161 suç, 200 tālim V, 327 tatiq-, 333 toqil-, 341 toqin-, 365 mandur-, 407 tat P, 419 toqit-, 435 saplat-, 441 yašnat- V, 474 yoḍuš-, 477 yoḍul-, 502 qōl, 519 boyin, 562 toqi-, 566 qondi-, 574 sapla-, 607 yaliq, 633 yoldri-. qiliç 389 suçlun-. qiliç qamçi [mi‘wal] 210 qamçi

qiliçla- 589 [\_sayf]. 596 G

qiliçlan- 400 [\_sayf]

qildruq, qiltiq See qil

qimiz 184 “koumiss” [āmiš] q. almila “sour apples.” 270 biš-, 531 qōrlan-

qimizlan- 400 [\_āmiš]

qīn 504 “sheath” [jafn]. qin 171 [jafn] qilič qīni. qīn [γimd] 389 sučlun-. qin [jafn] 101 uruš- V = 181 qilič V; [γimd] 180 qilič P, 200 tālim V

qina- 564 [\_jafn]

qinla- 575 [\_jafn]

\*qīn “punishment”

qina- 564 [‘aḏḏaba; ‘aqaba]

qinat- 422 [\_‘iqāb]

qiniq N 40 oγuz, 624 türkmān

qiniš → qaniš Xa.

qijir 603 “squinting” [aḥwal] ekki kōzi q. “cross-eyed” [aqbal]. “looking askance” [šazr] q. kōz 96 ut- V, 101 uruš- V = 181 qilič V; qijir baq- 454 yaqin V

qiqi 545 ori q. “clamor and shouting” [jalaba wa-šiyāḥ]

qiqir- 310 [šāḥa\_] V. 83 ottuz V. [jalaba wa-šayāḥ] 221-2 qalqān V

qiqriš- 376 [šāḥat, jalabū]

qir 163 “secret (enemy); dun (horse)” [mukāših; samand]

qirγil 242 “gray-haired” [kahl]

qizγil 242 “between ash and gray (horse)” [bayn aḥḥal wa-ašhab]

qir 163 “dam; rock mountain” [‘arim, musannāt; haḏba]. [aṭwād] 59 aṇar V. [jabal] 461 yaγmur V

qirla- 575 [\_axādīd; \_‘arim]

qirlan- 391 [\_‘aram wa-axādīd]

qirlat- 437 [\_‘arim, šaṭṭ]

qir- 267 “scrape” [qašara]. qira yul- [ḥalaqa] 276 čal- V. qira māndā- [natafū] 618 m. V. qira boγ- [xanaqa] 620 māṇilā- V

qiril- 335 [qušira; jurifa (snow); iftaqara, uxiḏa māl]

qirma 218 “turned on a lathe” [maxrūt]

qirin- 344 [\_yuqašširu]

qirindi 226 [qušāra]

qiruq 192 “disabled (man); lame (foot)” [ašall; a‘sam]

\*qiriš ?

qirča- 565 “glance, hit the side (arrow: target)” [ḏaraba jānib wa-maḏā]

qirčal- 383 “be struck and fractured (head by stone)” [ašāba wa-šajjaja]

qirčat- 428-9 [\_šajja] V; [ḏaraba fi ṭaraf wa-nafaḏa]

qiriš- 317-8 [\_qašr]

qirtur- 362 [\_qašr]

qirča- See qir-: \*qiriš

qirγa- 571 “send away, treat roughly, abuse” [ab‘ada, xašuna, zajara]

qirγaγ 410 “selvages (garment)” [kifāf-ṭurra] (cf. qidiγ ?); “anger (emir or king)” [γaḏab]

qirγaš- 376-7 [a‘rada ‘an\_]

qirγat- 433 [\_ḥaniqa ‘alayhi wa-a‘raḏa ‘anhu]

qirγūy See qarγūy

qirāyu 224 “frost” [jalīd]

qirnāq See qīz

qirṇāq 611 “broad knife” [šafra\_]

qirpās 232 “with thin hair” [\_yatanātaru . . . yaxiffu \_]

qirq 176 “forty” [arba‘īn] P. 430 sačrat- P

qirq- 627 “shear” [jazza]

qirqil- 384 [jazza]

qirqiš- 377 [\_jazz]

qirqāy 234 “barren desert” [mart . . . mafāza\_]

qirqlim 625 “heaping (measure)” [jammān, balaya ṭufāf]

qirqin See qīz

qirqūy → qarγūy Xc.

qirqiz 230 N. 20

qirt 172 “short (grass, hair); miserly, bad-tempered” [qašīr; baxīl, sayyi’ al-xuluq]

qirtiš 231-2 “face color, complexion; surface (of earth)” [lawn wajh; adīm]

qirtišliy [\_lawn wajh] 232 qirtiš

qirtišla- 598 [\_adīm]

qirtišlan- 402 [ḥasuna rawnaq wa-naḍāra wajh]

qis- 269 “squeeze; cut down (allowance)” [ḍaḡaṡa; naqāša . . . muni’a min marsūm]

qisiy 189 “confinement” [ḥabs, ḍīq]

qisya “short” [qašīr] 269 kās- P

qisyač 229 “pincers” [kalbatān]; “a small black animal that bites” (Oγuz)

qisyan- 391 [taḍayyaqa\_]

qisil- 335 [inḍaḡaṡa; taḍayyaqa]

qislin- 392 [taḍayyaqa, inḍaḡaṡa]

qismāq 238 “stirrup straps” [sayray ar-rikāb]. [rikāb] 376 qisruš-

qisin- 344 “be stingy; suffer retention of urine” [baxila\_; ḥāqin, ḥāqib\_]

qisir 183 “barren” [‘aqīm] q. qisrāq “mare in heat” [ramaka ḥā’il]. qisir [rimāk] 124 oqraš- V. q.

bol- [ḥālat (mare)] 481 yoza-

qisrāq 238 “young mare” [ramaka\_] P; “any mare” (Oγuz). [ramaka] 110 alin-, 183

qisir, 250 qulunluγ, 317 sūrūš-, 576 qulna-, 584 G. qisraq 112 atit- V = 514 tāy V,

584 G. qisrāq [xayl] 246 qulnači

qisraqan- 404 [\_ramaka]. 406 G

qisirqan- 398 “hold tight (to money)” [tašaddada fī taḥaffuγ, xāfa infāq] V: qisirqān! [amsik wa-lā tunfiq]



qisur- 308 [qaşşara]  
 qisruş- 376 [ \_qaşr]  
 qistur- 362 [ \_daγt\_ ; \_naqş; taqşır]

qistaş- → qasnaş- Xb.

qiş 167 “winter” [šitā]. 10 G, 54 āy V, 95 ut- V, 277 käl- P, 317 qariş- V, 566 tawra- V. qīš 16 G, 369  
 täpräş- V, 514 yāz P. qadir qiş [zamharīr] 183 qadir, 294 G V.  
 qişliq 238-9 [ \_šita’]  
 qişla- 575 [taşattā]. qīşla- 16 G  
 qişlāy 234 [miştāt] P; N: mān q. 10 G, 481 yaza-; 514 mān  
 qişlaylan- 403 [ \_muştāt]  
 qişlat- 437 [ \_šattā]

qīş- See qiy-: qiyiş-

qiw 167 “luck, fortune” [baxt, dawla]. qut qiw 161 qut V, 152 oγurla- V

qiwāl 208 “haughty (nose)” [‘irnīn ašamm] V

qifcāq 239 N; N  
 qifcāqla- 598  
 qifcāqlan- 404. 406 G

qiftu 210 “shears” [miqrād] (Čigil)  
 qiftūla- 598 [ \_miqrād]

qiy- 553 “go back on (promise); cut obliquely” [xālafa; qaṭa‘a muḥrifan]. ayiq ayip qiymaniz [wa-şduqi  
 ‘idataki] 289 GV  
 qiyiy 517 [munḥarifa\_]  
 qiyil- 528 “decline (sun); pass (time)” [zālat; maḍā]; [quṭi‘a muḥrafan; uzlifa (promise)]  
 qiyim ? 519 “panic at approach of enemy” [xawf, faza’\_]  
 qiyma 521 [ \_muḥrifan (type of noodles)]  
 qiymač 522 type of cap worn by Čigil  
 qiyiq 518 [xilf\_ (promise); munḥarif]. [xulf\_] 47 irük P  
 qiyiş- 527-8 [ \_qaṭ’ muḥrafan]. qīş- ? 525 [māla; zālat]  
 qiytur- 529 [ \_qaṭ’ muḥrafan]

-qiya/-kiyā: diminutive. -qiya 519: oγulqiya [bunayya], qizqiya. -kiyā 519: ärkiyā [rujayl], yērkiyā.  
 tuzqiya, sözkiyā, közkiyā 601 mən V

qiz 164 “miser” [baxīl] (Arγu) P; “dear, expensive” [γālī]. qiz [γālī] 606-7 qaliq P  
 qizu- 560 [γalat as‘ār]  
 qizlan- 391 [ \_γālī]. qizlan- 531 G, 532 G

qiz, qiz “girl.” qiz 164 “virgin → girl (free or slave); daughter” [‘adrā’ → ḥurra fatiyya, jāriya mamlūka;  
 jāriya; bint] qiz qirqin [jawārī] äv qizi “virgin” [‘adrā’] yinçgä qiz “concubine” [surriyya]; qiz quş:  
 type of bird. 167 quş. qiz [jāriya] 5 G, 125 ägriş-; [bint] 222 törkün, 358 säptür-, 520 quyār (?—see  
 n.).

qiz [jāriya] 157 örgüçlän-, 192 qapaq, 208 qiwāl V, 269 bas-, 277 qil-, 376 qopzaş-, 402 qirtişlan-, 404 monçuqlan-, 405 böksäglän-, 417 sirit-, 433-4 körkät-, 494 büt, 533 käsmälän-, 558 bödi-, 559 tara-, 571 tolyā-, 576 çignä-, 621 şinjillän-, 622 yalnūla-, 637 yinçgälän-; [bint] 151 egätlä-, 316 beriş-, 316-7 siriş-, 503 tün; [ibna] 143 G; [‘adrā’] 238 qisraq P, 248 qapaqlıy; [bikr] 560 qiza-, 592 qapaqla-, 606 qalıy P; [mar’a] (sic, error for [jāriya], see n.) 588 ayāla-. ögāy qiz [rabība] 74 ö. baldır qiz [rabība] 229 b. yinçgä qiz [surriyya] 610 y. qizqiya [bunayya] 519 -qiya. oylı qizi [al-walad] 564 qamat- P.

qizim [binti] (Türk) ~ xizim (Oγ-Qif. = a section of Xalač) 541 xayı D

\*qizla-: qizlan- 391 [\_bint]. 393 G. qizlan- 531-2 G

qizlaş- 377 [\_jāriya]

qiza- 560 “deflower” [iqtađda]

qirnaq 238 [jāriya] (Yabāqu, Qāy, Čömül, Basmil, Oγuz, Yemāk, Qif.)

qirqin [bint] 323 qoluş- V. qiz q. [jawāri] 164 qiz

\*qiz- “redden”

qizyur- 363 “punish (exemplary)” [nakala, ađaqa wabāl amr]. [zajara, ađaqa wabāl amr] 367 G

qizyut 227 “punishment (exemplary)” [nakāl . . . yufđađu\_]

qizyutlan- 402 [\_daqa wabāl amrihi wa-ftađađa]

qizil 199 “red” [ađmar] N; P = 453 yepün P; V. 182 tāmür, 205-6 süçig, 348 G, 525 tōy- V, 541

keča V, 586-7 çayıla- V, 603 mäniz; qizil 32 äj. qizil “bright (face)” [şabih] 42 öläs V.

qizil ot [nār] 334-5 çaqıl- V. q. čüvit [sinjarf] 516 č. N: 53 ez

qizlämuq 263 “measles” [haşba\_]

qizlāq 238 köti q.: red-tailed bird [ħummara\_]

qizil- 335 [nukila, daqa wabāl amr]. 367 G

qizar- 307 [iħmarra]. 348 G

qizart- 630 [ħammara]

qizya- → qirya- Xc.

qizyil See qir: qiryil

\*qo- “put down”

qod- 634 “leave behind” [taraka] V: qod-. qod- 279 qun- V, 294 G V, 337 tapin- V, 461 yaymur

V. qodyl [da‘i] 520 ayāy V. eltip qodmadi [lam yubqi] 398 qisirqan- V. qot- < qod-

413-4 [taraka]. qoy- [xađala] 289 G V

qodi 542 “down” [asfal, ilā asfal]. 310 qiqir- V. [tahta] 63 iwriq V. (no tr.) qodi 471

yuw- V; qodi 380 sawruq-. qodi uç- [saqađa] 92 u. q. sal- [turađa xalfahu] 276 čal-

V. Also compounded with: 94 il-, en-, 104 iliş-, 276 čal-. qodi čoq- [yanzilu wa-

yanqađđu] 464 yüksäk. qodi (no tr.) 473 yügür- V

qoduş- 315 [taraka\_]

qotqi 215 “humble” [mutawāđi‘]

qotqiliq [tawāđu‘] 337 tapin- V

qön- 526 “alight (bird); settle (tribe)” [waqa‘a; nazalat\_]. qon- [waqa‘a] 430 sačrat- P. qön-

[nazala] 160 köp P

qondur- 362-3 [awqa‘a]; “inlay” [raşşa‘a]

qonum “clan” [‘aşira\_] 420 qonat-. oγuş qönüm 320 toqiş- V. qoşni qonum oγiş 70

ädgü V

qonuq 193 “guest” [dayf] V = 55 oyuq V. 258 qačuryān, 421 tünät-, 596 G. qonūq

34 öz V. qonuq [diyāfa] 167 qiş P. öz qonuqi [rūh] 35 öz

qonuqluγ 249 [ \_aḍyāf ]  
 qonuqluq 252 [ \_ḍiyāfa ]. [ qirā ] 140 uγra- V  
 qonuqla- 592-3 [ aḍāfa ] V; "against the wish of the host" (not Oγuz). 596 G  
 qonuqlaš- 395 [ aḍāfa\_ ]  
 qonat 180 "group of people who stick together" [ širm\_ ]  
 qonat- 422 [ askana (clan) ]  
 qošni ~ qonši (Oγuz) 219 "neighbor" [ jār ]. 542 böri P. q. qonum oγiš [ 'ašira ]  
 70 ädgü V

qoburya 245 "owl" [ hāma\_ ]

qoç < qoçnār (sic) 161 "ram" [ kabš ] (Oγuz). 359 süstür-  
 qoçnār 611 [ kabš ] P; N: q. baši. 161 qoç, 319 süsüs-, 486 yamraš- V; 502 kōl N

qoço 541 N. 69 uyγur N. qōčo 550

qoḍurcuq 250 doll [ kīd (?-see n.) . . . tamāṭil\_ ]

qoḍuz 184 "woman left without a husband" [ tayyib ]  
 qoḍuzlan- 400 [ \_tayyib ]

qōγ 499 "mote" [ qaḍā ]  
 qovuz 517 [ qaḍā fi šarāb ]

qōγ 499 qāγ qōγ: onomat.: cry of goose. qāqqōq 500

qoγuš See qow-. 185 "leather" [ jild\_ ]. 369 türtüš-; qoγüš 504 kōn. qoγuš [ šarm ] 371 sürtüš-, 440  
 yaγlat-, 579 yaγla-, 584 G  
 qoγša- 570 "become soft" [ fatara ]  
 qoγšāq 239 [ \_futūr wa-wahn ]  
 qoγšaš- ~ qoxšaš- 438 [ ḍahabat quwā\_ ]  
 qoγšat- ~ qoxšat- 432-3 [ awhana quwwa ]

qōl 502 "arm; spur (mountain); ridge (knife, sword)" [ 'aḍud; šatība ]. qōl, qoli [ 'aḍud ] 516 G; [ yaday ]  
 570 sitγa-. qol ač [ iftaḥ al-bā' ] 180 qulač

qoldaš 232 "companion" [ qarīn\_ ]. q. bilā [ ida šāḥabta insānan ] 449 yawaš V  
 qoldašlan- 402 [ \_ašḥāb ]  
 qoltiγ 239 "armpit" [ ibiṭ ]  
 qoltuqla- 598 [ \_ibiṭ ]

qol- 276 "ask" [ sa'ala ]. 140 uγra- V. [ šā'a ] 119 oltur- P, 201 bulun V. qoldači "beggar" [ sā'il ] 210 barča  
 V

qolγir- 363 [ \_yas'ala ]  
 qolun- 345 [ sa'ala ]. 15 G  
 qoluš- 323 [ xāṭaba ] V; [ sa'ala\_ ]  
 qoltur- 362 [ \_sa'ala ]

qola 548 "russet (horse color)" [ xalūqī\_ ]

qolan 203 “saddle strap” [ḥizām]

qōm 503 “pack saddle (camel); wave” [qatab\_; mawj] V: q. qop- [māja]

qom- 277-8 “roll in waves (water)” [māja]

qomiš- 324 [ḥājat al-amwāj]

qomtur- 362 [amāja]

qomi- 564 “be aroused, long for” [našaṭa, irtāḥa šawq<sup>an</sup>; ištāqa, ḥāja qalb]. [hāja] 425 G

qomin- → qomi- 426:16 G, Xh.

qomiš- 324 [ihtazzū, našatū]

qomit- 421 [hayyaja] V. 47 üdīg V, 115 ämit- V, 426 G. qomitγān 257 [mušawwiq]

qōn See qōy

qon- See \*qo-

qondi- 566 “polish with a polishing-stone” [jalā bi-l-midwas]

qondiγu 246 [midwas]

qonaq 193 “coarse millet” [jāwars] P. 596 G. qonāq 518 qayaq V

qoṇ 601 q. ät “muscle” [‘aḍāla]

qoṇur 603 “hoarse (voice); chestnut (sheep color)” [abahḥ; aṣḥab]

qoṇra- 619 [γaluza (voice); aṣhaba]

qoṇur- 615 “uproot” [qala‘a]

qoṇraγu 613 “bells; protuberant bone behind ear” [jalājil; xuššā’].

qoṇrāγu [jalājil] 441 čīṇrat-, 618 čīṇra-

qoṇuz 603 “dung beetle” [xunfusā’]

qop 160 “a great deal, very” [γāyat<sup>an</sup>; jiddan]. qōp 494 q. qil- “become cheerful” [hašša wa-rtāḥa]

qop- 265 “rise; blow (wind)” [qāma\_; nahāḍa; habbat]. [irtafa‘a] 56 ori P. [hāja] 61 irtāš, 72 istāk, 498

čōγ. qōm q. [māja] 503 qōm V. [qāma] 605 siṇāk V; yoqār q. 83 ottuz V. [ṭala‘a] 123-4 adriš- V,

133-4 örlän- V. [nahāḍa] 64 ördäk P

qopur- 305 [aqāma]; [hayyaja] P. qopurγān 257 “who quarries” [qallā‘]

qopruš- 375 [\_inhād; raf’]

qopurt- 630 [anhada]

qopsa- 569 [\_nuhūd]

qopuš- 312-3 [\_qiyām]

qoptur- 361 [anhāḍa]

qopsal- See qopuz: qopza-

qopuz 184 "lute" [ʿūd]. 14 G, 394 qopzal-, 520 bōci, 568 qopza-  
 qopuzluy 248 [ \_ʿūd, mizhar ]  
 qopza- 568 [ḍaraba (lute)]. 14 G  
 qopzal- ~qopsal- 384 [ḍuriba]  
 qopzaš- 376 [ \_ʿūd ]  
 qopzat- 432 [ \_ḍarb al-ʿūd ]

qōq See qōγ; qāq

qoq- 412 "rise (smoke; aroma)" [irtafa'a duxān; \_qutār]. qōq- 525 [irtafa'a qutār]; "subside (water, swelling)" [γāḍa, sakana]. 426 G  
 qoqit- 420 [qattara\_; aṭfa'a, wa-daxxana\_]. qōqit-, qoqit! [aṭfa'a\_] 426 G  
 \*qoqur-: qoqrūš- 376 [jazarat (water); qalla (liquid); sakanat]  
 qoqrat- 431 [naqqaša (water)]

qoqun 203 "spark" [šarara]  
 qoqunluy 249 [ \_šarāra ]

qōr 495 "loss" [xusrān]  
 qōrlan- 531 [talāhhafa wa-taḥassara 'alā mālihi lammā ḍahaba]. qorlan- < qōrlan- 391 [ \_fawt, xusrān ]

qōr 496 "ferment of curdled milk" [xamīr ar-rā'ib]  
 qorluq 238 "skin (for koumiss)" [šann\_]  
 qōrlan- 531 [ \_xamīr; xaṭura ]. qorlan- 391 [γaluza (yoghurt)]

qori- 560 "guard" [ḥamā]  
 qoriγ 189 "protected place or reserve" [ḥimā, makān maḥūz]. [ḥimā] ~ qoriγ 13 G; 317 qoriš-.  
 qoru 543 "prickly hedge" [ḥasak] (Qif.)  
 qoriγči 552 [ḥāmī l-ḥimā]  
 qorin- 344 "be stingy" [baxila, ḍunna]  
 qoriš- 317 [ \_ḥifz ]

qoru See qori-: qoriγ

qordāy 551 "swan" [ḥawāšil] V: qorday quyu. 355 toḍyur- V

qoruyžin ~ qušūn (Oyuz) 256 "lead" [usruf]. [ānuk] 413 bat-

qorum 200 "rocks; treasure" [šaxr; māl jamm]. [jandal] 471 yuw- V, 487 yuwluš-  
 qorumluy 249 [ \_janādil ]

qorq- 627 "fear" [xāfa] P; V. 498 qōš P, 568 kökrä- P. [nukiba] 430 sačrat- P. [ \_faraq ] 421 qomit- V.  
 [ \_wajil xā'if ] 609 tāḡri V  
 qorqul- 384 [xīfa]  
 qorqluq 625 [xā'if, jabān]

- qorqin- 391 [\_xawf]  
 qorqunč 613 [xawf]. (no tr.) 445 G. q. qiyim [xawf, faza'] 519 qiyim  
 qorquš- 377 [xāfa\_]  
 qorqit- 433 [xawwafa]. 445 G
- qōš 498 q. at "reserve horse of king" [janāba\_]; q. "pair" [zawj] P; q. bičāk "shears" [miqrāḍ]. qoš  
 qilič [sayfāni] 180 qilič P  
 qošlan- 392 [\_janība]
- qoš- 270 "join; compose (poem)" [qarana; naẓama]. qoša [itnayn itnayn] 458 yuwqa P; [azwājān] 470  
 yaγ- P  
 qošuγ 189 "poem" [ši'r, rajaz, qašā'id] V [qasīda]  
 qošul- 335 [qurina; nuẓima]. [qurina] 332 täšil- V. [ḍummat] 486 yamraš- V. qošulγān 259  
 [yuqārinu]  
 qošlun- 392 [qurina\_, yuqārinu]
- qošni See \*qo-: qon-: qonši
- qot-, qotqi See \*qo-: qōḍ-
- qotuz 184 "wild ox (i.e., yak)" [baqar al-waḥš]  
 qotuzluy 248 [\_baqar al-waḥš]
- qōw See qāw
- qōw- 525 "drive; chase after" [sāqa, ẓarada]. qow- 271-2 [ẓarada; ya'dū fī aṭar]  
 qovuč 516 q. q. < qač qač (sic): said to drive out demonic possession [aṭar sa'fa\_]. qovuz 516  
 (Oγuz) yēl q. bitigi ['awḍa al-jinn wa-s-sa'fa]  
 qoγuš 185 "watercourse, drain; arrow-straightener" [maṭ'ab, mīzāb; ẓarīda\_]. And see alpha-  
 betically  
 qoγušlan- 400 [inta'aba (water)]  
 qowša- ~ qoγša- 570 [ẓarrada bi-ẓarīda]  
 qowšal- 384 [\_ẓarīda\_]  
 qowšaš- 438 [\_ẓarīda\_]  
 qowšat- 433 [\_ẓarīda]  
 qowuš- 320 [ẓarada]
- qova 549 "bucket" [dalw] (Oγuz); "spout (on bridle)" [šanbūr\_]. [dalw] 85 uruqluy
- qowi ~ qovi 545 "hollow (tree)" [quffa, \_bālī]; "unlucky" [mudbir] (Arγu) P  
 qowuq 192 "hollow" [ajwaf]. qovuq 517 (D)
- qovuz See qōγ; qōw-: qovuč
- qoxšaš-, qoxšat- See qoγuš (alphabetically): qoγša-
- qōy 504 "sheep" [γanam]. qōn 504 [šāt] (Arγu). qōy (Türk) ~ qōn (Arγu) 26 D. qōn [γanam] 156  
 örülä-. qōy 106 ütül-, 115 ēnät-, 136 ürküt-, 150 ätläl-, 154-5 özäklä-, 164 quz P, 174 bars (calendar),  
 193 bölük, 195 tüläk, 196 sürüg +V, 198 bašil, 214 qašya, 237 qudruq, 242 boγrul, qartāl, 270 qoš-,

271 saγ, suγ, 278 ban-, 327 bölük, 338 boşun-, 343 sayın-, 358 sürtür-, 385 başlan-, baylan-, 420 tölä-, 429 toprat-, 440 yazlat-, 442 yuñlat-, 446 yin, 470 yaš- P, 481 yoza-, 496 böz, 500 siq, 501 kūg, 509 t̄az, 513 čāl, 514 s̄an, m̄an, 518 mayaq, 527 s̄atur-, k̄ütür-, 529 G, 534 yaqrılan-, 534 G, 552 soy-, 554 sa-, 554-5 G, 557 enä-, 563 tölä-, 565 sana-, 567 s̄amri-, 619 qoñra-, yuñla-, 626 ürk-, 627 qirq-, 634 kūd-; [šāt] 63 ätlük, 136 ätlät-, 145 ätlä-, 159 iḡtülä-, 207 soqār, 307 käd̄ir-, 384 käd̄ril-, 484 yüztür-, 498 qōš P, 528 soyul-; [aγnām] 96 ör-, 314 ketiš- V; [d̄a'n] 563 bälä-; [labn] 359 saytur-; (no tr.) 292 G, 521 quyqa

qōy 505 "bosom (gown)" [ħajr]. 109 açin-, 433 qarwat-, 436 suγlit-, 452 yitük P, 574 suγli-qoyγaš- "embrace": qoyγašip yat- [d̄aja'a]

qoy- See \*qo-: qōd-

\*qoy- ?\*qoyu- ? "thicken" (Cf. qōr "ferment" ?)  
 qoyuy 517 "thick" [tax̄in, γalīz] q. süčig "syrup" [rub̄b]  
 qoyuyluq 523 [tax̄āna]  
 qoyul- 528 [xaṭura; γaluza]  
 qoyluš- 530 [xaṭurat]

qozi 544 "lamb" [ħamal]. 5 G, 153 ariyla-, 223 baql̄an, 259 qoşulyān, 413 čat-, 563 bula-, 620 münjzlan-, 635 körplä-. qōzi [baraq] 112 arit-; [sixāl] 486-7 yamraš- +V; [ħamal] 420 bulat-

qozan- 344 b̄azān- q. "deck oneself out (woman)" [tabarrajat, tazayyanat]

quba 540 "between chestnut and yellow (horse)" [bayn ašhab wa-ašfar]

quburčāq 250 "wooden case, coffin" [tābūt]

quč- 265 "embrace" [‘ānaqa]  
 qučam 200 "bundle" [iḍbāra]  
 qučağ 192 [iḍbāra]  
 qučağla- 592 "put under the arm" [ta'abbaṭa]  
 qučuš 185 [mu'ānaqa]  
 qučuš- 314 [‘ānaqa]. 527 qayiš- V  
 qučtur- 361 [ \_mu'ānaqa]

qučγundi 247 "onion" [başal] (Čigil)

\*qud- "pour; go beyond": quy- "pour" [şabba]. 461 yaγmur V, 520 quyār. And see alphabetically  
 quyār 520 [ \_şābb wa-mājj \_]  
 quzγir- 363 "come pouring and swirling (snow)" [jā'a ša'ābība bi-ṭayarān] (Qif.)  
 \*quyul-: quyluš- 530 [inşabbat]  
 quyma 521 type of bread; tool manufactured by casting [ \_yuşabbu \_; \_mafrūya \_]  
 quyun- 528-9 [ \_şabb ]  
 qudur- 307 "exert oneself, do the utmost" [jadda, bālaγa]. (no tr.) 83-4 alpāγut V  
 qutur- 305 "pour out" [afraγa]; "go beyond the measure → be mischievous and wanton (baby); grow quickly (seed, plant, etc.)" [jāwaza 'an miqdār → irtāħa, lajja fī mujün; zakā]. [farraγa] 349 G; quturmiš [mafrūγ] 351 G. [‘adā ṭawr] 253 küwāzlik V  
 quturma 246 "winged in front and back (cap)" [ \_janāħān \_]

qutrul- 383 [ufriya]  
 qutruš- 375 [la'iba, našaṭū; \_ifrāy]  
 qutuz 184 "rabid (dog)" [kalib]  
 quyuš- 527 [\_ṣabb]  
 quytur- 529 [\_ṣabb]

qudūčaq → quyurčaq (\*qudur-) Xe.

quḍuy 188 "well" [bi'r] P. 212 tāgrā, 229 buldur, 230 qutsuz P, 240 tāgrāk, 344 qazin-, 636-7 küldrā-.  
 quduy 495 qūr P, 545 qowi P, 568 külrā-  
 quduyluy 248 [\_bi'r]

quḍyu 214 "fly" [ḍubāb]. quḍyu 605 siḅāk V  
 quḍyulan- 533 [\_ḍubāb]

\*qudur- "tail," etc. (Cf. \*qud-: qudur- ?)  
 quyurčaq ? 523 "coccyx" [uṣ'uṣ]  
 qudurḡāq 251 "tail (gown)"[\_ḍayl\_]. quḍurḡāq 13 G  
 quḍruq 237-8 [ḍanab] V; P; [alya; faqḥa]. [ḍanab] 557 sapi-. quḍruq 256 sapitḡān, 415 sapit-,  
 498 kiš, 517 suvuq, 605 siḅāk V. qil q.: See 169 qil  
 quḍuzḡūn (← qudurḡūn Xh.) "crupper (saddle)" [ṭafar]. quḍuzḡun 13 G

quḡu 544 "swan" [ḥawāṣil]. qorday q. 551 qordāy V

qul 169 "slave" [abd] P. Also used in the sense of [abd] as "man, worshipper." 19 G, 28 D, 92 ūr-,  
 141 iḍsa-, 152 aḡizla-, 166 boš, 194 tāpig, 239 qulbāq, 264 tap-, 265 tāp-, 269 bös-, 343 sāšin-, 356  
 čaptur-, 376 qadriš- V, 384 kārtil-, 405 čäkräklän-, 412 tet-, 413 büt-, 418 kürät-, 433 tasyat-, 479  
 yūkün-, 480 yulun-, 485 yultur-, 516 G, 560 kürä-, 562 toqi-, 591 qasiḡla-, 627 qorq-, kertḡün-, 629  
 kārt-, 638 yinčḡālän-; (no tr.) 193 bösüg, 621 tulunla-.  
 qūl 161 qut V, 562 kišā-  
 qulsiḡ 234 "slavish" [\_'abīd]. 499 -siḡ

qulbāq 239 N. qulbaq, qulbāq 478 yuwul- V

qulābuz ~ qulāvuz 244 "guide" [dalīl] P

qulač 180 "span of the outstretched arms" [bā'] < qol āč (sic)  
 qulačla- 589 [\_bā']

quluč 180 N

qulān 209 "wild ass" [ḥimār al-waḥš]. [ʿayr] 115 ämit- V, 136 iryat- V, 214 čuwḡa P, 496 qūr P

qulun 203 "foal" [falw]. 482 yeni- G. [muhr] 115 anut- P, 314 ketiš- V  
 qulunluy 250 [mutliya]  
 qulna- 576 [\_falw]. 482 yeni- G, 584 G  
 qulnači 246 [ʿaqūq]



qulaq ~ qulxāq ~ qulqāq 192-3 “ear” [uḍun] qulaq tōn “short-sleeved garment” [qašīr al-kummayn].  
 qulāq [uḍun] 112 ezit-, 114 ešit- P, 117 eztür-, 189 butaq V, 272 çaq-, 306 tüwir-, 334 çaqil-, 342  
 çalın-, 344 salın-, 348 G, 439 yaprit-, 457 yapri, 556 azi-, 569 suwša-, 600 çin, 601 siñ, 606 tirin, 620  
 siñıla-, 622 yañqūla-; [samʿ] 113 üzit-; (no tr.) 276 çal-, 432 suwšat-

qulāqlıy 249 [-uḍun]

qulaqla- 592 [-uḍun]

qulāvuz See qulābuz

qum 170 “sand” [raml] (Çigil not Oγuz). 107 äšil-, 230 qutsuz P, 243 bayram, 309 suγur-, 372 suγruš-.  
 [turāb] 118 äštür-. [ānik] 138 üyük-. qum uḍu [kaṭīb] 56 u. N: bayram qūmi 243 bayram; Qum  
 509 qāz N

qumγān 221 “flask” [qumquma]. ~ aftabe (Oγuz) 217 turma D. 439 yalrit-

qumlāq 239 a plant similar to bindweed that grows in Qifčāq (i.e. hops)

qumuq 193 N; “dung (horses)” [rawṭ-]

qumuqla- 592 N; [rāṭa]

qumšüy 551 “tick” [ḥalama-]

qun- 279 “steal” [salaba] V

qunuš- 325 [salaba-]

qunčüy 550 “princess” [sayyida] qātün q.

qunduz 230 “beaver” [quḍā’a-] q. qayri “castoreum” [xizmiyān]

qur 163 “rank; belt” [martaba; minṭaqa] iç qur “girdle” [wašāḥ]. [minṭaqa] 30 iç. qūr 223 qurmān, 391  
 quršan-, 393 G, 432 quršat-, 479 yazın-, 578 yazsa-

qurla- 575 [-minṭaqa]

qurdaš- 376 [-martaba]

qurām 208 [-marātib]

qurša- 570 [-minṭaqa]. 393 G

quršāy 234 [-minṭaqa] äw quršāyi “tent band” [ṭurra-]

quršan- 391 [tanaṭṭaqa]. 393 G

quršat- 432 [-tanaṭṭuq]

qūr See quri-: quruy. 496 qūr baqa “frog” [ḍifdaʿ] P

qur- 267 “muster (troops); unfür (royal pavillion); string (bow)” [jamaʿa; ḥalla, našara; wattara]. q. yow-;  
 See 471 y. [wattara] 108 ägil- P = 539 ya P, 284 G, 292 G, 297 G, 298 G, 301-3 G, 310 qiqir- V, 337  
 G, 365 G, 541 kečä V, 583-4 G

\*quruy

quruγluγ 248 [muwattar]. 250 G

quruγluq 251 “bowcase” [miqwas]. 250 G

qurul- 335 “be convulsed or cramped (hand, foot)” [tašannajat]; [wuttira]. [wuttira] 337 G.

[nušširat] 106 orul- V. qurulyān 259 siñiri q. “who has muscle cramp” [-tašamuγ]

quruš- 317 [-tawtir]. 317 qariš- V, 325 G

qurtur- 361-2 [-tawtir; -našr; -jamʿ]. [-tawtir] 366 G

quri ~ qurih 543 q. q.: call for a foal. qurrih qurrih 7 G

quri- 560 “dry” [jaffa]. 10 G, 14 G, 360 sizyur- V, 504 kōn. qurup [yabisat] 369 topraş. quzi- 560 [jaffa] (irregular)

qurīyu 224 [ \_jafāf \_]

quruγ 188 “empty; dry” [xālī; yābis]. [yābis] 10 G, 108 ägil- P; quruq (sic—error?) 192 qaşuq P. “useless (speech)” [lā manfa‘a fihi] 192 qaşuq P. “false (accusation)” [kādība] 478 yalal.

qūr < quruγ 496 [yābis] (Oγuz)

quruγluq 251 [jafāf]. 252 G

quriγla- 591 [ \_jafāf ]

quruγlan- 401 [ \_qifār ]

quruγsi- 590 [ \_jafāf ]

quruγsaq 251 “stomach; gizzard (bird)” [ma‘ida; qānişa]. [ma‘ida] 13 G.

quruγsāq 590 quruγsi-

qurγa- 571 [yabisat]. 583 G

qurγād > qurγat- 433 [ \_jafāf \_]

qurγir- 363 [yabisat]

qurγaq “drought” [qaḥṭ] 473 yügür- V

qurin- 344 [tajaffafa]. 252 G

qurir- 307 [ \_jafāf ]

quriş- 317 [tajāffa \_]

qurut 179 “dried curds” [aqiṭ]. 271 suγ-, 309 suγur-

qurutluγ 247 [ \_aqiṭ ]

qurutsa- 590 [ \_aqiṭ ]

qurit- 418 [ajaffat]. 14 G. quzit- < qurit- 418 [ajaffa]. quritγān 256 [ \_yujaffifu ]

qurč 173 “steel; strong (men); solid, hard” [ḥadīd dakar; şilāb; muşmat şalb]. [şulb] 570 kāwşä-qurča- 565 [şaluba]

qurγu 214 “light-witted” [ṭayyāş]. [naziq] 13 G

qurγuluq 263 [ṭayş, nazaq]

qurγulan- 533 [ṭāşa, \_nazaq]

qurγir- 363 [ṭāşa]

qurih, qurrih See quri

qurmān 223 “bowcase” [miqwas] (Oγ-Qif.) < qūr mān “fasten the belt!” 451 yasiq

qurun 203 “soot” [aṭar duxān \_]

qurunluγ 249 [muswadd min duxān mutarākim]

qurunči 552 [iswadda min duxān]

qurqur See qar

qurşa- See qur

qurt 172 “worm” [dūd]; “wolf” [di‘b] (Oγuz). [waḥş] 446-7 yin V

qurtla- [ \_dūd ] 636 G

qurtan- 390 [ \_qaml; \_dūd ]

qurtγa “old woman” [‘ajüz] 558 böđi- P

## \*qurt- “deliver”

qurtul- < qutul- (sic) 383 “give birth; be delivered (from a difficulty)” [waladat; najā] V [najā].  
[najā] 385 G. qutul- < qurtul- or qut bul- (sic) 329 [najā; waladat-]. qutulyān 259 [yanjū]  
qutγar- 363 [najjā]. 366 G, 367 G

qus- 269 “vomit; fade (dye)” [qā'a; naşala]

qusiγ 189 [quyā']

qusinçiγ “revolting” [yustaqqaru minhu] 547 bala P

qustur- 362 [-qayy; anşala-]

qusiγ 192 “hazel” [jillawz] N. 596 G

qusiqlıγ 249 [-jillawz]

quş 166-7 “bird” [ṭayr]. 30 üs V, 89 uçuryān, 92 uç-, 98 uçur-, 123 uçruş-, 132 ičyin-, 143 G, 151 amaçla-,  
160 köp P, 220 qazγān P, 238 qudruq, 243 bäčkäm V, 265 sap-, qop-, 267 tur-, 272 čoq-, 273 soq-,  
289 G V, 310 qiqir-, 353 talpir-, 362 qondur-, 366 G, 369 talpiş-, 375 qopruş-, 386 talpin-, 400 qanat-  
lan-, 427 G, 430 saçrat- P, 437 quşlat-, 446-7 yin V, 471 yul-, 482 yeni- G, 526 qōn-, 530 sayraş- +V,  
547 bala P, 588 uyāla-, 600 sañ, 601 mäh P, 614 täñ-, 617 täntür-, 619 sañla-. quş 16 G, 29 at P. quş

“falcon” [bāzī] 357 čoqtur-, 442 sañlat-.

ēl q. “vulture” [raxama] 167 q., 36 ēl

ürün q. “white falcon” [bāzī abyad] 166 q.

bōz q. [bāzī abyad] 269 buş- P (see n.)

qara q. See qara

qıl q. “wild swallow” [subad] 169 qıl

qız q.: a bird like the finch [abū barāqiş] in color 167 quş

tewe q. “ostrich” [na'am] 166 q.

yūn q. “peacock” [ṭāwūs] 166 q., 507 y.

quşluq 238 “forenoon” [ḡaḡwa] (Oγuz)

quşla- 575 [-ṭayr]. qūşla- 15-6 G

quşlāy 234 [maḡira-]

quşlaylan- 403 [-muṭayyara-]

quşlat- 437 [-ṭayr]. [yaşidūna (with falcons)] 435 tişlat- V

quşγāc 229 “sparrow” [‘usfūr]

quşγūn 221 “tender cane used as fodder” [qaşab raṭb-]; ~ uşγūn “rhubarb” [rībās]

quşūn See qoruγzīn

qut 161 “luck, fortune” [dawla, jadd] V: q. qiw. See qiw. 55 oyuq V = [jadd] 193 qonuq V. [dawla]  
92 uç-, 215 bālgū P, 355 todγur- V. [jadd] 109 uđin-, 139 istā- V, 253 küwāzlik V, 329 qutul-. [jadd,  
yumn] 59 ümä P. [baxt] 154 uluγla-, 329 qutul-. [jadd wa-dawla] 381 çärtıl- P. [dawla wa-baraka]  
551 buydāy P. quti (with royal title): See qātūn

qutluγ 233 “blessed” [mubāarak]. 54 āy V. 233 tumliγ V. [-jadd] 470 yay- P. N: 233 q.,  
161 qut, 208 tegīn

qutsuz 230 “luckless” [mudbir-] P [mudbir, lā jadd lahu]

\*quta-

qutal- < qut al- (sic) 329 [-majdūd]

qutan- 344 [-majdūd]

qutat- 415 [-jadd, dawla, baxt]

qutul-, qutγar- See \*qurt-

qutān 209 N

qutur- See \*qud-

qutuz See \*qud-

qūy 505 “bottom of a valley” [qarār al-wādī]. ōzi quyi [fī baṭn al-wādī] 472 yan- V; [awsaṭ al-wādī wa-qarāruhu] 488 yirtil- V

quy- See \*qud-. 553 “bolt (horse)” [nafara]  
quyut- 427 [anfara]

quyuγ See quḍuγ

quyqa 521 “skin; fur” [jild; farwa]  
quyqāla- “scald” [aḥraqa š-ša‘r min al-jild . . . tasmīṭ] 521 quyqa

quyār See \*qud-: quy-

quyurčağ See \*qudur-

quyās → qayās 198 čigil, Xa.

quyāš 520 “intense heat of summer, blazing sunlight” [ḥamāma al-qayz, šidda waq‘ aš-šams]. [qayz; ḥarāra\_] 88 usitγān V. [ḥarr] 432 qoγšat-. türk quyāš ōdi [waqt tawassuṭ <aš-šams>?] 178 türk

qūz 497 “shaded side (mountain)” [maquwa]. quz 163-4 P. qūz N: 43 uluš, 74 ordu

quzi See qozi

quzi-, quzit- See quri-

quzyūn 221 “raven” [γudāf] P. quzyun 551 qordāy V

quzyir- See \*qud-

## r

rabčat ? 227 “forced labor” [suxriyya] (Känčāk) (see n.)

-rāq: comparative suffix 5 G. azrāq [qalīlan] 602 nāḥ V

## s

-sa/-sä 536 “if” [law; idā]

sa See sän: saña

- sa- 554 “count” [‘adda] V (illustrates 143 G!). 143 G, 554-5 G  
 sän 513-4 “number” [‘idād, ḥisāb]. [na‘uddu] 630 umurt- V. san [‘idād] 112 atit- V = [‘udda]  
 514 tāy V  
 sanliḡ 233 [ma‘dūd]  
 sana- < sāna- 565 [‘adda]  
 san- 278 [‘udda] P = sän- 46 anuq P  
 sanḡar- 361 [‘adda]  
 saq 167-8 “clever, alert” [faṭin, mutayaqqiz] saq saq [kūnū ayqāz<sup>an</sup>]  
 saqliḡ 237 [yaqaza\_]  
 \*saqla-: saqlan- 390 “guard oneself” [ḥaḍira, tawaqqā]  
 saqlaš- 374 [taḥāfaza\_]  
 saq- [‘adda] 55 oyuq V = 193 qonuq V  
 saḡin- (saḡin-) “think of; help (with words)” [zanna wa-aḍmara fī nafs; a‘āna]  
 saḡin- 344 “be wary” [ḥaḍara]. [zanna] 211 qardu V, 471 yuw- V. [tafaqqara] 127  
 utsuq- P, 350 G. [ihtamma] 602 nāḡ V  
 saḡinč 608 “distress or sorrow” [hamm]. 47 üḍḡig V, 83 ottuz V. [ḥuzn] 63  
 iwriḡ V; sāḡinč 590 satiḡsa- V  
 saḡiš [‘adad] 554 sa- V  
 sātur- 527 [a‘adda]. 529 G

saban 203 “plowing gear; act of plowing” [faddān; falaḥa] P [falāḥ] = 373 sanriš- P = 625 sandruš P  
 sabanla- 593 [falaḥa, karaba]

sabrān ~ ṣabrān (common people) 219 N

- sač 161 “hair” [ša‘r]. 33 art, 47 örük, 65 arsal, 77 örmä, 79 idinču, 96 ör-, 97-8 otur-, 129 otrul-, 160 köp,  
 172 qirt, 203 siyan, 245 buyurda, 331 taral-, 340 taran-, 409 yetüt, 441 mänḍät-, 464 yetrüm, 479  
 yüli-, 480 yulun-, 482 yüli-, 559 tara-, 612 suwlāḡ, 618 mänḍä- +V. bīr tü s. [šu‘ayra] 535 tü. s. yülit-  
 [aḥlaqa ra’s] 423 y.  
 sačliḡ 233 [ša‘rānī]  
 \*sačla-: sačlan- 389 [\_\_ša‘r]  
 sačlaš- 374 [\_\_ša‘r]  
 \*sačta-: sačtaš- 372 [\_\_ša‘r]

sāč 508 “frying-pan” [miqlāt]

- sač- 265 “scatter; sprinkle” [naṭartu; rašša]. [ṭaraḥa] 52 ār V. [maṭara] 139 istā- V  
 sačḡāq 237 “who squanders (his wealth)” [\_\_yubaḍḍiru\_]  
 sačḡir- 360 [\_\_yarušša]  
 sačil- 329 [nuṭirat]. [intaṭarat] 329 sučul- V. [yarušša\_] 133-4 örlän- V  
 sačin- 342 [\_\_rašš]  
 sačindi 225 [maṭrūḥ manšūr]  
 sačūq 192 [manṭūr]  
 sačra- (no tr.) “fly (sparks)” 334-5 čaqil- V  
 sačrat- 430 [anṭara] P  
 sačratḡu: a kind of snare 430 sačrat- +P

sačiš- 314 [\_naṭr]  
 sačit- 415 [arašša; \_faraṭa; \_intiṭār]  
 sačtur- 358 [aṭara]

saču 541 “fringe” [hudb]  
 sačūla- 586 [\_hudb]

sāy 512 “intelligence, cleverness; health, soundness” [‘aql, fiṭna, ḡakā’; šiḡḡa, salāma] (Oγuz); “clear, sweet (water)” [qarāḡ, ‘adb] (Oγuz); “right (hand)” [yumnā] (Oγuz); “sticks used to comb wool” [\_yunfašu\_]; s. yāy “butter” [samm]; “pure (heart)” [maḡmūm, naqī]. 49 ālig; 515 yāy. s. bol [yašfū (heart)] 57 oza V  
 saγliγ → sanliγ (sa-), Xc.

saγ- 271 “draw milk” [ḡalaba]. 196 sūrüg V, 284 G, 288 G, 292 G, 298 G, 586-7 čaγīla- V, 592-3 qonuqla- V. sāy- 301 G

saγil- 330 [ḡuliba]  
 saγliq 237 [na‘ja; ḡalüb]. [na‘ja] 259 qoşulγān, 486 yamraş- V  
 saγliqlan- 404 [\_ni‘āj]  
 saγim 200 [\_ḡalba\_]  
 \*saγin “milch-ewe”  
 saγinliγ 249 [\_ḡalā‘ib]  
 saγin- 343 [\_yaḡlibu]. And see sa-: saq-  
 saγiş- 319 [\_ḡalb]  
 saγtur- 359 [aḡlaba]

sayu 544 “measure (grain)” [mikyāl]. (< sa- ?). sāyu 625 qırqlim  
 sayūla- 587 [kāla]

saydič 229 “friend” [şadiq]. (< sāy ?). 607 sāwinč

sayun 203 N; ata s. “doctor” [ṭabīb\_]. ata sāyūn 56 ata

saynaγu 246 “dried squash” [qar‘ yābis]

sayir 183 battue-shooting [şayd\_]

sāyir 205 “a conical vessel for wine, shaped like a mortar” [maxrūṭ . . . šarāb]  
 sayrāq 237 “drinking cup” [qa‘b, ka’s] P. [qa‘b] 63 iwriq V, 235 tiγrāq V

sayri 212 “hide (shagreen); surface, face (earth)” [zaryab; adīm, wajh]. [zaryab] 87 ātüklük, 598 qirtişla-  
 sayrīla- 598 [\_zaryab]

sayiz 183 “resin” [‘ilk] s. toprāq “dry clay, pure clay” [şalşāl, ṭin ḡurr]  
 sayizliγ 248 [\_‘ilk\_; \_ṭīna ḡurra]

sayizγān 258 “magpie” [‘aq‘aq]. 220 qazγān P

sāl 513 “raft; lacquer” [γimd; luzūjāt min γirā’\_]

- sal- 276 “wave; signal; pay (gold) drawn on (a person); cast up” [lama’a; awma’a; axraja li- ‘alā; lafaža]  
 salya 214 “restive (horse)” [jamūḥ]  
 \*salim: salimlaš- 395 “wrangle, quarrel” [jādala, mārā]  
 salin- 344 “hang down” [tadallā]  
     salindi 226 [\_lafaza; maṭrūḥ]; “the male member” [‘awf ar-rajul] (vulgar) (Xg.)  
     salju 609 “sling” [xadḍāfa]  
         saljūla- 621 [tadallā; \_qaḍāfa]  
 sališ- 323 [lama’a; axaḍa ‘iṭf\_ (wrestling); nafaḍa]  
 saltur- 360 “order transfer of credit” [\_iḥāla] (Oγuz); [\_alma’a; \_ṭarḥ]

sālci 634 “cook” [maṭbaxī]

salγur N 40 oγuz N, 505 bōy, 624 türkmān N

salju See sal-: salin-

sām 513 äm s. “medicine” [‘ilāj]. äm sam [dawā’] 205 bāliy V  
 samla- 574 ämlä- s. [‘älaja, dāwā]

samda 210 “sendal” [ṣandal\_] (Čigil)

samdüy 551 “temperate (of food)” [\_mu’tadil\_]

samān 209 “straw” [tibn] (Čigil). saman 423 yaγut- V  
 samanliγ 249 [\_tibn]

samur See sīγun N

samursaq See sarmusaq

samurtuy 247 “confused, inextricable” [muxtaliṭ, lā yudrā maxrajuhu]

samsit- 432 “hurt” [aḍā]

sanč- 626 “stab; rout” [waja’a; hazama]  
     sančil- 383 [irtazza; inhazama; wuji’a]  
     sančiq- 380 [huzima; ṭu’ina]  
     sančiš- 375 [waja’a\_; taḥārabat, hazama\_]

sanač 180 s. käsirgü “red leather bag” [jirāb aḥmar]

sandri- > sanri- 567 “rave” [haḍā]  
     sandruš 625 “quarreling” [mu’ataba, mujādala] P = sandriš [mulājja] 203 saban P = 373 sanriš- P  
     sandriš- > sanriš- 373 [haḍḍat] P

sanduvāč 264, 523 “nightingale” [‘andalīb] V. 580 sayra-

sanri- See sandri-

saḡ, 600-1 “dung (bird)” [salḡ; ḡarq]  
 saḡla- 619 [ḡaraqa]  
 saḡlat- 442 [aslaḡa]

saḡa See sän

saḡān 608 “bitter” [‘afṣ]

sāp 507 “handle” [niṣāb] P; “a turn (in answering, etc.)” [nawba]. [niṣāb] 193 bičāk P  
 sāpliy N 520 qayās N  
 sapliq 236 [ \_miqbaḡ, niṣāb]  
 sapla- 574 [ \_qabi‘a; \_niṣāb]  
 saplat- 435 [ \_qabi‘a; \_niṣāb]

sap- 265 “thread (needle); bind; mend” [daxxala s-silk; waṣala; jabara]  
 sapiy 188 “tent-skirt” [kisr al-xibā’]  
 sapḡāq 236 “what is above the hips (waist)” [mā fawq al-warikayn]  
 sapil- 328 [insalaka; iltahaqa]. sapilḡān: See 90 itilḡān  
 sapin- 342 [ \_idxāl as-silk]  
 saptur- 358 [ \_waṣl; rafā’]

sapi- 557 “swish (tail of horse)” [taḡarraka]  
 sapit- 415 “wag (dog: tail)” [baṣbaṣa]. sapitḡān 256 [ \_yuḡarriku; tabaṣbaṣa]

saq, saq- See sa-

saqa 545 “foot of mountain” [safḡ al-jabal]

saqi- 562 “appear dimly or in outline” [taxayyala]  
 sāqiy “mirage” [sarāb] 104 usuq- P, 562 saqi-

saqal “beard” [liḡya] 122 ürpāš- V. saqāl 144 oxša- P = 409 saqaq P. šütük s. [kawsaj] 196 s. tākä s. [kaw-  
 saj] 546 t.  
 saqalduruq 264 chin-strap  
 saqalduruqlan- [ \_xayṡ al-qalansuwa] 534 G

saqaq 409 “chin” [ḡaqan] P = saqāq 144 oxša- P

saqirqu 245 “tick” [qurād]

saqiz 183 “viscous substance” [luzūja\_]  
 saqizliḡ 248 [ \_luzūjāt]

sār- 524 “rebuke harshly” [‘annafa, xaššana l-qawl]. sar- [zajara] 285 G  
 saril- 330 eril- s. [ḡaḡiba]. And see 107 eril-. (Cf. säril- ?)  
 \*sarsi-: sarsiḡ 233 [xašin]  
 sarsit- 432 [‘annafa, ḡallaḡa ‘alā]



## \*sar “winding, wrapping”

- sarla- 574 [kāra (turban); laffa (foot-wrapping)]  
 sarlan- 389 [ta’ammama; talaffafa; iltaffa; (?) ista’adda]  
 sarlaš- 374 [\_takwīr; laff]  
 sarlat- 436 [\_takwīr]  
 sarāyuč 244 “veil (woman)” [ximār]  
 sarayučlan- 534 [\_miqna’a]  
 saru- 560 [kāra (turban)]  
 sarul- 330 [iltaffa]  
 sarin- 342 [kawwara; taqanna’at; iltahafa, iltaffa]  
 saruš- 316 [\_kawr; laff]  
 sarut- 417 [\_takwīr; laff]  
 \*sarma- (\*sarum ?) (and see sarmä-)  
 sarmal- 383 [iltaffa]. 385 G  
 sarmaš 231 [iltifāf] s. bol- [māja fi fitna]  
 sarmaš- 375 [\_laff; iltaxxa, ixtalaṭa]  
 sarmat- 438 [alaffa]

saričya 245 “locust; lazy (man)” [jarād; raxw]

sarāyuč See \*sar

sariy 188 “yellow” [aşfar] s. suriy, sap sariy; “yellow bile” [mirra şafra’] s. sūw [aş-şufar fi l-baṭn]. 199 qizil V, 217 turma. sap s. 165 tās G. s. kızıq “jaundice” [yaraqān] 197 k. N: 463 yawlaq.

sariy: See 47 ärük, 544 buya, 516 čüvit

- sariyliy 248 [mamrūr]  
 sariyliq 251 [şufra]  
 sariyla- 591 [şaffara]  
 sarıyān 220 a swamp plant; “dry (cane in thicket)” [yabisa]  
 sarıyar- 360 [işfarra]. 47 üđig V. (no tr.) 244 kürküm V

sarma- See \*sar; sarmä-

sarmačuq See sarmä-

sarmusaq ~ samursaq 263 “garlic” [tüm]

saran “miserly” [baxıl] 391 qazyan- V

- saranliq 251-2 [buxl] V  
 saranla- [\_baxıl] 595 G

sarnič 228 “leather milking pail” [‘ulba]

sarinči ? 608 s. taši “gypsum” [şuhrūj]

sarjūla- ? 621 “slip” [tazallaqa]

sarq- 627 “leak; drip; hang limp (leg from riding)” [sariba; taqāṭara; xadirat wa-taqāṭarat a’yā<sup>an</sup>]  
 sarqič 228 “gum succory” [mārūra]. 551 buṛḍāy P  
     sarqičlan- 402 [\_mārūra]  
 sarqim 243 “hoarfrost” [ṣaqī‘]  
 sarqindi 247 [quṭāra]  
 sarqiyuq ~ sarqinuq 523 “third stomach of ruminant” [faḥṭ]  
 sarqur- 361 [qaṭṭara]  
 sarqiš- 374 [taqāṭara\_]  
 sarqit- 433 [qaṭṭara]

\*sarsi- See sar-

sarsāl 242 “weasel” [dalaq]

sart 172 “merchant” [tājir] P = 45 az uq P. 450 yaraḡ P  
 sartla- 635 [\_tājir]

sart surt 172 onomat.: foot in wide shoe

saryam See sayram

sasi- 561 “stink” [natuna]  
 sasiḡ: s. bariḡ [muntin] 186 b.

sasiq 192 „earthenware” [xazaf] (Uč and environs)

sāš 511 “shy (horse)” [ramūḥ, nafūr]

sašur- 308 “string together (pearls) separated (by turquoises)” [fašala bayna . . . fī naẓm]

sat- 413 “sell” [bā‘a]. 363 qadḡur- V, 376 qadriš- V, 413 čat- V, 414 G  
 satiḡ 188 [mubāya‘a]  
     satiḡliq 251 [\_bay‘]  
     satiḡla- 591 [bāya‘a\_]  
     satiḡlaš-: more correct than satiḡla- 591  
     satiḡsa- 590 [\_yabī‘a] V  
 satil- 392 [bī‘at]  
 satin- 342 [\_yabī‘u]  
 satsa- 568 [\_bay‘]  
 satiš- 313 [\_bay‘]. 474 yaraš- V. satišḡān 258 s. ališḡān, s. tawišḡān [\_yatabāya‘āni\_]  
 sattur- 358 [abā‘a]

sata 541 “coral” [bassad]

satūla 58 “talk worthless talk” [\_kalām lā manfa‘a fihi]. satūlayu sayrašip öt- “warble, sing melodiously”  
 [tarannum bi-alḥān muṭriba] 530 sayraš- V

satḡa- 570 “step on” [taxaṭṭā] V “trample upon” [atā ‘alā wa-xabaṭa]; “cross at right angles (roads);  
 cancel (debts)” [jāza ‘alā; iqtāšša] (Oḡuz)  
 satḡal- 383 [xuṭṭiyat; uqtussa]  
 satḡaš- 373 [taxaṭṭā\_; taṭāwul; laqiya muwājahat<sup>an</sup>]; [qāšša (debts)] (Oḡuz)

satlan- → šatlan- Xc.

satma 218 “guard-hut (in tree)” [‘irzāl]

sātir 204-5 word of abuse meaning “you bastard!” [yā man lā ašl lahu]

sāw 512 “proverb; story; report; message; speech; news” [maṭal; qiṣṣa; ḥikāya; risāla; kalām; anbā’, aḥādīt]  
 V: sawlar [kalām]. [kalām] 112 atit- V = 514 tāy V, 206 qāyıl P, 237 saγrāq P. [axbār] 61 arqış P.  
 “fame” [šit] 164 qız P, 261 G; [šit wa-ṭanā’] 261 tirilgān; (cf. čaw ?). saw [kalām] 253 küwāzlik V,  
 463 yawlaq V. sāw [anbā’, kalām, maṭal] 634 sawči. sāw ušāq [namīma] 274 tāg- V  
 sāwči 634 “messenger of God; go-between in marriage transactions” [rasūl min rusul allāh; rasūl,  
 safir\_]. “go-between” 512 sāw; “prophet” [nabī] 512 sāw  
 sawla- 574 [takallama; ḍaraba l-amṭāl]. (no tr.) 566 tawra- V  
 sawlan- [\_maṭal] 532 G—not permitted!  
 sawlaš- 374 [\_maṭal; anbā’, kalām, qaşaş]  
 \*sāwa-: sawaš 319 “quarrel” [tjadāla] (Oγuz)

\*saw-

sawul- 330-1 “decline (sun); incline (heart)” [mālat, zālat; māla]. [zālat] 348 G; sawilmiš [zā’ila]  
 352 G. [māla] 478 yuwul- V. [yarḥalu] 66 āndik V  
 sawur- 310 “winnow” [darrā\_; nasafta\_]. “scatter” [naṭara] 166 čäš V  
 sawrul- 382 “surge with waves (river); be drawn and put back (soup); be winnowed;  
 trickle (tear)” [māja\_; rufi’a . . . rudda; ḍurriya; taraššaša] V [yansakibu (tears)]  
 sawruq- 380 [taraššaša (tear)] V; [māja\_] V  
 sawruš- 372-3 [\_taḍriya].  
 sawurt- 630-1 [aḍrā]

sawdič 229 “basket” [qaf’a]. [qaf’a, qirṭāla] 96 ör-  
 sawdičlan- 402 [\_qaf’a]

sawaš See sāw: \*sawa-

saxsīn 220 N

sāy 514 “stony ground” [ḥarra] s. yariq “suit of armor” [jawšan]. 451 yariq. N: 53 āq  
 sayγir- 529-30 [\_ḥarra]  
 sayiq- 528 [\_ḥarra]

saypa- 580 “squander” [baḍḍara, asrafa\_] V  
 saypat- 441 [\_tabḍir]

sayra- 580 “sing melodiously (nightingale); rave (man)” [ṭarraba bi-alḥān; haḍā\_]. [yuyarridu] 551  
 qordāy V. yaṣṣaq s. [maqāla al-ḥaḍayān] 235 bulγāq V.  
 sayraš- 530 [\_ḥaḍayān; tarannamat (birds)] V (see satūla-)  
 sayrat- 441 [\_kalām kaṭir]

sayram ~ saryam 522 N; sayram “shallow (water)” [ḍaḥḍāḥ]  
 sayramlan- [\_ḍaḥḍāḥ] 535 G

säčä 541 “sparrow” [‘ušfür] (Oγuz)

sädrä- 566 “be sparse; be threadbare” [xaffat zaḥma; tahalhala, injarana]. [qalla ray‘] 518 qayaq V  
 sädräk 240 [muhalhal\_] s. qapuy “grated or latticed door” [sanjūra\_]. [qalīl al-ḥabb] 193  
 qonaq P  
 sädräš- 372 [dahaba taxāna, qalla kaṭāfa; qalla zaḥma; xaffa wa-qalla wa-taxalxala ba’d al-kaṭāfa]  
 sädrät- 430 [halhala; qallala zaḥma]

säkü 547 “bench” [dikka]

sekri- 567 “jump” [waṭaba]. 178 bulit V; (no tr.) 83 ottuz V  
 sekrik 240 [\_waṭb]  
 sekriš- [tawāṭaba] 115 ämit- V; [waṭaba\_] 379 G  
 sekrit- 430 [awṭaba]; “skip a line (in reading)” [aswā barzaxan]  
 sekirt- 631 [a’dä (horse)]. 631 G. [‘addä] 630 amurt- V. [ḥamala ‘alā] 404 tiyraqlan- V

säkirmä 246 N

säkit- [ahtā] → sökit- [ajtä] Xg.

säkiz < säkkiz 183 “eight” [ṭamāniya]. säkiz 220 säksön  
 säksön 220 “eighty” [ṭamānün]

sälčük 240 N

\*sämür “fat”: sämir 184 [samīn]. sämür 145 atla- V. N: sämir känd 173 känd, 510 qāz N  
 sämirlik 253 [siman]  
 sämiri- 567 [samina]. 445 G  
 sämiriš- 373 [\_siman]  
 sämirit- 431 [sammana]. 445 G

sämürgük 411 a bird like the nightingale (Balāsāryün) V: sämürgük

sän 171 “you (sg.)” [anta] (Türk: for children, people of lower rank; Oγuz: for older people). 184  
 sämir G, 436 sänlät-, 497 siz. About 30 other occurrences, including Acc., Loc., Abl.  
 sän (SIYN) 504 (Känčäk)  
 säniḡ (Genitive). 13 occurrences  
 saṇa (Dative) 605 [laka]. 18 occurrences  
 sa 536 [anta, -ka] < sän or saṇa (sic)  
 sänsiz 500 küḡ V  
 sanlä- 575 [\_anta]  
 sänlät- 436 (address to inferiors)

sängäč 229 type of apple [\_tuffāḥ]. sängäč 611 [\_tuffāḥ\_]

sängil → säpgil Xb.

sängäč See sängäč

səṅäk 604 “jug, jar” [küz, jarra] (Oγuz)

səñir 603 “peak (mountain); end (wall)” [ra'n; ʔaraf]. səñir̄ [anf (mountain)] 601-2 muñ P. səñir N: 241  
känčäk, 543 qara

\*səñrā- “run at the nose”

səñrāgü 613 “with glanders (horse)” [—südām]; said to curse out a boy whose nose is  
always running

säp 160 “bride's trousseau” [jahāz\_]

säptür- 358 [tañhiz\_]

säpgil 242 “freckle” [kalafa\_]

sär- 267 “be patient, bear up” [şabara]. 285 G

särü 542 “shelf” [raff\_]

särgäk 410 “shaking, swaying” [ihtizāz, tamāyul]

särgäklä- [tamāyala] 410 särgäk

säril- 330 [tamāyala, kāda an yasqūʔa]. (Cf. saril- ?)

särin- 342-3 [şabbara\_]. särin, säringil [işbir] 350 G, 548 qali V

särk 178 “earthenware, potsherd” [xazaf\_]

särkär 230 “bandit” [qāʔi' at-ʔariq] (Qarluq)

särim (sarim ?—see \*sar: \*sarma-) 200 “filter (wine)” [—yuşaffā\_]

särma- [şuffiyat] 518 qayaq V

sarmaçuq 263 a type of noodles [—aʔriyya]

sarmal- 383 [uxrija; şuffiya]

särmäş-/sarmaş- 375 [—ixrāj; taşfiya]

särmät-/sarmat- 437-8 [—ixrāj; —'azala; şaffā]

säsin- → säšin- Xc.

sēš 497-8 “surety for a debt” [damān]

seštür- 359 [—muqāşşa\_ (debts)]

säš- 270 “loosen, untie” [halla]. šäš- 412 [halla]

säšü- 562 [wahanat . . . inhilāl]

säšük 196 [hulla\_, muṭlaq]

säšil- 330 [inḥallat, ḥullat]. [tafarraqa\_] 486 yamraş- V. säšilgān 261 [tanḥallu]

säšlin- 389 [inṭalaqa\_]

säšin- 343 “be about to do” [hamma, qaşada, idṭaraba]; [—yanfalita\_]

säštür- 359 [aḥalla]. šäštür- < säštür- 360 [aḥalla]

säw- 271 “love” [aḥabba] P = 521 tayḡān P. 602 näñ V, 612 yalḡuq V

säwük 196 [maḥbüb]. [ḥabīb] 59 añar V

säwüksüz [ba'ıd] 391 qazḡan- V

säwüklük [ḥubb] 353 bälgür- V

säwün- 343 “rejoice” [surra, ibtahağa] V [surra]. säwin- [surra] 10 G, 63 iwriq V, 83 ottuz V (see n.), 350 G; [fariğa] 145 atla- V, 211 qardu V, 400 qatıylan- P, 481 yori- P, 514 yāz P, 602 nāñ V

säwinč 607-8 [surūr] P; V [farağ wa-surūr]. 10 G.

säwinčsiz [ğayr rādī] 608-9 täñri P

säwiš- 319 [taħābbā]

säwtür- 359 [maħabba]

säwrä- 567 “be complete, finished; recover (sick man)” [istafraya, farağa; indamala, insalla]. [farağa]

462 yunčiy V = [qalla] 64 ödläg V. [qalla] 566 tawra- V

säwrät- 430 [farağa; atamma\_]. [yuxallī] 431 käwrät- V

\*sēz- “guess, suspect”

sēzig 206 [zann]. 343 sēzin-

sēzik- 327 [zanantu]

sēzin- 343 [zanna]. sezin- 211 qardu V

-si ~ -i 536-7 third person possessive suffix [-hu]

si- (-māq) 554 “break; rout” [kasara; hazama]. [kasara] 74 arpa P = 76 arqa P, 144 G, 238 qudruq P. “deflower” [iqtaḍḍa] 192 qapaq. And see 630 čopart-

sin- (-māq) 278 [inkasara; inhazama]. [inkasara] 132 ötgün- P, 273-4 tök- P, 604 siñuq

sindu 210-1 “shears” [miqrād] (Oγuz)

siñuq ~ sinuq (Oγuz) 604 [maksūr]

situr- 527 [aksara]

sibāk 195-6 “pivot (hand-mill); reed (cradle urinal)” [quḡb\_ ; qaşab\_]

sibut 179 “coriander” [kuzbara] (Kāşyar)

sībiz 205 “clumsy, careless” [axraq γāfil]

sibizyu 245 “flute” [mizmār]. 97 ötür-, 116 öttür-, 129 ötrül-

sič- (-māq) 265 “defecate” [taγawwaḡa], [aḡdaḡa] 173 känd V

sičγān 220 “mouse” [fāra] P = 562 qaşi- P. 50 alim P = 206 bērim P, 174 bars (calendar), 398

qisırqan- V, 560 qari- P, 568 kökrä- P, 622 arslān P

sičγāq 237 [γā’it\_]

sičit- (-māq) 416 [axra’a]

sičtur- 358 [axra’a]

sīd- (-māk) 634 “urinate” [bāla]. sit- < sīd- 413. siđ- 585 G

siđük 196 [bawl]. siđük 585 G

siđit- (-māk) 416 [abālat]

sittür- (-māk) < sīdtür- 358 [abāla]

siđiy 188 “skirt (robe); gaps (teeth)” [ḡayl; furaj\_]. siđig 196 “skirt (robe)” [jānib] –better than siđiy

sidir 605 N: s. kōl. 502 kōl N

sidir-: sidiryan 258 “who strips (leather) and peels (the hair)” [yaquddu, yaqşuru\_]  
 sidiryāq 251 “cloven hoof” [zīlf]  
 sidiril- 382 “slip, slide; be inspected from all angles (road)” [tazallaqa, tamallaşa; nużira . . . bi-jamī‘  
 zāwiyatihi]  
 sidrim 243 “strap” [qidd] (Oyuz); s. išliş “who does the job” [ya‘malu l-‘amal]. [qidd] 258  
 sidiryān  
 sidriş- 372 [\_kash, jarf (snow)]

-sīy 499 comparison: qulsīy “slavish,” bāgsig “princely,” ārsig “manly”

siy-271 “touch (words: heart); fit” [naja‘a fī; wasa‘a]. [wasa‘a] 180 qilič P. küčün s.: See küč  
 siyin- 343 “take refuge” [iltaja‘a; lāda; a‘ūdu]. [‘udtu] 347 G  
 siyur- 309-10 [adxala wa-anja‘a; awsa‘a]  
 siyruş- 372; 373 [makkana\_]  
 siytur- 359 [adxala, awsa‘a]  
 \*siyiz: siyza- “pick (teeth with toothpick); pull (thong through boot); insert by pressure”  
 [xallala\_; jarrara; udxila\_]. (Cf. sidir ?)  
 siyzaş 233 “thong (shoe); patch; toothpick” [kalb\_; ru‘ba; xilāl\_] tiş siyzaş  
 siyza- 383 [tadaxxala bi-kulfa]

siydad- See siyit

siyan 203 “lank (hair)” [sabṭ]

sīyun 206 “stag” [ayyil] s. oti “mandrake”—p. *istarang*; N: s. samur

siyir 183 “ox” [baqar]. 361 süsgir-. s. buqa [ṭawr wa-baqar] 308-9 köşär- V. sūw siyiri “water-buffalo”  
 [jāmūs] 183 siyir  
 siyirliş 248 [\_baqar]  
 siyirila- 589 [\_baqar]  
 siyirčiq 250 “starling” [ṭayhūj]. siyirčuq 252 G

siyra 212 “ravine, valley” [fajj, wādī] (Oyuz)

siyit 179 “weeping” [bukā]. 565 siyta-  
 siyta- ~ sixta- 565 [bakā]. 104 uliş- V, 251-2 saranliş V, 599 baş  
 sixtaş- ~ siytaş- 372 [bakā]  
 sixtat- ~ siyddad- 428 [abkā]. 442 G

siyza- See siy-: \*siyiz

sigil See sögül

sik 168 “penis” [‘ard ar-rajul]. (no tr.) 109 örün-

sik- 275 “copulate” [jāma‘a]. 202 tikän G: sikkän [jammā‘]  
 sikil- 331 [jūmi‘at]

sikiš 185 [mujāma'a]  
 sikiš- 322 [bāḍa'a . . . mujāmi']  
 sikit- 420 [\_jāma'a]  
 siktür- 360 [\_jimā']

sīl 502 "loathe to eat (man); eats little (horse)" [qatīn; qalīl al-i'tilāf]

sili 548 "mason's trowel" [miṭyān]

silig 196 "elegant, clean, handsome, fine-spoken" [zarīf naqī ḥasan laṭīf al-kalām]

silk- 627 "shake" [nafaḍa]  
 silkin- 389 [\_nafḍ; iqša'arra jild; intafaḍa] P

sīm 503 s. simrāq: a food (Čigil)

sīn 504 "stature, height; grave" [qadd, qāma; qabr] N: qātūn sīni. sīnqa [\_qabr] 472 yan- P. qatun sīni  
 586-7 čaγīla- V  
 sīnliγ: bōḍlurγ s. [ṭawīl al-qāma] 504 sīn

sina- 564 "test" [jarraba]. 127 utsuq- P  
 sinal- 331 [jurriba]  
 sinat- 421 [jarraba]

sinču 210 a type of bread

sinčyān "acacia" [iḍāh] 508 qāt

sindu See si-

siγ 601 s. et- "ring (ears); buzz (gnats; flies)" [ṭannat; naqqa\_]  
 siγīla-/siγīlā- 619-20 "whimper (dog from cold); nearly freeze (water)" [harra; \_kāda an yajmada];  
 [ṭannat]

siγ- (> siγ- Xa.) (-māk) 614 "be digested; sink (water into ground); have a good effect (words on heart)"  
 [hana'a; γāra; naja'a, 'amila]. [rasaxa (wisdom in heart)] 512 sāw V  
 siγi 605 [marī', hanī']  
 siγdür- 617 [amra'a]  
 siγür- 615 [ibtala'a; anja'a]  
 siγiš- 616 [tanāḍabat; tadāxala ajzā']

siγīla- See siγ

siγāk 604-5 "gnats" [baqq] (sedentary populace) V; "flies" [ḍubāb] (nomads). siγāk "gnats" [ba'ūd] 270  
 tüš- P, 486 yelpiš-; [ḍubāb] 439 yelpit-

siγīl 604 "younger sister (of a man)" [uxt ṣaγīra]. siγīl 230 baldiz, 447 yurč  
 siγīllān- 621 [\_uxt]



- siṅār 608 “side” [jānib]  
 siṅarla- 621 “consider weak and take revenge” [ \_istaḍ‘afa\_ ]  
 siṅarsuq 613 “croup” [qaṭāt]
- siṅir 603 “nerve” [‘aṣab]. And see qurulyān (qur-)  
 siṅirlā- 621 “outfit with a tendon-string (bow)” [ \_‘aqib ]  
 siṅirlān- 620 [ \_a‘ṣāb; ‘aqab ]
- siṅüt 603 “gift without compensatory gift” [hiba\_]
- sip 160 “two-year-old colt” [muhr\_]. [ \_ṭanī\_ ] 244 sipāqur  
 sipāqur < sip aquri 244 “nosebag” [mixlāt]
- sīq 500 “few” [qalīl] (Oγuz)
- siq- 273 “squeeze, press” [‘aṣara]  
 siqil- [‘uṣira, ḍuḡiṭa] 331  
 siqliš- 374 [izdaḡama . . . ḍāqa\_ ; in‘aṣarat]  
 siqmān 223 [ \_‘aṣr\_ ]  
 siqiš 185 [zaḡma, taṣādum]  
 siqiš- 321 [ \_‘aṣr; izdaḡama . . . taḍāyaqa\_ ]  
 siqtur- 359 [ \_‘aṣr ]
- siqa- 563 “caress; feel” [amarra yad . . . ta‘aṭṭufan; jassa\_]
- siqir- 310 “whistle” [ṣaffara]. “shriek” [yaṣfirūna] 104 uliš- V  
 siqriš- 373 [ṣafarat]
- siqirqān 260 type of rat [ \_jirdān ]. [jurḍ] 398 qisirqan- V
- sir 163 s. s.: onomat.: voice of cricket, squeak of pen
- sir 163 “lacquer” [luzūjāt min ḡirā’]  
 sirlīy 163 sir  
 sirla- 574 [ \_luzūjāt al-ḡirā’ ]  
 sirlan- 389 [ \_luzūjāt\_ ]  
 sirlat- 436 [ \_luzūjāt al-ḡirā’ ]
- siri- (-māq) (sari?) 559 “defecate (dog)” [saliḡa]; “sew securely (felt)” [ \_xiyāṭa mu‘akkada ]  
 siriš- (-māq) 317 [ \_xiyāṭa muqarṡat<sup>an</sup>\_ ]  
 sirit- (-māq) 417 [ṣamraja mu‘akkadat<sup>an</sup> muqarṡamat<sup>an</sup>]
- siričya 245 “glass” [zujāj]
- sirkā 216 “vinegar; nit (on head)” [xall; ṣu‘āba]. [xall] 100 G, 112 ačit-, 113 üzit-, 279 man-, 336 manil-,  
 413 qat-, 432 čiwsat-, 495 bōr P, 555 ači-, 569 suwsi-  
 sirkālā- 599 [ \_ṣi‘bān; \_xall ]  
 sirkālān- 533 [ṣayyaba]

siril- (-māq) ? 330 “stick (oil, flour, etc.)” [iltaşaqa]

sirmāq 237 “pack-saddle cloth (asses)” [barda‘a]

siruq 192 “tent-pole” [şaqb]

siruqluq 251 [\_şaqb]. 252 G

sirt 172 “coarse hair” [hulb]; “stream or small valley” [tul‘a wa-wādī şaγīr] (Oγuz)

sirtla- 635 [\_hulb]; [\_wādī şaγīr] (Oγuz)

sirtiγ 233 “trace of a story” [aṭar ḥadīṭ\_]

siş / siş 166, 497 “skewer; instrument for arranging Tutmāč” [sufūd; minzām tutmāj]. siş [sufūd] 271

taw-, 353 taqtur-. siş 407 [minzām\_]. [sufūd] 332 taqil-

siş 487 “swelling or tumor” [waram]. 525 qōq-

sişil- 330 [intafaxat]

sit- See siḍ-

sitγa- 570 “roll up sleeves” [šammara\_] qōl s. 163 kür V

sitγal- 383 [šummira]

sitγan- 389 [tašammara; šammara]

sitγaš- 373 [tašammarat]

sitkūn 222 N

sixta- See siγit

siż 497 “you” [antum → anta] (Çigil: for elder and honored; Oγuz: for younger people). siz 171 sän,

205 bāliγ V, 184 sāmiz G, 436 sänlät-

siziγ (Genitive) 189:6

sizlä- [antum\_] 575 sänlä-

sizlät- 436 (address to superiors)

siż- (-māq) 525 “melt; ooze out; become hot (sun)” [ḍāba; sariba, taraşşaḥa; ḍābat]. siz- (-māq) 268 [ḍāba;

badā qarn aš-şams; indaqqa, taḍā‘ala (sick man)]

sizγur- 360 [aḍāba; nahakat (fever: sick man)] V [aḍāba]

sizit- (-māq) 418 [\_iḍāba]. 188 siḍiγ

sizla- 574 “ache (teeth from ice; bones)” [\_naxs]

sizlāγ 233 “setting teeth on edge (cold)” [kalāl\_]

sizlat- 436 [akalla]

soyi- 562 “become cold” [barada]

soyun- 343 [tabarrada]; “make ablutions” [istaṭāba]

\*soyiγ: soyiqliq 251 [\_burūda]

soyuqlan- 400 [\_bārid]

soyiş- 319 [\_burūda]

- soydič 229 a circulating feast in winter [d̡iyāfa . . . tartīb\_]
- soydāq 237 N
- sōḡun ~ sōḡan 206 “onion” [baṣal] sōḡan yilān “a large harmless snake” [xuffāt]  
soḡunluḡ 249 [\_‘unṣul]
- sōl 502 “left (hand)” [yusrā]. 49 ālig  
solāmuq 244 “left-handed” [a‘sar]
- \*sol-: soluš- 323 “wilt; lose freshness” [d̡abala; dahabat ṭarāwa]
- solāq See talāq
- somli- 574 “talk in a non-Turkic language“ [\_kalām ḡayr at-turkiyya]  
somlim 244 [man lā ya‘rifu t-turkiyya]. 436-7 somlit-  
somliš- 374-5 [tarāṭana\_]  
somlit- 436-7 [\_kalām lam ya‘rifu t-turk]
- sondilāč 262-3 “bullfinch” [ša‘wa] P. 264 sanduvāč V = 523 sanduvāč V
- sondiri ? 246 “sea” [baḡr] P
- soḡ 601 “heel (Xh.); after; last part” [‘aqīb; ba‘da, xalf; āxir, ‘aqība]. [āxir] 488 yetrül-  
soḡda- 618 “follow, chase” [atba‘a, rakiba fī ‘aqīb; sāra ‘aqiba li-ya‘xuḡa]. [rakiba fī ‘aqīb]  
618 māḡdā- V  
soḡuḡ → soḡuḡ (soḡ + -uḡ) 488 yetrül-, Xc.  
soḡra- 619 “refuse an order” [ḡaruna fī qabūl al-amr\_]
- soḡ- 273 “crush; peck” [daqqa; laqqa]; “bite (snake)” [ladaḡat] (Oḡuz)  
soḡu < soḡqu 545 “mortar” [minḡāz]  
soḡul- 331 [duqqa]. soḡulḡān: See 249 qaḡilḡān  
soḡuš- 321 [\_daqq]  
soḡtur- 359 [adaqqa]
- soḡār 207 “hornless (animal); bald (man)” [lā qarn . . . jammā’; lā ša‘r ‘alā ra’s\_]  
soḡarlač 247 “tall (cap)” [ṭawīla]
- sōr 495 s. s.: onomat.: slurping of soup [\_šib]
- sōr- 524 “suck” [maṣṣa]; “ask (news); search for (a stray)” [istajarra; anšada] (Oḡuz). sor- “suck” [im-  
takka] 12 G, 304 G  
soruḡ 188 [nišdān\_]. 359 sortur-  
soruḡči 552 [nāšid\_]  
soruḡu 214 “cupping-glass” [miḡjama]. 12 G, 304 G  
soruḡ- 326 [\_inšād]  
soruš 185 “wheat grains roasted on the ear” [\_šuwīya\_]  
sorušla- 591 [šawā]

soruš- 316 [naššafa]. soriš- 316 “frown(face)” [kalaḥa]  
 sorit- 417 [amaššat; ‘abbasa (face)]  
 sortur- 359 [ \_našdān; mašš, nazf]

sorpla- ? 635 “draw lots” [qāra‘a\_]. 636 G

sowušyān 259 “tapeworm” [šafar\_]

soy- 552-3 “skin, strip the skin” [salaxa jild] P [yunza‘u]  
 soyul- 528 “disperse (clouds)” [taqašša‘at]; [kušītat; nuzi‘a]  
 soyuq- 528 “be stripped of wealth” [ḥuriba māl]  
 soysuq- [suliba māl] 15 G  
 soyuš- 527 [ \_salx; qašr]

soyāyu 521 “cock’s spur” [šīyiya ad-dīk]

\*sög- “roast”

sögül- 331 [šawā]  
     söglün- 390 [inšawā; \_tašwiya]. 393 G  
     söglünčü 552 [šiwā’]. 420 qoqit-  
 sögüş 185 [ \_šiwā’\_]

sögül: sigil 199 “wart” [tu‘lül]. sögül 576 sögnä-  
 sögnä- 576 “treat (wart)” [‘älaja, dāwā]  
     sögnägü 246 “a pustule between nail and skin” [baṭra\_]

sögän ? 203 “basket or pack-saddle” [qirṭāla]

sögnä- See sögül

sögüt 179 “willow” [ \_xilāf] P = 502 söl P = 605 qaḍiṅ P. 160 köp P, 518 käyik  
 sögütüg, -lük 252 [ \_xilāf]. 254 G  
 sögütlan- 400 [ \_xilāf]

sök- 275 “tear out, tear down; kneel” [naqāḍa; jaṭā]. “break through” [hataka] 223 sökmān  
 sökä 547 s. oltur- [jaṭā ‘alā rukba] V: s. tur- [jalasū juṭiyyan]. s. oltur- 275 sök-  
 sökül- 331 [nuqīḍa]  
 sökmān 223 “He who breaks the battle-line” [kāsir šaff al-ḥarb] (honorific title for warriors  
     [abṭāl])  
     sökmānlän- 405 [ \_abṭāl]. 405 G  
 sökün- 344 [jaṭā\_ ; naqḍ]  
 söküş- 322 [ \_naqḍ\_ ; \_hadm]. (no tr.) ? 314 ketiṣ- V (see n.)  
 sökit- 420 [ajṭā]  
 söktür- 359 [ \_naqḍ]

sök- 526 “insult, curse at, abuse” [sabba]. sök- 19 G, 547 sökä V  
 söküg [sabāb] 19 G  
 söküš 185 [sabb, tasābb]

söküş- 322 [tasābba]. 313 titiş- P  
söktür- < söktür- 359-60 [-sabb]

sökäl 199 "sick" [marīḏ] (Oğuz). 116 oğul-, 268 siz-, 286 G, 524 tür-, 567 säwrä-, 616 oğul-. ['alīl]  
569-70 suwša-

sökrük 240 "female organ" [matā' al-mar'a]

sökti 210 "bran" [nuxāla] (Barsγān)

söl 502 "moisture (trees, meat)" [ruṭūba] P = [ṭarāwa] 179 sögüt P = (no tr.) 605 qaḏır P  
söllüg 502 söl

sörčük ~ sörčäk (Oğuz) 240 "evening conversation" [samar]

söz 496 "speech, words" [kalām]. 30 iç, 37 ğit, 58 ula P, 60-1 ärgüz V, 73 uşāq, 89 unitγān, 97 ay-,  
108 uqul-, 115 unit-, ayit-, 118 eştür-, uqtur-, 120-1 ädgär-, 121 üškür- +G, 128 alsıq- V, 129 eştıl-,  
137 ötür-, 138 ayıl-, aytur-, aytil-, 140 äwrä-, 141 uqsa-, 147 aqla-, 188 sidıy, 215 bilgä V, 233 sirtıy,  
sarsıy, 240 türlüg, 257 baturγān, 262 G, 268 tiz-, 271 sıy-, 272 käw-, çaq-, 276 çal-, 307 qaḏır-, 311  
täğür-, tapuz-, 312 tutuz-, 324 tanuš-, 327 çülük- V, 333 tanul-, 334 çaqıl-, 342 çalin-, süçin- +P, 376  
qaḏriş-, 389 sözlän-, 408 kök P, 421 tanut-, 427 G, 432 suwşat-, 437 kizlät-, 438 qatnat-, 440 yumşat-,  
441 sayrat-, 442 tiplat-, yaḗrat-, 452 yörüg, 453 yalim P, 456 yanüt, 460 yalyān, 467 ayityān, 469-70  
yaz-, 473 yapur-, 486 yaşruş-, 503 qōm V, çin, 507 sāp, 515 yāy V, 517 bayıq, 518 tayaq P, 529  
tuytūr-, 538 -qa, 564 tanu-, 574 sözlä-, 576 yasta-, 584 G, 588 yasıla-, 593 bütünlä-, 601 soñ, 614  
siñ-, 617 tiñlaş-, 619 tiñla-, yaḗra-, 630 qapart-, 632 yapurt-.

söz 122 irtäş-. söz [hadıt] 154 uşaqı-; [risāla] 160-1 köp P; [sırr wa-kalām] 305 batur-; [xabar  
wa-kalām] 327 çiniq-; [kaḏib min kalām] 423 yarat-; [kalām wa-'ida] 553 qiy-, 528 qiyil-; ['ida]  
601 māñ V

sözlä- 574 [takallama]. sözlä- 171 çin, 202 tümän, 536 sü P

sözlän- 389 [takallama\_]

sözläş- < sözläş- 374 [takallama]. sözläş- 487 yidlaş- P

sözlät- 436 [\_kalām]

sözñri 614 "who rants and raves" [miḥḏār]

su- 554 boyün su- "submit" [inqāda, xaḏa'a]; su- "send (wool to spin)" [arsala]. (Cf. suma; sün ?)

sun- 278 "offer" [nāwala]

sunuš- 325 [nāwala]

subi 540 "long and pointed; not round (man's head)" [ṭawıl, muḥaddad\_]; lam yakun mudawwar]

subıla- 586 [ṭawwala, ḥaddada]

subi- 557 [ṭāla, ta'allala ṭarf]

subit- 415 [allala\_]

subrān ? 219 [ṭawıl\_] (Oğuz)

suburγān 257 "sepulchral vault, tombs (infidels)" [nāwūs, maqābir\_] P [maqābir qadīma]

subuzγān > suburγān Xc.

suč 161 s. qil- “glance off (sword)” [nabā]; “refuse an order” [nabā qabūl al-amr]

\*suč- “take off, take out”

sučul- 329 [naza‘a (garment); sulixa (skin)] V [uxrijat (flowers)]

sučlun- 389 [insalla (sword)]

sučluš- 374 [tanqīš; sall]

suči- 558 “rear up (horse)” [waṭaba, qafaza]. s. buqra- [waṭaba, jamaḥa] 566 b.

sučyur- 360 [yaṭiba]

sučiš- 314 [istaṭṭaba]

sučit- 416 [awṭaba]

sūd- 633-4 “spit” [bazaqa] P = suḍ- 501 kōk P. 172 čirt, 585 G. suḍ- 309 suḡur-. sūd- [majja] 439  
yarsit-. sut- < sūd- 413 [bazaqa]

suḍuq 192 [buzāq]. 585 G. [rīq] 486 yoḡruš-

sūḍtur- > suttur- 358 [abzaqa]

suḡ- < suḡur- (sic) 271 qurut s. “prepare dried curds” [ittaxaḍa l-aqīṭ]

suḡul- 330 “recede (water); dry up (milk in udder)” [naḍaba; baku‘a]. [baku‘a] 337 G, 348 G.

suḡulmiš [ḡā‘ir] 352 G. suḡulyān 259 [yaḡūru\_]

suḡur- 309 “sip; absorb (liquid)” [‘abba; našafa]; “draw off (water from curds)” [anšafa] (Qarluq); “spit” [bazaqa] (Barsḡān ~ others: suḍ-) P. 271 suḡ-

suḡruš- 372 [tanaššafat]

suḡut 179 “dried curds” [aqīṭ] (Qarluq); “gut-wurst” [am‘ā’\_]

suqtu 210 [am‘ā’\_]

suḡli- 574 “search with the hand (in bosom)” [adxala yad yaṭlubu]. Cf. suḡrut-, suḡ-  
suḡlit- 436 [\_adxala yad yaṭlubu]

suḡnāq 237 N

suḡur 183 “weasel” [wabr]. 380 tunčūq-

suḡurluḡ 248 [\_wabr]

suḡrut- (suḡrat- ?) 430 “search (house)” [baḡaṭa\_]. Cf. suḡli-

suli 548 N

sulmi N 69 uyḡur

suma 548 sprouted wheat or barley used to make bread or beer

sūn ? 504 “compliant, good-natured” [layyin al-jānib, salīm al-qalb] s. altūn “a draft on gold” [suftāja\_]

sun- See su-

suni 549 “beam (house)” [jā‘iza\_]

- sūnu 550 “coriander seed” [šūnīz]
- sunzi ? 213 “type of flea, louse” [burγūt, qaml]
- suñqur 611 a bird of prey, smaller than ɬoyrīl. [akbar al-buzāt] 316 turuš- P
- suq 168 s. yalnūs “alone” [wāḥid munfarid\_]; s. “greedy” [ɬami‘, jaši‘]; s. ärnāk “index finger” [muhal-  
lila]  
suqluq 237 “greed” [ḥirš, jašā‘a]
- suq- 273 “make enter; insert forcefully” [adxaltu; adxalta bi-šidda]. [adxala] 505 qōy. “bore through  
(ice)” [yanquru] 214 qarɣa V  
suqul- 331 [udxila]  
suqlun- 391 [daxalat fi; istaḥkama]  
suqluš- 374 [idramajja, yudxala wa-staḥkama\_]  
suqim 200 “whistling arrowhead” [\_šufārī] b. suqim “Mars” [mirrīx]. 181-2 baqir, 461 yulduz  
suqun- ? 344 bašin s. “wash” [iytasalat] (Uč)  
\*suqur-: suqru 212 “as an intruder” [dāmīr<sup>an</sup> min ɣayr idn]  
suqtur- 359 [\_idxāl]
- suqi- 562 “poke” [nadaɣa\_]
- suqaq 409 “white antelope” [ri‘m]; “Persian (metaphorically)” [fārisī] (Oɣuz). [‘afr] 115 ämit- V  
suqaqliɣ 249 [\_‘ufr\_]
- suqtu See suɣ-: suɣut
- surīla- → sorpla- Xb.
- suriɣ See sariɣ
- surqič 228 “resin” [‘ušāra šibɣ al-lukk]  
surqučla- 598 [\_‘ušāra al-lukk]  
surqičlan- 402 [\_‘ašāra šibɣ lukk<sup>an</sup>]
- \*sus- “ladle, draw water”  
susɣāq 237 [-yuyrafu\_] (Qarluq, Qifčaq, all nomadic peoples)  
susaq 192 “bucket” [dalw] (D)
- sut- See sūd-
- sūw 499 “water” [mā‘] P. About 120 occurrences, of which about 60 are with short vowel, mainly with  
suffixes: suw. [mā‘ wa-sayl] 186 kāčiš P. [awdiya] 48 özü. And see 188 sariɣ. N: “River” (usually  
[wādī]): 49 ätil V, 61 ärtiš, 84 aɣyirāq, 456 yamār = yamar (266 köč- V) = [xalīj] (52 ār V), 460  
yapāqu; ila suwi (549 kemi V); qāz suwi (510 qāz)  
suwluq 237 “towel” [mindīl]. 586 sačūla-. “turban” [‘imāma] 109 urun-, 316 sariš-, 342 sarin-,  
374 sarlaš-, 389 sarlan-, 417 sarut-, 436 sarlat-, 574 sarla-. suwluq 560 saru-

- suwla- 574 [ \_mā'; amāha ].  
     suwlāy 233 [ \_mā' ]; N  
     suwlan- (→ sawla- 566 tawra- V, Xb.) 390 [ \_mā'; \_dam' ]  
     suwlān 612 "leafless (shrub); lank (hair)" [ mardā'; sabaṭ ]  
     suwlat- 436 [ \_mā' ]  
 suwa- [yasqī] 249 tulumluy V  
     suwal- 331 [suqiya; rušša; ṭuyyina]. [suqiya] 348 G. suwālūr [tajidu l-mā'] 551 buydāy  
     P. suwulma (sic, for rhyme) [lā tastaqī] 478 yuwul- V  
     suwaš- 320 [ \_taṭyīn ]  
 \*suwi-: \*suwiy ? (see suviq)  
     suviq 517 "watery (liquid)" [raqīq]; "long with little hair (tail; also of a tree, etc.)"  
     [ṭawīl qalīl aš-ša'r] (Qif.)  
     suwiylan- 400 [ \_raqīq ] (error for suwiqlan- ?)  
     suwiš- 319-20 [ \_mā'; raqqa ]  
 suwṣar- 360-1 [saqiya]. 288 G, 292 G, 366 G, 394-5 G  
     suwṣarimsin- [ \_yasqī ] 368 G, 397 G  
     suwṣarin- [ \_yusqī ] 367 G  
     suwṣariš- [ \_saqy ] 367 G  
 suwsa- 569 "be thirsty" ['aṭiša]. 143-4 G  
     suwsat- 432 ['aṭṭaša]  
 suwsi- 569 [ \_mā' \_ ]. 144 G  
     suwsuš 231 "watered down (beer, churned milk)"  
  
 suwša- ~ šuwša- 569 "whisper" [ \_kalām xafī; raqqā (to a sick person) ]  
     šuwšaš- 438 [ \_kalām xafī ]  
     šuwšat- 432 [ \_haynama ]  
  
 sü 536 "troops, army" [jund] V. 47 örüg, 83-4 alpāyut V, 106 orul- V, 130 irkil-, 155 älüklä- V, 162 köč-,  
 177 türk, 186 kümüş V, 201 bulun V, 222 tergīn, 245 čäkürgä, 257 taturṣān V, 260 bitilgān, 267 qur-,  
 273 bög-, 361-2 qurtur-, 382 sančil-, 386 böglün-, 388 čuylan-, 404 tiyraqlan- V, 421 qomit- V, 470  
 yas-, 476 yetil-, 477 yaḍil-, yasil-, 483 yattur-, 487 yaḍliš-, yiḡliš-, 491 yumurlan-, 524 tār-, 529 yayıl-,  
 559 tara-, 477 yaḍsa-, 592 qonuqla-. [jayš] 203 qalīn, 278 sin-, 478 yewil-, 554 si-. ['askar] 266 köč-,  
 572 bašla-.  
     ekki sü [fāriqā l-qitāl] 371 čärgäš-. sü bāši (no tr.) 240 sālčük N  
     sülä- < sülä- 563-4 "raid" [ṣazā] V  
  
 süči- 558 "be sweet" [iḥlawlā, ṭāba]  
     süčig 205 [ḥulw]; "wine" [xamr]; qizil s. "wine" (Yaḡma, Tuxsi, Čigil). süčig [ḥulw] 88 ačirṣān;  
     [šarāb] 89 ičürgān, 144 G, 362 qustur-, 517 qovuz, 517 qoyuḡ, 617 şındūr-, 629 äsürt-; ['ašir  
     ḥulw] 113-4 üšit-, süčüg [šarāb] 187 bišiy  
     süm 170 süm süčig "very sweet" [ḥulw jiddan] (Oḡuz)  
     süčin- 342 [ \_ḥalāwa\_ ] P  
     süčir- 307 [ṭāba, iḥlawlā]  
     süčis- 314 [ṭāba, iḥlawlā\_]  
     süčit- 415 [aḥlā; \_qarāḥ ḥaqla (saline land)]  
  
 süglīn ~ süwlīn 223 "pheasant" [tadruj]. süwlīn 224 taqāḡu P = süwlin 449 yawaš V



süksük 244 “tamarisk” [yaḏā]

süm See süçig

sümür- 311 “gulp down” [‘abba]. sümürgän 261 [‘abbā’]  
sümürüş- 373 [‘abb]

sün- 614 “conceal oneself (duck in reeds); intrude” [tadaxxala ḥatta tawārā; \_yatadaxxalu dāmīran]  
sündür- 617 [adxala wa-ajassa]  
sünü 605 “lance, spear” [rumḥ, qanā]. [rumḥ] 249 başaqlıq, 399 başaqlan-, 592 başaqla-. [qanā]  
176 turq, 221-2 qalqān V  
sünülä- 619 [\_rumḥ]. 620 mänülä- V  
sünük 605 “bone” [‘azm] P. 99 oğur-. sünük 124 oğruş-, 129 oğrul-, 241 kəmdük, 311 kəmur-,  
378 kəmrüş-, 467 yilliklig, 574 sizla-. oğruy sünük [fahqa] 61 o. topiq sünük [kurdüs] 191 t.  
sünükün- 620-1 [\_alwāḥ]  
sünüş 604 “jousting” [ṭirād, muṭā‘ana, ḥarb] N  
sünüş- 616 [ṭarada fī l-ḥarb wa-ṭā‘ana]. 615 tənüş-

süpür- 311 “sweep” [kanasa]  
süpürgü 245 “broom” [miknasa]  
süpür- 382 [kunisa]  
süpüründi 274 “sweepings” [qumāma]

sür- 267 “drive (horses); drive away; banish” [sāqa; ṭarada; ajlā]. [sāqa] 285 G, 292 G, 314 ketiş- V.  
[ṭarada] 355 toğyur- V. [kaşafa (wind: clouds)] 540 tüpi P. işqa sür-ä [ista‘mil] 215 bilgä V  
sürüg 196 “herd (cattle)” [qaṭī‘] V: öğür s. [quṭ‘ān] 486 yamraş- V  
sürüglä- 599 “make run” [a‘dā\_; ‘adā xalfa\_]  
sürül- 330 [sāqa; ṭarada]. And see sürt-. sürülgän 261 “who is driven out” [mudaffa‘\_]. 262 G  
sürün- See sürt-: sürtün-  
süründi 226 [maṭrüd\_]  
sürsä- 568 [\_sawq]  
sürüş- 317 [sānna (stallion biting at mare); ṭarada]; “exact payment (debt)” [taqāḏā]  
sürtür- 358 [\_jilā’, zajr; asāqa]

sürç- 626 “stumble (horse)” [‘aṭura]  
sürçit- 428 [\_‘aṭra]

sürk 178 s. büz tæg “as cold as ice” [ka-l-jamd fī l-burūda]

sürt- 629 “spread, smear; rub” [laṭaxa; aḥakka]  
sürtük 240 s. eşlār “lesbian” [\_mashūqa, sāḥiqa]; [insaḥaqa]  
sürtül- 382 [insaḥaqa, insaḥaja; luṭixa]. [insaḥaja] 577 yuncī- V. sürül- 330 [suḥiqa; insaḥaqa]  
sürtün- 389 [iḥtakka; \_tadhīn]. sürün- 343 [ḥakka\_; insaḥaqa]  
sürtür- 358-9 [aḥakka]  
sürtüş- 371-2 [\_laṭx; ḥakk, saḥj]

süs- 412 “butt (ox)” [naṭaḥa]. 603-4 münüz P  
süsgir- 361 [\_yanṭiḥa]

süsün- 343 [ \_yađribu ]  
 süsüş- 319 [ tanāṭaḥat ]  
 süstür- 359 [ \_niṭāḥ ]

sūt 495 “milk” [laban]. 89 öpürgān, 99 ämüz-, 100 içiş-, 117 içtür- P, 200 sayım, 225 tatindi, 261 sümür-  
 gān, 270 tüş- P, 284 G, 288 G, 292 G, 298 G, 301 G, 305 köpür-, 311 sümür-, 319 sayış-, 330 sayıl-,  
 337 G, 348 G, 417 sorit-, 486 yamraş- V, 499 sūw P, 518 qayaq V, 524 sör-, 530 qoyluş-, 531 qayaq-  
 lan- +G; (no tr.) 560 quzi-; “koumiss” [āmiş] 235-6 tiğrāq V. s. saγ- [ḥalab] 196 sürüg V. s. ötrüm  
 “milkweed” [şubrum] 66 ö. s. “soup” [maraqa] (sic—see n.) 97 öpür-, 105 öpül-  
 sütgär- 361 [ \_laban ]

süwlīn See süglīn

süwre 212 “pointed” [muḥaddad\_]. Cf. subi  
 süwrit- 430 [allala\_, ḥaddada]

süz-268 “strain, purify” [şaffā]. sūz- 226 G  
 süzgün 222 a black thorny mountain tree  
 süzüük 196 “clear blue (water); clear” [şafī]  
 süzüül- 330 [şafā]. 337 G  
     süzlün- 389 [şafā]  
     süzlüş- 374 [taşāfat]  
 süzmä 218 “curds” [ḥālüm]  
 süzüün- 343 [ \_yuşaffī ]  
     süzüüdi 226 [şuffiya kaṭīran]. [muşaffā] 226 G  
 süztür- 359 [ \_taşfiya ]

### ş

şa 537 a spotted bird resembling the heron

şābük → tärk 85 açiyliγ P, Xe.

şabiγ ? 605 “iron rod” [mirzabba] (Çigil). şabaγ ? 599 böγ

şayīla- See çayīla-

şal 169 şal şul äliglig “maladroit” [axraq al-yad]

şalāşu 224 a Şinī fabric

şamūşa 224 “fenugreek” [ḥulba\_]

şanbūy 550 a night feast (Känčäk)

şanju ~ şānju 210 N

şap 160 “quickly” [hallā] ş. käl [asri'\_]. 161 bat

šap 507 š. š.: onomat.: slapping; smacking of lips [šīb]

šar šur 163 onomat.: rain falling heavily; čar čur yēdi “He ate all he found, leaving nothing”

šat 161 “courage” [jur’a]

šatlan- 390 [ij tara’a] (Čigil)

šāw 512 a plant like potash [ḥurḍ] (Uč)

šäkirtük 253 “pistachio” [fustuq]

šīn 504 “couch” [sarīr] (Čigil)

šāš- See säš-

ši 537 used in greeting the kings of Šīn, = Ar. *abayta l-la’n*

šiš See siš

šöpik See čöp

-šu/-šü 537 = -ču/-čü: barγil šu [iḡhabanna] käl šü [li-ta’tiyanna]. And see 544 tušu

šu N 623-5 türkmän

šurγlu 217 “hound’s-berry” [‘inab aṭ-ṭa’lab]

šunla 609-10 [du‘büb] —a plant in Arγu

šuti 541 ? (see n.) (not original)

šuwša- See suwša-

šük 169 š. tur “be quiet!” [uskut] (Türk)

šünük See čünük

šūt 495 “root” [nijār] (Xotan)

šütük 196 “inkstand” [dawāt] š. saqal “scanty-bearded” [kawsaj]

t

taban 201 “hoof (camel)” [xuff]. 204 G

tabanlıγ 249 [\_xuff]

tabanla- 593 [\_xuff]

tada 542 “a piece of land extending as far as the eye reaches” [bīn\_]

tadu 542 “a man’s inborn nature” [ṭab‘, ṭabī‘]

tadyūn 220 “river” [wādī]

taḍun 201 “calf” [jadā‘]. tāḍun 520 [tabī‘]

tāy 511 “mountain” [jabal] P = 320 qawuṣ- P. 34-5 ōz, 39 āḍiz, 45 iḍuq, 61 otluy, oγruy, 85 aḍiyliḡ, 89 aḡitγān, aqitγān, 94 il-, en-, 96 āš-, āγ-, 102 aḡiṣ-, aqīṣ- V, 104 iliṣ-, eniṣ-, 114 aḡit-, 119 öldür-, 133 atlan-, 141 aḡsa-, 142 ilsa-, 148 āḍizlān-, 150 arqalan-, 157 artučlan-, 163-4 quz, 201 burun, 214 tamγa V, 227 tarmut, 229 bāldir, 235 basruq P, 247 basarlıḡ, 248 suγurluy, baqirliḡ, 249 suqaqlıḡ, qorumluḡ, soγunluḡ, 288 G, 292 G, 298 G, 302 G, 303 G, 308 basur-, 333 tinil- G, 345 körün-, 385 başlan-, 401 kälāplān-, 404 qadraqlan-, 405 tüṣgünlān-, 410 talyāy, 440 yoqlat-, 441 yaylat-, 452 yasul, 464 yüksäk, 488 yirtil- V, 497 qüz, 53- quyluṣ-, 532 G, 536 sü V (? –reconstructed, Xi), 537 -qa, 540 töpü, 580 yayla-, 601-2 muḡ P, 622 yaḡqūla-. tay 90 ögräyüq V, 99 ilār- V = 407 qaḡ V, 413 çat- V. tāy [ṭawd] 57 oza V, 63 uqruḡ P = 539 ya P.

And see 601 muḡ

tayiq- 327 [ta‘abbada, \_jabal]. [\_jabal] 105 eliq- V

tayla- See dāy

tayil- See tiy-

tayna 218 t. yawa: a type of laserwort . . . [\_maḡrūt\_]

tayār 207 “sack” [γīrāra\_]. 13 G, 128 artil-, 341 tiqin-, 418 boṣat-

tayāy 550 “mother’s brother” [xāl]

tayuzmaq ~ taquzmaq 252 “short and stout” [buḡtur qaṣīr]

tāh 493 t. t.: call for a falcon. 7 G. tah tah 493 G

tāl 513 “tender branch” [qaḍīb raḡb] t. boḡluḡ “tall and slim” [muṣaṭṭab al-qāma, ḡaḍḍ; sayfāna]. [‘ūd] 321 büküş-. [raḡba] 208 qiwāl V

tal- 275-6 “strike (ball, etc.)” [ḍaraba]. talyān 220 t. ig “epilepsy” [ṣar‘]

taldur- 354 [ṣadama]. taltur- 354 urup t. “beat someone until he almost faints” [\_yuyṣā\_]

talyāy 410 “a blizzard that strikes a man and almost kills him” [damaḡ . . . yuyṣī\_]

talyir- 356 [\_damaḡ]

\*talpi- “flutter”

talpin- 386 [iḍṭaraba, xafaqa\_]

talpir- 353 [xafaqa; iḍṭaraba]

talpis- 369 [xafaqat; iḍṭarabat]

talq- (\*“fasten, twist, collide” ?–cf. tolyā-) “harm” [yaḍurru] 253 täpizlik; “disgrace” [yu‘ay-yibu] 418 qarit- P

talqu 215 “twisted, turned” [maftül mudawwar]

talyüç 228 “a wooden load-fastener” [\_yuftalu\_]

talyüq 236 “a peg to fasten blade of pickaxe to handle” [watid\_]

talqiy 233 “place where ropes collide; impediment” [muşţadam al-ħibāl; ta‘wiq-]  
 talqil- 381 [inşadama, indafa‘a]  
 talqis- 370 [\_layy; yulwā, yuftalu]  
 talqit- 433 [\_‘awwaqa; \_yaşdimu; \_yuftalu]

talāyu 225 “fatal poison; dysentery” [summ mujhiz; zaħīr] (cf. tolγāy)

talū 548 “choice” [muxtār]  
 talūla- 586 [ixtāra]. 596 G

tāliy See tātiy

talγūč, talγūq See tal-: talq-

\*talpi-, talq- See tal-

talāq 207 “spleen” [tiħāl]. solāq 207 (Qifčāq)

talqa See tarqa

talqān 221 “barley gruel” [sawīq] V. 313 qatiš-, 344 qatin-, 361 qattur-, qartur-

talas 184 “goal-rope (horse racing, polo)” [maqbāḍ]. tasal ~ talās 198 [madā-]

talas 184 N (Ṭarāz): uluγ talās, kümi talās. 548 kümi

talwir “partridge” → tolwir “pavillion” 353 talpir-, Xh.

tam 170 “bolt (door)” [lizāz-].  
 tamlat- [\_lizāz] 170 tam

tām 513 “wall” [jidār]. 96 ĩr-, 98 ötür-, 115 ämit-, 139 ĩril-, 176 külf, 201 kārīm, 275 täl-, 288 G, 341  
 tālin-, 343 süsün-, 354 tāltür-, 355 turyur-, 387 toplun-, 427 G, 439-40 yüksät-, 458 yarši, 467 yiqilyān,  
 469 yap-, 476 yiqiš-, 478 yiqil-, yöläl-, 481 yölä-, 483 yaptur-, 503 qōm V, 562 köši-, 578 yiqsa-  
 [ħā‘it] 36 ül, 270 tüš-, 340 tirān-, 341 toqin-, 382 sančil-, 382 sidril-, 490 yarman-, 494 tüp. [sür]  
 87 ükāklig, 155 ükākli-  
 tamūla- 587 “dam up (water)” [šadda sikr]

tam- 277 “drip” [qaṭara]. 42 öläs V, 312 G, 496 büz P, 602 miñ P. (no tr.) 189 qaniy V  
 tamčur- 354 “trickle” [taraşşasa]. tamčir- 367 G  
 tamγa 213-4 “tributary; estuary” [sä‘id-; furḍa-] P [sä‘id]. And see alphabetically  
 tamγāq 236 “throat, larynx” [ħalq, ħanjara]. tamγaq (Türk) ~ tamaq (Oγuz) [ħulqūm] 28 D.  
 tamγaq [ħanak] 235 bulγāq P  
 tamγaqla- 598 [\_ħalq]  
 tamγir- 356 [\_yaqtura]  
 tamin- 341 [\_taqtir]  
 tamindi 226 [quṭāra]

tamur ~ tamar (Oγuz) 182 “vein” [‘irq-]. 533 bārgälän-  
tamurluγ 248 [‘urūq, a‘šāb]  
tamiš- 324 [taqātarat]  
tamiṭ- 421 [qaṭṭara]  
tamtur- 354 [‘taqāṭtur]  
tamuz- 312 [qaṭṭara]. 349 G

\*tam- “burn”

tamdu ~ tamduq 210 “kindling” [ḍaram]  
tamtur- 355 [awqada; asraja]

tamu (→ yamu 211 munda V, Xb.) 548 “Hell” [jahannam] P. [nār]

tamūla- See tām

tamγa See tam-. 213 “seal” [ṭābi‘-]  
tamγāliγ [‘ṭābi‘] 263 tamγaliq  
tamγaliq 263 “small ewer; private table; something sealed” [‘xātam]  
tamγala- 598 [‘ṭābi‘-]

tamaq See tam-: tamγāq

tamar, tamur See tam-

tamāta ? 223 a thin batter [‘ajīn raqīq-]

tān 513 “cold wind” [riḥ bārīda-]

tān- 526 “disclaim (debt)” [jaḥada]  
taniš- 324-5 [jaḥada-]  
tantur- 355 [ajḥada]

tana 549 “grain of coriander” [juljulān] (Uč, Arγu). See 463 yumγāq

tanu 549 = yamu; “and it will happen” [ḥattā yašīra]

tanu- 564 “enjoin; commend” [aw‘aza; awšā]  
tanul- 333 [ū‘iza]  
tanuq 191 “witness” [šāhid]. 13 G, 518 tayaq P; ~ tanūq 284 G  
tanuqluq 251 [šahāda]  
tanuš- 324 [aw‘aza-]  
tanut- 421 [‘īšā’]

tanču 210 “morsel” [luqma]. 272 kāw-, 615 siṅir-  
tančūla- 598 [maḍaγa]

taṇ see toṇ. 600 “seive” [munxul] (Arγu); “marvel” [‘ajīb]; “an ancient ruin or mound.” [‘ajīb] 43  
ūkūs P

taṇla- 619 [ta‘ajjaba]

- tañlaş- 617 [ta'ajjaba] V. 199 qizil V  
 tañlat- 442 [\_'ajab]  
 tañsuq 611 ['ajīb\_] t. aš [\_nafāsa]
- tañ 600 "dawn" [şubḥ; fajr] V. [şubḥ] 95 at. tañda [γādiyān şabūhan] 131 örtän- P; [\_γudā] 263  
 qaşyalaq V (Xg.—see n.)
- tañ- 614 "tie a handband; tie tightly" [\_'işāba; \_şadd\_]  
 tañil- 616 ['aşşaba; şudda]  
 tañin- 616 [ta'aşşaba\_]  
 tañuq 604 "gift for king with food and brocade" [\_dabābīj]; "a brocade given to one who makes  
 a goal in polo" [dībāj\_]; "a piece of silk attached to lances and standards" [ḥarīra\_]  
 tañiz- 615 "swell up" [\_yantafixa\_; intafaxat\_]
- tañil 604 "with stripes on forelegs (antelope)" [fī yadayhi xuṭūṭ]
- tañān 608 "white-headed (crow)" [aşqa']. 551 qordāy V (see n.)
- tañut 602 N. 21, 155 älüklä- V, 586-7 çayīla- V, 587 yopīla- V
- tap 160 "enough" [ḥasbu] t. bol- [kafā]  
 tapi 540 "satisfaction" [riḏā] bōḏi t. "of medium height" [rab'a]  
 tapla- 572 [qabila, raḏiya]  
 taplāy 232 [riḏā]  
 taplaş- 370 [raḏū]  
 taplat- 434 [arḏaytu]
- tāp 207 "scar" [nadab\_] t. tūp: onomat.: striking rapidly on all sides
- tap- 264-5 "serve; worship (God)" [xadama; 'abada]  
 tapuγ 187 [xidma; ṭā'a]. [xidma] 189 qoşuγ V, 351 G, 469 yer- P. [ibāda] 555 ötä-  
 tapuγçi [xādim] 189 qoşuγ V  
 tapuγluγ 248 [\_xidma\_]  
 tapuγsāq [muḥibb li-l-xidma] 350 G, 351 G; [muta'abbid] 608-9 tāñri P  
 tapin- 337 [aṭa'tu, lazimtu awāmir] (God); [xadama] V. [xadama] 74 umāy P. ['abada] 347-8  
 G, 350-1 G. tapun! [qum muta'abbid<sup>an</sup>] 609 tāñri V  
 tapiş 184 "mutual trust" [muwākala\_]  
 tapşur- > tapçur- 354 "give over, entrust" [alḥaqtu, alşaqtu]
- tap- 265 "find" [wajada]. ['arafa] 214 qarγa P  
 tapil- 328 [wujida]
- tapa 540 "toward" [ilā]. 59 añar V, 223 tapāru, 421 qomit- V, 454 yaqin V. [naḥwa] 115 ämit- V, 549  
 kemi V. (no tr.) 536 sü V (? —see n.), 564 silä- V. t. yaq- [daxala fī] 214 qarγa V. t. yaqiş- [qarubū  
 min] 320 yoqiş- V.  
 540 "dislike" [raγm] anig tapasi [mā yaryamahu]  
 tapāru 223 [ilā]. 473 yügür- V, 634 qōḏ- V  
 tapāla- 586 "reproach, take pleasure in another's misfortune" ['ayyara, ašmata]. 587-8 yopīla- V

tapčān 219 a three-legged stool for picking grapes. tapčaŋ 612 (Kānčāk)

tapar 182 N

tapri- 566 "leap (camel)" [waṭaba]

tapriš- 375 [qafazat]

taprit- 429 [awṭaba]

tapuz- 311-2 "ask a riddle" [alγaza\_]. tapiz- 349 G. tapuz- [sa'ala] 232 tapzuy

tapzuy 232 [ulyūza]

tapuzγu 245 [alγūza]

tapuzγuq 251 [alγūza]. 349 G. [uḥjiyya] 232 tapzuy

taq- 272 "tie" [šadda] (Oγuz)

taqil- 332 [nuḫima (meat on skewer)]

taqtur- 353 [naḫama]

taqi 545 "also; another" [aydān; āxar]; "with" [ma'a] (Oγuz). taqi [aydān] (Türk) ~ daqi (Oγuz) 364 kältür- D. taqi [ma'a dālika] 235-6 tiyrāq V. (no tr.) 49 ätil V, 140 uyra- V, 229 böktir V, 247 čiyilwār V, 323 qoluš- V, 327 čülük- V, 398 qisirqan- V, 431 kāwrät- V, 441 yašnat- V, 527 qayiš- V, 566 tawra- V, 609 māŋgü V, 617 taŋlaš- V.

taqāγu 224 "fowl": ärkäk t. "cock" [dīk] tiši t. "hen" [dajāj] P [dajāj] ≅ 449 yawaš V. [dīk] 116 ürpär- [dajāj] 174 bars (calendar), 485 yultur-. ärkäk t. [utrufān] 68 ä.

taquq 409 [dajāj] (Türkmän). [dīk] 450 yaliγ, 492 yaliγlan-

taquqluγ 249 [-dajāj] (Oγuz)

taqir 182 t. t.: onomat.: horse's hooves; = tikir tikir

taquzmaq See taγuzmaq

tār 508 "narrow" [ḍayyiq]. 484 yigtür-, 558 bödi- P

taru- 559 [ḍāqa] buš- t. [ḍajira, taḍayyaqa]

tarun- 340 [ḍajira, taḍayyaqa]

tarut- 417 [ḍayyaqa]

tariq- 326 [taḍayyaqa]

tār 508-9 "raft" [ramt, γimd]. [γimd] 513 sāl

tār 509 "dregs of butter" [ṭufāla as-samn]

tār- 524 "disperse (troops)" [farraqa]. 201 bulun V. tar- 559 tara-

tara- < tar- 559 [farraqa]

tarγil 242 "with white and black stripes; speckled (animal)" [fi ḫahrihi xuṭūṭ biḍ wa-sūd; namiš].

tarγil [abraqa a'ram] < taril- [tafarrqa] (sic) 12 G

taril- 331 [tafarrqa]. taril- 12 G. taril- [dahaba aydi sabā] 371 čärgäš- V. [mutafarriqa] 446-7 yin V

tarim 199 "river channels that flow into swamps or deserts" [a'ḍād awdiya\_]; N: usmi t. 77 usmi N



- tarimla- 593 [\_xaliĵ]  
 tarmaqlan- 403 [\_xuluj]  
 tarmut 227 "ravines, streams (in mountains)" [fajāj, talā']  
 tarmutlan- 402 [\_a'dād wa-xulj]  
 tarasla- ? 590 [farrāqa]
- tara- See tār-. 559 "comb" [imtašāṭat]. [mašāṭa] 11 G  
 tarγāq 235 "comb" [mušt]. 11 G  
 taral- 331 [mušīṭa]  
 taran- 340 [imtašāṭa]
- tari- 559 "till" [harāṭa]  
 tariy 187 "cereal crops" [zar']; "wheat" [ħinṭa] (most of the Türk); "millet" [duxn] (Oγuz— they call "wheat" ašliq). [zar'] 94 äk-, 103 äkiš-, 106 otal-, orul-, 108 äkil-, 133 ičlän-, 149 uruylan-, 229 baldir, 306 qutur-, 331 suwal-, taril-, 348 G, 385 bašlan-, 395 tarimsin-, 555 ota-; (no tr.) 110 äkin-, 256 taritγān, 346 G. [ħart] 291 G, 340 tarin-, 559 tari-; [ħart; zirā'a] 424-6 G. [ħinṭa] 14 G, 88 aritγān, 112 arit-, 161 bit, 169 bül, 310 qaγur-, 330 sišil-, 470 yiy-, 474 yüdüş-, 484 yiytur-, 630 sawurt-; [burr] 93 äs-, 103 ögiš-, 114 ögit-, 153 ögitsä-, 249 topunluγ, 254 töküklüg, 322 töküš-, 376 qawruš-, 386 tartin-, 419 tašit-, 591 sorušla-; [ṭā'am] 310 sawur-, 369 täpräš- V (ašliq t. "grain"), 372 sawruš-, 382 sawrul-, 398 qisirqan- V. "seed" [baḍr] 82 äkindi, 114 äkit-, 119 äktür-. uruγ t. "kin" [aqārib] 44 u.  
 tariyçi 552 [fallāḥ]. 293 G. [ħariṭ] 291 G  
 tariyliγ 248 [\_zar']. 250 G [\_ħinṭa]  
 tariyliq 251 "granary" [huri]. 250 G  
 tariylāγ 248 "sown field" [mazra'a]. 250 G  
 tariylan- [\_ħart] 401 G  
 taril- 331 [zuri'a]  
 tarimsin- 395 [\_yazra'u]  
 tarin- 340 [\_yahruṭa]. [\_zirā'a] 346 G  
 tarit- [ħart; zirā'a] 424-5 G. taritγān 256 [\_zirā'a].
- tarma- "scratch" [xadaša] 444 G  
 tarmal- 381 [xudiša]  
 tarmāq 235 "claw" [mixlab] qarγāq tarmāqi: a plant (?—see n.)  
 tarmaqlan- 402 [\_maxālib]  
 tarmaš- 370 [taxadāšā]  
 tarmat- 437 [axdaša]. 444 G
- tarmuz 230 "gherkin" [qaṭad]. 173 qarč qurč
- tarqa ~ talqa 215 "sour grapes" [ħišrim]. talqa 99 alar-  
 talqalan- 533 [taḥašrama]
- tariγqu → tatiγqu Xc.
- tars tars See čars čars
- tarus 184 "roof" [saqf]. 321 tägiš-  
 tarusla- 590 [\_saqf]

- tart- 628-9 “weigh; stretch; outfit with provisions; pull; take off (boots)” [wazana; madda; imtāra; jaḍaba; naza‘a] P [naza‘a]. örü t. “help one another” [yu‘īnu\_] 611 qaḇdaš P  
 tartıy 232 “girth (saddle); summons (of king)” [šafr, ḥizāma; du‘ā’]  
 tartıyçi [dā‘ī] 232 tartıy  
 tartıl- 381 [wuzına; mudda]. [wuzına] 384 G  
 tartın 219 “band, retinue; provisions” [jamā‘a, raḥṭ; mīra\_]. tartın [mīra] 629 tart-  
 tartın- 386 “be solicitous” [ašfaqa]; [\_yanqulu; imtāra]  
 tartıš- 369 [\_madd; tajāḍabat; \_tawtīr, jaḍb (bow); \_wazn]. “feel pain” [tawajja‘a] 557 uli- P.  
 tutup t. [ta‘allaqat (beards)] 122 ürpäš- V
- tartar 244 a bird like the turtledove [\_qumrī]
- tartuq 235 N
- tarxān 219 “emir” [amir] (Arγu, a pagan word)
- tas 165 “bad” [radī] (Oγuz)
- taşa- 570 “slap” [laṭama]  
 taşaş- 377 [talāṭamā]  
 taşyat- 433 [alṭama]
- tasal See talas
- tāš 511 “stone” [ḥajar]. 132 ašγin-, 133 itlin-, 141 itsä-, 257 qopurγān, 267 tur-, 271 tiγ-, 276 čal-, 332 taγıl-, 334 čaqıl-, 358-9 sürtür-, 383 qırčal-, 469 yer- P, 567 čikrā-, 629 sürt-, 632 yulq-, 636-7 küldrä-. [ḥijāra] 92 öp- P, 117 axtar-, 222 taškān N, 229 buldur, 527 kētār-, 568 külrä-. [šaḁra] 80 üšāḁ, 607 yüşāḁ. [raḍrāḍ] 569 čaxša-, 636 čaldra-. sarinči tāši [şuhrūj] 608 s.  
 taškān 225 N < tāš känd. taškānd 510 qāz N  
 tašla- 573 [\_ḥijāra]  
 tašlat- 435 [\_ḥijāra]. 435 tišlat- V  
 taşaq 191 “testicle; penis” [xuşya; ḍakar]. [xuşya] 220 sičγān P = 562 qaši- P  
 taşaqliγ 249 [\_xuşya]
- tāš 511 “outer (garment); open country, foreign land” [zihāra; faḍā’, γurba]. [γurba] 306 qatur-. taš [zāhir] 58 ala P. tašra (no. tr.) 214 tamγa V  
 taštın 219 “outside” [xārijan]  
 tašla- 573 [iγtaraba]  
 tašlat- 435 [γarraba\_]  
 taşıq- 326-7 “go out” [xaraja] (Yaγma, Tuxsi, Qif., Yabāqu, some of Turkmān ~ most of Türk: čiq-)
- taš- 270 “overflow” [fārat, faḍat]  
 taşγur- 356 [\_tafūra\_]. 367 G. taşur- 308 [afārat; ufıḍa]. taşurγān 258 [mufawwira; afāḍa\_]  
 taşırqān 260 t. közlüg “boggle-eyed” [jäḥiz]  
 tašit-: tašitγān 256 [mufawwira]
- taşu- 561 “convey, transport” [naqala]  
 taşūγ 207 [nuqla\_]  
 tašit- 419 [anqala]. tašut- [\_naql] 113 äšüt- V. tašitγān 256 [\_naql]

taškän, taškänd See tās

tat 406-7 “Persian” [fārisī] (most of Türk) P. “Uighur infidels” (Yağma, Tuxsi) P; t. tawγāč. tāt [fārisī] = 176 bōrk P, 244 somlim; [kāfir uyyurī] 30 üs V. tat tawγāč 228 tawγāč. tat [kāfir] 265 çap- [uyγur] 243 bärçäm V, 413 çat- V; [furs] 374 somliš-  
tatla- 572 [\_furs]  
tatlaš- 370 [\_fārisiyya; tarāṭanā (Uighur)]  
tatiq- 327 [\_fārisī]. 407 tat P

tat 407 “rust (on sword, etc.)” [ṭib‘] P  
tatiq- 327 [ṭab‘, ṣadā-]. [ṭab‘] 407 tat P

tati- 557-8 “be tasty” [\_ṭa‘m, taladḍada] P  
tātiγ 205 [ladḍa] t. tāliγ. tatiγ 142 G; [ṭa‘m] 457 yoγri  
tatiγliγ < tātiγliγ 248 [ladḍid]. tatiγ 34 öz V. tatiγ 530 sayraš- V; (no tr.) 264 sandu-  
vāč V = 523 sanduvāč V  
tatiγlan- 399 [\_ṭa‘m, ladḍa]  
tatiγsa- 590 [\_ḥalāwa]. [\_ladḍa] 142 G  
tatiγan- 386 [taladḍada, tamaṭṭaqa]  
tati- 328-9 [dīqa]  
tatin- [\_yaḍūqu] 346 G  
tatindi 225 t. sūt “remainder of milk in the udder” [γubr-]  
tatur- 306, tātur- 526 [adāqa]. taturγān 257 [\_idāqa; miṭ‘ām] V = [muḍīq] 306 qatar- V  
taturuš- 375 [adāqa-]  
tatit- 415 [\_ṭa‘m]

tatār 207 N. 20, 81 ötükkän

tatir 182 “steppe” [qarāḥ]  
tatirliγ 247 [\_jedad wa-šalāba]  
tatirqu ? 245 “with scanty vegetation (land)” [nabtuhā γayr multaff]

tatirqa 245 “a white tanned skin” [qaḍam-]

taw- See tāw-

tawγāč 228 N (Māšīn). 21; (Šīn) 215 torqu P. 228 tat t. 406 tat. 228 t. āḍi “a manufactured item that is ancient and imposing” [šay’ āḍī]. t. kömčüsi [kanz’ āḍī] 210 kömčü. 228 N: t. xān. 228 t. yudāsi: a tree  
tawγāčla- 597 [\_māšīn]  
tawγāčlan- 402 [\_māšīn]

tavil 517 “drum” [ṭabl-]

tawilyūč ~ tawilqu 245 “jujube” [ṭabarxūn].

tawār 207 “merchandise, property” [sil‘a, māl]. tawar ~ tavar (Oγuz et al.) 182 [sil‘a] V [māl]. tawār [māl] 15 G. 52 ār V, 104 üläš-, 126 üpläš-, 127 alsiq-, 133 üplän-, 135 üḍrät-, 136 üplät-, 145 üplä-,

147 äsirgän-, 149 üpläl-, 258 satışyān-, 272 çoq- V, 273 bük-, 279 qun-, 295 G, 296 G, 299 G, 312 G, 319 küsäs-, 325 qunuş-, G, 336 küçäl-, 344 qorin-, 345 küçän-, 356 toşyur-, 377 qarmaş-, 391 qisyan-, 398 qisırqan-, 416 küçät-, 481 yölä- V, 524 tēr-, 531 qōrlan-, 538 -qa, 558 küçä-, 569 qapsa-, 578 yowsa-; nāñ t. 612 yalñuq V. tawār [sil'a] 313 satış-, 329 satıl-, 344 qisın-, 584 G; [sil'a] 560 qizu-; [matā'] 292 G, 310 täwür-, 315 küçäs-, 331 suqul-, 344 qapın-, 346 kömün-, 358 sattur-, 361 qaptur-, 378 kizlās-, 384 kigrül-, 392 kizlän-, 413 sat-, 414 G, 441 saypat-, 475 yariş-, 532 G; [şay'] 113 äşüt- V, 391 qorlan-; [aşyā'] 256 taşityān-; "tax" [darība] 249 tulumluγ V; "bribe" [rişwa] 548 tamu P. aγi tawār [dībāj] 343 säwün- V.

tawar [māl] 55 uya V, 471 yuw- V; [matā'] 474 yaraş- V; t. uγurluq ['iwađ] 70 ädgü V. tavār [māl] 125 irqış-, 136 ädlät-, uylit-, 153 üküşlä-, 391 qazyan-, 580 saypa-, 591 berigsä-, 592 qaraqla-, 626 alq-, irk-, 635 bärklä-, 636 G; [matā'] 124 üdrüş-, 152 oγurla-; [sil'a] 124 äwrüş-

tawārçi [matā'] 509 tāz P

tawarlıγ 248 [māl]. tawarsizin [şifr al-yad] 182 tawar V

tawarluq 251 "pantry" [xizāna]

tawarsāq [māl] 295 G

\*tawra- (See tiγra-) "hasten"

tawran- 386 [yasta'jilu\_]

tawraq 236 [sur'a; musri']. [sari'] 89 aqityān-, 259 suγulyān-. tawraq [sur'a] 558 küçä- V; (no tr.) 464 yüksäk V, 473 yügür- V

tawrat- See täwür-. 429 ['ajla]. 442-3 G, 445 G. [tusri'u] 431 täwrät- V

tawratış- [ajala] 444 G

tawuš See \*täw-

tawişyān See \*täw-. 256 "rabbit" [arnab] N: t. ögüz. 174 bars (calendar). 262 G

tawişyānlaş- [arnab] 379 G

taxčäk ? 240 a type of Şinī silk

taxtu 210 "raw silk" [qazz\_]

tāy 514 "colt" [muhr] V = 112 atit- V. 111-2 atit- +P, 157 adγyrlan-

taylañ 612-3 "graceful, refined (youth)" [zarif . . . ; mutaqqazziz]

tayuq 517 [şäbb, zarif, mutaqqazziz]

tayuqlan- 531 [zurafā']. 532 G

tay- 552 "slip" [zalaqa]. 518 tayaq P

tayıγ 517 [mazlaqa]

tayış- 527 [tazalluq]

tayit- 427 [azlaqa]

taytur- 529 [azlaqa]

taya- 565 "prop up" [ammada\_]

tayāγu 521 "clod" [nubla, madara]

tayan- 528 [ittaka'a]. 515 yāy V. [i'tamada] 610 tayāñu

tayāñu 610 "chamberlain" [häjib]

tayaq 518 “staff” [‘aṣā’] P; “personal slave of bride” [. . . muttakiyan ‘alayhi]. tayāq [‘aṣā’] 210 barča V

tayaqlan- 531 [‘aṣā’]. 531 G

tayyān 521 “hound (dog)” [aqabb aydar] P = [kilāb qubb] 271 sāw- P. 435 tišlat- V. tayyan 212 çayri V

taylañ, tayuq See t̄ay

tāz 509 “bald or scabby-headed” [aqra’]; “speckled (horse)” [abraš] P; “hornless (sheep); saline (land)” [ajamm; sabxa]. [aqra’] 19 G P = 286 G P = 293 G P, 62 aźmuq, 158 aźmuqlan-

tazla- 572 [‘aqra’]

tazγir- 356 [‘yataqarra’a]

tazar- 307 [‘taqarra’a]

tažik 194 “Persian” [fārisī]

tažiklā- 593 [‘fārisī]

\*tē: tēdin 520 “at about this time” [fī miṭl hādā l-waqt]

tēmin 206 “a short while ago” [qabla hādihī s-sā’a]

te- 554 “say” [qāla]. 33-4 օտ P, 49 օղլ, 56 օղլ, 98 isir- P, 203 qaḍin P = 553 qay- P, 409 suqaq, 539 nā, 539 nū, va, 547 sōkā V, 548 qali V, 558 bōḍi- P; (no tr.) 52 āč P; [za’ama] 76 āgri P

tētür- 526 [‘qāla]

tēdin See \*tē

tāg 513 “like” [yušbihu]. tāg [ka-] 178 sürk, 245 çäkürgä, 248 qaraqliγ

täg- 274 “reach” [balaγa] P; V. [wašala] 35 օղ, 188 quḍuγ P, 455 yula V. [nāla] 216 tergi P, 314 G. [yabluγu ilā nayl] 237 saγrāq P. [tajidu; yabluγu] 64-5 ārsāk P. “strike, come down on, attack, etc.” [nazala ‘alā; ḍaraba] 601 muñ P; [ḥamalnā ‘alayhim] 237-8 quḍruq V; [ašāba] 161 köp P, 260 kəcür-gān V, 332 taγil-, 464 yelpik, 514 yās, 577 yunçi- V; [yantahibu] 207 qāγün P. tāgdi kaldi [jā’at zā’irat<sup>an</sup>] 547 tiki. tāgü aw- [laḥiqtu] 93 ew- V. tāgü [ḥattā] 549 küni P. tāgin [ilā] 176 qirq P (?— see n.). tāgir + Dat. “befit” [yaḥsunu] 177 türk V; tāgir, tāgmās + Dat. “equal” [yusāwī, lā yusāwī] 183 çaqir P; tāgīr “be of use” [‘tantafī’u] 463 yundaq P; “worth” [qiyma] 310 boqur-

tāgil- 333 “be blinded” [i’warrat]

tāglük 240 “blind” [ḍarīr]

tāgin- 339 “come, arrive, go” [majī’; ḥaḍara; taballaγa bi-l-wuṣūl; ḍahaba] (Çigil—the Oγuz dislike it)

tāgür- 311 “convey” [ballaγa]. 112 atit- V = 514 t̄ay V, 189 qoşuγ V, 341 tālin- V. til t. [adā\_]

169 til; t̄il t. [ašāba\_] 501 t̄il. tāgürgān 260 aḍaqqā t. [yuballīγu l-amr āxirahu]

tāgiš (→ tikiš Xh) 185 “goal, limit” [γāya, madā]; N

tāgiš- 321 “go for judgment (to emir)” [taḥākamā]; [wašala] P

tāgšüt 227 “exchange” [badal, iwaḍ]

tāgül 198 “not so” [laysa\_] (Oγuz) < dāγ ol (Arγu). 165 tas, 298 G, 303 G, 511 dāγ ~ dāy

tāgmā 218 “every” [kull\_] P. 127 aqliš-, 150 iğlāl-, 218 kāsma V, 261 sürülgān, 345 qilin-; (no tr.) 219 tügsin V = [anwā’] 408 boquq V. t. nāñ [al-ašyā’] 89-90 üḍürgān

teġin 208-9 “slave” [‘abd; mawlā] Title for sons of the Xāqāniyya. tegit 179 irregular plural of teġin. teġin N: 180 bākāč, 456 yaġān, 605 toġa. ögä tegit “great commoners and small nobles” 179 tegit

tägiñ 606 “sable” [samūr]

\*tägir- “go around”

täğirmä 246 [mudawwar]. 165 täs: t. täğirmä “very round” (Oġuz)

täs 165 t. täğirmä “very round” (Oġuz)

täğirmäk ~ üğürmäk (Oġuz) 253 “camel-litter” [hawdaj]

täğirmän “mill” [täḥün] 185 qoġuš, 568 kökrä- P, 599 täñ P; [raḥā] 332 tišäl-; [raḥā; täḥün] 561 tišä-

tägrä 212 “circuit; rim” [ḥawl; ḥitār]. “around” [ḥawla] 156 awāla-, 569 qapsa-. t. yörä [ḥawālay] 214 tamġa V; [kun bi-ḥiyālihi] 627 qorq- V. t. tur- [dāra ḥawlahu] 618 mäñdä- V. t. aw- [naḥdiq bi-] 270 tüš- V = 336 käwil- V

tägräk 240 “rim” [ḥitār]

tegit See teġin

täk 168 “aimless” [lā qaşd]; t. tur “be quiet!” [uskut] (Oġuz)

täkä 546 “male antelope; billy goat” [faḥl az-ḫibā’; tays] t. saqal “with a sparse beard” [kawsaj]. [tays] 486 yamraş- V. [wa’l] 115 ämit- V (? –see n.)

täknä 218 “trough” [naqīr]

täl- 275 “bore through” [täqaba]; “join to suckle (kid to ewe)” [ḍamma li-tarda’a]. (Cf. täš-)

tälik 195 [täqb]

tälin- 341 [intaqaba] V

täliš- 322 [–täqb]

tältür- ~ täldür- 354 [–täqb]

tälü See telwä

tälgä- 571 bulġa- t. “annoy, anger” [–ḥard wa-ḍajar]

tälgän- 387 bulġan- t. [ḡaḍiba, ḡarida]

tälim 200 “much or many” [kaṭīr] V. tälim 34 öč V, 49 ätil V. tälim 79 ökünč, 89 asuryān, ičürgän, 90 ägirgän, 93 üš-, ew- V, 109 oḍun- V, 124 äwrüş-, 130 irkil-, 132 ämgän-, 215 torqu P, 235 bulġaq V, 256 tarityān, qurityān, tozityān, taşityān, 257 qalityān, 259 qaḡilyān soqulyān, 260 käčürgän, čäwürgän-, 261 kärilgän, 285 G, 386 täwşin-, 396 G, 423 yorit-, 434 tüplät-, 514 yäs, 530 sayraş-, 574 sawla-, 586 satūla-, 619 čañıla-; (no tr.) 68 ämgäk V, 467 ayityān, 580 sayra-; [muşhanfir ? ] 453 yalim P. And see tälmir-

tälmir- 356 tälim t. “turn right and left” [talaffata\_]

telwä 214 “crazy” [majnün]. [fi junün] 513 bäl V (? –see n.). tälü 548 “stupid” [aḥmaq] (Oġuz)

tämän 202 N; t. yiñnä “large needle” [ibra kabīra]. t. yiğnä [musalla] 459 y.

tēmin See \*tē

tämür 182 “iron” [ḥadīd] P. 33 arq, 103 egäš-, 173 qurč, 269 kās- P, 275 cök-, 556 isi-. And see qaznuq (qaz-)

tämürçi [ḥaddād] 562 toqi-  
tämürlüg, -lük 253 [\_ḥadīd]  
tämürgän 260 “arrowhead” [naşl as-sahm] (Oγuz)  
tämragü 246 “tetter (skin disease)” [qūbā’]

tänri- ? 567 “feel dizzy from loss of sleep” [\_duwār, \_dabīb]

täñ 599-600 “equal, like” [‘idl, qirn] t. tüş “equal, match” [‘adl, qarīn]; t. “the right time or place” [imkān, mawḍi’ furşa] P: täñsiz [γayr mawḍi’ihi wa-imkānihi]. küci täñi “with all his might” [qadr ḥaqatihi] 320 toqiş- V

täñlä- 619 [‘adala bayna]. [qaddara] 215 torqu P  
tänlän- 618 “take measures” [dabbara]  
tänläş- 617 [ta‘adala]  
tänğär- 617 [‘adala]  
tänjäs- 615 [ta‘adala] V

tän- 614 “soar (bird, arrow)” [ḥallaqa]

tänig ? 604 “air” [hawa’]  
tänğüç 610-1 “raised (cooking-pot supports, etc.)” [murtafi’\_]  
tänür- 615 [ramā muş‘idan\_; azḥala, \_ḥallaqa]  
tänit- 428 [a‘lā . . . şu‘dan]. täñit- 616 [a‘lā muş‘idan]  
täntür- 617 [azḥala]

tänlägüç (Oγuz) ~ täñlägün (rest of Turks) 613 “kite (bird)” [ḥida’a]

tänri 608-9 “God” [allāh\_] P; V; “sky; anything imposing (mountain, tree, etc.)” [samā’; \_‘azuma\_] (Infidels). [allāh] 51 uyan, 55 uya V, 79 umunč, 86 uluyluq, 95 ēt-, 111 umun; 114 ayit-, aqit-, 119 öndür-, 137 äsnät-, 143 G, 152 ayirla-, oγurla- V, 154 uluyla-, 187 tapuγ, 210 kertü, 232 qarγiş, 237-8 qudruq V, 239 qulbāq, 264 tap-, 308 basur-, 337 tapin-, 343 sıyın-, 347 G, 348 G, 350-1 G, 353 tuγtur-, 356 tirgür-, 359 säwtür-, 363 qutγar-, 367 G, 410 qarγāγ, 413 büt-, 417 törüt- +V, 422 yarat-, 423 yayit-, 427 G, bayut-, 437 qarlat-, 441 yaşnat-, 467 yaratγān, yayitγān, 479 yükün-, 484 yaγtur-, 503 nöm, 555 ötä- V, 563 tilä-, 564 qina-, 571 qarγa-, 603-4 müñüz, 608 yükünč, 627 qorq-, kertgün-, 627-8 G, 633 id-, 637 umunč, 638 yinčgälän-

tänrikän 613 “wise, pious man” [‘ālim, nāsik] (Infidels). [‘ālim] 609 täñri

täniz 603 “sea” [baḥr]. 63 uqruq P, 289 G V, 503 köl, 606 täriñ

täp- 265 “kick” [rakala]. 19 G, 194 täpig, 281-2 G, 325 G. [ramaha (horse)] 98 isir- P. örtgün täpmāk [daqq al-kuds] 262 sondiläç P

täpig 194 [rakla]. 19 G  
täpük 194 “football” [\_rakl]  
täpil- 328 [rukila]  
täpin- 338 [rakađa\_; ḥarraka rijl]  
täpsä- See täpiz  
täpiş- 312 [rākala]. 325 G

- täprä- 566 “move” [taḥarraka]  
 täprän- 386 [taḥarraka]  
 täpräš- (→ tēriš-56 ori P, Xb.) 369 [taḥarraka] V. 66 imräm  
 täprät- (→ taprit- Xa) 429 [ḥarraka; ḥamala ‘alā]. [ḥarraka] 442-4 G  
 täprätiš- [\_taḥrik] 444 G
- täpiz 183 “marsh; envious” [sabxa; ḥasūd]. [sabxa] 14 G, 371 čoqraš-  
 täpizlik 253 [ḥasad]  
 täpzä- 568 [ḥasada]. 14 G. täpsä- ~ täpzä- 568 [ḥasada]. 88 usityān V, 233 tumliḡ V  
 täpzäš- 369 [taḥasadū]  
 täpzät- 432 [\_ḥasad]. täpsät- ~ täpzät- 432
- tār 509 “wages; sweat” [ujra\_; ‘araq]. [‘araq] 316 soruš-, 403 burčaqlan-. tār 100 G, 234 burčaḡ, 406  
 G, 417 tārīt-, 432 täwšät-, 530 bēlāl-, 569 tüwšä-. tār [ujra] 538 -kā. tār 162 t. bol- = ir bol- “be  
 ashamed” [xajīla]  
 tārči 210 [ajīr]. 509 tār  
 tārlik 240 “saddle felt” [miršaḥa\_  
 tārli- 572 [rašaḥa, ‘ariqa]; “currycomb, clean off sweat and dung (horse)” [farjana, naqqā\_  
 tārli- 387 [‘ariqa]. 393 G  
 tārli- 434 [‘arraqa; aḥassa wa-amarra bi-farjān]  
 tārīt- 417 [‘ariqa] <tāri öt- or tār at- (sic)
- tēr- 524 “gather” [jama‘a]. 292 G, 299 G, 302 G. ter- 285 G, 288 G, 295 G, 310 qiqir- V  
 tēriḡ [jam‘] 286 G; [maḥfil] 195 čäriḡ P  
 terḡi 216 “spread table” [mā‘ida] P. 106 urul-, 294 G V  
 terḡü 216 “saddle straps” [? simāṭ]  
 terḡin 222 “stagnant (water); gathered” [mustanqa‘; mujtama‘]. [jam‘] 222 tōrkün V = 371  
 čärgäš- V  
 terḡäš 231 [\_zaḥma; mustanqa‘\_  
 terḡäš- 369-70 [taqaṭṭarat (camels, etc.)]. [‘abbā] 85 urunčaḡ V. [ijtama‘at] 231 bičyās V.  
 [yaštaffu\_] 472 yan- V. (?-no tr.) 199 qizil V.  
 teril- 331-2 [ijtama‘a]. tēril- 446-7 yin V. terilḡān 260 [yajtami‘ūna; inziwā’, ijtima‘]  
 terimsin- [\_yajma‘u] 397 G  
 terin-340 [\_jam‘]  
 ternāk 240 [miḥfal al-qawm ijtama‘ū t-tadbīr]  
 teriš- (tēriš- → täpräš- 66 imräm, Xb.) 316 [\_ijtinā’; jam‘; iltiqāṭ]. tēriš- [ijtama‘a] 56 ori P
- tāri 542 “skin” [jild]. 47 ärük, 154 ärüklä-, 341 tilin-, 381 türtül-, 417 tārīt-, 440 yumšät-, 527 soyuš-,  
 528 soyul-, 553 soy- P, 615 sinjir-. [šarm] 382 sürtül-
- tärk 176 “quickly” [asri‘]. [sari‘an] 85 ačiyliḡ P (?-see n.). [sur‘a] 222 tärkin  
 tärklä- 636 [‘ajjala]  
 tärkin 222 [asri‘]
- terāk 207 “poplar (tree)” [hawr]. terāk 194 tizig. N: āḡ terāk 53 aḡ  
 terākliḡ, -lik 254 [\_hawr]
- tärkän 222 royal address: “you who are obeyed!” [yā mutā‘]. [xāqān] 222 tōrkün V = [malik] 371  
 čärgäš- V. [malika] 189 qoşuy V



tärim 199 title for princesses: altun t.

täriñäk 254 "thin cloak" [rayta] (Oγuz)

täriñ 606 "deep" [afyaḥ 'amīq (sea)]; [γamiq (ravine)]; γazīr al-'ilm wa-l-ḥikma] (Oγuz). N: 502 kōl

tärñük 411 "water oozing from the ground" [nazz, turnuq]. [mā yastanjilu min al-arḍ] 428-9 qirčat- V.  
tärñük [nazz] 266 köč V  
tärñüklän- 622 [istanjala, intahara]

tärs 175 "difficult" [ša'b]

tärsin- 386 "be angry; break open after healing (wound or sore)" [γaḍiba; nukisa\_]

täs See tägirmä

\*täš- "pierce, split" (Cf. täl-)

täšük 194-5 "ruptured in the scrotum" [āḍar] P. täšik 195 "glutton" [manhūm]

täšüklä- 593 [\_akül, manhūm]

täšil- 332 "split" [inšaqqā] V

tet 412 "oppose" [qāwama]. [muqāwama] 404 tiyraqlan- V

tetin- 339-40 [qāwama, ijtara'a 'alā] tetnü baq- [\_lamaḥan bāširan]

\*tetür-: tetrü 212 "inverted" [ma'kūs]. t. baq- "fix one's glance" [aḥdaqa n-naẓar], "look askance" [naẓar aš-šazr]. [naẓar bāšir] 564 sülä- V

tetrül 381 "turn, turn around; turn bad" [inqalaba, in'akasa; sā'a]

\*tēt- "be clever"

tētig [faṭin] 458 yuwqa P

tētil- 329 [\_faṭin]. [yafīqu] 66 ändik V

täw 167 "deceit, trickery" [makr, ḥīla] P

täwlüg 240 [muḥtāl, xaddā']. [muḥtāla] 458 yuwqa P

täwüglän- 404-5 [\_muḥtālīn]

täw- 271 "arrange (meat on spit)" [naẓama]. [šakka] 202 tikän G

täwiš- 319 [\_naẓm]

\*täw-/taw- "turn, twist, move"; used as a jingle with other verbs. taw- (täw-?) "dispose of (merchandise)"

[tašarrafa] 248 satišyān

täwin- 341 uwun- t. "wring (hands)" [dallaka]

täwür- 310 äwür- täwür- "turn upside down and inside out (merchandise)" [qallaba wa-tašarrafa

...]. täwürgān: See 89 äwürgān

täwrān 219 "twisted threads..." [\_yuftalu\_]

tawrat- See \*tawra-. 429 "spin (yarn)" [fatalat wa-aḡārat]. tawratmiš [muḡār], tawratγu [yuyāru wa-yuftalu] 443 G

tawiš 185 "sound and movement" [ḥiss wa-ḥaraka]. taviš- ~ tawiš 517 [ḥiss wa-ḥaraka]

tawišla- 591 [\_ḥiss wa-ḥaraka]

täwšä- 569 "tangle (yarn)" [tašawwaša, ixtalaṭa\_]. tüwšä- 569 "form beads (sweat)"

[taḥabbaba]

täwšäl-384 ušal- t. "be crumbled" [futta]. tüwšäl- ? 384 [iltāta (yarn)]

täwšät- (tüwšät- ?) 432 [šawwaša (yarn); \_yuḥabbiba (sweat)]

\*tawiš-/täwiš-: tawišγān See 258 satišγān, and alphabetically

täwšin- 386 "be very active" [i'tamala, taḥarraka]

tewe (TAWAY) ~ däwä (DAVA') (Oγuz) 544 "camel" [ibil]. 364 kältür- D. (TAWAY) (Türk) ~ (DAVAY) (Oγuz) [ba'ir] 26 D. (TAIWAY) (Türk) ~ (TAVA') (Oγuz) 504 sēn D. [ba'ir] (TAWAY) 76 ägri P, 249 tabanlıγ, 275 čök-, 282 G, 306 kötür- P, 311 čökür-, 393 G, 394 G, 429 taprit-, 465 yaγırlıγ, 470 yaš- P; (TAWASIYN) 357 čöktür-; (TAWY, TWY) 389 silkin- P, 392 käwšän-, 503 qōm, 518 mayaγ P, 526 bāqir-; (TAWIY) 433 käwšät-, 566 tapri-; (TAWY) 570 käwšä-, 579 yüklä-. [ibil] (TAWAY) 369 tergäš-, 375 tapriš-, 438 käwšäš-; (TAIWAY) 193 bādük (see n.); (TAWY) 196 sürüg V, 491 yaγırlan-, 504 kōn. [jamal] (TAWY) 473 yüdür-; (TFY) 533 buγralan-. (no tr.) (TWY) 244 čurčur. [ba'ir] (TAVAY) 582 G, 636 G. (TAVY) 593 tabanla-  
t. quš (TAWAY) "ostrich" [na'am] 166 q.

täwči- 565 "sew loosely" [šamraja\_]

täwčit- 429 [\_mušabbakan mušamrajan]

täwsi 213 "tray" [xiwān]. 466 G

täwšä- See \*täw-: tawuš

täyiz → tēz Xh.

täyziγ → yetiz ? 496 tēz N, Xe.

tēz 496 "high place" [makān murtafi'] N: turiγ art t.; ?AT(Y)ZNK (?) t.; YYZ'WY (?) t. 435 taγlat-; 187 turiγ N. N: 502 kōl (? -see n.)

täz- 268 "flee" [farra]

täzig 194 [nifār\_; nafūr]

täzgi 216 [hazāhiz . . . nafarū]

täzgak 410 [nafūr]

täzin- 340 [\_yahbaru]

täziš- 318 [tanāfarā]

täzit- 418 [anfara]

täzgin- 387 "turn; travel about" [dārat; ṭafa]. [dārat] 393 G, 417 törüt- V. baši t. [\_duwār] 421 qomit-  
V

täzginč 613 [ma'āṭif (mountains); multawī (road)]. 613 yörgänč

täzäk 194 "dung (horse)" [rawt\_] P

täzäklä- 593 [rāṭa]

tīd- (-māq) 633 "detain, hold back" [mana'a]. tit- < tīd- 412. tiy- < tiq- 552

tīdiγ 187 [ḥazr, man']

tīdiγliγ 248 [mamnū'\_]

tīdil- 331 [imtana'a]

tīdlin- 387 [imtana'a; tawaqqafa]

tiḍin- 340 [imtana'a]  
 tiḍindi 225 [mumanna']  
 tiḍiš 205 [mumana'a]  
 tiḍiš- 315 [tamāna'ā]

tīy 498 "between sorrel and bay (horse)" [bayn ašqar wa-kumayt]

tiy- 271 "blunt" [kallala, aḍḥabat ḥidda]. "bow; hide (head)" [ṭa'ṭa'a] 155 älüklä- V; [taqanna'a] 310-1  
 qiqir- V  
 tayil- (tiyil- ?) 332 [kalla wa-nkasara]

tiyra- 556 "be hardy" [jaluda]. tawra- 566 = tiyra-; V "harden" [yaštaddu]. tawra- [qawiya] 64 ödläg V  
 = 462 yunčiy V  
 tiyrāq 235 [jald] V. 372 tiyrāš-  
 tiyraqlan- 403-4 [\_jalāda] V  
 tiyrāš- 372 [tajāladat]  
 tiyrat- 429 [šaddada, \_jalad]. tigrät- ? ~ tiyrat- 429-30

tigrät- See tiyra-

\*tik "upright": dik 168 [qā'imān]. tiḡ 600 [qā'imān]

tik- (→ tüg- 605 siḡäk V, Xa.) 274 "sew; sting (snake, scorpion); plant; set upright" [xāṭa; lasa'at; ḡarasa; naṣaba qā'imān] P [ḡarasa]. [xāṭa] 455 yigi, 546 jigi. "plant" [ḡaraza, xaraza, naxasa] 202 tikān; (no tr.) 106 orul- V, 128 östik-

tikü < tikkü 546 "slice (meat)" [filḡa]. [luḡma] 462-3 yuḡruḡ P  
 tikülä- 587 [\_luḡma]; "bribe" [rašā]

tiküč 180 "pastry prick" [minsaya]

tikig: tikiglig 254 [muxayyaṭ]

tikil- 333 [ḡurisaṭ; intaṣaba qā'imān]

tiklin- 388 [intaṣaba]

tikliš- 370 [intaṣabat]

tikim 200 "portion" [bidḡa]

tikmä 218 [muxayyaṭ]

tikān < tikkān 202 "thorn" [šawḡ]. tikān 94 il-, 111 ilin-, 374 sučluš-, 406 tat P, 463 yandaḡ

tikiš 185 "mutual feeding" [munāwala]

tikiš- 321-2 [xiyāṭa]; "feed" [nāwala]. [xiyāṭa] 325 G

tiktür- 354 [\_xiyāṭa]

tiki (tegi ?) 547 "rustling of spirits of dead at night" [dawī\_] tägdi kälḡi (sic)

tikilä- 587 [dawiya wa-ḡaffa]

tikir 182 t. t.: onomat.: horses' hooves; = taqir taqir

tikrä- 566-7 [dawiya (horse's hoof)]; "crawl (baby)" [tara'ra'a]

tikräš- 371 [dawwat; tara'ra'at]

tikrät- 429 [\_ḡaffif fi jary (horse)]

tīl 501-2 / til 169 "tongue" [lisān] P; "dialect or language; speech or words" [luḡa; kalām]; "spy / enemy captive" [jāsūs, 'ayn / axiḡ\_]. tīl [lisān] 66 ärdäm P, 137 aḡnat-. til 274 tüg- P, 463 yawlaḡ V, 515 yāy V; [kalām] 216 tergi P; [lahja] 451 yoriḡ. buzāḡu tili "rat" [jirdawn] 224 b.

- tillig [ \_lisān ] 501 tül P  
 tilāq 207 “female organ” [matā‘ al-mar‘a] (Čigil). [farj\_ ] 168 sik  
 tiliq- 327 [takallama wa-stajarra l-xabar] (Oğuz not Türk); eşiz t. [ \_yarađ li-l-alsun yuđammu\_ ]
- til- 276 “cut lengthwise” [qadda; šaqqa tūlan]  
 tili 548 “thong (arrow)” [rašafa]  
 tildür- 354 “stab” [waja‘a]  
 tilgä 216 “slice, strip” [filđa, šaṭba]  
 tilim 200 [filđa; maqtü‘ aw mašqūq tūlan]  
     tilimsin- [ \_yaqiddu ] 398 G  
 tilin- 341 [inšaqqa tūlan]  
 tiliš- 322 [ \_qadd ]  
 tiltür- 354 [ \_qadd ]
- tilä- 563 “seek; will or desire (God)” [ṭalaba, faqqada; arāda]. [ṭalaba] 131 ögrän- V, 267 kör- P = 506  
 yüz P, 274 tik- P, 481 yölä- V; (no tr.) 30 üs V; [tarāhu (in apodosis)] 324 kāmīš- P. tilä- [rađiya] 75  
 ayru; [ṭalaba] 37 ögüt V, 396 G. tilä- [arāda] 480 yara- P; [istad‘ā] 231 bičyās V  
 tiläk 207 [murād]. 341 tālin- V. tiläk 481 yölä- V  
 tilämsin- [ \_yaṭlubu ] 396 G, 397 G  
 tilän- [ṭalaba] 463 yawlaq V. tilän- 205 bāliy V  
 tiläš- 322 [ \_iftiqād, nišdān ]  
 tilät- 420 [ \_yaṭlubu, iftaqada ]
- tildāy 232-3 “falsely accusing” [tajannī] – p. *bahāne*. tildāy “pretext” [‘illa] 90 ögräyük V
- tilkü 216 “fox” [ṭa‘lab]; “girl (in asking sex of baby).” 39 uđuz P = 446 yin P, 212 čayri V, 271 säw- P =  
 tīlkü 521 tayyān P, 435 tišlat- V, 553 soy- P  
 tilkülän- 533 [ \_ṭa‘lab ]
- tilāq See tīl
- tīm 503 “full wineskin; wine-merchant” [ziqq\_ ; tājir al-xamr]  
 tīmci [xammār] 503 tīm—more correct than tīm
- tīn 503 “resting, unoccupied by work” [muĵimm, lā yata‘annā bi-šuy!; istarāḥa\_ ]. tin 170 “spirit, breath”  
 [rūḥ, nafas] anig tīni. tīn [nafas] 130 amrul-; [šawt, nafas] 105 öčük-; [šawt] 327 čülük-. tīni öčür-  
 [askata na‘matahu] 98 ö. tin [nafas] 92 öč-, 99 ilär- V = 407 qaq V
- tin- (-māq) 278 “stop (rain)” [aqla‘a]; uluĵ t. “sigh” [tanaffasa š-šu‘dā’]; t. “rest” [istarāḥa]; tin! “be  
 quiet” [uskut] (Türk) ~tinma! (Oğuz). [istarāḥa] 112 atit- P; V = 514 tāy V, 423 yaĵut- V. [sakana]  
 264 sanduvāč V = 523 sanduvāč V. [istaqarra] 369 täpräš- V. uluĵ t. [tanaffasa š-šu‘dā’] 286 G. tīn-  
 [tanaffasa] 355 tindur-  
     tindur- 355 [ \_rāḥa, aĵamma ]  
     tiniĵ [tanaffus] 286 G  
     tinil- (-māq) 333 [usturiḥa]
- tīn 503 “rein” [‘inān]. tin 171 “halter” [miqwad] t. tizgin

tinçi- (-māq) 565 “smell bad (meat)” [ašalla]. 577 yunçi- V. [tarawwaḥa] 407 tat P  
tinçiš- 375 [ašallat]

tiḡ See \*tik

tiḡla- “listen” [aṣṣā]. [istama‘a] 60-1 ärgüz V  
tiḡlaš- 617 [ \_istimā‘ ]  
tiḡlat- 442 [asma‘a, istaṣṣā]

tiq- 272 “press, force something into a container” [šadda; udxila bi-šidda rakl wa-ḍaṭṭ]  
tiqil- 333 [šubba bi-šidda wa-ḍaṭṭ; izdaḥama]  
tiqma “densely clustered (grapes)” [mutarākim al-ḥabbāt] 272 tiq-  
tiqin- 341 [idxal bi-šidda wa-rakl] aš t. [akala bi-‘unf]  
tiqiš- 320 [izdaḥama\_]  
tiqit- [alqama\_; \_yadxulu bi-rakl šadīd] 419  
tiqtur- 353 [idxāl, šadd]

\*tir- “live”

tirig 194 [ḥayy]. 11 G, 590 satīṣa- V. tīrīg 43 ūkūš P. tiriglā [fī ḥayātīhi] 557 tati- P  
tirgür- 356 [aḥyā]. 367 G, 427 G, 628 G  
tiril- 331 [ḥayīya]. 11 G, 337 G, 367 G, 427 G, 446-7 yin V. [‘āša] 472 yan- P. tirilgān 261  
[ya‘īšu]

tirā- 559 “prop up” [‘ammada]  
tirāgü 225 “support” [ \_yu‘tamadu\_ ]  
\*tirāk “bar of a gate”: tirāklik [ \_lizāz ] 255 G  
tirān- 340 [imtana‘a; ittaka‘a]. anča aṅar tirāngil “do not let yourself go . . .” [la tadḥab naf-  
suka\_ ] 548 qali V  
tirāš- 316 “quarrel” [jādala]; [ \_ta‘mīd; tamana‘at\_ ]. [mārā] 209 tüzün P

tiriḡ 606 t. et- “ring (ears)” [ṭannat] t. ettür- “twang (bow)” [anbaḍa]

tirḡaq 611 “nail or claw” [zūfr]. tirḡāq 79 ürün, 98 aḍir- P

tirsgāk 628 “sty (on eye); forearm” [baṭra\_; zind al-yad]

tirt 172 t. t.: onomat.: tearing of clothes. Cf. tit- (-māq)

tīš 497 “tooth; ploughshare” [sinn; sikka al-ḥirāṭa]. [sinn, asnān] 233 siṣṣaṣ, 274 tüg- P, 317 qariš-, 324  
qamaš-, 371 čiḡraš-, 421 qamat- +P = 564 qama- P, 431 čiḡrat-, 436 sizlat- (+iṣ), 455 yigi, 540 yi,  
556 egā-, 567 čiḡra-, 568 siṣṣaṣ-, 574 sizla-; [nāb] 431 čiḡrat-, 475 yeriš-. tiš [sinn] 323 qoluš- V  
tišlā- (tišla-) 573 [ \_sinn ]  
tišlān- 388 [ \_asnān\_ ]  
tišlat- 435 [ \_sinn ] V  
tišā- 561 [ \_asnān ]  
tišāk 195 “sheep in third year” [ṭani\_ ]  
tišāl- 332 [ \_asnān ]  
tišāt- 419 [ \_asnān ]

- tīš 497 “with blaze spread over his eyes (horse)”
- tiši 544 “female (animal)” [unṭā]. 201 taḍun, 264 sanduvāč V = 523 sanduvāč V, 320 qawuš-, 446-7 yin V. t. torum [bint al-maxāḍ] 200 torum. t. taqāyu [dajāj] 224 taqāyu
- tīt 495 “pine tree” [\_ṣanawbar]  
tītlan- [\_ṣanawbar] 532 G
- tit- See tīḍ-. tut- (tit- ?) 411 “throb with pain” [amaḍḍa bi-ḍarabān]. tit- [amaḍḍa] 194 titig  
titig 194 [imḍāḍ]. And see alphabetically
- tit- (-māq) 412 “tear” [mazzaqa\_]. (Cf. tirt)  
titil- 329 [taharra’a (meat); axlaqa, tamazzaqa (garment)]  
titiš- 313 [\_nafš\_ (wool); mazaqa\_]
- titig See tit-. 194 “clay” [ḥin]. 86 očaqliq, 253 küzäçlik, 575 suwla-
- titir 182 “she-camel” [nāqa]. 572 bozla-
- \*titrā-: titrāš- 375 “shiver; move from place” [irta’ada; tazahzaḥa]
- titiz 183 “bitter” [\_’afiš]  
titizlik 253 [’afuša]
- tiy- See tīḍ-
- tiyül → yitük 326 soruq-, Xc.
- tīz 496 “knee” [rukba]  
tizlā- (tizla-) 573 “kneel” [baraka\_; jaṭā bi-rukba\_]  
tizlāt- 434 [\_rukba]
- tiz- (-māk) 268 “string together (pearls, words)” [naḏama]. 280 G  
tizig 194 “row” [ṣaff, naḏm]. [ṣaff] 214 tamḡa V. tizgin tur- [iṣṭaffat] 115 ämit- V  
tizgin “rein” See 222 n. [’inān] 171 tin. [miqwad] 214 tamḡa V  
tizil- 332 [nuḏima; intaḏama]. [intaḏama] 123 adriš- V, 166 čäs V. [iṣṭaffat] 500 küg V. tizilgān  
261 [yantazimu\_]  
tizildürük 264 “copper coins placed on tip of shoe”  
tizlin- 388 [intaḏama]  
tizim 200 [naḏm]  
tizin- 340 [naḏamat]  
tizmä 218 “waistband; mouth (of a bag)” [nayfaqa\_; ra’s\_]  
tiziš- 318 [\_naḏm]
- tizgin See tiz-
- to 535 a food

## \*to- "fill"

- tōd- 633 "be satiated" [šabi'a]. tođ- (Čigil etc.) ~ toz- (Qif., Yemāk, Suvār, Buljār . . . ) 27 D.  
 toy- 552 (colloquial [? luḡa al-qawm]). tođ- 427 G  
 tođyur- 355 [ašba'a] P; V; "give one's fill, disgust" [amalla . . . sa'ama]. [ašba'a] 135 G,  
 394-5 G, 427 G, 628 G. tođur- < tođyur- 307. 473 yūdūr- V. tođurjān < tođyur-  
 jān 258 [mušabbi']. tođyuryān 394 G  
 tođyurumsin- [\_yušbi'u] 398 G  
 tođyurun- [\_yušbi'u] 367 G  
 tođyuruš- [\_išbā'] 367 G  
 todun- 340 [\_šab'ān; tašabba'a]  
 tol- "be full" [imtalā'a] 217 toplu, 501 bēl  
 tolu 548 [mal'ān; tāfiḥ]. [mamlū'] 63 iwriq V. And see čin  
 tolun 202 t. āy "full moon" [badr]. tōlun 54 āy, 458 yelwi V. tolūn 146 imlā- P = 54  
 āy P  
 tolqūq 410 "inflated (wineskin)" [manfūx]  
 tolquqlan- 438 [intafaxa\_\_]  
 toltur- 354 [amla'a]  
 toq See alphabetically. 167 "satiated; bald (man); hornless (animal)" [šab'ān; lā ša'r 'alā ra'sihi;  
 ajamm]. [šab'ān] 180 toqač, 195 tōlāk P. toq bāy "rich" [yanī] 550 čiryāy V; (no tr.) 52  
 āč P  
 toqluq 236 [šiba'; jamam\_\_]  
 toqač 180 "flat bread" [qurş]  
 toşyur- 356 [mala'a]. 458 yaqri V

tōd 495 "bustard (bird)" [ḥubārā] t. mončuq "beads of compound perfume." tōy 505 (those who change  
 dāl to yā') ~ tōd (Čigil)

tōd- See \*to-

tōy 498 "dust raised by horses' hooves" [habā'\_\_]. 525 tōy-

tōy- (Cf. tuḡ-) 525 "rise up (dust)" [saṭa'a] V. toḡ- 152 oḡurla- V, 229 bōktir V  
 toḡur- 309 "leave the road and come precipitately; go blindly toward a thing" [atā mutaḡaš-  
 miran\_\_; sāra muta'assifan]  
 toḡru 212 "tang (blade)" [silān]  
 toḡruš- 373 [\_as-sayr wa-qaṭ' at-ṭariq mutaḡašmiran]

toḡum → toqum 470 yüz-, Xc.

toḡur-, toḡru See tōy-

toḡra- 566 "carve, cut up" [xardala]. [qaṭa'a] 75 amdi V, 580-5 G  
 toḡrāy [\_qaṭ'] 583 G  
 toḡral- 381 [quṭi'a muxardalan]; "be tattered, split" [tafazzara; \_šiqāq]  
 toḡran- 386 [\_yaqṭa'u]  
 toḡraš- 372 [\_qaṭ' muxardalan; tafazzara\_\_; taqaṭtu', inšiqāq]  
 toḡrat- 429 [\_qaṭ' muxardalan]

- toyril 242 a bird of prey; N. toyril (sic) 611 suñqur
- toyril 242 “gut-wurst” [am‘ā’\_]
- toyrāq 235 “willow” [yarab\_]
- tol- See \*to-
- toli 548 “hail” [barad]. 82 iqlāč V, 178 bulit V
- toldra- 636 “disperse (people)” [tafarraqa\_]
- tolya- 571 “put on earrings; make hanks (of wool); have colic (from dysentery)” [qarraṭat šanafan; ‘ammata ‘amīta; lawā]. [zaḥīr wa-hayḍa (belly)] 410 tolyāy  
 tolyāy 410 “earring” [šanf]; “hardship” [miḥna] ämgāk t.; “dysentery, colic” [zaḥīr, qūlanj]  
 tolyan- 387 ulin t. “writhe (from pain)” [iltawā\_, taqallaba\_]; özi t. [\_hayḍa, zaḥīr]; [‘am-  
 mata\_]  
 tolyar- 356 “be nauseous” [\_tata‘awwaja\_ (?—see n.)]  
 tolyāš- 377 [\_ta‘mīt; layy; \_lawā]
- tolarsuq 251 “heel (animal)” [‘aqib\_]
- tolwir ? 229 “bridal pavilion” [sitr, ḥijāl]. [ḥijāl] 485 yelwir-. [ḥajala] 353 talpir-
- toma 548 t. buxsun “what rises to top of vat (beer)” [\_yatašā‘adu\_]
- tomur- 311 “cut rounded (wood)” [qaṭa‘a mudawwar<sup>an</sup>]; “bleed (nose)” [ra‘ufa]. tomuryān 258 [-yar-  
 ‘ufu]. [-ru‘āf] 261 G  
 tomrum 243 [maqṭū’\_]  
 tomruš- 373 [\_qaṭ‘ mudawwar<sup>an</sup>]
- tōn 503 “garment” [ṭawb]. Nearly 150 occurrences  
 tōnluq “clothing allowance” [ijrā’ marsūm li-ṭ-ṭawb] 269 qis-  
 tonat- < tōn id- (sic) 421 [\_ṭawb]
- toṇ 600 “not hollow, solid; frozen” [lā jawf lahu; mušmat; jāmid] t. qamiš “alfa” [ḥalfa]; taṇ t. ~ daṇ  
 doṇ: onomat.: something heavy falling  
 toṇīla- 619 [\_ṭaqīl (sound)]
- toṇ- 614 “freeze (water); freeze to death (man)” [jamida; huri’a\_]
- toṇa 605 “tiger” [babr] N: t. xān, t. tegīn, t. alp är (Afrāsiyāb). t. alp är 509 qāz N; alp är t. 33 alp V  
 toṇāla- 620 “do the deed of warriors” [\_‘amal al-abṭāl wa-l-aqwiya’]
- toṇīla- See toṇ
- toṇra 609 “body filth” [wasax al-badan]



toņuz 603 "pig" [xinzīr]. 153-4 aziyla-, 174 bars (calendar), 435 tišlat- V, 615 tünüş-. t. mardäki [xinnawš] 241 m.

töp < topiq (sic) 494 "ball" [kura]. 160 čip

topun 201 "knob of a corn-stalk" [ku'bura aṭ-ṭa'ām]. 204 G

topunluṭ 249 [\_ku'bura]

topiq 191 [kura] t. süjūk "meat-bone" [kurdūs]. 104 iliš-, 160 čip, 218 qırma, 275 tal-, 312 qapış-, 471 yuw-, 475 yuwuš-, 478 yuwul-, 484 yuwtur-, 491 G, 494 töp, 578 yuwsa-

topul- 328 "bore a hole" [naqaba]; "take off (garment)" [naza'a] (Oγuz). topulγān 259 kōk t. "mountain swallow" [sumām] —it bores through mountain peaks [\_yaḍribu fayānfuḍu\_]; t. "who breaks through (the battle line)" [hattāk] < topul- [ṭaqaḅa\_]

toplu 217 "grave" [qabr]

toplūq 235 "cracks (in the ground)" [šūqāq]

topulγāq 251 "sedge; colic" [su'd; qūlanj]

toplun- 387 [taṭaqqaba]

topuz ? 183 "which the rider cannot settle comfortably (saddle, load)" [lā yastaqirru\_]

topra- 566 "become dry (plant)" [\_hašīm]. topurγān 257 "which raises dust (ground)" [layna, baṭna\_]. [baṭina] 257 suburγān P

topraq 235 "earth or soil" [turāb]. 12 G, 51-2 ükün, 67 äškin, 77 ükmä, 102 äšiš-, 108 ükül-, 137 aynat-, 142 üksä-, 226 qazindi, 453 yiγim, 454 yiγin, 478 yiγil-, 632 yōd-. "dust" [γubār] 256 tozitrγān, 418 tozit-; [habā'] 525 tōγ V. saγiz t. "dry clay, pure clay" [šalšāl, ṭīn ḥurr] 183 s.

topraš- 369 [\_yasta'a l-habā']

toprat- 429 [\_tahibbu l-habā']

toq See \*to-. 167 t. t.: onomat.: two solid things striking [\_mušmat]; fighting, falling-out [xušūna] toqīla- 587 [\_mušmat, šulb]

toqi- 562 "knock (door)" [qara'a]; "strike (slave)" [ḍaraba] (Oγuz) ur- t.; "fashion (sword, knife); weave (cloth); drown and carry off (water); strike (demonic stroke)" [ṭaba'a; nasaja; γarraqa, ḍahaba bi-; ašāba sa'fa]. [ḍaraba] 10 G. [nasaja] 15 G

toqil- 332-3 [ḍuriba] (Oγuz); [nusija; ṭubi'a]. toqīl- [nusija] 15 G

toqum 200 "animal to be slaughtered" [jazūr\_]. 238 qudrūq P, 341 toqin-, 470 yüz-

toqīmaq 522 "fuller's mallet" [bi'zar al-qasšār]

toqin- 341 [šadama\_]; [ḍuriba] (Oγuz); [ṭubi'a; jazara\_]. yoḍuγi toqindi [ašābahu wabāl jurm γayrihi] 449 yoḍuγ

toqiš 185 "war" [ḥarb] V [hayjā'] N. [ḥarb] 520 ayāγ V. ūruš toquš [mujādala wa-ḥarb] 10 G. toqiš ičrā uruš berdīm [rāmaytuhu wa-ḥārbtuhu] 310-1 qiqir- V

toqiš- 320 [ḥārbat] V. 525 tōγ- V. [nāzara wa-ḥārabā] 95 ut- V. [taḥārabū] 101 uruš- V = 181 qilič V. toqušγān 259 [\_miḥrāb wa-mis'ar]

toqit- 419 [aḍraba; ansaja; aṭba'a; aqra'a]

toqu 545 "belt buckle" [ibzīm al-miṭṭaqa]

toqūla 587 [\_ḥalq]

toqli 217 "six-month-old sheep" [jaḍa'\_]. 66 ändik V

toq̄ila- See toq (alphabetically)

toqurqa 245 “spigot” [ʃunbūr\_] N

toqsōn See toqūz

toqūz “nine” [tis‘] 220 toqsōn, 498 tūγ  
toqsōn < toquz ōn 220 “ninety” [tis‘ūna]

tōr 495 “snare, net” [faxx, šabaka]. [faxx] 601 mǎñ P. [šabaka] 469 yap-. tor 461 yaγmur V

torīya 521 “lark (bird)” [qunbura]

toruγ 187 “horse; bay (horse color)” [xayl, faras; kumayt]. [kumayt] 170 tum

torum 200 “new-born camel” [ibn maxād] tiši t. [bint maxād]  
torumluγ 249 [\_ibn maxād]

\*torp “inquiring, following after” ?

torpi 209 “one-year-old calf” [tabī‘]

torpla- ? 635 “inquire about” [taḥarrā]

torpun ? 219 “inquiry, conjecture” [taḥarri, qiyās]

torpinla- [taḥarrā] 219 torpun

torpunlan- ? 405 [taḥarrā]

torqu 215 “silk” [ḥarīr] P. 13 G, 475 yoriš-, 610 yinčgä

tos 165 t. t.: onomat.: beating something soft. tōs tōs 497

tosun 202 “unbroken colt” [muhr lam yuraḍ ba‘du]. [muhr ‘asir] 630 amurt- V. tosūn [‘asīr] 279 kōn-

tošγur- See \*to-

towra-, towuz (?) See \*tuwur

tōy (⇒ bōy 636 toldra-, Xb.; and see tōḍ) 505 “military camp” [mu‘askar] (not Oγuz). 260 kächürgän V

tōy 505 “ceramic clay” [ḫīn al-xazaf] t. ešič [qidr al-xazaf]; t. oti: a plant used as a medicine

toy- See \*to-: tōḍ-

toyin 519 “priest of the infidels” [‘ilj min umma al-kufr] P. [‘ilj] 479 yükün-. [‘ilj al-kafara] 608-9  
täñri P. [min a‘imma al-kufr] 140 aγri- P

tōz 496 “dust” [γubār]. 150 awlal- V. [habā‘] 526-7 tōzar-. toz [qaṣtal] 152 oγurla- V, 229 böktir V  
tozγir- 356 [\_habā‘\_]  
tōzar- 527 [saṭa‘a]  
tozit- 418 [ayqaza, aṭāra]. tozityān 256 [yuhayyiju l-γubār\_]

- töz 496 "birch bark strap wound around bows" [jalīza\_]  
 tözluy [majlūza] 452 yasiq P
- toz- See \*to-: tōḡ-
- tōḡ- 525 "crush" [daqqa]  
 tōḡün 209 "brand, cauterization" [wasm, kayy]  
 tōḡnä- 576 [kawā\_]  
 tōḡüş- 321 [\_daqq]
- tōḡär ~ tōḡär N 40-1 oḡuz
- töḡüz ? 183 "with blaze on forehead (horse)" [aqraḥ]. 185 toḡiş V  
 tōḡüzlük 253 [\_aḡarr]
- tök- 273 "pour" [arāqa] P  
 töküḡ: töküḡlüg 254 [maşbüb]  
 tökül- 333 [urīqa; yanhālu, yanşabbu; şubba]  
 töklün- 388 [inşabba, sukība]  
 tökläş- 370 [inşabbat, tasāyalat]  
 töküş- 322 [\_şabb]  
 töktür- 354 [\_şabb]
- töl 501 "parturition" [\_nitāj] (Oḡuz)  
 tölä- 563 [natijat] (Oḡuz)  
 tölät- 420 [nataja] (Oḡuz) < [isqāt 'aqīqa] sic-tülät-!
- töläk 195 "tranquil, quiet" [muḡma'inn, sākin] (Oḡuz) P
- tön-526 "return" [raja'a] (Oḡuz)
- \*tön, \*tön- ?  
 tōḡdär- 617 "turn over" [qallaba]  
 tōḡrä 609 t. tüş- "fall on face" [akabba 'alā wajh]  
 tōḡüş- 615 "bow down (head)" [ṭa'ṭa'a\_]  
 tōḡüt- 616, tōḡit- 428 [ṭa'ṭa'a]
- töp 160 "boiled wheat" [xaḡīma\_]
- töpü 540 "summit (mountain); top of head" [qulla; hāma]. "hill" [qaff] 156 orīla- V. alin t. [qulal al-jibāl] 308 köşär- V  
 tōpülä- 586 [\_hāma]. 587 yopīla- V
- tör 495 "foremost part of house" [muqaddam al-bayt]. 542 törä  
 törä ~ tör 542 [muqaddam, şadr]
- törü 542 "custom" [rasm] P = 276 qal- P. [rasm, inşāf] 273 çiq- P = 495 küç P. ēl t. [walāya] 66 ändik V

- törü- 559 “be created” [inxalaqa, xuliqa]  
 törüt- 417 [xalaqa] V; “fit, make right” [qaddara, aşlaḥa] (Oγuz)
- törçi- 565 “begin” [bada’a]  
 törçit- 429 [abda’a]
- törkün 222 “gathering-place of clan; parents’ house” [majma‘ al-‘ašīra\_; bayt al-umm wa-l-ab] V [buyüt  
 ‘ašīra] = [‘ašīra] 371 čärgäš- V  
 törkünlän- 405 [\_bayt ahl\_]
- törpi- 565 “plane, file” [safana]  
 törpig ~ törpigü 240 “adz or file” [safan]. törpigü 246  
 törpül- 381 [sufina\_]  
 törpiš- 368-9 [\_safn]  
 törpit- 428 [asfana]
- tört ~ tört 172 “four” [arba’a]. tört 78, 637 üçünč  
 törtgöl 625 “square” [murabba‘]  
 törtünč [rābi‘] 78, 637 üçünč
- töš 497 “sternum or breast-bone” [qaşşa\_]. [şadr] 596 G  
 töšlä- [\_şadr] 595-6 G  
 töšlät- 434-5 [\_şadr]
- töšä- 561 “spread out (mattress or bedding)” [faraša]  
 töšäk 195 [firäš]. 255 G, 332 töšäl-, 348 G. töšäk 341 töšän-, 419 töšät-, 465 yađırlıy, 466 G,  
 474 yađış-, 561 töšä-, 577 yađsa-; [bisät] 483 yattur-  
 töšäklig, -lik 254 [\_firäš]. 254-5 G  
 töšäl- 332 [furiša]. 348 G  
 töšän- 341 [\_farš]  
 töšät- 419 [afraša]
- töz 496 ēl t. “state and subjects” [walāya wa-ra‘iyya]; t. “root” [aşl] anig tüpi tözi kim [man aşluhu wa-ilā  
 man yantamī]
- töz- 525 “suffer cold and hunger” [xarişa] (Qif.)
- tu- 554 “shut; plug up, cover” [każama; sadda]. (Cf. tum; tumān)  
 tūy 498 “dam; cover, stopper” [sikr; sidād]. And see alphabetically  
 tuyla- 573 [sadda]  
 \*tuḡāq “strainer”: tuḡāqliq 251 [\_fidām]. 252 G  
 tuḡa 544 “illness, difficulty breathing” [dā, tiqal an-nafas] ig t.  
 tun- 278 “be overcast (sky)” [ḡāmat]; [insadda]  
 tuḡu 605 “deaf” [aḡrūš]  
 tunčuq- 380 “be clogged up and unable to breathe; hibernate” [ḡamma ḥatta lam yaqdir  
 an yatanaffasa; daxala wajar šātiyyan\_]  
 tuntur- 355 [ḡaḡḡā; satara]  
 tuyin 519 “stingy” [ḡanin, munqabiḡ]  
 tuyuq 518 [munqabiḡ]; “overcast (day)” [dajn wa-ḡabāb]; “locked (door)” [muḡlaq]

- tūč 495 “yellow copper” [šabah ašfar]. [šabah wa-šufir] 439 yolrit-
- tuđun 201 “village chief, distributor of water” [‘arīf al-qarya; muwazzi‘ al-miyāh fī š-širb]. tūđun 520 [muwazzi‘ . . . širb]
- tudrič 228 “manure” [zibl] (Arγu)
- tūf ? 499 “a belt of wool” [minṭaqa . . . šūf]
- tūγ See tu-. 498 “drum; standard” [kūs, ṭabl, nawba; ‘alam]. [nawba, ṭubūl; ‘alāmāt al-ḥarb] 106 orul- V tūγluγ [-‘alam] 498 tūγ
- tuγ- (Cf. tōγ-) 271 “rise (sun)” [ṭala‘at]; “be born” [wulida] P. [ṭala‘a] 60-1 ärgüz V, 167 quš: qara q., 171 kün, 332 täšil- V, 530 sayraš- V, 554 sa- V, 590 satıysa- V. [wulida; ṭala‘a] 609 mängü V. [wulida] 45 ariq P, 216 tilkü, 568 kökrä- P. [iqā kāna li-rušdihi] 309 tuγur- P tuγur- 309 [waladat] P. 353 G tuγsuγ 233 kün t. “East” [šarq] tuγtur- < tuγur- (sic ?) 353 [awlada]
- tuγa, tuγāq See tu-
- tuγrāγ 232 “royal seal” [ṭābi‘ al-malik wa-tawqī‘uhu] (Oγuz not Türk); “horse given by king for a parade or campaign.” tuγray “courier” [barīd] 472 yan- V tuγraylan- 403 [-mawkīb\_ (horse)]; [wuqqi‘a] (Oγuz)
- tuγsāq 236 “widow” [armala] tül t.
- tuγzāγ → tuγrāγ Xc.
- tül 501 “widow” [armala] P. t. tuγsāq 236 tuγsāq
- tulum 200 “weapon” [silāḥ]. 101 uruš- V = 181 qilič V, 115 anut- +P, 279 mantulumluγ 249 [mudajjaj] tulumlan- 399 [-silāḥ]
- tulun 202 “temple (of head); temple-gear of bridle” [šudγ; hana\_] (one of the two variants). tuluḡ 606 [šudγ; hana\_, tahyi‘a] tuluḡla- 621 [wakaza ‘alā laḡy wa-taḡta uđun]
- tulas 184 “sad or mournful (face)” [sāhim]. (Cf. tül ?)
- tum 170 “cold” [bard; bārid]. 233 tumliγ tumliγ 233 [bard; bārid] V [bard]; 170 tum. [bārid] 618 yeḡšür-. [bard] 72 učmāq V, 267 bāz-, 377 qasnaš-, 416 qadit-, 418 bāzit-, 438 qasnat-, 488 yiγril-, 525 tōz-, 576 qasna-, 633 būđ-. [qurr] 113 üšit-, 375 titrāš-. [bard, qurr] 416 buđut-. (no tr.) 294 GV tumliγlan- 403 [-bārid; -jafā‘ wa-kulūḡ al-wajh] tumāγu 225 “a cold” [zukām] tumli- 573 [barada] V tumlit- 435 [barrada]

tum 170 “single-colored (horse)”: t. qara, t. toruγ

tumān 209 “mist” [dābāb]. (Cf. tu-: tuyuq ?). 82 iqlāc V, 124 oqraš- V, 266 tur-

tumsa ? 213 “platform” [minbar] (Arγu, not original)

tumšuq 236 “beak” [minqār]

tūn 503 “tranquility” [tūmānīna]; t. oγul “first-born” [bikr], t. qīz, t. beg “first husband (woman)”  
tunkānd N 510 qāz

tuγu See tu-: tun-

tuγšu 609 “lantern” [manāra as-sirāj]

tur- 266-7 “stand up; rise (mist)” [qāma; hāja]; turur [huwa (i.e., copula)]. tūr- 524 [qāma]; tūrur [qarār aš-šay’ wa-wujūd makānahu; ḥādir]. tur- ~ tūr- 284 G. About 90 occurrences as [qāma], also [aqāma], usually with short vowel; but: tūrup 541 kečä V. [hāja (mist)] 124 oqraš- V; [takallala (mist)] 82 iqlāc V. turur 296 G, 351 G; turūr 49 ätil V. As verbal auxiliary: -a tur- 49 ätil V, 547 sökä V; -ip t. 548 qali V: bilip tur [kun ‘āliman]; -layu t. 76 aźru. tur- [waqafa] 455 yula V; [intašaba] 168 dik, 600 tinj; [dāma] 85 urunčaq V; [zalla] 547 sökä V; [makāta makān] 229 böktür V. turγān [qawwām] 294 G +V, etc. bāk tur- [uṭbut makānaka jald<sup>an</sup>] 229 bāktür N. utru t. [wājaha] 247 čiyilwār V; [istaqbala] 627 qorq- V. tāgrä t. [dāra ḥawla] 618 māndä- V. tizgin t. [ištāffat] 115 ämit- V. kerü turmās [lā yastaqirru bi-γayr ‘amal] 182 tāmür P. tūn kün turup yiγlayu [abkī layl<sup>an</sup> wa-nahār<sup>an</sup>] 382 sawrul- V; [aźilla wa-abīta bākiy<sup>an</sup>] 558 küčä- V. Also see čik, mük, tāk, sökä; and see tušu

turiγ 187 “mountain stronghold” [wazar] N: t. art tēz. 496 tēz. turuy [ma‘qil] 343 siyin-;  
[qiyām] 293 G

turuylāy 248 [\_iqāma]. 250 G

turuysa- 590 [\_iqāma]. tirig ärsä turuysādi [tamannā an yakūna ḥayy<sup>an</sup>] 590 satiγsa- V

turγu: t. yōq [\_yabqā] 211 munda V

turγur- 355 [aqāma; banā; našaba]. [aqāma] 365 G. [banā] 599 täγ P

turul- 331 “be disgusted” [sa‘ima; bašima]

turum 200 “a man’s height” [qadr qāma ar-rajul]

turumla- 593 [\_qāma]

turumsin- [\_yaqūmu] 396 G

turun-: utru t. 340 “stand against; confront, oppose” [qāwama; qāma bi-muqābala, ‘āraḍa];  
“pause” [tawaqqafa]

turuq- 326 “swell in vein (blood); gather (pus in wound)” [aqrana; ijtama‘at]. yüzüp t. [aqrana  
wa-ṭaqla] 105 eliq- V

turqiγ 232 “shame” [ḥayā’]

turqiγlan- 402-3 [imtana‘a, iḥtarama, iḥtašama]

turqin- 387 [istaḥyā]. [ḥayiya] 393 G

turqūn 221 “still (water)” [dā‘im]

turuš- 316 [qāwama] P. 14-5 G, 101 uruš- P. turušγān 258 [yuqāwimu]

tūr- 524 “be emaciated (horse)” [hazala]. tur- 366 G

turγur- 355 [hazala]. 244 kürküm V, 355 tođγur- V, 366 G. [yuḍnī] 573 tumli- V

- turlāq 235 “emaciated (animal); who has grown up weakly (person)” [naḥīf; šubba bi-ḍ-ḍa’f]  
 turun- 340 [huzila]  
 turuq 191 [mahzūl] N: aruq t. 45 aruq N  
     turuqluq 251 [huzāl]  
     turuqla- 592 [istahzala]  
     turuqlan- 399 [mahzūl]
- tura 542 t. qalqan “shield” [turs, daraqa; \_tasattara\_]. qalqan t. [daraqa wa-turs] 441 yašnat- V. (no tr.)  
 “obstacle”? 488 yirtil- V
- turi 542 “bitter; ill-natured” [‘afiṣ; šakis al-xuluq]. “sour, frowning (face)” [kālīḥ] 35 ēš V
- turma 217 “radish” [fiḥl] sariy t. “carrot” [jazar] ~ gēzri (Arḡu) ~ gāšūr (Oḡuz). 184 köwiž
- turumtāy 552 a bird of prey, a hunting bird; N. N: 323 qoluš- V
- turmuz → tarmuz Xa.
- turna 550 “crane” [kurki]
- turq 176 “length” [ṭūl]  
     turqla- 635 [ṭūl wa-‘ard; \_haykal (horse)]
- turqıy, turqin- See tur-: turuq-
- tusu 544 “benefit, cure” [manfa‘a, šifā’]. 332 tusul-  
     tusul- < tusu bol- (sic) 332 [nafa‘a]  
     tusuq- 326 [nafa‘a]
- tūš 497 “like or equal; facing” [kufw; qubāla, muqābala]. tāḥ t. [‘adl, qarīn] 599 tāḥ  
     tušla- 573 “confront” [taḥaḍḍaytu, qumtu bi-ḥida’ wa-muwājaha]  
     tušlan- 388 [tawajjaha, \_izā’]  
     tušlat- 435 [\_bi-ḥidā muwājahatan\_ ; \_yataḥarrā (?)]
- tuš- 220 “confront” [laqiya, ra’ā]. [laqiya] 19 G  
     tušyur < tušur- 356 [\_mulāqāt]. tušur- 308
- tūš 497 “belt buckle [ibzīm al-minṭaqa\_]  
     \*tuša- “shackle, hobble”  
     tušāy 207 [šikāl\_]. 241 kösrük  
     tušāy 224 [\_šikāl\_]  
     tušan- 340-1 [ta‘aqqalat, iltaffat] P [yatašakkalu]
- tušu < tur šu 544 t. t.: said to make a donkey stop
- tut- See tit-. 411-2 “catch, capture” [axaḍa]; ālig t. “give surety” [kafala bi-] P. [axaḍa] 31 iq, 53 āl P =  
 410-1 kösgük P = [šayd] 622 arslān P; 75 amdi V, 167 čaq, 169 til, 172 bārt burt, 186-7 basıy, 189  
 quşıy, 201 bulun V, 414 G, 630 amurt- V; (no tr.) 212 čaḡri V, 306 qatar- V; tüt- 276 čal- V; tutār

[tašidu] 601 mən V. tütüyl . . . a'yīrlīy [akrim] 34 öz V. a'iyliq tut [na'im] 43 a'iy. utru t. [quddima] 46 anuq P = 278 san- P; [a'tā] 513 bāl V. tutma um-a [lā tubṭi' amrahu fī rajā'ika] 59 ümā V. umunç t. [rajā'aka] 79 u. sityap tutar bilāki [šammarat 'an as-sawā'id] 163 kür V. ədgü t. [aḥsin] 215 bilgä V. tutma aç [lā tumsik jiyā'an; la tujawwi'] 227-8 tutmāç. nägin t. [yabxalu bi-mālihi] 251-2 saranliq V. çäriq t. [ḥayyaja ḥarban] 317 qariş- V. söz t. [yuşyi ilā kalām] 327 çülük-V. kizlāp tutar [maktüm] 353 bālgür- V; k. tutār [katama] 474 yaraş- V. bāk tut [iḥfaz] 449 yawaş V. kəriip tutār [wa-qad madda] 461 yaǧmur V. N: tutār 106 orul- V

tutuḡ 187 "pledge or hostage; demonic possession" [rahn; ixç, sa'fa]. [rahn] 471 yul-

tutuḡlüḡ 248 t. yēr [majanna]

tutuḡüç 228 "breakfast" [sulfa]

tutuḡāq 235 "raiding party" [jarīda\_]

tutuḡün 220 "captive" [axiç, asir]. [asir] 106 içil-. tutḡun (no tr.) 111 ilin- V. t. alip [usira] 376 qaçriş- V

tutul- 328 [uxiça]

tutma 217 "box" [şandüq]

tutmāç < tutma aç (sic) 227-8 a food. 76 ügrā, 166 siş, 383 sarmāl-, 438 sarmāt-, 455 yava, 494 çöp, 497 siş, 566 toḡra-, 570-1 bulḡa-

tutun- 339 "be eclipsed (sun; moon)" [kusifat; suxifa]; oḡul t. "adopt as a son" [tabannā, ittaxaḡa ibn<sup>an</sup>]; [\_axç]; "catch (fire)" [ittaqadat] V: tutün-; "take on, hire" [ittaxaḡa]. [ittaqadat] 276 çal- P

tutunçu 608 t. oḡul [\_tabannā\_]

tutuq 191 "gelding, eunuch" [xaşi, majbüb] N

tutuqla- 592 [xaşā\_]

tutuqlan- 399 [\_xaşi\_]

tütür ~ tütgür- < tütür- (sic) 306 [aḡrā li-ya'xuda]

tütsüg 239 "quarrelsome" [muşāḥin]

tutsuq- 380 [uxiça\_]

tutuş 184 "quarrel" [mu'axaḡa] N

tutuş- 313 [axaḡa\_; laşiqa]. [axaḡa\_] 95 ut- V. tütüş- 313 [\_axç]; "quarrel" [taşājarā]. [\_taşājur] 305 tüpir- V

tutşi 213 "adjoining" [muqārīn, mujāwir] ~ tutçi ~ tutāşi "habitually" [dā'iban].

tutçi [abad<sup>an</sup>] 90 ükülḡān, 258 turuşḡān, 260 terilḡān; 261 tüḡülḡān, 467 yaḡityān, yiqilyān, 468 yerilḡān, 609 mǧḡü V; (no tr.) 189 qanıḡ V, 259 qatilyān qarilyān, 261 sürülḡān. tütçi 256-7 qaḡityān

tuttur- 353 [\_axç]

tutuz- 312 söz t. "give suggestion or instruction" [aw'aztu\_]. [awşaytu] 232 tutsuḡ

tutuzḡu 245 [\_yü'aza\_]

tutsuḡ 232 [waşiyya]. tutuzḡ 52 āç

tutçi See tut-: tutuş-

tutuq See tut-

tütirqa N 40 oḡuz

tuturqān 259 "rice" [uruz]

tutsuḡ See tut-: tutuz-



\*tuwuz: tuwuz “big (pearls)” [kibār] 566 tuwra-  
tuwra- 566 [kaburat (sheep, etc.)].

tuwir- ? 306 “prick up (horse: ears)” [aşarra]. 348 G

tuxsi 213 N. 21

tuy- 552 “sense, feel” [aḥassa, ša‘ara]. [ša‘ara] 34 öd P  
tuysuq- 530 [faṭuna-]  
tuytur- 529 [aḥana, ‘arrafa]

tuyaγ 517 “hoof (horse)” [ḥāfir]. tuyaγin tirāš- “be hindered from running because of crowding (animals)” [tamāna‘at min as-sayr zaḥmat<sup>an</sup>] 316 tirāš-  
tuyaγliγ 523 [-ḥāfir]

tüz 496 “salt” [milḥ]. 273 soq-, 321 soquš-, tögüş-, 331 soqul-, 415 tatit-, 457-8 yoγri P, 525 tög-  
“charm” [malāḥa] 42 öläs V, 150 awlal- V. tuzqiya [yā malīḥa] 601 mān V  
tüzluγ [mumallaḥ] 113 usit-  
tuzluq 235 [mimlaḥa]  
tuzla- 572 [mallaḥa]. 560 tuza-  
tuzlan- 388 [tamallaḥa]  
tuzlat- 434 [-tamliḥ]  
tuza- 560 [mallaḥa]  
tuzaq See alphabetically. 191 “charming one” [malīḥa] ~ tuzaqi (?); V: tuzāq.

tuzγu 213 “a gift of food” [hadiyya-]. 211 qardu V  
tuzγulan- 533 [-hadiyya]  
tüzgür- 356 [ahdaytu]

tuzaq See tüz. 191 “snare, trap” [faxx, ḥibāla] V: tuzāq. [ḥibāla] 111 ilin-, 383 qurtul- V. [faxx] 214 qarya V. tuzāq 577 yapsa-

tü 535 “hair (of body)” [ša‘r-] bīr tü sač [šu‘ayra]. 205 tūdāš, 276 čal- V. tü aγ- [iqša‘arra jild] 93 ew-  
V. 535 “color; marking (horse)” [lawn; šiya]. tü tü “of all kinds” [min kull jins] 99 ilär- V (no tr.)  
= 407 qaγ V

tülüg [-ša‘r] 453 yađim (q.v.); [-šiya] 535 tü, 205 tūdāš. t. ärük “peach” [xawx] 47 ä.  
tūdāš 205 [muqārīn al-lawn wa-š-šiya]. [‘alā lawn wāḥid] 535 tü  
tülä- < tülä- 563 “lose winter coat (horse)” [a‘aqqa]  
tüläk 195 [-isqaṭ ‘aqā‘iq]. tüläk 207 [mu‘iqq]  
tülät- 420 [-isqaṭ ‘aqīqa-]

tübüt 179 N

tübütlä- 589  
tübütlän- 399

tüg- 274 “tie or knot” [‘aqada] P. 237-8 qudruq V, 387 türlün-, 605 siñäk V  
tügäk 409 “wooden ring tied to end of rope to fasten load” [farīs]  
tügül- 333 [in‘aqada; -γuṣša-]. [in‘aqada] 108 ägil- P, 219 tügšīn V = 408 boquq V, 348 G, 539  
ya P. tügülgän 261 [mun‘aqid]; qāšī kōzi t. “who wrinkles his brow” [munzawī-]

- tüglün- 388 [in‘aqada]  
 tüglüş- 370 [in‘aqadat]  
 tügmä 218 “button” [zirr]  
 tügmälän- 533 [\_azrär\_]  
 tügün 202 “knot” [‘uqda]. “calyxes (flowers)” [jamä‘ät] 123-4 adriš- V. tügün [‘uqda, ‘uqad]  
 219 tügsin = tügün 408 boquq V; 261 säšilgän, 262 G, 274 tüg-, 330 säšil-, 333 tügül-, 335  
 čigil-, 338 bošan-, 339 tügün-, 348 G, 357 čigtür-, 359 säštür-, 360 šäštür-, 371 čigliš-, 412 šäš-,  
 418-9 bošat-, 469 yaz-, 475 yazış-, 477 yazıl-, 484 yaztur-, 487 yazlıš-, 490 yazlin-, 490 G,  
 561 bošu-, 562 säšü-, 563 baktü-  
 tügün- 399 [\_‘aqd]  
 tügsin 219-20 “type of square knot” [\_‘uqad\_] V = tügsin (no tr.) 408 boquq V; title of a subject  
 in third rank from the king  
 tügüş- 321 [\_‘aqd]
- tügä 546 “calf in second year” [walad al-baqara\_]
- tügi 547 “millet seeds” [lubb duxn\_] (Oγuz)
- tügsin See tüg-
- tükä- 563 “be finished and done; be enough for” [tamma wa-mä baqiya; wašala, bala‘a]. [wašala] 71  
 ärnän P  
 tükäl 208 [tamäm, tämm]. (no tr.) 229 böktir V, 276 čal- V. tükäl 115 ämit- V (? –see n.),  
 378 kökräš- V = tükäl 508 qāq V. tükäl 380 sawruq- V. tükäl 42 öläs V  
 tükät- 420 [faraya]
- tükü 547 t. t.: call for a puppy
- tüklüg → täglük Xa.
- tümälä- 587 “trot (donkey)” [rataka\_]. (no tr.) 589 G  
 tümälän- 587 tümälä-
- tümän 202 “much or many” [ka‘ir] t. miñ “million” [alf alf]. tümän “all sorts” [anwä‘] 123 adriš- V.  
 tümänlär (no tr.) 605 sinäk V
- tümürig 240 “tambourine” [duff]
- tün 170 “night” [layla] tünlä [laylan]. tün 54 äy V, 63 iwriq V, 128-9 irtäl- V, 131 örtän- P, 166 čäs V,  
 317 qarış-, 382 sawrul- V, 417 törüt- V, 570 sat‘a- V, 609 täñri V. tün 213 qarşı, 307 qarar-, 348 G,  
 554 sa- V. tün kün turup yi‘layu [ažilla wa-abäta bakiyan] 558 küčä- V. tünlä [laylan] 481 yori- P.  
 tünlä bilä 218 käsmä V, 266 köč V  
 tünä- 564 [bäta laylatan]  
 tünäk 205 “prison” [sijn] (Barsyan)  
 tünär- 311 “become dark” [ažlama]  
 tünärig 245 [mužlim]; “grave” [qabr]  
 tünät- 421 [abäta laylatan]

## \*tün-

tünül- 616 “despair” [ayisa]. tünül! (no tr.) 50 amul V  
 tünüş- 615-6 “fix gaze and ready to attack (boar); refuse an order and stare with aversion (man)”  
 [aḥdaqa wa-hamma an yaḥmila\_; ta’abba qabūl al-amr wa-taraddada wa-aḥdaqa n-naẓar\_]

tünlük 611 “smokehole or window” [kuwwa]. 273 çiq- P = 495 küç P, 498 tūr

tünjür 603 “in-laws (of woman)” [aḥmā’\_]. [ṣihr] 607 qaliñ V

tünjürlä- 621 [\_aṣḥār\_]

tünjürlän- 620 [\_ṣihr]

tüp 494 “root (tree); foundation (wall); origin (man)” [aṣl; uss; aṣl]. t. töz: See 496 töz. tüp [aṣl] “root”

406 tat P. “bottom (cliff)” [asfal] 49 ätil V. tüp “bottom (pot)” [asfal] 38 eṣiç P

tüplüg “of good breed” [aṣil] 494 tüp. t. yildizliñ [‘ariq, aṣil] 461 yildiz

tüpgär- 356 [\_aṣl\_]

tüplä- 572 [\_aṣl\_]

tüplän- 387 [ta’aṣṣala; tamawwala]

tüpläṣ- 370 [\_aṣl]

tüplät- 434 [afḥaṣa]

tüpi 540 “strong wind” [riḥ ‘aṣif] P. [riḥ] 117 axtar-, 265 qop-, 305 tüpir-, 469 G, 586 qarīla-

tüpiçil: t. yēr [mirwāḥ] 469 G

tüpir- 305 [habbat\_] P

tür- 267 “roll up (book)” [ṭawā]. 285 G, 627 qorq- V

türgäk 410 “bundle” [rizma]. [ruzma] 271 çiy-, 275 çig-

türgäklän- 438 [\_rizma]

türül- 332 [ṭuwiya]

türlün- 387 [inṭawā, inzawa] V [yanṭawī]

türmāk 240 “rolled bread” [zumāward]. 200 tikim, 322 tikiṣ-

türmäklän- 404 [\_zumāward]

türün- 340 [ṭawā]

türüş- 316 [ṭayy]

türk 176-8 N; N: V; “mid-point (ripening of fruit, etc.)” [wasat idrāk\_] t. quyāṣ ḳōdi “noon” [waqt tawas-

suṭ (aṣ-ṣams ?)] t. yigit “young man at prime of youth.” “Turk” 176 börk P = 407 tat P, 327 tatiq-

türklä- 636 [\_turk; ista’jama (sic ?)]. [\_turkī] 636 G

türkmän 622-5 N < p.: *turk mānand* (sic)

türlüg 240 “sorts, types” [anwā’, aṣnāf]. [anwā’] 72 uçmāq V. [naw’] 150 igläl-, 202 tümän. (no tr.)

329 suçul- V

türt- 628 “rub (oil on leather)” [laṭaxa]

türtül- 381 [luṭixa]. [ṭuliya] 244 kürküm V

türtün- 386 [\_iddihān]

türtüs- 369 [\_laṭx]

tüs 166 “place or time of encampment” [manzil, waqt an-nuzül]. t. qıl- [yanzilu] 452 yulaq V. tüs 497

t. ḳōdi “siesta time” [ḍaḥwa\_]

- tüslük 240 [ta'ris]  
tüslän- 398 [ta'arrasa, nazala li-yuqayyila\_]. [nazala] 118 aqtur- V (= tüš qıl- 452 yulaq V)
- tüš- 270 "get off (horse)" [nazala] V = 336 käwil- V; "fall" [saqaṭa] P [yaqa'u]. [nazala] 473 yügür- V; (no tr.) "alight" 63-4 ötrük V. [waqa'a] 161 bat, 229 buldur, 309 suḡur P = 501 kök P = 634 sūd- P, 446 yam, 450 yanıḡ, 495 qūr P, 499 bōq, 501 kūḡ; [akabba] 609 töḡrā  
tüšük 195 "sluggard" [säqit kaslān]  
\*tüšün: tüšnā- (no tr.) "settle" 124 oqraš- V  
tüšür- 308 [asqaṭa; anzaltu]. [anzala] 423 yaḡut- V  
tüšürgü 245 "outlet, run-off (water)" [fūha\_, mafraḡ\_]
- tüš 497 "dream" [ḡulm, ru'yā] t körmış "who has attained puberty" [muḡtalim]. [ru'yā] 452 yörüg, 561 tüšā-  
tüšā- 561 [ra'a ru'yā; iḡtalama]
- tüšḡün 222 "goats-thorn" [\_kaṭīrā'\_]. tüšürgün 260 (D)  
tüšḡünlän- 405 [\_kaṭīrā'\_]
- tüšrüm 243 "ball of spun thread" [dajāja min ḡazl] (Arḡu)
- tüt- (tütä- ?) "smoke, smoulder": tütär [tadaxxana] 233 ürpäš- V  
tütäk 194 "spout" [ṡunbūr\_]  
tütün 201-2 "smoke" [duxān] P = 451 yazuq P. tütün 305 qopur- P, 415 tütät-  
tütät- 415 [daxxana]
- tütür-, tütgür-, tüttür-, tütsüg, tütüš- See tut-
- tüwäk 195 "blow-gun" (Čigil)  
tüwäklik 253-4 [\_marmā l-banādiq bi-n-nafas]
- tüwšā- See täw-: täwšā-
- tüz 163 "level" [mustawī]. tüz 496. tüz "equal" 73 ärḡāk P. [siwā'] 189 qamuḡ, 218 tägmā P. And see ärān (alphabetically)  
tüzün 209 "forebearing" [ḡalīm] P = tüzün 118 üstär- P  
tüzünlük [ḡilm] 391 qazḡan- V  
tüzär- 307-8 [istawat]  
tüzäš- 318 [\_taswiya]
- tüz- 268 "level" [sawwā] ēl tüz- "organize the province (emir)"  
tüzül- 332 [suwwiyat; istaqāmat]. [yaṡṡaliḡāni] 305 tüpir- P. [\_muwāfaqa] 500 kūḡ V  
tüzlün- ~ tüzül- 387-8 [suwwiyat; istaqāma]. tüzlin- [yastawī] 176 qırq P
- tüzḡär- "guide" → tüzḡür- "give a gift" Xh. (See tuzḡu)
- v, f
- va 539 refusal; pain

varaŋ See oraŋ

furxan see burxān

x

xafsi 213 “small box” [ħ uqqa]

xalač N 624 türkmān

xān 513 “king” [malik\_]. 43 ačiy, 53 ala, 108 ötün-, 132 ämgän-, 139 aya-, 265 tap-, 267 qur-, 361 qur-  
tur-, 403 qušlaylan-, 410 qırγāy, 470 yas-, 498 tūγ, 561 bošu-. [xāqān] 206 qātūn P, 215 torqu P,  
231 bičγās V, 498 tūγ, 505 tōy, 587 yopīla- V. N: 181 qilič, 211 buγra, 215 bilgä, 228 tawγāč, 605  
toŋa

xanda See qanu: qanda

xara See xūn

xasni 218-9 an Indian medicine

xayu See qanu

xayl “horses” [xayl] 278 san- (See n.)

xitāy 550 N. 21, 228 tawγāč (xitāy !), 501 tīl

xiyār See marāz

xīz See qīz

xoč xoč 407 said to drive goats

xučūnāk → čüčūnāk Xc.

xuliŋ 606 a Šīnī silk

xumāru 223-4 “inheritance; memorial property” [mīrāt\_; tadkīra\_]. (no tr.) 634 qōd- V  
xumārūlan- [\_daxīra\_] 534-5 G

xūn 503-4 “ungraceful” [lā rifq fihi] x. xara [fihi xurq]

xutu 541 a fish horn imported from Šīn used to test for poison

xuzār 207 N

## y

ya 539 "bow" [qaws] P. 181 baʿir, 248 quruʻluḡ, 250 G, 267 qur-, 284 G, 292 G, 297 G, 298 G, 301 G, 302 G, 303 G, 317 qariš- V, quruš-, 325 G, 335 qurul-, 337 G, 361 qurtur-, 365-6 G, 369 tartiš-, 452 yasiq P, 466 yasiqliḡ, 470 yas-, 475 yaziš-, 477 yasil-, 541 kečä V, 550 qarvi-, 583-4 G, 589 bayir-la-, 606 tiriḡ, 620 siḡirlän-, 621 siḡirlä-. [sahm (sic)] 143 G  
 yasič 448 "a broad arrowhead" [mi'balā-]  
 yasiq 451 "bowcase" [miqwas] (Türk ~ Oḡ-Qif.: qurmān)  
 yasiqliḡ 466 [\_miqwas]  
 yatan 453 "a wooden bow; carder's bow" [qaws-]  
 yataḡ 607 "a bow to tease wool" [ḡaniyya-]

ya 539 = va: refusal. yāh 493 "yes!" [na'am]. ~ yah 493 G. 455 yamu  
 yamu < yah mu 455 [a-na'am]. [lā yatašawwaru-] 211 munda V. [ḡattā tubšira] 549 tanu  
 yaqur- ? 473 "sigh" [tanahhada, \_rabw]

## \*ya- "burn"

yal- 471 [iltahaba (fire); amaḡḡa (wound); lawwaḡat, sawwadat (sun: face)]  
 yalin 454 "flame" [lahab] öṭ yalini  
 yaltur- 484 [alhabat]  
 yan- ~ yal- 472 "glow (fire)" [aḡā'at] (Qif.)  
 \*yaq-: yaqtur-484 [\_ihraq . . . awqada]

yabčān ~ yawčān 460 "wormwood" [ših]

yabdu ? N 111 ilin- V

yabāqu (yapāqu ?) 460 N. 20, 169 til

yabītaq 465 "bareback (horse)" [lā sarj 'alayhi wa-lā waliyya; i'rawrā]. 523 [mu'rawri-]

yačan- 479 "be ashamed at failing to do something" [istaḡyā wa-ḡtašama min ḡayṭu lam yuḡdim 'alā l-amr]

yāḡ- 631 "spread" [basaṭa]. yat- < yāḡ- 422. yaḡ- 12 G; [yufarraqa] 34 öz V  
 yaḡiy: yaḡiyliḡ 465 [mabsūt]. 466 G  
 yaḡil- 477 [tafarraqa; busiṭa; tafaššā]. yayil- ~ yaḡil- 529 [tafarraqa]. yaḡil- [tafarraqa] 509 bāz,  
 514 yāt. [xaraba] 222 törkün V.  
 yaḡliš- 487 [tafarraqat-; tafaššā]  
 yaḡim 452-3 "bedding, mattress" [firāš, mihād] tülug y. [maḡfūrī ?]. [bisat] 12 G, 72 učmāq V  
 yaḡin-479 [\_bašt]  
 yaḡinḡ 607 "shallow (water)" [ḡaḡḡaḡ, yanbasiṭu]  
 yaḡsa- 577 [\_yabsuṭa; \_yufarriqa]  
 yaḡiš- 474 [\_bašt]  
 yaḡtur- > yattur- 483 [absaṭa; \_tafriḡ]

yadaḡ 456 "on foot" [rāḡil]. 191 čaruq P

yadaḡliḡ 466 [ruḡla-]

yāy 515 "oil" [duhn] sāy y. "butter" [samn]; "fat" [šaḥm] (Oγuz). [duhn] 330 siril-, 341 tamin-, 361 sarqur-, 369 türtüş-, 371 sürtüş-, 381 türtül-, 382 sürtül-, 386 türtün-, 389 sürtün-, 412 qoq-, 418 sizit-, 471 yuq-, 477 yađil-, 494 çöp, 495 küç, 578 yaγsi-, 584 G, 615 sinjir-, 628 türt-, 632 yalq-. [samn] 101 ärüş-, 112 ärüt-, 121 ärgür-, 164 quz P (fat of sheep), 268 siz-, 313 qatiš-, 344 qatin-, 360 sizγur-, 361 qattur-, qartur-, 365 mandur-, manγir-, 366 G, 440 yalwat-, 512 sāy, 525 sız-, 555 ärü-, 578 yalwa-, 629 sürt-, 632 yalq P. yaγ [samn] ari yaγi "honey" ['asal] 56 ari. qara yāy [naft] 543 q. yāy ügürü "sesame" [simsim] (Oγuz) 39 ügür.

yāyliy [dasim] 420 büküt-, 462-3 yudruq P. yāyliy 47 irig P

yaγla- < yāγla- 579 [dahhana]. 584 G

yaγlan- 490 [iddahana]

yaγlat- 440 [\_tadhīn]

yaγsa- < yāγsa- 578 [\_samn, duhn]

yaγsi- 578 [\_duhn]

yaγ- 470 "fall (rain)" [maṭara] P (fortune); (snow, hail) [saqaṭa]. [maṭara] 230 qutsuz P, 247 çiyilwār V. [amṭara] 189 qaniy V. [inṣabba (hail)] 82 iqilāç V. yaγip saçil- [intaṭarat (raindrops)] 329 suçul- V

yaγil- 477 [muṭira]

yaγmur ~ yamγur 461 "rain" [maṭar] V. yaγmur 13 G, 67 irkin, 139 istä- V, 178-9 bulit V, 278 tin-, 329 suçul- V, 354 tamçur-, 423 yaγit-, 467 yaγityān, 470 yaγ-, 477 yaγil-, 483 yelpir-, 484 yaγtur-, 632 yašart-

yaγmurçil 468 [\_maṭar]

yaqu < yāyqu 454 [mimṭar]. 545 soqu G

yaγit- 423 [amṭara]. yaγityān 467 [mimṭar]

yaγtur- 484 [amṭara]

yaγi 454 "enemy" ['aduww]. 33 alp P, 93 aq-, 111 ilin-, 115 anut-, 124 uγraš-, 131 örtän- P, 154 ušaqla- P, 163 qir, 169 qul P, 200 tālim V, 221-2 qalqān V, 248 busuγluγ, 257 taturγān V = 306 qatar- V, 259 qutulyān, 266 köç- V, 269 bas-, bus-, 310 qiqir- V, 323 basiq-, 349 G, 369 täpräš- V, 380 tutsuq-, sançiq-, bassiq-, 429 täprät-, 463 yundaq P, 502 til, 549 küni P, 563-4 sülä- +V, 576 bulna-, 586 töpülä-, 588 yaγıla-, 589 böğürlä-, 592 qonuqla- V, 618 soṇda-, 626 sanç-. yāyi 111 anun-, 139 alda-, 229 böktir V, 279 qun- V. yaγi, yāyisin 612 yalḥuq V. yaγi [xamīs] 258 qatarγān; [ḥurüb al-aqtāl] 260 kächürgān V

yaγıla- 588 ['ādā; ḥāraba]. ['ādā] 586-7 çayıla- V

yaγiq- 476 [ta'ādā]

yaγit-: yaγityān 467 [yu'ādī]

yaγu- See yaq- "approach"

yaγma 459 N: qara y.; N. 21

yaγmalan- 534

yaγān 456 "elephant" [fīl] (one of the two variants) N: y. tegīn. yaγān 608 [fīl] (not oγuz.). 573 çarla- yaγanlıγ 466 [fayyāl]

yaγāq 456 "walnut" [jawz]. 57 aqi, 137 aγnat-, 210 barça V, 448 yiγaç

yaγaqliγ 466 [\_jawz]

yaγaqliq 466 [\_jawz]

- yağır 448 “gall (animal)” [dabar]. 46 uluq, 186 kəriş P  
yağırliq 465 [\_dabir]. 268 çiz-, 448 yağır  
yağır-la- 593-4 [\_dabar]  
yağır-lan- 491 [\_adbār]  
yağır-i- [yudbaru] 65 izlik P  
yağır-it- 439 [adbara]. 81 iqlāc P, 594 yağır-la-
- yağru See yaq-: yaqur-
- yağış 448-9 “sacrificial animal” [‘atira\_]
- yağız 448 “dark brown; dust-colored (horse)” [aṭhamī; aṭlas]
- yāh See ya
- yāl 515 “mane (horse)” [‘urf; ma‘rafa]  
yalıl “with white in the mane (horse)” [fī ‘urfihī bayāḍ] 546 bügü V  
yalıy 450 “comb (cock)” [‘urf]; “mane (horse)” ~ yāl, yēl (?); “saddlebow” [qarbūs, qayqab].  
[suyūr aḥnā’ (saddle)] 428 köklät-  
yalıy-lan 492 [\_‘urf]
- \*yal- “bare” (also see \*ya-)  
yalım 453 y. qaya “cliff, bald mountain” [şūḥ, jabal şald] P  
yalın- 480 “strip oneself” [ta‘arrā]  
yalındaq 466 “naked” [‘uryān]  
yalıñ 607 “bare (sword)” [mujarrad]; [‘uryān; ‘ārī]  
yalñuq 612 “Adam” P; “mankind” [başar\_] V; “slavegirl” [ama] (Oğuz, Qif., Suvārīn). “Adam”  
417 törüt-, 422 yarat-. [ādamī] 107 ürül- P. [ibn ādam] 472 yan- P. [nās] 122 artaş-  
[anām] 199 qizil V. [başar] 431 kəwrät- V, 559 törü. y. oyli [ibn ādam] 505 mün P. yalñuq  
“Adam” 34 öç V; y. öyli [banū ādam] 34 öd P  
yalñūs 611-2 “lone” [waḥīd] P [fard, waḥīd]. 168 suq. (no tr.) 501 tül P  
yalıt 447 “solid” [muşmat] y. qaya “bald mountain” [jabal şald]
- yala 455 “accusation” [tuhma]. 478 yalal-  
yalāci 459 [\_yattahimu] y. yūya “folded bread” [\_muḡaḍḍan]. 455 yala
- yala- 481 [ittahama]  
yalal- 478 [uttuhima]  
yalaş- 476 [ittahama]
- yaldri- 633 “shine, gleam” [aḍā‘at\_]. yoldri- 633 [aḍā‘a; talāmī‘]  
yaldriq ~ yoldriq 631 [muḍī‘; mutabarrija, mutazayyina]  
yalrit- 439 [abraqa; aşraqa; \_barīq]. yolrit- 439 [awmaḍa; amqā, ajlā . . . barīq, talāmī‘]
- yalıy See yāl
- yalya 458 N: qara y. P



- yalğa- 578 “lick” [laḥisa] P = 132 ičyin- P. yalwa- 578 [la‘iqa]  
 yalyan- 489 [\_laḥs]. yalwan- 489 [adla‘a lisān wa-talammaḡa fāhu]  
 yalyaš- 487 [tala‘aqū]  
 yalyat- 440 [al‘aqa, alḥasa]. yalwat- ~ yalyat- 440 [alḥasa]
- yalγu 458 “ignoble” [fasl] (Oγuz)
- yalγān 460 “lie, telling a lie” [kaḍib] y. kiši [kaḍḍab]  
 yalyandur- 492 [kaḍḍaba]
- yalim See \*yal-
- yalma 459 [yalmaq] (a padded raincoat)
- yalīmān → yulīmān Xa.
- yalḡu 610 “swing”  
 yalḡūla- 622 [\_ḥablayn fussira ?] (see n.)
- yalḡuq, yalḡūs See \*yal-
- yalpi 457 “broad (anything wooden and hollowed out)” [‘arīḍ]
- yalq- 632 “have indigestion” [γamata, bašima] P [bašima]. 636 G
- yalrit- See yaldri-
- yalt See \*yal-
- yaltγa 631 “ridicule” [suxriyya] y. qil- [istahza‘a, saxira]
- yalāwač ~ yalāvač 465 “messenger” [rasūl]. 54 ävät D. yalāwač [rasūl allāh] 410 qirγāy. yalāvač [rasūl]  
 561 bošu-, 633 iḍ-; [mursal] 45 uzaq
- yalāwar 465 “royal messenger” [rusul al-mulūk] (Uighur) P. 410 qirγāy
- yalwa- See yalğa-
- yalwar- 485 “ask help” [istaγāṭa, ṭalaba taḥṣīl murādihi]. [istaγāṭa] 249 tulumluγ V. yalwār! [\_tamalluq,  
 γawṭ] 247 čiyilwār V
- yam 446 “mote, speck” [qaḍā]. yām 515 [qaḍā]  
 yamliγ < yāmliy 462 [qaḍiyya]  
 yamla- 579 “sweep (house)” [ḥawwaqa, kannasa]. [\_qaḍā] 479-80 yükün- V  
 yamlaš- 488 [\_taḥwīq]  
 yamlat- 441 [\_taḥwīq]
- yama- 482 “patch (garment)” [raqa‘a]  
 yamāγ 456 [ruq‘a] P: yamaγi. 275 sōk-

- yamaʕliy 465 [muraddam]  
 yamaʕliq 466 [ruq'a\_]
- yamāyu 460 [\_yurdama]  
 yamal- 478 [ruqi'a]  
 yaman- 480 [\_raq']  
 yamaš- 476 [\_raq']
- yamu See ya
- yamʕur See yaɣ-: yaɕmur
- yamlān 460 a type of rat [\_jurad]
- yamān 457 "vile" [radī'] y. īg "leprosy" [judām]
- yamār 456 N: y. sūwi. yamar suwi 266 köč- V, 52 ār V
- yamraš- 486-7 "mingle (lambs with ewes)" [ixtalaṭa] V
- yamaš- See mayiš-
- yamiz 448 "groin"
- yān 515 "tips of hip-bones; hip-bone" [ru'ūs al-warikayn; warik]. [warik] 273-4 tök- P  
 yanliq 463 "shepherd's bag" [qal' ar-rā'ī]  
 yančuq 463 "purse" [kīsa]. [xariṭa] 266 bür-, 391 qarwan-  
 yaṇa 605 "side (river), bank (canal)" [jānib, šaṭṭ] (Oɣuz)  
 yaṇalduruq 613 "felt head cover sewn on shoulder of cape" [libda\_]
- yaṇāq 608 "cheekbone; side" [\_min jānibay al-fam; jānib] qapuy yaṇāqi "doorpost" ['idāda  
 al-bāb]. [awb] 127 aqliš-. yaṇaq [jānib] 218 kasmā V
- yan- See \*ya-. 472-3 "return" [raja'a] V  
 yana 455 "a second time" [ṭāniyan]. 519 [\_raja'a; ṭāniyan]. [ṭāniyan] 446-7 yin V; [ṭumma]  
 408 boquq V, 221-2 qalqān V; [ba'da . . . ṭumma] 42 ōlās V; (no tr.) 237-8 qudruq V, 253  
 küwāzlik V. y. kāl- [ya'ūdu] 72 ucmāq V. y. qadir- [raja'a bi-] 83-4 alpāyut V  
 yandur- 485 [raja'a bi-]. yandru yaṇīla- [ajadda] 620 māṇīlā- V  
 yanūt 456 "recompense; answer, reply; price" ['iwaḍ; jawāb; ṭaman]. yanut 448 ['iwaḍ]
- yan- 472 "threaten" [haddada]. 485 yandur- (see n.)  
 yandur- 485 [\_tahdīd]  
 yaniɣ 450 [tahdīd]
- yan- 472 "vomit" [qā'a]. 450 yaniy, 485 yandur-  
 yandur- ~ yan- 485 [qā'a]  
 yaniɣ 450 [quyā']
- yanu- 482 "hone (knife, sword)" [šaḥiḍa]  
 yanul- 478 [šuḥiḍa\_]
- yanut- 423 [\_tašḥiḍ, imrār\_]

- \*yanč-/yänč- “crush”: yänč 632 [xabbaṭa wa-daḡqa\_ ; ‘aḡḡa fa-ḡamma\_]. yanči- (sic, for rhyme) [‘aḡḡa] 577 yunči- V  
yančil-/yänčil- 488 [inḡaḡaṭa, inxabaṭa]. [yuḡḡaṭu] 103 egäš- P = [yahliku] 409 kökägün P
- yandaq 463 y. tikän “goat’s-thorn” [šawḡ al-qatād] y. čäkär “Persian manna” [taranjabīn]
- yandiq 463 “having a defect (horse)” [akšam]
- yaḡ 602 “pattern (for caps, etc.)” [markaz]
- yaḡa, yaḡalduruq, yaḡāq See yān
- yaḡi 605 “new” [jadīd]. 189 qošuḡ V. N: y. baliq 69 uyḡur, 190-1 baliq  
yaḡīla 610 y. qil- [istajadda, badā ṭāniyan]  
yaḡīla- 620 [ajadda]. 620 māḡīla- V
- yaḡil- “err” [bi-l-hafwa] 470 yaz- P; yaḡilmās [mušīb] 610 yaḡqu P. yaḡilyān 613 [\_yansā, yuxṭi’u]  
yaḡluq 612 [xaṭa’]
- yaḡān See yaḡān
- yaḡqu 610 “echo” [bint al-jabal, šadā] P  
yaḡqūla- 622 [šadiya; \_šawṭ aw ḡiss (ear)]  
yaḡqur- 618 [\_hātif, šawṭ, ḡiss]
- yaḡra- 619 bīr sōz y. “say something that ought to be kept secret” [\_kalām min ḡaqqihi an yuxfā]  
yaḡraq 612 “mountain gorge crossed by jumping” [‘āqūl . . . waṭb]  
yaḡrat- 442 [\_kalām min ḡaqqihi l-isrār bihi]
- \*yaḡša- “rant, talk nonsense”  
yaḡšaḡ 612 “garrulous” [ṭarṭār]. y. sayra- [maḡāla al-ḡaḡayān] 235 bulḡāq V  
yaḡšat- 442 [takallama . . . dawī wa-šudā’\_]
- yaḡzat- → yaḡrat- Xc.
- yāp See yōp
- yap See yarmaq, yaruq, yašil, yazi
- yap 445 “refuse of wool” [qarda]  
yapḡut 460 “pillow” [ḡašiyya]; [qarda]  
yapāqu 460 [qarda] y. bol- [iltabada] N (Cf. yābaqu)
- yap- 469 “shut (door); throw (net: birds); build (wall)” [šafaqa; alqā; banā]. “gather to oneself (skirts of robe)” [ḡamma ilā nafsīhi] 188 siḡiy. “bake (loaves)” [taxbizu] 458 yuwqa P. “block the horizon” [sadda ufuq] 536 sü V. qars qars aya yap- [šaffaqa bi-yadayhi] 176 q. yapsama (no tr.) “even if one shuts (the eye)” 353 bālgür- V  
yapi 454 “saddle-cushion” [mayṭara] (Čigil)  
yapiy: yapiyliḡ 465 [muḡlaq (door)]

- yapγuĉ See alphabetically; and see yaptaĉ (below)
- yapγāq 462 [ \_fuxūx (hunting birds)]
- yapul- 476 [inşafaqa; insaddat]
- yapin- 479 [tasattara; \_şafq]
- yapaŋ 607 y. yēr “quicksand” [‘ānik]
- yapur- 473 “level (ground); conceal (statement)” [mallasa, malaqa; axfā, katama]. yapurγān 467 [yaktumu, yadussu; ixfā’]
- yapri 457 [malsā’, arīda]; “flabby (ear)” [aγdaf]
- yaprit- 439 “prick up (horse: ears)” [aşarra]
- yapurγāq 466 “leaf” [waraq]
- yaprul- 488 [iltabada]
- yapruš- 486 [ \_tamlīs, taswiya]
- yapurt- 632 [ \_ixfā’; \_mallasa; đamma\_]
- yapsa- 577 ? (bread—see n.); [ \_yarudda; \_yulqiya]. [ \_yuḫbiqa] 233 tumliγ V
- yapuš- 474 “stick; hold fast” [iltaşaqa; ta’allaqa]. yapušγān 467 [ \_ta’alluq]
- yapušγāq 466 [ \_yata’allaqu]
- yapčun- ~ yapšun- ~ yawčun- 489 [iltaşaqa; ta’allaqa]
- yapšur- ~ yapčur- 485 [alşaqqa]. yapčur- ~ yawčur- 485
- yaptaĉ (yapγuĉ ?) 460-1 “a small felt cloak” [lubbāda şaγīra]
- yaptur- 483 [ \_radd, şafq; \_binā’; axbaza]
- yapγuĉ See yap-: yaptaĉ. 461 “stick (to drive asses, etc.)” [qađīb]
- yapaŋ, yapri, yapurγāq See yap-
- yapāqu See yap
- yapāqulaq 468 “chills from fever; owl” [ri’da min ḫummā; hāma] (Yabāqu, Yemāk)
- yāq; yaq See yuq; yaγūq
- yāq- → bāq- 229 böktir V, Xb.
- yaq- See \*ya-. 471 “bandage (wound)” [đammada \_]
- yaqiy 450 [đamād]. 205 bāliγ V, 471 yaq-, 475 yaqiš-, 484 yaqtur-  
    yaqiš- 475-6 [ \_đimād]
- yaqtur- 484 [ \_tađmīd]
- yaq- 471 “approach” [izdalafa, qaruba]; “touch” [massa]. [taqarraba] 634 qōđ- V. [yađurru] 453  
    yašin. tapa y. [daxala fī] 214 qarγa V
- yaqil- 478 [umissa]
- yaqin 454 [qarīb]; “kin” [qarīb, ax] V: y. yaγuq
- yaqur- 473 [qarraba]
- yaγru < yaqrū 457 aŋar y. yorīmās [lā yaqrubu ḫawlahu]
- yaqiš- 475-6 [qaruba; āna]. [qaruba] 95 ut- V, 320 toqiš- V
- yaqtur- 484 [massa]
- yaγru 481 [qaruba]. 341 tālin- V
- yaγuq 456 [qarīb] yaq y. “kin” [aqarīb]. yaγuq 218 tāgmā P, 476 yatiq-. yaqin y.  
        [qarīb, ax] 454 yaqin V. yaγūq ula- [waşala r-raḫim] 556 u.

yağuş- 475 [taqāraba]. (no tr.) 314 ketiş- V  
yağut- 423 [qarraba] V. yağutγān 467 [yuqarribu\_]

yaqa 454 “collar” [jiribbān]. [jurubbān] 104 uliş- V, 132 içyin- P = 578 yałya- P

yaqi yuqi See yuq

yaqu See yāγ-

yaqur- See ya ; yaq-

yaqri 458 “fat” [šahm] V. 321 tãgiş- P, 534 G, 578 yaγsi-  
yaqrılan- 534 [\_šahm]. 534 G  
yaqriqan 468 a plant. yaqriqān 468 “ice-fat” [šahm al-jamd]

yar 446 “spittle” [lu‘āb]. yār [buzāq] 439 yarsit-, 309 suγur-  
yarla- 579 [bazaqa]

yār 505 “water-bank or precipice” [jarf]. 511 qāš. [juruf] 188 qidiry. “breach” [baṭq] 573 tuγla-. y.  
barīr [inbaṭaqa] 599-600 tãṅ P

yar- 469 “split a forceful splitting; stake off lots” [šaqq bi-qat‘ wa-unf; waḍa‘a t-tuxūm wa-ḥadda]. yer-  
469 “split a gentle splitting; split lengthwise but not cut with a sharp instrument” [šaqq bi-luṭf; šaqqa  
ṭūlan bi-γayr qaṭ‘ bi-l-ḥadīd] P. yar- [šaqqa] 458 yelwi V, 469 yer- P; (no tr.) 441 yašnat- V. yār-  
[šadaxa] 201 bulun V

yariysa- → yaziysa- 590 satiysa- V, Xc.

yerük 452 [mufḍāt (woman); \_inšaqqa ṭūlan; ṭulma]

yaruq 451 [šad‘]

yaril- 477 [inšaqqa]. [inšaqqa, infaraja] 451 yariq. yeril- 477 [inšaqqa; infaşama]. yerilgān 468  
[yanšaqqu\_]

yarim 453 “half” [nişf]. yerim 453 “strip; half (branch)” [šatba wa-jadīla (?); nişf ← inšiqāq]  
yarimla- 594 [intaşafa]

yarimlan- 492 [intaşafa]

yarma 459 y. yūγa “type of folded bread” [\_muγaḍḍan]; y. [fuliqa ṭūlan]

yarmāq, yartmāq, yarmaş, yarin See alphabetically

yerin- 479 [\_šaqq]

yarindaq 466 “strap” [qidd]. yarindāq 276 til-, 322 tiliş-, 354 tiltür-, 398 G

yariq < yaril- (sic) 451 “the tips of the thighs where they grow out of the hips”

yarsiq- 488 [infarada\_]

yariş 448 “horserace; division (of property)” [sibāq\_ ; muqāsama\_]. [ḍahāb] 362 qaltur- (?—see  
n.)

yariş- 474-5 [sābaqa; nāşafa; qisma\_]. [sābaqa] 238 qisrāq P, 379 G, 448 yariş; (no tr.) 185  
toqış V. yeriş- 475 [taqā‘asa . . . infirāj; tabassama; aftara (?—see n.)]

yarşi 458 [munāşif, nişf] tām y. [jār muşāṭara al-bayt]

yarşim 464 [\_sibāq\_]

yartu 457 “wood chip; board (writing)” [nuḥāta; lawḥ]

yartur- 483 [\_šaqq]. yertür- 483 [\_šaqq]

yartim 464 [ṭā‘ifa . . . infaradū\_]

- yara- (→ tür-ä 627 qorq- V, Xb.) 480 “suit” [wāfaqa, sāya] V; “be permitted” [jäza] ; yöl yarāsun [yuwā-fiquka fī t-tariq murāduka] (Oγuz). [yaşluhu] 461 yaγmur P  
 yarāy 456 “opportunity, the right time or place” [furşa, imkän]. yaray 449-50 [furşa, imkän] P:  
 yarāy. yaray 152 oγurla- V. [furşa] 314 ketiş- V, 383 qurtul- V  
 yaraylıy 465 [mumkin]  
 yaraysız [γayr maħallihi] 599-600 täñ P  
 yaramsin- 398 “flatter” [tamallaqa]  
 yaran- 479 “get fit for racing (horse)” [dummira\_]; [tamallaqa]. yarānu bil- [tamallaqat wa-taγannajat] 199 qizil P = [‘arafat ħusn at-tamalluq wa-l-laṭāfa] 453 yepün P  
 yaraş- 474 [wāfaqā] V. 321 tägiş- P. [rā’i ħurmatahu wa-wāfiqhu] 449 yawaş V  
 yarat- 422 “create” [xalaqa]; “fit (garment, boot)” [qaddara] (Oγuz); “fabricate (lie)” [ixtalaqa].  
 [xalaqa] 166 çäs V. yaratγān 467 [xallāq]
- yaray 454 y. yelim “fish glue” [γirā’ as-samak]. 453 yelim
- yarū- 480 “shine” [aḍā’at]. [inbalaja şubḥ] 60-1 ärgüz V. y. yaşu- [irtāḥa\_] 481 yaşu-  
 yaruq 451 [muḍī] yap y. [tāqib (star)] 60-1 ärgüz V, 530 sayraş- V. köz yarūqi [qurra ‘ayn]  
 35 öz V  
 yaruqluq 466 [nūr, ḍiyā’]. [ḍiyā’] 423 yaγut- V  
 yarut-: yarutγān 467 [tunayyiru, tuşarriqu]
- yarlıy 462 “wretched, poor” [marḥūm, faqīr]. y. yunçiy [raṭṭ al-ḥāl ḍayyiq al-bāl] 59 ümä V
- yarlıy 462 “royal decree” [kitāb as-sulṭān wa-amruhu] (Çigil not Oγuz). [amr (of God)] 56 idi
- yarmaγān See armaγān
- yarman- 490 “scale (wall)” [tasallaqa]
- yarmaq 463 “dirham” [dirham]. yartmāq 631 (Uighur). yarmāq 14 G, 15 G, 29-30 üč, 50 üküm, 65 ägsük, 77 ötnü, 78 ötünc, 79 onunç, 83 ottuz, ällig, 94 ük-, 97 G, 99-100 utuş-, 115 ülät-, 117 artur-, 119 üktür-, altur-, 127 utsuq-, 143 G, 151 āzlan-, aḍutlan-, 153 ariyla-, 161 qaç, 162 bir, 168 dük, 172 tört, 190 biçuq, 200 tälim, 201 bütün, 202 tümän, 285 G, 286 G, 288 G, 292 G, 299 G, 302 G, 308 tüşür-, 314 saçış-, 329 saçil-, 331 teril-, 334 beril-, 358 saçtur-, 381 tartil-, 384 G, 390 qatrun-, 391 qarwan-, 397 G, 445 yap, 473 yitür-, 478 yiyl-, 483 yittür-, 495 bīr, 508 bār, 524 bēr-, 537 -qa, 541 bütä, 542 näçä, 545 taqi, 556 ülä-, 561 taşu-, 628 tart-, 629 çärt-, sürt-, 637 ötünc, onunç  
 yap 445 “round” [mudawwar] y. yarmaq “a sound dirham” [şahīḥ]  
 yarmaqlan- 492 [\_dirham]. 406 G
- yarmaqān → yarmaγān 82 armaγān, Xc.
- yarmaş 462 “coarsely ground flour” [jarīş] y. ün “finely ground flour” [\_ḥawārī]
- yarın 453 “shoulderblade” [‘azm al-katif] (P)  
 yarinla- 594 [\_‘azm katif]
- yarın “tomorrow” [γad] 391 qazγan- V

yarp 447 “firm” [muḥkam]; “brightness of face” [rawnaq al-wajh\_] yarpi yazil- [inšaraḥa γuḏūn\_] yarpat- < yarpāḏ- 438-9 “recover (sick man); crawl (baby)” [inta‘aša; tara‘ra‘a]

yarpuz 461 “basil (plant)” [ḥabaq]; “mongoose” [nims] P

yariq See yar-; → yorip (yori- +p) 156 orīla- V, Xe.

yariq 451 kúpā y. “coat of mail” [dir‘] s̄ay y. “suit of armor” [jawšan]. 540 kúpā; 514 s̄ay

yariqlıy 465 [dāri‘]

\*yariqla-: yariqlan- 492 [tadarra‘a; tajawšana]

yariqlaş- [jawšan] 395 G

yarsi- 577-8 “find loathsome” [istaqḏara, ‘āfa]

yarsinçiy 468 [yustaqḏaru minu]

yarsit- < yar sūd- (sic) 439 [qaḏḏara . . . ‘āfa]

yarasa See yärsgü

yarsyāγ 631 “slippery place (mountain)” [mazlaqa]

yartu See yar-

yartmāq See yarmaq

yās 514 “loss” [waḏī‘a, xusrān]; “death” [mawt, halāk] (Oγuz)

yas- 470 “disband (troops); unstring (bow); unfurl (royal canopy)” [farrāqa; naza‘a l-watar; ḥalla]

yasi 454 “broad” [‘ariḏ]. 461 yasγāč

yasīla- 588 [ \_‘ariḏ; şarraḥa, lam yu‘arriḏ (words)]

yasγāč < yasi yiγāč 461 “rolling-pin for dough” [xiwān al-‘ajīn]

yasul 452 “sloping” [haḏba; şabab]

yasił- 477 [turika wa-furriqa asbāb; nuzi‘a l-watar; tafarraqa]

yasič See ya “bow”

yasiyliy → yasiqliy Xc.

yasγaş- → tasγaş- Xb.

yasīmān 460 “a jug which gurgles” [al-muqarqir min al-kizān]

yasmil → basmil Xb.

yasiq See ya “bow”

yasta- 576 “prop up (with pillow)” [wassada]; “hint” [‘arraḏa . . . lam yatakallam şariḥān]. 584 G

yastal- 488 [wusidat]; “hit the side (arrow: target)” [ḏaraba jānib]

yastuq 463 “pillow” [wisāda]. 488 yastal-, 576 yasta-, 584 G

- yāš 514-5 “tear” [‘abra]. 479 yodun-. [dam‘] 380 sawruq- +V: yaši, 382 sawrul- +V. (no tr.) 479-80 yūkün- V  
yašliy 462 [‘abra]  
yašānur- 620 “be dazzled and tear (eye from sun)” [‘abra]
- yāš 515 “greens; fresh” [baql; țari]. yaš 446 [baql; țari] y. yoš. yōš 506 yāš y. [baql, xuđar]. yāš [baql] 323 soluš-, 631 yimirtȳa. “age or years” [‘umr] 159 ortūla-  
yašliy < yāšliy 462 “aged, old” [musinn]. mān yāšliy [jāwaza arba‘ sinin (sheep)] 514 m.  
yaša- 481 “live (a long time)” [‘ummira]  
yašāyu 460 [‘umr]  
yašla- < yāšla- 579 [ibtaqala\_]  
yašil 452 “green” [axđar] yap y. [‘nāđir] y. yošul. 166 čäs V, 199 qizil P, V, 506 yēr. yāšil 32 öñ. y. čüvit [zinjār] 516 č.  
yašar- 473 [ixđarra]. 308 köšär- V  
yašart- 632 [xađđara]
- yaš- 470 “hide” [inkamā] P [yaktuma nafsahu wa-yaxtafi]. [katama nafsahu] 214 qarȳa V. [yaxtafi] 536 sü V  
yašur- 473 [katama]. [ȳamara] 308 köšär- V. yašurȳan 467 [‘kitmān]  
yašru 457 [muxtafiyān; yusarru fihi]  
yašrus- 486 [‘kitmān]  
yašsa- 578 [‘yaxtafiya]  
yašut 447 [maxbū] y. bāküt. [kātīm] 380 bilsik-
- yašu- 481 yaru- y. “rejoice” [irtāħa wa-surra min farah]  
yašin 453 “lightning” [barq] P. 441 yašnat-, 579 yašna-, 584 G. And see yašna- (below)  
yašinliy 466 [‘barq]  
yašna- 579-80 [bariqa; lama‘a]. [bariqa] 584 G. yašin atip y. [as-saħāba bariqat] 124 oqraš- V  
yašnat- 441 [alma‘a; ‘bariḳ, tala‘lu’] V [abriq]  
yašiq- 476 “be dazzled (eye by sun)” [ħārat]
- yāt / yat 514, 445 “a divination with stones to bring on rain, etc.” [kahāna\_]  
yātči [kāhin] 578-9 yatla-  
yatla- 578-9 [takahhana\_]  
yatlat- 440 [‘yatakahhana\_]
- yāt 514 “foreigner” [ajnabi] y. kiši, y. bāz. 218 tāgmā P, 462-3 yuđruq P, 509 bāz. (no tr.) ? 30 üs V  
yatiq- 472 [‘ajnabi]
- yat- See yād-. 422 “slumber, lie down to sleep” [haja‘a]. [đāja‘a] 128 alsiq- V. [bāta] 462 yatȳaq. [istalqā] 609 öñrā. yatip [taħt al-arđ] 123-4 ađriš- V. yatmās [lā yabqā taħta] 194 tázāk P. (no tr.)  
yāt! “lie down!” ? 30 üs V  
yatiȳ 449 [manām]  
yatȳaq 462 “guard” [ħāris]  
yatȳur- 485 [ađja‘a, anāma]  
yatȳaš- 487 [đāja‘a]  
yatȳašiq 468 y. uȳri “first third of night” [‘atama] (D). yatȳašuq 468 [đajī‘



yatiq 451 [nawm, manām]

yatuq 450-1 “discarded, forgotten, lazy” [maṭrūḥ, mansī, kaslān]; a class of Oğuz who never nomadize or go on raids; a woolen fabric

yatsa- 577 [\_baytūta, nawm, idṭijā‘]

yatan, yataṅ See ya “bow”

\*yaw- “bad; weak”

yawṛān 460 “meatless (food)” [lā laḥm fihi]

yawṛanlan- 493 [\_bi-ṛayr laḥm\_]

yawlaq, yawlāq 463 “ill-natured; evil” [wa‘ir al-xuluq; radiī] (Oğuz) V [šadīdan]. yawlaq (no tr.) 257 taturṛān V = 306 qatar- V, 259 toqušṛān. yawlāq [šarr] 98 aḡir-; [radiī] 217 turma D;

[baḡī] 501 tūl P. yawlaq [mukāših] 369 tāprāš- V. 463 N: yawlāq sariṛ

yawri- 577 “be in a bad state or weak condition” [sā‘at ḡāl, ḡa‘ufa]

yawrit- 439 [xawwara, ḡa‘afa]. [asā‘a, ḡa‘afa] 81 iḡilāc P

yawuz 448 “vile” [radiī]. [fāsīd] 121 āḡḡār-. [miskīn] 129-30 oḡrul- V. [arḡal] 220 qazṛān P.

[xāmil] 64 öḡlāḡ V = 462 yunḡir V. (no tr.) 55 oyuq V, 243 bācḡām V. ayir y. [bi‘sa] 54 a.

nā mā y. [mā aswa‘a] 539 nā

yawuzla- 594 [\_radiī]

yawuzlan- 491 [\_radiī]

yawa 454 [ṭurtūt] (a medicinal plant). yawa ~ yawa 455. 54 āvāt D. And see 218 taṛna

yawa 454 “warm” [daḡī\_]. yawa ~ yawa 455

\*yawa- “quiet, gentle”

yawal- 478 [sukkina\_]. [sakana ṛayṛ] 200 tālim V. [lāna] 221-2 qalqān V

yawaš 449 [layyin al-jānib, ḡalīm; munḡād (animal)] V [allaḡī fī bayt]. [waḡūr, munḡād] 449

yöwüş P

yawašlan- 491-2 [\_ḡilm]

yawcān See yabcān

yawcūn-, yawcūr- See yap-: yapuš-

yawṛu 458 title of a subject two degrees below Xāḡān; N: y. art

yawṛān, yawlaq, yawri-, yawuz See \*yaw-

yawal-, yawaš See \*yawa-

yawinč 608 N

yawra- → tawra- Xb.

yawišṛu ~ yumušṛa 465 “azarole or medlar (tree)” [za‘rūr]

yaxsin- 489 “throw over the shoulders (cloak or tunic)”

yaxşı 458 “good” [ḥasan]. [xayr] 44 uluy V

yāy (Cf. yāz) 515 “spring” [rabī‘] P, V. 60-1 ärgüz V. “summer” [şayf] 10 G, 54 āy V, 95 ut- V, 233 tumliy V, 317 qariş- V, 527 qayış- V, 566 tawra- V

yayla- 580 [taşayyafa]

yaylāy 464 [muşţāf]. 10 G, 115 ämit- V, 440 yazlat-, 561 küzä-

yaylat- 441 [şayyafa]

yayiq- 529 [rabī‘]

yay- 553 “stir (garment in water); move (heart); shake (wind: tree)” [ḥarraka; mayyala; ḥarrakat]. [mayyala] 553 qay- V

yayiy ~ yayiq 454 “unstable” [muđtarib al-xuluq]

yayil- 529 [yāfat; ihtazza wa-taḥarraka bi-tamāyul]. [yatamāyalu wa-yahtazzu] 208 qiwāl V.

yayilγān 468 “irresolute, inconstant” [muđtarib al-‘azm, la yaṭbutu ‘alā amr wāḥid]. And

see 489 yayqal-

yayin- 480 [xaxdağa (garment in water)]

yayqal- 489 [idtaraba]; yayil- ~ y. (D) [mayyāl (heart)]

yaytur- 486 [xaxdağa; yuxaxdağu wa-yuḥarraku]

yaya 455 “buttocks” [alya]. yaya 520 [alya]

yayyuq ~ yazyuq (Qif.) 456 “tip of horse’s teat” [şişiyya ṭady\_]

yayim 454 “flax seeds” [bazr al-kattān]

yāz (Cf. yāy) 514 “summer” [şayf] P. 352-3 bālgür- P. “spring” [rabī‘] 451 yazuq. yaz 145 atla- V

yazlat- 440 [arba’a]

yaza- 481 [rabī‘]

yaziq- 476 [rabī‘]

yaz- 469-70 “untie” [ḥalla]; “write” [kataba] (Oγuz); “err” [axṭa’a] P = 610 yanqu P; “almost do” [kāda]. [ḥalla] 274 tüg- P, 490 G. [ḍalla, axṭa’a] 58 ula P. [inşaqqa] 219 tügsin V

yazi 454 “open plain” [faḍā’]. yap y. [faḍā’ afyaḥ] 165 tās G. yāzi [mafāwiz] 59 aṅar V. yazi [qā’] 80 alan; [falāt] 557 uli- P; (no tr.) 224 taqāyu P = [barr] 449 yawaş V

yaziγ: (yaziγçi → yoriγçi Xc.) yaziγliγ 465 “unfettered (horse)” [munşaf min ‘iqāl]. 466 G yaziγsa- “wish to free oneself”: yuluy bērip y. [li-yufādiya nafsahu] 590 satiγsa- V

yazil- 477 [inḥallat]. [tanḥallu] 206 qāyil P; [ḥullat] 490 G. [tafaṭtarat] 72 ucmāq V, 123

adris- V. [yanşaqqu] 408 boquq V. [inşaraḥa] 447 yarp

yazlin- 490 [inḥallat]. 490 G, 546 bügü V

yazliš- 487 [inḥallat]

yazin- 479 [ḥall]. 490 G

yazaq 451 “pasture” [marta’] (Yaγma, Tuxsi)

yazuq 451 [maḥlül\_]; “jerked (meat)” [yūqaddadu\_] < yāz oq ye “Eat it in the spring”

(sic); “sin” [ḍanb] P. [ḍanb] 12 G. yāzuq 110 ökün-, 117 ärtür-, 260 kächürgän-, 307 kächür-,

339 bilin-, 351 G, 397 G. yāzūq 378 kächürş-. yazuqtin qizil- [nukila . . . wa-ḍāqa wabāl amr] 335 q.

yazuqluy 465 [muḍnib]

yāzuqsuz [ḍanb] 451 yazuq P = 202 tütin P

yazuqla- 594 “punish for a crime” [axağa bi-jināya]

yazsa- 578 [\_yaḥulla]  
 yaziš- 475 [\_ḥall; \_naz' al-watar (bow)] (Cf. yas-)  
 yaztur- 484 [aḥalla; \_xaṭa']

yazγuq See yayγuq

yazγir N 40 Oγuz

ye- 472 "eat" [akala]. ye- 554 [akala]; "devour (property)" [ahlaka, atlafā] (Yabāqu). [akala] 40 aγiz P, 45 azuq P = (no tr.) 172 sart P, 52 ār V, 56-7 azu, 70 uldaγ P, 160 čap, čöp, 163 šar šur, 172 kürt, 173 qarč qurč, 304 G, 421 qamat- P = 564 qama- P, 448 yular P (?), 451 yazuq, 457-8 yoγri P, 507 šāp, 515 yāš, 542 böri P. (no tr.) 52 āč P, 251-2 saranliq V  
 yēl- 526 [ukila]. yel- 472 [ukila]  
 yēm 507 "food" [ṭa'ām]. 235 tiyrāq V. künlük yem [rizq] 241 k.  
 yemsin- 489 [\_ya'kulu-]  
 yemiš 449 "fruit" [fawākih-; ḥaml-]. [fākiha] 519 mayil. [ṭamar] 131 äwdin-, 136 iryat- V, 209 körpā, 316 teriš-, 340 terin-, 393 G. yēmiš [ṭimār] 270 biš-  
 yemišlän- 492 [atmarat]. 401 G, 531 qātlan-  
 yēsā- 577 [\_akl]. (YAIYSA-) 14 G

yēd- 632 "sew up (bag or pouch)" [abbā]  
 yetgāk "bag, sack, bundle" [ayba, ruzma] 474 yediš-; [ruzma] 477 yeḍil-; [rizma, ayba] 632  
 yēd-  
 yeḍil- 477 [xiṭat . . . uyyibat]  
 yediš- 474 [\_xiyāṭa γuraz]  
 yeḍtūr- > yettūr- 483 [\_ta'biya, şawn]

yēg 506 "better" [xayr]. 41 öküz P, 462-3 yuḍruq P, 501 tül P, 515 yāk P. [ajdā] 193 qonaq P

yāk 515 "devil" [šayṭān] P. 137 äsnät-, 384 qarγal-, 433 qarγat-, 513 bāl V

yēl (YIYL) 507 "wind or breeze; demon" [nasīm; jinn]. [nasīm] 489 yelpin-; [riḥ] 131 utrun-, 161 köp P, 178 bulit P, 362 qomtur-, 415 kāpit-, 553 yay-. yēl, yeli (YIYL, YALIY) [nasīm, riḥ] 516 G. (YAYL) [riḥ] 601 muṇ P. yel (YIL) 545 qowi P; (YAIL) [naffāx . . . riḥ fī l-baṭn] 60 ärkāk P. yēl (YYL) [jinn] 516 qovuz; (YIYL) [sa'fa min al-jinn] 265 qap-, 562 toqi-. yel (YAL) [sa'fa] 344 qapin-. yel (?) kögān "rainbow" [qaws quzaḥ] 209 k. yel (YIL) bökä "dragon" [ṭu'bān] 545 b.+P  
 yeldir- (YAIL-, YAL-, YAL-) 485 [tanassama]  
 yeliq (YALINK) 607 [\_riḥ; rāḥ]  
 \*yelpi-: yelpik (YILBIK) 464 [sa'fa min jinn]  
 yelpin- (YAL-) 489 [\_sa'fa; \_tarwiḥ]. [\_sa'fa] 507 yēl  
 yelpir- (YAL-, YAIL-, YIL-) 483 [tanassama; \_sa'fa min al-jinn]; "moisten (bran; rain: surface of ground)" [nuddiyat; naddā]  
 yelpiš- (YAIL-, YAL-, YIL-) 486 [ḍabb; rawwaḥa; tajādabat-]  
 yelpit- (YL-, YAL-) 439 [balla; \_nadā; \_ḍabb bi-mirwaḥa]  
 yelwi (YAL-) 458 "magic" [siḥr] V. yelwin [\_sāḥir] 601 māṇ V  
 yelwiči [sāḥir] 458 yelwi  
 yelwir- (YL-, YAL-) 485 "flutter (canopy)" [xafaqa, rafafa]

- yel- (YIL-, YIAL-, YL-) 472 “amble (horseman)” [xabba, aḥḍara]  
 yelgin (YAL-) 460 [muǰidd (horseman)] ~ elgin (‘AL-) “traveller” [musāfir] (Oγuz). yelgin [musāfir] (Türk) ~ elgin (Oγ-Qif.) 26 D. [musāfir] (YALKIN) 458 yelwi V; (YLKIN) 570 satγa- V, 579 yiyla- V. elgin (‘AL-) 387 tüslän-, 479-80 yükün- V; (‘IL-) [ḍayf musāfir] 63-4 ötrük  
 yelimlä- 594 go in advance of troops to check road for ambushes
- yälü 455 “tether (for colts)” [ribāṭ-]
- yelim 453 “glue” [γirā’] yaru y. [γirā’ as-samak]. 454 yaru, 474 yapuṣ-, 489 yapčun-  
 yelimlä- 594 [alṣaqa r-rīš (arrow)]  
 yelimlän- 492 [ilṭaṣaqa l-γirā’]
- yelimēn → yulimān Xa.
- yelin 454 “teats (hoofed animal)” [aṭbā’]  
 yelnä- 580 [\_ḍar’]. 584 G
- yām 446 öt y. “condiments and spices” [buzūr wa-afāwīh]
- yemä “also” (YAM’) [ayḍan] 306 kötür- P; (YIM’) (no tr.) 462 yunčiy V; (YM’) (no tr.) 35 ēš V, 66 ändik V, 83 alpāγut V, 231 bičγās V, 327 čülük- V, 566 tawra- V, 604 köñül P. -sa y. [wa-in] 632 yalq- P
- yämāčük 465 “small sack” [γirāra ṣaγīra]
- yämdü 457 “the pubes” [‘āna]
- yemāk 456 N. 20, 163 kür V
- yämür- 473 “uproot” [qala’a]. yämürgān 468 [qallā’, musta’šil]  
 yämürs- 487 [\_qal’]
- yemiš See ye-
- yämät See äwät
- yēn (YAIYN) 507 “body (human)” [badan]. (YIYN) 99 alar-, 343 sürün-, 482 yeni- G, 512 sāy. [jasad] 140 ämri-; (YAIYN) 135 ämrit-; (TANIYN–sic) 419 qašit-. [jild] (YYN) 489 yigrän-; (TIYN–sic) 116 ürpär-; (Y(T)YN) 159 ärkäklän-; ? 93 ew- V (see n.). ät yen (YIN) [abdän] 233 tumliγ V; [abdän wa-luḥüm] 566 tawra- V  
 yenī (YAN-, YIN-) < yenik “light” or yēn “body” 482-3 “give birth” [waladat, waḍa’at ḥamlahā]  
 yenīgü 460 [\_wilāda]  
 yenik (YAN-) 452 “light” [xaffif]. 482 yeni- G  
 yenit- 423 [wallada-]  
 yenät- < yenāḍ- (YINAT-, YNA’D) 423 “heal (wound)” [indamala]
- yänč- See \*yanč-

yänkänd → baykänd 510 qāz, Xb.

yēṅ (YAYNK) 602 “sleeve” [kumm]. (YIYNK) 323 sališ-; (YAIYNK) 360 saltur-. yeṅ (YINK) 383 sitṅal-

yāṅ- 614-5 “overcome” [ṅalaba] (Oṅ-Qif.)

yāṅgä 610 “elder brother’s wife” [zawja al-ax al-akbar]

yāṅgäč 611 “crab” [saraṭān] (Oṅuz)

yeṅšür- ? 618 “mix hot and cold water until it is lukewarm” [ \_fätir]

yepgil ~ yepgin 464 “purple” [urjuwānī\_]. yepgin ~ yepgil 464 [arjuwānī]. yepgin 460 “dark green or deep purple” [aṭhamī\_]. yepün 453 [aḥmar mušbi’\_ ; arjuwānī] P (see n.). yepgin [aṭhamī] 199 qizil V

yēr 505-6 “earth, land, ground; warp, ground color” [arḍ; sadā\_]. About 180 occurrences, usually “ground” [arḍ], also “place” [mawḍi’; makān] especially in grammar sections; occasionally with short vowel: yer (YARKA’) 577:2 V, (YARY) 72:6 V; yeri kör- (YARIY) [ra’ā jadīr<sup>an</sup> bihi] 82:1 V. ēr 34 [arḍ] (D). yēr [balad] 61 arqiš P; [diyār] 129 uṅral-; [turāb] 249 tulumluy V. yērkiyā [urayḍa] 519 -kiyā

yērçi 457 “an experienced guide” [dalīl xarīt]

yērlig [ \_sadā] 506 yēr

yērdāš 461-2 [baladī] (Oṅuz). yērdāš [ \_min mawḍi’ wāḥid] 205 tūdāš G

yersin- 489 “take up residence” [tawattāna, i’tāda]

yer- See yar-

yēr- 526 “be disgusted (at food); blame” [’āfa; ḍamma] (Oṅuz). [ḍamma] 211 qardu V. [ḥaqara] 279 qun- V. [malla ?] 85 urunçaq V. (The same word as ēr-?)  
yerit- ? 423 “be lazy and indolent” [takāsala, iḵlanṭā]

yārgüč → bürgüč Xb.

yārgü 631 aya y. “bat” [xuffāš] (Čigil)—some call it: yarasa (?)

yet- (→ tet- 404 tiyraqan-, Xb.) 422 “catch up with” [laḥiqa]. yet- (Türk) ~ jet- (Oṅ-Qif.) 422 G. 105 eliq- V, 620 mänjilä- V. [adraka] 212 çayri V

yetil- (→ etil- 66 ändik V, Xd.) 476-7 [laḥiqa]

\*yetür-: yetrül- 488 [ulḥiqa]

yetrüm 464 “left loose after being tied (hair)” [ursila ba’d al-awl]

yetrüş- 486 [ \_ilḥāq]

yetsä- 577 [ \_yalḥaqa]

yetsik- 488 “reach senility” [balaya arḍal al-’umr]; [ulḥiqa]. [ulḥiqa] 15 G

yetiş-: yetšü kälip [laḥiqa] 525 tōy V

yetüt 409 “reserves (army); left loose after being tied (hair)” [madad; ursila ba’da al-awl]

yēt- 422 “lead” [qāda]. yet- (?—no tr.) 214 tamya V

yetgāk, yettūr- See yēd-

yetti 455 “seven” [sab‘a]. 545 bökä P

yetigān 460 “Ursa Major” [banāt na‘š]. 461 yulduz, 554 sa- V

yetiz 448 “broad” [‘arīd].  
yetizlik 466 [‘arḍ]

yewä, yevä See ewä

yewil- ? (cf. yet- ?) 478 “catch up with one another (troops); mature (mind; beer)” [tadāraka; balaḡa; iltahaqa l-āxir bi-l-awwal]. [an yatakattabū wa-yatajamma‘ū] 600 taḡ V

yēz 506 “santonin (plant)” [qayšūm]

yezä- 481 “patrol” [ṭāfat\_]  
yezäk 452 “vanguard” [ṭalī‘a\_]. 481 yezä-

yāznä 459 “elder sister’s husband” [zawj al-uxt al-akbar]

yi (→ yip 568 siḡza-, Xc.) 539 “seam (garment)” [darz]; “small mountain path” [ši‘b šaḡīr fī l-jabal]; < yīḡi (sic) “dense (trees)” [iltaffa]. [darz] 455 yigi, 546 jigi.

yīči “tailor” [xayyāṭ] 265 sap-, 539 yi

\*yig- “press, condense, cramp”

yigi ~ yi 454-5 “dense (trees); close together (teeth); with tight-fitting seams (garment)” [kaṭīr multaff; mutarāšš; \_daraz mutarāšš, mušamraj mu‘akkad]; [darz]. yīḡi [mutarāšš] 540 yi. jigi 546 [mu‘akkad al-xiyāṭa] (D)

yigtūr- 484 “cramp (tight boot: foot)” [aksaha]

yiba 454 “moist” [raṭb, nadī] (Oḡuz)

yīd “fragrance, scent” [riḥ] 465 yiparlıy P

yīdla- 579 [tašammama]

yīdlan- 490 [tarawwaḡa]

yīdlaš- 487 [tašammamat]

yīdi- (-māq/(-māk)) 480 [axamma; antana]. yīdi- 559 [natina] (a bad word)

yīdiḡ 449 [muntin]; y. ot “rue” [ḡarmal] (Kāšḡar ~ Uč, Barsḡān: ildrük ~ Oḡuz: yūzärlik)

yīdiḡliq 466 [natn; bilā]

yīdiš- (-māq) 474 [baliya\_]

yīḡ- 470-1 “detain; pile up; accumulate” [mana‘a; kawwama; jama‘a]. [kawwama] 12 G. [jama‘a] 201 bulun V, 251-2 saranlıq V, 471 yuw- V. ? [‘adā] 547 sökä V; (no tr.) 488 yirtıl- V

yīḡil- 477-8 [imтана‘a; ijtama‘a; kuwwima]. yīḡilyān 467 [yajtami‘u]

yīḡiš- 487 [tadārakat (troops)]. (Cf. yewil- ?)

yīḡim ~ yīḡin 453 “mound (earth)” [tall]

yīḡin 454 [kawma]. yīḡin 12 G

yiyin- 479 [\_jam']

\*yiyur- ? (Cf. yigrän- ?): yiyiril- 488-9 "draw arms together (from cold); shrink (garment)" [ikla'-azza; taqallaşa]. [yataqabba'u] 129-30 oγrul- V

yiyiş- 475 [\_takwīm]

yiytur- 484 [\_takwīm; \_man']

yiyāç 448 "wood; penis; parasang; tree or shrub" [xaşab; dakar; farsax; şajar]. yiyāç 456 (one of the four variants). yiyāç ~ yiyāç 13 G, 284 G. yiyāç [xaşab] 11 G, 87 eşiklik, 97 ün-, 108 ägil- P, 128 irpäl-, 134 irpät-, 139 irpä-, 147 üntür-, 243 tomrum, 251 badiçliq, siruqluq, 252 G, 255 G, 269 käs- +P, 276 sal-, 278 sin-, 279 kön-, 304 G, 309 buyar-, 311 tomur-, 314 biçiş-, 319 käsış-, 329 biçil-, 352 biçtur-, 364 kästür-, 368 buyruş-, 368-9 törpüş-, 370 tikliš-, 373 tomruş-, 377 kærtiş-, 381 törpül-, 384 kærtil-, 388 tiklin-, 422 könit-, 430 süwrit-, 461 yasγāç, 463 yawlaq, 466-7 yöläklig, 469 yar-, 480 yonin-, 483 yartur-, 527 qiyiş-, 528 qiyil-, 553 qiy-, 561 başa-, 565 törpi-, 566 buyra-, 616 ünül-, 627 köndgär-, G, 628 G, 629 kært-. [γuşn] 108 ägil.

[şajar; şajara] 117 axtar-, 130 iryal-, 131 utrun-, 132 iryan-, 135-6 iryat- V, 144 irya-, 149 ärüklän-, 150 üzümlän-, 157 armutlan-, 161 köp P, 220 qazyān P, 221 quzyün P, 274 tik-, 330 sarul-, 333 tikil-, 338 butan-, 385 bürlän-, 387 tüplän-, 388-9 sürtün-, 389 sarlan-, 399 butaqulan-, çeçäklän-, 400 qadizlan-, 401 G, 402 mandarlan-, 430 saçrat- P, 438 sarmat-, 443-4 G, 444-5 yigi, 466 yaγaqliq, 468 yämür-gän, 473 yämür-, 487 yämürüş-, yörgäş-, 489-90 yörgän-, 492 yemişlän-, yildizlan-, 494 tüp, 529 yayil-, 531 qätlan-, 540 yi, 545 qowi, 553 yay-, 555 iri-, 558 bođu-, 583 G, 585 G, 591 butiqla-, 597 G, 612 suwlän, 615 qoşur-, 627 silk-.

N: 54 ala, 514 bāy; qara y. 72 oγrāq

yiyāçliq 466 [muşjara; \_xaşab]

yiyāçlan- 491 [aşjarat]

yiyła- 579 "cry, weep" [bakā] V. iyła- 146 (D). yiyła- 139 istä- V, 382 sawrul- V, 558 küçä- V, 585 G  
iylaş- ~ yiylaş- 126 [bakat\_]. yiylaş- 585 G  
yiylat- 440 [abkā]

yīg 506 "raw" [nī]. 170 čim

yigrän- (Cf. yiyiril- ?) 489 "crawl (flesh)" [iqşa'arra]; [\_nī\_]

yigi See yi

yigdä 457 "service tree" [γubayrā']. yigdä (Türk) ~ yigtä (Oγuz etc.) 26 D. 508 bār

yigän 454 "rushes" [bardī]

yignä 459 "needle" [ibra] tämän y. [musalla]. 328 sapil-, 342 sapin-; [mixyaṭ] 265 sap-. tämän yignä (sic) [ibra kabīra] 202 t.

yigirmä ~ yigirmi 465 "twenty" [‘išrīn].

yigirminč [‘aşrīn\_] 78, 637 üçünč

yigtür- See yi: \*yig-

yigit 447 "young man" [şābb]. 178 türk, 202 tütün P = 451 yazuq P, 600 taγ V, 613 taylaγ, 626 kürs-. [fatā] 18 G, 136 iryat- V, 325 qaniş-, 531 tayuqlan-  
yigitlik 466 [fatā', şābāb]. [şābab] 83 essiz, 255 G

yigtä See yigdä

yīk See īk. 506 “bit (bridle)” [fa’s al-lijam]

yiklä- See irklä-

yil 446 “year” [sana]. (short vowel) 516 G. 176 qırq P, 473 yügür- V, 500 küg. yıl 430 saçrat- P. yılı “year of . . . ” 174 bars (calendar), 220 siçyān, 224-5 taqā’u, 447 yond, 457 yılān, 505 qōy, 513 nāg. yīli 34 üd. yıl [zaman] “season” 327 küzük-, 476 yaziq-

yili- (-māq) 482 “become warm” [saxuna]

yilıy 450 [fātir\_; saxın]. [fātir] yilıy (Türk) ~ ilıy (Oγ-Qif.) 26 D. ilıy ~ yilıy 44

yilıyılıq 466 [suxūna]

yilmir- (-māk) 485 [\_yasxuna]

yilir- [saxana] 99 ilār- V = 407 qağ V

yiliş- (-māq/-māk) 476 [saxunat\_]

yilit- (-māq) 423 [hūmma, saxuna\_; saxxana]

yildiz 461 “root; lineage” [‘ırq; nasab]

yildizlıy: tūplüg y. [‘arīq, aşıl\_] 461 yildiz

yildizlan- 492 [a‘raqat; tawaṭṭana\_]

yilγūn 460 “tamarisk” [ṭarfā’]

yilγunlan- 493 [\_ṭarfā’]

yilik “marrow” [muxx] 72 oγlāq

yiliklig 467 [mumixx]

yilmir- See yili-

yilān 457 “snake” [ḥayya] oğ y. “a viper” [af‘ā\_]. 31 oğ; 76 ägri P, 121 üškür-, 174 bars (calendar), 206 sōγan, 273 soq-, 274 tik-, 404 çoqmaqlan-, 406 G, 461 yarpuz P. yilanlār 605 sıñäk V. nāg yılān “dragon” [ṭu‘bān] 513 n.

yilinçγa 631 “that has no grease and no taste (food)” [lā dasam fīhi wa-lā ṭa‘m]

yilqi 459 “livestock; four-legged animal” [bahā‘im; dawāt al-arba’]. [bahā‘im] 487 yidlaş-. [dawāt al-arba’] 242 başγıl. [mawāşī] 15 G. [ḥaywān] 43 ügüş, 77 idma, 79 idinçu, 167 toq, 207 tülāk, 242 taryıl. [dābba] 166 boş, 232 boşlāγ, 572 boqla-. [dawābb] 133 üdlān-, 145 atla- V, 316 tirās-, 476 yutiq-, 481 yölä- V, 576 küglä-, 58 ala P, 487 yidlaş- P. yilqi [dābba] 47 erīg

yimlā- See imlā-

yimirγa 631 “soft and without roots (vegetable); that has a crunch → cucumber” [nā‘im, lā ‘urūq fīhi; \_xaḍad → qiṭā’]

yimşān 460 a fruit that grows wild in the Qifcāq country



yin 446 “dung” [far̄]. īn ~ yīn 36 [far̄ al-γanam]

yin 446-7 “den (lion); lair (fox); den (fanged beast)” [‘arīn; wijār; ma’wā] P: yinkä [wijār] = 39 uduz P;  
V: yinqa [wajār]. īn ~ yīn 36 [‘arīn, wijār, ma’wā].

yin- See yind-

yinčü 457 “pearl” [lu’lu’] P; N; ~ jincü (Oγ-Qif.). 26 D. jinčü 210 (Oγ-Qif.). 546 jigi D. yinčü 139 äwdi-,  
194 tizig, 196 kăpăk, 200 tizim, 211 qardu V, 268 tiz-, 280 G, 308 saşur-, 318 tiziş-, 332 tizil-, 340  
tizin-, 344 salin-, 388 tizlin-, 410 tolγāγ, 566 towra-, 571 tolγa-. [durr wa-marjān] 329 sučul- V

yinčgä 610 “thin or delicate” [daqīq] y. qīz “concubine” [surriyya] y. kişi “ascetic, devout” [nāsik,  
muta’abbid]

yinčgälä- 622 [\_daqīq, adaqqa]

yinčgälän- 637-8 “humble oneself and submit” [tawāḍa’a, xaḍa’a]; [\_surriyya]; [tawā-  
ḍa’a, tazahhada, ta’abbada, şāma, şallā, xaḍa’a (to God)]

yind- > yin- (-māk) 472 “search” [baḥaṭa]

yindür- 485 [abḥaṭa\_]

yiñ 602 “snot” [muxāṭ]. 428 yinit-

yiñdägü 613 “runny-nose (term of abuse)” [\_muxāṭ]

yiñit- < yiñ at- (sic) 428 [imtaxaṭa]

yiñnä See yignä

yip 445 “yarn; tether; rope” [γazl; ṭawīla; ḥabl]. [ḥabl] 90 äsilgän, 102 äsiş-, 114 ūlat-, 118 üztür-, 267  
kär-, 318 kəriş-, 334 çözül-, 357 çöztür-, 370 tüglüş-, 389 sarlan-, 443 G, 487 yörgäş-. [ḥabl, xayṭ] 93  
üz-. [xayṭ] 261 tügülgän, 388 tüglün-, 556 ula-, 628-9 tart-. [silk] 261 käsilgän, 328 sapil-, 613  
qaziñqu. ? [kalb] 568 sıyza-. [γazl] 90 ägirgän, 125 ägriş-, 130 ägril-, 131 ägrin-, 153 ägirsä-, 380 G,  
384 tüwşäl-, 429 tawrat-, 440 yörgät-, 569 täwşä-, 629 ägirt-

yīp [ḥabl] 364 kärtür-; [xayṭ] 635 sirtla-, 361 qattur-; [γazl] 99 ägir-, 432 täwşät-

yipla- 578 “depilate” [nammaşat]. yipla-/yiplä- 579 [\_ḥabl]

yiplaş- 487 [nammaşat\_]

yiplat- 440 [nammaşat\_]

yipār 456 “musk” [misk]. 171 kin, 265 saç-, 329-30 sučul- V, 447 yond, 484 yuqtur-, 579 yidla-. yipar  
465 yiparlıy P. yipār [ra’iḥa al-misk] 266 bur-, 525 bür-  
yiparlıy 465 [\_misk] P. 466 G

yiç- 471 “tear down” [hadama]. 173 känd V, 453 yalim P; 55 oyuç V = [naqaḍa] 193 qonuç V

yiçil- 478 [inhadama]. 176 külf. yiçilγān 467 [yanhadimu\_]

yiçsa- 578 [\_hadm]

yiçiş- 476 [\_hadm]

yiçtur- 484 [ahdama]

yīr 506 “love poem, song” [γazal, γinā’]. yir ~ ir 446 [γinā’]. yīr [γazal] 335 qoşul-, 500 küg; [γazal  
wa-şi’t] 270 qoş-. yūrlayu (sic, for rhyme) [\_muγanni] 104 uliş- V

yir-la- 579 [taʔannā]. [ʔannā] 446 yir  
yirāʔu 459 [muʔrib, muʔanni]

yirču 457 “grave” [qabr]

yira- 481 “be distant” [baʕuda]. 604 köjül P  
yirāq 456 [baʕid] V. 61 arqış P. yiraq 229 böktir V  
yiraqlıq 466 [buʕd]  
yiraqlan- 492 [\_baʕid]  
yirat- 423 [abʕad]

yirt- (-māq) 632 “tear (garment)” [mazzaqa]. 104 ulış- V, 162 çir-. [xaraqa] 172 tirt  
yirtıl- 488 [inmazaqa] V [yatamazzaqu]. [yataşaddaʕu] 33 alp V  
yirtin- 489 [\_yumazziqu]  
yirtiş- 486 [\_mazq]

yış 506 “downward slope” [habūʔ] art y. [şāʕūd wa-habʔa]. yış 446 (see n.)

yışıy 450 “thong of a camel’s girth” [nisʕ]. “rope” [ħabl] 75 esri, 90 üzülgān, 93 äs-, 101 örüş-, 107 äsil-,  
113 uzat-, 141 üzsä-, 215 talqu, 330 sarul-, 375 sarmaş-, 438 sarmat-  
yışıyliy 465 [\_ħabl]

yışıl- (no inf.) 477 “become accustomed (hand to work)” [marinat]. işil- (-māk) 107 [marinat]. yışılʔān  
467 älgı işqa y. [taxıffu yad, naduba\_]

yışım 453 “leggings” [rānāt\_]  
yışımlan-/yışımlān- 492 [\_rānān, farāhījān]

yit- 422 “go astray” [dālla]. 235 bulʔāq V  
yitük 452 [dālla] P. 339 bulun-, 357 çaltur-, 524 sör-. yitük 326 soruq-  
yitüklüg [\_dālla] 452 yitük P  
yitüklä- 594 [\_dālla]  
yitür- 473 “lose” [faqada]  
yittür- 483 “lose” [aʕdama]

yitig 452 “sharp; clever, sharp-witted” [ħadīd; nadb\_, ħādd]. [ħādd] 193 biçäk P

yitit- → yanut- Xb.

yizāwi → yetiz äwi ? 496 tēz N, Xe.

\*yo- “absent, etc.”

yōd- 632 “wipe off, erase” [masaħa, maħā]  
yođuy 449 “being punished for another’s crime” [an yuʕada bi-jurm ʔayr; wabāl  
jurm ʔayr]. And see yođut (below)  
yođul- 477 [muħiya]  
yođluş- 487 [inmaħat]  
yođun- 479 [masaħa]

yoḡsa- 577 [yamhuwa]

yoḡuṣ- 474 [məməṣ; maḡw; idhāb]

yoḡut 447 “good-for-nothing” [lā xayr fihi] (term of abuse). yoḡuḡ 449 (Kāncāk) ~  
yoḡut (to curse out young boys)

yoḡtur- > yottur- 483 [amḡaytu; amsaḡtu\_]

yōq 506 “not existing” [laysa]. 508 bār, 512 sāḡ. [laysa ma‘ī] 445 yap. [ma‘dūm] 46 anuq P =  
278 san- P. [mafqūd] 181 baqir P. [lā] 51 āsān P, 162-3 čir, 185 čiqiṣ, 211 munda V, 510  
bās P; yoq, yōq 47 irük P. yōq čirāy [faqir] 550 č. V

yōqāḡ- [yafnā] 612 yalḡuq P

yoza- 481 “be barren (ewe)” [ḡālat wa-lam taḡmil]

yōḡ- See \*yo-

yoda See tawḡāč

yōḡ 506 a meal for the dead. y. basan 201 b.

yōḡla- 579 [da‘wa (for the dead)]

yoḡuč 448 “the other side (river or canal)” [jānib āxar]. ~ yoḡūč [mā warā’ kull nahr] 13 G

yoḡdu 457 “the long hair of a camel beneath the lower jaw” [ḡiwāl wabar\_]. yoḡru ~ yoḡruy ~ yoḡdu  
457 [ḡül wabar\_]. [ḡuwāl wabar\_] yoḡdu (Türk) ~ joḡdu (Oḡ-Qif.) 26 D

yoḡūn 456-7 “bulky” [ḡaxm]

yoḡur- “knead”: yoḡurmiṣ ūn [a‘jīn] 319-20 suwiṣ-

yoḡurḡūč 247 “pastry-roller” [miḡmala]

yoḡrul- 488 [‘ujina]. [yatarākamu] 129-30 oḡrul- V

yoḡrum 464 [yu‘janu\_]

yoḡruṣ- 486 [‘ajn; ‘aṣaba (saliva)]. [yata‘ajjanu] 329 sučul- V

yoḡrut “yoghurt” [laban] 100 uḡiṣ, 361 sūtḡär- (see n.); [rā‘ib] 112 uḡit-, 391 qorlan-, 413  
qat-, 528 qoyul-; [raḡiyya] 517 suviq

yoḡurt- 632-3 [a‘jana]

yoḡri 457-8 “large bowl” [jafna] P. 458 yaqri V

yoḡru, yoḡruy See yoḡdu

yoḡruqān 467 “coverlet” [diḡār]. 107 āsül-, 113 āsüt-, 336 kösül- P, 338 bütin-, 556 āsü-. [laḡāf] 490  
yōḡgān-

yol- See yul-

yöl 507 “road; journey” [ḡariq; safar\_]. [ḡariq] 39 uḡur, 43 aḡiy P = [ḡuruq al-firār] 167 tāw P; yöl ūzā  
45 azuq P = yolda 172 sart P; 58 ula P, 79 ulinč, 88 azīḡyān, 96 āz-, 99 āwūr-, 107 azil-, 111 ulin-, 112  
azit-, 129 aḡril-, 148 uḡurlan-, 230 munduz P, 267 kār-, 279 kön-, 317 qariṣ-, 372 toḡruṣ-, 373 satḡaṣ-,  
382 siḡril-, 472 yan-, 480 yara-, 525 qīṣ-, 527 kētār-, 570 satḡa-, 572 baṣla-, 594 yarimla-, yelimlä-,  
613 tāzginč, 627 köndḡär-, 637 ulinč.

yol 355 toḡḡur- P

yolsuz < yōlsuz 461 “who has lost the way” [dāll]  
 yolγir- [-tariq] 363 qaḍγur- V  
 yolaq < yōlaq 452 [turraha . . . tariq ṣaγīr]; “striped” [muxaṭṭat; -ṭarā’iq, xuṭūṭ]

yoldriq, yolrit- See yaldri-

\*yom, \*yom- ? “gather” (cf. \*yum-)

yomdar- 485 [jama’a]  
 yomγi 459 [mujtami’ kaṭīr; bi-qadd wa-qadīd]. yomγin [jumlatan] ? 413 čat- V; [jami’an]  
 551 qordāy V  
 yomit- 423 [ijtima’a]. 47 üdīg V, 115 ämit- V. [ta’allabū] 421 qomit- V. yomitγān 467 [yata-  
 jamma’ūna-]

yon- “cut, carve” [-qaṭ’] 193 bičäk P

yonul- 478 [nuḥita]  
 yonin- 480 [-yanḥatu]  
 yonindi 460 [nuḥāta, burāya]  
 yonuš- 476 [-naht]

yond 447 “horses” [xayl]. 124 oqraš-, 148 ögürlän-, 196 sürüg V, 343 säwün- V, 543 qazi. [faras] 174  
 bars (calendar)  
 yondluγ: ūla y. N 40 oγuz

yonāq 456 “what is placed under a pack-saddle” [-ikāf]

yoṅa- 617 “slander” [wašiya bi-]. 608 yoṅāγ

yoṅāγ 608 [wašy, si’āya]  
 yoṅat- 428 [awšā]

yōp 505 yāp y. “trickery, deceit” [makr, xadī’a]. yāp 514 y. yōp [xilāba, xidā’]. yap yop [xidā’] 588  
 yopīla-. (Cf. yow-)

yopīla- 587-8 [xada’a] (Oγ-Qif). 422 yopat-. yōpla- [xada’a] (Oγuz) 505 yōp  
 yopa- 480 “neglect, fail to settle” [aγfala wa-lam yubrim]  
 yopāγu 459 [-yuγfala, lā yubramu]  
 yopal- 476 [uγfīla wa-lam yubram]  
 yopan- 479 [aγfala]  
 yopat- 422 [aγfala ← xadā’]

yoq 446 y. yēr “upward slope” [ša’ūd]. 36 ēn

yoqla- [ša’ada] 537 -qa. törä y. [tašaddara fi l-bayt] 542 t.  
 yoqlat- 440 [aš’ada]

yoqāru [naḥw as-samā’] 309 suγur-. y. tur- [qāma] 266 tur-, 283 G, 366 G, 396 G, 524 tür-. y.  
 qop- [qāma min makānihi] 265 qop-. y. qopsa- [-nuhūḍ] 569 q. yoqār (sic, for meter)  
 qop- [naqūmu] 83 ottuz V. yōqār (sic, for meter) aγ- [ya’lū] 161 qut V

yōq See \*yo-

- yori- 480-1 “walk” [mašā]; “travel” [sāra] P. [sāra] 286 G, 541 kečä. [jä’a] ? 156 orīla- V. yaγru y. [yaqrubu ḥawla] 457 yaγru. yori! [imši] 608 siṅār. yōri- [‘adw] 93 ew- V. yōriyli [sayyār] 164 qiz  
 P. yordim (sic, for meter) (no tr.) 229 bö ktir  
   \*yoriγ: yoriγči 468 “go-between in marriage arrangements” [safīr\_] (Oγuz). 293 G  
   yoriḡa 521 “ambler (horse)” [himlāj]. 230-1 munduz  
   yoriḡu 459 [\_mašy, sayr]  
   yoriq (→ bariq Xb.) 451 y. til “correct speech” [lahja fašīḥa]; y. “character, behavior” [xuluq, sīra]; [jiryā, sayr]. [sīra] 286 G. [mašya] 19 G  
   yoriš- 475 [\_mašy; \_ṭarā’iq]  
   yorit- 423 [amšā; aṭlaqa (medicine: bowels)]. yoritγān 467 “who often breaks wind” [raddām]
- yorbāš → borbāš Xb.
- yorinčya 631 “clover” [qatt]. 217 bičma. yorinča 608 (Oγuz)
- yort- “amble (horseman)” [xabba]. [sāra] 70 öṅdün, 600 taṅ V  
   yortuγ 462 “royal escort” [mawkib as-sulṭān]  
   yortuš- 486 [\_taxbīb\_]
- yoš 446 “crowd” [zaḥma] y. bol- [izdaḥama] (Oγuz)
- yōš, yošul See yāš, yašil
- yottur- See \*yo-: yōd-
- yow- 471 “run as quickly as it can (donkey)” [‘adā ašadd ‘adwihi]; ār- y. “deceive” [xada‘a, xatala] (cf. yōp)
- yow-/yöw-: yow- 471 qur- y. “cement ties (with kin), share wealth, overwhelm with kindness” [wašala, wāsā bi-māl, xawwala ni‘ma]. yöwgil “give” [tu‘ṭiya] 520 ayāγ V  
   yowša-/yöwsā- 578 [\_yuwāsiya (money)]  
   yöwüş 449 “help to relatives, especially in outfitting bride” [i‘āna . . . tajhiz] P  
   yöwüşlüg [mukarrama bi-amwāl aqribā’ihā] 449 yöwüş P  
   yowuš-/yöwüş- 475 [a‘āna wa-wāsā]  
   yöwtür- 484 [\_muwāsāt]
- yovlič 456 “goats’ down” [mir‘izza]
- yoza- See \*yo-
- yölä- 481 “prop up (wall)” [‘ammada] V (wisdom with wealth)  
   yölägü 460 [\_yu‘ammadu]  
   yöläk: yöläklik; yöläklig 466-7 [musnada; murajjab]  
   yöläl- 478-9 [‘ummida]
- yör- 526 “untie (child from cradle); loosen from bond” [ḥallat; anšaṭa min ‘iqāl]. “interpret (dream)” [‘abbara] 497 tüš. yör- 469 [ḥallat]  
   yörüg 452 [ta‘bīr; faḥwa, tafsīr]  
   yörül- 477 [ḥulla]

yörä 454 “area around” [ḥawl, ḥitār] (Oγuz). tägrä y. [ḥawālay] 289 G V; [kun bi-ḥiyālihi] 627 qorq- V

yörgä- 578 “wrap, wind” [laffa]

yörgäk → bürkäk Xb.

yörgämäč 468 [\_yulaffu, yudraju\_]

yörgän- 489-90 [iltawā; iltahafa]. [yukawwaru] 166 čäs V. [yatakawwaru] 417 törüt- V

yörgänč 613 = täzginč [iltiwā, ‘aḥf]; “bindweed” [‘ašaqa]

yörgänčü “foot-wrappings” [lifāfa] 389 sarlan-, 574 sarla-

yörgäš- 487 [iltaffa; iltawā]. [iltaffa] 199 qizil V, 219 tügsin V = 408 boquq V

yörgät- 440 [alaffa]

yörgäyäk “earlock” [ṣudγ] ? 80 öñik

yöw- See yow-/yöw-

yu 539 uttered by a woman when she is ashamed of something

yu- 472 “wash” [γasala]. yu- 554 [γasala] P = 514 qān P. 463 yunγuq

yuyçi (yuyçi ?) “fuller” [qaṣṣār] 352 bürkür-

yun- 472 [iγtasala]; “perform ritual ablutions” [tawadḏa’a] (Oγuz). yun- [iγtasaltu] (Türk) ~

jun- (Oγ-Qif.) 422 G

yundi 457 [γusāla\_]

yunγuq 463 “potash” [ušnān]; [γāsila\_]

yubqa See yuwqa

yudqi → burqi 391 qazγan- V, Xc.

yudruq 462-3 “fist” [jum‘ al-kaff] P

yudruqlan- 492 [\_jum‘ kaff]

yuyā See yuyā

yuyāq “water birds” [ṭuyūr al-mā’] 118 aqtur- V = 452 yulaq V

yuyur- See yoyur-

yuyruš 462 a commoner of vizier rank one degree below Khāqān

yül 507 “spring of water” [‘ayn al-mā’]. yul 446 [‘ayn al-mā’]. 246 čoqrama, 452 yulaq

yulaq < yul 452 [‘ayn al-mā’\_] V: yulāq = 118 aqtur- V

yulaqlan- 492 [\_yanābī’]

yul- 471-2 “redeem (prisoner, pledge); scald (bird; hide); copy (book)” [fakka; asmaṭa; nasaxa] bašin y.

“obtain divorce (woman)” [ixtala‘at min al-mahr]. qira y. “pluck out (hair)” [ḥalaqa] 276 čal- V

yuluγ 450 “ransom” [fidā’] V = 128 alsiq- V. 201 bulun V, 590 satiγsa- V. yuluγ 113 äšüt- V

yuluγluγ 465 [mufaddā]

yulun- 480 [murriṭa; ‘utiqa\_; iftadā\_; ixtala‘at]

yultur- 484-5 [\_fadā’; antafa riš; istamraṭa; \_ištāra nafsahu]

- yula 455 "lamp" [sirāj] V. 109 uđin-
- yuli- 482 "raid" [aγāra]  
 yulīmān 460 [γāra ša'wā']  
 yuliš- 476 [aγāra\_]  
 yulit- 423 [\_iγāra]
- yuldruya ~ yulduruya 631 "thistle" [našī]
- yulduz 461 "star" [kawkab]. [najm] 60-1 ärgüz V, 417 törüt- V, 530 sayraš- V, 609 mǎngü V. N: 502 kōl
- yulun 454 "spinal cord" [nuxā']
- yulq- 632 "scrape, bruse" [saḥaja, laṭama]; "scrape off → get use or profit" [qašara → intafa'a, ḥašala]  
 yulqin- 489 [insaḥaja]  
 yulqaš- ? 487 [insaḥaja]. yulqiš- 487 "derive advantage" [jarra manfa'a\_]
- yulār 456 "halter (horse)" [iḍār]. yular 448 [iḍār] P  
 yularliḡ 465 [mu'addār]  
 yularla- [\_iḍār] 448 yond P  
 yularlan- 491 [uḍḍira]
- \*yum-/yüm- "shut the eyes": yüm- 472 [γamaḍa]  
 yümül-: yümülgān 468 [yanḍammu ṭarf\_]  
 yumluš- 488 [aγḍat]  
 yumun-/yümün- 480 [\_yurḡḍī]  
 yümtür- 485 [\_iḡḍā']
- \*yum- "round" (Cf. \*yom, yuw- ?)  
 yumḡāq 463 "rounded, circular" [mudaḥraj, mudawwar]; y. tana "coriander seed" [kuzbara] (Uč)  
 yumḡaqlan- 493 [tadawwara, tadaḥraja]  
 yumur 448 "caecum (animal)" [mimraḡa]  
 yumurla- "gather" [yajma'u] 196 sürüg V  
 yumurlan- 491 "muster (troops)" [ijtima'a] (Oḡuz). 401 G  
 yumurtḡa 631 "egg; testicle" [bayḍ; xušya]. [bayḍ] 422 yut-  
 yumuz/yumiz 448 "stout" [buḥtur, samīn]
- yumuš/yumiš 449 "message" [risāla]. yumuš 243 birtām  
 yumišči "angel" [malak] 449 yumuš
- yumša- 578 "be soft" [lāna]. 68 ämgäk V, 584 G. "quiet" [sakana] 221-2 qalqān V  
 yumšāq 463 [layyin]. 306 qatur-, 584 G. [raxw] 413 qat-, 565 qurča-  
 yumšaqlan- 492 "be compliant, flattering, deferential" [talāyana, tamallaqa, xaḍa'a]  
 yumšat- 440 [dabaḡa (hide); alāna; ḥaḍrama (speech); ḥaḍā\_]
- yumušḡa See yawišḡu
- yumuz See \*yum- "round"

- yunči- 577 “be in a worsened condition” [sā’at hāl\_]. 407 tat P  
 yunčiy 462 [mu’dī, lā yanfariju min ɗa’f; sayyi’ al-ḥāl, ɗa’if] V [ɗa’if] = 64 ödläg V. [radī] 140  
 uɣra- V. And see yarliy  
 yunčir- 485 [\_sū’]  
 yunčit- 439 [asā’a, āḍā]
- yund See yond
- yundaq 463 “dung (especially horses)” [rawt] P. 518 mayaq
- yun 602 “lumpy meat attached to lung, only eaten by women”; “wool (sheep; camel)” [ṣūf; wabar];  
 “cotton” [quṭn] (Arɣu, Yaɣma, Qarluq). yūn [ṣūf] 86 uruqluq, 253 kiɗizlik, 313 titiṣ, 341 tiqin-,  
 377 tolɣaṣ-, qirqiṣ-, 386 tolɣan-, 445 yap, 554 su-, 571 tolɣa-; [ša’r] 145 iskä-; (no tr.) 384 qirqil-  
 yunla- 619 “shear (sheep)” [jazza]  
 yunlat- 442 [ajazza]
- yunu 605 N
- yūq 506, yāq 515: yāq yūq “remainder of food (bowl)” [sulāta] y. y. qadāṣ “distant relative” [al-abā’id  
 min al-aqārib]. yuq 446 yuq yaq [sulāta\_]  
 yaqi yuqi 454 “flattering, obsequious” [mutamalliq, mutawāḍi’]
- yuq- 471 “spatter; infect” [talaṭṭaxa; a’dā]  
 yuqul- 478 [talaṭṭaxa]  
 yuquṣ- 476 [ta’addā]  
 yuqtur- 484 [alṭaxa, amassa]
- yuqa See yuwqa
- yūr See yīr
- yurč 447 “wife’s younger brother” [ax al-mar’a aṣ-ṣaɣīr]
- yurun 453 “a cut piece of brocade” [quṭā’a ad-dībāj] y. yuqa  
 yurunluɣ 466 [\_qiṭā’at min ad-dībāj]
- yurt (→ bart 59 aɣut P, Xb.) 447 “ruined dwelling” [ṭalal, rab’, diman]. [ṭalal, rab’] 558 küčä- V
- yuṣ-/yüş- 470 “pour out (beer from tap in vat)” [asāla]  
 yuṣul- 477 [na’ara (blood from wound)]. yuṣil-/yüşil- 477 [suyyila (vinegar or beer from vat)].  
 [sālat] 486 yamraṣ- V. yuṣulɣān 467 [yasīlu]
- yuṣuq “iron helmet”: uṣuq ~ y. 46 [bayɗa al-ḥadīd]  
 yuṣliɣ 465-6 [\_bayɗa al-ḥadīd]
- yūt 505 “a calamity that kills by cold” [jālifa\_]  
 yutiɣ- 476 [iḥtaraqat\_]. [iḥtaraqat . . . jālifa] 15 G



yut- 422 "swallow" [ibtala'a] (Oγ-Qif.)

yuw- 471 "roll" [dahraja] V. 491 G. yuv- 615 tãnjãš- V  
 yuwuy 450 [julmüd . . . yatadahraju]. yuvuy 517 (D)  
 yuwul- 478 [tadahrajat] V. 200 tãlim V, 490 G  
 yuwulun- 490 [tadahraja]. 490 G  
 yuwluš- 487 [tadahrajat]  
 yuwsa- 578 [\_yudahrija]  
 yuwuš- 475 [dahraja\_]  
 yuwtur- 484 [\_dahraja]

yuwya 458 "bastard" ? [daĩ]. "from an unknown source (water)" [lã aš lahu] 478 yuwul- V. "swerving  
 from us (enemy)" ? [nãkib 'annã] 266 köč- V. ? (no tr.) 413 čat- V. (gloss ?) 513 bäl V (see n.)  
 yuwyalan- 534 "misbehave (boy)" ['aruma]  
 yuwyađ- > yuwyat- 440 [majuna, 'aruma]

yuvya 456 "folded bread" [xubz muyađđan]. 218 qatma, 459 yarma, 459 yalãci. yuγa 455 yala

yuwqa 458 "thin" [daqĩq] P "thin loaves" [ruqãq]. [raqĩq] 438 qalnat-, 534 G, 576 qalnu-. yuqa: See  
 453 yurun. yubqa 459 ~ yuwqa  
 yuwqalan- 534 "be flattering, deferential" [tamallaqa, xađa'a]. 534 G

\*yü- "carry, load"

yüđ- 632 "load" [hamala]  
 yüdür- 473 [hamala] V. 186 kümüş V  
 yüdrük 463-4 "platform" [sarır . . . yunađđadu 'alayhi]  
 yüdüş- 474 [\_hamal]  
 yük 446 [himl; wiqr]. [himl] 81 ärmägu P, 113 äšüt- V, 125 arqaš-, 129 ašrul-, 143 G, 183 topuz,  
 288 G, 306 kötür- +P, 350 G, 357 čiztür-, 377 kötrüş-, 379 G, 381 talqil-, 433 talqit-, 440  
 yüklät-, 473 yüdür-, 582-5 G, 632 yüd-; [atqal] 260 kötürgän.  
 yük [himl] 50 atan P, 579 yüklä-; [wiqr] 389 silkin- P; [ruzma] 342 čigin-  
 yüklä- 579 [hamala]. 582-5 G  
 yüklämsin- [\_yahmilu] 585 G  
 yüklät- 440 [ahmala]

yüđ → yüz 391 qazγan- V, Xc.

yüđ- See \*yü-

yüg 506 "feather" [riš]. 464 yüksäk, 474 yapuš-. yüg 485 yapčur-  
 yüglüg [\_riš] 540 qaba  
 yüglät- < yüglät- 441 [arãša]

yügün "bridle" [lijãm] 506 yik, 516 küväč, 604 činil. yügün 606 tulun

yügür, yügürgün See ügür

yüگیر- 473 “run; (?) weave the warp (cloth)” [‘adā wa-šadda; asdā\_]. [‘adā] 181 badar, 270 tüš- V = 336  
 käwil- V, 334-5 çaqıl- V. yügürgän 467-8 “courier” [barīd\_]  
 yügrük 464 “racing” (horse); “clever (scholar) (Oğuz)” [sābiq, muḥḍir; ḥādiq, faṭin, fāḍil]. [sarī‘  
 al-ḥuḍūr (heart)] 68 ämgäk V. [mā kāna ašadd ‘adwan (hound)] 271 säw- P = [afirra fi  
 l-‘adw] 521 tayγān P  
 yügrüm 464 [\_yu‘dā\_]  
 yügürt- 633 [a‘dā]. 404 tiyraqlan- V  
 yügrüş- 486 [‘adat]. “attack (summer pests)” [taḥmilu ‘alā l-xalq] 605 siñäk V

yük See \*yü-

yük- → böğ- 387 türün- V, Xb.

yükün- 479 “bow” [sajada; ṭa’ṭa’a, inxafada] V [ḥayyā wa-ṭa’mana]. [sajada] 350 G. And see yükünč  
 (below)

yükünč 608 y. yükün- [şalāt; ṭa’ṭa’a ra’s] (Qif.). y. ət- [şallā] (Oğuz) 95 ət-, 277 qıl-

yüksä- 578 “be high or tall” [irtafa’a, ṭāla]. [‘alā] 161 qut V

yüksäk < yüg “feather” (sic) 464 [murtafi’, ṭawīl bādix; ‘ālī] V [şā‘id]. [şāmix, şāhiq] 413 çat- V  
 yüksät- 439-40 [rafa’a, ašāda]

yüksük 464 “thimble”

yüli- 482 “shave” [ḥalaqa]

yüligü 521 “razor” [mūsā\_] (not Oğuz ~ Oğuz: kārāy)

yüli- 479 [ḥuliqa]

yülit- 423 [aḥlaqa]

yüm- See yum-

yün ? 507 y. quş “peacock” [ṭāwūs]. 167 quş. 507 N: y. ariq

yürägir See ürägir

yüräk 452 “heart” [qalb]. 33 alp V, 339 tutun- V. yüräk 163 kür V. yüräk 458 yelwi V

yüräklig 466 [rābiṭ al-ja’š, qawī al-qalb]. [al-baṭal ḍu l-qalb aṭ-ṭābit] 452 yüräk

yüräklän- 492 [taşajja’a]

yüş- See yuš-

yüşän See üşän

yüz 506 “face” [wajh] P = 267 kör- P. 35 ēs V, 42 öläs V, 47 üdīg V, 86 ačuqluq, 116 oñuq-, 120 alwir-,  
 128 alsıq- V, 130 örtün-, 184 tulas, 212 saγri, 309 suγur- P = 501 kök P = 634 sūd- P, 316 soriş-

yüz 63-4 ötrük V, 233 tumliγ, 244 kürküm V, 360 sizγur- V, 391 qazγan- V, 463 yawlaq V. yüz  
 340 tetin-, 352 burqur-, 358 suttur-, 363 yamγir-, 381 tirmal-, 392 küglän-, 413 sut-, 417 sorit-, 433  
 burqit-, 437 tarmat-, 440 yiplat-, 444 G, 458 yelwi V, 471 yal-, 578 yipla-, 579 yarla-, 616 oñuq-,

632 yōd-. yūz āγ- [taγayyara lawn] 96 aγ-; yūzi āγ- [šaḥaba lawnuhu wa-taγayyara wajhuhu] 587-8  
yopīla- V. mānig yūzdin itlin [uγrub ‘annī] 133 itlin-

yūzlūg 464 ekki y. ‘hypocritical’ [mudāhin] ekki y. kōzḡü ‘‘mirror’’ [māwiyya]. And see 214  
qamγi

yūzlān- 490 [tawajjaha; wajuha; ṭalaba l-jāh]

yūz ‘‘hundred’’ [mi’a] 53 āγ

yūz- 470 ‘‘swim; swell (pus in wound); flay’’ [‘āma; nafašāt; \_kašaṭa]. [kašaṭa] 238 qudruq P. yūzūp  
turuq- [aqrana wa-ṭaqula (blood in wound)] 105 eliq- V

yūztūr- 484 [aslaxa; a’mā]

yūzūk 452 ‘‘seal-ring’’ [xātim]

yūzārlik ‘‘rue’’ [ḥarmal] (Oγuz) 449 yidiγ

## z

zānbi 635 ‘‘cricket’’ [ṣarrār al-layl] N: z. art

zap 160 z. z.: onomat.: quickness of step

zaq 167 z. z.: said to incite rams to butt

zarγunčmūd 264 ‘‘type of basil’’ [sinjilāt] = p. *palang mušk*. 13 G

zaranza 226 ‘‘safflower’’ [‘uṣfur] z. urγi ‘‘cartham seed’’ [qirṭim]

züngüm 243 a Ṣinī brocade

## ž

žaγīla- See čaγīla-

## 2. Index of Proper Names

- A. Geographical Names (N.B. All occurrences are listed, following the same principle as the base index. Occurrence on the Map is indicated by M, and specified thus: north (n), south (s), east (e), west (w), center (c). Dialect labels are omitted; see Dialect Index. For reference to Herrmann, see CTD-I, p. 4, n.7.)
1. Places and Peoples
- abul 49 "one of our villages"  
 aḍiy 44 "one of our villages"  
 aḍyiš 61 "a place"  
 (arḍ) aḍarbādġān Mw  
 (arḍ al-) akrād Mw  
 ala 54 "a summer pasture near Farġāna"  
 ala yiyāc 54 "a place on the frontier"  
 (balda al-) 'alawiyya Me  
 alġuq 63 "a village belonging to Kāčġar"  
 alqa böliik: 40 oġuz (subtribe)  
 altun qān, altun xān (mountain): 58 öġä, 624 türkmān  
 aluš 43 "a village belonging to Kāšġar"  
 amj (?) Mnw. (al-Majar according to X. Xasanov in *Izv. Ak. Nauk. SSSR, serie geografičeskaja* 1964, No. 6, pp. 107-8)  
 (arāḍī al-maġāriba wahya) andalus Mw  
 āq sāy 53 "a place"  
 āq terāk 53 "a ford of the Ila in Yaġma"  
 arġu 76 "the country between Țirāz and Balāsāġün." 24 D, 25 D ("from Isbīġāb to Balāsāġün"), 43 uluš, 56 uḍu N, 185 qapuš N, 198 čigil N, 547 balu N, 609-10 šuġla  
 arāmūt 81 "a tribe of the Turks near Uighur"; "a place"  
 aruq turuq "a mountain pass between Farġāna and Kāčġar" 45 aruq; "a pass between Kāšġar and Farġāna" 191 turuq. (Terāk dawan according to Herrmann, p. 28)  
 artuč 60 "two villages in Kāšġar"  
 ašġjān 81 "a city on the stages of the journey to Šīn"  
 afšār: 40 oġuz (subtribe)  
 āḍġiš ~ āḍiš 61 "a tribe of the Turks who have settled in Özjānd"  
 ēki öġüz 41 "a town between Ila and Yawinč." Mec. ekki öġüz 502 kōl N; ekki öġüz 552 qam-lanču N  
 ālkā bulāq See bulaq  
 ēnč känd 633 "a town that belonged to the people of al-Muqanna"  
 ewä ~ yewä ~ yevä 454, 455; 40 oġuz (subtribe)  
 äymür: 40 oġuz (subtribe)  
 igdir: 40 oġuz (subtribe)  
 (arḍ al-) 'irāqayn: Mw  
 isbīġāb: Mnw. sayram ~ saryam 522 "al-madīna al-bayḍā', Isbīġāb." madīnat al-bayḍā': 25 D. Isbīġāb: 25 D, 623 türkmān N  
 (al-) iskandariyya (Alexandria): Mw  
 oġrāq 72 "a tribe of the Turks inhabiting a frontier district called Qara Yiyāc. 21, 25 D, 235 tiyrāq V, 525 tōġ- V. oġraq 257 taturġān V, 376 qadriš- V  
 oġuz 40 "a tribe of the Turks; the Türkmān." bilād al-ġuzziyya Mn. (See Qifčāq). 3, 20, 25 D, 27-8 D, 41 öġüz, 45 azaq N, 198 čigil N, 219 sabrān ("a city of o."), 222 sitkūn ("a city of o."), 237 suġnāq ("a city of o."), 238 qarluq N, qarnāq ("a city of o."), 244 qarāčuq ("a city of o."), 511-2 dāġ/dāġ, 514 mān N, 622 türkmān. (See türkmān)

- ordu känd See kəşyar  
 oraŋ See varaŋ  
 ötükän 81 "a place in the deserts of Tatār near Uighur." Mne  
 özjänd: Msw. 61 ädgiš N, 192 qawaq N, 510 qāz N, 460 yapāqu N  
 özkänd: 510 qāz N  
 uç 30 "a city." Msc. 198 badal N, 217 čaγla N, 256 tawišγān N, 514 bāy N, 502 kōl N  
 udu känd 56 "a city in Arγu"  
 udun See xotan  
 ūla yondluγ: 40 oγuz (subtribe)  
 utluq 62 "a city near Ṭarāz"  
 uyγur 68-9 "a principality composed of five cities . . . Sulmi, Qōčo, Janbaliq, Bēš baliq, Yaŋi baliq." bilād uyγur Me. 21, 24-5 D, 58 ögä, 77 usmi N, 81 ötükän N, arāmüt N, 173 känd V, 179 tübüt N, 182 bögür N, 190 baliq N, 199 tarim N, 204 kūsān N, 219 kāwči, 211 qamdu, 215 bilgä N, 218 kasmä V, 243 bäčkäm V, 269 kās- P, 413 čat- V, 501 tıl, 502 kōl N, 541 qočo N, 548 kümi N, 549 kemi V, 550 qōco N, 603 kiŋüt N, 624 türkmän N, 625 barsγān N  
 ürägir ~ yürägir: 40 oγuz (subtribe)  
 badal art 198 "a pass between Uč and Barsγān"  
 bayram qūmi 243 "a sandy tract between Kəşyar and Yärkänd"  
 balāsāyün: Mc. qūz ūlūš 43 "B." qūz ordu 74 "B." 25 D, 76 arγu N, 237 soγdāq N, 239 qulbāq N, 248 baqirliγ N, 507 yūn N, 623-4 türkmän N, 634 zānbi N  
 balu 547 "a small town in Arγu"  
 baqirliγ 248 "a place near Balāsāyün"  
 (bilād) barbar: Ms  
 barčān 219 "a place"  
 barčuq 234 "a city." 191 čaruq N. (Maral-bashi)  
 barmān: Msc. barmān: 605 yuŋu N. (Aksu)  
 barsγān 625 "a city." barsqān: Mc. barsγān: 198 badal N, čigil N, 220-1 qazγān P, 458 yawγu N, 496 tēz N, 502 kōl N, 543 qara N, 551 buydāy D  
 barxān 219 "Lower Šin; a fortress near Kəşyar." 228 tawγāč N  
 basmil 242 "a tribe of the Turks." fayāfi basmil: Mne. 20, 25 D, 231 bičγās V, 421 qomit- V, 600 taŋ V  
 bašγirt: 20, 25 D. fayāfi bašqirt: Mne  
 bāy yiyāč 514 "a place near Uč"  
 baykänd = diz ru'īn: 509-10 qāz N—"near Bukhara"  
 bayāt 520; 40 oγuz (subtribe)  
 baydā' See isbjāb  
 bāyundur: 40 oγuz (subtribe)  
 bäčänäk 245 "a tribe of the Turks dwelling near Rüm." bäčänäk: Mnw. 20, 25 D  
 bäčänäk 245; 41 oγuz (subtribe)  
 bāktili: 40 oγuz (subtribe)  
 bēš baliq: Me. 69 uyγur N, 190-1 baliq N—"the largest city of Uighur"  
 bögür 182 "a fortress between Kuča and Uighur; a frontier"  
 bulγār 229 "a city." Mn. 25 D, 27 D  
 bulaq 191 ~ älkä bulāq 77 "a tribe of the Turks"  
 buqāč art 207 "a pass"  
 buxāra (Bukhara): 2, 237 soγdāq N, 509 qāz N  
 bügdüz: 40 oγuz (subtribe)  
 čaγla 217 "a summer pasture in Uč"

- čaruq 191 “a tribe of the Turks inhabiting Barčuq.” 21, 25 D  
 čaruqluγ 248; 41 oγuz (subtribe)  
 čäpni: 40 oγuz (subtribe)  
 čigil 198 (1) “a nomadic people inhabiting Qayās”; (2) “a small district near Țarāz” (named after a fortress)—“the Oγuz called all the Turks from Jayhūn to Upper Şin ‘Čigil’”; (3) “a group of villages in Kāşyar.” 3, 21, 25 D, 27 D, 58 ıla N, 213 tuxsi N, 474 yaraş- V (on bista), 520 qayās N  
 čömül 199 “a tribe of the Turks.” maskan čömül: Mne. 21, 25 D, 27 D, 231 bičγās V  
 čuvuldar: 41 oγuz (subtribe)  
 darband xazarān: Mnw  
 (arđ ad-) dayālima: Mw  
 diz ru’ın See baykānd  
 γazna (Ghazna): Ms  
 γuzziyya See oγuz  
 (arđ) gīlīm gūşān (Pers. “blanket-ears”): Mse  
 (bilād) hind: Ms  
 (bilād al-) ḥabaşa: Ms  
 (arđ al-) ḥijāz: Mw  
 jābarqā (Japan): Me. 24 D  
 jāfū: Me  
 janbaliq: Me. 69 uyγur N  
 jand: Mn  
 jurčān 219 “a frontier of Islam on the road to Şin.” Msc  
 kāsān: Msw  
 kāşyar (Kashgar): Msc. ordu känd: “K.; Lower Şin” 74 ordu, 173 känd; kāčγar: 43 aluş N, 45 aruq N. kāşyar: 8, 25 D, 53 ēz N, 60 artuč N, 63 alγuq N, 77 oγli, 191 turuq N, 192 qawaq N, 198-9 čigil N, 202 tāmān N, 210 kāwci, 219 barxān N, 239 qifčāq N, 243 baγram N, 246 kimişgā, 460 yapāqu N, 496 tēz N, 502 kōl N, 514 mān N, 606 kōrūn N  
 kāncčāk 241 “a tribe of the Turks.” 24 D, 25 D (“villages in Kāşyar”), 27 D  
 kāncčāk sāñir 241 “a city near Țarāz; a frontier of Qifčāq”  
 kāşmīr 230 “a city in the region of the Turks.” qişmīr: Ms, 179 tūbūt N  
 kiñūt 603 “a city on the frontier of Uighur.” 502 kōl N. künjūt (? —a place in Yaγma) 83 ottuz (bilād) kirmān: Ms  
 kuča: Mec. kūsān 204 “Kuča, a frontier of Uighur.” kuča: 182 bōgür N, 199 tarim N, 502 kōl N, 514 bāy N  
 küčāt 180 “a tribe of the Turks who have been settled in Khwārizm”  
 kümi talas See talas  
 kūsān See kuča  
 kurd See akrād  
 mahbaṭ ādam: Ms  
 mān känd 514 “a city near Kāşyar”  
 mān qişlāγ 514 “in the Oγuz country.” Mnw. 234 qişlāγ N  
 marγinān: Msw  
 marv aš-şāhijān: 509 qāz N  
 māşin See şin  
 miñlāq: 218 kasmā V. miñlaq: 549 kemi V. (Associated with Uighur)  
 (ḥudūd) mişr (Egypt): Mw  
 (balda sqāl [yuqāl ?]) muḥdiṭa: Mn. (i.e., Yanjikānd ?)  
 (balda an-) nisā (“City of Women”): Me

- naysābūr (Nishapur): 2:16  
 nzl (tārāk ?): Mnc  
 qamlanču 552 "a small city near Ekki Ögüz"  
 qapuš 185 "a place in Arγu"  
 qara bölük: 40 oγuz (subtribe)  
 qara sānjir 543 "a place near Barsγān"  
 qara yaγma See yaγma  
 qara yalγa 458 "a mountain pass between Farγāna and the Turk country"  
 qara yiγāč: 72 oγraq N—"a frontier district"  
 qarāčuq 244 "al-Fārāb, a city of Oγuz."  
 (Jabal) qarāčuq: Mn. (Kara-tau)  
 qarγaliγ 263 "a fortress near Țarāz"  
 qarluq 238 "a tribe of the Turks." 67 irkin N, 223 čoylān N. And see türkmān  
 qarnāq 238 "a city of Oγuz"  
 qasi 544 "a place belonging to us"  
 qašγa buyra 214 "two places" (? -see n.)  
 qātūn sīni 504 "a city between Tangut and Šin." xātūn sīni: Me. qatun sīni: 586-7 čaγīla- V, 587 yopīla- V  
 qawaq art 192 "a pass between Kāšγar and Özjānd"  
 qāy 514 "a tribe of the Turks." maskan qāy: Mne. 20, 25 D, 27 D, 478 yuwul- V  
 qayiy 517; 40 oγuz (subtribe)  
 qayās 520 "the country of Tuxsi and Čigil; three fortresses . . . sāpliγ q., ürün q., qara q." 198  
 čigil—"a small district beyond Barsγān." 213 tuxsi N, 522 kāygān N  
 (arđ al-) qayrawān: Mw  
 qazvīn: 509 qāz N  
 qifčāq 239 "a tribe of the Turks." masākin qifčāq; maskan qifčāq wa-l-γuzziyya: Mn. 20, 25 D, 27-8 D, 49 ätil N, 163 kür V, 182 tapar N, 191 bulaq N, 187 kāmāk, 199 büküm, 208 bulan, 239 qumlāq, 241 kānčāk N, 456 yemāk N, 609 qaŋli N  
 qifčāq 239 "a place near Kāšγar"  
 qiniq: 40 oγuz (subtribe), 624 türkmān  
 qirqiz 230 "a tribe of the Turks." 3, 20, 25 D  
 qišmīr See kāšmīr  
 qizil ez 53 "a winter pasture in the Kāšγar mountains"  
 qočŋār bāši 611 "a city." Msc. 502 kōl N, 605 sidin N, 634 zānbi N. (Narynsk according to Herrmann, 28)  
 qočo 541 "a town in Uighur." qōčo: Me. qočo: 69 uyγur N  
 quz ordu, qūz ūlūš See balāsāγūn  
 rūm: 20, 21, 25 D, 27 D, 80 oraŋ N, 245 bāčānāk, 510 qāz N, 605 yuŋu N  
 rūs: Mnw. 27 D, 49 ätil N  
 sabrān ~ šabrān 219 "a city of Oγuz"  
 sadd qī l-qarnayn: Ms  
 salγur: 40 oγuz (subtribe), 505 bōy, 624 türkmān  
 samarqand: Mw. sāmiz känd: "S." 173 känd, 509 qāz N. samarqand: 237 soγdāq N, 622 türkmān  
 šaqālība: Mnw  
 sarandīb; jabal sarandīb (Ceylon): Ms  
 saxsīn See suvār  
 sayram See isbījāb  
 sākimä 246 "a small town on the Khotan road"

sämiz känd See samarqand

sīḡun samur 206 “a place”

(bilād) sijistān: Ms

šin (China): 228 tawḡāč “Šin is originally threefold: Upper, in the east, which is Tawḡāč; Middle, which is Khitāy; and Lower, which is Barxān, the vicinity of Kāšyar; but now Tawḡāč is known as Māšin and Khitāy as Šin.”

Upper Šin: 8, 198 čigil N, 210 šanju N, 550 xitāy (“Upper Šin”—sic!). And see tawḡāč

Lower Šin: 173 känd N (“Ordu Känd, Kāšyar”). And see barxān

Māšin: Me; 21 (“Tawḡāč”), 24 D, 25 D, 597 tawḡāčla-

Šin: 20, 21 (“Khitāy”), 57 ögä, 81 ašicān N, 179 tübüt N, 181 baqir, 219 jurcān N, 467-8 yügürgān, 504 sīn N, 510 qāz N, 537 ši, 587 čayīla- V, 602 taḡut N, 624 türkmān, 628 mäkkāh

(bilād) sind: Ms

sitkūn 222 “a city of Oḡuz”

soyd: 237 soydāq

soydāq 237 “a people from Soyd who have settled in Balāsāyūn.” 24 D

suynāq 237 “a city of Oḡuz”

sulmi: Me. 69 uyḡur N. (Sālmī, Bar-köl according to Herrmann, 28)

sqāl: See muḡdiṭa

suwlāy 233 “a place”

suvār: Mn. saxsīn 220 “a city near Bulḡār; it is Suvār.” 25 D, 27 D

süyāb: 623 türkmān—“fortress . . . near Balāsāyūn”

(arḡ aš-) šām (Syria): Mw

šanju 210 “a city on the road to Upper Šin.” Mse

šāš See taškānd

šiqni (Chaghaniyan ?): 409 boquq

ṭabaristān: Mnw

talas 184 “the city known as Ṭarāz; there are two cities by this name: one is Uluḡ Talās . . . ; the other, on the frontier of Islam, is Kümi Talās.”

kümi talas 548 “a frontier of Uighur.” Mec

Ṭarāz: Mnc; 62 utluq N, 198 čigil N, 241 kändčäk N, 459 yaḡma N. Ṭirāz: 25 D, 76 arḡu N, 623 Türkmān N

taḡut 602 “a tribe of the Turks dwelling near Šin.” 21, 24 D, 155 älüklä- V, 504 sīn N, 586-7 čayīla- V, 587 yopīla- V

tarim 199 “a place on the frontier of Uighur near Kuča”

tartuq 235 “a city in Yaḡma”

ṭarāz, ṭirāz See talas

taškānd: 510 qāz N. taškān < taš känd 222 “Šāš.” šāš: Mw

tatār 207 “a tribe of the Turks.” fayāfi tatār: Mne. 20, 25 D, 81 ötükān N

tawḡāč 228 “Māšin.” See šin. 21, 215 torqu P (“Šin”—sic!)

tawḡāč 228 “a tribe of the Turks who settled in those regions”

toqurqa 245 “a place in the summer pastures of Kāšyar”

tögār ~ tögār: 40-1 oḡuz (subtribe)

tunkānd: 510 qāz N—“a city”

turiy art tēz 187 “a summer pasture belonging to Kāšyar.” 496 tēz N; 502 köl N (?—see n.)

tütirqa: 40 oḡuz (subtribe)

tuxsi, tuxsi čigil 213 “a tribe of the Turks in Qayās.” 21, 25 D, 27 D, 58 ila N, 474 yaraš- V (on bista), 520 qayās N

tübüt 179 “a large tribe in the lands of the Turks.” 24 D



- türk 176 “a city in the country of the Turks.” “the Turks” 177 türk V; and passim  
türkmān 622-5 “they are the Oγuz.” (See oγuz)  
Turkmān: 501 kōk N, 559 siri-, 317 siriš-; 91 alānjīr  
Turkmān-Oγuz: 3, 11, 26  
Oγuz-Turkmān: 20  
Qarluq—“they are Turkmān but not Oγuz”: 90 ügürgān, 238 q., 404 qarluqlan-  
varaṅ ~ oraṅ 80 “a place near Rūm; it is toward the north, over against Rūm.” varaṅ: Mnw  
fārāb See qarāčuq  
faryāna (Ferghana): 45 aruq N, 173 känd N, 191 turuq N, 409 boquq, 458 yalya N, 460 yapāqu  
N  
(bilād) fārs: Msw. Fārisī = “Persian”: See Base Index, s.v. tat, suqaq; also 636 türklā- (?).  
xalač: 624 türkmān (originally two subtribes)  
xāqāniyya, the Klāqānī kings, the Klāqāns and the Sultans: 8, 25 D, 181 qilič N, 183 qadir N,  
199 tārim, 208 tegīn, 222 tärkän, 238 qisraq P, 542 qara N  
xātūn sīni See qātūn sīni  
xitāy 550 “Upper Şīn”—sic!, see şīn. 501 tīl (“Şīn”)  
xojand: Mw  
(arđ) xorāsān: Mw  
xotan (Khotan): Msc. udun 50-1 “the city of Khotan; the people are also called Udun.” 24 D,  
27 D, 246 sākirmā N, 511 qāš N, 544 čowi, 609 čaṅši N  
xuzār 207 “a place in the Turk country”  
(bilād) xūzistān: Msw  
xwārizm: Mnw. 180 küčāt N  
yabāqu 460 “a tribe of the Turks.” 20, 25 D, 27 D, 227 budrāc N, 231 bičγās V, 456 yamār N,  
545 bōkā N, 600 taṅ V  
yaγma ~ qara yaγma 459 “a tribe of the Turks.” 3, 21, 25 D, 27 D, 53 āq N, 58 ila N, 83 ottuz,  
84 ađγirāq N, 235 tartuq N, 445 yat, 474 yaraš- V (on bista)  
yaγma 459 “a village near Tarāz”  
(arđ) yājūj wa-mājūj: Msc. 24 D  
yalya See qara yalya  
(arđ al-) yaman: Msw. 179 tübüt N, 55 aba  
yamār 456 “a place over which flows Yamār Sūwi.” 52 ār V, 266 köč V  
yaṅi baliq: 69 uyγur N, 190-1 baliq N. (See muħdiṭa ? )  
yārkänd: Msc. 243 baγram N  
yawγu 458 “a city near Barsγān”  
yawγu art 458 “a mountain pass near Yawγu”  
yawinč 608 “a city near İla.” Mnc  
yazγir: 40 oγuz (subtribe)  
yemāk 456 “a tribe of the Turks.” fayāfi yemāk: Mne. 20, 25 D, 27 D, 61 ārtiš N, 163 kür V  
(“a tribe of Qifčāq”), 513 čāk (here: yēmāk!)  
YYZ’WY (?) tēz 496 “a summer pasture near Barsγān”  
yewā See ewā  
yūn ariq 507 “a summer pasture near Balāsāγūn”  
yürāgir See ürāgir  
zānbi art 634 “a pass between Qočṅār Bāši and Balāsāγūn”  
(bilād az-) zanj: Msw  
(bilād az-) zaṭ: Ms  
? AT(Y)ZNK (?) tēz 496 “a summer pasture”

## 2. Bodies of Water

- (baħr) ābisgūn (Caspian Sea): Mnw. 510 qāz N And see ātil; bulγār  
 ađγirāq suwi 84 “a river in Yaγma”  
 āy kōl 502 “a place near Uč”  
 ārtiš 61 “a river in the steppes of Yemāk which flows into a lake there . . .” wādī ārtiš: Mne. 25 D, 88-9 usityān V, 163 kür V  
 ātil (Vōlga) 49 “a river in the Qifčāq country which flows into the Bulγār Sea; it has an arm which flows over Rūs.” wādī ātil: Mn. 25 D  
 īla (Ili River) 58 “on its banks camp . . . Yaγma and Tuxsi and a group of Čigil.” wādī īla: Mne. 25 D, 41 ögüz, 53 āq N, 205 süčig D, 510 qāz N, 522 kāygān N, 549 kemi V, 608 yawinč N  
 isig kōl 502 “the lake of Barsyān”  
 ögüz See sayħūn  
 usmi tarim 77 “a large river which flows from the lands of Islam toward Uighur”  
 banākat See sayħūn  
 (baħr) bulγār (Caspian Sea): 49 ātil N. And see ābisgūn  
 (baħr al-) hind (Indian Sea) 179 tūbūt N  
 jayħūn (Amu Darya): Msw. 41 ögüz, 58 īla (“Ila is the ‘Jayħūn’ of the Turk country”), 198 čigil N  
 kāygān 522 “two rivers that flow from Qayās to Ila . . . Kičig K., Uluγ K.”  
 körüñ kōl 606 “a lake near Kāšγar.” 502 kōl—“name of Lake B.Y.Y.Z. (?) in the mountains of Kāšγar” (see n.)  
 qāš 511 “two rivers that flow along the city of Khotan . . . Ürüñ Qāš Ögüz, Qara Qāš Ögüz”  
 qāz suwi 510 “a large river which flows into Ila”  
 qizil 199 “a river in Kāšγar”  
 sayħūn (Syr Darya): Ms (but see Herrmann, 25, who identifies this river as the Indus!). 41 ögüz: “When this word (i.e. ögüz) is used in a specific sense among the Oγuz it applies to a river called Wādī Banākat; their cities are along it . . .” wādī xojende: 623 türkmān  
 siđiñ kōl 502, 605 “a lake near Qočñār Bāši”  
 tawušγān ögüz 256 “a river in Uč”  
 tāmān 202 “a river flowing through Kāšγar”  
 tāriñ kōl 502 “a lake on the frontier of Ekki Ögüz.” (Sairamnor according to Herrmann, 28)  
 (al-) furāt (Euphrates): 41 ögüz  
 xojende See sayħūn  
 yamār sūwi (Ob River) 456 “a large river in the steppes of Yabāqu.” wādī yamār: Mne. yamar suwi: 52 ār V, 266 köč- V, 25 D  
 yapāqu suwi 460 “a river that flows over Özjānd Farghana from the mountains of Kāšγar” (wādī) yawinč: 41 ögüz N  
 yulduz kōl 502 “a lake at the frontier between Kuča and Kiñüt and Uighur”  
 yuñu 605 “a large river which flows by the town of Barmān.” (Aksu-darya according to Herrmann, 25)

## B. Personal Names: Real and Legendary Figures

- Afrāsiyāb: 33 alp V (= Alp Är Toña), 104 uliš- V, 173 känd N, 191 čaruq N, 199 tārim, 206 qātūn, 208 tegīn, 383 qurtul- V, 431 kāwrāt- V, 509 qāz N (= Toña Alp Är), 510 qāz N, 513 xān, 605 yuñu N, 625 barsyān N  
 Arslān Tegīn: Bākāč A. T. 227 budrāč N; Ghazi A. T. 421 qomit- V, 545 bökā N  
 Ibn Abī d-Dunyā (Abū Bakr al-Murīd al-Jarjarā’ī): 177 türk N (Hadīth)

- Ibn al-Gharqī: 177 türk N (Hadith)  
 Ināl Ōz: 182 tapar N (“a king of Qifčāq”)  
 ‘Išām: 506 yūz. [A pre-Islamic knight known for his eloquence. See Az-Zirikī, *Al-A‘lām*, Vol. 5 (1374/1955), p. 26.]  
 ‘Umar [ibn al-Khaṭṭāb]: 409 boquq  
 (al-amīr) BJRKYN (?): 69 uyγur (see n.)  
 Bārmān ibn Afrāsiyāb: 605 yuṅu N  
 Barsγān ibn Afrāsiyāb: 625 barsγān N  
 Bīzan (Bizhan): 191 čaruq N, 234 barčuq N  
 Budrāč 227 “a Yabāqu chieftain.” budrač: 545 bökä N; budrač: 83 alpāyut V, 600 taṅ V  
 Buyra Xān: 206 sīγun N  
 Buxt Našr (Nebuchadnazzar): 191 čaruq N, 234 barčuq N  
 Čaṅši 609 “an emir of Khotan”  
 Čoγlān 223 “a Qarluq chieftain”  
 Čūču 550 “a poet”  
 Dū l-Qarnayn: Ms (Sadd Dī l-Qarnayn); 57-8 ögä, 68-9 uyγur N, 179 tegit, 198 čigil N, 227 tutmāč, 622-4 türkmān. [Cf. R. Dankoff, “The Alexander Romance in the Dīwān Lughāt at-Turk,” *Humaniora Islamica* I (1973), 233-244.]  
 Jamšīd: 609 čaṅši N  
 (al-) Kāšγarī (al-Ḥusayn ibn Khalaf): 177 türk N (Hadith)  
 (al-) Kāšγarī (Maḥmūd ibn al-Ḥusayn ibn Muḥammad) [author of Diwan]: 1:2, 2:6, 41 oγuz, 69 uyγur, 545 bökä, 599:10, 625 barsγān, 638:5  
 (Sultan) Mas‘ūd [Ghaznavid]: 238 qisrāq P  
 (al-) Muqanna‘: 633 ēnč N  
 (al-) Muqtadī bi-Amrillah (Abū l-Qāsim ‘Abdallāh ibn Muḥammad) [Caliph]: 3 (dedication)  
 Nebuchadnezzar See Bukht Našr  
 Qaṅli 609 “an important man of Qifčāq”  
 Qāz 509-10 “daughter of Afrāsiyāb”  
 Qulbāq 239 “an ascete of the Turks who used to frequent the mountains of Balāsāγün.” 478 yuwul- V  
 Qumuq 193 “name of a prince.” 592 qumuqla-  
 Rum ibn ‘Išū ibn Ishāq ibn Ibrāhīm: 20, 177 türk N, 605 yuṅu N  
 Sälčük 240 “grandfather of the present sultans”  
 Siyāvuš: 509 qāz N  
 Sulaymān [the prophet Solomon]: 230 kāšmīr N  
 (aš-) Šāšī (Abū Bakr al-Qaffāl): 222 taškān N. [d. 365/976; “It was he who propagated the Shafite doctrines in Transoxiana” (*Ibn Khallikan’s Biographical Dict.*, tr. de Slane, Paris, 1843, Vol. II, p. 605).]  
 Šū 623-5 türkmān—“king of the Turks”  
 Tapar 182 “two sons of Ināl Ōz of the kings of Qifčāq”  
 Toγān Tegīn (Nizām ad-Dīn Isrāfīl ibn Muḥammad Čaqir Tonqa Xān): 68 uyγur N  
 Tonqa Xān (Muḥammad Čaqir): 68 uyγur N  
 Türk ibn Yafit ibn Nūḥ: 176-7 (here: Türk ibn Nūḥ); 20:8  
 Tamhūraṭ: 509 qāz N  
 Tābit [ancestor of Tübüt]: 55 aba, 179 tübüt  
 (al-) Xalīl [ibn Aḥmad, grammarian and lexicographer, d. 786?]: 4:17  
 Yawlāq Sariγ 463 “an emir”

### 3. Topical Index

#### OUTLINE

- I. Nature. 1) Astronomy; 2) Weather; 3) Time; 4) Light and Dark; 5) Land Features; 6) Mountain and Valley; 7) Road; 8) Water, Wet and Dry, etc.; 8a) Excavation and Irrigation; 9) Fire; 9a) Lighting a Fire, Smelting, Scalding; 9b) Lamp; 10) Metals and Metalworking, Minerals, Precious Stones, Dyes
- II. Animals and Plants. 1) Life and Death; 2a) Animal Names; 2b) Animal Characteristics; 2c) Animal Color and Marking; 2d) Animal Infirmity; 2e) Animal Habitat; 3) Anatomy (Animal and Human); 3a) Body, Skin, Flesh, Hair; 3b) Parts of the Body; 3c) Internal Organs and Fluids; 3d) Animal Products and Excretions; 4a) Plants; 4b) Trees or Shrubs; 4c) Plant Parts; 4d) Fruits; 4e) Seed, Grain; Cereals
- III. Daily Life. 1) Agriculture; 2) Viticulture; 3) Food; 3a) Dishes; 3b) Meat, Fat, Bone; 3c) Food Preparation; 3d) Noodles; 3e) Bread, Pastry; 3f) Bread Preparation; 3g) Condiment, Seasoning; 3h) Milk Products; 3i) Dried Fruit; 3j) Beverages, Liquids; 3k) Animal Food; 4) Containers; 5) Habitat; 5a) Construction, Part of House; 5b) Tent; 5c) Canopy, Pavillion; 5d) Household Items; 5e) Grave, Tomb; 5f) Stable, etc.; 6) Cloth, Fabrics; 6a) Carding, Twisting Yarn; 6b) Spinning; 6c) Weaving; 6d) Dyeing; 6e) Sewing; 7) Leather, Tanning; 8) Dress, Ornament; 8a) Garments; 8b) Accessories; 8c) Shoes; 8d) Head Cover; 8e) Hair Style; 8f) Ornament, Decoration; 9) Travel, Transport, Riding; 9a) Riding Gear; 9b) Boat; 10) Competing, Fighting, Hunting; 10a) Competition and Games; 10b) Disagreement and Fighting; 10c) Troops and Tactics; 10d) Weapons and Armor; 10e) Archery; 10f) The Hunt; 10g) Trap, etc.; 11) Property and Economy; 11a) Coin; 11b) Trade; 11c) Hire, Earnings; 11d) Debts, Loans; 11e) Inheritance; 11f) Stealing and Plundering; 12) Sickness, Infirmity; 12a) Stomach Ailments, Poisons; 12b) Colds, Stuffiness; 12c) Infirmity; 12d) Head and Skin Infirmities; 12e) Wound, Sore; 12f) Treatment, Medicine; 13) Sex, Reproduction (Human and Animal)
- IV. Society. 1) Kinship; 1a) Lineage; 1b) Marriage, Divorce; 1c) Kin Groups; 2) The Ages of Man; 3) Personal and Social Status; 3a) Men's Names; 4) Slaves and Servants; 4a) Slaves' Names; 5) Nobility, Ranks, Titles; 5a) Honorific Names; 6) The Court, Royal and State Affairs; 7) Law, Justice; 8) Gifts, Guests; 9) Messengers, Guides; 10) Obedience and Service, Disobedience and Rebellion; 11) Agreement, Peace and Quiet; 12) Help and Friendship; 13) Work, Skill; 14) City, etc.
- V. Spiritual Life. 1) Sign, Name, etc.; 2) Speech; 3) Reading and Writing; 4) Poetry, Music; 5) Religion; 5a) Fortune; 5b) Devils, etc.; 5c) Divination; 5d) Marvelous minerals, plants, animals
- VI. Human Characteristics. 1) Physical Qualities; 2) Mental Qualities; 3) Moral Qualities; 4) Emotional Qualities; 5) Effort, Hardship, Suffering; 6) Capability, Courage; 7) Purity, Cleanliness; 8) Washing, Hygiene; 9) Bodily Reactions and Functions; 9a) Eating, Digestion, etc.; 9b) Spitting, Laughing, Crying, etc.
- VII. Activities; Miscellaneous Actions. 1) Bodily Movements; 2) Motion and Rest; 3) Locomotion; 3a) Going, etc.; 3b) Swimming, etc.; 4) Send, Drive; 5) Throw, Shoot; 6) Give, Take, Put, Make; 7) Grow, Make Right, Ruin; 8) Take Care, Prepare; 9) Tie, Put Together, Take Apart; 9a) Rope, etc.; 10) Confine, Restrain; 11) Gather, Disperse; 12) Violence; 13) Trample, etc.; 14) Penetrate, Hole; 15) Cut; 15a) Cutting Instrument; 16) Scrape, Scratch, Spread, etc.; 17) Split, Break, Crush; 18) Stretch; 19) Tear; 20) Pour; 21) Pick; 22) Turn, Surround; 23) Hit, Miss; 24) Show Way, Stray; 25) Mix, Confuse;

26) Seek, Find; 27) Follow; 28) Cover, Hide; 29) Attach; 29a) Glue, etc.; 30) Carry; 31) Support, Reliance; 31a) Support, Platform; 31b) Stick, Rod; 32) Open, Close; 33) Begin, End

VIII. The Senses. 1) Vision; 1a) Color; 2) Hearing; 2a) Sounds and Noises; 2b) Animal Voices; 2c) Loud Talk, etc.; 3) Smell; 4) Taste; 5) Touch; 5a) Warmth and Cold

IX. Abstractions; Miscellaneous Relationships. 1) General Concepts; 2) Similarity, Difference; 3) Number; 4) Part, Piece; 5) Group; 5a) Group of People; 6) Distance; 7) Weight; 8) Amount; 9) Size; 10) Direction; 11) Shape; 11a) Sharp, Sharpen, etc.; 12) Texture, Wear, etc.; 13) Good, Beauty, Ease

X. Particle. 1) Onomatopoeia; 2) Animal calls; 3) Animal Sounds; 4) Interjections; 5) Emphatics; 6) Vocatives; 7) Interrogatives; 8) Pronouns and Copulas; 9) Suffixes; 10) Grammatical Words; 11) Relational Terms; 12) Existential Terms; 13) Positive and Negative Response; 14) Time; 15) Miscellaneous; 16) Insults, Words of Abuse

## I. NATURE

1. Astronomy.\* "The world" *ažun*; "heavenly sphere" *čiryri*; "sun" *kün*, *quyāš*; "rise" *tuγ-*; "decline" *sawul-*, *qiyil-*; "set" *bat-orna-*; "moon" *āy*; "full moon" *tolun āy*; "halo" *āwlan-*; "wane" *ēril-*; "eclipse" *tutun-*; "star" *yulduz*; "celestial pole" *tāmür qaznuq*; "Mars" *baqir suqim*; "Jupiter" *qara quš*, *ārān tüz*; "Libra" *ārān tüz*, *qara quš*; "Pleiades" *ülkär*; "Ursa Major" *yetigān*
2. Weather. (See I.8, VIII.5a) "Air" *qaliq*, *tājig*; "sky" *kök*; "clear" *açuq*, *ayās*; "overcast" *örtül-*, *bürkāk*, *tun-*, *tuyuq*; "mist" *imir*, *tumān*, *būs*; "rise (mist)" *tur-*; "cloud" *bulit*; "raincloud" *aq bulit*; "rise" *örlän-*; "scatter; disperse" *boynaqlan-*, *soyul-*; "thunder; rumbling" *kökrä-*, *kürlän-*, *mañraš-*; "lightning" *yašin*; "rain" *yaγmur*; "fall" *yaγ-*, "stop" *tin-*; "rainbow" *yel kögān*; "snow" *qār*, *öl qar*, *quzγir-*; "hail" *toli*; "intense cold of winter" *qadir qiš*; "freeze" *siñila-*, *toñ*; "frost" *sarqim*, *qirāγu*, *üşik*; "blizzard" *qād*, *talγāy*; "fatal cold" *yüt*; "intense heat of summer" *quyāš*; "drought" *qurγaq*; "breeze" *āsin*; "wind" *yēl*, *tüpi*, *tān*; "whirlwind" *qasirqu*; "blow; blow up; flutter" *ās-*, *qop-*, *qap-*
3. Time. (See IV.2, X.14) "Time, fate" *ažun*; "time, season" *öd*, *ödläg*; "time, moment" *uγur*, *čär*; "time, period" *bütä*, *kibä*, *köč*; "stay, remain" *qal-*, *örüg*; "eternal" *māngü*; "pass" *ärt-*, *qiyil-*; "bygone" *oza*. "Year" *yil*; "last year" *bildur*; "next year" *arqun*; "year after next" *izi*; "summer" *yāz*, *yāy*; "autumn" *küz*; "winter" *qiš*; "spring" *yāy*, *yāz*; "grape pressing season" *siqmān*; "season of letting horse loose from tether" *at bošūγu*; "season of shedding winter coat" *tüläk*; "beginning of spring" *oylāq ay*; "mid-summer" *uluγ ay* (See 175 bars: calendar); "beginning of season" *baldir*; "mid-point" *türk*; "ripe" *olyun (?)*; "end of season, after season" *körpä*; "month" *āy*.

---

\*Cf. G. Clauson, "Early Turkish Astronomical Terms," *Ural-Altische Jahrbücher* 35 (1964), 350-68.

“Day” kün; “early” ertä; “dawn” tañ; “forenoon” quşluq; “noon” kün ortu, öylä; “siesta time” tüş öđi, tüslük öđi; “evening” axşam; “night” tün, keçä; “watch of night” yatyaşiq uγri, aγır adāq amrudı; “tomorrow” yarin. “Speed, haste” tawraq, tawrat, ew-, tärklä-; “slow, tardy” uzaq, kēç, kēç-; “right time, opportunity” uγur, yarāγ, tāj; “postpone” uzat-, borbāγ. “Turn (of duty, etc.)” kāzig, sāp

4. Light and Dark. (See I.9b) “Light” yaruqluq; “first rays of sun appearing” siz-; “shine, gleam, sparkle, lighten” yaru-, yaldri, yoldri-, yaşna-. “Darkness” qarañqu, tünārig; “shade, shadow” kölik, köligä, köşi-, köşigä; “twilight” iñir; “reddening of clouds at dawn and dusk” örtän-
5. Land Features. “Earth, land, ground” yēr; “surface” qirtış, saγri; “earth, soil” toprāq; “dust” tōz, tōγ, toprāq; “rise (dust)” tōzar-, tōγ-, toprat-, topurγān; “clay” titig, tōy, saγiz toprāq, liyu; “clod” käs, tayāγu; “mud” balçiq, baliq, çalpañ; “sand” qum, qayir; “quicksand” öyük, yapañ; “stony ground” sāy, çaxşāq; “stone, rocks, boulder” tāş, qorum, yuwuγ; “hard ground” çirruq, qayir; “soft ground” ät; “rough ground, erosion” oy, obuz, oyul-, qazγān; “water-bank or precipice” yār, çuγurdān, qazγān; “cave” üñür; “island” otruy.  
 “Smooth, broad land” yapri; “level plain” alañ; “steppeland” äsik, kārık; “open country” tās yēr, yazi; “barren, desert” tatir, tatirliγ, tatirqu, aylāq, yazi, qirqāγ; “saline” tāz, çaliñ; “marsh” täpiz.  
 “Peat” adriq, çim, çimgān; “meadow” çimgān; “pasture” yazaq, yaylāγ, qislāγ, çüşäk; “watering-place” suwlāγ; “thicket” bük, sarγān qamiş.  
 “Mound of earth” yiγim, yiγin, kötki; “sanddune” uđu, baγram; “raised ground, high place” öyük, ädiz, tēz; “hill” baqu; “incline, upward slope” aγış, yoq; “decline, downward slope” ēn, yasul, yış
6. Mountain and Valley. “Mountain” tāγ, ūđu; “rock mountain” qir; “bare mountain or cliff” qaya, yalim, yalt; “inaccessible” ädiz, iđuq; “stronghold” turıy.  
 “Foot” saqa, aşaq; “rib” äyāgü; “arm, spur” qol; “nose, peak” burun, bāldir, sāñir; “outcropping” böktir; “brow, high peaks” alin; “top, summit” töpü, kārış. “shaded side” qūz; “sunny side” ir. “Windings, folds” qadraq, täzginç; “bend” oγrūγ.  
 “Bend of valley, slope” oγruγ, oγraγ; “valley” öz; “bottom of valley” qūy; “small valley, stream, ravine” öpri, sirt, siγra, öri, özi, öy, arγu, sekrik, yañraq; “small mountain path” yi; “pass” art, toynaq, qapγa
7. Road. “Road, path” yöl, yolaq, yi, ärtik, çirir; “fork” adriş; “winding, bends” ulinç, täzginç, yörgänç; “gate or pass” qapγa; “lanes” ast
8. Water, Wet and Dry, Flowing, etc. “Water” sūw; “deep” täriñ, batiγ; “shallow” keñäs, yadiñ, sayram; “sweet” sāγ; “ice” büz; “ice grains” qardu; “ice-fat” yaqriqān; “steam” bu, bür-; “moisture” öl, çi, yiba; söl (trees and meat); “moisten” yelpit-, bürkür-; (See I. 2).  
 “Sea” täñiz, sondiri; “river” ögüz, tadγün; “stream” öpri, sirt, tarmut; “channel, tributary” tarim, butaqlan-, tamγa, özü; “place where channels join” qatliş, qatçaq; “mouth of river” aγiz; (See 8a).  
 “Pond, lake” qāq, köl; “still water” turqūn sūw; “gathered in a pond, stagnant” kölüñ, kölä-, irkin, tergin, tergāş, çulimān; “oozing from the ground” tärñük; “spring” yül, yulaq, miñar, çoqrama.  
 “Overflow; boil over (pot)” çoqra-, qayin-/qayna-, qār-, köşär-, taş-, äş-; “foam” köpük; “flow” aq-; “gurgle” çaγıla-, “moan and murmur” müñrāş-; “drip” tam-; “leak, run out” sarq-; “trickle” tamçur-; “pour” saçil-, bürkür-; (See I.2).

“Flood” aqin, kälgin, munduz; “driftwood” salindi otuñ; “wave” qöm, qom-, ärkäč, sawrul-, ärkäklän-; “whirlpool” ägrim, büriñ.

“Subside, recede” qoq-, siñiš-, suñul-; “sink into ground” siñ-; “absorb” ič-; “dry” quri-, kăpi- (garment); suñul- (milk in udder), quruñ; “drought” qurñaq.

“Island” otruñ; “ford” kăciñ, kăčiš; “bridge” köprüñ; “watering-station on the road” muyänliñ; “watering-place” suwlāñ; (Watery ground: See I.5)

- 8a. Excavation and Irrigation. “Ditch” opri, öru; “well” quduñ, čat; “water course, run-off” qoñuš, tüšürgü; “canal” ariq, qazuq; “mouth of canal” ališ, kăwli; “wood braced in openings of irrigation channels” büri; “dam” qir, qašla-, tamūla-, böğüş-, tūñ; “embankment, watershed” atiz
9. Fire. “Fire” öt; “burning” ört, köy-; “catch” tutun-; “blaze” yal-, čöñ; “flame” yalin; “spark” qoqun-, sačra-; “glow” yan-; “firebrand” ođyuč; “kindling” čawar, tamdu, tamduq; “embers” kōz; “go out, be extinguished” öč-, uđin-; “ashes” kül; “charcoal” kōmür; “smoke” tütin; “soot” iš, qurun
- 9a. Lighting a Fire, Smelting, Scalding, etc. “Light a fire” tamtur-, yaqtur-; “striking with flint and steel” čaq-, čaqmāq; “firewood” otuñ; “tinder” qāw, čawli; “dung used as fuel” čalma; “fireplace, stove” očağ, köčürmä očağ; “poker” közāğü.  
(Baking bread: See III.3). “furnace” köydä, äwrän; “bellows” köruk; “clay of crucible” čoqūbari; “refining gold” čöktür-; “tool manufactured by casting” quyma. “Scald, iron” quyqāla-, üt-, üti-, ütüg
- 9b. Lamp. “Lamp” yula; “lantern” tuñšu; “wick” bilik, bistäk; “wax” awus; “sealing wax” lāw
10. Metals and Metalworking, Minerals, Precious Stones, Dyes. “Gold” altūn; “silver” kümüş; “iron” tāmür; “steel” qurč; “copper” baqir; “yellow copper” tūč; “bronze” čōđin; “lead” qoruñžin, qušūn. (Smelting: See 9a.) “fashion (sword, knife)” toqi-; “smith’s hammer” bazñān; “slag” arq; “rust” tat, küğ.  
“Salt” tūz, “alum” aźmuq; “sal ammoniac” čätir; “vitriol” qarāñu; “naphtha” qara yāñ; “gypsum” üññäk, sarinči; “glass” siričña.  
“Jade” qāš; “turquoise” čäs; “coral” sata; “pearl” yinčü, kăpāk, tuwuz, ärdini.  
“Arsenic” sārññ čüvit; “azure” kōk čüvit; “cinnabar” qizil čüvit; “indigo” marāz; “red ochre” ašu; “rouge” äñlik; “saffron” kürküm; “verdigris” yāšil čüvit; “vermillion” al čüvit; “white lead” opu, kiršān

## II. ANIMALS AND PLANTS

1. Life and Death. “Life” tiril-, tirig, yaša-; “death” öl-, ölüğ, yās; “breath” tin; “be cut off (breath)” öč-, büt-, “die of cold” būd-, toñ-, qād-; “hold on to life (sick man)” özäl-
2. Animals. (See III.13, VIII.2b, X.2,3)
- 2a. Animal names. *Mammals* (n.b.: “bat” is listed among Birds): “Bear” ađıñ, apa, märdäk. “Bovines”: “bull, ox” uđ, siñir, buqa, öküz, op, māmā; “cow” ingäk; “calf” buzāñu, torpi, tađun, tügä; “water buffalo” sūw siñiri; “wild ox (yak)” qotuz. “Camel”: “stallion” buñra; “she-camel” titir, ingän; “gelded” atan; “calf” torum, botu. “Canines”: “dog” it; “bitch” qančiq; “hound” tayñān; “a shaggy dog” baraq; “rabid” qutuz; “fox” tilkü; “corsac, fennec” qarsāq; “jackal” aržu; “wolf” böri, qurt. “Cervidae (deer, gazelle, antelope, etc.)”: kăyik; siñun, suqaq, tākä, iwıq,

arqār, adʿyīrāq; (“elk”) bulān. “Elephant” yaʿyān, yaʿyān. “Equine”: “ass or donkey” äšgāk, äšyāk; “wild ass” qulān; “mule” qatir; “Horse” at, köcüt, el, xayl, toruʿ, yond; “stallion” adʿyīr; “mare” be, qisrāq; “foal, colt” qulun, tāy, tosun, sip.

“Felines”: “she-cat” müš, čätük; “he-cat” küwük; “lions and tigers” arslān burslān; “lion” arslān; “tiger” toña; “cheetah” bars; “leopard” esri. “Goat” äčkü, käch; “he-goat” ärkäč, tākā; “kid” oylāq, čäpiš. “Hedgehog” kirpi; “porcupine” oqluʿ kirpi. “Hyena” ar böri. “Monkey” bečün. “Pig, boar” toñuz; “suckling-pig” čočuq, märdäk. “Rabbit, hare” tawišyān.

“Rodents”: “rat” [jirdān] aplān, arʿün, buzāyu tili, kösürgä, küzān, yamlān; “gerboa” alāñir, kälägü; “mole” kösürgān; “mouse” sičyān; “beaver” qunduz; (“badger”) borsmuq, borsuq.

“Sheep” qöy; “ram” qoč, qočñār; “gelded” azma; “ewe” sayliq, sayin; “lamb” qozi; “6-month” toqli; “2-year” tišäk; “4-year” irk; “past 4-year” mān yāšliʿ. “Weasel” suʿur, čäkün, sarsāl; “mongoose” yarpuz; “sable” kiš, täñ; “ermine” äs/āz.

*Amphibians, Reptiles, Crustaceans.* “Chameleon” azlañ; “crab” yängäč; “crocodile” alāvān, nāg; “frog” baqa, qur baqa; “lizard” kälär, boynaq, kāsliñčü; “scorpion” čādan; “something that stings like a scorpion” qatquč; “a small black animal that bites” qusyāč; “snake” yilān; “viper” oq yilān; “a large harmless snake” sōyan yilān; “dragon” nāg yilān, bökä; “turtle” muñuz baqa; “she-turtle” ingäk; “worm” qurt; “moth-worm” küyā; “tadpole” qamīčāq; “tapeworm” sowušyān; “wheat worm” tariy biti.

*Fish.* “Fish” baliq; “a large fish” bašyān; “a small fish” čapaq.

*Birds.* “Bird” quš; “bat” aya yärsgü, yarasa; “bullfinch” sondilāč; “bustard” tōd; “crane” turna; “crow” qarʿa; “white-footed crow” čumʿuq; “white-headed crow” tañān; “dove” kögürč-gün; “duck” ördäk; “eagle” qara quš; “Falcons”: čaʿri, čawli, läčün, käkük, ürün quš, böz quš, toyril, sunqur, turumtāy; “fowl” taqāʿu; “goose” qāz; “ruddy goose” añit; “heron” baliqčün; “a spotted bird resembling the heron” ša; “hoopoe” üpgük, üpüp; “kite” täñlägüč, täñlägün; “lark” torīya; “magpie” sayizyān; “nightingale” sanduvāč; “a bird like the nightingale” sāmürgük; “ostrich” tewe quš; “owl” ügi, ühi, qoburʿa, yapāqulaq; “partridge” kāklik; “peacock” yün quš; “pheasant” süglün, süwlin; “quail” budursin; “raven” quzyün; “red-tail” köti qizlāq; “sandgrouse” bayirlaq; “sparrow” qušyāč, čipčirʿa, säčä; “sparrow hawk” qarʿüy; “hawk” čipäk qarʿüy; “starling” siʿirčiq; “swallow” qarʿilāč; “swan” quʿu, qordāy; “mountain swallow” kök topulʿyān; “wild swallow” qil quš, qil qudruq; “vulture” üs, el quš; [tunawwiʿ] baybayuq; “Water birds” čuliq, qašyalaq, yuʿāq; “a bird like the turtledove” tartar. Other birds: añ, čäkik, közkünäk, qiz quš.

*Insects.* “Ant” čumāli, qarınča, qarınča; “bee, hornet” ari; “butterfly” kápāli; “cricket” zānbi; “dung-beetle” qoñuz; “flea” bürgä, sunzi; “fly” qudʿu, siñäk, muʿuzyaq, kökägün; “gnat” kömičä, siñäk, uyaz; “locust” saričʿa, čäkürgä; “louse” bit, sunzi; “nit” sirkä; “spider” örümčäk, šuti (?), böğ, böy, bi; “tick” saqirqu, qumšüy; “restless insect” [quʿrub] közkāni

- 2b. Animal Characteristics: Horse: “full-grown” ög, aziʿliʿ, qari; “courser” iqlāč, kāwāl, arqun; “ambler” yoriʿya; “racing” ozuq, yügrük; “lively” erig; “shoeless” olduq; “flat-backed” bulaq, büktäl; “sway-backed” kätki; “reserve horse” qōš at; “favorite” özlük; “loaned for parade or campaign” tuʿrāy; (Color and Markings: See 2c.)

Other: “Wild” kāyik; “tame” yawaš; (Stubborn, etc.: See IV.10); “young” bala, kānč, änük; “mature” ög; “male” ärkäk; “female” tiši; “hermaphroditic” əsalıq; “beast of burden” kölük; “cattle, four-legged animal” yilqi; “that sheds winter coat” tüläk; “short-haired” mayʿaq; “hornless” soqār, toq, tāz; “stall-fed” igtü; “stray” yitük, azuq munuq; “driven to pasture” küg; “graze on spring herbage” küglä-, yašla-; “unfettered” säšük, yaziʿliʿ; “let free” bošlāy, idma, iduq, idinču; “for sacrifice” yayiš; “for slaughter” toqum; “for roasting” sögüs; “fat” sāmiz, baqlān (lamb), borsmuq (proverbial for fatness); “emaciated” turuq, turlāq; “eating little” sil; (Fodder: See III.3; Color and Markings: See 2c). Fabulous characteristics: See V.5



2c. Animal Color and Marking. "Color, marking (horse)" tü; "with a blaze (horse)" oyar; "blaze spread over eyes" tiş; "blaze on forehead" tögüz; "with white in mane" yal'yil; "white-headed" baş'yil; "with white spot on head (sheep)" başil; "white-necked (sheep) boyrul; "with white on neck" boymul; "white-flanked (horse), spotted with white (sheep)" bögrül; "white-legged (horse)" bol; "single-colored" tum; "all-black" tum qara; "spotted black and white (horse)" ala; "mixed black and white (sheep)" çäl, (sheep, horse, camel) qaş'ya; "spotted (sheep)" qartal; "speckled (horse)" táz; "with white and black stripes, speckled" tar'yil; "with stripes on forelegs (antelope, etc.)" tañil.

"Ash-colored" [dayzaj] öy; "dust-colored" [ařlas] yayız; "between ash [ařhal] and gray [ařhab]" qiz'yil; "dun" [samand] qir; "gray" [ařhab] äq; "bright gray" böz; "chestnut (sheep)" [ařhab] böz, qoñur; "chestnut" är, arsal; "between chestnut and yellow [ařfar]" quba; "russet" [xalüqı] qola; "sorrel" [ařqar] çilgü; "between sorrel and bay [kumayt]" ör, tiy; "bay" toruğ; "reddish-bay" [ward] çindän.

"Blue-eyed" çaqir

2d. Animal Infirmary. "Sickness" käm; "defective" yandiq; "gall" yayır; "galled in withers (horse)" kärşägü; "sore" çildäg, çildäy; "lie flat from swelling of belly" kölar-; "glanders" itilgän, säñrägü

2e. Animal Habitat. "Lair, den, etc." in, yin, ordu; "nest" uya

### 3. Anatomy (Animal and Human).

3a. Body, skin, flesh, hair, etc. "Body, skin (human)" yën; "trunk (dead animal)" köwrä; "carcass, corpse" äs; "flesh, skin, body" ät; (Hides, leather, etc.: See III.7); "hair" saç, qıl, tü; "coarse hair" sirt; "forelock (man), hair of forelock or mane (horse)" bürcäk; "mane (horse)" yäl, yalıy; "long hair of camel beneath lower jaw" yoğdu, yoğru, yoğruy; "wool" yün; "goats-hair" çöpür; "goats-down" yovliç; "fleece" amšan, içmäk; "fur" kürk, içük; "fur, skin" quyqa; "feather" yüg; "forefeathers" çal'ay. (Beard, braid, comb, etc.: See III.8)

3b. Parts of the Body. "Head" bäs; "top of head" töpü; "horn" müñüz; "yak horn" qaltuq; "horn of a fish . . ." (walrus horn or narwhal ivory) xutu; "comb (cock)" yalıy; "fontanel" ümgük; "protuberant bone behind ears" çügde, qoñrağ; "temple" tulun, tuluñ; "forehead" alin; "brow" qäs; "eyelash" kirpik; "eyelid" qapaq; "eye" köz; "eyeball" qaraq; "black part of eye" qara qaraq; "white part of eye" ürün qaraq; "pupil" üt qaraq; "nose" burun; "cartilage of nose" käwig; "cartilage" ämirçägä; "ear" qulaq; "face" yüz; "complexion" mäniz; "cheek" äñ; "freckle" küg, säpgil; "mole" män; "chin" saqaq; "lip" erin; "mouth" a'yiz; "beak" tumşuq, aliq; "tongue" til; "tooth" tiş; "wisdom tooth" muñ tāy; "canine tooth or fang" aziy; "tooth-gaps" siđiy; "cheekbone" yañāq; "inside of mouth, jaws" qasiy; "jaws" äñäk; "throat" boğuz; "crop (bird)" boqaq; "throat, larynx, palate" tam'yāq; "palate" qañriq (?); "neck" boyin; "nape" art; "back" arqa, uça; "withers (horse)" uluq, käriş; "croup (horse)" siñarsuq; "hump (camel)" örgü; "posterior" köt; "buttocks" köçük, yaya; "tail, anal aperture" qudruq; "coccyx" quyurçaq (?); "fatty tail (sheep)" qudruq, köçük; "tail bone (bird, horse)" öş.

"Shoulder" ägin; "shoulderblade" öşün, yarin; "arm" qöl; "armpit" qol'tiq; "wing" qanat; "forearm" qari, tirşgäk; "muscle of arm" baqāčuq; "thick part of foreleg bone" uđluq; "hand" älig; "wrist" biläk; "palm" aya; "fist" yudruq; "finger" äññäk; "index finger" süq äññäk; "ring finger" çiçāmuq; "little finger" çiçālaq; "knuckle" boym, boym; "joints of fingers" bayiş; "nail or claw" tirñaq; "claws" tarmāq; "fingernail" ürün.

"Breast" kögüz; "sternum or breast-bone" töş; "upper part of chest, woman's bosom" böksäg; "nipple, udder, teat" ämig; "teats (hoofed animal)" yelin; "tip of horse's teat" yayyuq; "hip" biqin; "waist" bäl; "tips of thighs where they grow out of the hips" yariq; "hipbone" yän; "what is above the hips" sapyāq; "thigh" büñ; "space between the thighs" äy; "groin" yamiz; "pubes" yämdu; "penis"

sik, salindi, čakik, čüpäk, yiyač; “rod (horse, bull, camel)” qamči; “testicle” taşaq, yumurtğa; “female organ” sökrük, tilāq, am; “clitoris” bitrik; “maidenhead” qapaq; “with a tight vagina (woman)” čör; “knee” tiz; “leg, foot” adāq; “hoof” tuyaγ, taban; “cloven hoof” sidirγāq; “frog of horse’s hoof” baqāyaq; “tip of camel’s hoof” qara quş; “anklebone” aşuq; “heel” soñ, tolar-suq; “spur (cock)” soyāγu

3c. Internal Organs and Fluids. “Muscle” qoñ ät; “bone” süñük; “joint (bone), first vertebra (neck)” oγruγ; “rib” äyāgü; “ribcage” küsri; “vein” tamur, tamar; “jugular vein” ömgän; “spinal cord” özäk, yulun; “nerve” siñir; “brain” mäñi; “lung” öpkä; “heart” yüräk, köñül, öz; “belly” qarin; “inside of belly” öz; “fat on belly” qazi; “fat” yāγ, yaqri; “womb” oγulčuq; “placenta” umāy; (“caul”) qāp; “stomach; gizzard (bird)” quruysaq; “third stomach (ruminant)” sarqiyuq, kārğük; “intestines” baγirsuq, ičāgü; “caecum” bögän, yumur (animal); “liver” baγir; “kidney” bögür; “bladder” qawuq, boγundi (animal); “spleen” talāq, solāq; “blood” qān; “pus” irin; “gall” öt; “marrow” yilik; “yellow bile” sariγ; “yellow water in the belly” sariγ süw; “mucus, phlegm” lēs; “spittle” yar, suduq; “snot” yin

3d. Animal Products and Excretions. “Egg” yumurtğa; “musk” yipār; “honey” bāl, ari yaγi; “milk” süt; “beestings” aγuž; “remainder of milk in the udder” tatindi süt; “draw milk” saγ-

“Tear” yās; “sweat” tār; “beads of sweat” burčaγ; “urine” arra, čürkü, sīd-, qaşan-, čiš čiš.

“Faeces” arq; “excrement” bōq, bütgü, sič-, čišä-; (dog) siri-, qarāla-; “dog dung” māžāk; “sheep dung” aγil, yin, in; “horse dung” baynaq, čila, qumuq, tāžāk, yundaq; “camel dung” mayaq; “bird dung” saγ; “dung used as fuel” čalma; “manure” qīγ, tudrič

#### 4. Plants.

4a. Plants [nabt]. “Truck-garden” borduz; “plant, grass” ot; “greens, vegetables” yās; “wild variety of domestic plant” kāyik.

“Aconite” qara ot; (“Alfa”: See “Reed”); “basil” yarpuz, zarγunčmūd; “beans” burčaγ; “bindweed” yörgänč, mandār, čänlik; (“Cane”: See “Reed”); “carrot” sariγ turma, gāşür, gēzri; “clover” yorinčğa, yorinča; “cotton” kábāz, bamuq, yuñ, čigit; “coriander” sünu, sicut, yumγāq tana, tana; “cucumber” yimirtğa; “eggplant” bütügä; “fenugreek” šamūşa, bōy; “flax” yayim; “galingale” āgir; “garlic” sarmusaq; “mountain garlic” basar; “gherkin” tarmuz; “gourd” qabaq; “gum succory” sarqič; “hellebore” bužin; “hoary cress” dünüşgä; (“hops”) qumlāq; “hound’s-berry” şuγlu; “jujube” čibiqān, tawilyüč, tawilqu; “mandrake” sīγun oti; “milkweed” sūt ötrüm; “mustard” qiči; “onion” sōγun, sōγan, qučγundi; “wild onion” köwürgän, kömürgän; “panic grass” qamγāq; (“Papyrus”: See “Reed”); “parsnip” oγli; “pepper” murč, bibli, bitmul; “radish” turma; “Reed” qamiş, quşγün; “rushes” yigän; “papyrus-cotton” botar; “alfa” qaşaq, toñ qamiş; “node of reed or alfa” boγim, boγun, bayiş. “Rhubarb” işγun, quşγün; “rice” tuturqān; “rue” ildruk, ilruk, yidiγ ot, yüzärlik; (“Rush”: See Reed); “safflower” zaranza; “cartham seed” zaranza urγi; “santonin” yēz; “sedge” topulyāq; “sneeze-wort” asurtγu; “mountain spinach” bustuli; “thistle” yuldruγa; “turnip” čaγmur; “wormwood” yabčan, yawčan. Other plants: alūčīn, apa başi, atγāq, inlič, öligä, ulyān, bāzänč, čigīn, kākra, kälāp, kānpä, qayāčuq, šāw, şunla, taγna yawa, qarγāq tarimāqi, tōy oti, yapuşγāq, yaqriqan, yava, sarγān

4b. Trees or Shrubs [şajar]. “Tree or shrub” yiγāč, āvan, urγa; “acacia” sinčγān; “acacia leaves used in tanning” awužγün; “azarole or medlar” yawişγu, yumuşγa; “birch” qađin; “box-thorn” čaxşu; “goats-thorn” tüşgün, tüşürgün, yandaq tikän; “juniper” artuč; “pine” tit; “plane” čünük, süñük, čarün; “poplar” terāk; “prickly hedge” qoru; “sandalwood” čindān; “service tree” yigdā,

bār yigdä; "tamarisk" süksük, yilyün; "tamarisk berry used in dyeing" dava; "a shrub like tamarisk" bulγuna, maγyuna; "willow" sögüt, toyrāq. Other trees or shrubs: awilqu, azγān, uç, çawžu, käwrik, kürt, qarāqan, süzgün, tawγāç yudasi

- 4c. Plant Parts. "Root" yildiz, tüp, töz, kök, şüt; "branch" üç, butiq, butaq; "twig" çip; "core (tree, branch)" öz, öş; "hollow (tree)" köwiž; "wood" yiyāç; "bark" qās/qāz, qasuq, qađiz; "leaf" yapurγāq; "thorn" tikān; ("burr") buturγāq; "bud" bürlān-; "calyx" boquq, tügün; "flower, blossom" çeçäk
- 4d. Fruits, Nuts, Berries. "Fruit" yemiş; "berry" qāt; "apple" almila, alma, sāngäç, sāngäç; "apricot" sariγ ärük; ("Grape, raisin, etc.": See III.2); "melon" qāyün; "fresh melon" çüçünäk (?); "watermelon" bükān; "mulberry" üzüm; "peach" ärük, tülüg ärük; "pear" armut; "plum" qara ärük; "yellow plum" limkān, alüç (?); "a kind of plum" amşūy; "quince" awya; "tamarind" arübāt. Other fruit or berry: çānistürük, yimşān. "Hazel" qusiq, "pistachio" şäkirtük, bitrik; "walnut" yaγāq
- 4e. Seed, Grain, Cereals. "Seed" uruγ, äwin, män, bänäk; "swell (seed)" ičlān-; "grain or sown field [zar']" tariγ; "knob (corn stalk)" topun, dāngäl (?); "ear" başlan-; "awn or beard (wheat, etc.)" qildruq; "corn cockle" qarāmuq; "wheat" buydāy, tariγ, aşliq; "barley" arpa; "a plant similar to barley" arpayān; "millet" ügür, tariγ, tügi, qonaq; "a plant like millet . . ." yügürgün; "a grain eaten by the Qarluq Turkmān" ügürgān; "sesame" yāγ ügüri, küç. "Berry of castor-oil plant" ingäk küçi

### III. DAILY LIFE

1. Agriculture.\* "Make fit to be sown (saline land)" süçit-; "till" tari-; "turn the soil" axtar, sabanla-; "spade" ketmān; "plow" amaç, saban; "ploughshare" tiş, boqursi; "yoke" boyunduruq; "harrow" çignä; "sow" äk-; "sown field" tariylāy, äkin; "plant" tik-; "cut grass, harvest" ör-, ota-; "scythe" orγāq, baştar; "year-old dried grass" orut ot; "stubble" anız; "straw" samān, küvük; "haystack" örtgün; "winnow" äs-, äwüs-; "winnowing fork" adri; "winnowing basket" äsgü; "threshing ox" op, māmā; "winnow, clean away the chaff" sawur-; "moisten the bran" çilat-; "bran" kápäk, sökti; "millet bran" qawiq; "sift" älgä-; "sieve" tañ; "frame of sieve" indāy
2. Viticulture. "Vineyard" bāy; "grapes" üzüm; "sour grape" talqa, tarqa; "black grapes" maşič; "raisins" üskäbäç; "cluster" büşinçäk; "stool for picking grapes" tapçān, tapçañ; "vine trellis" bađič; "wood for trellis legs" adaqlıq; "remains of vine after plucking" banzi; "willow rods for binding vine stalks" qāyil; "grape-pressing season" siqmān
3. Food.\*\* (See VI.9a, VIII.4). "Food" āş, yēm; "breakfast" tutγüç; "a meal prepared for the dead" yōγ, basan; "delicacy" tañsuq; "digestible, palatable" siñi; "wholesome, fattening" çiwgin; "unwholesome" käwgin; (See III.12a, V.5)

\*Cf. Ymär Daher, *Agricultura Anatolica I*, part VI: "Die landwirtschaftliche Terminologie Maḥ-müd al-Kāşğarīs" (Studia Orientalia XLII, Helsinki, 1970).

\*\*Cf. M. A. Köymen, "Alp Arslan Zamani Türk . . . Beslenme Sistemi," *Selçuklu Araştırmaları Dergisi* 3 (1971), 15-50; Reşat Genç, "XI. Yüzyılda Türk Mutfağı," *Türk Mutfağı Sempozyumu Bildiriler* (Ankara, 1982), 57-68.

- 3a. Dishes. awrūzi, uwa, usbari, bulγama (gruel), buxsi, küršāk, mün (soup), qaγurmāč (fried wheat), qāγut, saynaγu, sim simraq, soruš, söglünčü; suγut, suqtu, toγril (gut-wurst); yörgämäč, talqān (gruel), to, töp
- 3b. Meat, Fat, Bone. ič ät (tender meat attached to liver), yuṅ (lumpy meat attached to lung); "meat-bone" topiq süñük; "boneless meat" çoṅ ät; "meatless (dish)" yawγān; "stripped of meat (bone)" kändük; "fat" yaqri, yāγ; "grease" üz, çir; qazi, mähilä- (favorite foods)
- 3c. Food Preparation. "Flay (sheep)" yüz-; "skin and cut into strips (flesh)" kädür-; "jerked (meat)" qaγ, yazuq; "arrange on a spit" täw-, taqtur-; "cook" biš-; "undercook" çawla-; "cook to shreds" ol-; "roast" sögül-; "roast in a pit (lamb)" körplä-; "steam (lamb)" bula-; "fry" qaγur-; "swell (lung with vinegar or mustard)" tañiz-; "contract (cauliflower)" isrin-; "strain" särmät-. "Cook" sālçi; "kitchen knife" sālçi bičāk; "mortar" soqu; "spit, skewer" siš; "frying pan" säč; "cooking pot" ešič; "spoon" qaşuq; "ladle" qamič, çömčä, susγāq. "Remainder of food in a bowl" yāq yūq; "remainder of food in a pot" káz; "dregs, sediment" çöp, bis, tär; "peel" šöpik
- 3d. Noodles, Tutmāč. "Noodles" tutmāč, ügrä, lītu, mün, sarmaçuq, batruš; "strainer" çowli (?); "instrument for arranging Tutmāč" siš
- 3e. Bread, Pastry. "Bread" ätmäk, äpmäk qara ätmäk, çuqmīn, qaγurγān, sinču; "flat bread" toqač, çöräk; "bread baked in embers" kömäč, közmān; "folded bread" yuvγa, yaläci yūγa, yarma yūγa, qatma yuvγa; "thin loaves" yuwqa, böšgäl; "loaf" böšgäč; "a type of buttered bread" quyma; "rolled bread" türmāk
- 3f. Bread Preparation. "Grind" ögi-; "mill" tägirmān; "pivot of a hand-mill" sibäk; "wood on which turning millstone is mounted" itägü. "Flour" ün; "ground (flour)" yarmaš; "knead" yoγur-; "roller" yasγāč, janču, yoγurγüč; "prick" tiküč; "a thin batter" tamāta (?); "sprouted wheat used to make bread" suma; "bake" yaptur-; "bake in embers" özlä-; "oven turner" bürgüč; "black on burnt bread" buzi; "green on mouldy bread" böq
- 3g. Condiment, seasoning. "Dip (bread in seasoning)" man-; "condiment (for Tutmāč)" qatiq, yava; "condiments and spices" öt yām
- 3h. Milk Products. "Milk" sūt; "pellicle on milk" qayaq, qanaq; "a dairy food" igdük; "a dairy drink" iprük; "a mixture of sour and fresh milk" bulduni; "butter" sāγ yāγ; "moist cheese" uđitma; "curds" süzmä; "dried curds" qurut, suγut; "churned milk" ayrān; "curdled milk, yoghurt" yoγrut; "fermented mares' milk, koumiss" qimiz. "Ferment of curdled milk" qör. "Curdle, thicken, etc." qorlan-, bayırlan-, qoyul-, uđiš-, biš-
- 3i. Dried Fruit. "Dried fruit" qāq, qāqqōq, qatut, küli, çaxšāq; "dried apple" çubulmaq (?); "dregs of pressed dates" bat; "juice of dried apricots" oxāq; "syrup, rob" qoyuγ süčig, bäkmäs
- 3j. Beverages, Liquids. "Beverage" ičkü; "beer" bägni, buxsum, buxsun, toma, aγartγu; "leaven for beer" uγut; "sprouted wheat barley used to make beer" suma; "mature" yewil-; "watered down" suwsuš. "Juice, wine" çayır; "sour (juice)" çiwšāṅ; "wine" süčig, qızıl süčig, bōr; "mulled wine" bišiy süčig; "vinegar" sirkä, mandu; "oil" yāγ. (Strain, etc.: See VI.7) (See VII.20)
- 3k. Animal Food. "Fodder" ot, ašbar; "birdseed" mäh

4. Containers. "Container, vessel" qa, qāča, qāp, idiš; "pot, kettle" ešič, buqač, idiš; "earthenware" sasiq, kăstâr, sârk, čăškâl, düläk. "Ewer" iwriq, tamγaliq; "flask" qumγân, aftabe. "Cup" idiš; "measuring-cup" bart; "jug" bart, küdâč, yasîmân; "jug, pot" küzâč; "jug, jar" sâjâk; "jar" olma; "drinking-cup" saγrâq; "mortar-shaped turned wine-bowl" sâγir; "turned wooden container, wooden bowl" čanaq; "bowl" ayaq; "a Šîni bowl" čaliq; "large bowl" yoγri. "Wooden plate" körgä; "hollowed-out drinking-cup" lâγün; "hollowed-out wooden trough" qadiq; "trough" tâknâ, oluq. "Flour jar" kändük; "vat" kûp.  
 "Box" tutma, ükâk; "box, coffin" quburčâq; "small box" xafsi.  
 "Basket" kăčâ, kürin, sawdič, sôgân (?); "bucket" qova, susaq; "leather milking-pail" sarnič, čöngâk; "leather bag" kônâk, kăsürgü, sanač kăsürgü; "shepherd's bag" yanliq; "purse" yančuq.  
 "Wine-skin" qâp, tîm; "skin for koumiss, etc." butiq, qasuq, qorluq. "Sack" taγâr, yâmâčük; "nose-bag" sipâqur; "musk-bag" kin; "scent-box, wardrobe, clothes chest" kiz; "package, bundle" čûγ, boxtây, boxtüy, bôγ, yetgâk, türgâk, bâγ, qučam qučaγ.  
 "Spigot, spout" toqurqa, tütâk; "mouth (skin, bag, etc.)" aγiz, tizmâ; "bulge (sack, etc.)" boγruγ, boγrul
5. Habitat.\* (See II.2e, IV.14). "House" äw; "house and home" äw barq; "winter house" kârâkû; "underground habitation" kârâm; "hut" čit; "guard-hut in tree" satma; "fire-tower" qarγu, qarγüy; "royal palace" qarši; "inn" kâbit; "ruin" taγ, yurt; "dung heap" köñüz; "rubbish, old furniture" čäk čük, čöpür čäpür
- 5a. Construction, Part of House. "Foundation" ûl, tûp; "wall" tâm; "beam" arquq, äwšük, oγulmuq, oq, suni; "peg, stake, nail" basruq, qaznuq, čîž; "hammer" čäkâk; "brick" kârpič; "rung of ladder" baγna; "arch" ägmâ; "smokehole or window" tünlük; "roof" tarus, kütü, ändâk, örtmân; "plaster (a house)" čap, suwa-; "mason's trowel" sili; "courtyard" êl; "front part of house" tôr, tôrâ; "threshold" êsik; "door" qapuγ; "grated or latticed (door)" sâdrâk; "doorpost" yañaq; "hall" bâčküm; "upper chamber" qalîma; "kitchen" ašliq; "pantry" tawarluc; "privy" čomuşluq
- 5b. Tent. "Tent" čâtir, čăcir, otâγ, äw, kârâkû; "large tent" alâču; "rib" äyâgü, üγ; "band" qurşâγ, ariγ; "skirt" sapiγ; "pole" siruq
- 5c. Canopy, Pavillion. čuvač, tolwir, mindatu
- 5d. Household Items. (Table, etc.: See VII.31a) "Broom" süpürgü; (Sweep: See VII.16); "mirror" köñjü; "cradle" bêşik; "cradle urinal" sibâk. "Screen, curtain" kôşik, čîγ, kârim; "carpet" köwiz; "bedding" tôšâk, kövüz, yađim; "mattress" čapγut, köpsün; "pillow" yapγut, yastuq; "silk tassels of a pillow" öñik
- 5e. Grave, Tomb. "Coffin" quburčâq. "Grave" qara orun, sîn, toplu, tünârig, yirču; "sepulchral vault, tombs of infidels" suburyân
- 5f. Stable, etc. "Stable" aran, udluq, utluq, aqur; "sheepfold" aγil; "wooden enclosure for sheep" qasi; "slaughter-house" ägdi

---

\*Cf. M. A. Köymen, "Alp Arslan Zamanı Türk Evi . . ." *Selçuklu Araştırmaları Dergisi* 3 (1971)

6. Cloth, Fabrics. "Wool" yuñ, qars; "refuse of wool" yap, yapγut, yapāqu; "a wool fabric" yatuq. "Felt" kīdiz, kākā; "a thin felt for raincoats and bed clothes" çaydam; "embroidered Kāşyar felt" kimişgā; "Turkman felt for boots" uyma; "mat (felt)" basiş-; "sew securely (Turkman felt)" siri-; "cutting-tablet for felt" batya. "Cotton cloth" bōz, ägin, qamdu, çāk, kāmāk. "Sendal" samda. "Silk" torqu; "raw silk" taxtu; "silk; a brocade stitch figured with gold" çigīn; "brocade" barçin, aγi, tañuq, biçiş, yurun yuqa; "an orange-colored brocade" āl, ē(?). "A Şinī fabric" kānzi, şalāşu. "A Şinī silk" çinaxsi, taxçāk, xuliñ. "A Şinī brocade" eşgūti, çit, çuz, kāz, loxtāy, qaçaç, züngüm. "Bahramān silk" qafγār
- 6a. Carding, Twisting Yarn. "Carder's bow" yatan; "bow to tease wool" yatañ; "carded cotton" bistāk; "sticks used to comb wool" sāγ; "card (wool)" titiş-; "twist (thread)" qattur-; "twist (yarn)" tawrat-; "twisted threads" tāwrān; "wind (yarn)" yörgāt-
- 6b. Spinning. "Yarn" yip; "spindle" yīk; "whorl" aγirşuq, çiyri; "spin" ägir-; "ball (yarn)" tüşrüm; "coil, skein" basbal, bāzānç; "skein (wool)" dava, tolyā-
- 6c. Weaving. "Weave" toqi-; "weaver's reed" çäçgā; "warp" ariş, yēr, yügür-; "weft" arqāγ; "meshed threads separating warp from woof" küzük; "loosely-woven (cloth)" sädrāk
- 6d. Dyeing. (See I.10, VIII.1a) "Dye" bođu-, arūdün; "berry used by dyers" awilqu, dava
- 6e. Sewing. "Needle" yignā; "large (needle)" tāmān; "eye" urt; ("thimble") yüksük. "Sew" tik-; "thread (needle)" sap-; "sew up (bag, pouch)" yēd-; "stitch" qađu-, tāwçi-. "Seam" yi, yigi; "selvages" qirγāγ, münā-. "Tailor" yīçi. "Quilt" küpi-
7. Leather, Tanning. "Skin, hide, leather" tāri, kōn, qoγuş; "skin of camel's flanks to make sandals" buçγāq; "shagreen" saγri; "a white tanned skin" tatırqa; "kidskin" elri, eldri.  
"Skin, strip (hide)" soy-, suçul-, qirtişla-; "skin left after hide is stripped" qandir; "tan" yumşat-; "tanning material" ärük, awużγün; "strip (leather)" sidir-; "strap" sidrim, yarındaq, qađiş; "oil (leather)" yaγla-
8. Dress, Ornament.\* "Garment" tōn, kädgü, kädüt; "put on" kād-; "throw over shoulders (cloak)" yaxsin-; "gird on (belt, weapon)" man-; "tie a headband" taγ-; "wrap (turban, foot-wrapping, veil)" saru-, sarla-, urun-, bürün-; "take off" soyul-, suçul-, toplu-, tart- (shoes); "roll up sleeves" sitγa-
- 8a. Garments. "Outer clothing" tāş tōn; "robe, cloak" qaftān, çäkrāk, tärinçäk, qars; "skirt" sidirγ, sidig, qudurγāq, ätäk; "waist" ör; "felt cloak, raincoat" yaptaç (?), yaqu, yalma; "leggings" yişim; "foot-wrappings" yörgānçü; "tunic" bārtü, çañşu; "shirt" köñlāk; "a short-sleeved garment" qulaq tōn; "trousers" üm, otrān, iştōnlan-; "bodice (woman)" artirγ, baγırdaq
- 8b. Accessories. "Turban" suwluq; "veil" sarāγuç, bürünçük; "veil string" āñāk; "belt" qur, tūf (?); "girdle" iç qur; "belt buckle" tūş, toqu; "waistband" ilärsük, bürmä, tizmā; "sleeve" yēñ; "collar" yaqa; "opening at collar" köñçük, köñçäk; "bosom of gown" qōy; "button" tügmä, boγmaq; "loop (on robe for belt)" çirγüy; "fringe" saçu; "handkerchief" ülätü; "gloves" äliglik

\*Cf. M. A. Köymen, "Alp Arslan Zamanı Türk . . . Giyim-Kuşamı," *Selçuklu Araştırmaları Dergisi* 3 (1971) 51-90.

- 8c. Shoes. "Shoe" başaq, başmaq; "overshoe" uyuq; "boot" ätik; "woman's boot" büküm, mükim; "heel" uldaq; "sandal" izlik, çaruq; "thong (of shoe)" siyzaq
- 8d. Head Cover. "Cap" börk; "with a rim" qidiyliq; "white, of fine goats-hair" qiymaç; "winged in front and back" quturma; "tall" soqarlaç; "chin-strap" saqalduruq; "head-cover of felt or feathers" kädük; "head-cover of felt sewn on shoulder of cape" yaqalduruq; "turban" suwluq; "bridal crown" didim
- 8e. Hair Style. "Beard" saqal; "goatee" takä saqal, şütük saqal; "mustache" bidiq; "forelock" käsmä, bürçäk. "Comb" tara-, tarıyāq; "plait" ör-, örmä, örgüç, örcüg; "lock" önjik, yörgäyäk, küzäk; "let loose" idincu, yetrüm, yetüt
- 8f. Ornament, Decoration. "Rouge" äñlik; "white lead" opu, kirşän; "deck out oneself (woman)" bäsän-, qozan-, yaldriq; "earring" küpä tolyāq; "necklace" ügmäk, baqan, qalide; "bracelet" biläzük; "seal-ring" yüzük; "bead, trinket" monçuq; "beads of compound perfume or musk worn by slavegirls" töd monçuq; "a turquoise attached to forelocks of children of nobles" büt; "copper coins on a shoe" tizildürük; "inlay" üstäm, säxt, qondur; "string (pearls)" tiz-, tizim, saşur; "decoration of warrior" bäckäm, bärçäm; "pennant" tañuq, tūq, batraq; "decorate, paint (house)" bäsä-, bäsäk; "gold leaf" burta, kimsän; "decorated" bädizlig
9. Travel, Transport, Riding. (See I.7) "Journey" yöl; "caravan" arqış; "traveller" arqış, yelgin, elgin, barqin; "moving camp, setting out" köç, köç-; "camping, settling down" tüş, qön-, tarmaqlan-; "provisions" azuq, tartin; "conveyance" kötürgü, taşuq. (Mount, Ride, etc.: See VII.2)
- 9a. Riding Gear.\* "Saddle" ädär; "bareback" yabıtaq; "pack-saddle" sögän (?), qöm (camel), başır-çaq (ass); "saddle blanket, pack-saddle cloth" yonāq, sirmāq, köpän, tärlük, içlik; ("saddle pad") ädrim; "saddle-cushion" yapi, köpçük; "saddle-cover" çiktän; "saddlebag" arçi, mançuq; "saddle strap" qolan, tergü, utyun; "crupper" quduzün; "saddle tree" yalıq, ümzük; "girth" tartıq, kök, kömüldürük; "thong of camel's girth" örgän, yişiq; "stirrup straps" qismāq; "halter, tether" örk, burunduq, yalu, tın, yip, yulār; "rein" tın, tizgin; "bridle" yügün; "Nayzakı (bridle)" küväç; "bridle rein" çätgän (çigän ?); "temple gear (bridle)" tulun; "bit" yik; "spout" qova; "nose-plug (camel)" butlu (buylu ?); "litter, howda" tägirmäk, ügürmək; "litter curtain" didäk; "whip" qamçi; "whip-strap" çawıq
- 9b. Boat. "Boat" kämi, uçan; "small boat" qayyiq, oluq; "raft" sāl, tār; "oar" kürgäk
10. Competing, Fighting, Hunting.
- 10a. Competition and Games.\*\* "Compete, stake" öçäs, öçäs-, utuş- (The following stakes are mentioned: "gold" altunlaş-, "horse" atlas-, "house" äwlaş-, "trousers" ümlaş-, "dove" kögürçügünlaş-, "slavegirl" qizlaş-, "rabbit" tawışyanlaş-, "suit of armor" yarıqlaş-); "overcome, win" ut-, yāq-, qaltur-; "lot, draw lots" oq, oqtaş-, çäkläş-, sorpla-; "game, race" oyun; "horserace" yarış; "goal-ropes (horseracing or polo)" talas, tasal; "prize for a goal (polo)" tañuq; "polo-stick" çögän, bandäl; "ball" töp, topiq; "football" täpük; "strike ball with forked stick, play tipcat" tal-;

\*Cf. F. Sümer, "Türklerde Atçılık ve Binicilik," *Türk Dünyası Araştırmaları* 24 (Haziran 1983), 1-120.

\*\*Cf. Reşat Genç, "Kaşgarlı Mahmud'a göre XI. Yüzyılda Türklerde Oyunlar ve Eğlenceler," *I. Uluslararası Türk Folklor Kongresi Bildirileri*, 5 vols. (Ankara, 1976), Vol. IV, pp. 231-42.

“walnuts (game)” ätič; “fourteen (game)” köčürmä oyun; “knuckles (game)” çik, bōk; “a game played at night” qarāγuni, öt bandāl; “pass the push (game)” ötüş; “horn (word game)” müñüz; “riddle” tapuzγuq. qarın atmāq (see 10e).

“Wrestling” calıs, çaliş-, küräş-, bayda-, salış-.

“Plaything” oxşāγu; “doll” qođurçuq; “swing” yalñu; “seesaw” cañlı mañlı. (Archery: See 10e.)

10b. Disagreement and Fighting. “Oppose” turuş-, utru turun-, utruş-; “incite” çaq-, kikçür-, tütür-, üškür-; “dispute, quarrel” tutuş, tütüş-, irtäş-, sandruş, calpaş-, sawaş-, qarış-, tiräş-, salimlaş-, üstär-, çoγı, kəriş; “fight, battle” ölütlä-, uruş, uruş-, ätläş-, küräş-, qaçruş-, toqış, toqış. (Agreement, Peace: See IV.11)

10c. Troops and Tactics. “Army, troops, soldiers” sü, ärän, är at; “enemy” yaγı; “battle-line” çäriq; “warrior” alp, alpāγut; “do heroic deeds” toğāla-; “He who breaks the battle-line” sökmän, topulγan.

(Muster, Disperse: See VII.11); “set out on campaign” köč-, “military camp” tōy; “rouse the troops” qomit-; “raid” yüli-, üpläş-, sülä-; “night raid” bas-, basiγ; “ambush” busuγ; “plait horse’s tail” çärmät-; “approach, attack, charge” aq-, sekirt-, täprät-, kämiş-, qaçut, süjüş-; “rout” si-, sanč-; “conquer” ač-. (Panic at approach of enemy: See VI.4h).

“Raiding party” aqın, aqınçı; “night detachment” tutγāq; “vanguard” yezāk; “station look-outs” yöl kär-; “reconnoitre” yelimlä-; “reserves” yetüt; “a battle maneuver” ülkär çäriq, böğür-lä-.

“Spy” tıl; “captive” til, tutγün, bulun, bulna-, ilin-; “ransom” yul-, boşat-; “hostage” tutuγ

10d. Weapons and Armor. “Weapon” tulum; “unarmed” baštaq; “sword” qilič; “dagger” bögdä; “hilt” sap; (See VII.15); “sheath” qın; “lance, spear” süñü; “helmet” uşuq, yuşuq; “shield” tura, qalqan, qalqar; “suit of armor” sāy yariq; “coat of mail” küpä yariq; “nail-head (coat of mail)” çiz. “Pennant” batraq, tañuq; “decoration of warrior” bäčkäm, bärčäm; “war-drum, standard” tūγ

10e. Archery. (See VII.5) “Arrow” oq, ücläč, qalwa, çiyilwār; “poisoned” qatut; “arrowhead” başaq, tämürgän, käsmä, yasič, suqım; “ridge of arrowhead where it enters socket of arrow” büri, çirγūy; “bore (socket of arrow)” üstür-; “thong (attaching head to arrow)” tili; “shaft” ulun; “notch” káz; “feather” yüglät-; “test arrow by turning on thumb-nail” çäwür-; “arrow-straightener” qoγuş. “Quiver” oqluq, kēs; “quiver-cover” qapγāq. “Bow” ya, yatan; “middle” bayır; “with raised string” qarvi; “bowstring” kiriş, siñirlä-; “string” qur-; “unstring” yas-; “birch-bark strap wound around bows” töz. “Bow-case” quruγluq, qurmän, yasiq. “Shoot” at-; “a bowshot” buruñ, çüräm; “stray arrow” azuq öq; “marksman” atım; “target” amač; “stomach of slaughtered beast is made target, whoever hits it gets portion of meat” qarın atmāq

10f. The Hunt. “Hunt” āw; “battue” saγır; “preserve” qoriγ; “hunting-grounds for birds” quşlāy; “game” käyik; “run after, capture (dog: game)” sürgilä-, täzit-, tut-, bas-; “fasten game to tree with arrow” bođu-; “blow-gun” tüwäk; “sling” salñu; “pellet, shot” küwlük, kārzü; “hunting-drum” tavul

10g. Trap, etc. “Trap, snare” tuzaq, çanqa, saçratγu, yapγāq, andi-; “snare, net (birds, fish)” tōr; “fishnet” izdāñ; “fishhook” irγāγ

11. Property and Economy. “Property, wealth, merchandise” tawār, nāñ; “owner” idi; “provisions” tartın; “birdewealth” qalıñ; “trousseau” säp; “share wealth” qur- yow-; “partner” ortuq; “income” kiriş; “treasure” qorum, tawγāč ädi; “buried treasure” kömüč, kömçü



- 11a. Coin. "struck, minted" uruyluγ; "dirham" yarmāq, yartmāq, kümüš; "dinar" altün; "copper, penny" baqir, bänäk
- 11b. Trade. "Marchant" sart; "wine-merchant" tīm, tīmçi; "exchange" täğšüt; "dispose of (merchandise)" taw-, tawiš-; "buy" al-; "sell" sat-; "price" yanüt; "value" täğir; "cheap" uçuz; "dear, expensive" qiz, aγir; "raise price" aγiš-; "profit" buluš, çiqiš, çür, asiγ; "loss" qör, yās; "a cotton trade-standard" qamdu; "a piece of cloth used by the Suvār in their transactions" ägin; "pay on credit" sal-; "a draft on gold" sün altün
- 11c. Hire, Earnings. "Hireling" tärçi, marāz; "wages" tār, mançu; "diviner's fee" ürtür; "earn" qazγan-; "clothing allowance" tönluq; "cut down allowance" qis-
- 11d. Debts, Loans. "Debt" alim, bērim, bērgü; "sue for the debt, exact payment" ališ, sürüş-; "disclaim" tän-; "pay" ötä-; "be confirmed" büt-; "acknowledge" bütür-; "be dissolved" üzlüš-; "be offset" satγaš-, seštur-; "surety" sēš. "Loan" ötünç, ötnü bēr-; "borrowed" kölük; "pledge" tutuγ; "stand surety" älig tut-; "deposit" urunçaq
- 11e. Inheritance. "Inheritance, memorial property" xumāru; "share (inheritance)" öq, ülüg, ülüš, yariš-
- 11f. Stealing and Plundering. "be stripped of wealth" alsiq-, bozul-, çopart-, qiril-, soyuq-, soysuq-; "steal" qap-, qun-; "violate (property)" küçä-; "plunder" üplä-, qapiš, qarma. "Bandit" särkär, qaraqala-; "thief" oγri; "stolen goods" bilinçäk
12. Sickness, Infirmary, etc. (See II. 2d) "Health, soundness" säγ, äsän; "disease, fault" mün; "illness" ig, tuγa; "sick" sökäl; "spread of an infection" çalqān, yuq-; "become thin from fever" siz-; "fever" isit-; "fever and chills" käzig, yapāqulaq, bāzgāk, bāzig. "Epilepsy" talγān ig; "apoplexy" külgü, kültgü; "leprosy" ala; "elephantiasis" anūmi, yamān ig
- 12a. Stomach Ailments, Poisons. "Heaviness of body, disgust, indigestion, nausea" çär, çärlät-, ayru-, tođγur-, turul-, bük-, olin-, yarsi-, yēr-, qusinçiy, köñül bulγan-, öm, tolyar-; yalq-, çiwša-; "colic" atγāq, topulγāq; "a sickness like colic" ināgü; "dysentery, colic" tolyāγ; "fatal poison, dysentery" talāyu; "dysentery" ötüg. "Poison" aγu, ot; "aconite" qara ot; "a stone, antidote to poison" urumdäy; "a fish horn, test for poison" xutu
- 12b. Cold, Stuffiness. "Common cold" uçγuq, tumāγu; "difficulty breathing" tuγa, tunçuq-
- 12c. Infirmary. "Lame, crippled" axsaq boxsaq; "hunchbacked" bükri; "one-armed" çoluq; "disabled" qiruq; "paralyzed (hand)" kätü; "dislocated (hand, foot)" bošγun-; "convulsed, cramped" qurul-; "disabled" oldrum; "crook-footed" mayγaq; "palsied" qamγi yüzlüg. "Having six fingers" ärñäyü; "eunuch" tutuq; "castrated (man), uncircumcised (woman)" biçal; "separation between vagina and rectum is rent (woman)" yerük; "impotent" böğän; "retention of urine" qisin-, qumšüy (proverbial), aγün (causes it in a man if attacks him in his sleep); "rupture" täšük; "hernia" urra.  
 "Deaf" üz, azi-, üzit-, tuγu; "weak-sighted" közi çärlig; "blind" täglük, qarāγu; "blear-eyed" çawšān, çömärük, çälpäk, kirlän-, üh, üšär-, çärlän-; "sty" tirsgāk; "cataract" änüç
- 12d. Head and Skin Infirmities. "Heat-rash on head from not shaving" isirgän-; "mange" uđuz; "nit on head" sirkä; "scurf, dandruff" kápäk, qalñuq, qiltiq; "scabby-head" irig; "bald or scabby-

head" t̄az, aźmuq t̄az, aqraq; "bald" aypaŋ, soq̄ar, toq; "whose hair falls out" qirp̄as. "Blister" m̄un̄juzḡak, qadizγ̄aq; "boil" ibiq̄an; "wart" sigil, s̄ogn̄a-; "pustule" s̄ogn̄aḡu, qamiγu, qaparγ̄an; "measles" qizl̄amuq, eak; "tetter" t̄amr̄aḡu.

"Swelling" bars, siš; "subside (swelling)" q̄oq-; "tumor" b̄ez; "goiter" boquq

12e. Wound, Sore. "Wound, sore" qart, b̄as; "wounded" b̄aliγ; "bruise" b̄art-; "trace of a blow on the skin" il; "scar" t̄ap; "break open after healing" t̄arsin-; "scrape off scab" qazi-

"Bandage" yaq-, yaq̄iγ; "cauterize" t̄ogn̄a-; "heal" b̄ut-, yen̄at-; "fester" eliq-; "swell" qapar-; "blood swelling in wound" turuq-, ȳuz-, b̄arḡal̄an-; "blood gushing from wound" b̄urk̄ur-, yušul-; "clot" bayir̄lan-

12f. Treatment, Medicine. "Doctor" am̄i, ot̄aci, ata saγun; "treat" ota-; "probe for wounds" bilik; "cupping-glass" sorγu; "lancet" qan̄aγu; "an instrument with which medicine is poured into corner of mouth" arq̄iaq; "recover (sick man)" s̄awr̄a-, yarp̄at-, oŋul-

"Medicine" am, am s̄am, ot; "an Indian medicine" irwi, ur̄aγ̄un, buγa, xasni; "elecampane" aŋduz; "galingale" aγir; "a medicine to ward off evil eye" aγit; "laxative" otr̄um, urni, yorit-; "Persian manna" yandaq ak̄ar; "white hellebore (salve for tumors)" k̄ak̄uš. Medicinal Plants: awilqu (bark is used to treat ophthalmia), b̄az̄an, ax̄su (to treat ophthalmia), siγun oti (remedy for impotence), taγna yawa, tawγa yud̄asi, t̄oy oti, yaqriq̄an (skin of berries used to heal chapped lips), yawa.

"Castoreum" qunduz qayri; "a bird whose fat is used as a medicine" aŋ; "eye-salve made from horse-tails" k̄ozl̄uk, k̄oz̄uld̄ur̄uk

13. Sex, Reproduction (Human and Animal). "Male" ar̄kak, "female" tiši, "hermaphroditic" arsalik. "Rut" kirgin, k̄ug; "heat" uđl̄an-; "stallion biting at mare when he wants to mount her" s̄ur̄uš-; "dog's penis sticking inside bitch" iliš-; "birds coupling" uruš-. "Virginity" qapaq; "break Maidenhead" qapaqla-, qiza-, si-; "copulate" qawuš-, sik-, qatil-, qil-, bas-; "with a boy" k̄otl̄a-, k̄ua-. "Barren" qis̄ir, yoza-; "conceive, be pregnant" alin- (mare), k̄ot̄ur- (woman); "parturition" t̄ol, t̄ol̄a-; "labor" igl̄an-; "delivery" qurtul-; "birth" tuγ-, yeni-. "Wet-nurse" awurta. "Lust" kiin-; "woman with an illicit lover" oyn̄as; "prostitute" ar̄s̄ak, ak̄ak; "lesbian" s̄urt̄uk

#### IV. SOCIETY\*

1. Kinship.\*\* "Kin" yaq, yaγ̄uq, yaq ȳuq, yaqin, qadaš, uya, q̄ap, uruγ tariγ; "father" ata, hata, d̄ad̄a, aba; "mother" ana, hana, ab̄a, ap̄a, uma; "son" oγul, uri; "daughter" q̄iz; "twins" ekkiz oyl̄an; "first born" t̄un; "child of a man's old age" aštal; "womb-fellow" qarindaš; "sons of same mother" oγd̄as; "sons of same father" qaŋdaš; "adopted" tutunu; "step-" oγ̄ay, baldir, qaŋsiq. "Brother" qadaš; "elder brother" ei; "younger brother" ini; "elder sister" aa, ak̄a, az̄a; "younger sister" siŋil; "mother's sister's son" iqan; "elder brother's wife" yaŋḡa; "elder sister's husband" yaźn̄a; "wife's sister's husband" nam̄iža; "wife's younger brother" yur; "wife's younger sister" baldiz

1a. Lineage. "Lineage, origin" yildiz, t̄up t̄oz; "of good breed" t̄upl̄ug yildizliγ; "mongrel or half-breed" qatiqliγ; "bastard" yuwȳa, satir

\*Cf. M. A. K̄oymen, "Alp Arslan Zamanı T̄urk Toplum Hayatı," *Seluklu Arařtırmaları Dergisi* 4 (1975), 1-73.

\*\*Cf. R. Dankoff, "K̄ařyar̄ı on the Tribal and Kinship Organization of the Turks," *Archivum Ottomanicum* IV (1972), 23-43.

- 1b. Marriage, Divorce.\* “unmarried man” ärñän; “groom” küdägü; “bride” kâlin; “inlaws” qađın qađnâyun, qađın, tünür; “go-between” arquci, sâwçı, yoriyçi; “ask in marriage” qoluş; “bride-wealth” qalıñ; “trousseau” säp; “gifts which bride’s relatives send for her outfitting” yöwüş; “wedding feast” küdän; “wedding garments” kädüt; “bridal crown” didim; “bridal necklace” boymaq; “gifts of brocade for wedding guests” biçiş; “bride’s maidservant” egät, egätlik qara baş, mamu; “bride’s slave” tayaq; “place where bride and groom are showered with coins” mandiri. “Marry (woman)” ärlän-; “husband” bæg; “first husband” tün beg; “woman left without a husband” qođuz; “widow” tül, tuşsaq; “orphan” ögsüz; “take a wife (man)” al-; “wife” kis, kisi, kişi, äwlik; “fellow wife” küni; “first visit of young wife to her own house” täđdi kâldi; “parents’ house” törkün. “Divorce” üzlüş-, boşu-, boşan-, başın yul-
- 1c. Kin Groups. “Clan” imräm, oğuş, qonat, qonum, törkün; “tribe, people” böy, oba, bođun; “one who has kin and clan” bođunluğ boqunluğ
2. The Ages of Man. “Age, years” yâş; “new-born boy” böri; “new-born girl” tilkü; “infant” kânç; “children” çâr çarmaq; “young” uşaq; “old” uluğ; “baby, boy” oğul, oğlân; “girl” qız, qırnâq; “adolescent” tüş körmüş; “youth” yigit, türk yigit, oğla, tayuq; “middle-aged” ortu; “mature” yaşlıy, olut, ögä; “grey-haired” qırıl; “reach old age” yetsik-, qari-; “old man” qari, awičya, qarızân, kätüt; “old woman” qurtıya, aci; “greybeard” aq saqâl
3. Personal and Social Status. “Man, human” kişi, yalñuq, adri butluğ; “man, men” är, ärän; “woman” urâyüt, eşlär; “acts like his father” ataç; “mother of the people” anaç; “sister of the people” äkäç; “raised in luxury” oğlâyı; “wealthy” bây, toq bây, bärliy, tüplän-; “poor” çıyây, yarlıy, qırıl-; “beggar” umdüci, qaräci; “the dregs of society” çöp çap kişilär; “left behind, those who do not nomadize or go on raids” yatuq
- 3a. Men’s Names. abi, alp apa, alp tegin, arwuz, atış, azaq, inanç, utmiş, utar, utuş, badruq, bäki, bälkän, baktür, bökä, budraç, buluç, bulıyâq, burslän, çawa, çoylän, çücu, qalalduruq, qapân, qatmiş, qawşut, quluç, qutluğ, qutân, sulı, şünüs, tägiş, toğril, toqış, tutâr, tutuq, tutuş, yabdu. (See 4a, 5a)
4. Slaves and Servants. “Servant” udmaq; “slave” qul, oğlân, tayaq, tegin; “slavegirl” kün, qara baş, qız, qırnâq, yalñuq, egät; “concubine” yinçgä qız. “Free” boş, yulun-. Prisoner, captive” bulun, tutıyun (see III.10c)
- 4a. Slaves’ Names. “Name for mamluks” ayäs. “Name for slavegirls” äs, awinçu, ärtini özüç, oxşâyı, altün özüç, kümüş, qaçaç, qusiq, yinçü
5. Nobility, Ranks, Titles. “King, Khaqan” xân; “sons of Khäqaniyya” tegin, tegit; “whose mother is a Khatun and father is a commoner” inäl; “commoner one degree below Tegin” ögä tegit; “commoner one degree below Khaqan like a vizier” yuğruş; “commoner two degrees below Khaqan” yawıy, çowi (Khotan); “commoner three degrees below Khaqan” tügsin. “Emir” bæg, tarxân (pagan); “one with sovereignty over a realm or province” tärkän; “officer who keeps troops in battle order” çawuş; “a Qarluq honorific” sağun; “a Turkman honorific” kökyüç. “Companion (of nobility)” qoldaş.

\*Cf. Reşat Genç, “Kaşgarlı Mahmud’a göre XI. yüzyılda Türklerde Evlenme,” *Antropoloji* 7, (1972-3 [Ankara, 1975]), 297-310; S. Tülücü, “Divanü Lugat-it-türk’de ‘kadın’ için kullanılan sözler,” *Türk Dünyası Araştırmaları Dergisi* 16 (1982), 137-41.

“Tribal chief” atliγ, bašγān; “village chief responsible for water distribution rights” tuḍun; “assistant to village chief” čupan.

“Female descendants of Afrāsiyāb” qātūn; “princess one degree below Khatun” qunčūy; “princess” altun tārim, ešilār

- 5a. Honorific Names. bākāč, bākāč arslān tegīn; bilgä, bilgä beg, kōl bilgä xān; buγra, buγra xān, buγra qara xāqān; čaγri, čaγri beg, čaγri tegīn; kōl, kōl irkin, kōl bilgä; kümüş tegīn; lāčin; qadır, qadır xān; qara, buγra qara xāqān; qilič xān; sökmān; tawγāč, tawγāč xān; toγa, toγa xān, toγa tegīn, toγa alp ār (Afrāsiyab); turumtāy; yaγān, yaγān tegīn
6. The Court, Royal and State Affairs. “Residence” ordu; “palace” qarši; “rank” qur, qurām; “the one who specifies the stations of courtiers” biruq; “chamberlain” tayaḇu; “secretary” elimγa; “treasurer” imγa aγiči; “bedmaker” ordu baši. “Royal gift” ačiy; “reward, permission to return (messenger)” bošuγ; “a provision given to the transmitter of a gift from a noble” büt; “a brocade of honor to cover a king’s grave” äšük. “Royal preserve” qoriγ; “battue” saγir. “Table” išküm; “pavillion” čuvač; “seal” tamγa, tuγrāγ; “decree” yarliγ; “command” yarliγ, buyruq; “petition” ötüγ; “army roll” ē bitigi; “name listed on roll” bitilgān; “name erased from roll” yodul; “royal summons” čaliγ, tartiγ. “Reign” uγur. “Royal escort” yortuγ; “reserve horse” qōš at.  
“Realm or province” ēl; “the state and the subjects” ēl tōz; “the subjects” boḍun; “frontier” ūč ēl; “The emir organized the province” beg ēl basdi, beg ēlin tüzdi; “civil disorder” [fitna] bulγāš, sarmaš, awāla-. (See III.10c, VI.4h)
7. Law, Justice. “Custom” ögrāyūk; “custom, law, justice” törü; “go for judgment to emir, etc.” tāgiš-, bütrüš-; “punishment” qizγut, qizil-, yoduy, yazuqla-, qina-, qistur-; “banishment” sür-.  
“Witness” tanuq; “oath” kertü; “swearing an oath” and; “covenant, contract” bičiy, bičγās; “will or request” tutsuγ; (Inheritance: See III.11e); “deposit” urunčaq; “bribe” urunč, tawār, tikülä-; “tribute” bērt; “ransom” yuluγ; “surety” ū, ūqa al-, ālig tut-; (See III.11d,e)
8. Gifts, Guests. “Gift” armaγān, yarmaγān, ärtüt, äčiy, ötki, uγur, baγišla-, beläg, käwšān, qil qus, siñüt, taḇuq, tuzγu, tüzgür-. “Invitation” oqut; “host” äwlig, bista; “guest” ümä, qonuq, elgin; “guest-house” kälislig barisliγ äw
9. Messengers, Guides. “Messenger” arqiš, yalāwač; “royal messenger” yalāwar; “a messenger of God, a prophet” yalāwač, säwci; “go-between in marriage arrangements” arquči, säwci, yoriγci; “courier” [barid] yügürgān, äskin; “post relay horse” ulāγ, čuwγa, tuγraγ; “royal escort” yortuγ; “scout, guide” čuwγa, qulābuz, qulāvuz, yerči
10. Obedience and Service, Disobedience and Rebellion. “Obedient, tame” yawaš; “obey, serve” tap-, tapuγ, ötün-; “submission” boyūn su-, ičik-; “capitulate” ičik-, ičkin-; “rebel” ala bol-, tet-; “disobey, refuse an order” arquqlan-, igä-, osnar-, öznä-, boxsa-, bošlaylan-, boyna-, čantur-, kānrān-, mayiš-, qatna-, qatrun-, soḇra-, suč qil-, tüñüş-; ĩ, ō, arquq, bādük bayirliγ, qatqi, qađitγān. “Refractory, stubborn (animal)” igiš, qađitγān; “restive” salγa; “shy” säš; “unbroken horse” tosun; “be broken” kön-
11. Agreement, Peace and Quiet. “Quiet, tranquil” ēnč, amul, töläk, tün; “agreement, conciliation, peace” iklāš-, tüztül-, ēl, qawšut, muyančiliq; “mediate” arāla-, arquči. (Disagreement, Fighting: See III.10b)
12. Help and Friendship. “Ask help” yalwar-; “help, helper” arqa, bala, basut, boluš, boluš- lučnut (?), saγin-, yöwüş; “sharing” yow-/yöw-; “partner” ortuq; “cement kinship ties” qur- yow-,

yaḡūq ula-. "Neighbor" qosni, qonsi, yarsi, kirdās; "countryman" yerdās; "heart-fellow" könül-dās; "breast-fellow" amigdās; "womb-fellow" qarindaš; "friend" adaš, eš, saydič; "acquaintance" biliš. "Attach oneself to someone" kökläš-. "Enemy" yaḡi. "Stranger, foreigner" yāt, bāz. "Companion" yoldaš. (See IV.1,1c)

13. Work, Skill. "Work" iş; "hand accustomed to work" yişil-, işil-; "hand free from work" bōš; "skilled" ūz; "craft" uzluq; "apprentice" boşyut; "learn" ögrän-; "teach" ögrät-. "Forced labor" rabčat (?); "compensation in lieu of work" käsbä (?); "pledge" tutuḡ; "agricultural helpers" bala; "giving aid in cleaning wheat, etc." lučnut (?); "a gift of food at harvest" käwšän
14. City, etc. "City, town" känd, kän, baliq, uluš; "village" känd, uluš; "fortress" baliq; "wall" tām; "tower" ükäk; "lanes" ast; "outskirts" kök; "land, country" yēr; "foreign land" tāš; "province" ēl

## V. SPIRITUAL LIFE

1. Sign, Name, etc. "Mark, sign" bālgü; (Standard, Military Signs: See III.8f, 10d); "password" im; "landmark" ula, oyuq; "brand" dāḡ, töḡün. "Name" āt; "title" ayāḡ; (See IV.3a, 4a, 5a). "Fame, repute" čaw, kü, yüzlän-
2. Speech. (See VIII.2c) "Speech, words" sōz, sāw, kälāčü; "message" arqış, sāw, yumuš; (Messenger: See IV.9); "speech, language" til; "correct speech" yoriq til; "stammer" käw-; "a filler in speech" kündi; "interpretation" yörüg; "say" ay-, te-; "speak" sözlä-, somli- (a language other than Turkic); "tell, relate" ötgün-; "report, story" ötgünč, sāw; "address an inferior" sänlät-; "address a superior" sizlat-; "ask" qol-; "ask news" sor-, tiliq-; "ask a riddle" tapuz-; "answer, reply" yanüt.  
 "Whisper" suwša-, šuwša-; "evening conversation" sörčük, sörčäk; "trace of a story" sirtiḡ; "hint" yasta-; "speak expansively" yasıla-; "puff up one's speech" qapart-.  
 "Secret" ic söz; "keep a secret" batur-, kizlät-, yapur-, yaşruš-; "say something that ought to be kept secret" yaḡra-; "promise" ayiq, sōz; "go back on one's word" qiy-; "true" bayiq, čin; "lying" yalyān, quruḡ, ğit, yarat-; "suspicion or false accusation" yala, yala-; "false accusation or pretext" tildāḡ; "Confess, acknowledge" kön-, bütüš-.  
 "Advice" ögüt, övüt, ötlük; "taking counsel" keḡäs; "enjoin, commend" tanu-, tutuz-; "command, order" buyur-; "threaten" yan-. "Praise" öḡ-, alqa-, alqış; "curse" qarḡa-, arqa-; "insult" sōk-, sōküš; "ridicule" älük, yaltḡa; "joke" küḡ; "slander" äwzä-, ičḡär-, yonḡa-, ušaq, čamḡuq; (Abuse: See VI.4i)
3. Reading and Writing. "Letter, syllable" üzük; "read" oqi-; "read rapidly to oneself" yumšat-; "skip a line" sekrit-. "Write" biti-, yaz-; "point (writing)" čäk-; "copy" köčür-, yul-; "erase" yottur-; "book, writing, amulet" bitig; "revealed book" biti; "leaf" yapurḡaq; "roll up" tür-; "writing board" yartu; "seal" tuḡrāḡ; "ink-box" bitigü, šütük; "ink" mäkkäh
4. Poetry, Music, etc. "Proverb" sāw; "riddle" tapuzḡuq, tapzuḡ; "arrange (words)" tiz-; "poem, ode" qoşuḡ; "love poem, song" yır, ir; "singer" yirāḡu; "prosody, tune" küḡ. "Lute" qopuz, boči, egāmā, sibizḡu; "trumpet" borḡūy; "bells" qoḡraḡu; "cymbals" čaḡ; "tambourine" tümrüḡ; "drum" küwrüg, tavul, tüy. "Dance" bödi-

5. Religion.\* “Religion” nôm; “God, the sky, anything imposing” tǎñri; “God” bayât, idî, uγan; “will (God)” tilâ-; “create” törüt-, yarat-. “This world” bu aζun; “the other world” ol aζun; (Fate, etc.: See I.3); “paradise” uçmāq; “hell” tamu; “soul, self” õz, kändü; “spirit” õz qonuqî, tin. “Angel” yumişçi; “prophet, messenger of God” sâwçi, yalāwaç; “revealed book” biti; “send (a prophet)” id-. “Religious recompense” muyān; “idol” burxān; “infidel priest” toyin; “infidel tombs” suburyān; “Christian fast” baçaq; “daily bread” künlük yem.  
 “Servant (of God), worshipper” qul; “worship” tap-, yükün-; “perform duty to God” ötä-; “pious, ascetic” tǎñrikān, yinçgä; “believe (in God)” büt-, kertgün-; “perform ritual ablutions” yun-; “afternoon prayer” ekindi. “Muslim” čomaq; “infidel” tat.  
 “Festival” bayram; “a table set up during festivals and the feasts of kings for booty” kǎnç liyu; “sacrificial beast” yaγış.  
 “Feast” soγdiç, kǎstām, şanbūy; “marriage feast” küdān; “funeral feast” yōγ basan
- 5a. Fortune, etc. “Fortune” qut, qiw; “lucky, blessed” qutluγ; “luckless” qutsuz, qowi; “blessedness” uγur; “blessed” iduq; “good omen” āđ
- 5b. Devils, etc. “Devil” yāk; “ghoul” oñūžin; “nightmare” abāçi, bürt; “ghosts” tiki; “jinn (phantom host)” čiwî; “jinn, demon” yēl; “demonic possession or stroke” yēl, qap-, yelpik, tutuγ; “one possessed by a familiar spirit” ēşlig; “trace of demonic stroke” qovuç, qovuz, isriq; “spell” arwaş, arwa-, suwşa-; “charm” bitig, yēl qovuz bitigi; “amulet” monçuq; “scarecrow” abāqî, köşgük, oyuq. “A medicine to ward off demonic stroke or evil eye” āgit; “become spoiled from the glance of a menstruating woman, a confined woman, or one polluted” eliq-
- 5c. Divination. “Divining” irq; “diviner” qām; “a divination with stones to bring on rain” yāt; “diviner’s fee” ürün
- 5d. Marvelous minerals, plants, animals. qaş (protects from lightning, fire, thirst); tāmür (protects oaths); urumdāy (antidote to poison). qumlāq (agitates the sea), siγun oti (remedy for impotence). kākük (bones are used for incantations, love-charms or spells); xutu (test for poison), küzkünäk, bōri (live on wind), kōk topulγān (bores through mountains), bōkā, nāg yilān (dragons), bulān (unicorn), baraγ (dog born of vulture), kǎyik kişi, kǎylik (Nasnās)

## VI. HUMAN CHARACTERISTICS

1. Physical Qualities. “Stature, height” bōđ, sīn, turum; “tall” bōđluγ sīnliγ; “tall and slim” tāl bōđluγ; “of medium height” tapi, büktāl; “short” čöküt, ārñäyü; “short and stout” taγuzmaq, taquzmaq; “stout” yumiz; “corpulent” ätlig, qarnaγu, qarnāq; “sturdy” oluq; “pointed (head)” subî; “wrinkled (brow)” tügülgān; “with arched brows” qarvî; “joined and arched (brows)” qawşi; “curly (hair)” buyurda; “lank (hair)” siγan, suwlān; “unkempt” ürpāk; (Hair style, Beard: See III.8e). (Eye qualities: See VIII.1).  
 “Complexion” māñiz, qirtiş; “ruddy” ätrāk; “yellow with grief” atγāq; “bright, cheerful” açuq, körklüg, yarp; “sad, mournful” tulas; “wrinkled, frowning, scowling” burqî, burqur-, burqit-, soriş-, turî, kirpîlān-, tumluγlan-, isrim.  
 “Hoarse (voice)” qoñur; “nasal (voice)” aγin. “Run at nose” sǎñrāgü. “Right-handed” oñāmuq; “left-handed” solāmuq; “clumsy” čolqūy ālig, sībiz, şal şul. (Sickness, Infirmary: See III.12)

\*Cf. R. Dankoff, “Kāşğari on the Beliefs and Superstitions of the Turks,” *JAOS* 95.1 (1975), 68-

2. Mental Qualities. "Knowledge, wisdom, understanding" bil-, bilig, bilgä, bügü, täñrikän, täriñ, ođyar-, köñül, ö-, ög, sāγ, uq-, uquš-, us, usla-, adir-, añla-, tuysuq-, yügrük, asirtqu (?), tētig, tētül-, yewil-, yitig; "bright, alert, wide awake" saq, oduγ, ođun-, üsüz, adıγ, adil-; "opinion, thought" sēzig, us-, saγin-, ala; "remember" üškür-; "forget" unit-; "carelessness, neglect, procrastination" osäl, osäyuq, küyüm, küymän-, yopa-, boyba-, borba-; (Sleepy: See VII.2); "drunk" äsrük, çulq, axsuñ, axsum; "perplexed" ä, äñ-, äñäs, ögsüz, käylik; "a marvel" tañ; "light-witted" quryu, bürgä; "simple, stupid" ändik, munduz, täli; "crazy" telwä; "boorish" böñ; "not know Turkic" somli-, somlim; "unknown, disguised" ađuq, ayduq. "Sense, perceive" tuy-. (The senses: See VIII)
3. Moral Qualities. "Inborn nature" tadu; "character, behavior" qiliq, yoriq; "virtue" ärdäm; "excellence" bilig; "good, beautiful" ädgü, körklüg. "Sin, crime" irinçü, yazuq; (See III.13, IV.7, III.11f, VII.12). "Ascetic, devout" yinçgä, täñrikän; "compassionate, kindly" baγırsaq; "trustworthy" köni, çin bütün; "elegant, graceful" silig, tayuq, taylañ; "ungraceful" çanaç, xün xara; "mild, forbearing" alçaq, tüzün, amul, yawaš; "good-natured" açuq, sün, münsüz, amraq, sāγ. "Generous" aqı; "squandering" saçγaq, saypa-; "grudging, envious" kirtüç, täpiz; "greedy" süq; "miser, stingy" saran, qiz, qisin-, qisirqan-, qorin-, özütlä-, özütlük, tuyin, tuyuq, qirt; "ill-natured, bad-tempered" qirt, qart, kirtüç, çotur, turi, qatqi, qiçuryän; "evil, wicked" yawlaq, esiz, essiz, çangäk; "vile, ignoble" yawuz, el, utün, yalγu, çapaq, çöq, ärsü, kündi, inγa; "sluggard, lazy" tüšük, ärmägü, yatuq, erin-, yerit-, sariçγa; "quarrelsome" tütsüg; "secret enemy" qir yayı; "hypocritical" ekki yüzlüg.  
 "Forgive" käçür-; (Punish: See IV.7); "vengeance" öç, öçüt, käk, sıñarla-; "exact (blood-price)" ötä-. "Accuse" yala.  
 "Pride (negative)" küwän-, küwāz, qiçuryän; "go beyond the measure" qutur-, artur-, orıla-; "haughty (nose)" qiwäl; "humble" qotqi; "obsequious, flattering" yaqi yuqi, yalwar-, yaramsin-, tilkülän-, yumšaqlan-, yuwqalan-.  
 "Deceit, trickery" täw, yāp yōp, yopıla-, āl, ār, yow-, añdi-; ösüglä-, ötrük, ügri-. "Coquetry" qilinç, oynāq.  
 "Honor, respect" açin-, aγirliγ, aγirla-, uluγluq, uluγla-, ädläš-, turqiγlan-; "disrespect, belittling" uçuz, basin-, boyin kärt-.  
 "Shame" äymän-, ir, irra, uwut, utunç, utan-, uyat, uyal-, tär, turqiγ, turqin-, yaçan-
4. Emotional Qualities.
- 4a. Desire, Love, Hope, etc. "Desire, wish" qol-, küsä-, tilä-; "desire, long for" aşuq-, östik-, qomi-, özäl-, üdüg; "love" säw-, isiglik; "hope" um-, umunç; "despair" tünül-. "Touch, move (the heart)" siγ-, siñ-, yay-, yayil- yayqal-, sawul-. "Intend" uγra-, uγrāγ, säšin-; "aimless" tāk
- 4b. Contentment. erinç, una-, tapi, taplāγ. "Comfort oneself" äwriš-, awin-
- 4c. Joy, High Spirits. "Joy, happiness" säwinç, bađram, qanıγ, qanıš-, qōp, yaru- yašu-; "high spirits, misbehaving" qutur-, kürs-, yuwγat-, yuwqalan-; "savoring" açıγ, bayup mänjilä-; "play, caress" oxša-, siqa- (See III.13, VIII.5); "kiss" öp-; "embrace" quç-; "play, enjoy" qutruš-, oyna- (See III.10a)
- 4d. Companionship and Loneliness. "Be friendly" awin- (See IV.12); "be lonely, bored" ēr-, erin-, olin-; "lone" suq, yalñūs

- 4e. Compassion. äg-, ägil-, ämit- qay-, qawdin-, tartin-, baʕirsaq
- 4f. Sorrow, Worry. eril- saril-, qaḍʕu, saqinč, tumli-
- 4g. Regret. äsirgä-, oxsin-, ökün-
- 4h. Fear. “Fear” qorq-; “panic (at approach of enemy, etc.)” [hazāhiz] ürk-, bulʕāq, bāliḡ, köčrüm, qačiš, qiyim, täzgi
- 4i. Anger, Abuse, etc. “Anger” öpkä, bulʕan- tälgän-, buš-, bürgälän-, küs-, qaqi-, qawči-, qirʕāḡ, eril- saril-, tañiz-, tärsin-, tumlit-; “quiet (anger)” öč-; “dislike, spite, avoidance” tapa, qaqiḡ, čandış-; “jump in one’s face with words seeking a quarrel” alwir-; “abuse, blame” yēr-, ēsiz tiliq-, qičur-, tapāla-, ilän-, talq-, qirʕa-, sar-, sök- (See III.10b, V.2, X.16)
5. Effort, Hardship, Suffering. “Work, toil” iš ködüḡ, qilin- (See IV.13); “effort, exertion” qatiḡlan-, qudur-; “take pains, try one’s strength” özäl-, ötal-, äwrüş-; “hardship” kāk, kätän, muḡ, ämgāk tolʕāḡ; “be delivered from hardship” qurtul-; “be patient, bear up” sār-; “try, test” sina-; “suffer” ämgä-, ötät-; “hardened by troubles” kākmaq
6. Capability, Courage. “be able, as much as possible” ũyanča; “strength” küč, küčlüḡ biläklig, qurč-; “hardiness” tiḡra-, tawra-; “influence, authority” irig, ärk-; “tyranny” qadir-; “courage” šat, kızıḡ, küs, yüräklig, yüräklän-; “one who gets the job done” sidrim išliḡ, adaqqa täḡürgän-; “wavering, irresolute” ekirčgün, yayıḡ, yayılʕān-; “wretched, poor” yarlıḡ; “bad, weak” yawri-, yunčiq, tetrül-, čülük-, yarlıḡ, kāv-, turlaq-; “effeminate, cowardly” čanač, kötlük, qorqliḡ
7. Purity, Cleanliness. “Clean” ariḡ; “pure” ariḡ, süzük-; “filth” kīr, čalpaq, qaqač, qačāč, tojra, bulʕa-, batruš-; “filter (for wine)” sārım-; “strainer” tuḡāqliḡ; “mote” qoḡ, yām-; “a speck in wine” qovuz
8. Washing, Hygiene. “Clean, strain, purify” ari-, süz-, särmä-; “wash oneself” suwda kirin-, suqun-; “perform ritual ablutions” yun-; “make ablutions” soḡun-, arin-; “piece of dried clay used to wipe the anus” kās-; “toothpick” siḡzaḡ.  
“Shave” yülü-; “razor” yülüḡü, kārāy-; “shave the pubes” arin-; “depilation” yipla-, arḍütäl. (See III.8e).  
“Wash (garment)” yu-; “potash” yunʕuq, šāw-; “beat garment on rock to clean” čal-; “fuller’s mallet” toqımaq. “Currycomb (horse)” tärla-
9. Bodily Reactions and Functions. “Pain” ači-, tit-, yal-, aḡri-; “ache (teeth, bones)” sizla-; “be set on edge (teeth)” sizlāḡ, qama-; “suffer cold” üši-, töz-; “shiver” üši-, bāz-, titrāš-; “teeth chatter” qasna-; “flesh crawl, hair bristle, etc.” ürpär-, ürpäš-, ärkäklän-, silkin-, tü aḡ-, yigrän-; “clench (teeth, arms)” isrin-, yiḡril-; “itch, scratch, tickle” ämri-, kiči-, qaši-, qičıla-; “be numb (hands, feet)” kölün-; “lose consciousness” enčik-
- 9a. Eating, Digestion, etc. “Hunger” äč, sowušʕān, öläš-, töz-; “satiety” töḡ-, toḡ; “thirst” us-, suwsa-; “satiety (drink)” qān-; “glutton” täšik-; “loathe to eat” sıl-; “eat” ye-; “swallow” yut-, siḡir-; “lick” yalʕa-, yalwa-; “suck marrow (bone)” kāmür-; “chew” kāv-; “ruminant (animal)” kāvšä-; “morsel” tanču (See IX.4); (Food: See III.3). “Feed” tikiš-. “Drink” ič-; “sip, gulp” öp-, sümür-, öp-; “suck” äm-, sör-; “choke” qār-, tüḡül- (on food), boḡlun- (horse); “belch” keḡir-; “vomit” qus-, oqi-, köñül bulʕan- (See III.12a), yan-; “fart” osur-, ičʕin-, yorityān, burit-; “strain at stool” iyin-; “move bowels” özi bošu-, qarın öt-, sič- (See II.3d)



- 9b. Spitting, Laughing, Crying, etc. "Spit" sūḍ-, suḡur-, yarla- (See II.3c); "smile" yeriš-, kül-; "laugh" kül-, qarḡur-, küg, baḡram; "breathe" tin- (See II.1); "yawn" äsnä-, käril-; "sigh" yaqur-, uluḡ tin-; "blow" ür-; "sneeze" asur-; "hiccup" iḡ; "cry, weep" yiḡla-, iyla-, čarla-, siḡit, sixta-; "tears flow" suwlan-, sawruḡ-, sawrul-; "sweat" čilan- (horse), tärlän-; "form beads (sweat)" tüwšä- (See II.3d); "bleed" qani-, tamur-. "Have an erection" örün-; (See III.13)

## VII. ACTIVITIES; MISCELLANEOUS ACTIONS

1. Bodily Movements. "Bow head" tiḡ-, töḡit-, yūkün-; "wring hands" uwun- täwin-; "clap hands" qars qars aya yap-; "put hand in bosom" suḡli-; "stretch out foot" kösül-; "draw in outstretched foot" boḡ-; "leg hanging limp" sarḡ-; "foot sinking in quicksand" üyük-; "galled horse sinking down" čiz-; "horse lying down from swelling of belly" kölä-; "roll in dust (horse)" aḡna-; "pull in legs and kick (horse)" möḡ- (See IV.10); "swish tail (horse)" sapi-; "wag tail (dog)" sapit-; "stumble (horse)" sürč-; "prick up ears (horse)" tuwir-, yaprit-; "gnash teeth" egä- (horse), qariš- (wolf); "butt (ox)" süs-; "coil (snake)" čoḡmaqlan-; "shake (camel)" silkin-; "come loose (dog's canines)" yeriš- (?)
2. Motion and Rest. "Motion, movement" täprä-, tawuš, titräš-; "be active, busy" täwšin-, äwürgän täwürgän, üzüp käčürgän, itilgän sapilyän; "rock (cradle), sway (cloud, boat)" ügri-; "shake" irḡa-, silk-; "pull" tart-, siḡza-; "roll" yuw-; "sway" säril-; "slip, slide" sidril-, tay-, sarḡūla-, yarsḡāḡ; "flutter" talpin-, yelwir-; "jump, rear, bolt" sekri-, suči-, suči- buqra-, tapri-, bāliḡlä-, qali-, kädḡir-, quy-.  
 "Stand, rise" tür-, aḡ-, qop-, öḡ; "mount, ride" mün-, atlan-, yabītaḡ (bareback); "come down, dismount, fall" en-, il-, tüš-, qon-; "skulk" bük-; "kneel" čök-, sök-, sökä oltur-, tizla-; "sit" oltur-; "remain, be left" qal-, yat-.  
 "Tired" ämgä- ār-; "rest" tīn, tin-, öḡlän-, aruqla-; "sleepy" uḡiq, usriḡ; "lie down to sleep" yat-, qamil-, belä- (baby in cradle); "sleep" ü, uḡi-, aruqla-, uxša- (horses); "hibernate" tunčuḡ-
3. Locomotion. "Walk, travel" yori-; "run" yügür-; "step" maḡiḡ; "on foot" yadāḡ; (Mount, ride: See 2); "crawl" itil-, itlin-, itin-, tikrä-, yarpāt-; "scale (wall)" yarman-; "climb (mountain)" aḡiš-, atlan-; "amble, trot" äš-, yel-, yort-; "take wings (man on fiery horse)" qanatlan-; "fly" uč-, qop- (start), täḡ- (soar), čoḡ- (swoop), qon- (land); "trot (donkey)" tümilä-; "run as quickly as it can (donkey)" yow-. (See II.2b)
- 3a. Going, etc. "Go" bar-, ön-; "set out" kön-, öndür-, köč-; (See III.9,10c); "head toward" uḡra-, bašlan-; "withdraw, depart" ket-; "slip away" čärtil-. "Come" käl-; "arrive" täḡin-; "go in, enter" kir-, sūḡ-, suḡru-; "go out" čiq-, tašiq-. "Pass" käč-; "cross" äš-, ärt-; "approach" yaḡ-, yaḡu-; "incline from the road" qīš-; "leave the road and come straight at" toḡur-.  
 "Run ahead" öz-; "catch up with" yet-; "run away (slave)" kürä-; "flee" qač-, täz-; "go around, tour" kätz-, täzḡin-; "go abroad" tašla-; "return" yan-, tön-
- 3b. Swimming, etc. "Swim" čap-, yüz-; "float" qalḡu-; "dive" čom-, čöm-
4. Send, Drive. "Send" iḡ-, su-; "drive" sür-, qōw-, bašlan-; "drive away flies" yelpit-
5. Throw, Shoot. (See III.10e) at-, kämiš-, sal- (water casting up wood)
6. Give, Take, Put, Make. "Give" bē- (See III.11d, IV.8); "offer" sun-; "take" al-, tut-; "put" ur-; "give over, entrust" tapčur-; "insert" suḡ-, suḡli-, tiḡin-; "take away, remove" elät-; "leave behind" qōḡ-; "let go" čärt-. "Set up, build" tik-, turḡur-, yap-; "create" törüt-, yarat-; "be created, come into being" törü-, büt-, tūḡ-

7. Grow, Make Right, Ruin, etc. "Raise, nourish" bädüt-, igit-; "grow, grow up" ulyat-, öglän-, ätik-, ön-, büt-; "benefit, advantage" asıy, tusu, yulqış-; "make right, do right, prosper" êt-, êtil-, ädlä-, adğär-, oja-; "make right, fit" törüt-, yarat-; "suit, fit" yara-, sıy-. "Ruin" arta-, irpä-, iri-, opra-, ye-, yiq-, sök-
8. Take Care, Prepare, etc. "Guard" bāklä-, qori-, aya-, ködüz-, küd-, yatıyāq; "take care" saqın-, saqlan-; "arrange, take measures" baqın-, kēñä-, täñlän-; "not care" ädğärmä-, imtili; (Carelessness: See VI.2); "prepare" anu-; "set (table)" urul-; "get fit for racing (horse)" yaran-
9. Tie, Put together, Take apart. "Tie" tüg-, çig-, çiy-, ba-; "bind, tighten" taq-, tañ-, bağla-, bāküt-, boylat-; "pack" qa-; (Package: See III.4); "bind, hobble" tuša-, kiša-; "tie baby in cradle" belä-. "Untie, loosen, unfurl" yaz-, yas-, säš-, säšü-, yör-, bošat-, qur-. "Put together, bind, join" yapurt-, sap-, ula-, qoş-, çat-, täli-; "draw together (mouth of bag)" bür-; "roll up (book)" tür-; "take apart" söküš-.
- "Knot" tügün, tügsin; "load-fastener" tügäk, talıyüç.
- "Repair, patch" äš, sıyzağ, yamāğ, ulāğ
- 9a. Rope, etc. "Rope" yip, yişiğ, uruq, urq; (Tether: See III.9a); "noose" kögän; "shackle, hobble" kišan, tušāğ, kösrük; "manacles" boğsuq; "fetter" buqāğyu; "lasso" uququq; "iron dog collar" käsgük
10. Confine, Restrain. "Squeeze, press into" uy-, tiq-, qawur-, qis-, siq-; "cramp" yigtür-; "detain, hold back" tıd-, yiy-; "refrain, pause" tıdlin-, turun-; "confine" bāklät-, qisiğ-; "prison" tünäk; "refuge" sıyin-
11. Gather, Disperse. "Gather" irk-, tēr-, yiy-, yumurla-, yomit-, yomdar-; "muster (troops)" böğ-, çuylan-, qur-, yumurlan-, yewil-, yiyliş-; "pile up" ük-, yiy-; "crowd" aqlış-, äw-, üš-, siqiş, yoş. "Separate, disperse" adır-, ülä-, tär-, tara-, toldra-, yađıl-, yasil-, tarasla-; "scatter (clouds)" boynaqlan-, soyul-; "scatter, sprinkle" saç-, sawur-, äk-; "file (camels)" tergäš-; "get separated" yarsiq-
12. Violence. "Violence" küç (See III.10b, 11f); "strike" ur-, toqi-, bös-; "beat to death" qam-; "strike neck of infidel" çap-; "strike down" çal-; "punch" qasiğla-; "hit lightly on head" başra qaq-; "beat to fainting" taltur-; "shove, collide, push" taldur-, talqıl-, siqiş, it-; "scatter brain by beating" saçit-; "hurt with hand or tongue" samsit-; "step on neck" satğa-; "slap" tasğa-; "kick" täp-; "strangle" boğ-; "stab" tildür-; "whip" çatıla-; "bite" isir-, il- (dog: wolf), egäš- (camels); "sting (snake, scorpion)" tik- soq-; "attack (insect)" yügrüş-, qawçi-; "attack (dog)" çapit-; "harm" talq-, yunçit-
13. Trample, etc. "Trample" irklä-, iklä-, çiyru-; "uproot" qoñur-, yämür-; "quarry" qopurğān; "tear down" boz-, sök-
14. Penetrate, Hole. "Penetrate, bore through" öt-, ün-, üš-, täl-, oyul-, toplu-, sök-, êr-. "Hole" üt, tälik. "Awl" ir (êr ?)
15. Cut. "Cut" käs-, biç-, üz-; "carve" toğra-; "trim" otur-; "shear (sheep)" qırq-, yuñla-; "cut lengthwise" til-; "cut, carve (wood)" yon-; "cut rounded (wood)" tomur-; "cut obliquely" qiy-; "cut grass, mow" ör-, ota-; "geld" ariğla-; "notch (wood)" buğra-, kært-; "hollow out" öy-

- 15a. Cutting Instrument. "Knife" bičāk, ägdü, kätzlik; "broad knife" qirñāq; (Sword: See III.10d); "tang of blade" toγru; "ridge" qōl; "tang-pin" boyin; "handle" sāp. "shears" bičγüč, qōš bičāk, qiftu, sindu, čawšān. "Ax" baldu, bičγu; "carpenter's ax" kārki; "pickaxe" qilič qamči; "peg to fasten blade of pickaxe to handle" talγüq. "Turned on a lathe" qirma, čanaq
16. Scrape, scratch, spread, etc. "Scrape" qir-; "dig" qaz-; "scratch" tarma-, ez-, ēz; "scarify" ezit-; "earmark" enä-. "Sweep" süpür-, yamla-; "sweep away (snow)" küri-, sidriš-. "Shovel" kürgāk. "Scrape, bruise" üyük-, yulq-, ašyin-. "Spread, rub" sürt-, türt-, yuqul-, yuqtur-; "spread, spread out" yād-, töšä-; "wipe off" yōd-
17. Split, Break, crush. "Split" yar-, yer-, arγūla-, adiš-, bögsül-, buđuš-, atil-, čališ-, käšliš-, oγur-, täšil-, toγral-, yeriš-, yazil-. "Crack" bičγil, bičilγān, topluq, irük, yerük, yaruq. "Break, breach" si-, čärt-, ĩr-. "Crush" soq-, tōg-, yānč-. "Crumble" uw-
18. Stretch. äs-, čöž-, kār-, tart-
19. Tear. tit-, yirt-
20. Pour. äš-, yuš-/yüş-, quy-, qutur-, tök-. "Funnel" aηut
21. Pick. "Pick, pluck" äwdi-, közä-; "pluck out (hair)" iskä-, mäñdä-, qira yul-; "pluck (chicken feathers)" yultur-; "peck" soq-; "pick out, choose" ariγla-, adir-, üdür-. "Pincers" qisyäč
22. Turn, Surround. "Turn over the soil" axtar-, sabanla-; "turn, go around" täzgin-, ulin-; "turn over, turn around" äwür-, äwür- täwür-, töñdär-, čaqlan-, tetrül-; "turn right and left" tälmir-, yaηqur-; "turn back" qaytar-; "twirl" čäwür-  
 "Spindle, pully" čiyri.  
 "Wind, twist, wrap" ulin- tolγan-, qadir-, sarin-, sarmal-, talqiš-, yörgä-; (See III.6a,b); "coil, plait" čärmä- (See III.8e).  
 "Surround" aw-, ägir-, qa-
23. Hit, Miss. "Hit, reach" täg-, qirčal-; "miss, err" yaηil-, yaz-; "hit side of target, glance" qirča-, yastal-
24. Show the Right Way, Stray. "Show, point out" imlä-; "wave, signal" sal-; "lead, guide" başla-yēt-, yölqa köndgär-; "go astray" äz-, yit-; "who has lost the way" yolsuz. "Waymark" ula
25. Mix, Confuse. "Mix" qat-, qar-, yamraš- (lamb and ewes), yeηšür- (hot and cold water); "stir" biš- (koumiss), bulγa- (food in pot), közä- (fire with poker), yay- (garment in water); "tangle, confuse" borbaš-, boymaš-, sarmaš-, täwšä-, qaziηqu; "confused, inextricable" borbäš-, čalpaq, čulimān, samurtuγ
26. Seek, Find. "Lose" yitür-; "seek, search" irtä-, istä-, tilä-, kāräklä-, üšä-, tüplä-, yin-, suγrut- (house), suγli- (hand in bosom), qarwa- (groping in dark); "seek a stray" čaliγ, sör-; "inspect road from all angles" yöl sidril-; "inquire, guess" torpun, torpla-, tušlat-. "Find" bul-, tap-
27. Follow. edär-, uđūla-, soηda-
28. Cover, Hide. "Cover, plug" tu-, tuntur-; "cover, stopper" tüγ; "Cover" ört-, äšü-; "coverlet" äšük, yoγurqān; "conceal, hide" opi-, kizlä-, köši-, yaš-, tiγ-, süη-; "bury" köli-, köm-

29. Attach. "Attach, hang up" ās-; "hang down" salin-; "attach, stick" siril-, yaprul-, yapçun-
- 29a. Glue, etc. "Glue" yelim; "fish glue" yaru yelim; "a dough paste to glue paper" minγūy; "shoemakers' glue" qatut; "engravers' paste, lacquer" sāl, sir; "resin" sayız, surqıç; "viscous substance that sticks" saqız, çalpuş, qalpuq.  
"Hook" irγāy
30. Carry. "Carry, load" yūd-, yük; "carry, be pregnant" kötür-; "convey" taşu-
31. Support, Reliance. "Place wooden boards as supports" başa-; "prop up" taya-, tirä-, yölä-, yasta-; "rely, depend" igāş-, inan-, išän-; "mutual trust" tapış; (Help: See IV.12)
- 31a. Support, Platform. "Trivet" örgüç; "shelf" sārū; "bench" kötrüm, säkü; "platform" tumsa, yüdrük; "couch" šīn; "tray" täwsi; "table" tergi, tamγaliq, kānç liyu; "column, etc." tirāgü
- 31b. Stick, Rod. "Staff" tayaq; "stick" çomaq, täl, çipiq, bārgä, yapγuç; "iron rod" böñ, šabiñ, basu
32. Open, Close. "Open" aç-; "open horse's vein" çäk-, qana-; "shut" yap-, bäklä-. "Open, clear" açuq; "wide open" añil açuq; "opens without a key (door, bolt)" ili; "shut, bolted" tuyuq; "bolt" tam, tiräklik; "key" kirit; "lock" kiritlik; "teeth of a lock" äntük
33. Begin, End. "Begin" başla-, törçi-; "beginning, first part" burun; "end, last part" soñ, üç; "goal, limit" tägiş; "come to an end, finish" tükä-, säwrä-; "stop (rain)" tin-

## VIII. THE SENSES

1. Vision. "See" kör-; "meet, confront" körün-, tuş-; "look" baq-; "fix glance" tetrü baq-, tüñüş-; "wait for" közät-; "wink" yimlä-; "gently glancing (eye)" öläs; "weak vision" bēd-; "squinting" qıñır; "cross-eyed" ekki közi qıñır; "look askance" qıñır baq-, alart-, ürpäş-; "boggle-eyed" taşır-qān közlüg; "be dazzled (eyes)" üşär-, öläs-, qama-, qariq-, yaşıq-, yaşāñur-; "dizziness" başi täzgin-, çümeli, tänri-, yañşat-; "shut the eyes" yüm-; "appear in outline" ilär-, saqi-; "mirage" säqiγ; "dream" tüş
- 1a. Color. (See II.2c) "Color" öñ, tü; "dye" bođuy (See I.10, III.6d); "ground color (fabric)" yēr; "fade" oñ-, oñuq-, qus-; "change color, pale (face)" āγ-; "two-colored (rope)" esri; "striped (brocade)" yolaq; "runs in silk" yoriş-; "with white and red (meat)" qartal; "chestnut (hair)" arsal; "dark brown" yayız.  
"Black" qara, qara qura; "white" ürün, āq; "deep gray" köm kök.  
"Red" qızıl; "orange" āl; "yellow" sariγ, sariγ suriγ; "green" yaşil, yaşil yoşul; "blue" kök; "purple" yepgil, yepgin, yepün
2. Hearing. "Hear" eşit-; "listen" tiñla-; "sense" tuy-
- 2a. Sounds and Noises. (See X.1-3) "Sound, voice" ün; "sound and movement" tawuş; "echo" yañqu; "thunder, rumble" kökrä-, kürlän-, mañraş-; "gurgle, murmur (water)" çayıla-, müñräş-; "rattle (pebbles), clink (ornaments)" çaxşa-; "resound (stone in well)" küldrä-; "ring, jingle (bells, bridle)" çiqra-; "clear sound" çiqraq; "knock on door" toqi-; "clatter (hooves)" tikrä-; "rustle" tiklä-; "sizzle, bubble" çiwıla-; "grate, gnash (teeth), squeak (door, pen)" çiqra-, çikrä-; "sound field-guard's drum" qaqrat-; "rustle (garment)" qaldra-

- 2b. Animal Voices. "Bleat (sheep)" bälä-; "neigh (horse), bray (mule)" kišnā-; "whinny for food (horse)" oqra-; "bray (donkey)" aṇīla-; "snort (horse, donkey)" birqıy, birqır-; "bellow (ox)" müñrä-; "bellow (camel)" kökrä-, bāqır-; "moan (she-camel)" iñra-; "grumble (baby camel)" bozla-; "roar (lion)" kökrä-; "trumpet (elephant)" čarla-, čoyla-; "howl (wolf)" uli-; "bark (dog)" ür-, kār-; "whine (dog)" čaṇīla-, siṇīla-, qasna-; "miaow (cat)" muyāv-; "hiss (snake), shriek (vulture)" üškür-; "sing, warble (bird)" öt-, satūla-, sayra-. (See X.3)
- 2c. Loud Talk, etc. "Shout in one's ear" čal-, čaq-; "whisper" suwša-; "speak rapidly in a low tone" yumšat-; "talk too much" čalañ baši, yañšaq-; "rant and rave" mun-, sanri-, sayra-, sözñri-; "talk so much that it gives one headache and dizziness" yañšat-; "worthless talk" satūla-, quruγ-; "rebuke harshly" sar- (See VI.4i); "use foul speech" čaṇīla-; "mutter" kəñrən-.  
"Cry, shout" uli-, mañra-, čoyīla-, čaqriš-; "battle-cry" kökräš-; "clamor, uproar" ori qıqı, čaγ čöγ, čoyi čami; "call" oqi-, üñdä-; "whistle" üškür-, siqır-; (Laugh, Weep: See VI.9b)
3. Smell. "Scent, fragrance" yid, bur-; "burning pot" kəñjirsi-; "smoke, burnt meat" qoq-; "bad meat" tinči-; "stink" sasi-, sasiγ bariγ; "stink-bum!" kötič
4. Taste. (See III.3) "Taste, tasty" tati-, tātiγ tāliγ; "sweet" süčig-; "sour, bitter" ačıy-; "sour (juice)" čiwšāñ; "sour" äksig-; "bitter" titiz, sañān, turi-; "tasteless and greaseless (food)" yilinčya-; "meatless (food)" yawγān
5. Touch. "Touch with hand" yaq-; "feel, caress" siqa- (See VI.4c); "poke with finger" suqi-; (See VI.9, VII.1)
- 5a. Warmth and Cold. (See I.2) "Hot" isig-; "warm" yawa, yiliγ, emik-; "temperate" samdüy, yeñsür-; "cold" üši- (See II.1), soyi-, soyiqliq, tum, tumliγ

## IX. ABSTRACTIONS; MISCELLANEOUS RELATIONSHIPS

1. General Concepts. "Thing" nāñ; "matter, affair" iš; "manufactured item" äd; "place" orun, yēr-; "be, become" är-, bol-; (Be able: See VI.6); "be unable" -sa bolmās-; "necessary" kārāk-; "do" qıl-, èt-. (Relational and Existential Terms: See X.11, 12)
2. Similarity, Difference. "Like, equal" täñ, tüş, tüz, bīr-; "like, resemble" kēp, tāg, māñzä-, oxša-, ösnä-, osuγ-; "other, different" adin, ađruq, öñi-; "opposite" qaršut
3. Number. "Number, counting" sa-, sän. "One" bīr-; "first" ilk, burun-; "two" ekki-; "pair" qōš-; "three" üç-; "four" tört-; "five" bēs-; "seven" yetti-; "eight" säkiz-; "nine" toqūz-; "ten" ön.  
"Twenty" yigirmä, yigirmi-; "thirty" ottuz-; "forty" qırq-; "fifty" ällig-; "eighty" säksön-; "ninety" toqsön-; "hundred" yüz-; "thousand" miñ-; "thousands" dük miñ-; "million" tümän miñ.  
"Sorts, kinds" tü tü, türlüğ
4. Part, Piece. "Half" yarim, yerim, bičuq-; "piece" käs, käsäk, čöp-; "morsel" qalbuз, tanču-; "portion" tikim-; "slice, strip" tikü, tilim, tilgä, bičim, yerim-; "crumbs, fragments" uwuš, ušağ, čärt čürt. (Cut: See VII.15)
5. Group. (See VII.11) "All, every" qamuγ, barča, tägmä-; "pile" yiγin-; "gathered goods" tergın-; "row" tizig-; "crowd" yoš-; "group of animals, herd" öğür, bölük, sürüg
- 5a. Groups of People. bölük, yartim, tartın, tērig, ternāk. (Army: See III.10c; Kin Groups: See IV.1c)

6. Distance. "Near" yaqin, yaγūq; "far" yirāq; "parasang" yiγač; "as far as eye can see" tada; "span of outstretched arms" qulač; "span" qariš; "cubit" qari, čīγ; "measure (cloth)" täñlä-
7. Weight. "Heavy" aγir; "light" yenik; "counterweight" basruq; "load" aγruq, yūk; "half of a balanced load" artiy; "balance" täñlä-. "Weigh" tart-; "measure (scale?)" ülgü; "heaping measure" qirqlim; "a grain measure" saγu; "a measure of ten raḥls" kāwčī; "a manā" batmān
8. Amount. "Much, many" üküš, ükil, bütä, tälim, tümän, yomγi; (See VII.11, IX.5); "increase" üklit-, uγlit-, art-, artuq, üstäg; "have abundant yield" üđrä-. "Few" āz, siq; "decrease" ägsü-; "deficient" ägsük; "use up" alq-; "be sparse" säđrä-. "Handful" ađut, avut; "full" tolu; "full to the brim" čin tolu; (Heaping Measure: See 7); "empty" bōš, aγlāq, quruγ. "Inflated" toluq; "dense, thick" yi, yigi, čor, tiqma, köp, qalin, qoyuγ; "thin" yinčgä, yuwqa
9. Size. "Big" uluγ, bādük, tuwuz; "bulky" yoyün; (Corpulent, Tall, etc.: See VI.1); "long" uzun; "broad" yetiz, yasi, yalpi; "wide" keγ; "high, raised" yüksäk, qaba, tängüč. "Small" kičig; (Thin: See 8); "short" qisγa, qirt; "narrow" tär
10. Direction. "East" kün tuγsuγ; "west" kün batsiγ; "shaded side of mountain" qūz; "sunny side of mountain" ĩr. "Right" oγ, sāγ; "left" söl. "Length" turq; "breadth" ēn. "End, extremity" üč; "side" siñār, yañāq; "edge, rim" qāš, qidiγ; "shore, bank" qidiγ, yaña; "the other bank" yoyuč; "circuit, rim, area around" tägrä, tägräk, yörä. "Corner" bučγāq, bulun, bük; "quarter of the earth" yēr bučγāqi.  
 "Inside" ič; "outside" taštīn; "in" ičrä; "between" ičīn, ara; "middle" ara, ortu, otra. "Front, before" öγ, öğdün, ašnu, burun; "back, behind" uđu; "fall on face" töñrä tüš; "lie on back" öñrä yat-. "This way" bärü; "that way" naru; "toward" tapa, tapāru; "behind you" kerü; "facing, opposite side" utru, čär, čäriγ, tüš. "On" üzä; "over" üstün; "up" yoqāru; "down" qođi; "under" altin, astin, asra; "below" isra, oγri
11. Shape. "Upright" dik, tiγ; "bent over" mük; "level, straight" tüz, köni; "bent, crooked" ägri, qamγi; "a fold" qat; "round" täğirmä, yap, yumγāq; "square" törtgil; "triangle" üçgil.  
 "Mold" kēp; "pattern" yaγ
- 11a. Sharp, Sharpen, etc. "Sharp" yitig; "pointed" süwre, subī, subrān, irwi, subī-, süwrit-; "blunt" tiγ-. "Sharpen, whet, hone" kik-, bilä-, yanu-; "whetstone" bilāgü, niždāy; "polishing-stone" qondiγu; "adz, file" törpig, törpigü
12. Texture, Wear, etc. "Bare" yaliγ; "smooth (rock)" yüşān; "level the ground" yapur-; (Land Features: See I.5); "coarse" sarsiγ, idriγ, irig; "felted" mäldäk, kiđizgāk.  
 "Hard" qatiγ, qurč, čīγruq; "solid" qurč, yalt, toγ; "firm, fixed" bāk, bärk, yarp. "Soft, pliant" yumšāq, kāwšäk, kāwräk; "feeble, weak" qoγšāq; (Strength and Weakness: See VI.6); "soft, flabby" yimirtγa, suwlaγ, yapri, suviq; "unsteady (load)" topuz.  
 "Ripe" oγyun (?), biš-; "overripe" mayil, mayil-. "Melt" ärü-, siž-; "shrink" yiγril-, qalḥuq; "wrinkle" buriš, qāw qōw; "worn, shabby" äski, oprāq, čöprä, oluq; "spoiled, rotten" bül, irig, artāq, köwiž; "hollow of rotten tree" köwiž; "hollow" qowi, qowuq.  
 "New" yañi; "fresh" yāš; "old" äski; "wilt, lose freshness" soluš-; "dry up (plant)" topra-.  
 "Raw" yīg; "overcook" ol-

13. Good, Beauty, Ease. (See VI.3) “Good” ädgü, yaxşı, yēg; “beauty” körk; “charm” tüz, tuzaq; “choice” talu. “Bad” ēsīz, yawuz, yawlaq, yaman, yunçiy, tas, aliy, örān. “Sound, complete” bütün, tükäl. “easy” oñ, oñāy, keñäs; “difficult” tärs, qadir; “inverted” tetrü

X. PARTICLE [ħarf] (N.B. A particle [ħarf] in Arabic grammar is any word that is not a noun or a verb)

1. Onomatopoeia.\* (See VIII.2a-c) badar badar (run, patter), bat (thud), bōq (something hollow falling to ground), böñ (something heavy falling), buldur buldur (stone falling in well), bārt bürt (grasping suddenly), çaldır çaldır (arrow in quiver; dry grass in wind), çalq çulq badar (shoving), çap çap (whip cracking; lips smacking), çaq çoq (breaking), çars çars, tars tars (strike on skin), çat çat (a blow), çär (body heaviness or illness), çiyil tiyil (arrow in quiver), çikir çikir (chewing gravelly bread), çin, çoñ (?) (bell, brass basin), çinil çinil (bridle), çiq (a low cry), çir (tearing clothes), çiriñ (brass basin), çirt (spitting through teeth), çiw (syrup boiling), çur çur (milk falling in pail), dük (a light blow), külf (wall collapsing), kürt kürt (crunching food), qar qur, qurqur (belly growling), qarç qurç (crunching food), qars qars (clap), qart qurt (crack knuckles), sart surt (foot in too-wide shoe), siñ (ring; buzz), sir sir (cricket; pen squeaking), sör sör (slurp soup), suç (bounce), şap şap (slap; smack lips), şar şur, çar çur (rain falling), täp tüp (rapid striking), taqir taqir, tikir tikir (horse's hooves), tirin (ring; twang), tirt tirt (tear clothes), tañ toñ, dañ doñ (something heavy falling), toq toq (two solid things striking; fighting), tos tos (beating something soft), zap zap (quick step)
2. Animal Calls.\*\* arra (incite ass to leap female), op op (“up” when ass stumbles), oş oş (incite oxen to drink), tuşu tuşu (make ass stop), çik çik (call or drive kids), çilik çilik (call kids), çis çis (make horse stale), çöh çöh (incite or restrain horses), çök çök (make camels kneel), häç häç, äç äç (restrain horses), xoç xoç (drive goats), käh käh (call dogs), qurih qurih (call foal), täh täh (call falcon), tükü tükü (call puppy), zaq zaq (incite rams to butt)
3. Animal Sounds. (See VIII.2b) bä (sheep), ma (sheep, lambs), buç buç (bird), qañ, qāy qōy, qāqqōq (goose), sir sir (cricket)
4. Interjections. awa (woe), essiz (alas), öp öp (to one who brags), balu balu (to put baby to sleep), ma, mah (take it, there), saq saq (be alert), ši (to greet the kings of Şin), şük, tāk (quiet), va, ya (refusal, pain), yu (shame).  
“Quick” bat, şap, tärk, tärkin. “slow” aqru, älä
5. Emphatics: üp, ap, çim, çin, süm, täs, yap; käd, ayiy, nä; qop, çaq, oq/ök; çu, şu, la, mä; tanu, yamu
6. Vocatives: qi, aç, ay
7. Interrogatives. “Who” kim, “what” nä, “how” qali, “how much” qaç, “when” qačan, “which” qanu, qayu, “where” qāni, qanda, qayda

\*Cf. C. Brockelmann, “Natlurlaute im Mitteltürkischen,” *Ungarische Jahrbücher* 8 (1928) 257-265; Kaya Türkey, “Kâşgarlı'nın derlediği yansima sözcükler,” *Ömer Asım Aksoy Armağanı* (Ankara, 1978) 241-57.

\*\*Cf. G. Jarring, “Zurufe an Tiere bei den Osttürken,” *Festschrift Friedrich Giese* (Die Welt des Islams, Sonderband, Leipzig, 1941), 46-52.

8. Pronouns and Copulas. "He, that, is" ol; "is" turur; "this" bu; "I" mən, bən; "we" biz; "you" sən, sən, sız
9. Suffixes. -ča, -γu, -ma, -mu, -miz, -qa, -kə, -qi, -qiya, -kiyə, -rāq, -sa, -si, -siγ
10. Grammatical Words. "If only, when" qalı, qačan; "if not" ayru; "if only" apan; "neither . . . nor" ap . . . ap; "or" azu; "or not" ärki; "perhaps" ärinč; "for, because of" üçün; "until" tägü; "with" birlä, bilä; "at, near" qat; "like" täg, kepi; "He cried like a baby" oylan baᅇ siᅇtadi; "as cold as ice" sürk büz tæg
11. Relational Terms. (See IX.10) altin, astin, asra, isra, ašnu, ičün, üstün, naru, tapa, yēg
12. Existential Terms. "There is, have" bār; "not" yōq, dāγ/dāγ, tægül
13. Positive and Negative Response. "Yes" yāh, äwät, yämät, ilal; "No" aᅇ; "refusal or an order" ü; "response to a caller" ü
14. Time. "Just now" baya oq, tēmin; "now" amdi, imdi, oš; "at about this time" tēdin; "then, after" kēdin, yana, basa, soᅇ; "while" ärkän; "a short time" bütä; "time, instance" qata, qač qata; "for a long time" birtäm
15. Miscellaneous. "Thus" oš, mat, ayla, ayloq; "other" öᅇi, öᅇin; "also, another" taqi, yemä; "all, every" barča, qamuᅇ, tägmä; "always" tutči; "enough" tap; "wonder" ä; "belittling" äbäki; "as a loan" ötnü
16. Insults, Words of Abuse. kötič, kötlük, qančiq, qarit, qašaᅇ, quyār, sätir, säᅇrägü, yinᅇägü, süprül, topluqa tol, yoᅇut, yoᅇuᅇ



#### 4. Dialect Index\*

The various usages in the Diwan of the terms *luḡa* ("variant; dialect") and *mubdala* ("alternant") are discussed in the Editor's Introduction, section "Turkic and Arabic." \*\*

Strictly speaking, a variant is "dialectal" only if it is used by one portion of the speech community to the exclusion of others. (There are numerous ways in which the speech community may be divided: according to region; tribal or ethnic origin; social class; occupation; age; sex; etc.) For the sake of convenience here, all variants mentioned by Kāšgarī or implied by material in the Diwan are included, even if they are not dialectal in the strict sense (for example, if they illustrate free variation in certain phonetic environments).

#### \*Abbreviations and Bibliography:

Bal	Balāsāyūn		On Arḡu: G. Doerfer, <i>Khalaj Materials</i> (Bloomington, 1971), 173-74.
Bars	Barsyān		
Bas	Basmīl		
Bāč	Bāčānāk		
Bul	Bulḡār	→	O. Pritsak, "Kāšgarī's Angaben über die Sprache der Bolgaren," ZDMG 109 (1959) 92-116
Čig	Čigil		
Čöm	Čömül		
Kaš	Kāšḡar		
Kān	Kāncāk	→	H. W. Bailey, "Saka Studies: The Ancient Kingdom of Khotan," <i>Iran</i> 8 (1970) 65-72
Oḡ	Oḡuz	→	T. Banguoḡlu, "Oḡuzlar ve Oḡuzeli üzerine," TDAYB (1959) 1-26; "Oḡuz lehçesi üzerine," TDAYB (1960) 23-48
Oḡr	Oḡrāq		
Qar	Qarluq		
Qif	Qifčāq		
Suv	Suvār, Suvārīn		
Tat	Tatār		
Tk	Türk		
Tkm	Türkmān (see Oḡ)		
Tux	Tuxsi		
Tüb	Tübüt (Tibet)		
Uḡ	Uḡhur (Uyḡur)	→	T. Banguoḡlu, "Uyḡurlar ve Uyḡurca üzerine," TDAYB (1958) 87-113
Xaq	Xāqāniyya (Khāqān)	→	C. Brockelmann, "Hofsprache in Altturkestan," <i>Donum Natalicum Schrijnen . . .</i> (Utrecht, 1929) 222-27
Xot	Xotan (Khotan)		
Yab	Yabāqu		
Yaḡ	Yaḡma		
Yem	Yemāk		

\*\*See there also for discussion of "correctness, elegance, refinement, slurring."

Variants are registered under four headings: Phonology; Morphology; Lexicon; Semantics. A fifth category is: Special Terms.

### I. Phonology\*

1. b ~ m: m- > b- (Oγ, Qif, Suv-26 D); män (Tk) ~ bän (Oγ); mün (Tk) ~ bün (Oγ, Qif, Suv); büküm (Oγ) ~ mükim, mükün (Qif etc.); mayaq ~ baynaq (Oγ); malγuna ~ bulγuna. -miz ~ biz (morphophonemic! -184-5 -miz). b: see 34; 36.
2. p ~ m: köp kōk ~ köm kōk (Oγ-165 tas G D)
3. m ~ n: boγum ~ boγun; ükim ~ ükin; mükim ~ mükün; yiγim ~ yiγin (two different endings, therefore morphology?). boyin > boymul
4. č ~ š ~ ž: čaγıla- ~ šaγıla- ~ žaγıla-; čar čur ~ šar šur; čöpik ~ šöpik; čünük ~ šünük. čäcir ~ čäšir (Oγ). Kāčγar ~ Kāšγar; ičtonlan- > ištonlan-. tapčur- ~ tapšur-; yapčun- ~ yapšun-; yapčur- ~ yapšur-; tutči ~ tutši
5. č ~ k/q: äčä ~ äkä; qačäč ~ qaqač
6. d ~ t (see 26 D): daqi (Oγ) ~ taqi (Tk); dävä (Oγ) ~ tewe. udluq (Arγu) ~ utluq (Utluq-?). ärdini ~ artini; yigda (Tk) ~ yigtä. (Oγ); bögdä ~ bögtä (Oγ); kaldür- (Tk) ~ kaltür- (Oγ); täldür- ~ tältür-; qandur- ~ qantur-; üt (Tk) ~ üd (Oγ); siγtat- ~ siγdad-
7. d ~ ḍ ~ y ~ z (see 27 D; see Editor's Introduction, section "Phonology," discussion of *šalāba, rikka*): dāγ (Arγu) ~ ḍāγ (Arγu). -ḍ (Čig) ~ -y (Yaγ, Tux, Qif, Yab, Tat, Qāy, Čöm, Oγ = Yaγ, Tux, part of Arγu up to Šin) ~ -z (some of Qif, Yem, Suv, Bul etc. = Qif down to Rüm); -d- ~ -y- (Yaγ, Tux, Oγ, extremities of Uig-416 qidit-); adaq ~ ayaq ~ azaq; ađiy ~ ayiγ (Oγ, Qif, Yaγ); bođun (Čig) ~ boyun (those who change ḍāl to ya'); kädük ~ käyük; küdäč (Arγu) ~ küzäč; qađin ~ qayin ~ qazin; qađin ~ qayin; quduγ ~ quyuγ; yađil- ~ yayil-. ađriq (Tk) ~ ayriq (Oγ); ađruq ~ ayruq (Oγ); ađriš ~ ayriš; ođγur- oyγur-; öylä (Oγ) ~ özlä (Qif); bađram ~ bayram (Oγ); qađγur- ~ qayγur-; yayγuq ~ yazγuq (Qif). käd ~ käd ~ käy; tōḍ (Čig) ~ tōy (those who change ḍāl to ya'); toḍ- ~ toy- (colloquial? -552 toy-) ~ toz-
8. f: See 36.
9. q ~ x ~ γ. q- (Tk) ~ x- (some Oγ-Qif = a section of Xalač!-541 qayu); qayu ~ xayu; qanda ~ xanda; qizim ~ xizim. taquzmaq ~ tayuzmaq. boxsuq ~ boγsuq; qoxša- ~ qoγša-; sixta- ~ siγta-; yaqrū ~ yaγru. olxut- < olγut-; qulqāq ~ qulxāq. bišiq (Yaγ) ~ bišiγ; yayiq ~ yayiγ (two different endings, therefore morphology? -and see 263 tamγaliq)
10. q ~ φ: qušγun ~ ušγun. qulqāq ~ qulaq
11. γ/g ~ φ (postconsonantly-see 28 D, 262 GD, 236 čumγuq, 577 yunči- GD): γ ~ φ (Oγ-Qif); üpgük (Čig) ~ üpüp; bašγil ~ bašil; čumγuq ~ čumuq (Oγ); tamγaq (Tk) ~ tamaq (Oγ); yorinčγa ~ yorinča (Oγ); -γān ~ -ān (Oγ and all nomads from Rüm up to Šin)\*\*
12. g ~ y: äšgāk ~ äšyäk; (\*ägsül- ? ~) äysil-. böğ ~ böy
13. g ~ h: ügi (Qif) ~ ühi (D)
14. γ/g ~ w: See 35. γ ~ ŋ: See 20.
15. h ~ φ: φ- > h- (Xot, Kän-27 D); hana ~ ana; hata ~ ata. h- > φ; häč ~ äč. mah ~ ma; mäkkäh ~ mäkkä; qurih ~ quri.

\*Variants are listed in order according to whether the feature occurs initially, intervocally, pre-consonantly, post-consonantly, final. For full references, see Base Index. Not listed here are the alternants mentioned in the section "Phonology" in the discussion of velar-palatal alternation in the root. On "slurring" see "Turkic and Arabic."

\*\*Also: ađuq < aγduq; ötün- < ötgün-. But: bošγun- < bošun- [sic]; tušγur- < tušur- [sic].

16. x- <  $\phi$  (see 69 uyğur): xamīr ~ amīr (Ar. word) (Oγ)
17. j: See 37.
18. l: See 25. l ~ n: il- ~ en- (?); sögül > sögnä-; yepgil ~ yepgin; (See 482 yeni- G) See II. 2.
19. m ~ n: See 3. m ~ ŋ: See 21. m ~ w: See 33. n ~ y: See 39.
20. ŋ ~ γ: yaŋan (not Oγ) ~ yaγan
21. ŋ ~ m: injir ~ imir (Oγ); köñül > kömüldürük. axsuŋ ~ axsum
22. ŋ ~ n: siŋuq ~ sinuq (Oγ). säŋgäç ~ sängäç. ärñäk ~ ärnäk. qalqan ~ qalqan; tapčan (Kän) ~ tapčan; tulun ~ tulun
23. p: See 2; 34.
24. q: See 5; 9; 10
25. r ~ l: arqa- ~ alqa-; tarqa ~ talqa
26. r ~ z: körün- ~ közün- (Arγu); quri- ~ quzi-. qiz, qirqin, qirnāq; sāmiz, sāmri-; tuwuz, tuwra- (?). 312 G: the Oγ sometimes have zāy instead of rā' (i.e. in the causitive suffix -dur—two different endings?): alduz-; bildüz- (Oγ not Tk); bulduz-; tamuz-
27. s ~ ş: Sabrān ~ Şabrān (common people) [Oγ ?]
28. s ~ t: solāq (Qif) ~ talāq
29. s ~ z: qopsa- ~ qopza-; täpsä- ~ täpzä-; tutsuγ ~ tutzuγ. ās ~ āz; qās ~ qāz; säksön < säkiz ön; toqsön < toquz ön
30. s: See 4.
31. t: See 6; 28.
32. w ~ v (Oγ etc.—see 26-7 D, 54 äwät, 517, 545, 571): äwät ~ ävät; äwin ~ ävin; qawuq ~ qavuuq; qawus- ~ qavus-; qowi ~ qovi; tawar ~ tavar; tewe ~ dävä (Oγ); yawa ~ yava; Yewä ~ Yevä; yalāwaç ~ yalāvaç. qarwa- ~ qarva-. aw ~ av; äw ~ äv.
33. w ~ m: äwät (Yaγ, Tux, Qif) ~ ämät (Oγ); köwürgän ~ kömürgän (Oγ); yawişyu ~ yumuşya
34. w (v) ~ b, p: qulāvuz ~ qulābuz; öwkä ~ öpkä; yuwqa ~ yubqa; yawčan ~ yabčan; yawcun- ~ yapçun-; yawçur- ~ yapçur-
35. w ~ γ/g: övüt ~ ögüt; qawur- ~ qaγur-; qawurmäç ~ qaγurmäç; qavut ~ qāγūt. owrūγ ~ oγrūγ; qowşa- ~ qoγşa-; süwlīn ~ süglīn. yalwat- ~ yalyat-
36. f ~ b: furxan ~ burxān
37. y ~ j: y- (Tk) ~ j- (Oγ-Qif = Tkm—see 26 D, 422 D); yet- ~ jet-; yigi ~ jigi; yinçü ~ jinçü; yoγdu ~ joγdu; yun- ~ jun-
38. y ~  $\phi$ : y- (Tk) ~  $\phi$ - (Oγ-Qif—see 26 D); yelgin ~ elgin; yämät ~ ämät (37 äwät); yēr ~ ēr; yiγla- ~ iγla-; yik ~ ik; yiklä- (those who changed alif to yā') ~ iklä- (which is afşah!); yiliγ ~ iliγ; yilik ~ ilik; yimlä- < imlä-; yīn ~ īn; yir ~ ir; yuşuq ~ uşuq; yügür ~ ügür
39. y ~ n: qāyu (Tk) ~ qānu (Arγu—26 D); qayda ~ qanda; baqāyaq ~ baqānaq; sarqiyuq ~ sarqinuq; qayaq ~ qanaq (Arγu, Bul). çiyāy (Tk) ~ çiyān (Arγu); qōy (Tk) ~ qōn (Arγu); köy- ~ kön- (Arγu)
- 39a. y ~ yn: mayaq ~ baynaq (Oγ)
40. x: See 9; 16.
41. y ~ g: See 12.
42. z: See 26; 29.
43. z: See 4.
44.  $\phi$ : See 10; 11; 15; 38.
45. Vowel Quantity: bāzāk ~ bāzāk; yiγaç ~ yiγāç; etc. (See section "Phonology," discussion of Vowel Length, etc.)
46. Vowel Quality. a ~ i: amdi ~ imdi (Oγ); asra ~ isra; arāla- ~ arīla-; butaq ~ butiq; yigirmä ~ yigirmi. o ~ a: ordu tāl ~ arđūtāl (?); çoyi ~ çayi (Arγu); yoldri- ~ yaldri-. ü ~ i: ügüş < igä- (?); burut- ~ burit- (?); bardi mu ~ bardi mi (some Oγ). ä ~ e (see "Phonology," discussion of /e/): kemi (Tk) ~ kāmī (Oγ-Qif); tewe (Tk) ~ dävä (Oγ); sän (Tk) ~ sēn (Kän). 504 sēn D: Kän prefer I; Çig,

- Yaγ, Tux to Upper Şīn prefer U; Oγ-Qif, Suv to Rūm prefer A—bardim (Tk) ~ bardam (Oγ) ~ bardum (Arγu) [sic!]. bilīr ~ bilūr (Arγu); tunūr ~ tunār (Oγ-Qif); sinūr ~ sinār; tōdūr ~ tōdār. a ~ u in second syllable: kōnčük ~ kōnčäk (Oγ); sōrčük ~ sōrčäk (Oγ); tamur ~ tamar (Oγ); sōγun ~ sōγan; boxtūy ~ boxtāy; bošu ~ \*boša- (?); utan- > utunč
47. Metathesis: aγduq ~ adγuq; alaŋ ~ aŋil [sic]; awya ~ \*aywa (see 70 awya n.); Ädgiš ~ Ägdış; ortu (Čig) > otra; örgüč ~ örcüg (Oγ); badγa- ~ baγda-; buydāy ~ budγāy (Bars); čaγmur ~ čamγur; čarmaq ~ čamraq; ködžäz- ~ közät-; küymän- ~ kümyän-; mayiš- ~ yamaš-; qarγilāč ~ qarliγāč; qonši (Oγ) ~ qošni; sarmusaq ~ samursaq; tasal ~ talās; yuldruγa ~ yulduγa; sayram ~ saryam
48. Assimilation: üpgük ~ üpüp. siš ~ šiš; säštür- ~ šäštür-; suwša- ~ šuwša-. See 29, etc.
49. Dissimilation: See “Phonology,” discussion /ŋ > g/
50. Loss of Vowel: ešlār < ešilār; oγri ~ oγiri; oγrila- ~ oγurla-; urq (Oγ) ~ uruq; bālq (part of Oγ and Arγu) ~ baliq; qilq ~ qiliq; tutši ~ tutāši; säksōn < säkiz ōn; toqsōn < toquz ōn; orlaš- < orilaš-
51. Loss of Consonant: irra ~ ir; arriγ ~ ariγ; ekki ~ ēki; essiz ~ ēsiz; bassiq- ~ basiq-; säkkiz ~ säkiz; tikkän ~ tikän. baqu < baqqu (\*baqγu); soqu < soqqu (\*soqγu); yaqu < yāγqu. idrig (Arγu) ~ irig; eldri ~ elri; känd ~ kän (eastern regions); yind- ~ yin-; sandri- ~ sanri-; andγar- ~ anγar-. yartmāq (Uig) ~ yarmāq. bärk ~ bäk; irklä- ~ iklä-. bašmaq (Oγ-Qif) ~ bašaq (Čig); borsmuq ~ borsuq (Oγ). qurtul- ~ qutul-. uwšat- ~ ušat-; utunč ~ uwut. böy ~ bi (Oγ); buyruq ~ biruq; küküy ~ kükü; qarγüy ~ qarγu; qaytar- (Oγ) ~ qatar- (Tk); yoγruy ~ yoγru. And see 44.\*
52. Loss of Syllable: iyik ~ yik; quruγ ~ qūr (Oγ); saŋa ~ sa (?); tara- < tar- [sic—back formation; cf. kürs- ~ kürsä-]; törä ~ tōr; tüšürgün ~ tüšgün; yigi ~ yi. Aor. qačır ~ qačiyūr (Arγu). 25 D: Bul, Suv, Bāč up to Rūm are “Turkic of a single type, with clipped ends” (? —see n.)
53. Miscellaneous Substitution: alma (Oγ) ~ almila (Tk); avut ~ ađut; aγuz ~ aγuz; erinč ~ erēž (?); ätmäk ~ äpmäk (Yaγ, Tux, part of Oγ-Qif) ~ äpäk (baby talk); oγlān ~ oγla (Arγu) (and cf. olič < oγul?); ögüt ~ ötlük; bāčkäm ~ bārčäm (Oγ); čaqmāq ~ čaha (Kän); qoruγžīn ~ qušūn (Oγ); qovuč ~ qovuz (Oγ); taqāγu ~ taquq (Tkm); tawilqu ~ tawilyüč; telwä ~ tälü (Oγ); täŋlägün ~ täŋlägüč (Oγ); yalāwač ~ yalāwar (Uig); yārsγü (Čig) ~ yarasa (?); yođut ~ yođuγ (Kän); yoγru ~ yoγdu; kāmruk ~ (?) kāmduk

## II. Morphology\*\*

1. Addition of suffix: öŋ (Oγ) ~ öŋdün; öŋi ~ öŋin (illustrates I. 39. according to Kāšγarī); ačil- ~ ačlin-; ör- ~ örlän-; tüzül- ~ tüzlün-; közlük ~ közüldürük; kalsä- ~ kaligsä-; körsä- < körgüsä- [sic]; tin “be quiet” (Tk) ~ tinma “be quiet” (Oγ); yan- ~ yandur-. ār ~ arsal; oŋ ~ oŋāy [sic]; böŋ < saban (? ) [sic]; čip < čipiq; tōp < topiq [sic]; qās ~ qasuq; qoč (Oγ) < qočŋār [sic]; tīm ~ tīmči; yāl ~ yaliγ
2. Different suffix: -l- ~ -n- (illustrates I. 18. according to Kāšγarī): oqil- ~ oqin-; aγirlal- ~ aγirlan-; itil- ~ itin-; bal- ~ ban-; bāzäl- ~ bāzän-; bitil- ~ bitin-; yal- ~ yan- (Qif). -γ/-g ~ -š: aytıγ ~ aytış; ülüg ~ ülüš. -la- ~ -da-: kökläš- ~ köktäš-; köklät- ~ kökdäd-. -la- ~ -a-: qađirlan- < qadran- [sic]; uwutlan- ~ utan- (Oγ). qarmaš- < qarmalaš- [sic]; aγtil- < aγtaril- [sic]; eštür- < eštütür-; ötrüş- < ötgürüş- [sic]; yayqal- ~ yayil-
3. Verbal Conjugation.  
Preterite: -di (Yaγ, Tux, Čig, Arγu, Uig up to Şīn) ~ -duq (Oγ, some of Qif and Suv—298-9 G); -diŋ ~ -duγ (some of Arγu—350 G); -diŋiz Sg. of respect (Tk) ~ Pl. (Oγ—290 D)

\*In eldri, bärk, and others, Kāšγarī regards the shorter form as original, the extra consonant as an augment.

\*\*Most of the variants in the first two categories are not “dialectal” but are simply different forms from the same root meaning the same thing.

Aorist: Oγ drop one *r* if there are two: *barīr mǎn, külār mǎn* (Tk) ~ *baran, külārān* (Oγ) (283 G; cf. 300-1). And see I. 46.

Imperative (289 G, 300 G, 581 G; cf. *sǎn, siz*): *bar* Sg., *bariŋ* Sg. of respect, *bariŋlār* Pl. (Tk) ~ *bar* Sg., *bariŋiz* Sg. of respect, *bariŋ* Pl. (Oγ)

Participles: *-γān* ~ *-aq* (Oγ-Qif-88 G); *bušγān* ~ *bušaγ* (Oγ etc.); and see I. 11. *-γūči* (Čig, Kaš, Bal, Arγu, Bars, Uig to Upper Šin = most of Tk, Čig etc. = Tk) ~ *-dači* (Oγ-Qif, Yaγ, Oγr, Suv, Băč to Rūs = Oγ-Qif, Yem, Yaγ, Arγu, nomads from Suv to Băč = Oγ-Qif and nomads related to them, Suv = Tkm-290-3 G, 281 G, 582 G, 350 G, 394 G, 414 G, 424 G, 442 G). *-γuluq* (Tk) ~ *-iγsaq* (Oγ-17 G, 296 G, 414 G, 425 G, 582 D) ~ *-iγsi* (another dialect of Oγ-443 G)

Noun of Place, Time and Instrument: *-γu* (Čig, Yaγ, Tux, Arγu, Uig to Upper Šin = Xaq Tk) ~ *-asi* (Oγ-Qif, Băč, Bul = Tkm Oγ-302-4 G, 11, 28 D, 426 G, 443-4 G)

### III. Lexicon\*

	1. Oγ	2. Čig	(Other)(Remark)
"other"	<i>ađruq</i>	<i>ađin</i>	
"bad"	<i>aliγ</i>		
"beak"	<i>aliq</i>		
"female organ"	<i>am</i> (Oγ-Qif)	<i>tilāq</i>	
"no"	<i>aŋ</i>		
"understand"	<i>aŋla-</i>		
"very (white)"	<i>ap aq</i>	<i>üp ürün</i>	
"white"	<i>aq</i>	<i>ürün</i>	
"gift"	<i>armaγān</i> ~ <i>yarmaγān</i>		
"search out"	<i>arqa-</i>		
"hermaphroditic"	<i>arsaliq</i>		
"lanes"		<i>ast</i>	
"foot of mountain"	<i>ašaγ</i>		
"wheat"	<i>ašliq</i>	<i>tariγ</i> (most of Tk)	Cf. IV.1
"flask"	<i>aftabe</i>	<i>qumγān</i> (Tk)	
"thus"	<i>ayla; ayloq</i>	<i>andaγ</i>	
"bald"		<i>aypaŋ</i>	
"chameleon"	<i>ažlaŋ</i>		
"world"		<i>ažun</i>	
"mother"	<i>ābā</i>		<i>āpā</i> (Qar Tkm)
"sown field"	<i>ākin</i>		
"roof"	<i>āndāk</i>		
"lively (horse)"		<i>erīg</i> (not Oγ)	
"vile"	<i>ārsü</i>		
"ruddy"	<i>ātrāk</i>		
"elder sister"	<i>āzā</i>	<i>ākā</i> (not Oγ)	

\*Words labelled Oγ and Čig are listed first and opposite one another for the same meaning. Strict alphabetical order (same as Base Index) is preserved only for Oγ. Any label other than simply Oγ or Čig is given in full.

"lie"	īgit		
"haphazard"		imtili	
"tribe"	oba		
"scarecrow"	oyuq		
"be dizzy with hunger"		ölsä-	
"thong of camel's girth"	örgän		
"bad"	örän		
"loan"	ötünč		
"scheming"	ötrük		
"mound"	öyük		
"noon"	öylä	kün ortu	özlä (Qif)
"ox"		ūd	
"compensatory gift"	uγur	ötki	
"tall tree"	urγa (Oγ, Arγu)		
"hernia"	urra		
"discrimination"	us; usla-		
"think"	us-		
"shame"	utan-; utunč		
"small gnats"	uyaz		
"camel litter"	ügürmək (Oγ sometimes)		tägirmäk
"honey"	bal (Suw, Qif, Oγ)	ari yaγi	
"mud"	balčiq		baliq (Arγu); bälq (part of Oγ & Arγu)
"cotton"	bamuq		
"bellow (camel)"	bāqır-		
"true (words)"	bayiq		
"syrup"	bākmäs		
"defecate (animal)"	boqla-		
"fenugreek"	bōy		
"clan, tribe"	bōy		
"order"	buyur-		
"wooden bowl"	čanaq	ayaq (not Oγ)	
"cry out"	čaqriš-		
"well"	čāt		
"join (kid and lamb)"	čat-		
"shears (sheep)"		čawšāŋ	
"hammer"	čäkäk		
"time"	čär; čäriq		
"she-cat"	čätük	mūš	
"vile"	čōq		
"ladle"	čömčä		susγāq (Qar, Qif, all nomads)
"milking pail"		čöjäk	
"father"	dädä		
"radish"	gäšür		turma; gēzri (Arγu)
"felt"	käčä		
"goat"	käči		
"talking, speech"	käläčü		

"village"	känd	uluš	(See IV.1, 2)
"razor"	käräy	yüligü (not Oγ)	
"a mountain top that can be climbed"	käriš		
"compensation in lieu of work"		käsbä (?)	
"quiver"		kēš (not Oγ-Qif)	
"short time"	kibä		
"root"	kök (Oγ-Qif)		
"saddle cushion"	köpčük	yapi	
"camel blanket"	köpän		
"vile; (filler in speech)"	kündi		
"be offended"	küs-		
"straw"	küvük	samān	
"mucus, phlegm"		lēš	
"bindweed"	mandār		
"where bride and groom are showered with coins"		mandiri	
"spring of water"	miñar		
"wife's sister's husband"		namīža	
"necklace"	qalīde	baqan (Tk)	
"ant"	qarinča, qarinčaq	čümāli	
"mix"	qar-	qat- qar-	
"at, near"	qat		
"sand"	qayir	qum (Čig, not Oγ)	
"girl"	qirnāq (Yab, Qāy, Čöm, Oγ, Yem, Qif)		
"mare"	qisrāq	be (Tk, not Oγ)	
"wine"		qizil sücig (Yaγ, Tux, Čig)	
"bucket"	qova		susaq (D—cf. Oγ čömčä)
"onion"		qučyundi	
"bowcase"	qurmān (Oγ-Qif)	yasiq (Tk)	
"forenoon"	qušluq		
"right (hand)"	sāγ	oγ	
"sandal"		samda	
"quarrel"	sawaš-		
"sparrow"	sāčä		
"jug, jar"	sāñäk		
"ravine"	siyra	özi	
"(a food)"		šim simrāq	
"shears"	sindu	qiftu	
"inlay"	sāxt		üstäm
"few"	šiq		
"sick"	sökäl		
"long and pointed"	subrān (?)		
"very (sweet)"	šim sücig		
"iron rod"		šabiγ (?)	basu (D)
"dare"		šatlan-	

"couch"		šīn	
"tie"	taq-		
"millet"	tariγ	ügür (Tk, not Oγ)	
"bad"	tas		
"not so"	tägül		
"arrive"		tägin-	"The Oγuz dislike it"
"be quiet!"	täk tur	sük tur (Tk)	
"arrowhead"	tämürgān		
"thin cloak"	tārinčāk		
"very (round)"	tās tägirmä		
"talk and try to get information"	tiliq- (Oγ, not Tk)		
"military camp"		tōy (not Oγ)	
"parturition"	töl; tölä; tölät-		
"tranquil"	töläk		
"return"	tōγ-		
"millet seeds"	tügi		
"tambourine"	tümrüg		
"blow-gun"		tüwäk	
"sesame"	yāγ ügüri	küč	
"ignoble"	yaγu		
"side (river), bank (canal)"	yaγa		
"royal decree"		yarliγ (Čig, not Oγ)	
"ill-natured, evil"	yawlaq (Oγ-Qif)		
"overcome"	yāγ- (Oγ-Qif)		
"crab"	yāγgäč		
"be disgusted; blame"	yēr-		
"fellow-countryman"	yerdäš		
"bat"		aya yärsgü	yarasa (D?)
"moist"	yiba	öl	
"deceive"	yopīla- (Oγ-Qif); yopla-		
"go-between in marriage arrangements"	yoriγči		
"crowd"	yos		
"area around"	yörä		
"muster (troops)"	yumurlan-		
"swallow"	yut- (Oγ-Qif)		
"rue"	yüzärlik		ildruk (Uč, Bars); yidiγ ot (Kas)



## 3. Qif

apa "bear"  
 učan "ship with two sails"  
 özlä "noon" (Oγ öylä)  
 ukil "much" (cf. üküš)  
 kätü "paralyzed (hand)"  
 qätlan- "bear fruit" (Qif, Yem, Oγr) (Other Tk:  
 yemišlän-) (See IV.3)  
 qoru "prickly hedge"  
 quzγir- "come pouring and swirling (snow)"  
 töz- "suffer cold and hunger"  
 yükünč yükün- "pray; bow" (Oγ yükünč et-; Tk  
 yükünč qil-)  
 susγāq (See Oγ čömčä)  
 (See also Oγ am, bal, kök, qirnāq, qurmān,  
 yawlaq, yāñ-, yopīla-, yut-  
 tašiq- (See Yaγ etc.)

## 4. Xaq

ečiqim (address to elder brother)  
 ilal "yes"  
 böšgäl "flat bread"  
 čär "heaviness or illness of the body"

## 5. Arγu

udluq "stable for cows"  
 urya "tall tree" (Oγ, Arγu)  
 op "threshing ox"  
 baliq "mud" (See Oγ balciq)  
 baštar "scythe"  
 bayāt "God"  
 čigit "cotton seed"  
 dāγ ~ dāγ "not"  
 gēzri "radish" (See Oγ gāšür)  
 küžāk "lock of hair"  
 marāz, xiyār marāz "hireling" (Arγu, Yaγ)  
 muγuzγaq "a bee-like fly"  
 qadiq "hollowed out (piece of wood)"  
 qatquč (?) "something that stings like a  
 scorpion"  
 tana "grain of coriander" (Uč, Arγu)  
 tañ "seive"  
 tarxān "emir"  
 tudrič "manure"  
 tüšrüm "ball of spun thread"  
 tumsa (?) "platform"

## 6. Utluq (?)

utluq "stable"  
 čubulmaq "dried apple"

## 7. Balāsāγün

sämürgük (a bird like a nightingale)

## 8. Sayram = Isbijāb

āvan "trees"

## 9. Soγd

čüşāk "pasturage"

## 10. Kaš

sibut "coriander"  
 yidiγ ot "rue" (See Oγ yüzärlük)

## 11. Uč

kästär "earthenware"  
 sasiq "earthenware"  
 suqun- (?) basin s. "wash"  
 tana "grain of coriander" (Uč, Arγu)  
 topun "knob of a cornstalk"  
 yumγaq tana "coriander seed"  
 ilrük; ildrük (Uc, Bars) "rue" (See Oγ  
 yüzärlük)

## 12. Bars

ači "sly old woman"  
 ariγ "tent band"  
 sökti "bran"  
 tünäk "prison"  
 ildrük "rue" (Uc, Bars)  
 suγur- "spit" (others: suđ-) (See IV.12)

## 14. Tux

(See Yaγ qizil süčig, tašiq-, yazaq)

## 15. Yem

čāk (a cotton fabric)  
 (See Yaγ ota-; Oγ qirnāq; Qif qätlan-; Yab  
 yapāqulaq)  
 uxša- ? "to sleep (horse)" (Yem, Yab, most  
 nomads)

- 15a. Oyr  
(See Qif qātlan-)
16. Yab  
näčük “why”  
qirnāq (See Oγ)  
tār “raft” (Yab, Tat)  
yapāqulaq “chills from fever; owl” (Yab, Yem)  
(See Yem uxša-)
17. Tat  
(See Yab tār)
18. Qay, Čöm, Bas  
(See Oγ qirnāq)
19. Qar  
äpä “mother” (Qar Tkm—See Oγ äbä)  
olīčim “O my son!”  
kār- “bark (dog)”  
särkär “bandit”  
susγāq “ladle” (Qar, Qif, all nomads—See Oγ  
čömčä)
20. Tkm  
(See Yaγ tašiq-; Qar äpä)
21. Uig  
baliq “fortress; city” (Heathens and Uig)  
baliqlan- “. . . fortress”
22. “Heathens; Infidels”  
baliq (See Uig)  
täprikän “wise, pious man” (Infidels)  
oγlāq ay, uluγ oγlāq ay, uluγ ay (seasonal  
names) (Nomads and Heathen Infidels)
23. “Nomads”  
(See Qar susγāq; “Heathens” oγlāq ay, etc.; Yem  
uxša-)
24. Bul  
awus “wax”
25. Suv  
(See Oγ bāl)
26. Kuča  
čätir “sal ammoniac”
27. Šīn  
käräm “underground habitation” (Upper and  
Lower Šīn)  
nōm “religion” (the Šīns)
28. Tüb  
aba “father”  
uma “mother”
29. Xot  
šūt “root”
30. Kän  
ösüglä- “open lock without key”  
banzi “remains of vine on trellis”  
bulduni (a dairy food)  
büšinčäk “cluster of grapes”  
čāwli “finds and shells used as kindling”  
čōwli “strainer for Tutmāč”  
čulīmān “stagnant water; inextricable”  
čāškāl “earthenware, broken pots”  
dünüşgä “hoary cress”  
känbä (a plant)  
kändük “flour jar”  
kāwli “mouth (canal)”  
körgä “wooden plate”  
lučnut (?) “giving aid (agriculture)”  
rabčat (?) “forced labor”  
šanbūy “a night feast” (cf. kästäm)  
toγril “gut-wurst” (cf. suγut)

## IV. Semantics\*

## 1. Oγ

aγil "sheep dung"  
 andan "after"  
 āq "white"  
 aruq "emaciated" (Oγ-Qif)  
 ašliq "wheat" (Cf. III.1)  
 ašat- "feed (everyone)"  
 atlan- "climb (mountain)"  
 ayit- "talk"  
 ämgän- ("suffer")  
 idiš "any pot or vessel" (Yaγ, Tux, Yem, Oγ, Arγu)  
 ingäk "female turtle"  
 oluq "sturdy"  
 ota- "treat with medicine"  
 ögüz "Wādī Banākat"  
 uγur "compesatory gift (See III.1); good fortune"  
 bart "water jug"  
 bayram "festival"  
 bāklä- "guard"\*\*\*  
 bitig "amulet"  
 bōq "excrement"  
 čal- "shout in the ear"\*\*\*  
 čanaq "wooden bowl" (Cf. III.1)  
 čaq- "shout in the ear"  
 čäkürgä "any locus"  
 čäriγ "opposite side; time"  
 čīl "deformity"  
 čor "dense (vegetation)"  
 čuwγa "scout, guide"  
 känd "village" (See III.1)  
 kēp "like"  
 kūd- "tend (sheep)"  
 qara quš "sides of camel's hoof"  
 qisγāč "a small black animal that bites"  
 qisrāq "any mare"  
 qonuqla- ("entertain a guest")  
 qurt "wolf"  
 sāγ "intelligence; soundness; right (hand—See III.1);  
 sweet (water)"  
 saltur- "order transfer of credit"

## (Other)

"sheepfold"  
 anda "there" [sic]  
 "gray" (horse)  
 "tired"  
 "kitchen"  
 "feed (kings and nobles)" (Tk—Cf. Xaq aša-)  
 "mount (horse)"  
 "ask"  
 ("suffer"); "alight (nobles)" (not Oγ)  
 "cup"  
 "cow"  
 "shabby, worn"  
 "trim the crop"  
 "any flowing river"  
 "time; reign; opportunity"  
 "measuring cup (liquids)"  
 bađram "joy and laughter . . ."  
 "close, fasten, secure"  
 "book, writing"  
 "green on mouldy bread"  
 "strike down; etc."  
 "turned on a lathe (wood)"  
 "incite; strike fire"  
 "locust before it can fly" (Tk)  
 "battle line"  
 "trace of a blow on the body"  
 "with tight vagina (woman)"  
 "relay horse of express courier"  
 "city; town" (most Tk)  
 "mould"  
 "wait for"  
 "eagle; Jupiter"  
 "pincers"  
 "young mare" (See III.1)  
 "entertain a guest unwillingly" (not Oγ)  
 "worm"  
 "sticks used to comb wool; pure (heart)"  
 sāγ yāγ "butter"  
 "cause to wave or throw"

\*Numbers assigned to dialect groups are the same as in III.

\*\*Dialect label only in the forms: bāklän-, bākläš-, bāklät-.

\*\*\*Dialect label only in the forms: čalin-, čaltur-.

## Oγ

satγa- "cancel (debts); cross at right angles"  
 s̄ān "You (Sg. of respect)"  
 s̄īz "You (younger or lower rank)"  
 sidrim "strap"  
 sirt "stream or small valley"  
 soq- "bit (snake)"  
 s̄ōr- "ask news; search for a stray"  
 suqaq "Persian"  
 taqi "with"  
 tariγ "millet" (See III.1)  
 tāriṅ "deep (ravine); profoundly wise"  
 topul- "take off (garment)"  
 toqi- "strike"  
 törüt- "fit, make right"  
 tuγrāγ "royal seal" (Oγ, not Tk)  
 yalṅuq "slavegirl" (Oγ, Qif, Suv)  
 yara- "be successful (journey)"  
 yarat- "fit"  
 yās "death"  
 yaz- "write"  
 yun- "perform ritual ablution"  
 yügriük "clever (scholar)"

## 2. Čig

ulus "village" (Cf. III.1 känd)  
 bēl qil- "give more food than one wishes"  
 bistäk "carded cotton"  
 čečäk "measles"  
 s̄īz (See Oγ)

## 3. Qif

büt- "grow; be born; be created"  
 qāt "berry of any tree" (Yem, Qif, Qāy, Tat, Čöm)  
 qātlan- "bear fruit" (Qif, Yem, Oγr)  
 yalṅuq (See Oγ)  
 suviq "long and bare (tail, tree)"

## 4. Xaq

aruqla- "sleep"  
 aša- "eat (of nobles only)"

## 5. Arγu

idiš (See Oγ)  
 uluš "city" (Bal, Arγu)  
 bänäk "seed of grain"

## (Other)

"trample"  
 "You (younger or lower rank)" (Tk)  
 "You (Sg. of respect)" (Cig)  
 s. ĩšliγ "who does the job"  
 "coarse hair"  
 "crush; peck"  
 "suck"  
 "white antelope"  
 "also; another"  
 "crop; wheat (most Tk)"  
 "deep (sea)"  
 "bore a hole"  
 "knock; fashion; weave; etc."  
 "create"  
 "horse given by king"  
 "Adam; mankind"  
 "suit; be permitted"  
 "create; fabricate"  
 "loss"  
 "untie; err; almost do"  
 "wash"  
 "racing (horse)"

"city" (Bal, Arγu)  
 bēl "waist"  
 "wick" (Arγu)  
 "flower"

"heal; be confirmed (debt); etc."  
 "berry of a thorny tree"  
 (acacia berry specifically) (See III.3)

"watery"

"rest, recover from fatigue"  
 "eat (of everyone)" (Cf. Oγ ašat-)

"village" (Čig)  
 "penny"

Arɣu	(Other)
bistāk "wick"	"carded cotton" (Čig)
bitrik "pistachio"	"clitoris"
bošu- "divorce"	"come loose; let go; etc."
bük "corner"	"thicket"
-qa "to [ila]"	"into; to [li]"
qowi "unlucky"	"hollow"
yuŋ "cotton" (Arɣu, Yaɣ, Qar)	"wool"
7. Bal	
uluš (See Arɣu)	
10. Kas	
butiq "small waterskin"	"container for koumiss etc."
12. Bars	
qatut "dried (fruit)"	"glue (shoemaker)"
suɣur- "spit"	(See Qar)
13. Yaɣ	
idiš (See Oɣ)	
ottuz "three by three"	"thirty"
kiši "wife"	"person"
mün "noodles"	"soup"
qa- "pack in a case (garment)"	"put around (wood: pot)"
tat "Uighur infidels" (Yaɣ, Tux)	"Persian" (most Tk)
yuŋ (See Arɣu)	
14. Tux	
(See Yaɣ idiš; tat)	
15. Yem	
(See Yaɣ idiš; Qif qāt)	
16. Yab	
ye- "devour (property)"	"eat"
19. Qar	
čaxšāq "dried apricots and raisins"	"stony ground, pebbles"
suɣur- "draw off water from curds"	"recede, dry up" (and see Bars)
suɣut "dried curds"	"gut-wurst"
yuŋ (See Arɣu)	
20. Tkm	
kārākü "tent"	"winter house" (settled folk)

21. Uig	(Other)
ön- "go"	"grow"
öndür- "set off" (Uig, not Oγ)	"make grow"
čap- "strike the neck"	"swim; beat a horse"
čomaq "Muslim" (Uig and unbelievers)	"stick"
yalāwar "royal messenger"	yalāwač "messenger; Prophet"
22. "Infidels"	
čomaq (See Uig)	
tānri "sky; anything imposing, such as a great mountain or tree"	"God"
23. "Nomads"	
siñäk "flies"	"gnats" (sedentary populace)
(And see Tkm)	
24. Bul	
kökläš- "establish clan ties"	"attach oneself to someone"
25. Suv	
yalıuq (See Oγ)	
Unspecified	
märdäk "suckling pig"	"bear cub"
yatyaşıq uγri "first third of the night"	yatyaşuq "bed-fellow"

## V. Special Terms\*

1. Oγ-yatuq (lit. "discarded, forgotten, lazy"): The class of people who never nomadize or go on raids.
2. Čig-bista: Host for travelling merchants (Tux, Yaγ, Čig). qiymaç börk: Type of cap.
3. Qif-yimšan: A fruit.
4. Xaq-See Topical Index, IV.5-6.
5. Arγu-sunla: A plant.
10. Kaš-oγli: Parsnip.
11. Uč-šaw: A plant.
13. Yaγ-bista (See Čig).
14. Tux-bista (See Čig).
15. Yem-čäk: A cotton fabric.
19. Qar-ügürgän: A grain (Cf. Tkm yügürgün). \* saγun: An honorific.
20. Tkm-kökyüq: An honorific. qarit: A word of abuse. yügürgün: A plant like millet (Cf. Qar ügürgän).
25. Suv-ägin (lit. "shoulder"): A piece of cloth used in trade.
27. Şin-baqir (lit. "copper"): Copper coins.
29. Xot-čowı: A title.

\*Numbers assigned are the same as in III. These terms, although not labelled as dialect words, are associated with specific groups or geographic areas.

\*\*ügürgän is specified as eaten by the Qar Tkm.

## Resume of Dialect Groups

- Arɣu I.7, 26, 39, 46, 50, 51, 52; II.3; III-V.5  
 "Baby-talk" I.53  
 Balāsāyūn II.3; III-IV.7  
 Barsyān I.47; II.3; III-IV.12  
 Basmil III.18  
 Bāčānāk I.52; II.3  
 Bulɣār I.7, 39, 52; II.3; III.24  
 "Colloquial" I.7  
 Čigil = Türk = "not Oɣuz" I. 1, 6, 7, 11, 20, 37, 38, 39, 46, 47, 51, 53; II.1, 3; III-V.2  
 Čömtül I.7; III.18  
 "Eastern Regions" I.51  
 "Heathens" See "Infidels"  
 "Infidels" III-IV.22  
 Kāšɣar II.3; III-V.10  
 Kānčäk I.15, 22, 46, 53; III.30  
 Kuča III.26  
 "Nomads" I.11; II.3; III-IV.23 (and see Türkmān)  
 Oɣuz I.1, 2, 4, 6, 7, 9, 11, 16, 21, 22, 26, 27, 32, 33, 37, 38, 39a, 46, 47, 50, 51, 52, 53; II.1, 2, 3; III-V.1  
 Oɣrāq II.3; III.15a  
 Qarluq III-V.19  
 Qāy I.7; III.18  
 Qifčāq I.1, 7, 9, 11, 13, 28, 33, 46, 51, 53; II.2, 3; III-V.3  
 Rūm (i.e. "up to Rūm") I.7, 11, 46, 52  
 Rūs (i.e. "up to Rūs") II.3  
 Sayram III.8  
 Šin (or "up to Šin") I.7, 11, 46; II.3; III, V.27  
 Soɣd III.9  
 Suvār I.1, 7, 46, 52; II.3; III, V.25  
 Tātār III.17  
 Tuxsi I.7, 33, 46, 53; II.3; III-V.14  
 Tübüt III.28  
 Türk See Čigil  
 Türkmān = Oɣuz, Oɣ-Qif I.37, 53; II.3  
 Türkmān = "Nomads" III-V.20  
 Uč III, V.11  
 Uighur I.7, 51, 53; II.3; III-IV.21  
 Utluq III.6  
 Xalač I.9  
 Xāqān II.3; III-V.4  
 Xotan I.15; III, V.29  
 Yabāqu III-IV.16  
 Yaɣma I.7, 9, 33, 46, 53; II.3; III-V.13  
 Yemāk I.7; II.3; III-V.15

## 5. Verse Index

The grouping of the verses is based on rhyme, following the order of the alphabet in the Base Index. A “verse cycle” is a group of stanzas sharing a common rhyming and metrical scheme, and a common theme. The ordering of stanzas within each verse cycle simply follows the order in which they come up in the Diwan. Following the listing of the verses based on rhyme, there is a cross-index to the verse cycles based on theme.

-a/ä

### 1. (Wisdom)

37 ögüt	aɣıl ögüt mindin oyul ärdäm tilä böyda uluy bilgä bolup bilgın ulä
59 ümä	kälsa qali yarlıy bulup yuncıy ümä käldür anuq bolmıs aşıy tutma um-a
77 ädgü = 277 kül-	külsä kişi atma añar örtär kül-ä baqqıl añar ädgülükün ayzın külä
215 bilgä	bilgä ärig ädgü tutup sözin eşit ärdämni ögränibän işqa sür-ä
441 yašnat-	yašnat qiliç baši üzä qaqqıl yar-a biçlip anig boynı taqı qalqan tura
455 yula	tägmä ewäk işqa körüp turıyl älä çaqmaq çaqip ewsä qali udnur yula
564 sülä-	yayın tapa tetrü baqip bögdän bilä uyrap qali kälsä saña qaršu sülä
627 qorq-	qorqma añar utru turup tägrä yörä qapsa anig alpaɣutin andan tür-ä

### 2. (Wisdom)

253 küwäzlik	eštıp ata anānıg sawlarını qadırma nān qut bulup küwäzlik qılınp yana quturma
449 yawaš	qoldaš bilä yarašyıl qarşıp adın üdürmä bäk tut yawaš taqāyu süwlin yazın edärmä
473 yüdür-	aɣruq aɣır işını adnāyuqa yüdürmä açrup özuñ üšärip adnāyuni tođurma



## 3. (Wisdom)

520 ayāy qođγil maņa aq̄liq  
bolsun maņa ayāγ-a  
iq̄γil māni toq̄iſqa  
yöwgil maņa ulāγ-a

## 4. (Wisdom)

34 öz kōrklüg tonūγ özünka  
tatlıγ aſıγ ađınqa  
tütγıl qonūq aγırlıγ  
yadsün čawıñ bođünqa

391 qazγan- baqmas bodun säwüksüz  
burqi yüzi saranqa  
qazγan olič tüzünlük  
qalsun čawın yarinqa

543 qara bermiſ (yemiſ) säniγ bil  
yalıuq tapar qarınqa  
qalmiſ tawar ađinnig  
kirsä qara orunqa

## 5. (Love)

601 män bēriñ maņa sözkiyä  
mänlig qara tuzqiya  
yelwin tutār közkiyä  
muñum mänig bilin-ä

## 6. (Love)

128 alsiq- = qoyγaſip yatsa anig yüzinjä  
450 yuluy alsıqar ögin anig sözinjä  
miñ kiſi yuluyi bōlup özinjä  
bērgälär özin anig közinjä

150 awlal- awlalur özüm anig tuzinja  
ämlälür közüm anig tözinja

-i

## 7. (War of the Tangut against Qatun Sīni)

101 uruſ- = ärän alpi oqiſtılär  
181 qilič qıñır közin baqiſtılär  
qamuγ tulmun toqiſtılär  
qilič qinqa küčün sıydi

113 äſüt- idu bērip boſuttum  
tawār yūluγ taſuttum  
ärän äsin äſüttüm  
yükin barča özi čiγdi

152 oyurla- begim özin oyurlādi  
yaraγ bilip uyurlādi

	uluy tǎñri ayırlādi anin qut qiw tozi toydi
155 ǎlüklā-	tañut sūsin üsiklādi kişi işin ǎlüklādi ǎrin atin belāglādi bulun bolup başi tiydi
156 orīla-	özin ögnüp orīlādi yorip yērig qarīlādi atıy kāmşip orīlādi uwut bōlup tōpü aydi
200 tālim	tālim başlar yuwuldīmat yaği andin yawaldīmat küçi anıñ kawildīmāt qiliç qinqa kücün sıydi
201 bulun	apañ qolsa udu bārip tuta ārdim sūsin tārip bulun qīlip bāşi yārip yuluğ barça maña yiydi
229 bōktir	ağa bōktir üzā yordim yiraq bāqip qara kōrdim ani bilip taqi turdim tükāl yağı tozi toydi
310 qiqir-	qođi qiqrip oğuş terdim yağıqaru kiriş qurdum toqiş ičrā uruş berdim ǎrān kōrüp başi tiydi
547 sōkā	ǎrān īđip sōkā turdi başi boynin sōkā turdi uwut bōlup bükā turdi udu qama tebān yiydi (?)
554 sa-	qara tūnüg kǎčürsādim ağır ũni učürsādim yātīgānig qačürsādim saqiş ičrā künüm tuydi
586 çayīla-	qatun sīni çoyīlādi tañut bēgin yağılādi qani aqip žağılādi boyin sūwin qizil saydi
587 yopīla-	tañut xāni yopīlādi ölüm birlā tōpūlādi qadaşlari tapālādi ölüm kōrüp yūzi aydi
590 satiysa-	āwin barqin satiysādi yuluğ bērip yazıysādi tirig ārsā turuysādi ağar sāqinç küni tuydi

- 592 qonuqla- yayi begdin uđıqlādi  
kōrüp sūni ađuqlādi  
ōlüm ani qonuqlādi  
ayiz ičrä ayu saydı
- 620 mänjilä- ani yētip sünjülādi  
bašin yandru yañılādi  
ārān bāyup mänjilādi  
anig alpin qira boydı

## 8. (Wolf hunt)

- 82 iqlāč iqlāčim erig boldi  
erig bolγu yeri kōrdi  
bulit ōrüp kōk örtüldi  
tuman turup toli yaydı
- 93 ew- uđu bārip üküš ewdim  
tālim yōrip küči kāwdim  
atim birlä tēgü awdim  
mini kōrüp tüsi aydı
- 276 čal- itim tūtup qođi čaldi  
anig tūsın qira yuldi  
bašin alip qođi saldı  
boyuz ilip tükäl boydı
- 541 kečä kečä tūrup yorir ārdim  
qara qizil bōri kōrdüm  
qatıγ yāni qura kōrdüm  
qaya kōrüp baqu aydı

## 9. (Marriage negotiation)

- 607 qalıñ berdim saña qalıñ  
amdi muni alıñ  
āmgāk mänig biliñ  
uγrar tünür baryalı

## 10. (Complaint against a thieving partner)

- 314 ketiš- yaraγ bulup yayušdı  
ortuqluqın sōküšdı (?)  
qulun qapup ketišdı  
sürdi mänig qōyumi
- 323 qoluš- tünür qađın bolušti  
qırqın taqi qolušti  
amdi tišim qamašti  
alti turumtāyimi
- 355 tođγur- tođγurmadi itimni  
turyuryalir atimni  
sürdi mänig qutumni  
qāz taqi qordāyimi

363 qadγur-	kälsä saña yolyira ūđun ani ođγur-a barsun naru qadγura satti mänig āyimi
474 yaraš-	ortuq bolup bilišdi mänig tawar satišdi bista bilä yarašti kizlāp tutār tāyimi
478 yuwul-	aydim añar sawulma qulbaq uđu yuwulma yuwγa suwin suwulma qapti mänig qāyimi
527 qayiš-	nälük añar bilištim qučšup taqi qawuštum tüzünlükün qayištım alqti mänig yāyimi

## 11. (Warfare)

428-9 qarčat-	ālgim ariγ qirčatur oq bašaqi önmiš uluy tärñük üzä köp qašaqi
---------------	---

## 12. (War with the infidels)

30 üs	kälđi maña tāt ayđım amdi yāt qušqa bolup āt säni tilār üs böri
35 ēš	aniñ ĩšin káčürdüm ēšin yemä qačurdum ōlüm ötin ĩčürdüm ĩčti bolup yūzi turi
52 ār	körüp näčük qačmadiñ yamar suwin káčmädiñ tawāriñni sačmadiñ yēsü säni ār böri

-u/ü

## 13. (Scolding a boy who ran away)

50 amul	qanča bardıñ ay oγul ardıñ mända enč amul attin amdi sän tūñül qıldıñ ärsä qılmaγu
553 qay-	bardiñ nälük aymadiñ kērü körüp qaymadiñ köñül bārü yaymadiñ bolduñ ärinč bolmaγu

## 14. (Elegy on an unnamed hero)

257 taturyān = 306 qatar-	ärdi ašin taturyān yawlaq yaγiγ qačuryān / qatarγān oγraq süsin qaytarγān / boynin tutup qađirγān basti ölüm axtaru / aγtaru
260 káčürgān	yaγi ötin öčürgān töydun ani köčürgān işlar üzüp káčürgān tägdi oqi öldürü
294 G	turyān uluγ işlaqa tergi urup ašlaqa tumluγ qadir qışlaqa qođti ärig umduru

## 15. (Wisdom)

634 qođ-	oγlum saja qođur män ärdäm ögüt xumāru bilgä ärig bulup sän yaqqıl anıγ tapāru
337 tapin-	ögrän anig biligin künda aņār bāru qotqiliqin tapinγil qođγil küwāz nāru

## 16. (Love)

558 küčä-	üdig mäni küčäyür tün kün turup yiγlayu kördi közüm tawraqın yurti qalip aγlayu
579 yiγla-	yelgin bolup barduqi köñlüm aņār baγlayu qaldim ärinč qađγuqa ēšim uđu yiγlayu

-γ

## 17. (Wisdom)

57 oza	ärdi oza äränlär ärdäm begi bilig täγ aydi üküš ögütlär köñlüm bolur aņar säγ
--------	--

## 18. (Eulogy of a princess)

189 qošuγ	tärkän qatun qutıña tägür mindin qošuγ
-----------	---

	ayyıl sizni tapuγçi ötnür yañi tapuγ
189 qaniγ	tutçi yaγar buliti altun tamar ariγ aqsa aniγ aqini qandi mänig qaniγ
205 bāliγ	urmiš azun busūyin qilmiš ani bāliγ äm sam aγar tilānip sizdā bulur yaqiy

-k

## 19. (Love)

59 aγar	aydim aγar sāwük bizni tapa nālük käçtiγ yāzi kārük qirlār ädiz bādük
68 ämgäk	aydi sānig üdu ämgäk tālim idu yumšar qatiγ üdu köñlüm saña yügrük
458 yelwi	yelwin anig kōzi yelgin anig özi tölun āyin yūzi yardi māniγ yūrāk

-l

## 20. (Wisdom)

208 qiwāl	ardi sini qiz bödi anig täl yaylur anig artuçi burni taqi qiwāl
513 bāl	bardi saña yāk utru tutup bāl barçin kädibän telwä bolup qāl

## 21. (Wisdom)

34 öç	öç kāk qamuγ kişiniγ yalñuq üzä alim bil adgñlüküg üyança älgin bilä tālim qil
-------	---

463 yawlaq	külsä kişi yüzünä körklüg yüzün körüngil yawlaq ködüz tiligni ädgü sawıy tilängil
473 yügür-	ündäp uluγ tapāru tawraq kälip yügürgil quryaq yilin bođun kör qanda tüsar qōdi il
548 qali	kälsä qali qatıyılıq ärtär teyü säringil ödläg işin bilip tur anča añar tirängil
602 nān	bulmiş nānig säwār sän aqrun añar säwingil barmış nānig saqınma azrāq añar öküngil

## 22. (Wisdom)

609 täñri	tün kün tapun täñrikä boynamaγil qorqup añar äymänü oynamaγil
-----------	--

-m

## 23. (Drinking and hunting)

63 iwriq	iwriq baši qazlayu saγraq tolu közläyü saqınç qođi kizläyü tün kün bilä säwnälim
83 ottuz	ottuz içip qıqralim yoqār qopup sekrim arslanlayu kökrälim qaçti saqınç säwnälim
136 iryat-	yigitlärig işlatu yiyāç yemiş iryatu qulān käyik awlatu bađram qilip awnalim
435 tişlat-	çaγri berip quşlatu tayyan idip tişlatu tilkä toγuz taşlatu ärdäm bilä öglälim
500 küg	küglär qamuy tüzüldi iwriq idiş tizildi sänsiz özüm özäldi kälgil amul oynalim





sūti üzä sayrāq  
yēri taqi aylāq

## 29. (Love)

118 aqtur- = 452 yulaq	aqturur kōzüm yulāq tüšlänür / tüš qilur ördäk yuyāq
189-90 butaq	kim ayip eštür qulāq ay äwi artuč butāq
191 tuzaq	iklädi mänig ađāq körmäđip oγri tuzāq iglädim andin uzāq ämlägil amdi tuzāq
274 täg-	atyalir oqni azāq tägmädi bu säw ušāq
456 yiraq	uyrayim kändü yirāq bulnadi mäni qarāq

## 30. (Wisdom)

70 äđgü	qošni qonum oγišqa qilyil aγar ayirliq ärtüt alip anunγil äđgü tawar uyurluq
140 uyra-	qolsa qali uyriban bergil taqi azuqluq qarγiš qilur ümälär yunçıγ körüp qonuqluq
423 yaγut-	kälsä ümä tüšürgil tinsun anig aruqluq arpa saman yaγutγil bulsun ati yaruqluq

-r

## 31. (Wisdom: couplets 4-3-4)

55 uya	tawar üçün täñrini äđlämäđip uya qadaš oγlini çinla boyār
131 ögrän-	ärdäm tilä ögränibän bolma küwāz ärdämsizin ögünsä äñmägüdä äñār
161 qut	qut qiwiy bersä idim qūliña kündä işi yüksäbän yōqār aγār
196 sürüg	ögür sürüg qōy tewe yondi bilä yumurlayu erkänin sütün sayār
211 munda	ämgäksizin turγu yōq munda yamu äđgülüküg körmäđip azun çiqār

251-2 saranliq	nāgin tutar bāklāyü ōzi yēmās saranliqin siytayu altun yiyār
272 çoq-	ārān qamuγ artadi nāñlār udu tawār körüp üslāyü āskā çoqār
279 qun-	kiçig bolup yāγini yergü āmās ādgärmädip qoɗsa ani ēlni qunār
343 säwün-	säwünmāgil yond ögür aɗγir atin altun kümüş bulnuban aγi tawār
380 sawruq-	kōzüm yaši sawruqup qōdi aqār bilnip ažün āmgākin tūkāl uqār
454 yaqin	yaqin yaγuq körmädip nāñni küdür qaɗaş tapa it kepi qıñir baqār
471 yuw-	tawar yiyip suw aqin endi saqin qorum kepi iɗişin qōdi yuwār
512 säw	bilgä ārān sawlarin alyil ögüt ādgü sawıγ ādlāsä özkä siñār
570 satγa-	ažun tüni kündüzi yelgin kächār kimni qali satγasa küçin kāwār
609 mäñgü	tuγup taqi qalmadi mäñgü ārān ažun küni yulduzi tutçi tuγār
612 yaljuq	yaγi ärür yaljuqnig nāñi tawār bilig äri yaγisin nälük säwār

## 32. (Wisdom: couplets 4-4-4)

55 oyuq = 193 qonuq	bardi ārān qonuq körüp / bulup qutqa saqār qaldi yawuz / aliγ oyuq körüp äwni yiqār
63-4 ötrük	ötrük utun oyrilayu yüzkä baqār elgin tüšüp bermiş aşıγ başra qaqār
212 çayri	çayri alip arqun münüp arqar yetār awlar kāyik tayyan idip tilkü tutār
214 tamγa	tamγa suwi tašra çiqip tāγi ötār artuçlari tägrä önüp tizgin yetār
221 talqān	oγlum ögüt alyil biligsizlik ketār talqān kimnig bolsa añar bākmās qatār
235 bulγāq	bulγāq üküš bolsa qaçan bilgin yitār yañsaq tālim sayrap ani tamγaq qatār
263 qašγalaq	tañda bilä körsä mini ördäk ötār qalwa körüp qašγalaqi suwqa batār
413 çat-	ordulanip yüksäk taγıγ oylāq çatār uyγur tatin yuwγa alip yomγin satār
464 yüksäk	üs äs körüp yüksäk qaliq qōdi çoqār bilgä kiši ögüt berip tawraq uqār

- 503 qōm kōlüm qōmi qopsa qali tāmīy itār  
kōrsā ani bilgā kiši sōzkā bütār
- 551 qordāy qorday quyu anda uçup yomγin ötār  
quzγun tañān sayrap anin ūni bütār
- 555 ötā- bolsa kimnig altun kümüş ayla etār  
anda bolup tāñrīkārū tapγin ötār
- 607-8 säwinč mändä bulnur säwinč oti qadγu otār  
qarši körüp saydič ani uçmaq atār
33. (Wisdom)
- 211 qardu qardūni yinčü saqinmāñ  
tuzγūni manču sezinmāñ  
bulmaduq nāñkā säwinmāñ  
bilgālār ani yērār
34. (Love)
- 42 öläs bulnār mīni öläs kōz  
qara mājīn qizil yüz  
andīn tamār tükāl tüz  
bulnāp yana ol qačār
- 139 istā- yiγlap udu irtādim  
bayrim bašin qartādim  
qačmīs qutuγ istādim  
yaγmur kepi qān sačār
- 289 G awlap māni qoymañiz  
ayiq ayip qiymañiz  
aqar kōzüm oš tāñiz  
tägrā yörā quš uçār
- 479-80 yükün- yūknüp maña imlädi  
kōzüm yāšin yamladi  
bayrim bašin ämlädi  
elgin bolup ol káčār
35. (Love)
- 353 bālgür- kizläp tutar säwüklük  
adıñ küni bālgürār  
başlıγ kōzüγ yapsama  
yāşi anig sawruqār
- 360 sizγur- kōñli köyüp qāni qurip  
aγzi açip qatγurār  
sizγurγalir üdiğlār  
essiz yüzi burqurār
36. (Love)
- 35 öz bardı kōzüm yarūqi  
aldi özüm qonuqi  
qanda ärinč qanıqi  
amdi üdīn ođγurūr

	47 üđig	üđig m̄ni qomitti saqinč maña yomitti köñlüm añañr ämitti yüzüm mänig sarğarūr
	120 arğur-	köñlüm añañr qaynayu içtin añañr oynayu kaldi maña boynayu oynap mini arğurūr
	256 budursin	özüm mänig budursin ōti anig čaqlanūr
	339 tutun-	üđig oti tutunup öpkä yüräk qağrulūr
	382 sawrul-	tün kün tutup yiğlayu yāsim mänig sawrulūr
	573 tumli-	kördi mäni ämläyü baqti maña imläyü qaldim köñül tumliyu qadğyu mäni turğurūr
37. (Nature)		
	530 sayraš-	yaruq yulduz tuğarda ođnu kälip baqar män sätulayu sayrašip tatliğ ünin quš ötär
38. (Warfare)		
	75 amdi	öpkäm kälip uğradim arslanlayu kökrädim alplār bašin toğradim amdi mäni kım tutār
	105 eliq-	bāsi anig eliqti qāni yüzüp turuqti bālīğ bolup tağiqti amdi ani kım yetār
	106 orul-	qarvi čuvač quruldi tūğum tikip uruldi sūsi anin oruldi qanč-oq qačār ol tutār
	109 ođun-	amdi üdin ođundi kēdin tälīm öküнди ēl bolyāli igāndi andağ ārig kım utār
	111 ilin-	yabdu maña ilindi āmgāk körü olindi qilmišija ilāndi tutğun bolup ol qatār

- 117 artur- kaldi bāri arturu  
bērdi ēlin ārtūri  
munda qalip olturu  
bükri bolup ün bütār
- 122 ūrpāš- ārān ariγ ūrpāšūr  
ōčin kākin irtāšūr  
saqal tutup tartišur  
kōgsi ara ōt tūtār
- 125 alqas- alplār ariγ alqišur  
küč bīr qilip arqašur  
bīr bīr ūzā alqašur  
ādǵarmāǵip oq atār
- 185 toqiš toqis icrā urištim  
uluy birlā qarištim  
tōgüz atin yarištim  
aydim amdi al utār
- 186 kümüş alp ārānni aǵirdim  
boynin anig qaǵirdim  
altun kümüş yūǵūrdüm  
sūsi qalin kīm ōtār
- 320 toqiš- küči tāǵi toqišti  
oγuš qōnum oqišti  
čāriγ tapa yaqišti  
bizkā kālīp ōč ōtār
- 327 čülük- tīni yemā ōčūkti  
āri ati ičikti  
īši taqi čülūkti  
sōzin anig kīm tutār
- 332 tāšil- qāni aqīp yušuldi  
qāpi qamuγ tāšildi  
ōlūg bilā qošuldi  
tuγmiš kūni oš batār
- 376 qaǵriš- īši anig artašip  
oγraq bilā ōrtāšip  
boynin alip qaǵrišip  
tutγun alip qul satār
- 404 tiγraqlan- tiγraqlanip sākirrti  
ārin atin yūǵūrtti  
bizni qamuγ āǵitti  
andaγ sūkā kim tetār
39. (Warfare)
- 536 sū sū kaldi yēr yapa  
qazār qarliγ tāγ tapa (?)  
qačti aǵar alp apa  
uwut bolup ol yašār

## 40. (Warfare)

615 tənäs- mənig bilä kēñäşdi  
bilgi maña tənäşdi  
ärän bilä süñüşdi  
alplār başın ol yuvār

618 mändä- udu barip soñdadi  
tägrä turup añdidi  
saçın qira mändädi  
aržūlayu är awār

## 41. (Warfare)

247 çiyilwār utru turip yağdim añar kēş oqi çiyilwār  
aydim asiğ qılγu ämäs sän taqi yalwār

249 tulumluy öñdün nälük yalwarmadiñ qaç qata berdiñ tawār  
tulumluy bolup qatindiñ qänig amdi yēr suwār

## 42. (Elegy on Alp Ar Toğa)

33 alp alp är toğa öldi mü  
ēsiz azün qaldi mu  
ödläg öcün aldi mu  
amdi yüräk yirtilür

64 ödläg = ödläg qamuy käwrädi  
ärdäm ariğ säwrädi  
yunçiy yawuz tawradi  
ärdäm begi çärtülür

= 462 yunçiy ödläg ariğ käwrädi  
yunçiy yawuz tawradi  
ärdäm yemä säwrädi  
azun begi çärtülür

90 öğräyük öğräyüki mundağ oq  
munda ađın tildağ oq  
atsa azun uğrap oq  
tağlar başi kärtülür

104 uliş- ulşip ärän börläyü  
yirtip yaqa örlayu  
siqrip üni yürlayu  
siğtap közi örtülür

128-9 irtäl- köñlüm için örtädi  
bütmiş başiy qartadi  
käçmiş ödüğ irtädi  
tün kün käçip irtälür

244 kürküm beglär atin arğurup  
qadγu ani turğurup  
mänzi yüzi sarğarip  
kürküm añar türtilür

- 383 qurtul- ödläg yaray közätti  
oγri tuzaq uzatti  
beglār begin azitti  
qačsa qali qurtulūr
- 431 kăwrăt- ödläg küni tawratūr  
yalıuq kücin kăwrătūr  
ärdin azun säwrătūr  
qačsa taqi artalūr
- 488 yirtil- atsa oqin käzgärip  
kim turāni yiγdači  
tāγiy atip uγrasa  
ōzi quyi yirtilūr
- 577 yunči- bilgä bügü yunčidi  
azun ani yančidi  
ärdäm äti tinčidi  
yerkä tägip sürtülūr
43. (War with the infidels)
- 421 qomit- basmil süsin qomitti  
barča kälip yomitti  
arслан tapa ämitti  
qorqup baši täzginūr
44. (Praise of a hero)
- 177 türk qačan körsä ani türk  
ayγa anig aydači  
muγar tägir uluγluq  
munda naru käslinūr
45. (Nature)
- 166 čäs yaratti yašil čäs  
sawurdi ürüñ qaš  
tizildi qara quš  
tün kün üzä yörgänūr
- 334-5 čaqil- yügürdi kăwāl at  
čaqildi qizil ot  
köyürdi orut ot  
sačrap anin örtänūr
- 411 sämürgük buč buč ötär sämürgük  
boγzi üçün mänlänūr
- 417 törüt- täñri azun törütti  
čiγri ädiz täzginūr  
yulduzlari čärgäšip  
tün kün üzä yörgänūr
46. (Wisdom)
- 341 tälın- küčändi biläkim  
yayüdi tiläkim

		tälindi biligim tägrüp añar çartilür
387	türlün-	iđimni ögär män biligni bögär män köñülni tügär män ärdäm üzä türlünür
481	yölä-	uluğni tilär män tawārin yölär män tiläkni bulär män yilqim añar üplänür
546	büğü	biligni eđärdim büğini üđürdüm özümni ađirdim yalğil atim yazlinür
47. (Nature)		
49	ätıl	ätıl suwi aqa turür qaya tüpi qaqa turür balıq tälım baqa turür kölüñ taqi köşärür
48. (War with the infidels)		
83	alpāγut	budraç yemä qudurdi alpāγutin üđürdi sūsın yana qadirdi kalgālimät irkişür
85	urunçaq	urunçaq alıp yermädi alimliγ körü armadi adaslıq üzä turmadi qalın ärän tergäsür
88	usitγān	usitγān quyāş qapsadi umunçlıγ ađaş täpsädi ärtiş suwin kächsädi bödun anin ürküşür
163	kür	ärtiş suwi yemäki sitγap tutar biläki kürmät anig yüräki kalgālimät irkişür
222	törkün =	kälsä apan tärkänim
371	čärgäs-	ētilgämät terginim yađılmaγay/tarıлмаγay törkünüm amdi čäriğ čärgäsür
231	bičγās	bičγās bitig qılurlar and käy yemä berürlär xändin basut tilärlär basmil čömül tergäsür



- 472 yan- yandi ärinč uγrayi  
kälđi bärü tuγrayi  
ōzi quyi oγrayi  
alplār qamuγ tergäšür
49. (Ode to spring)
- 99 ilär- = 407 qač qaqlar qamuγ kölärđi  
taylar baši ilärđi  
ažun tini yilirdi  
tü tü čečäk čärgäšür
- 102 aqiš- qār büz qamuγ ärüşdi  
taylār suwi aqišdi  
köksin bulit örüşdi  
qayγuq bolup ügrišür
- 115 ämit- qulān tükāl qomitti  
arqār suqaq yomitti  
yaylāγ tapa ämitti  
tizgin turup sekrišür
- 123 adriš- tümān čečäk tizildi  
tügündän ol yazildi  
üküş yatip özälđi  
yerdä qopa adrišür
- 124-5 oqraš- yašin atip yašnadi  
tumān türup tüšnädi  
adγir qisir kišnädi  
ögür alip oqrašür
- 133-4 örlän- ay qopup äwlanüp  
aq bulit örlänüp  
bir bir üzä üklänüp  
sačlup suwi aγrašür
- 145 atla- yilqi yazin etlänür  
otlap anin ätlänür  
beglār sāmüz atlanür  
säwnüp ögür isrišür
- 199 qizil qizil sariγ arqašip  
yepgin yašil tergäšip (?)  
bir bir kerü yörgäšip  
yalıuq ani taγlašür
- 219 tügsin = 408 boquq tägmä čečäk üküldi  
boquqlanip böğüldi  
tügsin tügün tüğüldi  
yazγälimat / yazlip yana yörgäšür
- 308-9 köšär- alin töpü yašardi  
orut otin yašurđi  
kölnig suwin köšärđi  
siγir buqa müñräšür

329-30 suçul-	yağmur yağıp saçıldı türllüg çeçäk suçuldi yinçü qāpi açıldı çindān yipār yoğruşūr
378 kökräs- = 508 qād	käldi äsin äsnäyü qādqa tükäl ösnäyü kirdi bodün qasnayu qara bulit kökräsūr
461 yağmur	quydi bulit yağmurin kärıp tutār aq torin qırqa qodti öl qarin aqın aqar aņraşūr
486-7 yamraş-	qoçņār tākä säşildi sağlıq sürüg qoşuldi sütłär qamuğ yuşuldi oğlaq qozi yamraşūr
617 taņlaş-	ördi bulit inraşu aqti aqın müņräsü qaldı bodun taņlaşu kökrär taqi maņraşūr

## 50. ( Debate of summer and winter)

95 ut-	qiş yāy bilä toqişti qıñır közün baqişti tutuşqali yaqişti utğalimat uğraşūr
129-30 oğrul-	balçiq baliq yoğrulūr çiyāy yawuz yiğrilūr arņäkläri oğrulūr ođyuç bilä äwrişūr
233 tumliy	tumliy kälip qapsadi qutluğ yāyiy täpsädi qarlap azun yapsadi ät yen üşip ämrişūr
264 sanduvāç = 523 sanduvāç	sändä qaçar sondilāç mändä tinar qaryilāç tatliy ötär sanduvāç ärkäk tişi uçruşūr
317 qariş-	yāy qiş bilä qarişti ärdäm yäsin quruşti çäriğ tutup küräşti oqtāğali utruşūr
369 täpräş-	öl qar qamuğ qışin enār aşlıq tariğ anin önār yawlağ yağı mändä tinār sän kälübän täpräşūr

566 tawra-	qiş yāyaru sawlayūr är at mänin tawrayūr ıglār yemä säwräyūr ät yen taqi bākrişūr
605 sıñäk	sändä qopar çadanlār quđyu sıñäk yılanlār dük miñ qayu tümänlār quđruq tügüp yügrüşūr

## 51. (Wisdom)

182 tawar	tawar kimnig üklisä beglik añar kargäyūr tawarsizin qalip beg äränsizin ämgäyūr
-----------	--

-y

## 52. (Wisdom)

54 āy	qişqa anun kälsä qali qutluγ yāy tün kün kächä alqinūr ödläg bilä āy
112 atit- = 514 tāy	tägür mänig säwimi bilgäläkä ay tinar qali atitsa qisraq sani tāy
550 ciγāy	könül kimnig bolsa qali yōq çiyāy qılsa kücün bolmas ani toq bāy

-z

## 53. (War with the infidels)

173 känd	kälginläyü aqtimiz kändlär üzä çiqtimiz furxan äwin yiqtimiz burxan üzä siçtimiz
218 käsmä	tünlä bilä bastimiz tägmä yañaq bustimiz käsmälärin kästimiz miñlaq ärin biçtimiz
237 quđruq	quđruq qatıγ tügdümüz täñrig üküş ögdümüz kämşip atıγ tägdümüz aldap yana qaçtimiz
242-3 bäçkäm	bäçkäm urup atlaqa uyğurdaqi tatlaqa oγri yawuz itlaqa quşlar kepi uçtimiz

525 tōγ-	aγdi qizil batrāq tōγdi qara toprāq yetšü kälip oγrāq toqšip anin kēčtimiz
549 kemi	kemi ičrä oldurūp ila suwin kēčtimiz uyγur tapa bašlanip miñlaq ēlin ačtimiz
54. (Ode to spring)	
60-1 ärgüz	yāy yarūban ärgüzi aqtı aqın munduzi tuγdi yaruq yulduzi tiñla sōzüm külgūsüz
72 učmāq	türlüg çečäk yazildi barčın yađım kārildi učmāq yeri körüldi tumliγ yana kälğūsüz
178-9 bulit	aγdi bulit kökräyü yaγmur toli sekriyü qalıq ani ügriyü qanča barır bälğūsüz
446-7 yin	quš qurt qamuγ tirildi ärkāk tiši tērildi ögür alip tarildi yinqa yana kirgūsüz
515 yāy	yāy körkiñä inanma suwlar üzä tayanma esizlikig anunma tilda čiqār ädgü sōz

## Cross-Index According to Theme

- Complaint against a thieving partner: 10
- Debate of summer and winter: 50
- Drinking and hunting: 23
- Elegy on Alp Är Toḡa: 42
- Elegy on an unnamed hero: 14
- Eulogy of a princess: 18
- Love: 5, 6, 16, 19, 29, 34-36
- Marriage negotiation: 9
- Nature: 37, 45, 47
- Ode to spring: 49, 54
- Praise of a hero: 44
- Praise of the Oḡraq tribe: 28
- Reproaching a man who held back stores: 25
- Scolding a boy who ran away: 13
- War with the infidels: 12, 26, 43, 48, 53
- War of Tangut against Qatun Sīni: 7
- Warfare: 11, 38-41
- Wisdom: 1-4, 15, 17, 20-22, 24, 27 (?), 30-33, 46, 51, 52
- Wolf hunt: 8

## 6. *Index of Arabic Quotations*

### **Qur'ān**

19 G, 43 ülüš, 68 ämgäk, äšgäk, 78 anda, 120 anɣar-, 145 arqa-, 168 sik, 176 türk, 347 G, 354 tältür-, 465 yalāwar, 493 G, 536 sa, 545 soqu, 575 sänlä-

### **Hadith**

2-3, 48 özäk, 64-5 ärsäk, 177 türk

### **Poetry**

43 ülüš, 61 arqiš, 77-8 anda, 169 til, 201 boɣun, 207 soläq, 401 G, 450 yuwuy, 452 yasiq, 459 yalma, 534 yaɣmalan-, 536 sa, 538-9 ma, 550 qarvi

### **Proverbs and Expressions**

169 til = 501 tıl = 216 tergi, 206-7 qātün, 220 sičɣān, 221 quzɣün, 230 qutsuz, 238 qudruq, 247 bayırlıy, 306-7 kötür-, 409 saqaq, 496 qūr, 506 yüz, 620 mārjilä-

## APPENDIX 1

### *The Grammar of the Diwan*

In presenting this capsule grammar of the language of the Diwan, one consideration has been overriding—to limit the discussion to material that can be assumed to represent the living language described by Kāšyari. Because of this, we will not treat any material clearly marked as dialectal or obviously dialectal in its phonemic make-up nor any material found in the Proverbs or Verses. Only entries, example sentences, and grammatical sections will be taken into account. The material in the Proverbs and Verses is excluded as it may represent different dialects or different periods in a language. (See Appendix 2.)

The principal purpose in compiling this grammar is to show the structure of the language of the Diwan with its internal oppositions. No comparative material is used. Kāšyari's own arrangement is incorporated into this grammar, and morphological and syntactical considerations are combined. The grammatical scheme on pp. XX-XXI of the *Philologiae Turcicae Fundamenta*, vol. I, has been used as a model. As phonology is extensively treated in the Introduction, this appendix treats only morphology and syntax.

Of particular importance is Kāšyari's grammatical terminology from Arabic. The morphological terms must often be worked out through internal evidence and examples. This is not to say that Kāšyari was completely innovative. In fact, the majority of his terms admit of clear interpretation. This includes terms like Arabic *fi'l* "verb," *maṣdar* "verbal noun, infinitive," *ism* "noun," and the like. However, because of the peculiar structure of Turkic (vis-a-vis Arabic), many terms had to be adapted with the resultant change in meaning. For example, Arabic *ṣifa* means "adjective" or "relative clause" but when used for Turkic means "participle, adjectival, agent." In addition, Arabic *mustaqbal* means "future tense" but Kāšyari uses it to indicate the aorist tense since it has an unfinished aspect much like the Arabic imperfect. How much of this is due to the exigencies of Turkic grammar and how much to the particular school of Arabic grammar that Kāšyari belonged to is still a problem.

Only productive suffixes (as well as some non-productive ones which Kāšyari considers productive) are discussed. All notation is given in slashes as archphonemes where: D = d, t; K = k, q; G = g, γ; A = a, ä; I = i, u, ü; U = u, ü; and i = i. The vocalic archphonemes reflect the situation where some suffixes seem to have realizations of [i, u, ü] as with /IG/; some only [u, ü] as in /GU/; and some only [i] as in /Di/. There is some question here because the vast majority of vowels in the Diwan are shown by vowel marks over the graphemes, many, if not most, of which are added by a later hand. Occasionally the presence of a mater lectionis serves as a check with *alif* indicating [a, ä, e], *wāw* indicating [u, ü] and [o, ö] in the first syllable, and *yā'* indicating [i] or [e]. This is particularly true in absolute auslaut where all final vowels are written plene hence eliminating any ambiguity. Where forms are not available, the spaces are left blank in the grammar. There is no attempt to guess.

### *Word Formation*

#### *Denominal Nouns:*

The following suffixes are deemed productive in the Diwan:

- |                       |          |           |
|-----------------------|----------|-----------|
| 1. a. /1IG/, b. /1IK/ | 4. /či/  | 7. /çil/  |
| 2. /siG/              | 5. /1ĀG/ | 8. /KiyA/ |
| 3. /sIz/              | 6. /DAš/ | 9. /Ač/   |

1. This pair of suffixes constitutes the most commonly occurring denominal formant in the Diwan. Kāšyarī considers them as a pair and discusses them together differentiating between the two by referring to the first as the form with “thin” kāf, i.e., /1IG/ and to the second as the form with “hard” kāf, i.e., /1IK/.

The form /1IG/ is normally described as indicating the owner or companion of the object in question (87, 250, 466), ex., **egätlig** “Bride possessing a maidservant” (87), **yiparliy är** “A man owning musk” (466), **üzlüg mün** “Greasy soup” (30), **atliy** “Famous” (52) or **atliy är** “Horseman” (61). Kāšyarī also imparts a passive (*maf’ūl*) meaning to this form on 250, 466 where he gives for examples: **yadıyliy töşäk** “Spread-out bedding” and **yaziyliy at** “Unfettered horse.” It might be noted that at 250 Kāšyarī states that this suffix (but apparently not /1IK/) can be separated in writing from the noun to which it is suffixed.

The /1IK/ form receives much more attention from Kāšyarī. On 86-87 he contrasts it with /1IG/ stating that it means the place where the noun is, or that it is something stored up or made ready for the noun, or else simply an infinitive. He uses **egätlik** “The maidservant who is to be sent with the bride on the night of the nuptial procession” and opposes it to **egätlig** above. Other examples are: **tariyliq** “Granary” (250), **buzluq** “Icehouse” (234), **tuzluq** “Salt container” (235), and **qišliq** “Winter house” (239). In addition, on 252 he lists five usages of this form, viz:

1. Verbal noun, ex., **quruyluq** “Dryness”
2. Something prepared or in store for something else, ex., **siruqluq yiyäc** “A piece of wood prepared to be made into a tent pole”
3. Where something grows, ex., **qabaqliq** “Squash patch”
4. Simple noun, ex., **bayirilaq** “Sandgrouse”
5. Verbal noun, ex., **туруqluq** “Emaciation.”

Items one and five seem to be identical and may be an oversight on the author’s part. Item four poses another problem as we are dealing with another suffix here, i.e., /1AK/. However, Kāšyarī seems to consider these endings as identical or, at least, related as he does the same thing on 250 where he gives, as a third usage of /1IG/, the form **tariylāy** (written with an alif thus avoiding any ambiguity) “Sown field” and **туруylāy** “Place of residence” both indicating nouns of place. He probably means to compare it with /1IK/.

At 314 Kāšyarī hints at labial harmony in his explanation of the suffix /1IKin/ (here referring to **ortuqluqin**), i.e., /1IK/ plus the instrumental /in/. He writes that “the *lām* has *raf*’ (U) when the word it is suffixed to has *raf*’ in the middle (i.e., U in the ultima), it has *kasr* (I) when the word it is affixed to has *kasr* or is unvowelled in the middle.” This is the most likely explanation of this passage. It is possible that this may refer to another phenomenon such as stress but we need more information.

2. The suffix /siG/ indicates resemblance. Kāšyarī calls it a particle of resemblance (*tašbīh*) (499) and implies that it is productive, ex., **qulsiy** “Slavish” (499), **oylānsiy** “Boyish” (499), and **ärsig** “Manly” (499). However, the examples cited here imply that its application is restricted.
3. The suffix /sIz/ means “without.” Kāšyarī gives no explanation concerning this suffix but examples suffice to show its function, ex., **qutsuz** “Luckless” (230), **ögsüz** “Orphan, bewildered” (61), **biligsiz**



“Without understanding” (194). Two examples employing the mater *vāv* are *ūsüz kiši* “Sleepless one” (73) and *yolsüz* “One who has lost the way” (461).

4. The form in /či/ signifies the noun of agent. *Kāšyarī* gives no explanation of this suffix. Examples: *āmēi* “Medicine man” (31), *ayīči* “Treasurer” (57), *umdūči* “Beggar” (75), *ayāqči* “Bowl-maker” (574), *ōtiügēi* “Intercessor” (339).

5. The /ĪĀG/ suffix indicates the “place of.” As mentioned above, at 250 *Kāšyarī* includes this form with his explanation of /IIG/ since it has the same consonantal phonemes but he probably means to compare it with /IIK/ since the principal meaning is “location, place of.” Examples: *suwlāy* “Watering place” (233), *qišlāy* “Winter quarters” (234), *yaylāy* “Summer pasture” (464); but *ōdlāg* “Time” (64).

6. The form in /dAš/ shows close association (205). As with the suffix /sIG/ *Kāšyarī* implies that this is a productive suffix but with a restricted usage. Ex., *tūdāš* “Color fellow” (205), *qarindaš* “Womb-fellow” (205), *yērdāš* “Two people who come from the same place” (205), *qadaš* “Brother, kinsman” (205), and *qoldaš* “Associate” (232).

7. /čil/ indicates abundance. *Kāšyarī* writes that, when anything follows continuously upon a thing, this suffix is added making the noun an adjectival (468), ex., *yaymurčil yēr* “A place where there is much rain” (468), *igčil* “A man who is always sick” (469). However, at 469 *Kāšyarī* states that this rule is rarely applied.

8. /KiyA/ diminutive suffix, ex., *oγulqiya* “My little son,” *qizqiya* “My little daughter,” *ārkiyā* “Little man,” and *yērkiyā* “Little land” all at 519.

9. /Ač/ a diminutive used principally with nouns of relationship, ex., *atač* “Little father,” *ākāč* “Little sister,” *anač* “Little mother” all at 38 and *begāč* “Little emir” (180).

#### *Denominal Verbs:*

- |                                     |         |         |
|-------------------------------------|---------|---------|
| 1. /1A/, /1An/, /1A1/, /1Aš/, /1At/ | 4. /sA/ | 6. /IK/ |
| 2. /A/                              | 5. /si/ | 7. /Ar/ |
| 3. /sin/                            |         |         |

1. /1A/ (with its passive form in /1An/ and /1A1/, reciprocal in /1Aš/ and causitive-factitive in /1At/) is the most important denominal verbal suffix in the *Diwan*. *Kāšyarī* devotes long explanatory passages to this suffix which he designates as “Weak-Final.” Most of the grammatical passages occur in the section of Weak-Final entries.

At 588 and 636 *Kāšyarī* describes three usages for this suffix. They are: 1. Action associated with the noun, ex., *qarāla-* “to darken” (from *qara* “Black”; 588), *qurtla-* “to deworm” (from *qurt* “Worm”; 636).

2. Relation to the noun, ex., *aqīla-* “to consider generous” (from *aqi* “Generous”; 588), *türklā-* “to consider Turkic” (from *Türk*; 636).

3. Independent verb, ex., *qičīla-* “to tickle” (589).

At 595-6 he gives what are to him additional meanings of this suffix. They are: 4. To strike on the body part mentioned, ex., **qarinla-** “to strike on the stomach” (from **qarin** “Stomach”; 595)

5. To strike with an instrument, ex., **qiličla-** “to strike with a sword” (from **qilič** “Sword”; 596)

6. To separate the part from the whole, ex., **uruyla-** “to separate seeds” (from **uruγ** “Seed”; 596)

In addition, this suffix can be attached to deverbal nouns, ex., **bišiya-** “to cook” (from **biš-** “to cook”; 591), **satiyla-** “to trade” (from **sat-** “to sell”; 591).

The passive forms are discussed by Kašyari at 401 where he gives four functions which are: 1. To become owner, ex., **tariylan-** “to become owner of a field” (from **tariγ** “Field”)

2. To belong to a category, to dress in a dress, ex., **oγuzlan-** “to belong to the Oγuz”

3. The nature is characterized by the thing, ex., **yemišlän-** “to bring forth fruit” (from **yemiš** “Fruit”)

4. A simple verb, ex., **yumurlan-** “to assemble.”

Another usage is found at 393 with **atlan-** “to mount a horse” (from **at** “Horse”) and also **čuylan-** “to be tied up,” this latter the true passive. When Kāšyari does refer to the true passive (*majhūl*) he seems to prefer the form in /1A1/ as at 594 **ayirlal-** “to be honored” (from **ayir** “Honor”) and **baγišlal-** “to be presented” (from **baγiš** “Gift”). He adds that the form with /1An/ is also permitted but gives the impression that /1A1/ is the preferred form. Other examples of /1A1/: **išläl-** “to be done” (from **iš** “Work”; 150), **awlal-** “to be hunted” (from **āw** “Hunt”; 150), **ämläl-** “to be treated” (from **äm** “Medicine”; 150) which occur along with their forms in /1An/ with a change in meaning, ex., **išlän-** “to pretend to work” (151), **awlan-** “to set about hunting” (151), and **ämlän-** “to treat oneself” (134).

At 597 Kāšyari compares /1An/ to the *infi‘āl* pattern VII in Arabic indicating passive or reflexive and /1A/ to the *taf‘īl* II pattern indicating the denominative function. It is unfortunate that he does not give more data on the differences between /1An/ and /1A1/. He finally warns the reader on 532 and 596 that not all nouns can take these suffixes even though it is grammatically permissible.

The reciprocal and causitive-factive do not receive special mention but are known through examples, viz., of the reciprocal: **ämläš-** “to treat one another” (from **äm** “Medicine”; 127), **sačlaš-** “to take one another’s hair” (from **sač** “Hair”; 374); of the causitive-factive: **awlat-** “to have hunt” (136), **išlät-** “to make someone do” (136), and **suwlat-** “to have someone sprinkle water” (436).

2. /A/ is discussed at 14 where Kašyari gives two examples, viz., **täpzä-** “to envy” (from **täpiz** “Swamp”!) and **qopza-** “to play the lute” (from **qopuz** “Lute”). At 584 he contrasts this suffix with /1A/ stating that, when the noun is a sound trilateral, the *l* is not needed, ex., **yašna-** “to flash” (from **yašin** “Lightning”) and **qulna-** “to foal” (from **qulun** “Foal”).

Less productive suffixes are the following:

3. /sin/ “to reckon as one’s own,” ex., **ärsin-** “to display manhood” (from **är** “Man”; 131), **äwsin-** “to reckon the house as his own” (from **äw** “House”; 132).

4. /sA/ “to desire.” This is both denominal and deverbal. Ex. of the denominal usage: **ätsa-** “to long for meat” (from **ät** “Meat”; 141), **äwsä-** “to long for a house” (from **äw** “House”; 142), **tatiysa-** “to crave

sweets" (from *tatiy* "Sweet"; 142). It can also be suffixed to deverbal nouns in /IG/, ex., *bariysa*- "to want to go" (from *bar*- "to go"; 143) and *körügsä*- "to want to meet" (from *kör*- "to see"; 143). However, the verbal stem may also be used with no change in meaning, ex., *barsa-körsä*. This will be discussed in the section on deverbal verbs.

5. /si/ "to take on the nature." *Kāšyarī* explains this at 144 distinguishing it from the suffix in /sA/, ex., *suwsi*- "to take on the nature of water" (from *sūw* "Water"), *ačiyisi*- "to become sour" (from *ačiy* "Sour"), opposed, by *Kāšyarī*, to *suwsa*- "to be thirsty" (143) and *ačiyisa*- "to crave sourness" (142).

6. /IK/ denominal verbs with passive significance, ex., *küziük*- "to turn to autumn" (from *küz* "Autumn"; 327), *tatiq*- "to act like a Persian" (from *tat* "Persian"; 327), and *kirik*- "to be soiled" (from *kir* "Filth"; 327).

7. /Ar/ forms verbs from colors and adjectivals, ex., *qizar*- "to become red" (from *qizil* "Red"; 348), *qarar*- "to become dark" (from *qara* "Black"; 348), *tüzär*- "to become flat" (from *tüz* "Flat"; 307), and *tazar*- "to become bald" (from *tāz* "Bald"; 307).

#### *Deverbal Nouns*

At 9-12 *Kāšyarī* discusses in detail the productive deverbal nominal suffixes formed from twelve augments in combination with other phonemes. They are: 1. /GA/, ex., *bilgä* "Wise" (from *bil*- "to know"), *ögä* "Wise" (from *ö*- "to understand")

2. /A/, ex., *uva* "A certain food" (from *uv*- "to crumble")

3. /mA/, ex., *käsmä* "Forelock" (from *käs*- "to cut"), *örmä* "Braid" (from *ör*- "to plait")

4. /Ut/, ex., *qačut* "Pursuit" (from *qač*- "to flee"), *käqüt* "Garment" (from *käd*- "to dress")

5. a. /Ač/, ex., *kömäč* "Flat-bread" (from *köm*- "to bury")

b. /č/, ex., *säwinč* "Joy" (from *säwin*- "to rejoice")

6. /Iš/, ex., *biliš* "Acquaintance," *uruš* "War" (from *ur*- "to strike")

7. /IG/, ex., *ariy* "Clean" (from *ari*- "to be clean"), *quruγ* "Dry" (from *quri*- "to dry"), *tirig* "Alive" (from *tiri*- "to come to life"). This suffix will be discussed in more detail in the section on verbal nouns.

8. /GU/ forms nouns of instrument, place, and time, ex. of instrument (occurs often with *nāṅ* "Thing" or simply a noun) *bičgü* "A cutting instrument" (from *bič*- "to cut"), *urγu* "A beating instrument," or *yēgü nāṅ* "Something to eat with" (from *ye*- "to eat"; 304), *toγrāyu nāṅ* "Something to cut with" (from *toγra*- "to cut up"; 583), *tawratγu yip* "Rope to be twisted" (from *tawrat*- "to spin"; 443); ex. of place (usually occurring with *yēr* "Place") *turγu yēr* "Place to stay" (from *tur*- "to stay"); and ex. of time (normally with *uγur* or *ōḍ* "Time") *qurγu uγur* "Time for stringing" (from *qur*- "to string"; 303) and *kirgü öḍ* "Time to enter" (from *kir*- "to enter"; 303).

9. /GĀK/, ex., *taryāq* "Comb" (from *tara*- "to comb"), *oryāq* "Scythe" (from *or*- "to cut")

10. /IK/, ex., *äšük* "Coverlet" (from *äšü*- "to cover"). In addition, the form in /IK/ can be used to form nouns of action, ex., *yatiq* "Sleep" (from *yat*- "to sleep"; 451), *yaruq* "Crack" (from *yar*- "to split"; 451), and *yoriq* "Conduct" (from *yori*- "to walk"; 451).

11. /Gil/, ex., *bičyil yēr* "Cracks in the ground"

12. /Im/, ex., *yadim* "Carpet" (from *yad*- "to spread"), *bičim* "Piece"

13. /In/, ex., **aqin** "Flood" (from **aq-** "to flow"), **yiyin** "Pile" (from **yiy-** "to pile up")

To this list might be added the suffix /GŪʒ/ but this seems to be of limited occurrence, ex., **bičγūč** "Shears" (227).

The suffixes given here by Kāšyarī do not include infinitives or participles. These will be discussed in the section on verbal nouns.

#### *Deverbal Verbs*

- |                                  |            |          |
|----------------------------------|------------|----------|
| 1. /Il/, /In/                    | 4. /sA/    | 6. /IK/  |
| 2. /Iʒ/                          | 5. /imsin/ | 7. /sIK/ |
| 3. /tUr/, /GUr/, /Ur/, /It/ ~/t/ |            |          |

Kāšyarī devotes considerable attention to the *Genera Verbi* (items 1, 2, and 3) and discusses them more than any other verbal augment. This is probably due to their wide usage within the language.

1. /Il/ and /In/ indicate the passive—middle. These two suffixes have different functions but merge in certain situations so they will be discussed together.

The first, i.e., /Il/, is the true passive described by Kāšyarī as "when the agent of the action is not mentioned" (15,105) or "passive (*majhūl*)" (337, 490). Ex., **öpül-** "to be sipped" (from **öp-** "to sip"; 105), **atil-** "to be shot" (from **at-** "to shoot"; 15), and **oyul-** "to collapse" (from **oy-** "to scoop out"; 138).

At 337 Kāšyarī gives three usages for the form in /Il/. One of them is simply to add a phoneme making a trilateral verb out of a biliteral. Kāšyarī considers this as a valid function of verbal or nominal augments (see also 384). Thus, **qurul-** "to be strung" (three radicals QRL) which comes from **qur-** "to string" (two radicals QR). This is important for Kāšyarī as this affects the ordering of the entries in his arrangement. The second usage is to form impersonal (or passive) verbs from intransitive roots, ex., **ol yērkä barildi** "That place was gone to." Other examples are **täydin enildi** "There was a coming down from the mountain" (333), **äwdin čiqildi** "There was a going out from the house" (335), **ölümdin qačildi** "Death was fled from" (335). He generally equates this usage with the true passive such as **ol nāy körüldi** "That thing was seen" (337), **bitil-** "to be read" (here equated with **bitin-** 337). Finally he states that it can be a simple verb, ex., **tiril-** "to come to life" (from **\*tir-** "to live"; 337).

The suffix /In/ is often equated with /Il/. Kāšyarī equates **bitil-** and **bitin-** "to be written" at 337 and 347 and, at 385, states that in the true passive function the two are in agreement. In discussing denominal verbs in /IA/ on 594, Kāšyarī states that /IAn/ and /IAI/ are permissible, ex., **baγišlal-**, **baγišlan-** "to be presented."

However, this suffix is more commonly used in the sense of unmediated action, i.e., doing something for oneself or by oneself (346). At 15 Kāšyarī describes this suffix as "direct association of the agent with the action, with no intermediary," ex., **alin-** "to seize by oneself" and **aytin-** "to take upon oneself to question" (108) which he contrasts to **aytil-** "to be asked" (138).

The most common significance of this suffix, however, seems to be connected with the notion of "pretence" which Kāšyarī compares to the corresponding form VI in Arabic *tafā'ul* (338, 346). At 346 he expands upon his explanation and gives four usages for this suffix. They are:

1. Pretense (incorrectly given as the second usage), ex., **ol äwkä barindi** "He pretended to go home but did not actually go."

2. Unmediated action, ex., **är almin alindi** "The creditor collected his debt by himself." Kāšyarī adds here that **ōzi** "Self" or **ōziñä** "For oneself" may be used here (but not with the notion of pretense, although at 341 he seems to contradict himself, viz., **ol öziñä čaqmāq čaqindi** "The man pretended to strike the flint").

3. Equivalent to /Il/, ex., **bitil-, bitin-** "to be written" (however, at 338 **bitin-** also means "to pretend to write, to write for oneself). At 490 he compares this to the Arabic form VII *infi'āl* denoting the middle, ex., **yazin-** "to come loose" and **yazil-** "to be untied, to come loose" and even **yazin-** "to untie" (479).

4. Simple verb, ex., **tapin-** "to worship," **siyin-** "to take refuge."

Other meanings ascribed to this suffix include, in a Čigil context, the sense of "to deign," ex., **ol tägindi** "He has been pleased to arrive"; and even simply to designate a transitive meaning equal to the root meaning of the verb, ex., **är išin bilindi** "The man knew his business" (339), **är yazuqin bilindi** "The man acknowledged his sin" (339), and **är tägmä qilinč qilindi** "The man did a bit of everything" (345).

/In/ is also normally suffixed to the denominal verbal suffix /lA/, viz. /lAn/, in which case it denotes not only the passive, ex., **ätlän-** "to become fat" (133) but also denotes "acquisition," ex., **ešičlän-** "to acquire a kettle" (from **ešič** "Kettle"; 148), **öküzlän-** "to acquire an ox" (from **öküz** "Ox"; 148); and "consideration," ex., **učuzlan-** "to consider cheap" (from **učuz** "Cheap"; 148).

Finally, /Il/ and /In/ can be combined to produce the suffix /In/ denoting a double passive. Although Kāšyarī gives some examples at 491 demonstrating this usage, viz., **yazlin-** "to come untied by itself," **yuwulun-** "to roll by itself," most instances of this formation simply express the passive, ex., **ačlin-** "to be opened" (133) and **itlin-** "to be pushed" (133).

2. /Iš/ reciprocal meaning. This suffix generally denotes either reciprocity which Kāšyarī compares with the Arabic form III *mufa'ala* (14, 100) or "competition" and "help" (15, 100, 325).

The reciprocal function is normally considered as primary, ex., **sunuš-** "to offer one another" (from **sun-** "to offer"; 325), **uruš-** "to fight" (from **ur-** "to beat"; 14). This is often used with the phrase "one another" occurring either as, a. **olär ekki** "They two," ex., **olär ekki tawar qunušdi** "Each of them stole the other's property" (325), **olär ekki alimni tanišdi** "Each of them disclaimed the other's debt" (325); or b. **bir ekindi birlä** "With each other," ex., **beglär bir ekindi birlä ayišdi** "The emirs dashed against one another" (102), **bođun bir ekindini yulišdi** "The people raided against one another" (476); or c. **bir bir** "One another," ex., **kišilär išta bir birkä igäšdilər** "The people depended upon one another in the matter" (103), **olär bir birig tiđišdi** "They held each other back" (315).

The usage of this suffix to designate "competition" or "help" is shown by the genitive case plus **birlä** "Together" to show competition or the dative cause to indicate help (101, 325, 379). Ex. of "help": **ol maña bitig bitišdi** "He helped me to write the book" (325), **ol maña yük kötrüşdi** "He helped me carry the load" (379); of competition: **ol mänig birlä topiq qapušdi** "He contended with me in snatching the ball" (325) and **ol mänig birlä oq atišdi** "He vied with me in shooting arrows" (99). Occasionally just the simple reciprocal function is meant with this latter construction, ex., **ol anig birlä itišdi** "He pushed him mutually" (100), and at least once, although this is probably an error, the usage of "help" is given, viz., **ol anig öpkäsin mänig birlä öčrüšdi** "He helped me quiet his anger" (123).

Kāṣṣyārī also gives, as another function of this suffix, the meaning of “wager” or “stake” in games of chance, ex., **oynadim atlašu** “I played, with a horse as the stake” (326), **ol mānig birlā oq atti atlašu** “He had an archery contest with me with a horse as the stake” (379). Besides occurring with the converb in /U/, it also occurs as a finite verb, viz., **āwlaš-** “to put a house as the stake” (126), **ümlāš-** “to put trousers up as the stake” (127).

This suffix can also serve to indicate thoroughness, ex., **sirkä ačišdi** “The vinegar was thoroughly sour” (100), **tōn tārni ičišdi** “The garment totally absorbed the sweat” (100) as well as simple verbs with none of these meanings, ex., **borbaš-** “to be confused” (380).

3. Four suffixes serve to indicate the causitive-factive meaning, viz., /tUr/, /GUr/, /Ur/, and /It/. Examples of /tUr/: **bartur-** “to cause to go” (14), **öptür-** “to order to kiss” (116), **yaptur-** “to assign to build” (483); of /GUr/: **odγur-** “to wake someone up” (120), **turγur-** “to make stand” (366), **tođγur-** “to satiate” (355); of /Ur/: **učur-** “to make fly” (98), **ičür-** “to give to drink” (96), **köyür-** “to burn something” (527); of /It/: **arit-** “to clean” (14), **bitit-** “to have write” (415), **išlät-** “to make do” (136), and **ämlät-** “to have treated” (137).

At 365 Kāṣṣyārī gives four basic functions for this category which are:

1. Transitivity for intransitive verbs where the object is put in the accusative case, ex., **ol ani qačitti** “He made him flee” (416), **bartur-** “to cause to go,” **qartur-** “to make choke,” or transitivity for transitive verbs thus making them doubly transitive, ex., **qurtur-** “to have someone string.” In this case the second object is put in the dative case, ex., **ol aṇar sūw sačitti** “He had him sprinkle the water” (415), **ol maṇa sūw ičtürdi** “He made me drink the water” (116).

2. Transitivity for an intransitive trilateral verb. Here Kāṣṣyārī uses the passive form as a base, ex., **tirgür-** “to bring to life” (from **tiril-** “to come to life”) and **qizγur-** “to punish” (from **qizil-** “to be punished”). There is no occurrence of \*tir- or \*qiz- in the Diwan.

3. Intransitive verb meaning that one almost did something or came to it gradually, ex., **tašγur-** “to nearly overflow.”

4. Simple verb, ex., **qatγur-** “to laugh immoderately.”

In this section, Kāṣṣyārī states that the real factitive agent here is the phoneme r and not the γ or t giving as examples **učur-** “to make fly” and **käčür-** “to take across.” For this reason he includes endings that do not belong to this category, viz., **tamčir-** “to come down in a light shower.”

He discusses the realization of this suffix as /t/ at 14 and, in more detail, at 426 where he describes it as the proper suffix for vowel-final verbs, ex., **qanat-** “to make bleed” (from **qana-** “to bleed”), **ölit-** “to make wet” (from **öli-** “to be wet”). The suffixes /GUr/, /tUr/, and /Ur/ cannot occur on a vowel-final verb (427). In addition, the suffix in /t/ occurs after any of the above-mentioned three to form a doubly transitive verb from an originally intransitive root, ex., **arγur-** “to jade” becomes **arγurt-** “to have someone jade” (from **ār-** “to be tired”; 121). One can also use /tUr/ in this usage but /t/ seems to be preferred. Again, at 628, Kāṣṣyārī states that /t/ is used for verbs having consonant clusters, ex., **köndgärt-** “to have straightened” (from **köndgär-** “to straighten”), and that /tUr/ and /GUr/ cannot be used here. What he probably means is that /t/ occurs after verbs of more than one syllable ending in r. Further examples: **öpürt-** “to make someone drink something” (629), **ägirt-** “to make someone spin something” (629),

**käčürt-** “to make someone cross something” (631) (but compare **käčit-** at 416 with the same meaning). Finally, it is the normal factitive for denominal verbs in /lA/, ex., **išlät-** “to make someone do” (136), and **awlat-** “to have someone hunt” (136).

It is difficult to discern definite rules here. One can say that in general: 1. One-syllable words ending in *r*, *l*, or a vowel take only /tUr/, ex., **bartur-** “to make go” (14), **qurtur-** “to make string” (361), **kältür-** “to let come” (14); with vowel: **tētür-** “to cause to be said” (from **te-** “to say”; 526), **sātur-** “to have someone count” (from **sa-** “to count”; 527). The existence of **tirgür-** at 356 seems to be an exception but, as the root-form **\*tir-** does not occur in the Diwan, this cannot be resolved for now. However, the forms **turγur-** “to emaciate” (from **tur-** “to be emaciated”; 355) and **burut-** “to cause to steam” (from **bur-** “to rise”; 417) should be mentioned as exceptions.

2. One-syllable words ending in other than *r* or *l* take all four suffixes, ex., /tUr/: **ačtur-** “to order opened” (116), **aytur-** “to have say” (138); /GUr/: **tođγur-** “to satiate” (355), **sizγur-** “to melt something” (360); /Ur/: **ičür-** “to make drink” (98), **öpür-** “to have sip” (97); /It/: **sačit-** “to have someone sprinkle” (415), **yayit-** “to make rain” (423).

3. Two-syllable words ending in *r* take /t/, ex., **qarart-** “to blacken” (630), **sawurt-** “to have winnow” (630). Most words of this type are doubly transitive.

4. Two-syllable words ending in a vowel take /t/, ex., **bitit-** “to have written” (415), **törüt-** “to create” (417), **išlät-** “to make someone do” (136), **ačit-** “to sour something” (112).

Finally, an entry can have more than one suffix with no change in meaning, ex., **yaytur-** (484) ~ **yayit-** (423) “to make it rain,” **ičür-** (116) ~ **ičtür-** “to make drink” (116). However, at 353, **Kāšyarī** implies that this latter entry does indeed change its meaning with a change in suffix, viz., **ičür-** “to cause to be drunk” while **ičtür-** “to order someone to drink.”

4. /sA/ indicates desire, ex., **ičsä-** “to desire to drink” (14), **öpsä-** “to want to kiss” (140). This suffix is often combined with the verbal noun in /IG/ for which see the section on denominal verbs. This suffix can be joined to the causative in two ways, viz., **oqitsa-** “to want to have read” (from **oqi-** “to read”; 153) and **käčsät-** “to make someone want to cross” (432). With denominal verbs it seems to always precede, viz., **ätsät-** “to make desire meat” (135) and **ašsat-** “to make desire food” (135).

5. /imsin/ indicates pretense. This is actually the verbal noun in /Im/ plus /sin/. However, as the latter suffix occurs only with /Im/, it should be considered as one suffix, ex., **alimsin-** “to pretend to take” (14), **külümsin-** “to pretend to laugh” (396). **Kāšyarī** discusses this suffix at 396 in a very valuable passage in which he clearly describes the principle of labial harmony. He states that when the final phoneme has /A/, the suffix has /A/, ex., **tilämsin-** “to pretend to ask”; when it has /U/, the suffix has /U/, ex., **külümsin-** “to pretend to laugh”; and when it has /i/, the suffix has /i/, ex., **barimsin-** “to pretend to go,” **kirimsin-** “to pretend to enter.” What he means here is that vowel-final roots retain their final vowel as with **tilämsin-** (from **tilä-**) and **bilämsin-** “to pretend to sharpen” (from **bilä-**). These particular examples have no bearing on labial harmony and can be ignored. As to **külümsin-** (from **kül-**) and **barimsin-** (from **bar-**) and **kirimsin-** (from **kir-**), the point here is that, when the vowel of the root is rounded, the initial vowel of the suffix is rounded as in **kül-ümsin-** but, when it is unrounded, as in **bar-**, the initial vowel is likewise unrounded, viz., **bar-imsin-**. **Kāšyarī** also states explicitly on 397 that the second syllable of this suffix is always /sin/ with no labial harmony.

Finally, at 397, Kāšyarī states that, when this suffix is attached to a two-syllable root, the vowel of the second syllable drops, ex., **qačrumsin-** “to pretend to drive away” (from **qačur-**) and **käčürmsin-** “to pretend to forgive” (from **käčür-**). In addition, he states that the vowel dropped is *ḍamm* /U/ which serves as a proof for the labial quality of the causative suffix in /Ur/.

6. /IK/ indicates intensive verbs of a passive nature, ex., **ačiq-** “to be overcome with hunger” (14), **basiq-** “to be attacked” (349), **usuq-** “to be overcome with thirst” (349). Sometimes it is simply the passive, ex., **soruq-** “to be sought” (326) and **bölük-** “to be formed into groups” (327).

7. /sIK/ is the passive, ex., **bilsik-** “to be recognized” (15), **tutsuq-** “to be taken captive” (380), **bassiq-** “to be attacked” (compare with **basiq-**; 380), and **soysuq-** “to be stripped” (15).

## INFLEXION

### Nominal Inflexion

#### Plural

The plural has the suffix /lĀr/ (30), ex., **sūwlār** “Waters” (530), **urāyutlār** “Women” (487), **qorumlār** “Boulders” (487), **beglār** “Emirs” (319). This is the normal plural suffix. Kāšyarī also records the suffix /An/ which has a limited distribution in the Diwan consisting of two words, viz., **ärān** “Men” (called ‘irregular’ by Kāšyarī: 30) and **oylān** “Sons” (from **oγul** “Son”; 49). However, he adds at 49 that both **oylān** and **oγullār** are permissible. (Actually, **oylān** is more often used as a singular; see Base Index.)

There are also those nouns which serve as a collective, standing either for singular or plural. There are at least four of these, viz., **yond** “Horses, singular or plural” (447), **kiši** “Human, singular or plural, masculine or feminine” (but **kišilār** occurs at 438) (544), **tewe** “Camel, singular or collective” (544), **Türk** “Singular as well as plural” (177). There is also one plural ending in *t* which Kāšyarī considers as irregular, viz., **tegit** “Plural of **tegin** ‘slave’ ” (179).

#### Cases

##### Nominative

The nominative case has no suffix and is equivalent to the indefinite case whether functioning as the subject of a sentence or the nominal predicate, ex., **oylān čarladi** “The baby cried” (573); **ol mänig oγlum ol** “He is definitely my son” (31). It can also occur as the indefinite object of a verb, ex., **ol ätmäk yēsādi** “He wanted to eat bread” (577), and can stand for the genitive in certain constructions and follows certain postpositions for which see below. It is negated by **ärmäs** “It is not.”

##### Genitive

The suffix for the genitive is /nig/ and occasionally /niγ/. It is normally used with a possessed object which has the possessive suffix, ex., **ärnig süñüki** “The man’s bones” (574) (but **ärniγ öpkāsi** “The man’s anger” on 92), **bīr bīrnig yāzūqin** “Each other’s sin (accusative)” (378) (but **bīr bīrniγ oγriliqin** “Each other’s thievery” at 371 in the accusative), **kün(n)üg qaršisi** “The opposite of day” (213), **ayaqniγ yaruqi** “The bowl’s crack” (451).



Often the first member of a genitive construction will be without any suffix (hence in the nominative) and occasionally neither member will have a suffix, ex., of the first: **är tīni** "A man's breath" (92), **at qudruqi** "A horse's tail" (557), **kiši äti** "A man's flesh" (557), **kiritlik änüki** "The teeth of a lock" (49); ex., of the second: **ät yēr** "Soft ground" (29), **art sač** "Hair of the nape" (33), **oq yilān** "A viper that hurls itself at a man" (31). Partitive constructions follow this practice and simply juxtapose the nouns, ex., **bīr öpüm mün** "A sip of soup" (50), **bīr tü sač** "One little hair" (535).

#### *Accusative*

The accusative case has the following suffixes: /IG/, /ni/, and /n/. Examples of /IG/: **ol ätig . . . täwdi** "He skewered the meat" (271), **ol yarmāqiγ . . . sürtti** "He rubbed the dirham" (629); of /ni/: **ol uruqni äsitti** "He had the rope stretched" (113), **är ätni yigrändi** "The man considered the meat to be raw" (489), **ol mänig sōzümni uşaqlādi** "He misrepresented my statement and slandered it" (154); of /n/ which occurs after the third person possessive: **ol qulin urdi** "He struck his slave" (92), **beg ärin ačindi** "The emir honored his troops" (108). Finally, there is no suffix when indefinite in which case it is identical with the nominative case, ex., **är sūw ičdi** "The man drank water" (92), **ol yip üzdi** "He cut or snapped rope" (93).

#### *Dative*

The dative suffix is /KA/ which occurs as an entry at 537 and is equated with Arabic *fī* "into" and *li* "to," ex., **bāyqa** "Into the orchard" (537), **atamqa** "To my father" (538), **äwkä** "To the house" (538). It can also be used in the sense of "because" or "due to," ex., **är tumluqqa tözdi** "The man suffered cold and hunger because of the cold" (525). It occurs three times as /A/, viz., **kōzümä** "To my eye" (99, 562) and **atāma** "To my father" (135), each occurrence after the first person singular possessive.

It assimilates to the third person possessive suffix forming a nasal *iṅa*, ex., **qōyuṅa** "Into his bosom" (from **qōyunqa**; 574), **äwiṅä** "To his house" (from **äwinkä**; 526), **öziṅä** "To himself" (110), and **yāzuqiṅa** "For his sins" (110). It occurs twice as *iga* after a noun ending in *n*, viz., **qāniga** "In his blood" (563), "With blood" (626). (The possibility of one of the *n*'s being omitted by the copyist cannot be discounted here.)

#### *Locative*

The locative suffix is /DA/ meaning "In, on," ex., **išda** "In the matter" (402), **nä uγurda** "At what time" (38), **atta öṅin** "Other than this horse" (60), **äwindä** "In his house" (575). It can also signify possession with or without **bār** or **yōq**, ex., **olārda** "They have" (500), **sändä** "Have you?" (508), **sändä yarmāq bār mu** "Do you have a dirham with you" (508) and **sändä sāγ yōq** "You have no understanding" (512), and functions in comparative constructions, ex., **bu at anda yēg** "This horse is better than that" (506). It can also be used with certain verbs, ex., **är atta uluγsādi** "The man wanted one of the large horses" (153).

#### *Ablative*

The ablative suffix is /Din/ meaning "From, because of, through, out of," ex., **oq kayiktin ötti** "The arrow pierced (through) the deer" (95), **öttin** "Out of the hole" (141), **ariqtin** "From the canal" (525), **buzdin** "Because of ice" (574). It is also used with verbs, ex., **qul tänrīdin qorqdi** "The slave feared God" (627), **ol andin qaḡīdi** "He was angry with him" (563).

*Instrumental*

The instrumental suffix is /in/ or /lA/ but occurs rarely, ex., **bičākin** "With a knife" (626), **tawrā-qin käl** "Come quickly" (236), **kōzin** "With his eyes" (629), **tuyaγin** "Because of the hoof" (316), **biligin** "Through wisdom" (314). There are two occurrences of /lA/, viz., **tūnlä** "By night" (170) and **yañıla** "Anew" (610). Instead of these suffixes, the instrumental is usually shown by the noun in the nominative or the pronoun in the genitive followed by **birlä** or **bilä** "With" (217), ex., **ärñäk bilä** "With his finger" (635), **anig birlä** "With him" (379), **urāγut birlä** "With the woman" (322).

*Equative*

The equative suffix is /čA/ and occurs as an entry on 535 where it is termed a "particle of comparison (*tašbīh*)" like Arabic *ka* "like," ex., **mānigčä** "Like me" (535), **anigčä** "Like that" (535), **näčä** "What" (514), "How many" (542), **anča** "So much" (501).

*Directive*

There is a directive suffix in the Diwan which, although non-productive, merits mention because of its usage. This suffix appears as /rA/ and occurs in one form (outside of the Proverbs and Verses), viz., **bašra** "On the head" (321, 336, 412) and "On the skull" (362). All of these occurrences are connected with the meaning of "striking" or "hitting," here with the same root, i.e., **qaqiš-** (321), **qaqil-** (336), **qaqtur-** (362), and **qaq-** (412). This seems to have survived in the spoken language as a cliché.

*Possessive suffixes*

The possessive suffixes are:

/Im/ "my"	/ImIz/ "our"
/In/ "your"	/ / "your"
/(s)i/ "his, her"	/ / "their"

Examples: **özüm** "My belly" (35), **qulāqim** "My ear" (600); **išin** "Your affair" (35), **könliñ** "Your state of mind" (604); **ati** "His horse" (537), **oγli** "His son" (537), **atāsi** "His father" (536), **anāsi** "His mother" (536); **iđimiz** "Our Lord" (56), **ātimiz** "Our horse" (165).

*Adjectivals*

Adjectivals normally precede the noun, ex., **tawrāq išči** "A fast worker" (236), **čalpaq iš** "A confused affair" (236), **tāgmä yañāqtin** "From every side" (127). The exception is **qamuγ** "All," ex., **bōdun qamuγ** "(all) the people" (126), **olār qamuγ** "(All of them)" (127), **qāmlār qamuγ** "(all) the diviners" (125), **ärän qamuγ** "(all) the men" (321), and **yond qamuγ** "(all) the horses" (124). The comparative of adjectivals seems to be formed with the locative case, viz., **bu at anda yēg** "This horse is better than that" (506).

There is one clear adjectival suffix in the Diwan, viz., /Ki/, which can occur after nouns (in the nominative or locative case) or postpositions. There are four occurrences of this suffix, viz., **ozāqi bilgä** "The sage of formertimes" (57, 194), **kizdäki kin yipār** "A musk-bag kept in a case" (164), **öñdüki yalivy** "The front saddlebow" (450), and **kēdinki yalivy** "The back saddlebow" (450).

## Numbers

The cardinal numbers are

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1. <b>bir</b> (162) ~ <b>bīr</b> (495) | 20. <b>yigirmä</b> ~ <b>yigirmi</b> |
| 2. <b>ekki</b> (78) ~ <b>ēki</b> (36)  | 30. <b>ottuz</b> (83)               |
| 3. <b>üč</b> (29)                      | 40. <b>qırq</b> (176)               |
| 4. <b>tört</b> ~ <b>tört</b> (172)     | 50. <b>ällig</b> (83)               |
| 5. <b>bēš</b> (497)                    | 60.                                 |
| 6.                                     | 70.                                 |
| 7. <b>yetti</b> (455)                  | 80. <b>säksön</b> (220)             |
| 8. <b>sakīz</b> ~ <b>sakkīz</b> (183)  | 90. <b>toqsön</b> (220)             |
| 9. <b>toqūz</b> (220)                  | 100. <b>yüz</b> (53)                |
| 10. <b>ön</b> (36)                     |                                     |
1000. **miñ** (602), **dük miñ** "Thousands" (168), and **tümän miñ** "A million" (202).

All nouns occur in the singular after the numbers except for: **ekki ärän** "Two men" (103).

The ordinal numbers are formed with the suffix /Inč/ which is described by Kāšyari at 78, 637 where he says that any number below ten becomes an ordinal through this suffix and it is also allowed to use this on the tens.

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1st. <b>birinč</b> , an analogical form rarely used (607), <b>ilk</b> (33), and <b>burun</b> "First" (488) |                                     |
| 2nd. <b>ekinč</b> (78)   | 6th., 7th., 8th., 9th. do not occur |
| 3rd. <b>üčünč</b> (78)   | 10th. <b>önunč</b> (78)             |
| 4th. <b>törtünč</b> (78)   | 20th. <b>yigirminč</b> (78)         |
| 5th. <b>bēšinč</b> (78)  |                                     |

At 82 there occurs the entry **ekindi** "Second, afternoon prayer" but this is a cliché preserved here and in the reciprocal phrase **bīr ekindi** "One another" for which see 102, 476 where it alternates with **bīr bīr** "One another."

There is a suffix /Gil/ indicating "shape," ex., **üčgil** "Triangle" (65), **törtgil** "Square" (625). Other numerical occurrences include **birtäm** "For a long time" (243), **ekirčgün** "Wavering" (625), **üčlän-** "to become three" (133), and **üčläč** "A featherless arrow having three sticks" (60).

## Adverbs

Adverbs occur in the Diwan: in the nominative case, ex., **bir köč** "A while" (162), **ön kün** "For ten days" (47); as onomatopoeia, ex., **zap zap** "Quickly" (160), **šap** "Quickly" (160); with the instrumental, ex., **tawraqin** "Quickly" (236); as a cliché, ex., **tutči** "Always" (90), **yana** "Again" (519), **tärk** "Quickly" (176); as an adjectival, ex., **qamuy** "Completely" (317); with various particles, ex., **kād āt** "What a good horse" (162), **yawlāq qatıy** "Very hard" (463), **ayıy ädgü** "What a good thing" (54); and as a reduplicative construction, ex., **köp kök** "Deep gray" (165), **äp ädgü** "Very good" (29), **yap yašil** "Bright green" (452). The word "thus" occurs as **anday** (31, 72), **munday** (30), and **anday mat** "Thus so" (161). In addition, the cognate object or infinitive construct has adverbial force for which see the section on verbal nouns.

*Postpositions*

The following postpositions with their respective cases occur in the Diwan:

1. With the locative case  
**mändä ördün** "In front of me" (32)  
**bu atta öñin** "Other than this horse" (60)  
**anda üstün** "Above it" (67)  
**anda ašnu** "Before him" (77)  
**anda basa** "After him" (544)
2. With the dative case  
**añar tetrü** "Askance at him" (412)  
**maña utru** "Against me" (340)
3. With the ablative case  
**attin qođi** "Down from the horse" (92)  
**mändin burun** "Ahead of me" (201)
4. With the genitive of the singular pronoun and nominative of plural pronouns and nouns  
**är üzä** "To the man" (128)  
**äšyäk üzä** "On the ass" (128)  
**anig üzä** "Over him" (107)  
**ešiç içrä** "In the pot" (119)  
**yalnuq için** "For the people" (122)  
**olär için** "Among themselves" (50)  
**sänig üçün** "Because of you" (50)  
**ekki kiši otra** "Between the two men" (156)  
**anig tägrä** "Around him" (156)  
**ekki kiši ara** "Between the two men" (159)  
**kiši ara** "Among the people" (56)  
**anig uđu** "Behind him" (56)  
**mänig birlä ~ bilä** "With me" (217)  
**ēki beg birlä** "Between themselves (i.e., with each other)" (36)  
**bulit täg** "Like a cloud" (178)  
**mänig tapa** "Toward me" (540) ~ **mänig tapā(ru)** "Toward me" (223)  
**mänig soñ(da)** "Behind me" (601)

*Pronouns*

The personal pronouns in their respective cases are given below:

	I	you	he, she	we	you	they
nom.	<b>män</b> (171)	<b>sän</b> (171)	<b>ol</b> (31)	<b>biz</b> (163)	<b>siz</b> (497)	<b>olär</b> (101)
gen.	<b>mänig</b> (95)	<b>sänig</b> (507)	<b>anig</b> (96)	<b>biziñ</b> (606)	<b>siziñ</b> (189)	
acc.	<b>mäni</b> (38)		<b>ani</b> (95)	<b>bizni</b> (227)		
dat.	<b>maña</b> (97)	<b>saña</b> (605)	<b>añar</b> (35)	<b>bizkä</b> (254)		
loc.	<b>mändä</b> (211)	<b>sändä</b> (508)	<b>anda</b> (172)			<b>olärda</b> (500)
abl.	<b>mändin</b> (94)		<b>andin</b> (269)			
ins.	<b>mänin</b> (566)		<b>anin</b> (88)			
eqa.			<b>anča</b> (501)			

In place of **ani**, **onu** appears on 550 as an entry meaning "that one." **saḡa** is given at 536 as equal to **sa** which Kāšyarī derives either from **sān**, with the *nūn* alternating with the *alif*, or as a crasis of **sa(ḡa)**.

The demonstrative pronouns are **bu** "This" (535), **ol** "That" (equals **ol** above), and **bulār** "These" (260). Only **bu** appears in any cases. They are: acc. **munu** "this one" (550), dat. **muḡar** (603), loc. **munda** (211), abl. **mundin** (296). The form **munu** also occurs as **būni** (223) and **mūni** (75).

The following interrogative pronouns are found in the Diwan:

1. "what" **nā** (539), **nū** (539), **nāgū** (539)
2. "how" **nātāg** (197), **qali** (548)
3. "why" **nāčūik** (197), **nārāk** "Why is it necessary" (197)
4. "how many" **nāčā** (542), **qač** (161)
5. "who" **kim** (170)
6. "where" **qayda** (520), **qayūda** (62), **qanda** (211), **qani** (549)
7. "when" **qačan** (203)
8. "which" **qayu** (549)

The reflexive pronoun is: **öz** "Self" (34) used either as "own," ex., **öz yēni** "His (own) body" (343), **öz qartiq** "Your own wound" (390); or "self," ex., **öziḡā** "For himself" (343). **kändü** also exists in the meaning of "self," viz., **ol kändü** "He himself" (211).

### *Copula*

The copula is indicated by the personal pronouns and **turūr** "Exists." Examples: **äsān mü sän** "Are you well?" (51), **ol mänig oḡlum ol** "He is definitely my son" (31), **ol kertü yērda ol** "He is in a place of truth" (210).

The form **turūr** occurs at 524 where Kāšyarī describes it as having no preterite or infinitive. It is used to denote "the existence or position of a thing at the time it is mentioned," ex., **ol āwdā turūr** "He is present in the house" and **ār sökāl turūr** "(The man) is sick."

The preterite of the copula is indicated by **ärđi** "Was" and the negative by **ärmās** "Is not," ex., **bu toḡrāyu uḡur ärmās** "This is not the time of cutting" (583).

### *Verbal Inflexion*

Kāšyarī states at 91 that he will list the preterite, aorist, and infinitive form of verbal entries and stresses that the infinitive in /mĀK/ is given to indicate vowel quality. He also gives long descriptions of verbal formation, the most detailed of which is found at 279-304. There are many such sections in the Diwan. However, most of these are simply repetitions of the general rules applied to verbs having different phonological structure, e.g., biliteral, trilateral, weak-final, nasal, etc.

### *Predicate suffixes*

Predicate suffixes are formed from personal pronouns (except for **biz** which becomes **miz** as a suffix) and possessive used on verbal nouns and finite tenses. Examples of pronominal suffixes: **barīr män** "I go" (300), **biz barmās miz** "We do not go" (301); of possessive suffixes: **tapindim** "I worshipped" (350), **bardiḡiz** "You went" (290).

The negative is shown by /mA/, ex., **barmādim** “I did not go” (299), **toyrāmaγli ol** “He does not intend to cut the meat” (583), **alma** “Don’t take!” (97).

The interrogative occurs as /mU/, ex. **bardiγ mu** “Did you go?” (539), **barīr mu sän** “Are you going?” (57).

### Verbal nouns

The verbal nouns will be discussed in three groups:

- |    |   |     |   |      |  |
|----|---|-----|---|------|--|
| I. | 1. /mĀK/<br>2. /IG/<br>3. /mA/<br>4. /GU/ | II. | 1. /GŪči/ ~ /DAči/<br>2. /GĀn/<br>3. /IGsĀK/<br>4. /GUĪUK/<br>5. /IGli/ | III. | 1. /Ar/<br>2. /miš/<br>3. /GĀy/<br>4. /DUK/<br>5. /sA/ |
|----|---|-----|---|------|--|

I. At 18-19 Kāšγarī discusses the verbal nouns and classifies them into two types: 1. the infinitive absolute and 2. the infinitive construct which he equates with the Arabic *ḥāl* clause, i.e., an adverb describing a condition.

1. The infinitive absolute has the suffix /mĀK/ and is normally given in verbal sections along with the preterite and aorist in order to indicate the vowel quality of the entry, ex., **bardi** “He went,” **barīr** “He goes,” **barmāq** “to go” and **kāldi** “He came,” **kālīr** “He comes,” **kālmāk** “to come” all at 18. This form rarely appears in a construction unless accompanied by the verb **yaq-**, **yaqiš-**, **yayu-** all meaning “to draw near,” ex., **anig kālmāki yaqdi** “His arrival drew near” (471), **anig kālmāki yaqišdi** “His arrival drew near” (475), **beg kālmāki yayūdi** “The arrival of the emir drew near” (481). It also occurs as a direct object, viz., **ol ani körmākin kūsādi** “He desired to meet him” (561), and as the cognate object (normally the infinitive construct), viz., **ol barmāq bardi** “He went a going” and **ol kālmāk kāldi** “He came a coming” both at 300.

2. The infinitive construct has the suffix /IG/ (and /IK/) and has two principal functions: 1. a verbal noun in construct and 2. cognate object. Example of the construct: **mānig baryim** (from **bariy** plus /Im/) “My time of going” (19), **kāyik kālgi** “The game’s coming” (19), **mānig yoriqim** “My walking (i.e., conduct),” **sānig yoriqin** “Your conduct,” and **anig yoriqi** “His conduct” all at 286. Kāšγarī states at 19 that /IK/ is found only in construct and at 286 that this root (i.e., **yori-**) has no *qāf* by which is meant the infinite absolute in /mĀK/ (i.e., **yorīmāq**) and that /IG/ occurs only in verbs having infinitives in [māq]. However, at 481 he gives **yorīr**, **yorīmāq**. It is difficult to tell what he means here but what is important is that **yori-** seems to be the only verb taking the form in /IK/ in this usage and indeed the entry **yoriq** “Conduct” appears at 451 but this is the deverbal noun in /IK/. Examples of the cognate object: **bariy bardi** “He went a direct going” (19), **tāpig tāpdi** “He kicked strongly” (19), **bušuy bušdi** “He was intensely annoyed” (187).

This suffix can also serve as the indefinite object of the verbal form **kör** “See!,” ex., **anig baqiγi kör** “Look at his glance” (187), **anig yūk kötrügi kör** “Look at his lifting the load” (350), **anig ät toyrāyi kör** “Observe his cutting the meat” (583).

It can serve as a simple adjectival, ex., **bišiy aš** “Cooked food” (187), **bišiy tariγ** “Cooked wheat” (330), as well as serving as the base for denominal nouns of agent, ex., **soruyçi** “One who seeks a stray”

(552), **qoriyçi** “Guardian of a reserve” (552), and denominal verbs in /sA/, ex., **tatiysa-** “to crave sweets” (590), **bariysa-** “to want to go” (590).

3. The form in /mA/ also exists but seems to have a limited distribution. It is found in an adjectival function, ex., **iqma yilqi** “Set free of an animal” (from **iq-** “to send”; 77), **örmä saç** “Braid,” **ükmä topraq** “Piled up earth” (77), **çoqrama yul** “A bubbling spring” (446).

4. Although the suffix in /GU/ has been discussed under deverbal nouns, it can also be included here indicating a wider range of verbal meaning. As mentioned above, it is used to indicate nouns of time, place, and instrument. However, going beyond these usages, it also occurs as a necessitative adjectival, ex., **yopāyu iş** “A matter that ought to be neglected” (459), **bu är ol uzün yaşāyu** “This man should live long” (460), **bu tön ol yamāyu** “This garment should be mended” (460), and **bu ät toyrāyu** “This is meat to be cut” (583). It can also occur with possessive suffixes, ex., **baryüm** “My going,” **baryün** “Your going,” and **baryüsü** “His going” all at 303.

II. The verbal nouns treated above cannot be used to form tenses. The forms to be discussed now serve both as verbal nouns as well as quasi-tenses through the addition of pronominal endings. At 17-18 **Kāşyarī** discusses five adjectivals which function as tense and mood markers. These are:

1. /DAçi/ “the participle expressing the infrequency of the action.” This is the active participle, ex., **bardaçi är** “The man who went,” **käldäçi är** “The man who came.” It is curious that this form, in spite of its occurrence here, is still an Oğuz form. The proper form for Turkiyya is /GÜçi/ (350, 442, 582), ex., **tutüçi** “One who takes” (414), **satüçi** “One who sells” (414). Why does **Kāşyarī** not discuss this form in his introductory chapter? It is only at 290-3 that he states this opposition explicitly rather than simply referring to the dialectal group. This form does not occur with pronominal suffixes.

2. /GĀn/ “the participle expressing continuity or frequent occurrence of the action,” ex., **ol är ol äwkä baryān** “That man is one who goes frequently to his house.” **Kāşyarī** compares this suffix to Arabic *mif’āl* expressing frequent action (88). It can function as a predicate, ex., **ol kişi ol tariy aritγān** “That man is always cleaning the wheat” (88); as an adjectival, ex., **külgān är** “A laughing man” (294); and as a verbal noun, similar to the predicate, ex., **toyrāγān** “One who often cuts” (582). It also does not appear with pronominal suffixes.

3. /IGsĀK/ “the participle expressing intent or desire to perform the action,” ex., **ol är ol äwkä bariysāq** “That man is one who intends or desires to go home.” This is the verbal noun in /IG/ plus /sĀK/ indicating desire. This form takes pronominal suffixes, viz., **ol äwkä bariysāq ol** “He wants to go to the house” (295). If it is correct that this form is the verbal noun plus /sĀK/, then **Kāşyarī** is right in affixing this to nouns, ex., **ol är ol tawarsāq** “He is a man who desires money” (from **tawar** “Wealth”; 295) and **bu urāγut ol ärsāk** “This is a woman who desires men” (from **är** “Man”; 295).

4. /GUluk/ “the participle expressing that one ought to perform the action,” ex., **ol äwkä baryuluq ärdi** “He should have gone home.” **Kāşyarī** combines this participle with a form in /GLIK/ at 582, ex., **ol ät toyrayliq ärdi** “He should have cut the meat.” It seems here that one is faced with either the verbal noun in /IG/ or /GU/ followed by /LIK/. It occurs both with the pronominal copula, ex., **ol at közätgüllük ol** “He ought, or intends, to guard the horse” (425), and with **turür**, ex., **ol satyuluq turür** “He ought to sell” (414).

5. /IGli/ “the participle expressing that one is about to perform the action,” ex., **mān äwkä bariyli mān** “I am about to go to the house.” **Kāşyarī** also states in regard to this suffix that the first vowel

must be *kasr* or *i*. This is also shown by the form at 18 *barīyli* where the mater *yā'* is used. It takes pronominal suffixes of all persons, ex., *mān saḡa bariyli mān* "I have in mind going to you" (296), *ol munda turuyli ol* "He has in mind staying here" (296), *ol maḡa käligli turur* "He intends coming to me" (296). The preterite is shown with *ärđi*, viz., *ol tariy taritryli ärđi* "He had in mind to order the sowing" (425).

III. 1. The aorist occurs with the suffix /*Īr*/, ex., *barīr* "Going" (301) and /*Ār*/, ex., *külār* "Smiling" (283). The negative is /*mĀs*/, ex., *barmās* "Not going" (301). Pronominal suffixes are used with this tense, ex., *mān barīr mān* "I go" (301), *mān barmās mān* "I do not go" (301), *biz barmās miz* "We do not go" (301), *barīr mu sān* "Are you going?" (57). It also functions as an adjectival, ex., *külār är* "A laughing man" (390).

Because of the vowel-initial nature of this suffix, *Kāšyarī* recognizes the ambiguities inherent in it and discusses at 559 how the aorist of certain verbs is identical, with only the preterite showing the difference, ex., *tarādi - tarār* "to comb" : *tardi - tarār* "to dispense," *ašādi - ašār* "to eat" : *ašdi - ašār* "to cross," and *qanādi - qanār* "to bleed something" : *qandi - qanār* "to have one's fill." In addition, at 348 he distinguishes between biliteral verbs that lose their medial vowel in the aorist and those that retain it, ex., *kađirdi - kađrür* "to dress someone," *tapindi - tapnür* "to worship" opposed to: *köđazdi - köđazür* "to preserve." He adds that, if the verb is denominal, it must retain the vowel and, if deverbal, then it loses it.

2. The hearsay in /*miš*/ indicates past time and is described as the passive participle (297) by *Kāšyarī* when in an adjectival position, ex., *qurmiš ya* "A strung bow" (297), *qazmiš ariq* "A canal that has been dug out" (297), and as the hearsay when used as a verb, ex., *äwkä barmiš* "He went to the house but I did not observe it" (297) and *ol maḡa kälmiš* "He came to me but I did not know of it" (297). He opposes this latter usage to the preterite forms *bardi*, *kälđi* which indicate that the action occurred in the presence of the speaker and gives the definition for *bardi* as "He went and I saw him go with my own eyes" while *barmiš* means "He went, but I did not see him go." The negative for the hearsay is *barmāduq* "He did not go, as far as I have heard or suppose" (299). This is opposed to the negative of *bardi* which is *barmādi* "He definitely did not go" (299).

When the order is reversed, it becomes an adjectival without a hearsay meaning, ex., *barmiš kiši* "The man who went" (298) or *sawilmiš kün* "The sun which has gone down" (352). The preterite, on the other hand, cannot be used thus (298), i.e., as an adjectival. However, at 225-6 *Kāšyarī* states that the passive preterite in /*In*/ can be used as an adjectival, ex., *sūwni süzdi* "He filtered the water" and *süzündi sūw* "Filtered water." Further examples: *qazindi toprāq* "Excavated earth" (226), *kömündi nāḡ* "Something buried" (226), *itindi nāḡ* "Something pushed" (82). Along these lines, there occurs at 79 the form /*InčU*/ which has the same meaning as this one, ex., *itinčü nāḡ* "Something pushed," *atinčü nāḡ* "Something thrown," but is not really a tense.

3. The future in /*GĀy*/ (or /*KĀy*/ in words ending in  $\gamma$ ) is described by *Kāšyarī* as Arabic *sawfa yaf'alu* "He will do." This refers to definite future time. Examples: *mān ät toḡrāḡay mān* "I will cut the meat" (580), *ol äwkä barḡay* "He will go home" (301), *ol sūt sārḡay* "He will draw milk" (301).

4. The participle in /*DUK*/ has a limited usage in the Diwan occurring principally in a "whether or not" meaning, ex., *anig barduqi barmāduqi bīr* "His going or not going are equal" (287), *mānig turduqum turmāduqum bīr* "My standing or not standing are equal" (287) and *sānig kördükün körmādükün bīr* "Your seeing or not seeing are one" (287) and, at 30, *oš kälđüküm bu* "I have just come."

5. The conditional in /*sA*/ belongs here by virtue of taking pronominal suffixes, ex., *sān qačān barsa sān* "If only you went" (536), *ol äwkä barsa* "If he goes home" (536), *mūni tilāmāsā sān* "If you are not pleased with this" (75), and *apaḡ sān barsa sān* "If only you went" (79).



### Converbs

There are four converbs treated here, viz., /U/, /Ip/, /GĀli/, and /GĀlir/.

1. /U/ occurs only with verbs of chance (outside of the Proverbs and Verses), ex., **atlašu** "With a horse as the stake" (326).

2. The form in /Ip/ is used to link two verbs, ex., **ol māni körüp qōp qildi** "He became cheerful when he saw me" (494), **oq başaқи taşqa tägip tayıldı** "The arrowhead point was blunted and broken when it struck the rock" (332). In one case, it follows the finite verb, viz., **äwläşti oynāp** "He played putting a house as the stake" (126).

3. The suffix /GĀli/ indicates "to be about to," ex., **är qulin uryāli säşindi** "The man was about to beat his slave" (343). It often occurs with **qal-** "to remain," ex., **ol turyāli qaldi** "He almost stood up" (16), **ol baryāli qaldi** "He almost went but has not yet gone" (16).

4. The form in /GĀlir/ must be considered as an extension of /GĀli/, ex., **mān baryālir mān** "I am on the point of going" (302), **ol äwkä kirgālir** "He is about to enter the house" (302).

### Finite forms

There are two finite forms in the Diwan, viz., 1. the imperative and 2. the preterite.

1. The imperative for the first person in /Āyin/ occurs only once on 500, viz., **körāyin** "Let me see!"

The imperative for the second person serves as the base of all tenses for Kāşyarī since it is the root form with no suffix, ex., **bar** "Go!" (288), **käl** "Come!" (288). The form in /Gil/ (and /Kil/ in words ending in  $\gamma$ ) is used also, ex., **baryil** "Go!" **kirgil** "Enter!" and **saḡqil** "Milk!" all at 288. To show respect in the singular, the form in /In/ is used, ex., **barin** "Go!" for someone respected (289). There is another form termed emphatic by Kāşyarī with the suffix /ʕU/, ex., **kälčü** "Do come!" (536) and **barmaču** "Do not go!" (536). It also occurs as /šU/ on 537, ex., **kälšü** "Do come!" and **baryil šu** "Do go!"

The dual is expressed by /In/ plus the plural followed by **ekīgü** "Two," ex., **barinlār ekīgü** "You two go!" (289). The plural is identical except that **qamuḡ** "All" is substituted for **ekīgü**, ex., **barinlār qamuḡ** "You all go!" (289).

The third person is /sŪn/, ex., **barsün** "May he go!" **kälsün** "May he come!" both at 300.

The negative is formed with /mĀ/, ex., **barma** "Don't go!" **barmanlār** "Don't go (pl)!" **ol bar-mäsün** "May he not go!" and **kälmäsün** "May he not come!" all at 300.

2. The preterite is formed by /Di/ plus possessive suffixes. Kāşyarī states on 289 that this suffix always has [i], ex., **bardim** "I went," **bardin** "You went," **bardi** "He went." Other examples: **käl-dīmiz** "We came" (163), **bardiniz** "You went (honorific, hence singular)" (290), **käldilār** "They came" (210). The negative occurs with /mĀ/, ex., **bar-mādim** "I did not go" (299).

*Auxiliary verb*

The auxiliary verb *är* "to be" has three realizations outside of the normal tenses, viz., *ärkän* "At the time of, while" usually with the aorist, ex., *kälür ärkän* "At the time of his coming" (67), *oqir ärkän* "While reading" (430); *ärki* "doubt," ex., *ol kälir mü ärki* "Is he coming or not?" (77); and *ärinč* "perhaps," ex., *ol kälidi ärinč* "Perhaps he has come" (78).

## APPENDIX 2

### *Forms Peculiar to the Verses and Proverbs*

This list is limited to those forms appearing in the Proverb and Verse material which are not treated in Appendix 1. This approach has been chosen since these items may represent not only dialectal forms but even different historical stages in the development of Turkic.

The procedure here is simply to list these forms with their translation and location with remarks where needed. They are listed in the order they appear in the Diwan along with P indicating Proverb or V indicating Verse.

- ūḡanča “as much as possible” 34V  
bolḡinča “instead of” 41P  
aqa turūr, qaqa turūr “keeps flowing,” “keeps striking” 49V  
qīlmāḡu “what should not be done” 50V  
yēsü “may it eat” 52V Perhaps an error for yēsün.  
käčä “passing” 54V  
äränlär “men” 57V Double plural.  
aḡut bādük “big funnel” 59P Adjective follows noun. Cf. 274V bu säw ušāq  
bizni tapa “to us” 59V Accusative with tapa.  
yarūban “dawned” 60V Cf. 547V tēbän “saying”  
qazlayu, közläyü “like a goose,” “like the eye” 63V. Cf. 270, 336 V arslanlayu  
säwnälīm “let us be joyful” 63V  
ūḡu, ḡu “following,” “sending” 68V  
kälgüsüz “not coming back” 72V  
külä “ashes” 77V /A/ as emphasis. Cf. 520V ayāḡa, 601V biliḡä, 627V tüärä  
isrūmasa “one who cannot bite” 92P  
tutušqali “in order to capture” 95V  
utḡälimat “in order to defeat” 95V /G.Āli/ plus mat.  
kökšin “bluish” 102V  
qilmišḡa “for what he had done” 111V  
ädḡärmädip “paying no attention” 125V  
bēḡälär “they will give” 128V  
käldürmišcä, kirmišcä “as though having brought,” “as though having entered” 131P  
ärdämsizin “without learning” 131V  
yazin “in spring” 145V

- ürgünča** “rather than blowing” 170P  
**bälgüsüz** “it is unknown” 178V  
**bulmaduq nāñ** “something not found” 211V  
**etilgämät** “will prosper” 222V  
**atlaqa, tatlaqa, itlaqa** “on the horses,” “toward the Tats,” “toward the dogs” 243V. From plural in /lĀr/ plus dative in /KA/ with elision of /r/. Cf. 112, 514V **bilgäläkä**, 294V **išlaqa**, etc.  
**ämäs** “will not” 247V From **ärmäs**.  
**tikmāginčä, tilāmāginčä** “as long as . . . is not planted,” “as long as . . . is not sought” 274P  
**yayiqāru** “against the enemy” 310V  
**/DA/ artuq** “beyond” 336P  
**yapsama** “even if one shuts” 353V suppletive particle in /mA/.  
**kōzrā, tüprā** “on the eye,” “at the root” 406P  
**qoša** “two by two” 458P  
**yüzinā** “in your face” 463V Possessive /In/ plus dative in /KA/.  
**bilmādqük kiši** “someone unknown” 515P. Is this really **q**?  
**bälgülüg** “it is known” 515P  
**ekkilä** “two times” 553P  
**tānrīkārū** “to God” 555V  
**tiriglä** “while alive” 557P  
**kōkrāginā qorqmās** “Does not fear the thunder” 568P **qorq-** with dative.  
**bīrin bīrin** “one by one” 602P  
**azrāq** “but a little” 602V Comparative in /rAQ/.

APPENDIX 3

*Dialectal Forms in the Verses and Proverbs*

- 44 uluγ V: qat [‘inda] (Oγuz); ūlān [waṣṣāl] (Oγuz for ūlaγān)  
 52 ār V: nāčük (Yabāqu)  
 53 āl P: oyuq (Oγuz) (cf. 410-11 kösgük P!)  
 55 oyuq (Oγuz): V  
 63-4 ötrük (Oγuz): V; elgin (Oγuz for yelgin)  
 70 ädǵü V: uγurluq [‘iwaḍ] (uγur in this meaning: Oγuz)  
 83 ottuz “three” (Yaγma): V  
 85 urunčaq V: yer- (Oγuz) (?)  
 129-30 oγrul- V: balčiq baliq (Oγuz, Arγu)  
 139 istä- V: kepi “like” (Oγuz) (? –see n.)  
 164 qiz [baxīl] (Arγu): P  
 177 türk V: aydači (-dači Oγuz for -γučī)  
 182 tawar V: ämgäyür (Arγu form of aorist according to 563 qaqi-)  
 193 qonuq V: aliγ, oyuq (Oγuz)  
 195 tölāk (Oγuz): P  
 210 barča V: qoldači (Oγuz?), ayruq (Oγuz for adruq)  
 211 qardu V: yēr- (Oγuz)  
 214 čuwγa (Oγuz, Qifčāq): P (cf. 244 qulāvuz P!)  
 220 sičγān P = 562 qaši- P: öldäči (-dači Oγuz for -γučī); mūs (Čigil for Oγuz čätük)  
 221 talqān V: bākmās (Oγuz)  
 243 bāčkām V: kepi “like” (Oγuz)  
 263 bālgülüg P: boldači (-dači Oγuz for -γučī)  
 279 qun- V: yēr- (Oγuz)  
 289 G V: illustrates Oγuz imperative in -niz; qoy- (Oγuz for qod-); yörä (Oγuz)  
 309 suγur- “spit” (Barsγān): P (cf. 501 kōk P, 634 sūd- P!)  
 336 kösül- P: üšiyür (Arγu form of aorist according to 563 qaqi-)  
 369 täpräš- V: ašliq tariγ [ta‘ām] (ašliq in this meaning: Oγuz)  
 391 qazγan- V: olič (Qarluq)  
 411 sāmürgük (Balāsāγün): V  
 413 čat- (Oγuz): V; ordulan- [tawaṭṭana] (non-royal usage according to 150 ordūlan-)  
 423 yaγut- V: saman (Čigil)  
 454 yaqin V: kepi “like” (Oγuz)  
 458 yaqri V: čanāq (Oγuz)  
 465 yalāwar (Uighur): P  
 471 yuw- V: kepi “as” (Oγuz)

- 479-80 yükün- V: elgin (Oγuz for yelgin)  
488 yirtil- V: yırdači (-dači Oγuz for -γūči)  
496 qūr P: ayγır (Oγuz for ađγır ? )  
513 bāl (Suvar, Qifčāq, Oγuz): V; tälü (Oγuz for telwä) (? –see n.)  
545 qowi [mudbir] (Arγu): P (cf. 230 qutsuz P!)  
555 ötä- V: ayla [kađā] (Oγuz) (?–see n.)  
566 tawra- V: aorists in -yūr (Arγu according to 563 qaqi-)  
577 yunči- V G (?–see n.)  
587-8 yopīla- (Oγuz, Qifčāq): V

## CORRIGENDA TO PART II

Some errors unfortunately crept into the Corrigenda to Part I (pp. ii-iii). The correct readings are as follows:

<i>Page</i>	<i>28</i>	<i>Line</i>	<i>17x</i>	
	184		4x	JKAK
	232		7	čārgāsūr
	299		7	ayrīmās
	309		8	KUDUK
				sātir

P. 177, n. 1: MS. *muḥdīr*.

P. 57, n. 1 is for MS. 362.

Pp. 236 and 237 should be reversed.

P. 83, l. 1: *hayḍa*

P. 152, l. 12: *yu'xadā*

P. 154, l. 4: *lahja*